

GÖK-TÜRKLER

I

AHMET TAŞAĞIL

TÜRK TARİH KURUMU



*"Babam merhum Mehmet Taşagıl'ın
aziz hatırasına..."*

GÖK-TÜRKLER

I

ATATÜRK KÜLTÜR, DİL VE TARİH YÜKSEK KURUMU
TÜRK TARİH KURUMU YAYINLARI
VII. Dizi – Sayı 160¹

GÖK-TÜRKLER

I

AHMET TAŞAĞIL

2. Baskı

TÜRK TARİH KURUMU BASIMEVİ – ANKARA
2003

Taşagıl, Ahmet

Gök-Türkler / Ahmet Taşagıl.—2. bsk.--Ankara : Türk Tarih Kurumu, 2003.

ix, 197, [23] s. ; 24 cm.— (AKDITYK Türk Tarih Kurumu yayınları ; VII. Dizi-Sa. 160¹)

Bibliyografya ve indeks var.

ISBN 975 - 16 - 0688 - 8

ISBN 975 - 16 - 1113 - X (tk.)

1. Göktürkler _ Tarih. I. E.a. II. Dizi.

950.13

ISBN 975-16-1113-X Tk.

ISBN 975-16-0688-8

Raportörler: Prof. Dr. Ayşe ONAT
Prof. Dr. Özkan İZGİ

İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ	VII
KISALTMALAR.....	IX
GİRİŞ	1
1- Kaynaklar.....	2
2- Kaynaklar Üzerinde Çalışmalar	5

I. KISIM

I- GÖK-TÜRKLERİN MENŞEİ MES'ELESİ	9
1- Çıktıkları Yer Mes'elesi ve Asıl Yurtları.....	9
2- Menşeyle İlgili Efsanevi Rivayetler.....	10
3- P'ing-liang Hun'ları ve Gök-Türklerle Bağlantıları.....	12
II- DEVLETİN KURULUŞUNDAN ÖNCE GÖK-TÜRKLER.....	14
1- Gök-Türklerin Tarih Sahnesine Çıktığı Sırada Orta Asya'nın Durumu.....	14
2- Gök-Türklerin Tarih Sahnesine Çıkışı.....	14
III- GÖK-TÜRK DEVLETİNİN KURULUŞU VE GELİŞMESİ	16
1- Bumın Kagan Devri (542-552).....	16
2- Kara Kagan Devri (552-553).....	18
IV- GÖK-TÜRK DEVLETİNİN YÜKSELİŞ DEVRİ	19
1- Mukan Kagan Devri (553-572).....	19
a- Mukan'ın Şahsiyeti.....	26
2- Taspar Kagan Devri (572-581).....	27
3- I. Gök-Türk Devleti Döneminde Ülkenin Batı Tarafı ve İstemi Yabgu (552-576).....	31
4- Taspar Kagan'ın Ölümü ve Taht Mücadelesi.....	34
V- GÖK-TÜRK DEVLETİNİN İKİYE AYRILMASI VE DOĞU GÖK-TÜRK DEVLETİ	35
1- İşbara Kagan Devri (582-587)	35
a- Çinli Casus Ch'ang Sun-sheng'in Gök-Türkleri Bölm e Planı.....	36
b- İşbara'nın Seferleri.....	38
c- Sui İmparatorluğunun Gök-Türkleri Bölmek İçin Hazırladığı Fermanın Etkileri.....	39
d- İşbara'nın Çin'in Siyasî Üstünlüğünü Kabul Edişi	44
e- İşbara'nın Çin'den Askerî Yardım Alması.....	46

2- Baga Kagan Devri (587-588).....	48
3- Tou-lan Kagan Devri (588-600).....	50
a- Ch'i-min'in Siyasî Güç Olarak Ortaya Çıkması.....	53
b- Tardu- Yang Su Savaşı.....	55
4- T'u-li'nin Çin'de Kagan Olması.....	56
5- Tardu'nun Askerî Gücünün Bertaraf Edilmesi.....	58
a- Tardu'nun Ch'i-min'i Ortadan Kaldırma Teşebbüsü.....	58
b- Tardu'ya Karşı Büyük Askerî Harekât ve Töles Boylarının İsyanı.....	59
6- Tardu'nun Sonu ve Ch'i-min'in Doğu Gök-Türk Devletinin Kaganı Olması.....	59
a- Ch'i-tan İsyanının Gök-Türk ve Çin Askerleriyle Bastırılması.....	60
b- Ch'i-min'in Çinlileşmek İstemesi.....	61
VI- DOĞU GÖK-TÜRK DEVLETİNİN KUVVETLENMESİ.....	63
1- Shih-pi Kagan Devri (609-619).....	63
2- Ch'u-lo Kagan Devri (619-621).....	69
3- İl Kagan Devri (621-630).....	72
VII- DOĞU GÖK-TÜRK DEVLETİNİN ZAYIFLAMASI.....	79
VIII- DOĞU GÖK-TÜRK DEVLETİNİN YIKILMASI.....	82
IX- BATI GÖK-TÜRK DEVLETİ.....	85
1- Tardu'nun Batı Alemiyle Münasebetleri.....	87
2- Ch'u-lo Kagan, (Kül Tardu Şad ve Ta-nai Tegin).....	88
3- Batı Gök-Türk Devletinin Yeniden Kuvvetlenmesi ve Yıkılışı (She-kui ve T'ung Yabgu).....	92

II. KISIM

METİNLER.....	95
1- T'UNG TIEN.....	95
2- TS'E-FU YÜAN-KUI.....	110
3- TSU-CHIH T'UNG-CHIEN.....	141
SONUÇ.....	177
BİBLİYOGRAFYA.....	181
GÖK-TÜRKLERİN SOY KÜTÜĞÜ.....	185
ÇİN İMPARATORLUKLARI KRONOLOJİSİ.....	186
DİZİN.....	187
VESİKALAR	

ÖNSÖZ

İki yüz yıl süren Gök-Türk tarihini aydınlatan kaynakların en önemlisi hiç şüphesiz onların kendi dilleriyle yazdıkları abideleridir. Ancak, bu abidelerdeki bilgilerin aşağı yukarı tamamı II. Gök-Türk dönemine ait denebilir; çünkü I. Gök-Türk dönemi (542-630) hakkında bilgiler bir iki cümleden ibarettir. Bu sebepten dolayı Orta Asya Türk tarihini eski çağlardan modern zamanlara kadar aydınlatmakta en geniş malumata sahip olan Çince kaynaklar, I. Gök-Türk devri için de ön plana çıkmaktadır.

Türk adını resmî devlet adı şekliyle ilk defa kullanarak tarih sahnesinde zuhur eden Gök-Türkler (T'u-chüe) hakkında Çince vesikalara dayalı araştırmalar, batıda yaklaşık 235 sene önce başlamıştı. Bu tarihten sonra müteaddit defa yine batılı araştırmacılar, Gök-Türklerle ilgili Çince vesikalar üzerinde çalıştılar. Ülkemizde Çin kaynaklarına bağlı ilk araştırma, batıda yapılandıktan iki yüz sene sonra yapıldı. 1957 yılında merhum Prof. Dr. B.Ögel, bu husustaki kaynaklara bir başlangıç yapmıştı. Merhum hoca 1967 yılında yönettiği bir doktora tezinde de o zamana kadar tercüme edilmemiş vesikaları bir Çinli öğrencisine çalıştırtmıştı.

Aslında batı ilim aleminde şarkiyatçılar ve Türkologlar arasında Orta Asya üzerine araştırmalar, her devirde ilgi çekmiştir. Bununla birlikte geçen asrın sonlarında Orhun Abidelerinin okunması, Gök-Türk tarihine karşı olan merakı çok daha fazla artırdı. Bu hadiseden sonra kitabeler hakkındaki incelemeler Gök-Türk tarihi için ön plana çıkmıştır. Fakat, bu bilgilerin yetersiz olması yine de araştırmacıları Çince vesikalara yöneltiyordu. Çince vesikalardan faydalanmak için mutlaka iyi Çince bilmek gerekiyordu ki; bu da o zamanın şartlarında oldukça zordu. Bu sebeple Türkologlar, kitabelerdeki bilgileri, Çin kaynakları ile karşılaştırırken, daha önce yapılmış tercümelerden faydalandılar (J.De Guignes, Yakinef, St. Julien ve Chavannes'ın eserleri). Fakat, bu tercümelerde yapılmış hatalar, Türkologlar tarafından da tekrar ediliyordu. 1958 yılında Wiesbaden'de Liu Mao-tsai'in, Almanca yaptığı Gök-Türklerle ilgili metinleri tercümesi en iyi kabul edilmiş ve bu tarihten sonra Liu'nun eseri kullanılmaya başlanmıştır. Batı Gök-Türkleri için de 1903'ten beri Chavannes'ın eseri kullanılıyordu.

Gök-Türklerle ilgili Çince metinler üzerinde çalışmaya başladığımızda önce, kaynak değerlerini aşağıda belirttiğimiz, henüz tercüme edilmemiş bir çok vesika gördük. Bu vesikalar 545-630 yılları arasına tekabül ediyordu. Bunun yanında günümüze kadar yapılan bütün çalışmalar tercüme mahiyetinde idi. Sinologlar, kendi uğraştıkları vesikaları Fransızca, Rusça, Almanca gibi dillere tercüme etmişlerdi. Aslında her Sinolog kendi uğraştığı vesikaları incelemişti. Neticede ortaya çeşitli kaynakların tercümeleri çıkmıştı. Diğer taraftan bütün vesikaların bir araya toplanıp değerlendirilmesi yapılmamıştı.

Bütün bunları göz önüne alarak önce kaynaklar arasında bu zamana kadar tercüme edilmemiş vesikaları taradık. Sonra elde ettiğimiz orijinal metinleri tercüme ettik. Bu eserimizin ikinci kısmını oluşturdu. Diğer taraftan bu zamana kadar bütün Çince vesikaların incelenerek, I.Gök-Türk dönemiyle ilgili bir monografinin yapılmamış olması sebebiyle, bu devirle ilgili bütün vesikaları toplayarak değerlendirdik. Ortaya çıkan bu sentez araştırmamızın birinci kısmını teşkil etti.

Eserimin hazırlanması sırasında bu konu üzerine beni sevk eden ve yardımlarda bulunan danışman hocam Prof.Dr.Gülçin Çandarlıoğlu'na teşekkür etmeyi bir borç bilirim. Ayrıca teşvik ve tavsiyelerinden dolayı hocam Prof.Dr.Abdülkadir Donuk'a da şükranlarımı sunarım.

Ahmet Taşağıl

KISALTMALAR

ATİM	: Alttürkische Inschriften Der Mongolei (Petersburg)
Bkz	: Bakınız
BSOAS	: Bulletin of the School of Oriental And African Studies (London)
CAJ	: Central Asiatic Journal (The Hague)
Chavannes	: Documents Sur Les Tou-kioue Occidentaux, Petersburg, 1903 (2. baskı Paris 1941)
CS	: Chou Shu (Chou hanedanı kitabı)
CTS	: Chiu T'ang Shu (Eski T'ang Hanedanı kitabı)
DTCF	: Ankara Üniversitesi, Dil Tarih ve Coğrafya Fakültesi Dergisi
HTS	: Hsin T'ang Shu (Yeni T'ang Hanedanı kitabı)
JA	: Journal Asiatique (Paris)
Liu	: Liu Mao-tsai, Die Chinesischen Nachrichten zur Geschichte der Ost- Türken, I-II, Wiesbaden, 1958
MSFou	: Memoire de la Societeé Finno-ogrienne (Helsinki)
Pien-cheng	: Kuo-li Cheng-chih Ta-hsüeh Pien-cheng Yen-chiu Suo nien-pao (Taipei)
PCS	: Pei Ch'i Shu (Kuzey Ch'i Hanedanı kitabı)
PS	: Pei Shih (Kuzey tarihi, kuzey hanedanları tarihi)
SS	: Sui Shu (Sui Hanedanı kitabı)
TC	: T'ung Chih
TCTC	: Tsu-chih T'ung-chien
TED	: İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Tarih Enstitüsü Dergisi
TFYK	: Ts'e-fu Yüan-kui
TM	: Türkiyat Mecmuası
TP	: T'oung Pao
TT	: T'ung Tien
UAJhb	: Ural-Altaische Jahrbücher (Wiesbaden)
WHTK	: Wen-hsien T'ung-k'ao

GİRİŞ

Türk adını tarihte resmî devlet adı şekliyle ilk defa kullanarak, bu millete isim verme şerefini kazanan Gök-Türkler hakkında araştırmalar, batı ilim aleminde iki yüz sene önce başlamıştır. Bununla birlikte ülkemizde ise ancak yaklaşık elli yıl önce bu konuda incelemelere teşebbüs edilmiştir.

Ülkemizde Gök-Türk (Kök-Türk) diye isimlendirilerek diğer Türk topluluklarından ayrılan bu devletin asıl ismi, Türk veya Türük idi. Bu isim Çin kaynaklarında iki heceli olarak T'u-chüe şekliyle kaydedilmişti. Gök-Türklerin kendi dilleriyle yazdıkları tarihî vesikaları Orhun Abidelerinde (Kül Tegin, doğu cephesi, satır 3 ve Bilge Kagan, doğu cephesi, satır 3) bir yerde Gök-Türk (Kök-Türk) olarak zikredilmiştir. Buna istinaden W.Bang tarafından 1896 yılında Kök-Türk şekliyle tanıtılmasından beri (Zu den Köktürkischen inschriften, TP, VII, 1896), Gök-Türk (Kök-Türk) adıyla zikredilmektedir. Bu tabir "Gök'e mensup, ilahî Türk manasına gelmektedir. (bkz.İ.Kafesoğlu, Türk Millî Kültürü, İstanbul 1987, s.89).

552 yılında istiklâlini ilân ederek resmen kurulmasıyla birlikte Gök-Türk devleti kısa zamanda büyüdü. En büyük düşmanları gördükleri Moğol Juan-juan'ları tamamen imha edinceye kadar takip ettiler ve sonunda tarihten sildiler. Aynı zamanda Kuzey Çin'deki iki devlete siyasî alanda büyük üstünlük sağladıkları gibi yıllık vergiye dahi bağladılar. Güney batıda Akhun (Eftalit) devletini ortadan kaldırarak, o zamanın dünyasının doğusuyla batısının kominikasyonunu sağlayan ipek yolunu ele geçirip dünya ticaretinde söz sahibi oldular. Arkasından Sasanî imparatorluğunu baskı altına alıp zayıflatılar. Sonra İslâm orduları kuvvetten düşen Sasanî'leri kolayca yendiler ve İslâmiyet İran topraklarında hızla yayıldı. Bizans dahi uzakta olmasına rağmen Gök-Türk baskısından kurtulamamıştı. Gök-Türk orduları, Bizans'a ait kaleleri feth ettiği gibi (Kırım'da Kerç), Azerbaycan ve Kafkaslarda da istilâ hareketlerinde bulundu. 582 yılında Çin entrikaları neticesinde ikiye ayrılan Gök-Türk devleti 630 yılına kadar Batı ve Doğu Gök-Türk devletleri olmak üzere iki kısımda devam etti. Doğu Gök-Türk devleti çok kuvvetli olduğu dönemler geçirdiği gibi 615 yılında Çin imparatorunu Yen-men kalesinde kuşatmayı başardı. Bu devlet 627 yılına kadar gücünün zirvesinde devam etmesine rağmen, şiddetli kışlar neticesinde çıkan kıtlık, kanunların bozulması ve benzeri sebeplerle kısa zamanda zayıfladı ve 630 yılında yıkıldı. Batı Gök-Türk devleti de komşuları üzerinde derin izler bırakarak varlığını 630 yılına kadar sürdürdü. Bu tarihten sonra hanedan ailesinden gelen beyler küçük devletçikler halinde varlıklarını 658 yılına kadar devam ettirdiler.

682 yılında kurulan ikinci Gök-Türk devleti kısa zamanda toparlandı.Eski gücüne kavuştuktan sonra devrinin en kuvvetli devletlerinden biri haline geldi. 727 yılı civarında Tonyukuk ve 732, 735'te Türk kültür tarihinin en önemli abideleri olan Orhun Yazıtları dikildi. Ancak, bundan sonra II.Gök-Türk devleti fazla yaşamadı ve 742-744 yıllarında yıkıldı.

542-630 yılları arası Gök-Türk tarihini ele almaya çalıştığımız eserimiz iki kısımdan müteşekkildir. Birinci kısımda bütün kaynakların ışığında yukarıdaki tarihler arasında Gök-Türk tarihini değerlendirdik. İkinci kısımda ise bu zamana kadar, bir başka dile tercümesi yapılmamış olan T'ung Tien, Ts'e-fu Yüan-kui ve Tsu-chih T'ung-chien adlı üç mühim kaynağın Gök-Türklerle ilgili bölümlerinin tercümelerini verdik.

542-630 yılları arasını esas almamızın birinci sebebi Orhun Abidelerinin, II. Gök-Türk devleti (682-744) hakkında nisbeten fazla bilgi vermiş olmasıdır. Diğer taraftan bu döneme ait kitabelerdeki bilgilerin siyasi tarihi açısından değerlendirilmesi R. Giraud tarafından yapılmıştır. Chang Jen-t'ang ise Tsu-chih T'ung-chien ve Ts'e-fu Yüan-kui'deki 618-744 yılları arasına tekabül eden yerlerini tercüme etmiştir. Liu ise başından sonuna kadar sadece yıllıklardaki bilgilerin tercümesini vermişti. Dolayısıyla 545-618 arasında Tsu-chih T'ung-chien ve Ts'e-fu Yüan-kui'in Gök-Türklerle ilgili kısımlarına dokunulmadığı görülmektedir. Chavannes da yıllıklardaki Batı Gök-Türk bölümlerini ve Batı ülkeleri denilen Türkistan'ın küçük şehir devletçiklerinin tercümelerini yapmıştı. T'ung Tien gibi bir eserin tercümesi ise hiç yapılmamıştı.

Bundan dolayı biz, T'ung Tien'de ve de 545-630 yılları arasına tekabül eden metinleri, Tsu-chih T'ung-chien'de ise 545-618 yılları arasındaki vesikaları esas alarak tercümeler yaptık. Bu tercümeler eserimizin ikinci kısmını oluşturdu.

Bu zamana kadar teşebbüs edilmemiş bir başka konu ise bütün vesikaların ışığında 542-630 yılları arasında Gök-Türk tarihinin değerlendirilmesinin yapılmamış olması idi. Bu sebepten adı geçen tarihler arasındaki bütün Çince vesikaları tarayarak, Gök-Türk tarihinin monografisini yapmaya çalıştık. Konu bütünlüğü açısından eksiklik olmaması için Gök-Türkler hakkında batı alemindeki kaynaklardan istifade etmiş eserlerden de faydalanarak, Gök-Türklerin batıda Bizans, Sasanî vs. münasebetleri faaliyetlerini de inceledik.

1- KAYNAKLAR

Chou Shu:

629 yılında Ling-hu Te-feng tarafından yazılan bu eser elli ciltten oluşmaktadır. Bu yıllık Gök-Türkler hakkında bilgi veren ilk kaynak olması sebebiyle de ayrı bir öneme sahiptir. 557-580 yılları arasında hüküm süren Chou hanedanının yıllığıdır. Ancak, Gök-Türklerin 557 öncesi hakkında da epey malumat vardır. Ellinci ciltte müstakil Gök-Türk bölümü mevcuttur. Burada yabancılar cildinin ilk bölümünü Gök-Türkler teşkil etmiştir. Efsanevî bilgilerle karışık olarak başlayan Gök-Türk bölümü Bumin'in kagan oluşuyla ve Çinle ilk siyasî münasebet kurulmasıyla birlikte tarihî vesikaları vermeye başlamaktadır.

Bu yıllığın ilk sekiz cildini teşkil eden imparatorlar bölümlerinde de Gök-Türkler hakkında malumata tesadüf edilmektedir. Dokuzuncu ciltte prenses A-shih-na'nın biyografisinden başlayarak, Gök-Türk ülkesiyle ilgili bütün Çinli devlet adamlarının biyografilerinde çok kıymetli bilgi bulunmaktadır. Özellikle ellinci ciltteki Gök-Türk bölümünde kayıtlı kısa bazı vesikaların daha geniş söz konusu biyografilerde mevcuttur. Bu çalışmamızda Chou Shu'nun Ting-wen Shu-chü yayınevi, T'aipei 1987 baskısını kullandık.

Pei Ch'i Shu:

Li Te-lin tarafından yazılmaya başlanan bu eseri, onun ölümünden sonra oğlu Li Po-yüe, 636 yılında tamamlamıştır. Müstakil Gök-Türk bölümü olmayan Pei Ch'i Shu da elli ciltten oluşmuştur. İmparatorlar bölümlerinde ve şahıs biyografilerinde kısa da olsa Gök-Türklerle ilgili vesikalar vardır.

Pei Ch'i hanedanı 550-576 yılları arasında hüküm sürmüştür. Kitabımızda Pei Ch'i Shu'nun Ting-wen Shu-chü yayınevi T'ai-pei 1987 baskısından faydalandık.

Sui Shu:

Seksen beş ciltten oluşan Sui hanedanı yılığı Sui Shu 636 yılında zamanın ünlü devlet adamı Wei Cheng tarafından tertip edilerek tamamlanmıştır.

Seksen dördüncü ciltte müstakil Gök-Türk ve Batı Gök-Türk bölümleri kayıtlıdır. Chou Shu 50'den daha çok vesika vardır. İmparatorlar bölümlerinde de Chou Shu'ya göre daha fazla bilgi kayıtlıdır. Şahıs biyografileri ise diğer yıllıklarda olduğu gibi vesika bakımından daha zengindir. Burada Ting-wen Shu-chü yayınevi T'ai-pei 1987 baskısından faydalandık.

Pei-shih:

659 yılında Li Yen-shou tarafından yazılan Pei-shih (Kuzey tarihi) yüz ciltten müteşekkildir.

Kuzey-güney hanedanları (Nan-pei Ch'ao) döneminde 386-618 yıllarına teka-bül eden kuzey hanedanları; Kuzey Wei, Kuzey Ch'i, Chou ve Sui hanedanları dönemlerini anlatmaktadır. Doksan dokuzuncu ciltteki Gök-Türk bölümü Chou Shu 50 ve Sui Shu 84'ün muhteva bakımından aynısıdır. Ancak cümlelerde bazen farklılıklar göze çarpmaktadır. İmparatorlar ve diğer şahıs biyografilerinde farklı bilgi yoktur. Burada Pei-shih'nin Ting-wen Shu-chü yayınevi T'ai-pei 1987 baskısını kullandık.

T'ung Tien:

Gök-Türk kültür tarihi açısından en zengin malzemeyi bulabildiğimiz T'ung Tien, 801 yılında Tu Yu tarafından yazılmış bir tarihi ansiklopedidir. 197, 198 ve 199. ciltlerde müstakil Gök-Türk bölümleri bulunmaktadır. Unvan bakımından en zengin Gök-Türk bölümü buradadır. Kendisinden sonra yazılacak olan TFYK ve WHTK gibi ansiklopedilere kaynak oluşturmıştır.

Gök-Türk tarihi ile ilgili bilgiler kuruluşlarıyla beraber başlamakla birlikte 618 yılından sonraki malzeme daha bol ve teferruatlıdır. Chou Shu, Pei Ch'i Shu ve Sui Shu'da mevcut olmayan bilgilerden bahis vardır. Chiu T'ang Shu, Hsin T'ang Shu gibi T'ang hanedanının en önemli kaynaklarından önce yazılmış olması, ona ayrı, bir değer katmaktadır. Batılı araştırmacıların bazıları T'ung Tien'deki bilgilere değinmişlerse de hiç kimse tam olarak tercüme etmemiştir. Bu sebeple T'ung Tien 197'deki Gök-Türk, 199'daki Batı Gök-Türk bölümlerinin tercümesi tezimizin ikinci kısmında verilmiştir. 198. cilt 630 sonrası fetret devrine ve II. Gök-Türk devletine aittir. Bu yüzden söz konusu cildin tercümeleri koyulmamıştır. T'ung Tien'in 1935 yılı Shang-wu yayınevi, Shang-hai baskısı kullanılmıştır.

Chiu T'ang Shu:

Eski T'ang kitabı adını taşıyan bu yıllık, Beş hanedan (Wu-tai) döneminde 945 yılında Liu Hsü tarafından yazılmıştır. 200 ciltten müteşekkil bu eserin 194. cildi-

nin birinci kısmı Doğu ve II. Gök-Türklerine ayrılmıştır. Batı Gök-Türklerinin devamında diğer küçük Türk boyları hakkında da bilgi vardır. İmparatorlar bölümleri ve diğer şahıs ve diğer şahıs biyografileri çok zengindir. Aslında Gök-Türklerin menşeyinden bahsetmeyen tek yıllık budur. Ancak, 617 yılı öncesinin Sui hanedanı yıllığında olduğu belirtilmiştir. 617-907 yılları arasını ihtiva eden bu yıllıkta, 821'den sonra olaylar daha teferruatlıdır. Konumuz açısından ilgili olan sadece ilk on üç yıl (617-630) incelenmiş ve değerlendirilmiştir. Bu eserin Ting-wen Shu-chü yayınevi 1985 yılı T'ai-pei baskısından faydalanılmıştır.

Ts'e-fu Yuan-kui:

1005-1013 yılları arasında yazılmış 31 asıl ve 1102 ufak bölümden oluşmuştur.

İmparatorun emri ile Wang Ch'in-Jo ve Yang I başkanlığında bir heyet tarafından meydana getirilmiştir. Bin yıllık olaylar, çeşitli sülalelere ait vesikalar konulara göre ayrılarak ansiklopedi şeklinde bir araya getirilmiştir. Vesika ve hacim bakımından en geniş eserdir. Bu eserdeki 545-630 yılları arasına tekabül eden bilgileri aradık ve tercüme ettik. Neticede ortaya çıkan Gök-Türklerle ilgili zengin belgeleri araştırmamızın tercüme kısmına koyduk. Bu eserin 1981 yılı, T'ai-wan Chung-hua Shu-chü yayınevi, T'ai-pei baskısı kullanılmıştır.

Hsin T'ang Shu:

Wo Yang-hsiu ve Sung Chi tarafından on altı yıllık bir çalışma sonucunda yazılan bu eser 1060 yılında tamamlanmış, 225 ciltten meydana gelmiştir.

215. cildin birinci kısmında Gök-Türkler, ikinci kısmında Batı Gök-Türkleri anlatılmıştır. Bu bilgilerin önemli miktarının T'ung Tien 197'deki Gök-Türk bölümünden iktibas edildiği anlaşılmaktadır. Chiu T'ang Shu'dan ayırd edilmesi için daha sonraları Hsin (yeni) yeni ismiyle birlikte zikredilmiştir. Bu yıllıkta da konumuzla ilgili olan (617-630) yılları arasındaki bilgileri değerlendirdik.

Hsin T'ang Shu, Chiu T'ang Shu'da olmayan bazı bilgileri ihtiva ederken, onda olan bazı bilgilerden ve de biyografilerden bahsetmemetedir. Bu eserin 1985 yılı Ting-wen Shu-chü yayınevi, T'ai-pei baskısından faydalanılmıştır.

Tsu-chih T'ung-chien:

Çin tarihinin en önemli kronolojik kaynağı olan bu eser 294 cilt halinde Ssu Ma-kuang tarafından 1085 yılında bitirilmiştir. M. Ö. 403-m. s.959 yılları arasını ihtiva eden çok zengin bilgilerden meydana gelmiştir. Müellif on dokuz yıllık çalışma sırasında 320'den fazla kitaptan faydalanarak, hadiseleri kronolojik sıraya göre dizmiş ve güzel bir üslupla anlatmıştır. Özellikle kaybolan bir çok vesikayı burada bulmamız eserin değerini çok daha artırmaktadır.

545-630 arasına tekabül eden devrede yıllıklarda bulamadığımız bir çok vesikaya burada tesadüf ettiğimiz için bu devre ait kayıtların tercümesini ikinci kısımda verdik. Bu eserin 1935-1987 yılı, Hua-shih yayınevi, T'ai-pei baskısı kullanılmıştır.

T'ung Chih:

Cheng Ch'iao tarafından 1150 yılında yazılmıştır. Gök-Türklerle ait çok kısa bir soy kütüğü kısmı vardır. Bu eserin de T'ung Tien'den etkilendiği anlaşılmaktadır. Eserimizde 1935 yılı Shang-wu yayınevi, Shang-hai baskısı kullanılmıştır.

Wen-hsien T'ung-k'ao:

Ma Tuan-lin tarafından 1254 yılında yazılmış; ancak 1319'da yayınlanabilmiştir. 348 ayrı cilde sahip olan bu eserin 343. cildi Gök-Türklerle ilgilidir. T'ung Tien'i kendisine misal alan eserlerdendir. 1935, Shang-wu yayınevi, Shang-hai baskısından faydalanılmıştır.

2- KAYNAKLAR ÜZERİNDE ÇALIŞMALAR

Batı ilim aleminde her zaman ilgiyle takip edilen şarkiyat araştırmaları, coğrafi keşiflerin yapılması, ilim ve teknikte ilerleme neticesinde XVIII. yüzyıldan itibaren büyük bir hız kazanmıştır. Yeni bulunan yerler, Uzak Doğu, Hindistan ve Orta Doğu milletleri üzerine araştırmalar sürerken dikkatler Orta Asya Türk tarihine çekilmeye başlamıştır. Çin yıllıklarındaki bilgiler bu hususta başı çekerken, eski Grek ve Latin kaynakları, daha sonra Arapça ve Farsça eserler bunları takip ediyordu. Şarkiyatçılar (Orientalist) büyük bir hızla bunları incelemeye koyulmuşlardı.

Gök-Türk tarihi ile ilgili Çin kaynaklarına dayalı ilk araştırma 1756-58 yıllarında, J.De Guignes tarafından Fransa'da yapıldı (*Histoire Generale des Huns, des Turcs, des Mongol et des Autres Tartares Occidentaux*, Paris, 1756-58, 5 cild; Türkçe terc. Hüseyin Cahit Yalçın, İstanbul 1325h). Zamanının şartlarında oldukça iyi sayılan bu eser çok geçmeden ilmî değerini yitirmiştir. Sinoloji alanındaki gelişmeler ve diğer araştırmalar, De Guignes'in vardığı neticelerin hatalı olduğunu, Çince isimlerin yanlış okunduğunu göstermiştir.

Gök-Türk tarihi üzerine batıda yapılan ikinci büyük çalışma, N.Yakinef Biçurin'in "Sobreniye Svediy o Narodah Obitavşih v Sredney Azii v Drevneye Vremena" (Sanktpeterburg, 1851; 2. baskı 1950 Moskova-Leningrad) adlı eseridir. Daha çok yıllık ve ansiklopedilerdeki Gök-Türk bölümlerine dayalı olarak yapılan 12. yüzyıla kadar Orta Asya ile ilgili çalışmada Çince okuma hatalarının yanında Batı Gök-Türk kaganı Tardu'yu 480'li yıllarda yaşamış göstermek gibi bir çok hatalara düşülmüştür.

Ansiklopedik eserlere dayalı çalışmalara bir misâl de St.Julien'in eseri (*Documents sur les Tou-kioe*, JA, 1874 ve de kitap olarak Paris 1877)'dir. Yakinef ile istişare halinde, 1726 yılında meydana getirilmiş olan Pien-i-tien adlı ansiklopediye bağlı olarak, yıllıklardan iktibaslarla Gök-Türklerle ilgili bilgileri tercüme ederek yayınlamıştır. Bu eserde de bir çok tercüme, filolojik ve tarihle ilgili hatalara rastlanmaktadır.

XIX. yüzyılın sonlarına doğru Orta Asya'ya karşı şarkiyatçılar ve diğer ilim adamları arasındaki ilginin arttığı görülmektedir. Bu sıralarda Orta Asya'nın iç kesimlerine gezi kazı ve benzeri araştırma gezileri tertip edilirken, ilim dünyası bir büyük keşfe daha sahne oldu. 1728 yılında İsveçli subay Strahlenberg tarafından ilim alemine ihbar edilen Orhun Abidelerinin okunması 1893 yılında vuku bulmuştur (W.Thomsen, *L'Inscriptions de l'Orkhon déchiffrée*, MSFOu, V, 1896) Gök-Türk ve Türk tarihinin en önemli yazıtları olan bu kitabelerin okunması Gök-Türk araştırmalarında yeni bir çığır açmıştır. Yazıtlardaki özel isimlerin okunup, açığa çıkmasıyla, bir çok Çince ismin, unvanın Türkçe karşılığını tesbit etmek mümkün olmuştur. Ayrıca II. Gök-Türk devleti dönemiyle ilgili teferruatlı malumat elde

edilmiştir. Bundan birkaç yıl sonra Gök-Türk deyimi ilk defa kullanılmıştır. (W. Bang, *Über die Köktürkische Inschrift auf der Süd Seite des Kül Tegin Denkmals*, Leipzig 1896). Aslında kitabelerin okunması gibi önemli bir gelişme Türkologların çoğunu Gök-Türkler üzerine araştırma yapmaya sevk etmiştir. Bu zamana kadar sadece sinologlar tarafından yapılan araştırmalar ön planda iken artık Gök-Türklerin kendi dilleriyle yazdıkları kitabeler önem kazanmıştır.

Ancak kitabeler taşıdıkları bütün bu kıymetlerine rağmen yine de Gök-Türk tarihi için yetersiz kalmaktadır. Özellikle 542-630 arasındaki devreye ait kayıtlar son derece azdır. Bunu kitabelerin okunmasının ardından yazılan E.Chavannes, "Documents sur les Tou-kioü Occidentaux, Petersburg 1903 (2. baskı Paris 1941)" adlı eserden anlamak mümkündür. Chavannes, Batı Gök-Türkleri hakkında vesikalar adlı bu eserinde ağırlığını 627 yılından sonraya vermek üzere yıllıklardaki Batı Gök-Türklerine ve Türkistan'ın küçük şehir devletlerine ait metinlerin tercümesini vermiştir. Chavannes'in eseri her bakımdan De Guignes, Yakinef ve Julien'in araştırmalarından daha doğru ve sağlam temellere oturmuştur. Diğer taraftan Grek kaynaklarındaki Gök-Türkler hakkındaki bilgilerle mukayese etmiş olması esere ayrı bir değer katmaktadır.

Fakat, Batı Gök-Türkleriyle ilgili vesikalar muhtevalı bu eserde 618 yılı öncesine ait eksik vesikalar vardır. Özellikle Batı Gök-Türk ülkesine gitmiş veya alakalı şahsiyetlerin biyografilerinin tercüme edilmemesi eksikliklerdir (P'ei Chü, Ts'ui P'eng, Wei Chie ve benzeri). Bunun yanında kendisinin esas kabul ettiği Chiu T'ang Shu ve Hsin T'ang Shu'dan çok önce yazılmış olan T'ung Tien gibi çok önemli bir eseri tercüme etmemiştir. Kronolojik vesika bakımından en zengin eser Tsu-chih T'ung-chien'deki bilgileri de tercüme etmemiştir. Ancak, Chavannes'in kendisi de yıllıklardaki vesikaların eksik olduklarını görmüş ve daha sonra Ts'e-fu Yüan-kui'e dayalı olarak "Notes Additionnelles sur les Tou-kioü Occidentaux, Petersburg 1903" adlı eseriyle telafi etmeye çalışmıştır. Burada da 618 yılı öncesi eksiktir. Bu tarihten önceki vesikalar tercüme edilmemiştir. Bununla birlikte bazı isimlerin hatalı okunmuş olmasına rağmen yukarıda söylediğimiz gibi Gök-Türk tarihi hakkında o zamana kadar yapılmış en iyi çalışmadır.

1915 yılında yine Fransız P.Pelliot, Türk ismi hakkında üç sayfalık bir makale yayınlamıştır (L'Origine de Tou-kioü, Nom Chinois de Turc, TP, XVI, 1915). Gök-Türk tarihi hakkında fazla bir şey getirmeyen bu makale, daha çok Türk isminin Çincesi ve fonetiği üzerinedir.

Gök-Türk tarihi hakkında Çin kaynaklarına bağlı olarak yapılan en hacimli araştırma Liu Mao-tsai'in eseridir (Die Chinesischen Nachrichten Zur Geschichte der Ost-Türken (T'u-küe), 2 cild, Wiesbaden, 1958). Yıllıklardaki Gök-Türklerle ilgili bütün metinlerin tercümesi esas alınmış ve Almanca'ya çevrilmiştir. Bu konuda yazılanların en mükemmeli olarak kabul edilen bu eserde vesika eksiklikleri göze çarpmaktadır. Her şeyden önce Sui Shu'da kayıtlı bir çok biyografi tercüme edilmemiştir. Fakat, bu biyografilerin bazı hadiseleri aydınlatmakta anahtar vazifesi gördüğünü müşahade etmekteyiz. Dolayısıyla bu biyografilerdeki vesikalar başka hiç bir yerde yoktur ve çok önemlidir. Bundan başka Tsu-chih T'ung-chien'de yıllıklarda olmayan bir çok vesika vardır. T'ung Tien özellikle unvan bakımından çok zengindir. Büyük bir ansiklopedi olan Ts'e-fu Yüan-kui de yıllıklardan daha zengin malzemeye sahiptir. Bu metinlerin tercümesi yapılmamıştır.

Bunu takiben 1960 yılında R. Giraud, Orhun Abidelerine dayalı olarak II. Gök-Türk devletini siyasî ve teşkilat yönünden incelemiştir (L'Empire de Turc Celéste, Paris 1960).

1968 yılında Macaristan'da H. Ecsedy, "Trade and War Relations Between the Turks and China in the Second half of the VIth Century" (Acta Orientalia, XXI, Budapest, 1968) adlı makalesiyle 545-589 yılları arasındaki Gök-Türk - Çin ticarî ilişkilerini tetkik etmiştir. Sadece yıllıklardaki Gök-Türk bölümleri ve Tsu-chih T'ung-chien'deki bilgiler esas alındığı, biyografiler kullanılmadığı için yetersiz olduğu noktalar bulunmaktadır. Gök-Türk dönemi hanedan yıllıkları olan Chou Shu, Sui Shu, Hsin T'ang Shu'daki bilgiler, Liu İ-t'ang tarafından Pien-cheng Yen-chio Suo dergisinin (Taipei, 1981) 12. sayısında açıklanmaya çalışılmıştır. Bu müellif Sui ve Hsin T'ang Shu'daki Batı Gök-Türk bölümlerinin açıklamalarını aynı derginin 14. sayısında yapmıştır (1983). Uygurca ve Moğolca isimlerle Gök-Türk isimlerinin Çincelerini mukayese ederek neticeye varmak istemiş ise de başarılı olduğu kabul edilemez çünkü, Uygurca'da kullanılan (Beşir, Hasan gibi) Arapça isimlerle karşılaştırma yaparken, fonetik benzerliklerden çözüm yolları ararken pek çok hataya düşmüştür.

Taiwan'da yapılan bir diğer araştırma Lin En-hsien'in T'u-chüe Yen-chio, Taipei, 1987 adlı eseridir. Liu Mao-tsai'in eserinden sonra en hacimli eser sayılabilir. Ancak, yazar bölümlere ayırdığı konu başlıklarında sık sık aynı bilgi ve konuları tekrar etmektedir. Bunun yanında yıllıklardaki Gök-Türk bölümlerine bağlı kalmış ve biyografilere, imparatorlar bölümlerine oldukça az müracaat etmiştir. Ayrıca yaptığı soy kütüğü listesinde eksikler vardır.

Gök-Türklerle ilgili Çin kaynaklarına dayalı son araştırma Japon T. Hayashi tarafından yayınlanmıştır ("Development of a Nomadic Empire", Bulletin Ancient and Orient Museum, XI, Tokyo, 1990). 618 yılı sonrasını incelemeyi hedefleyen bu makalede, aslında Gök-Türk - Çin ticaret ilişkileri ele alınmaya çalışılmıştır. Ancak, Çin kaynaklarının Sui imparatorluğunun sonunda isyanlar çıkması (616-617) ve bazı asi Çinli devlet adamlarının Gök-Türklerle bağlanmasını Gök-Türklerin kuvvetlenmesinde asıl sebep olarak göstermektedir. Halbuki Çin yıllıkları dahi bu sırada kuzeye çıkan Çinli asi devlet adamlarına kaganın bizzat asker verdiği, Gök-Türklerle teslim olan halkın ise dağların vadilerin arasında yaşadığı ve hiç bir askerî faaliyet göstermediklerini anlatmaktadır.

Ülkemizde Gök-Türkler hakkında ilk ilmî çalışma A.M.V.Gabain tarafından yayınlanmıştır (Köktürklerin tarihine kısa bir bakış, DTCF, II/5 1944 ve de VIII/3, 1950). Daha ziyade kitabelere bağlı olarak II. Gök-Türk devletinin ele alınmaya çalışıldığı bu makalede I. Gök-Türk devleti dönemine ait çok kısa malumat vardır. Buna rağmen Gök-Türklerin Çinle ilk siyasî temas kurmasını 556 yılına koymak gibi büyük karışıklıklar yapılmıştır.

Rus Yakinef ve Fransız Julien'in eserlerine ve arkeolojik kazılara dayalı çalışmalardan faydalanmak suretiyle A.N.Kurat, bir makale yayınlamıştır (Göktürk Kağanlığı, DTCF, X, 1-2, 1952). Bizzat Çince metinlerden faydalanmadığı anlaşılan Kurat, eserlerini kullandığı Julien ve Yakinef'in hatalarını tekrar etmiştir. Mesela 545 yılı, 535 olarak gösterilmiş; Tardu 480'li yıllarda yaşamış gibi bariz karışıklıklar tekrar edilmiştir. Ayrıca I. Gök-Türk devleti 552-588 yılları arasında varlığını sürdürmüş olduğu; sonra Doğu Gök-Türkleri anlatılırken Tou-lan Kagan ile Ch'i-min Kagan

aynı şahıs olarak belirtilmiştir. Kao-ch'ang'lılar da yine Yakinef'ten iktibaslı ve hatalı olarak Uygurlar olarak izah edilmiştir. Bunlar gibi bir çok yanlış tarihlere ve isimlerin karıştırılmasına tesadüf edilmektedir.

Ülkemizde Çince metinlere dayalı ilk Gök-Türk tarihi çalışması B.Ögel tarafından (Doğu Göktürkleri Hakkında Vesikalar Notlar, Belleten, 81, 1957) yayınlanmıştır. Chou Shu ve Sui Shu'daki Gök-Türk bölümlerinin menşeyle ilgili kısımlarındaki efsanevî rivayetler Bumin zamanına kadar tercüme edilerek açıklanmıştır. Çok iyi izahatların yapıldığı bu makalede diğer Türk boyları, Moğol kabileleri ve Hun'larla olan ortak noktalar mukayese edilerek tesbit edilmiştir. Ögel'in meseleye vakıf olduğu kolayca anlaşılmaktadır. Ancak Chou Shu' 50'deki ilk satırda A-shih-na kabilesini ilk yenen devletin adı belirtilmeyerek komşu devlet (Lin-kuo) ifadesi kullanılmıştır. Ögel, burada komşu anlamına gelen Lin karakterini devlet adı olarak düşünmüş sonra yerini aramış ve bulamadığını belirtmiştir.

Liu Mao-tsai'ın bu geniş tercümesinin eksiklerini farkederek Ögel, doktora öğrencisi Chang Jen-t'ang'a, Tsu-chih T'ung-chien ve Ts'e-fu Yüan-kui'deki bilgilerin tercümesini yaptırtmıştır (Doğu Göktürkleri, doktora tezi, özel baskı Taipei, 1968). Chang Jen-t'ang, 618-742 yılları arasına tekabül eden devrede ağırlığı Tsu-chih T'ung-chien olmak üzere bazen Ts'e-fu Yüan-kui'deki belgeleri kullanmak suretiyle Türkçeye tercüme etmiştir. Burada 542-618 yılları arasına dokunulmamıştır. T'ang hanedanı resmen 618 yılında kurulmuştur; Fakat, bunun isyan hareketi bir-iki yıl önce başlamıştı. Bu yüzden, 616 yılından itibaren tercümelere başlamış olması konu bütünlüğü açısından iyi olacaktı. Çünkü bu devrede Gök-Türklerin Çin'e yardımları vardır. T'ang hanedanı, daha kurulduğu sırada yok olmaktan bir Gök-Türk tegini Ta-nai sayesinde kurtulmuştur. Bunlara ait malumat bulunmamaktadır. Diğer taraftan 618 sonrasına ait Ts'e-fu Yüan-kui'deki belgelerin hepsinin tercümesi verilmemiştir. Üstelik Gök-Türklerin askeri ve siyasî alanda üstün oldukları döneme ait vesikaların verilmemesi de dikkat çekicidir.

I. KISIM

I – GÖK-TÜRKLERİN MENŞEİ MES'ELESİ

1 – Çıktıkları Yer Mes'elesi ve Asıl Yurtları

Gök-Türklerin menşeiini anlatan kaynakların hepsi efsanelerle karışık bilgilerle başlamaktadır¹. Bu durum araştırmacıların işini daima zorlaştırdığı gibi daha farklı görüşlerin ortaya atılmasına da sebep olmuştur. Genellikle araştırmacılar kendilerinin üzerinde çalıştıkları vesikalara göre neticelere varmışlardır. Aslında Gök-Türklerin menşei ile ilgili bütün kaynak metinleri gözönüne alınsa bile kesin neticeye ulaşmak çok zordur. Metinlerdeki bilgilerin tam olarak değerlendirilmesi, yer isimlerinin tesbiti tarihlemelerinin yapılabilmesi neticesinde kesin bir fikre ulaşmak yine de mümkün değildir. Gök-Türklerin menşei konusunda ortaya çıkan en belirgin ve isabetli sonuç² 542 yılına kadar Altay dağlarının güney eteklerinde yaşıyor olmaları, bütün Çin kaynaklarının ittifakla bildirdiği üzere Hun'lardan gelmeleri ve onların kuzeyinde bulunmuş olmalarıdır.

Her ne kadar rivayetler ve efsaneler bir takım bilgileri naklediyorlarsa da menşeyle ilgili bütün vesikaların iyice tetkik edilmesi gerekmektedir. Bundan dolayı bütün metinlerin tercümesi yapılarak bilgilerin belirli bir şekilde tasnif edilmesi daha uygun düşmektedir.

Gök-Türklerin menşei hakkındaki kaynaklara topluca baktığımızda göze çarpan ilk büyük özellik Hunların soyundan geldiklerine dair ifadelerdir³. Dolayısıyla Gök-Türklerin Hunlardan inmeleri hakkında hiçbir şüphe yoktur. Hunlara bağlanma konusunda iki ayrı kayıt bulunmaktadır. Bunlardan birincisi "Hun'ların başka bir soyu (kolu, kabilesi)"⁴ ifadesidir. Bundan daha çok Gök-Türklerin Hun'lara bağlı oldukları sonucu ortaya çıkmaktadır. İkinci kayıt üç ayrı ifade: "Hunların kuzey boyu, Hunların kuzey bölgesinde oturma, Suo ülkesi ki, bu bölge Hun'ların kuzeyinde bulunuyordu" şeklinde bildirilmektedir⁵.

Batı Denizin⁶ sağında, yani batısında veya yukarısında kuzeyinde otururlardı⁷. "Batı Denizin kuzeyi, batı tarafları ile Altay Dağlarının güneyinde yaşar-

¹ Menşeyle ilgili bütün metinlerden sadece CTS 194 Gök. Böl. , s. 5153, efsaneyle başlamamaktadır; ancak, Gök-Türklerin daha öncesinin SS 84'te kayıtlı Gök-Türk böl. de mevcut olduğuna işaret edilmiştir.

² CS 19 Yü Wen-tse bio., s. 454; Bu bilgi sadece burada bulunmaktadır.

³ CS 50 Gök. böl., s. 909; PS 99 Gök.böl. s. 3285; TT 197, 1067 c; TFYK 958, 23a; TC 636, 1c; WHTK 343, 2687a; HTS 215a Gök. böl., s. 6028.

⁴ Bu ifadenin bulunduğu yerler: CS aynı yer; PS aynı yer; TT 197 aynı yer; TFYK 958 23a, 967 8a, b; WHTK aynı yer.

⁵ HTS 215A Gök. Böl. s. 6028; TFYK 956, 31a; TT 197, 1067c.

⁶ Burada Batı Denizi (Hsi-hai) tabiri Turfan yakınındaki Etsin Göl bataklıkları için kullanılmıştır, bkz. S. G. Klyastorny-V. A. Livsic, "The Sogdian Inscription of Bugut", Acta Orientalia, 1972, s. 71.

⁷ SS 84 Gök. böl., TT 197, TFYK 956 ve WHTK 343'de Batı Denizi (Hsi-hai)'nin kuzeyi gösterilirken, sadece PS 99'de sağ yani batı tarafına işaret edilmiştir. Altay Dağlarının güney etekleri tabiriyle uyuşması bakımından PS'nin haricindeki kayıtları daha doğru buluyoruz.

lardı" şeklinde kaynakların hemen hepsinin büyük bir önemle işaret ederek verdikleri bölge genel olarak bakıldığında merkezi oluşturmaktadır. Daha sonraları bahsedilecek olan Ötüken'in beş yüz li (267 km) batısındaki yer ruhlarına kurban sunulan yer⁸ ile de tamamen uyushmaktadır. Diğer taraftan arkeolojik araştırmalarda ele geçen malzemeler Altay Dağlarının güney eteklerinin M.S. 450'li yıllardan itibaren Gök-Türklerle yurt vazifesini yaptığını teyid etmektedir⁹.

Netice olarak kaynaklardan açık bir şekilde anlaşıldığı üzere Gök-Türkler, Hunların bir kolu idi. Önce kuzeyde bulunuyorlardı ise de, sonradan Altay Dağlarının güney eteklerine yerleştiler. Onların yerleştiği bu bölgeyi Turfan'ın kuzeyi ve Etsin Göl bataklıklarının batısı ile sınırlayabiliriz. Gök-Türklerin menşeyi meselesinde Altay dağlarının güney eteklerini merkez olarak kabul ettikten sonra efsanevi bilgilere geçmeden önce Suo ülkesi tâbirini biraz açarsak; CS'dan itibaren PS, SS, TT, TFYK ve WHTK gibi kaynakların ifadesine göre Suo ülkesi Hunların kuzeyinde idi. Bu kayıttan sonraki bilgiler efsanevidir. Suo ülkesini B. Ögel, Tabgaç'ların ataları olan So-t'ou kabilesiyle ilgisi olduğunu söylerken¹⁰. Liu Mao-tsai, Moğol Hsien-pi kabilesiyle bağlantısı olduğunu ileri sürmüştür¹¹. Bize göre tamamen Hunların kuzeyi olarak gösterilen bölgenin Altay dağlarının kuzeyi, Yenisey nehrinin kaynaklarının bulunduğu geniş havzanın olması gerekmektedir. Bu konu ile ilgili efsanede belirtildiği gibi fazla soğuk olması, Abakan, Tuva, Yenisey gibi nehirlerden bahsedilmesi fikrimizi kuvvetlendirmektedir. Hunların oldukça doğusunda bulunan Moğol Hsien-pi'ler ve Çin'deki Tabgaç'larla bağlantısı olamayacağı açıktır. Zaten kelimelerin çince yazılışı tamamen farklıdır.

2 – Menşeyle İlgili Efsanevi Rivayetler

Kaynak metinlerimizde karşımıza Gök-Türklerin menşeyi hakkında iki efsane çıkmaktadır¹². Birincisi kurttan türeme, ikincisi yukarıda bahsettiğimiz Suo ülkesinden neşet etme hadisesidir. Her ne kadar gerçek dışı olaylarla bezenmiş iseler de, bilgilerin tetkiki için efsanelere göz atmak durumundayız. Çünkü bunlarda geçen yer isimlerinden ve tarihi şahsiyetlerden bazı ip uçları yakalama imkanı vardır. Ayrıca daha sonra Orta Asya'nın ve zamanın dünyasının en büyük devleti haline gelen Gök-Türk devletinde efsanelerde geçen kurt (Böri ve A-shih-na) isimlerini taşıyan şahsiyetler olacaktır. Böri ismini taşıyan teginler ve küçük kaganlar vardır. A-shih-na isimli prenses bulunmaktadır. Diğer taraftan kaganların muhafız kıtasında bulunanlar, sadece A-shih-na ailesinden geliyordu ve bunlar kendilerine "börü (Çince Fu-li, bazen Pu-li)" diyorlardı. A-shih-na, bilindiği gibi aynı zamanda Gök-Türk hanedanının kabile adıdır. Efsaneye göre A-shih-na kabilesi Etsin Göl bataklıklarının kuzey tarafında bulunuyor iken komşu bir devletin¹³ saldırısına

⁸ Bu konu hakkındaki en açık bilgi TFYK 961, 21b'de kaydedilmiştir.

⁹ Bu konuda bkz. S. V. Kiselev, *Drevnjaja İstoriya Sibiri*, 1951 ve de A. Bernştam, *Socialno-ekonomičeskiy stroy Orhono-Eniseyskih tyurok VI, VII*, Moskova-Leningrad, 1946'dan naklen A. N. Kurat, *Gök-Türk Kağanlığı, Dil ve Tarih Coğrafya Fakültesi Dergisi*, X, 1-2, s. 6.

¹⁰ B. Ögel, *Doğu Göktürkleri*, s. 99.

¹¹ Liu, II, s. 489 not 8.

¹² Efsanelerin kayıtlı olduğu metinler: CS 50 Gök. böl., PS 87 Gök. böl., SS 84 Gök. böl.; TT 197 ve TFYK 956, 961'dir. Diğer taraftan Orta Asya tarihinde Wu-sun, Kao-ch'e ve Hsien-pi gibi kavimlerde de kurtla ilgili efsanevi rivayetler mevcuttur, bu konuda tafsilen bkz. B. Ögel, *Türk Mitolojisi*, Ankara, 1987, s. 13, 14, 18, 22-23.

¹³ "Komşu ülke" tabiri kaynaklarda çince olarak "Lin-kuo" şeklinde kaydedilmiştir. Ayrıca bkz. Liu, I, s. 5. Lin komşu, sınır, kuo ise ülke devlet gibi anlamlara gelmektedir, bkz. Liang Shih-ch'iou, *Chinese*

uğradı. Mağlup olan kabile tamamen yıkılıp yok oldu. Sadece on yaşında bir erkek çocuk haricinde insanların hepsi öldürüldü. Erkek çocuk küçük olduğu için askerler öldürmeye kıyamadılar, ama kollarını ayaklarını kesip bir bataklığın içine attılar. Bu esnada bir dişi kurt ortaya çıktı. Çocuğu etle besleyip ölmesini önledi. Hayatta kalan çocukla kurt münasebet kurdular, kurt hamile kaldı. Bu sırada o komşu ülkenin hükümdarı, çocuğun hayatta olduğunu duyunca, yeniden adam göndererek öldürtmek istedi. Tam o vakitte Kurt ruhlar tarafından haberdar edildi. Gönderilen kişi çocuğun yanında kurdun olduğunu da görünce ikisini beraber öldürmek istedi. Fakat kurt ruhlar tarafından haberdar edildiği için harekete geçerek, Turfan (Kao-ch'ang) ülkesinin kuzey batısındaki¹⁴ dağa kaçtı. Dağın yukarısında bir mağara vardı. Mağaranın içine vardığında düz geniş ve bol otlulu bir yer ile karşılaştı. Dört tarafı dağlarla çevrili idi. Kurt burada saklanarak on erkek çocuk doğurdu. On erkek çocuk büyüyünce dışarıdan evlendiler. Bundan sonra her birinin soyadı oldu. İşte A-shih-na bunlardan biridir. Oğul torun çok sayıda artarak birkaç yüz aileye ulaştılar. Bir kaç nesil geçtikten sonra beraberce mağaradan çıkıp, Juan-juan'lara vassal olarak, Altay Dağlarının güney eteklerinde demir işleriyle uğraştılar. Bu sırada başlarında A-hsien Şad bulunuyordu¹⁵. Altay Dağlarının şekli miğfere benzediği için miğfere de onların dilinde T'u-chüe denildiğinden onların unvanı bundan sonra T'u-chüe oldu.

Diğer efsane ise yukarıda da bahsettiğimiz Suo ülkesiyle başlamaktadır: Gök-Türkler önce Hunların kuzeyindeki Suo ülkesinden çıktılar. O boyun büyük insanların A-p'ang-pu denir; büyük-küçük on yedi kardeş idiler. Onlardan birine I-chih-ni-shih-tou derler ki; kurttan doğmadır. A-p'ang-pu ve diğerlerinin karakterleri aptalca olduğundan onların ülkesi yıkıldı. Ni-shih-tou'nun çok başka bir havası vardı. Öyleki rüzgar ve yağmuru devlet hizmetine çağırabilirdi. Yaz ruhunun ve kış ruhunun kızları olduğu söylenen iki kızla evlendi. Bu kadınlardan birisi hamile kaldı ve dört erkek çocuk doğurdu. Çocuklardan biri değişip beyaz ördek oldu¹⁶. Onun ülkesi A-fu¹⁷ suyu ile Chien¹⁸ suyu arasında bulunuyordu ve unvanları Ch'i-ku (Kırgız) idi. Onlardan başka birinin ülkesi Ch'u-che (Yenisey) Suyu kenarında idi. Yine onlardan birisi Chien-ssu-ch'u-che-shih Dağında (Batı Sayan)¹⁹ oturuyordu. Bu büyük oğlunun adı idi. Dağın yukarılarında A-p'ang-pu neslinden olanlar yaşıyordu. Burada çok kış olduğunda büyük oğul ateş çıkararak onları besledi ve bu şekilde hepsine yardım etti. Bu yardımından dolayı büyük oğula reislik sundular.

English Dictionary, Taipei 1986, s. 1129; Ögel, bunu Lin ülkesi olarak düşünüp yerini aramış ise de, tesbit edemediğini belirtmiştir, bkz. aynı makale, s. 103, 104.

¹⁴ Kurdun Etsin Göl bataklıklarından kaçtığı yön konusunda sadece CS 50 Gök. böl., s. 907'de kuzeyi belirtilirken, SS 84 Gök. Böl., TFYK 956, 31b, TT 197-1067c, PS 87, WHTK 343'daki metinlerde kuzey-batı olarak geçmektedir. Coğrafi açıdan bakıldığında ve CS haricindeki kaynakların sarihliği göz önüne alındığında kuzey batı ifadesinin daha doğru olacağı anlaşılmaktadır. Aslında Turfan civarı Orta Asya Türk tarihi boyunca her devirde önemli bir yere sahip olmuştur. Tarihî gelişimi için tafsilen bkz. P. Pelliot, "Kao-tch'ang, Qoço, Hou-tchou et Qara-Khodja, JA, 1912, s. 579-603 ve de M. Özerdim, "Çin Kaynaklarına Göre Çin Türkistan'ının Şehirleri", DTCE, X, 1-2, 1952, s. 161-162.

¹⁵ A-hsien Şad'la ilgili bilgi sadece SS 84 Gök. böl., s. 1864 ve PS 99 Gök. Böl. s. 3285'de bulunmaktadır.

¹⁶ Bkz. yuk. not 3.

¹⁷ A-fu Suyu'nun Abakan nehri ile ilgisi konusunda bkz. F. Hirth, Nachworte Zur Insschrift des Tonjukuk, 42f; Liu I-t'ang, "T'u-chüe Chüan K'ao-chu", Pien-cheng, 12, 1981, s. 42. Ubssa Göl'ü ile aynılığı konusunda bkz. Liu, II, s. 489; Ögel yerini tesbit edemediğini belirtiyor, s. 103.

¹⁸ Kem Nehri'nin karşılığı, ayrıca bkz. Ögel, aynı yer; Liu, aynı yer.

¹⁹ Bkz. Liu, II, s. 490.

Unvanı da Na-tou-liu(lu) Şad idi. Na-tou-liu'nun on karısı vardı. Doğan çocukların hepsi kendi annelerinin kabile isimlerini aldılar. A-shih-na, onun en küçük karısının oğludur. Na-tou-liu öldüğü zaman on ana oğulları arasından birini reis seçmek istediler. Bunun için büyük ağaçların bulunduğu bir yerde toplanıp, ağaçlar tarafından en yükseğe zıplayacak olanın reis olarak seçilmesine karar verdiler. İsmi A-shih-na olan kadının oğlu gençti ve en yükseğe o atladı (zıpladı). Neticede reislik ona verildi. Unvanı A-hsien Şad olmuştu. Ona T'u-men dediler. Boyu kalabalıklaştı²⁰.

3 – P'ing-liang Hun'ları ve Gök-Türklerle Bağlantıları

SS²¹, TT²², TFYK²³ ve WHTK²⁴ gibi kaynaklarda kayıtlı Gök-Türk bölümlerinin başlangıcını teşkil eden hadise de Gök-Türklerin menşeyini Kansu bölgesindeki P'ing-liang ile irtibatlandırmaktadır. Pek çok araştırmacı bu kaydı kesin doğru kabul etmiş ve Gök-Türklerin, P'ing-liang'lı²⁵ Chü-ch'ü Meng-hsün'ün ailesinden geldiklerini ileri sürmüştür²⁶.

Bu konuyla ilgili vesikalara göre "Gök-Türkler, önce Kansu'daki P'ing-liang'ın çeşitli Hu'larından (bu devirde Hu adı Hsiung-nu'lar, yani Hunlar için kullanılmaktadır). Soyadları A-shih-na'dır. Tabgaç (T'o-pa, sonra Wei) hükümdarı T'ai-wu, 439 yılında²⁷ Chü-ch'ü²⁸ ailesinden Mu-chien'i yenilgiye uğrattığı zaman²⁹, liderleri A-shih-na beş yüz aile ile Juan-juan'lara sığındı. Bu boyun hepsi Altay Dağlarında ikâmet etti. Altay dağlarının şekli miğfere benzediği için onların dilinde miğfer de T'u-chüe olduğundan bu onların unvanı oldu".

Burada belirtmemiz gereken dikkat çekici bir nokta WHTK'da Chü-ch'ü'leri Tabgaç devleti yerine Moğol kökenli Hsien-pi'lerin devleti Chin'in yıktığının kay-

²⁰ Bu bilgi CS 50 Gök. böl., s. 908; PS 99 Gök. böl., s. 3286; TFYK 956, 30b, 31a, WHTK 343, 1a; TT 197, 1067, 1068'de kayıtlıdır. SS, TC, HTS gibi efsanelerden bahseden metinlerde bulunmaktadır. W. Eberhard, menşeyle ilgili metinlerden çok kısa ve karışık olarak bahsetmektedir. O daha çok hadiseleri özet olarak ele almış, ansiklopedilerden faydalanmıştır (bkz. Çin'in Şimal Komşuları, Ankara, 1942, s. 86-88).

Çin kaynakları, Türk adının anlamını miğfer olarak bildiriyorlar ise de Uygurca yazmalar güç-kuvvet manasına geldiğini açığa çıkarmaktadır (bk. F. W. K. Müller, Uigurica, II, APAW, 1911, s. 10, 97 ve de R. Rahmeti Arat, Eski Türk Şiiri, Ankara, 1987, s. 388).

Türk adının anlamı ve tarihî gelişimi için ayrıca bkz. Gy. Nemeth, "Der Volksname "Türk"", KCsA, II, 4, 1927, s. 275-282; L. Bazin, "Notes sur les Mots Oguz et Türk", Oriens, VI, 2, 1953, s. 315-322; İ. Kafesoğlu, "Tarihte Türk Adı", R. R. Arat için, Ankara, 1966, s. 306-319; Ayn. Mlf. Türk Millî Kültürü, s. 42-44.

²¹ 84 Gök. böl., s. 1863.

²² 197 1067, 1c.

²³ 956, 30, a.

²⁴ 343, 1a.

²⁵ P'ing-liang, bugün Kansu'da P'ing-liang kasabasının yakınında bulunmaktadır.

²⁶ Bkz. De Guignes, L'Histoire Des Huns..., II, s. 253-265; O. Franke, Geschichte, II, s. 115 vd. 190-194, III, 264, 296; ayn. mlf., Das Datum der Chinesischen Tempelinschriften von Turfan, TP, 1909, s. 16 vd.; Ögel, Doğu Göktürkleri s. 90-95; E. Esin, "Gök-Türklerin ecdadından Tsü-k'ü Meng-hsün (m. 367-433) Devrinde Sanat", Türk Kültürü, sayı 100, yıl IX, s. 66 vd.; ayn. mlf. Antecedents and development of Budist and Manichean art in Eastern Turkestan and Kansu, İstanbul 1967; Liu bu konuda hiç bir yoruma katılmadan sadece isimleri açıklamaya çalışmıştır, bkz. I, s. 40, II, s. 519.

²⁷ Söz konusu olayın tarihi bu bilgiyi teferruatıyla veren SS, TT, TFYK ve WHTK'da verilmemiştir. Diğer taraftan Wei Shu 4A, s. 89, 4B, s. 93, TCTC 123, s. 3874.

²⁸ Chü-ch'ü Türkçe asıllı bir kelimenin Çince yazılışıdır. Hun soylularının büyüklerine bu unvan verilirdi, bkz. Ögel, Büyük Hun İmparatorluğu Tarihi Tarihi, Ankara, 1981, II, s. 481.

²⁹ Eberhard, Das Toba reich, s. 7; Ögel, s. 93.

dedilmiş olmasıdır³⁰. Bu hadiselerden bahseden diğer kaynakların T'ai-wu'nun adını açıkça vermiş olmasından, kesin tarihini açıklamasından dolayı WHTK daki ifade doğru bulunmamaktadır. Zaten sadece Chin ülkesinin adı ara yazıda geçmektedir ve açıklayıcı bilgi mevcut değildir. Ancak P'ing-liang bölgesinde vuku bulan hadiselerde Chin devletinin de mücadele ettiği bilinmektedir³¹.

Büyük Hun İmparatorluğunun zayıflayıp, yıkılışından sonra bazı Hun kütelleri Çin'e gidip, orada varlıklarını devam ettirdiler. Chao (329-351), Hsia (407-431) ve Kuzey Liang (401-439) Çin'de Türk kültürünü devam ettiren devletlerdir. Lou-lan devletçisi de Turfan civarında tesis edilen bir başka Hun soyundan gelen devlettir³². Kaynaklarımızın ifadesi işte bu Kuzey Liang devletini Gök Türklerinin menşeyi ile irtibatlandırmaktadır. PS 93'de kayıtlı bulunan Chü-ch'ü Meng-hsün biyografisinde kayıtlı bulunan bilgilerde Chü-ch'ü Meng-hsün ve oğullarının faaliyetleri anlatılmaktadır. Zamanla uğranılan başarısızlık neticesinde, bu ailenin bir kısmının Juan-juan'larla birleştiği kayıtlıdır. Ancak çölü geçerken halkın çoğu susuzluktan ölmüş, arta kalanlar Shan-shan'da yerleşmişlerdir. Bir kısmı Turfan'da kalmış, bir kısmı da T'u-yü-hun'lara sığınmıştır. Yani Altay dağlarının ismi metinde geçmediği gibi, bu taraflara gittiklerine dair hiç bir kayıt yoktur. Bu sebeple Juan-juan'lara sığınmak üzere yola çıkan Chü-ch'ü ailesinin çölü geçtiği söylenemez. Zaten onların çölü geçip Juan-juan'larla birleştiklerini ileri süren Ogel, bu hadiseye tamamen kendi yorumunu kattığını açıkça belirtmiştir³³. Arkasından bir kaç yıl sonra söz konusu gurubun reisi Wu-hui, Turfan bölgesinde gelişen olaylarda görülmekte, Shan-shan'a ulaştığı açıkça bildirilmektedir³⁴.

Netice olarak diyebiliriz ki; P'ing-liang'lı Chü-ch'ü ailesinin Gök-Türklerle ilgisi sadece bir rivayettir. Öteki rivayetlerden öne geçen fazla kesinlik bir tarafı bulunmamaktadır. Altay Dağları diğer rivayetlerde de Gök-Türklerin asıl ortaya çıktığı yer olarak belirmektedir. Zaten Wu-hui öldükten sonra yerine geçen kardeşi Anchou, 460'da Moğol Juan-Juan'larla birleşmiştir. Diğer Chü-ch'ü ailesinin kesin olarak nereden geldiği ve akıbeti bilinmemektedir. Ancak, kuzey Çin'de Hunların kurduğu diğer devletler gibi P'ing-liang bölgesindeki Kuzey Liang devleti ve Turfan civarı tamamen Türk kültürü özelliklerini taşıyordu. Gök-Türklerin, Hunlardan geldiği bütün kaynaklar tarafından açıkça belirtildiği ve aynı kavim oldukları için diğer efsanelerin yanında P'ing-liang'daki Hunların, Gök-Türklerle bağlanması son derece tabiidir. İlk önemli kaynak olan CS'daki Gök-Türk bölümünde ve diğer kaynaklar PS, CTS, PCS'da zikredilmemiş olması bunun da bir rivayet olduğu konusundaki fikrimizi desteklemektedir.

Menşeyleri konusunda yukarıda açıkladıklarımızı toparladığımızda, Altay Dağlarını, Gök-Türklerin çıktıkları ilk kesin bölge olarak söylemek doğru olacaktır. Hun'larla bağlantıları tamamen açıktır. Orta Asya sahasında diğer kavim ve boy-larda (Wu-sun, Kao-ch'e ve Moğol'larda) görülen kurtla ilgili efsanenin Gök-Türklerde de daha geniş olarak görülmesi ve enteresan motiflerin bulunması dikkat çekici bir noktadır.

³⁰ WHTK 343, aynı yer.

³¹ Bu konuda bkz. Franke, II, s. 192-193; W. M. McGovern, *The Early Empires of Central Asia*, Chapel Hill-North Carolina, 1939, s. 315-355; Kafesoğlu, *Türk Millî Kültürü*, İstanbul, 1987, 66-67.

³² Eberhard, *Çin Tarihi*, Ankara, 1987, s. 123-153, 164-182; McGovern, aynı yer.

³³ Ogel, aynı makale, s. 94.

³⁴ PS 93 Chü-ch'ü Meng-hsün bio., s. 3082-3086; ayrıca Wei Shu 4A, s. 89, 4B, s. 93 ve TCTC 123, s. 3874 vd.

Na-tou-liu³⁵ efsanelerde Gök-Türk, hanedanının ilk atası olarak tebarüz ederken, sonra A-hsien Şad³⁶, arkasından Tu-wu³⁷ Yabgu gelmektedir. Onun iki oğlu Bumın (T'u-men) ve İstemi (She-tie-mi, Se-ti-mi) tarihi vesikalarla kesinleşen iki şahsiyettir.

PS 99 ve SS 84, A-hsien Şad'ı mağaradan çıktıkları ve Juan-juan'lara vassal oldukları sırada lider olarak göstermekte iken, CS, TT, WHTK ve TFYK gibi kaynaklar, onu ormanlık yerde seçimin yapıldığı mekanda bildirmekte, hatta Bumın ile aynı kişi olduğunu söylemektedirler. SS 84 ve PS 99'un Büyük Yabgu (Ta Ye-hu)'dan bahsetmeleri de enteresandır. Büyük yabgu ile T'u-wu Yabgu aynı şahsiyet olarak görülmektedir. Her iki kaynağın ifadesine göre Büyük Yabgu zamanında Gök-Türklerin sayısı çok artarak kuvvetlenmişlerdi.

II – DEVLETİN KURULUŞUNDAN ÖNCE GÖK-TÜRKLER

1 – Gök-Türklerin Tarih Sahnesine Çıktığı Sırada Orta Asya'nın Durumu

IV. asrın sonlarına doğru Moğolistan'ın doğusunda bir güç olarak ortaya çıkan Juan-juan'lar, bazı Hun bakiyesi kütleleri ve Hsien-pi kabilelerini kendilerine bağladılar. Yine Türk asıllı olup kuzey Çin'de hakim olan Tabgaç devletinin en büyük rakibi idiler. 551 yılına kadar Orta Asya'nın en büyük devleti olma özelliğini taşıdılar. Juan-juan'ların, Gök-Türkler tarafından imha edilişinden XIII. yüzyılda Cengiz Han'ın ortaya çıkışına kadar Moğollar, bu bölgede devlet kuramamışlardır. Juan-juan'ların yıkılışı, tamamen Gök-Türk devletin kuruluşuyla bağlantılıdır.

386 yılında Türk asıllı boylar tarafından Çin'de tesis edilen Tabgaç (To-pa) devleti V. asrın ikinci yarısında Budizm etkisiyle Türk bozkır kültürü hususiyetlerini kaybetti ve çinlileşerek Wei adını aldı. 534 yılında da doğu ve batı olmak üzere ikiye ayrıldı. Doğu kısmı Gök-Türk devleti kurulmadan iki yıl önce 550'de yıkıldı. Yerine Kuzey Ch'i devleti tesis edildi. Batı Wei devleti ise 557 yılında Chou hanedanı olarak değişip ortadan kalktı.

350'li yıllarda Juan-Juan'lardan ayrılarak, Maverâünnehir ve Semerkand havali-sinde devlet kuran Akhun'lar, başta bu bölge olmak üzere, İran ve Afganistan'da, hatta Anadolu'ya uzanan önemli tarihî akınlarda bulundular. Gök-Türk devleti kurulduğu sırada, onların güney-batı komşusu oluyorlardı. Gök-Türk devleti batıya yayılırken, ilk önce onlara çarptı. Gök-Türk-Sasanî ortak hareketi neticesinde 557 yılında yıkıldılar³⁸.

2 – Gök-Türklerin Tarih Sahnesine Çıkışı

Gök-Türklerin henüz Juan-juan'ları bozguna uğratıp istiklâllerini kazanmalarından önceki durumlarını çok fazla olmamakla birlikte kaynaklardan öğrenmek

³⁵ Na-tou-lu'nun bulunduğu metinler, CS 50, s. 908; TT 197, 1068a; TFYK 956, 31, b; WHTK 343, 2687a.

³⁶ A-hsien Şad'ın geçtiği metinler; CS 50, s. 908; SS 84 Gök. böl., s. 1864; PS 99 Gök.böl., s. 3285; TT 197, 1068a; TFYK 956, 31b; WHTK 343, 2687a.

³⁷ Tu-wu Yabgu'nun bulunduğu yerler, SS 84 Gök. böl. aynı yer; PS 99 Gök. böl., aynı yer ve de HTS 215A Gök. böl. Ayrıca bkz. Lin En-hsien, T'u-chüe Yen-chüe Yen-chiu, T'ai-pei, 1987, s. 38-44.

³⁸ Akhun'lar hakkında tafsilen bkz. Kafesoğlu, Türk Millî Kültürü, s. 80-84; R. Grousset, Bozkır İmparatorluğu, (Terc. Reşat Uzman) İstanbul, 1981, s. 81-85.

mümkündür. Tarihte Gök-Türklerin kesin olarak zuhur etmeleri 542 yılındadır. Kaynaklardaki hiç bir Gök-Türk bölümünün bahsetmediği bu bilgiyi sadece CS 27³⁹ de kayıtlı bulunan Yü Wen-tse'nın biyografisinden öğrenebiliyoruz. Buradaki kayda göre, "Gök-Türkler, her yıl nehrin buzlarla kaplanmasından istifade ederek, kolayca güneye geçip yağmalar yapıyorlardı. Bu akınlar durdurulamadığı için buralarda yaşayan halk, kalelere sığınıyor ve bu şekilde hayatını koruyabiliyordu. Sui eyaletine Yü Wen-tse adlı devlet adamı tayin edildiğinde, bu şahıs eskisi, yani Gök-Türklerden önceki gibi bölgeyi yeniden emniyete almak istedi. Önemli yollar üzerindeki bir kaç yüz noktaya kuru odun yığıldırtırken, uzak noktalara da gözcüler gönderildi. Bu suretle onların hareketleri takip edilebilecekti. Bu yılın 12. ayında Gök-Türkler, Lien vadisinden(ku) işgale giriştiler, bir kaç on li ilerledikten sonra, Yü Wen-tse yığılmış olan odunları ateşe verdirtti. Bu durum karşısında Gök-Türkler büyük bir ordunun geldiğini zannederek, korkup geri çekilmeye başladılar. Panik içerisinde olduklarından birbirlerini eziyorlardı. Sürü hayvanlarını ve önemli ağırlıklarını bıraktılar. Yü Wen-tse, onların bıraktıklarını kendi halkına dağıttı. Bundan sonra bir daha gelmeye cesaret edemediler⁴⁰.

Yukarıda da söylediğimiz gibi bu olay Gök-Türklerin tarihte kesin olarak ilk görünüşleridir. Dolayısıyla Türk adı (T'u-chüe) ilk defa burada kullanılmaktadır. Metindeki ifadelerden 542 yılından önce dahi bu bölgenin Gök-Türk akınlarına maruz kaldığı anlaşılmaktadır. Bununla birlikte Gök-Türklerle karşı askerî kuvvet çıkarılmayıp, hile yoluna gidilmesi, onların epey fazla olduğu kanaatını uyandırmaktadır. Nihayet Gök-Türk akınları ancak bir hileyle durdurulabilmiştir. Diğer taraftan büyük ordu geliyor diye geri çekilmeleri de aslında fazla sayıda olmadıklarını göstermektedir. Bu akınlar sırasında reislerinin kim olduğu kaydedilmediği için diğer bilgilerle mukayese imkanı ortadan kalkmaktadır. Ancak, bu sırada reislerinin Bumın (T'u-men) olduğu kuvvetle muhtemeldir. Neticede 542 yılı ve onun öncesinde, Gök-Türkler, Çin'in Sui eyaletine kış aylarında akınlarda bulunmakta idi. Gök-Türklerin bu ilk zuhur edişlerinden sonra 545 yılını takiben birden bire ortaya büyük bir güç olarak çıktığı müşâhede edilmektedir. 545 yılı bir bakıma Gök-Türk tarihinin dönüm noktasıdır. Bu tarihten sonra her şey aydınlanmaya başlayacaktır. Kaynakların açıkça bildirdiği bu sırada Gök-Türklerin reisi Bumın (T'u-men)'dir. Sadece TCTC 159'da bulabildiğimiz bir bilgiye göre Bumın kuvvetlendikten sonra sık sık Batı Wei'in batı sınırlarına saldırırdı⁴¹. Bu malumat ile 542 yılı hadiselerini bağlamak mümkündür. Dolayısıyla 542 yılı hadiselerinin başında Bumın'ın olduğu rahatça söylenebilir.

542 yılında kaynaklarda Gök-Türklerle ilgili olarak başlayan bilgiler, birden bire kesilir, 545'de tekrar başlar. Bu tarihten öncesine dair ifadelere göre önce Bumın'ın boyu kuvvetlenmiş, sonra Çin'in dışındaki pazarlarda ipek alışverişine başlamıştı ki, bu sadece ipek satın almak şeklinde yorumlanabilir. Çin'in nazarında

³⁹ CS 27 Yü Wen-tse bio., s. 454.

Dolayısıyla Türk adı T'u-chüe olarak 542 yılında kullanılmaktadır. Bu ismin filolojik açıklamaları için bkz. P. Pelliot, "L'Origine de Tou-kiue, Nom Chinois des Turcs", TP, XVI, 1915, s. 121-125.

⁴⁰ Aynı yer.

⁴¹ TCTC 159, s. 4926. Bumın (T'u-men)'in adı kitabelerde iki yerde geçmektedir (Kül Tegin, Doğu 1; Bilge Kagan, Doğu 2). Thomsen, bunun Mukan adıyla T'umen adının karışması sonucu meydana geldiği kanaatindedir, bkz. Turcia Etudes Concernant Interpretation des Inscriptions Turques de la Mongolie et de la Siberiei (MSFOU XXXVII Helsingfors, 1916, s. 19. T. Tekin de bu fikre katılmaktadır, bkz. Orhon Yazıtları, Ankara, 1988, s. 70.

ipek alışverişi yapmak Orta Asya kavimleri hakkında kuvvetlenme emaresi olmalıdır. Çünkü ipek ticareti ile kuvvetlenme ve kalabalıklaşma birlikte zikredilmiştir⁴².

Devamında ise Bumin'ın Çin ile ilişki kurmak istediğini görmekteyiz. Aslında onun bu isteği Orta Asya'da yeni bir siyasî güç olma niyetinde olduğunu göstermektedir. Batı Wei devletinin bu teklifi müsbet karşıladığı gelişen olaylardan anlaşılabacaktır. Önce Chiu-ch'üan'lı bir Soğd olan An-nuo-p'an-t'o, elçi olarak Gök-Türk ülkesine gönderilmiştir⁴³. Burada dikkat çekici bir nokta daha vardır; o da söz konusu elçiyi gönderenin imparator değil o zaman başbakan olan ve daha sonra Chou hanedanını kuracak Yü Wen-t'ai'in olmasıdır⁴⁴. Aynı sıralarda Batı Wei'in rakibi Doğu Wei'in Juan-juan'larla yakın ilişki içinde bulunması, Batı Wei başbakanını yeni büyüyen taze kuvvet Gök-Türklerle temasa geçmesini sağlayan en önemli sebeptir. Kısacası Gök-Türklerle münasebet kurmak, Batı Wei devletinin de menfaatlerine uygun idi. Gök-Türkler bu elçiyi sevinçle karşılamışlardı. Çünkü ilk defa başka bir devletle siyasî temasa geçiyorlar, resmen bir siyasî güç olarak başka devlet tarafından tanınıyorlardı. Zaten arkasından gelişecek olaylar da bunu tasdik etmektedir.

Ertesi yıl (546) Bumin mukabil elçi göndererek, Batı Wei'e kendi ülke mallarından hediye sundu⁴⁵. Artık, Bumin milletler arası münasebetlerde önemli adımlar atmıştı. Bütün bu faaliyetler sırasında Gök-Türkler Juan-juan'lara vassal idi. Efsanevi metinlerde geçen Şad ve Yabgu gibi unvanlar bir bakıma bağımsızlıklarını ilân etmeden önce Juan-juan'lara federatif bir şekilde bağlı olduklarını göstermektedir. Bumin'ın elçisi Batı Wei'e kendi ülkesi mallarından hediye olarak götürdüklerine göre sadece demir istihsal etmiyorlar. Bozkırın gerektirdiği bütün işlerle uğraşıyorlardı. Gök-Türklerin bir devlet olmak yolunda attıkları en büyük adım hiç şüphesiz Töles boylarının elli bin ailesinin kendilerine bağlanmasıdır⁴⁶. O zaman Orta Asya'nın en büyük devleti olan Juan-juan'lara karşı saldırı hazırlığı içindeki Tölesler, büyük bir baskınla Bumin tarafından yenildiler. Elli bin aile Gök-Türklerle teslim oldu. Böylece insan sayılarının birden bire çoğalması Gök-Türklerin gücünün birden çok fazla artmasına sebep oldu.

III – GÖK-TÜRK DEVLETİNİN KURULUŞU VE GELİŞMESİ

1 – Bumin Kagan Devri (542-552)

Gök-Türkler, yukarıda belirttiğimiz gibi 542 yılından itibaren derece derece kuvvetlenmeye başlamışlardır. Batı Wei devleti sınırlarını sık sık akınlar yoluyla ziyaret eden Bumin, neticede Çin seddinin kuzey taraflarında ipek ticaretinde bulunuyordu. Arkasından 545 yılında An-nuo-p'an-t'o adlı Soğd'lunun gönderilmesi ile

⁴² Bumin (T'u-men)'in Çin sınırları (Çin Seddi)'nin dışındaki pazarlarda ipek ticaretine başlaması kaydı sadece CS 50, s. 908'de bulunmaktadır.

⁴³ CS aynı yer; TCTC 159, s. 4926. Ayrıca bkz. H. Ecsedy, "Trade and War Relations Between Turks and China", *Acta Orientalia*, XXI, 1968, s. 151-152. An-nuo-p'an-t'o isminin Soğdça karşılığının, Nanebandak ve eski İranca Anahita banda olduğu konusunda bkz. J. Harmatta, "İrano-Turcica", *Acta Orientalia*, XXV, 1972, s. 273.

⁴⁴ TCTC aynı yer.

⁴⁵ Bu bilgi sadece CS 50 Gök. böl., s. 908'de mevcuttur.

⁴⁶ CS 50, aynı yer. Ayrıca bkz. Ecsedy, *Trade*, s. 133 ve de Ö. İzgi, XI. Yüzyıla kadar Orta Asya Türk Devletlerinin Çinle Yaptığı Ticarî Münasebetler, TED, IX-1978, s. 98-99.

Gök-Türklerle Batı Wei arasında ilk resmî münasebet tesis edilmiş oluyordu. Bunun da buna ertesi yıl hemen bir elçiyle cevap vermişti. Bu şekilde resmen tanınmış olmasına rağmen Bumin kendini tam bağımsız hissetmemiş olmalıdır ki; federatif bir surette bağlı olduğu Juan-juan'lara saldırma niyeti taşıyan Tölesleri ani bir baskınla yenip, kendisine bağlamıştır. Töles galibiyeti büyümekte olan Gök-Türk askerî gücü için çok önemli bir dönüm noktasıdır. Çünkü bu olay hakkında bilgi veren bütün kaynakların ifadesine göre bu zaferinden sonra Bumin'in gücü çoktan artmış ve kendisine güvenmeye başlamıştır. Ancak bu sırada Gök-Türklerle bağlanan Töles nüfusunun mikdarı konusunda kaynaklar ittifak halinde değildir. Aslında verilen elli bin rakamı hepsinde ortaktır; fakat, bazısında boy⁴⁷, bazısında aile⁴⁸ ve bazısında da halk⁴⁹ olarak belirtilen insan kütlesinin Gök-Türklerle bağlandığı bildirilmiştir. Boy sayısının o kadar çok olması imkânsızdır. Dolayısıyla CS 50'deki kayıt mübalağalıdır. Bunun yanında elli bin aile ifadesi gerçeğe daha uygun düşmektedir. Lakin, Töles boyları bu devirde Moğolistan'ın doğusundaki Kerulen nehrinden Hazar Denizine kadar çok geniş bir sahaya yayılmışlardı⁵⁰. Gök-Türklerle en yakın bölge olarak Tola nehri civarı ve Baykal Gölü'nün güneyinde yaşayan Töles boylarını gözönüne almak gerekmektedir. Bunların da en kuvvetli zamanlarında yirmi bin kadar⁵¹ mükemmel asker çıkarabildiklerini göz önüne aldığımızda TFYK 978'de verilen elli bin kişilik mikdarın daha doğru olacağı ortaya çıkmaktadır.

Artık, gücünün iyice arttığına inanan Bumin, kendini Juan-juan'lar seviyesinde görmeye başladı. Bunu da elçi gönderip, Juan-juan reisinin kızını istemekle gösterdi. Kendini halâ Orta Asya'nın en büyük devleti olarak gören Juan-juan reisi A-na-kui, Bumin'in teklifini çok sert bir tepkiyle karşıladı. Üstelik elçi göndererek, Bumin'a "Sen benim demir işlerimde çalışan bir kölemsin, nasıl bana söz söylemeye cesaret edersin?" diyerek hakarete bulundu. Bu suretle Bumin'ı siyasî güç olarak tanımadığını bildirmiş oluyordu. Buna Bumin'in reaksiyonu da çok sert oldu, A-na-kui'in elçisini öldürerek, bütün ilişkisini kesti⁵².

Bu hadisenin arkasından hemen Batı Wei'e bir prensesle evlenmek için teklifte bulunan Bumin'in müttefik arayışı içinde olduğu anlaşılmaktadır. 550 yılında Ch'i adını alan Doğu Wei hanedanı⁵³, öteden beri Batı Wei'e karşı Juan-Juan'larla ittifak halinde idi. Kendisine karşı kurulan bu ittifakın yarattığı tehlikeden dolayı Batı Wei, Gök-Türklerle yakınlaşmayı menfaatlerine uygun buluyordu. Bu yüzden teklif acele kabul edilip 551 yılının (ta-t'ung saltanat devresi 17. yıl 6. ay) Ch'ang-lo prenses gelin olarak, Gök-Türklerle gönderildi. Aynı yılın sonunda Wei imparatoru öldü. Yakın dostluk münasebeti tesis edilmiş olduğu için Bumin, bir elçi yollayıp, imparatorun ölümünden dolayı taziyetlerini sundu ve de iki yüz baş at sundu⁵⁴.

⁴⁷ CS 50, aynı yer. Ayrıca bkz. Liu I-t'ang, "T'u-chüe K'o-han Hsi-k'ao", Pien-cheng, 7, 1976, s. 31.

⁴⁸ SS 84 aynı yer.

⁴⁹ TFYK 978, 16a.

⁵⁰ Töles boylarının coğrafi dağılımı hakkında SS 84 Töles. böl., s. 1879-1880; PS 99 Töles böl., s. 3303-3304; ayrıca TT 199, 1080a, b; WHTK 344-2698a, b; TFYK 956, 34a.

⁵¹ Töles boylarının askerî güçleri hakkında SS 99 aynı yer; PS 99 aynı yer.

⁵² Diğer kaynakların bahsetmediği bu olayın teferruatı yalnız CS 50 Gök. böl., s. 908 ve TFYK 978, 16a'da kaydedilmiştir. Ayrıca bkz. Liu I-t'ang, "Chou Shu T'u-chüe Chüan K'ao-chu", s. 45.

⁵³ Bu konuda tafsilen bkz. Eberhard, Çin Tarihi, s. 173, Cordier, Histoire de la Chine, s. 379.

⁵⁴ Bu bilgi sadece CS 50 Gök. böl., s. 908'de kayıtlıdır.

552 yılının baharında Bumin beklenmedik bir şekilde Juan-juan'lara saldırdı. Huai-huang'ın kuzeyinde⁵⁵ büyük bir bozguna uğrayan Juan-juan'ların reisi A-na-kui savaş meydanında kendini öldürdü⁵⁶. Artık kalan Juan-juan'ların büyük bir kısmı, A-na-kui'in oğlu An-lo-ch'en, kardeşi Teng-chu ve Teng-chu'nun oğlu K'u-t'i diğer küçük şefler kendilerine bağlı boylarla birlikte Kuzey Ch'i devletine sığındılar. Onlarla birlikte gitmeyenler ise Teng-chu'nun ikinci oğlu T'ie-fa'yı reis yaptılar⁵⁷.

Kazandığı bu büyük zaferden sonra Bumin, İl Kagan unvanını aldı. Böylece 552 yılında Gök-Türk devleti bağımsızlığına tam olarak kavuşmuştu. Bir başka ifade ile resmen kurulmuş oluyordu. Dört yüzlü yılların başında Juan-juan hükümdarı Shê-lun, kagan unvanını kullanmaya başladığı için⁵⁸, Bumin da Juan-juan'ların yerini aldığından, "kagan"⁵⁹ unvanını almıştır. Ancak, o, Milattan evvel Büyük Hun İmparatorluğundan beri kullanılan Türkçe "İl (devlet)" (belki illig) kelimesiyle beraber kullanmıştı. Böylece "İl'in kaganı" yani devletin hükümdarı mertebesine yükselmiş olduğunu göstermektedir. Eşinin unvanı da Hatun (K'o-ho-tun) oldu. Kaynaklarımız bu hadiseyle ilgili çok enteresan noktaya temas etmektedir; Bumin'in İl Kagan unvanını alışı, Büyük Hun İmparatorluğuna bağlanmakta kagan unvanı, Hunların hükümdarlık unvanı Ch'an-yü ile aynileştirilmektedir. Gök-Türklerin, yerlerini aldıkları Moğol Juan-juan'lar yerine, Hunlara bağlanmaları her ikisinin de Türk olmasından kaynaklanmaktadır.

Bumin hakkında, Juan-juan'ları yendikten ve İl Kagan unvanını aldıktan sonra her hangi bir malumata tesadüf edilmemektedir. Bütün kaynaklar bu konuda yetersiz kalmakta ve devletin kuruluşundan hemen sonra öldüğü neticesine varılmaktadır.

2 – Kara Kagan Devri (552-553)

Bumin'in ölümünden sonra yerine oğlu Kara (K'o-lo) geçti⁶⁰. Ancak, SS 84 ve PS 99'da Bumin'dan sonra yerine kardeşi A-i veya İ geçti şeklindeki bir başka kayıt daha vardır. A-i (İ) olarak gösterilen şahıs arasında icraatları bakımından hiç bir fark yoktur. Diğer taraftan 587 yılındaki Ch'u-lo-hou'nun tahta geçecek iken ağabeyi İşbara Kagan'ın oğlu Yung-yü-lü'ye söylediği sözlerden⁶¹ Kara'nın, Bumin'in oğlu olduğu anlaşılmaktadır. Neticede A-i veya İ şeklinde kaydedilen kaydın bir karışıklık sonucu olduğu anlaşılmaktadır⁶².

Kara, kagan olduktan sonra İ-hsi-chi (ilci) unvanını almıştı. Daha önce mağlup edilmiş olan, Juan-juan'lardan A-na-kui'in amcasının oğlu Teng-shu-tse'yı, Wo-ye'nin⁶³ kuzeyinde Mu-lai dağında bozguna uğrattı. Mağlup olanlar Batı Wei devletine

⁵⁵ Savaşın yapıldığı yerin adını sadece TT 197, 1068a ve WHTK 343, 2687a bildirmektedir.

⁵⁶ CS 50 Gök. böl., s. 909; TCTC 164, s. 5077; TFYK 995, 9b.

⁵⁷ TFYK 995, 10a; TCTC aynı yer; PS 98 Juan-juan böl., s. 3266.

⁵⁸ TT 197, 1068a.

⁵⁹ Kagan unvanının anlamı ve tarihî gelişimi ve diğer Türk devletleri hakkında bkz. A. Donuk, Eski Türk Devletlerinde İdarî-Askerî Unvan ve Terimler, İstanbul, 1987, s. 22-26.

⁶⁰ CS 50 Gök. böl., s. 909; TCTC 165, aynı yer.

⁶¹ TCTC 176, s. 5489, 5490.

⁶² Bu konuda ayrıca bkz. Liu I-t'ang, "Sui Shu T'u-chüeh-chüan K'ao-chu", Pien-cheng Yen-chiu suo nien-pao, Taipei, sayı 12, 1981, s. 78-79. Ecsedy, Trade., s. 155-156 not 19.

⁶³ Wo-ye, bugünkü Jehol eyaletinin Ordos sınırı tarafındadır.

sığındılar. 553 yılının mayısında Batı Wei devletine elçi gönderip, elli bin baş atı hediye olarak imparatora sundu⁶⁴. Kaganlığı çok kısa süren Kara diğer adıyla İ-hsi-chi Kagan, aynı yıl içerisinde öldü.

IV – GÖK-TÜRK DEVLETİNİN YÜKSELİŞ DEVRİ

1 – Mukan Kagan Devri (553-572)

Kara Kagan'ın hastalıktan ölmesi üzerine boşalan Gök-Türk tahtına kardeşi Mukan geçti. Aslında Kara Kagan ölmeden önce kendi oğlu She-t'u'nun yerine, kardeşi Mukan'ın kagan olmasını vasiyet etmişti⁶⁵. 553 yılında vuku bulan söz konusu taht değişikliği çok hızlı büyümekte olan Gök-Türk devletine aksi tesir yapmadı. Bilakis daha yararlı oldu. Mukan'ın şahsiyeti hakkında bütün Çin kaynaklarının müştereken verdiği zeki, bilgili, taktikçi oluşu, askerini iyi kumanda edişi, olağanüstü cesurluğu tahtta kaldığı yirmi yıl içinde kendini gösterecektir.

Mukan'ın, kagan olduktan sonra yaptığı ilk iş babası ve ağabeyinin hedefi olan Juan-juan'ları ezmek politikasına devam etmek oldu. Daha tahta çıktığının ilk yılında (553 sonları)⁶⁶ son Juan-juan reisi A-na-kui'in arta kalan şeflerine hücum etti. Üçüncü defa ağır bozguna uğrayan Juan-juan'lardan kurtulanlar kaçarak Kuzey Ch'i devletine sığındılar⁶⁷. Kuzey Ch'i imparatoru Wen Hsüan, mağlup Juan-juan'ları kabul ettiği gibi, Chin-yang'ın kuzeyinde onları takib eden Gök-Türk kuvvetlerini durdurdu. Fakat, Kuzey Ch'i imparatoru, bu sefer kendisine sığınan Juan-juan'ları yeniden teşkilatlandırdı. Hali hazırda reis olan K'u-t'i'yi bir kenara atıp, onun yerine A-na-kui'in oğlu An-lo-ch'en'ı yeni reis yaptı. Ayrıca bunları Ma-i Ch'u-an'da yerleştirip, yaşamaları için gerekli yiyecek ve benzeri şeylerden verdi. Diğer taraftan geri dönen Gök-Türkleri, Shuo eyaletine kadar takip etti. Bu esnada Gök-Türklerle Kuzey Ch'i devleti arasında barış yapıldı. Buna göre her iki ülke kendi topraklarında yetişen mallardan yıllık hediye gönderecekti⁶⁸. Gök-Türkler, düşmanları Juan-juan'ların Çin'de yaşamasına razı olurlarken, karşılığında kendileri için iyi sayılabilecek bir ticaret anlaşması yapmışlardı.

Bu şekilde ilk defa başlayan Gök-Türk - Kuzey Ch'i yakınlaşmasından Batı Wei devleti hayli rahatsız oldu. Ancak, Batı Wei devletinin bu endişesi fazla uzun sürmedi. Kuzey Ch'i'ler ile Gök-Türklerin dostluğunun gelişmesini engellemek için K'u Ti-ch'i isimli bir elçi 554 yılında Mukan Kagan'a gönderildi⁶⁹. Gök-Türk merkezine ulaşan Çin elçisi kaganla yaptığı görüşmelerde epey etkili oldu. Mukan, bu

⁶⁴ CS 50, aynı yer; TCTC 165, aynı yer. Gök-Türk devletinin kuruluşunda Pien-i Tien'deki bilgiler için bkz. St. Julien, Documents Historiques Sur les Tou-kioüe, Paris 1877, s. 2-10.

⁶⁵ TCTC 165, s. 5097; PS 99 Gök. böl., s. 3287; SS 84 Gök. böl., s. 1864. Ayrıca bkz. Lin En-hsien, s. 83. Mukan'ın adı kaynaklarda Mukan, Mu-han gibi iki şekilde yazılmıştır. Bunun Türkçesinin Bukan olduğu tahmin edilmektedir: bkz. Klyastorny-Livsic. s. 74; T. Tekin, s. 70; Ecsedy, Trade, s. 156.

⁶⁶ Olayın meydana geldiği ay konusunda TCTC 165, s. 5097 11. ay ve PCS 4 imp. böl., s. 58, TFYK 984, 12a, 12. ay olarak farklı şekilde bahsetmektedirler.

⁶⁷ Juan-juan'ların Mukan tarafından üçüncü defa mağlup edilmesi CS 50 Gök. böl., s. 909; SS 84 Gök. böl., s. 1864; TCTC aynı yer; TT 197, 1068a; TFYK aynı yer.

⁶⁸ Bu olayın en iyi tafsilatı PCS 4 imp. böl., s. 58 ve TFYK 984, 12a'da kayıtlıdır.

⁶⁹ CS 33 K'u Ti-ch'i bio., s. 370. Diğer kaynakların hiç biri bu olaydan bahsetmiyor. Ayrıca bkz. Liu I, 20, 21; Adı geçen biyografiye Ecsedy de bakmadığı için, bu elçilik hakkında bilgi vermemektedir, ayrıca hatalı olarak, bu sırada Batı Wei'nin Gök-Türklerle yardım ettiğini ileri sürmektedir, bkz. aynı makale s. 134.

elçiyle görüştüktan sonra, Kuzey Ch'i elçisini tutukladı. Elçi K'u Ti-ch'i'nin kaganı nasıl ikna ettiği açık değildir. Ortaya çıkan sonuç ise Mukan'ın devletinin eski dostu Batı Wei'i doğudaki Ch'ilere karşı tercih etmesidir. Batı Wei devleti Bu gelişmeden çok memnun olmuş, elçilikteki başarısından dolayı dönüşünde K'u Ti-ch'i'ye orgenerallik rütbesi tevcih edilmişti. Adı geçen elçinin biyografisinde Ch'i elçisinin tutuklandığı belirtilmiş ise de, Mukan Kagan'ın, bu devletle ilişkisini hemen kestiği söylenemez. Çünkü aynı yılın sekizinci ayında (ekim) Mukan Kagan, Kuzey Ch'ilere elçi gönderip hediye sunmuştu⁷⁰.

K'u T'i-ch'i'nin Gök-Türklere kesin gidiş ayı söz konusu metinde belirtilmemiştir. Mukan'ın Ch'ilere hediye göndermesinin K'u Ti-chi'nin Gök-Türklere gitmesinden önce olması da mümkündür.

Mukan Kagan güneyindeki komşuları olan her iki Çin devletiyle siyasi münasebetlerini geliştirirken, Juan-juan'ların peşini de bırakmıyordu. Onlara dördüncü Gök-Türk darbesini indirdi. Mağlup olan son hükümdar A-na-kui'in küçük kardeşi Teng-shu-tse ve yanındakiler, bu defa Batı Wei devletine sığındılar(555)⁷¹. Onların peşinde ısrarlı bir takipçi olmasından bu sefer Mukan'ın Juan-juan'ları kesin bir şekilde ortadan kaldırmaya niyetli olduğu anlaşıyor. Çünkü hiç vakit kaybetmeden derhal elçi gönderip, imparator Kung'dan kaçak Juan-juan'ları istedi. Reisleri Teng-shu-tse ile beraberindeki üç bin Juan-juan, Mukan'ın elçisine teslim edilerek Ch'ing-men adlı kapının dışında öldürüldüler. İlk defa bozguna uğradıkları sırada kendisine bağlı kalanlara reis olan T'ie-fa, doğudaki Ch'i-tan'(Kıtan)lar tarafından ortadan kaldırılmıştı. Kuzey Ch'i devleti himayesinde reis olan An-lo-ch'en, daha sonra bu devlete isyan etti. Fakat, İmparator Wen Hsüan tarafından yakalandı. Ona bağlı Juan-juan kütleleri dağıtılarak, çeşitli bölgelerde Kuzey Ch'i devletine bağlandı⁷².

Bu yılın yaz mevsiminde Mukan, yine Kuzey Ch'i imparatoruna hediye göndermişti. Ancak, hızla büyüyen Gök-Türk tehlikesine karşı Ch'i imparatoru Çin seddini tamir işine koyuldu. Sonbahara doğru bir milyon sekiz yüz bin kişi You eyaletinin kuzeyindeki Hsia-k'ou'dan Heng eyaletine kadar olan kısımdaki dokuz yüz li (510 km.)'lik bir mesafede bulunan seddi tamir ve yenilerini inşa için toplattırıldı⁷³.

555 yılı Mukan Kagan ve Gök-Türk devleti için bir fetih yılı olmuştu. Ch'i-tan'(Kıtan)lar üzerine⁷⁴ sefer düzenleyip onları, kendine bağlayan Mukan'a Baykal Gölü'nün kuzeyindeki Kırgızlar (Ch'i-ku) da itaat etti. Bu arada batıda Ye-ta'(Akhun, Eftalit)lar da mağlup edildi⁷⁵. Bu sefer büyük ihtimalle İstemi Yabgu ile

⁷⁰ PCS 4 imp. böl., s. 59; TFYK 984, 14b. Çin kaynakları yabancı ülkelerden kendilerine gelen hediyeleri daima vergi olarak göstermektedir. Bu sebepten her vergi gönderme kaydı gerçek vergi olarak kabul edilemez. Çoğu zaman vergi gönderilmesi için hiç bir sebep olmadığı hatta, Gök-Türk ordularının Çin'in ortalarına kadar ilerlediği anlarda bile, Gök-Türk kaganlarının gönderdiği hediyeler vergi şeklinde yazılmıştır.

⁷¹ CS 50 Gök. böl., s. 910; TCTC 166, s. 5140.

⁷² Bu olayın en iyi teferruatı PS 98 Juan-juan böl., s. 3266-3267 de kaydedilmiştir. Ayrıca bkz. W. Samolin, East Turkistan to the 12th Century, The Hague, 1964, s. 55-56.

⁷³ PCS 4 imp. böl., s. 60.

⁷⁴ PS 94 Ch'i-tan böl., s. 3128.

⁷⁵ TCTC 166, s. 5140.

birlikte gerçekleştirildi. Doğuda Ch'i-tan'ların batısında yaşayan K'u-mo-hsi⁷⁶, Shih-wei⁷⁷ kabileleri de Gök-Türklerle bağlandılar.

Bu yılın içinde vuku bulan bir diğer hadise de Gök-Türklerin defalarca Batı Wei topraklarına akınlar yapmalarıdır. Buna karşılık Wei imparatoru da evlenme yoluyla Gök-Türkler ile müttefik olmak istiyordu. Neticede Yüan Hui yüz bin top ipekli hediye ile Mukan Kagan'a götürüldü. Gök-Türk merkezlerinde çok iyi konuştuğu görülen Yüan Hui, aşırı hürmette de bulunmuştu. Bu konuda SS 46 da bulunan Yüan Hui'in biyografisi tek kaynaktır⁷⁸. Başarılı geçen elçiliği nihayetinde üç makam birden terfi eden Yüan Hui ayrıca Batı Wei-Gök-Türk dostluğunun yeniden gelişmesini sağlamıştı. Onun elçiliğindeki başarısından dolayı üç makam birden terfi ettirilmesi Batı Wei imparatorunun Gök-Türklerle olan münasebetlerine ne kadar çok önem verdiğini göstermektedir.

Kısa zamanda Orta Asya'nın en büyük gücü haline gelen Gök-Türk devleti, Mukan Kagan liderliğinde başarıdan başarıya koşmakta idi. Çin'de hüküm süren iki devletten Batı Wei yüz bin top ipek verme karşılığında barış yapabilmiş, onların hücumlarını bu şekilde durdurabilmişti⁷⁹. Doğudaki Kuzey Ch'i devleti ise bir dizi savunma tedbirleri almaya devam ediyordu. 556 yılı içerisinde Çin seddinde Hsi-ho'dan başlayarak doğuda denize kadar üç bin li (yaklaşık 1700 km.)lik mesafedeki surlar tamir edildi. Bunun yanında yirmi tane yeni garnizon kuruldu⁸⁰. Fakat, Mukan'ın yeni hedefi Çin değil Tibet'in kuzey ve kuzey doğusundaki T'u-yü-hun'lar idi.

Mukan'ın T'u-yü-hun'lar üzerine gidebilmesi için Batı Wei devletinin Liang eyaletinden geçmesi gerekiyordu. Ancak, bu şekilde sürpriz bir saldırı yapma imkanı vardı⁸¹. Sadece izin vermekle kalmayan Batı Wei imparatoru'nun nedimi (T'ai-shih) T'ai, Liang eyaletinin askerî valisi Shih Ning'i süvarilerle, Gök-Türk ordusuna kattı⁸². Gök-Türk ve yardımcı Batı Wei ordusu F'an-ho denilen yere vardıklarında, T'u-yü-hun'lar bunu anladılar, hemen Nan-shan'a (güney dağı) kaçtılar. Derhal onları takip etmek isteyen Mukan, askerlerini çeşitli kollara ayırdı ve Ch'ing-hai(Kuku-nor)da buluşmalarını emretti. Bu arada Çinli kumandan Shih Ning, Mukan'a T'u-yü-hun'ların "perili mağaraları" gibi telakki ettikleri Shu-tun ve Ho-chen adlı iki kale şehirlerine saldırmayı teklif etti. Böylece onların asıl köklerinin söküleceğini, diğer T'u-yü-hun halkının ise kendiliğinden dağılacakını söyledi. Aslında T'u-yü-hun'ların kaganı Ho-chen'da idi. Shu-tun'da ise onun dükü Cheng-nan Wang bir kaç bin kişi ile savunmak için bulunuyordu. Çinli kumandan Shu-tun'a hücum edip, burayı müdafaaya çalışan Cheng-nan Wang'ı yakaladı⁸³. Diğer taraftan Mukan Kagan, Ho-chen'a hücum edip, reisleri Kua-lü'nün karısı ve oğlunu ele geçirdi. T'u-yü-hun'ların bütün değerli hazineleri Gök-Türklerin eline geçti. İki galip ordu Ch'ing-hai(Kukunor)'da buluştular. Mukan tavsiyesinin faydalı oluşundan ve kazandığı başarıdan dolayı Shih Ning'e on bin koyun, beş yüz baş at ve yüz kadın hizmetçi sundu. Çinli kumandanın başarısına ve fikirlerine hayran olan Mu-

⁷⁶ PS 94 K'u-mo-hsi böl., s. 3127.

⁷⁷ PS 94 Shih-wei böl., s. 3129.

⁷⁸ SS 46 Yüan Hui bio., s. 1256.

⁷⁹ Aynı yer.

⁸⁰ PCS 4 İmp. böl., s. 63.

⁸¹ CS 28 Shih Ning bio., s. 468.

⁸² TCTC 166, s. 5152.

⁸³ CS 50 T'u-yü-hun böl., s. 913.

kan, Çinli kumandana ayrıca en iyi cins atlardan da sunduğu gibi cesaretini övmüş, elini sıkırmıştı⁸⁴.

558 yılında meydana gelen bu hadiselerden sonra bir-iki yıl Çin'in kuzeyindeki devletlerle Gök-Türkler arasında daha az münasebet kurulduğu müşahade edilmektedir. Bu durum dolayısıyla kaynaklara yansımış ve Gök-Türklerle ilgili bilgiler azalmıştır. Bunda Batı Wei'in 557 yılında yerini Chou hanedanına bırakması, Juan-juan'ların tamamen bertaraf edilmesi, bütün Çin kaynaklarının ortak ifadesiyle Çin sınırlarının dışında hiç bir kuvvetin Mukan'a karşı duracak halinin kalmamasının rolünün olduğu söylenebilir. Bu arada kuzey Çin'in iki devleti tek hakim olabilmek maksadıyla birbirleriyle kıyasıya mücadeleye girişmişlerdi. Yine de Gök-Türk elçilerinin, Çin devletleri merkezlerini ziyaret ettiği görülmektedir.

Kuzey Ch'i devleti 557 yılında Çin seddi üzerinde K'u-lo-pa'dan Wu-ho-shu'ya kadar dört yüz li (yaklaşık 226 km.)'lik tamirler yaparken⁸⁵, Mukan Kagan, 558 yılı sonunda Chou devletine hediye gönderdi⁸⁶. Bu bir çeşit yeni kurulan devleti tanıma anlamına geliyordu. Bundan sonra 560 yılının üçüncü ayında Çin sarayında Chung-yang-k'o pavyonu tamamlandığı zaman Chou imparatoru Ming, bütün devlet adamlarını, generallerini ve Gök-Türk elçisini Fang-lin-yüan denen yerde topladı. Hepsine rütbelerine göre değişen miktarlarda ipek ve bakır para sundu⁸⁷. Gök-Türk elçisinin de söz konusu merasim sırasında Çinli devlet adamlarının arasında yer almış olması, Gök-Türk devletinin Chou'lar nezdindeki yerini göstermesi açısından enteresandır. Ertesi sene (561) Mukan Kagan, Chou devletine üç ayrı elçilik heyeti gönderdi. Birinci, ikinci ve beşinci ayda giden Chou sarayına giden Gök-Türk heyetlerinin hepsi Gök-Türk ülkesi mallarından onlara sunmuşlardı. Gök-Türkler, Çin kaynaklarının tarafı olarak vergi diye kaydettiği hediyelerle aslında ticarî maksad güdüyorlardı⁸⁸.

Batı Wei imparatoru Kung zamanında Mukan'ın kızının prenses olarak, Chou'ların kurucusu Wen'a gelin olarak gelmesine Gök-Türkler rıza göstermişlerdi⁸⁹. Ancak evlilik işi daha gerçekleşmeden imparator ölmüş, bu sebepten tamamlanamamıştı. 563 yılına doğru Chou'larla Ch'i'ler arasındaki mücadele kızıştığı zaman her iki Çin devleti de Gök-Türklerden yardım alma yarışına giriştiler. Chou devleti sarayında yapılan müzakereler sırasında eskiden Gök-Türklerle yapılan anlaşma hatırlatıldı⁹⁰. Yeniden teşebbüse geçmek için karar vermişlerdi. Ancak bu sefer Ch'i'ler, Chou'ların niyetini duymuşlar ve daha önce harekete geçmişlerdi. Çok fazla hediyelerle bir elçiye Mukan'a gönderip, evlilik teklifinde bulundular. Zengin hediyeleri gören Mukan, bunu ülkesi için ekonomik çıkar sağlama işine çevirdi. Chou'lara, onlardan daha fazla hediye istediğini, aksi takdirde Ch'i'lerin teklifini kabul edeceğini bildirdi. Chou sarayında ortaya çıkan bu yeni durum tartışılırken, eskiden Juan-juan'lar zamanında, onlarla kurulan evlilik ittifakı sayesinde Juan-juan-Ch'i ilişkilerinin kesildiği hatırlatıldı. Eğer bu sefer zamanında önlem alın-

⁸⁴ CS 28 Shih Ning bio., s. 468.

⁸⁵ PCS 4 Imp. böl., s. 64.

⁸⁶ CS 4 imp. böl., s. 56; TFYK 961, 15a, b.

⁸⁷ CS 4 imp. böl., s. 59.

⁸⁸ Ayrıca bkz. Ecsedy aynı yer; İzgi, aynı yer.

⁸⁹ CS 50 Gök. böl., s. 911; PS 99 Gök. böl., s. 3289.

⁹⁰ CS 33 Wang Ch'ing bio., s. 575; CS 30 To I bio., s. 522.

mazsa durumun tersine dönüşebileceği düşünöldü. Neticede daha fazla hediye gönderilmesine karar verildi⁹¹. Liang eyaleti askerî valisi Yang Chien heyet başkanı, Sol muhafızları generali Wang Ch'ing yardımcı tayin edilerek oluşturulan, bir elçilik kafilesi Mukan'a gönderildi⁹².

563 yılının dokuzuncu ayında yola çıkan heyet Gök-Türk topraklarına girdiğinde, ülkenin doğu taraflarını idare eden Mukan'ın kardeşi A-shih-na Kutlug Ti-t'ou Kagan ile karşılaştı⁹³. Hükümdar ağabeyinin aksine Ch'i'lerle daha yakın ilişki kurmuş olan Ti-t'ou Kagan, Çinli elçilere soğuk davranarak, "ağabeyinin Ch'i devleti ile anlaşma yaptığını ve elçileri Ch'i'lere teslim edeceğini" söyledi. Bunları duyan heyet başkanı Yang Chien yine de yoluna devam etti. Mukan'ın huzuruna çıktığında yolda duyduklarını anlattı ve göz yaşlarını akıtarak, kaganı etkilemeye çalıştı. Mukan Kagan, onun tesirinde kalmış olmalıdır ki; korkmamasını doğudaki Ch'i devletiyle, batıdaki Chou devletinin Gök-Türkler nazarında aynı olduğunu söyledi⁹⁴. Yang Chien'in Mukan'a bahsettiği bir başka konu da yıllıkların hiç birinde olmayıp, sadece TCTC 169'da kaydedilmiş olan⁹⁵, Batı Wei'e sığınan Gök-Türk düşmanı Juan-juan'ların, kaganın teklifi üzerine çok çabuk geri gönderilmesi hadisesidir⁹⁶. Neticede Ch'i elçisini reddeden Mukan, kızının Chou'lara gelin olarak gönderilmesine razı oldu ve nişan yapıldı. Diğer taraftan bu elçilik heyetinin yaptığı en önemli iş daha sonra Çin'in tarihinde önemli gelişmelere sebep olacak bir teklifi Mukan'a kabul ettirmesidir. Yang Chien, kagandan Ch'i'lerin üzerine sefer açmasını istemiş, o da buna olumlu cevap vermişti. Chou devleti için çok mühim olan bu hadise sonrasında geri dönen Yang Chien durumu İmparatoru Wu'ya bir raporla bildirmiş, gelişmelerden memnun kalan imparator da Yang Chien'i büyük generalliğe terfi ettirmişti⁹⁷. Ertesi yıl tekrar Gök-Türk ülkesine giden söz konusu elçi bu sefer kagana çeyiz sundu.

Mukan Kagan'ın, Chou'larla müttefik olup, Ch'i'lere ortak saldırı düzenlenmesine destek vereceğini söylemesi üzerine, aynı yılın sonunda sefer hazırlıklarına başlandı. Büyük kagan Mukan ve kardeşleri küçük kaganlar Börü (Pu-li), Ti-t'ou ile yüz bin kişilik orduya kumanda ederek, üç koldan harekete geçti. Ordusunu üçe ayırarak diğer ikisinin kumandalarını kardeşlerine verirken, kendisi de birinin başına geçmişti. Aslında Gök-Türk ordusu Çin topraklarına girdikten sonra Heng eyaletinde üçe ayrılmıştı⁹⁸. Çok hızlı hareket eden üç Gök-Türk ordusu hiç bir kuvvetle karşılaşmadan Chin-yang'a kadar ilerledi. Ch'i imparatoru bu sırada adı geçen şehirde idi. Chou sınırına yakın yerde önemli bir stratejik mevkiye sahip bu kale-şehir, Gök-Türk ve Chou orduları için ilk hedef idi. Zor durumda kalan Ch'i'ler ise Gök-Türk kuvvetlerine karşı koyacak olan ordunun başına Hu Lü-hsien'i tayin etmişlerdi. Bu sırada Gök-Türk yardımı almış olmalarına rağmen Chou'ların devlet adamları hala Ch'i'lerden çekiniyorlardı. Sadece Sui eyaleti dükü Yang

⁹¹ CS 33 Wang Ch'ing bio. s. 576.

⁹² TCTC 169, s. 5236; PS 99 Gök. böl., aynı yer; CS 50 aynı yer; Liu, Wang Ch'ing ile Yang Chien'i ayrı ayrı gittiler diye yaptığı tabloda gösteriyorsa da (bkz. I, s. 402) Wang Ch'ing'in bio. de Yang Chien'e yardımcı tayin edildiği ve beraber gittikleri belirtilmiştir.

⁹³ Bu bilgi sadece Yang Chien'in bio. de CS 33 s. 571 kaydedilmiştir.

⁹⁴ CS 33 Yang Chien bio., aynı yer.

⁹⁵ TCTC 169, aynı yer.

⁹⁶ TCTC 169, aynı yer.

⁹⁷ CS 33 Yang Chien bio., s. 571.

⁹⁸ PCS 7 imp. böl., s. 92.

Chung onlara karşı çıkabilmişti⁹⁹. Bunun üzerine kendi emrine on kumandan verilen Yang Chung baş kumandan olmuştu. Baş kumandan Yang Chung, önce Ta Hsi-wu'yu piyade ve süvarî kuvvetlerden oluşan otuz bin kişilik bir birlikle güney yoldan Chin-yang üzerine gönderdi. Kendisi de Ch'i'lere ait Hsing-ling kalesini ele geçirdikten sonra Chin-yang'a ulaştı. Her iki ordu bu şehrin surlarının dışında buluştular¹⁰⁰. Ch'i'ler, Tai ve Hsin eyaletlerindeki sürüleri ve atları Wu-t'ai dağının kuzeyindeki Pai-ku'ya, Po Chien idaresinde saklattırdılar¹⁰¹.

564 yılının ilk ayında kuşatma başladığı sırada bir kaç on gün süren kar yağışı oldu. Saldırıdan önce yapılan plana göre önce Chou ordusu az kuvvetle hücumla geçecek, arkasından da Gök-Türkler hareket edecekti. Ancak kar yağışı sebebiyle bin li (567 km)lik alan bir metre yüksekliğinde karla kaplanmıştı¹⁰². Chou ordusu kalenin iki li (1134 m.) yakınına sokulduğunda, Ch'i'ler aniden kaleden çıkarak, onları bozguna uğratmışlardı. Bu arada Gök-Türk ordusu ise Hsi-shan (Batı Dağı)'a çekildi, savaşmak istemediler. Mağlup olan Chou kumandanları geriye doğru kaçtılar¹⁰³. Bundan sonra Mukan, Gök-Türk ordusuna büyük bir yağma yaptırttı. Geri dönülürken yapılan yağmalarda yedi yüz li'lik (400 km.) bir alanda insan ve hayvan sürüsü kalmamıştı¹⁰⁴. Onları sıkıştırmaya cesaret edememişti¹⁰⁵. Çin sınırlarını tamamen terk edip, geri dönen Gök-Türk ordusunun başındaki Mukan Kagan, yaptığı yağmayla asıl hedefine ulaşmıştı. Geri dönerken Hsin-ling'e vardıklarında her taraf buz tuttuğundan Sarı Irmak'tan geçmek için, kaymayı önlemek maksadıyla buzların üzerine keçe kilimler yaydılar¹⁰⁶. Böylece çok zor şartlara rağmen rahat bir şekilde, üstelik yağmadan dolayı kazançlı bir şekilde ülkelerine dönmüşlerdi. Ancak sadece TCTC 169'da olan kayda göre¹⁰⁷, Gök-Türklerin atları zayıflamış, hepsinin dizlerinin altındaki kılları dökülmüştü. Bu sebeple guruplara ayrılarak, mızraklarıyla piyade yürümek zorunda kalmışlardı. Diğer taraftan Ch'i kumandanlarından Hu Lü-kuang kuzeyde Gök-Türklerden binden fazla at ele geçirdi¹⁰⁸. Bunun yanında ağır mağlubiyete uğrayan Chou ordusu büyük kayıp vermişti. PCS¹⁰⁹ya göre bir kaç km'lik bir alanda cesetler birbirinin üzerine yığılmış adeta birbirlerini yastık yapıyorlardı.

Bu olaydan sonra 5. ayda (temmuz) Gök-Türkler, Chou'lara elçi gönderip, kendi ülke mallarından sundu¹¹⁰. Yaz mevsiminde Gök-Türklerin yardımını almadan Chin-yang üzerine yürümek isteyen Chou ordusu kumandanı Yang Chung, yiyeceğin azlığı sebebiyle bütün generallerin savaşmaması bahanesiyle hücum etmedi. Hemen Gök-Türklerle haber göndererek, yüz binden fazla askerle Ping eya-

⁹⁹ CS 19 Yang Chung bio., s. 318; PCS 17 Hu Lü-hsien bio., s. 227.

¹⁰⁰ TCTC 169, s. 5237.

¹⁰¹ PCS 40 Po Chien bio. s. 532.

¹⁰² PCS 7 imp. böl., s. 92; TCTC 169, s. 5238.

¹⁰³ TCTC 169, aynı yer; PCS 7 imp. böl., s. 92; her ne kadar yenildiğinden bahsediyorsa da CS 19, s. 318 ve 50 ayrıca TCTC Gök-Türklerin geri çekildiğini bildirmektedir.

¹⁰⁴ Bu bilgi sadece TCTC 169, aynı yer'de mevcuttur.

¹⁰⁵ CS 33 Yang Chung bio., aynı yer; TCTC 169, s. 5238.

¹⁰⁶ Bu bilgi sadece TCTC 169'da kaydedilmiştir, bkz. aynı yer.

¹⁰⁷ TCTC aynı yer.

¹⁰⁸ PCS 17 Hu Lü-kuang bio., s. 223.

¹⁰⁹ PCS 7 imp. böl., aynı yer.

¹¹⁰ CS 5 imp. böl., s. 69; TFYK 961, 15b, Liu (bkz. I, s. 15) ilgili yeri tercüme etmemiştir.

letine gelmelerini ve Çin Seddinin alt tarafında (güneyinde) kalmalarını istedi¹¹¹. Arkasından Gök-Türk ordusu Yang Chung ile Ch'i'lere karşı savaşmak için Wo-ye' de buluştular. Pei-ho'ya vardılar, her hangi bir çatışma yapmadan geri döndüler¹¹². Mukan Kagan'ın geri dönmesinin sebebi, bu sefer Chou'ların Gök-Türklerle olan ittifaklarına ihanet etmeleridir¹¹³. Ch'i imparatoru, Chou'lara, daha evvel esir olarak ele geçirdiği Chin eyaleti dükü Hu'nun annesi ve babasının dördüncü kız kardeşini geri göndermek suretiyle Chou'larla barış yapmak istediğini bildirmişti¹¹⁴. Böylece iki Çin devleti arasında ittifak yapılırken Gök-Türkler devre dışı kalıyordu. Neticede ortaya çıkan duruma çok kızan Mukan Kagan, sadece ordusunu toplayıp geri dönmekle kalmadı. Bunun yanında daha önce kabul ettiği kızının gelin olarak gönderilmesi kararından vazgeçti¹¹⁵.

Daha sonra dokuzuncu ayda Mukan ordusuyla Chou'lardan ayrılarak Ch'i'lerin You eyaletine girdi. Arkasından Çin seddini aşp, girdikleri bölgelerde yağmalar yaparak geri döndüler. Bir ay sonra bir akın daha yaptılar¹¹⁶. Evlilik işinden vazgeçilmesi üzerine tedirgin olan Chou imparatoru hem durumu izah etmek, hem de Mukan'ı sakinleştirmek için Wang Ch'ing'i acele elçi olarak Gök-Türklerle gönderdi (564 sonu). Elçinin kendisine yaptığı açıklamalardan memnun kalan Mukan, eski anlaşmayı, yani kızının gelin olarak gönderilmesini yeniden kabul etti. Bu gelişmelerden sonra 565 yılının 2. ayında Chou imparatoru dört eyaletin düklerini¹¹⁷ ve imparatorluğa ait altı saraydan oluşturulan yüz yirmi kişilik heyeti, Mukan'ın kızının almak için Gök-Türk merkezine gönderdi¹¹⁸. Bu yılın beşinci ayında Gök-Türkler, Ch'i'lere de kendi mallarından sunmuşlar ve Gök-Türk-Ch'i münasebetleri tekrar başlamıştı¹¹⁹. 567 yılında Gök-Türkler, Chou'lara da elçi gönderip kendi ülke mallarından sundular¹²⁰. Bir yıl önce kendi mallarından sundukları Ch'i'lere yine kendi ülkelerinde yetişen, üretilen mallardan verdiler¹²¹.

565 yılında büyük bir elçilik heyeti gönderilmiş olmasına rağmen Mukan, hâlâ kızını göndermeye yanaşmıyordu. Chou elçilerinden Ch'un ve yanındakileri bir kaç sene alıkoydu. Geri dönenlerden Yü Wen-kui, Ch'ang-ye'de ölmüştü.

568 yılında (2. ay) Ch'i meselesini tekrar gündeme getiren Mukan, Chou'ları desteklemekten vazgeçmişti. Elçilerle müzakere sırasında hava birden bire değişip, rüzgar çıktı. Arkasından on gün süren bir kar fırtınası başladı. Orada bulunan çadırların hepsi yıkıldı. Bu felaketle Tanrı'nın kendinin cezalandırdığını zanneden Mukan kızının gelin olarak gönderilmesine razı oldu. Derhal hazırlıklara başlandı. Bunların tamamlanmasından sonra Chou elçilerine teslim edilen prenses A-shih-na'yı, Çin'e vardığında başkent Ch'ang-an'da imparator Wu bizzat karşıladı¹²². Gelin heyeti pensesi getirmek için yola çıktığında kafiyele bulunan Gök-Türkler

¹¹¹ CS 19 Wang Ch'ing bio., s. 319.

¹¹² TCTC 169, s. 5242; CS 50 Gök. böl., s. 911; CS 5 imp. böl., s. 70.

¹¹³ CS 19 Wang Ch'ing bio., s. 575.

¹¹⁴ CS 11 Chin-yang Kung Hu bio., s. 169.

¹¹⁵ CS 50 Gök. böl., aynı yer.

¹¹⁶ PCS 7 imp. böl., s. 93; TCTC 169, s. 5243.

¹¹⁷ Ch'en dükü Ch'un, Hsü dükü Kui, Sheng-wu dükü Tou I, Nan-yang dükü Yang Chien.

¹¹⁸ CS 50 Gök. böl., s. 911; CS 7 imp. böl., s. 71; TCTC 169, s. 5249.

¹¹⁹ TCTC 169, s. 5252, sadece burada bulunmaktadır.

¹²⁰ CS 5 imp. böl., s. 74.

¹²¹ PCS 8 imp. böl., s. 99-100; TFYK 961, 16a.

¹²² CS 9 A-shih-na bio., s. 144 ve de not 120.

atların zayıflığını ileri sürerek yolculuğun yavaşlamasını istediler. Fakat Chao Wen-piao, onların vazgeçmelerinden korkarak, Gök-Türk elçisi Lo-mo-yüan'e "prensesin zaten yola çıktığını, diğer yabancıların tehdit ettiğini, üstelik kafilenin çölden geçeceğini, yavaşlarsa insan ve atların hastalanacağını, doğudan her zaman hücum gelebileceğini, T'u-yü-hun'ların bile aniden değişip, tehlike oluşturacağını, gelinin Kagan'ın sevgili kızı olduğunun göz önüne alınmasını" belirtti¹²³. Çin'de çok iyi karşılanıp iyi muamele gören A-shih-na Prenses, bu ülkede imparatoriçelerin yükselebildiği bütün makamlara ulaştı. Nihayet 582 yılında hastalıktan öldü¹²⁴.

Prensesin gönderilmesinden bir yıl sonra, sonbaharda Mukan, Çin'e elçi gönderip, at sundu. Bundan sonra binden fazla Gök-Türk, Çin başkentinde oturmaya başladı. Bu gurup güzel elbiseler giyiyor ve etle besleniyordu. Bundan başka Chou hanedanı yıllık yüz bin top ipeği vergi olarak göndermeye başlamıştı¹²⁵. Bu tarihten sonra 572 yılında ölümüne kadar Mukan Kagan hakkında her hangi bir malumata rastlayamıyoruz. Sadece PCS 8 de¹²⁶ Gök-Türklerin elçi gönderip hediye sunduğu kaydı vardır¹²⁷. Ancak TCTC 171'de ölümü için gönderilen taziyet elçisinin bu yılın ikinci ayında gittiği bildirilmektedir. Bundan dolayı bu elçilik hadisesini Mukan'ın ölümünden sonra gittiği şeklinde kabul etmek doğru olacaktır.

Daha önceki başarılı elçilik faaliyetlerinden dolayı sürekli kuzey yabancıları elçisi olan Wang Ch'ing yine Ötüken'de idi. Gök-Türklerde cenaze törenlerinde ölenin yakınları ve diğer katılanlar yüzlerini çizerler, kan ve gözyaşı bir bire karışarak akardı. Tören esnasında Chou elçisinden de yüzünü çizmesini istediler. Gök-Türkler üstelik iki devletin evlilik yoluyla akraba olduğunu da söyledilerse de Çinli elçi direndi ve kesmedi¹²⁸.

a - Mukan'ın Şahsiyeti:

553-572 yılları arasında Gök-Türk tahtında kalan Mukan Kagan, şahsiyeti hakkında Çin kaynaklarında en çok bilgi verilen Türk hükümdarıdır. Bu bilgiler özellikle onun zeki bilgili ve sert tabiatlı olduğu üzerinde toplanmaktadır. Kirlangıç kalesi (Yen-tou) anlamına gelen bir ismi daha vardı. Yüzünün genişliği bir ayak (30 cm.) tan (ch'ih) fazla olan Mukan'ın gözleri donuk cam gibi idi. Askerî mücadele ve benzeri işlerde çok haşin idi. Yüzünün rengi çok kızıldı¹²⁹. Olağanüstü cesurdu. Askerî taktikleri iyi bildiği gibi, ordusuna çok iyi kumanda ediyordu¹³⁰. Neticede onun bu üstün vasıflarından komşu devletlerinin hepsi çok korkmuştu. Diğer bir ifade ile Çin'in dışındaki bütün ülkeler ona itaat etmişlerdi. Aslında yukarıda da görüldüğü üzere Mukan, Çin'deki iki devlete de üstünlüğünü kabul ettirmişti. Çinli devletlerin her ikisi de Gök-Türklerle dost olmak için birbirleriyle uzun süren bir yarışa girişmişti. Evlilik ittifakını kurabilmek şekliyle ortaya çıkan bu yarış batıdaki Chou devleti kazandı. Bu sayede doğudaki Kuzey Ch'i devletine karşı büyük bir politik üstünlük sağladı. Chou'lar güçlenirken Ch'i'ler zayıfladı ve çok

¹²³ TCTC 170, s. 5273; CS 9 A-shih-na bio., s. 144.

¹²⁴ CS 9 A-shih-na bio., aynı yer.

¹²⁵ CS 50 Gök. böl., aynı yer; CS 5 imp. böl., s. 79; Ayrıca Ecsedy, Trade, s. 134, 160.

¹²⁶ s. 126.

¹²⁷ s. 5301.

¹²⁸ CS 33 Wang Ch'ing bio., s. 576.

¹²⁹ TT 197, 1068a; CS 50 Gök. böl., s. 909; WHTK 343, 1687b; TFYK 997, 2a.

¹³⁰ TCTC 165, s. 5097.

büyük bir politik üstünlük sağladı. Chou'lar güçlenirken Ch'i'ler zayıfladı ve çok geçmeden yıkıldılar(576). Chou devleti bütün kuzey Çin'e hakim olurken Mukan'ın uyguladığı politika sonucu Çin tarihinin seyri değişmiş oluyordu.

Mukan'ın idaresindeki fetihler sayesinde Orta Asya'yı tamamen kaplayan Gök-Türk devleti doğuda Kore'den batıda Karadenize kadar uzanıyordu. Güneyde Çin Seddinden kuzeyin ıssız yerlerine kadar ulaşan genişliğe sahip idi. Zamanın bütün diğer devletlerinin hepsinden daha büyük ve kuvvetli idi. İpek yolunun büyük bir kısmı Gök-Türklerin eline geçtiği gibi, artık Ön Asya ile Uzak Doğu arasındaki irtibat daha huzurlu yapılıyordu.

Moğolistan'ın doğusundaki Kerulen nehrinden Ural dağlarına kadar çok geniş bir sahada yayılmış olan Töles boylarının hepsi Mukan'ın idaresinde idi. Soğd'luların himaye edilmesi ülke çapında ticaretin gelişmesine sebep olmuştu.

2 – Taspar Kagan Devri (572-581)

Mukan ölmeden önce oğlu Ta-lo-pien'in yerine kardeşi Taspar'ın tahta geçmesini vasiyet etmişti. Bundan dolayı Ta-lo-pien'in yerine çince adıyla T'a-po, Soğdça yazılı Bugut kitabesindeki adıyla Taspar, kagan oldu¹³¹. Taspar hakkında Çin kaynaklarındaki ilk kayıt "Mukan kagan zamanından beri onun ülkesi çok kuvvetli olduğu için, Çin'i zora sokan, sıkıştıran" şeklindedir¹³². Gök-Türk devletinde bu taht değişikliğini yakından takip eden Çin'deki iki devlet hemen harekete geçip, yeni kaganla dostluk ilişkileri kurmaya çalıştılar. Chou devleti işlenmiş ve ham ipekli kumaşlardan yüz bin top ipek sundu. Ch'i devleti de onların saldırısından korktuğu için acele çok miktarda hediye bir elçi ile kagana ulaştırdı¹³³. Her iki devlet tarafından iyi münasebet ataklarına maruz kalan Taspar Kagan, ağabeyi Mukan gibi bu hakim durumdan gayet iyi faydalandı. Zaten daha önce Chou'ların başkenti Ch'ang-an'da binden fazla Türk kalmaya başlamıştı. Bunlar Chou merkezinde çok rahat vaziyette oturuyorlar, Çinlilerden farklı olarak etle besleniyorlardı¹³⁴. Ayrıca iyi hürmet görüyorlar ve güzel elbiseler giyiyorlardı¹³⁵.

Taspar Kagan artık iki Çin devletini de tamamen hakimiyeti altına aldığını düşünüyordu. Bu sebeple etrafındakilere "benim güneydeki iki vefakar oğlum sebep-siz yere niye kavga ediyorlar" diyordu¹³⁶. Kuzey Çin devletleriyle arasında bu gelişmeler sürerken Taspar Kagan, çok büyüyen ve genişleyen Gök-Türk devletinde yeni bir idarî teşkilatlanmaya gitti. Ağabeyi ve devletin ikinci kaganı Kara'nın oğlu She-t'u'yu Er-fu Kagan olarak doğu tarafına, kardeşi Ju-tan'ın oğlu Börü (Pu-li)'yi batı tarafına kagan tayin etti¹³⁷. Bunların hepsinin unvanı "küçük kagan" idi ve Taspar Kagan'a bağlıydılar¹³⁸.

¹³¹ Bu konuda tafsilen bkz. Klyastorny-livsic, aynı makale, s. 74.

¹³² CS 50. Gök, böl., s. 911.

¹³³ TCTC 171, s. 5314; CS 50 aynı yer; TT 197, 1068b-c; WHTK 343, 2687c.

¹³⁴ CS 50 Gök, böl., aynı yer; TCTC 171 aynı yer; TT 197, 1068c.

¹³⁵ TT 197, 1068c; WHTK 343, 2687c.

¹³⁶ CS 50 aynı yer; TCTC 171 aynı yer; TT 197 aynı yer; WHTK 343, 2687.

¹³⁷ TT 197, 1068b.

Soğdça yazılı Bugut kitabesindeki Er-fu Kagan, Nivar Kagan adıyla zikredilmektedir, bkz. Klyastorny-livsic, s. 73-75. Mukan Kagan'ın kardeşi olarak görünen bir başka şahsiyet Mahan Tegin vardır. Çin kaynaklarında karşılığını bulamadığımız bu kişinin faaliyeti konusunda fazla bir şey bilemiyoruz. Börü kelimesinin çince karşılığının Fu-li ve Pu-li olduğu konusunda ayrıca bkz. Tang Ch'i, "A Preliminary Interpretation of Terms Froms Toba (Tabgaç) Language Recorded in the Nan Ch'i Shu", Pien-cheng, 4, 1973, s. 106.

¹³⁸ TT 197 aynı yer; WHTK 343, 2687c.

Bu suretle kaganlar kaganı seviyesine yükselmiş olan Taspar, çok geniş sahaya yayılmış devleti daha iyi idare edebilmek için böyle bir yolu seçmişti. Bir kaç yüz bin yay çeken süvarilerden müteşekkil büyük bir Gök-Türk ordusuna sahip idi. Amcası İstemi Yabgu, 552 yılından beri Tanrı Dağlarının kuzeyindeki Ak-Tağ'da oturarak, devletin batı kısmını idare ediyordu.

Bu sırada güneyde yani kuzey Çin'de Chou-Ch'i mücadelesi olanca hızıyla sürüyordu. Yukarıda bahsettiğimiz gibi her iki devlet de Gök-Türklerle dost olabilmek için yarışıyorlardı. WHTK'nun ifadesi¹³⁹ ile Çin devletleri ondan çok korktukları için hazinelerini boşaltmışlar ve fakirleşmişlerdi.

Taspar Kagan, ağabeyi Mukan gibi her iki devlete de kendi milletinin menfaatleri doğrultusunda politika uygularken, daha sonra ağabeyinin aksine doğudaki Ch'i'lere meyletti. Aslında bu bir bakıma daha evvel Gök-Türklerden aldığı yardımla güçlenen Chou'lara karşı Ch'i'leri tutma teşebbüsü devletin menfaatleri açısından gayet olumlu idi. Ancak, Taspar bundan yeterince faydalanamadığı gibi ülkeye Budizm tesirini sokmak gibi bir hata yaptı.

Ch'i'lerle yakınlaşma siyaseti çerçevesinde Taspar, 572 yılının sonunda onlara elçi göndererek at sundu. Ertesi yılın 12. ayında yine Ch'i'lere elçi göndererek bir prensesleriyle evlenmek teklifinde bulundu¹⁴⁰. Bu arada Taspar'ın Chou'lara kesin olarak sırtını döndüğünü söyleyemeyiz. Çünkü, aynı sıralarda (574 1. ay) onlara da elçi gönderip at sundu¹⁴¹. Böylece daha önce yapılmış evlilik ittifakına bağlı olduğunu gösteriyordu. Taspar'ın Ch'i'lere karşı izlediği politika yavaş yavaş bir hayranlığa dönüştü. Bunda bir yağma sırasında ele geçirilip, Ötüken'e götürülen Budist rahip (sha-men) Hui Lin'in büyük rolü vardı. Bu rahip, kagana Ch'i ülkesinin çok zengin olmasındaki asıl sebebin Budizm prensiplerinin ülkede uygulanmasından ve de herkesin bu dine inanmasından kaynaklandığını söyledi. Taspar da bunlara inandı. Sonra Budistlerin kutsal kitaplarından Nie-p'an, Hua-yen, Ching-min ve Shih-t'ung-lü istedi. Ayrıca bir Budist pagodası (chia-lan) inşa ettirdi. Tamamlandıktan sonra etrafında dolaşarak, Ch'i ülkesinde doğmadığı için pişman olduğunu belirtti¹⁴². Böylece Taspar'ın Budizm tesirine girdiği görülmektedir. Bu arada Ch'i'lerden Liu Shih-ch'ing vardı ki; bu şahıs Çin'in bütün yabancı komşularının dilinde anlaşılabiliyordu. Ch'i imparatoru ona Türk dilinde Nie-p'an-ching (nirvana) yazmasını emretti ve Türkçe yazılan bu kitap, hemen Gök-Türk kaganına gönderildi. Nirvana'nın bu Türkçe nüshası Lo Te-lin adlı elçi tarafından Taspar Kagan'a tanıtıldı (575 sonu)¹⁴³. Diğer taraftan 574-584 yılları arasında Hintli bir budist rahib Gök-Türkler arasında kalarak Budizmi yaymaya çalıştı. Ancak onun öğretmeyi hedeflediği başka bir Budist kitabı (Sutra) idi¹⁴⁴.

Her ne kadar Gök-Türklerle iyi münasebet tesis edilmiş ise de Ch'i'ler yine zor durumda kaldılar. Çünkü, Chou'lar onlara karşı büyük bir hücumla geçmişlerdi.

¹³⁹ Bkz.n. 138.

¹⁴⁰ PCS 8 imp. böl., s. 106-107. Evlilik teklifi için ayrıca TCTC 171, s. 5332.

¹⁴¹ CS 5 imp. böl., s. 85; TFYK 969, 16a.

¹⁴² SS 84 Gök. böl., s. 1865; PS 99 Gök. böl., s. 3290; WHTK 343, 2687c. Ecsedy, rahip Hui Lin'in faaliyeti ile Liu Shih-ch'ing'in yaptıklarını karıştırmakta ve hatalı olarak 572 yılına koymaktadır, bkz. Trade, s. 135, 160 not 39.

¹⁴³ TFYK 996, 5a; PCS 20 Liu Shih-ch'ing bio., s. 267.

¹⁴⁴ A. Von. Gabain, "Buddhistche Türkenmission, Asiatica, Leipzig, 1956, s. 196 vd.; Klyastorny-Livsic, s. 78.

Mağlup olan Ch'i'li kumandanlar imparatorlarına Gök-Türklerle sığınmayı tavsiye ettilerse de o kabul etmedi. Bir ara kendisi Gök-Türklerle sığınmak istediye de fırsatını bulamadı. Neticede Ch'i devleti yıkılırken, toprakları Chou'ların eline geçti¹⁴⁵.

Diğer taraftan Chou ordularına mağlup olan Fang-yang prensi Kao Chao-i, Pei-shuo eyaletini korumak için o tarafa yöneldi ise de Chou kumandanlarından Shen-chü, Ma-i'de onu sıkıştırdı. Burada yapılan savaşta tekrar mağlup olan Kao Chao-i bu sefer daha kuzeye kaçıp Gök-Türklerle sığındı. Yanında ancak üç bin kadar insan kalmıştı¹⁴⁶. Taspar Kagan, Kao Chao-i'nin babası eski imparator Wen-hsüan'ın kahraman birisi olduğunu bu yüzden bütün Ch'i'lerin kuzeyde hamisi olduğunu Kao Chao-i'yi desteklediğini söyledi¹⁴⁷.

Bu esnada Chin-yang da Chou kumandanları tarafından fethedildi. Ch'i'ler acele yardım istemek için Ho-hsi Yung-an'ı Gök-Türklerle gönderdi¹⁴⁸. Fakat, elçi daha yolda iken Ch'i devleti yıkıldı. Bundan dolayı elçi Taspar'ın yanına vardığı zaman artık diplomatik pozisyonu değiştirilmiş ve o sırada orada kalan T'u-yü-hun elçisinin alt tarafına oturtulmuştu. Görüşme sırasında Ch'i elçisi, Taspar Kagan'a ülkesi yıkıldığı için üzüntüsünden kendisini öldürmek istediğini, ancak utandığını bu sebepten eline kılıç alıp, savaşmak istediğini söyledi. Onun bu cesur halinden memnun kalan Taspar, kendisine yetmiş baş at sunarak, Chou'lara karşı savaşması için ülkesine geri gönderdi¹⁴⁹. Kao Chao-i'nin Gök-Türklerle sığınmasından sonra Ch'i'lerin Ying eyaleti kumandanı Kao Pao-ning, ona kendisini Ch'i imparatoru ilân etmesini tavsiye etti. Neticede Kao Chao-i kendini imparator ilân ederken, Kao Pao-ning de başbakan (baş vezir) oldu. Onları başından beri destekleyen Taspar Kagan, Kao Chao-i'nin yanına yardım ordusu katarak, Çin'e geri gönderdi.

Gök-Türk ordusu 578 yazında (4. ay) Chou'ların You eyaletine saldırdı. Ele geçirdikleri memur ve halkı yağma edip öldürdüler. Chou'ların kumandanlarından Liu Hsiung askerlerine kumanda ederek, onların karşısına çıktı ise de Gök-Türk ordusuna mağlup oldu. Kendisi savaş meydanında öldürüldü¹⁵⁰. Bu esnada Chou'lar, Çin seddinde özellikle Ch'ing-k'ou'da tamir ve benzeri önlemler aldılarsa da ilerleyen Gök-Türk akınlarını durduramadılar. Altı büyük Çin ordusu Gök-Türklerle karşı hazırlanmıştı. 5. ayda Chou imparatoru ordusuna bizzat kumanda ederek Gök-Türklerle karşı koymaya çalıştı. Bu arada Chou'larda taht değişikliği olması sebebiyle Gök-Türklerden gelmiş olan imparatoriçe, imparatorun saygı değer annesi oldu. 572 yılında Türk asıllı prenses gözden düşmüştü. Zor durumda kalan Chou hanedanı bu sayede Gök-Türk baskısını azaltmaya çalışmış, prensesin Türk asıllı olmasından faydalanmak istemişti.

Chou imparatoru Wu'nun ölümü Ch'i devletini yeniden canlandırmak isteyen Kao Chao-i'yi sevindirdi. Bu şekilde Tanrı'nın yardımını kazandığını düşünüyordu. Arkasından ona destek veren çinli kumandanlarından Lu Ch'ang-ch'i, Fang-yang'ı

¹⁴⁵ Bu konuda tafsilen bkz. W. Eberhard, Çin Tarihi, s. 175.

¹⁴⁶ TCTC 173, s. 5375; PCS 12 Kao Chao-i bio., s. 157.

¹⁴⁷ PCS 12 Kao Chao-i bio., s. 157.

¹⁴⁸ PCS 41 Fu Fu bio., s. 547.

¹⁴⁹ TCTC 173, s.5376; PCS 41 Fu Fu bio. aynı yer.

¹⁵⁰ CS 6 imp. böl.; Liu burada eksik tercüme yapmıştır (bkz. I, s. 16) Ayrıca TCTC 173, s. 5387; CS 50 Gök. böl., s. 912.

istilâ etti. Gök-Türk askerlerinden takviyeli Kao Chao-i onun yanına gitti. Karşılık olarak Chou'lar Shen-chü'yü, onu durdurmak için gönderdiler. Kao Chao-i, You eyaleti askerî valisinin kuvvetleriyle dışarıya çıktığını görünce bu müsait durumdan faydalanmak istedi. Shen-chü'ye büyük bir saldırı yaptı. Yardıma gelen Chou'ların büyük generali Yü Wen-en kumandasındaki ordunun yarısı Gök-Türkler ve Kao Chao-i tarafından öldürüldü. Fakat, Ch'i devletini yeniden canlandırmak için yapılan bu teşebbüs tamamlanamadı. Chou kumandanı Shen Chü, Fang-yang'ı kuşatıp yeniden ele geçirdi. Ch'i kumandanı Lu Ch'ang-ch'i'yi öldürdü. Bunu duyan Kao Chao-i beyaz yas elbisesi giyerek Gök-Türk ülkesine geri döndü. Kao Pao-ning ise onun öldüğünü duyunca o da geri döndü ve Ho-lung'u işgal etti¹⁵¹. Yine de Chou devletine itaat etmedi¹⁵².

Bir taraftan Ch'i devleti bakiyelerinin umutsuz mücadeleleri sürerken, diğer taraftan Gök-Türk akınları sürüyordu. 578 yılının 11. ayında başlayan hücumda Chiu-ch'üan kuşatıldı. Büyük yağma yapıldıktan sonra istediklerini elde eden Taspar Kagan geri döndü¹⁵³. 579 yılında (2. ay) Taspar Kagan, Chou'lara elçi göndererek evlilik yoluyla barış yapmayı teklif etti. Bunun sebebi hiç şüphesiz Taspar'ın artık Kao Chao-i ve beraberindekilerin Ch'i devletini yeniden kurmakta başarısız olduklarını görmesidir. Chou'lar, Taspar'ın teklifini hemen kabul ettiler. Ancak, Prens Kao Chao-i'nin gönderilmesini şart koşuyorlardı¹⁵⁴. Taspar buna yanaşmadı. Üç ay sonra Gök-Türk taarruzları Chou topraklarına doğru yeniden başladı. Taspar'ın orduları, Ping eyaletine yeniden girince, telaşa kapılan Chou imparatoru, Shan-tung'un bütün ahalisini Çin Seddinin tamirine davet etti¹⁵⁵.

580 yılının 2. ayında Chou'lara hediye gönderen Gök-Türkler, Ch'ien-chin prensesi gelin olarak kabul ettiklerini bildirdiler¹⁵⁶. Chou imparatoru Gök-Türklerin bu hareketinden tatmin olmamış, beş eyaletinin prenslerini görüşmek üzere saraya çağırmişti (5. ay)¹⁵⁷. Bir ay sonra Ch'ien-chin prenses Shen-ch'ing ve Ch'ang Sun-sheng tarafından Gök-Türklerle götürüldü¹⁵⁸. Ayrıca Ho Jo-i adlı bir elçi özel olarak Taspar Kagan'a gönderildi. Ch'i devletinin prensi Kao Chao-i istendi. Bunun üzerine Taspar Kagan, Çin sınırlarına yakın bir yerde bir av düzenledi. Ava Kao Chao-i'yi de çıkarmıştı. Ma-i¹⁵⁹ yakınlarına gelindiğinde Kao Chao-i, Ho Jo-i tarafından yakalanıp, başkent Ch'ang-an'a getirildi¹⁶⁰. Gök-Türklerin desteği ile kuzeyde Ch'i imparatoru ilân edilen Kao Chao-i, bir süre Chou'lar için büyük tehlike oluşturmuştu. Ancak, yaptığı yardımlara rağmen onun başarısız olacağını anlayan Taspar Kagan politikasında değişiklik yaparak, Chou'larla evlilik ittifakı kurdu.

¹⁵¹ TCTC 173, aynı yer.

¹⁵² Bu bilgi sadece PCS 41, s. 548'de kayıtlıdır.

¹⁵³ CS 7 imp. böl., s. 117; TCTC 173, s. 5391; CS 50 Gök. böl., s. 912.

¹⁵⁴ CS 7 imp. böl., s. 118; TCTC 173, s. 5398.

¹⁵⁵ Ch'i devleti yıkıldıktan sonra Taspar'ın desteğiyle başlayan bu devleti yeniden canlandırma çabalarının en iyi tafsilatı TCTC 173, s. 5389; PCS 12 Kao Chao-i bio., s. 156-157; PCS 41 Kao Pao-ning bio., s. 547, 548'de bulunmaktadır.

¹⁵⁶ CS 50 Gök. böl., s. 912; TCTC 174, s. 5404.

¹⁵⁷ Chao, Ch'en, Yü, Tai ve T'eng eyaletlerinin prensleri, TCTC 174, s. 5409.

¹⁵⁸ TCTC 174, s. 5414; SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1329.

¹⁵⁹ Kao Chao-i'nin yakalandığı bölge sadece SS 39'da kayıtlı Ho Jo-i'nin bio. de mevcuttur (s. 1159).

¹⁶⁰ CS 50 Gök. böl., s. 912; TCTC 174, 5410, 5416; PS 99 Gök. böl., s. 3290 WHTK 343, 2687c; SS 39 Ho Jo-i bio., s. 1159-1160.

Kao Chao-i'yi de resmen değilse bile planlanan bir tuzak neticesinde Chou'lara yakalattı. Taspar, bu durumdan ülkesi için gerekli faydaları sağlarken, Chou'lar da kendileri için büyük bir tehlikeyi ortadan kaldırmış oluyorlardı. 581 yazında Taspar Kagan hastalandı, bir süre sonra öldü¹⁶¹.

3 – I. Gök-Türk Devleti Döneminde Ülkenin Batı Tarafı ve İstemi Yabgu (552-576)

552 yılında Juan-juan'ları ortadan kaldırmak suretiyle Gök-Türk devletini tesis eden Bumın Kagan, ülkenin batı kısımlarının idaresini kardeşi İstemi'ye vermişti¹⁶². İstemi de yabgu unvanıyla 552-576 yılları arasında devletin batı kanadını doğudaki Büyük Kagan'a bağlı olarak idare etti. Bundan dolayı İstemi Yabgu ve oğlu Tardu'nun 582 yılında resmen ikiye ayrılana kadar olan faaliyetlerini I. Gök-Türk devleti içinde mütalaa etmek gerekmektedir. Kaynakların ifadesine göre bugünkü Doğu Türkistan'ın doğu ucunda bulunan Hami şehrinden, Karadeniz'e kadar uzanan geniş saha İstemi Yabgu'nun idaresinde idi. Onun yazlık ve kışlık olmak üzere iki merkezi vardı. Güney merkezi şimdiki Karaşar (Yen-ch'i) şehrinden kuzeye yedi günlük mesafede idi¹⁶³. Görüldüğü gibi çok geniş bir sahaya hakim olan İstemi Yabgu, ağabeyi Bumın ve onun oğullarının doğuda devletin sınırlarını genişlettiği sırada, batı bölgelerinde büyük çapta fütühat hareketine girişmişti. İlk önce Altay Dağlarının batısından başlayarak Hazar Denizine kadar uzanan sahada dağınık vaziyette yaşayan¹⁶⁴ Töles ve On Ogur boylarını itaati altına aldı. Soğd'ularla meskun olduğu bilinen Batı Türkistan şehirlerinin çoğunun İstemi Yabgu'nun eline geçmesiyle Çin'den Akdeniz'e ulaşan ipek yoluna Gök-Türkler hakim oldular. Ancak bu sırada Türk asıllı bir başka devletle de komşu haline gelinmişti. Kaynaklarda Akhun ve Eftalit (Çince Ye-ta) adıyla zikredilen söz konusu devlet m.s. 350 yılından beri Kuzey Afganistan ve Maverâünnehir havalisinde hüküm sürüyor, ipek yolu ticaretini elinde bulunduruyordu¹⁶⁵. Gök-Türklerin kısa zamanda rakip olarak ortaya çıkması her iki Türk devletini hakimiyet konusunda birbirleriyle mücadeleye sürükledi. 556 yılında İstemi kumandasındaki Gök-Türk ordularının baskılarına maruz kaldı. Gök-Türk ordularının baskılarına uğrayan Akhun'lar, daha önce 545 yılında münasebet tesis ettikleri Çin'deki Batı Wei imparatoruna 555 ve 558 yıllarında da elçilik heyeti göndermişlerdi¹⁶⁶. Çin'e giden son iki elçilik heyetinin İstemi'nin baskısına karşı zor durumda kalan Akhunlar'ın yardım istediklerini, müttefik arayışı içinde olduklarını söylemek mümkündür. Ancak, çok geçmeden Mukan'ın idaresindeki kuvvetler tarafından mağlup edilen Akhun devleti 557

¹⁶¹ SS 84 Gök. böl. s. 1868; PS 99 Gök. böl., s. 3290.

¹⁶² İstemi'nin adı Çin kaynaklarında Shih-tien-mi ve Se-ti-mi olmak üzere sadece HTS215B Batı Gök. böl., s. 6055'de kaydedilmiştir. Orhun Kitabelerinde ise kagan unvanıyla beraber iki yerde zikredilmiştir; "Üstte mavi gök, altta yağız yer kılındıkta, ikisi arasında insan oğlu kılınmış, insan oğlunun üzerine ecdadım Bumın Kagan, İstemi Kagan oturmuş, oturarak Türk milletinin ili töresini tutuvermiş, düzenleyivermiş", bkz. Kül Tegin doğu cephesi, satır 1; Bilge Kagan, doğu cephesi, satır 3 (haz. M. Ergin, Orhun Abideleri, İstanbul, 1980, s. 20, 33). Bizans kaynaklarında ise Stembis Kagan (Th. Simokattes), Sizabulos, Dizabulos; İslam kaynaklarında ise Sincibu gibi isimlerle kaydedilmiştir, bkz. Gy. Moravcsik, Byzantino-Turcica, II, s. 254; Chavannes, s. 38; Kafesoğlu, s. 98 not 290.

¹⁶³ TT 199, 1077a; HTS 215B Batı Gök. böl., s. 6055.

¹⁶⁴ SS 84 Töles böl., s. 1879, 1880 ve PS 99 Töles böl., s. 3303'den bu havzada 26'dan fazla Töles adı altında toplanan Türk boylarının yaşadığı anlaşılmaktadır.

¹⁶⁵ B. Ögel, "İlk Töles Boyları", Belleten 48, 1948, s. 826-829; W. Samolin, "Hsiung-nu, Hun, Turk", CAJ, III, 2, 1956, s. 48 vd.

¹⁶⁶ CS 50 Ye-ta böl., s. 918.

yılında yıkıldı. Çin kaynaklarının adını Mukan olarak verdiği Gök-Türk orduları kumandanının yanında İstemi'nin de olması, kuvvetle muhtemeldir¹⁶⁷. Bundan önce siyasî platformda da faaliyetlere girişen İstemi, Sasanî şehinşahı Anuşirvan ile anlaşıp kızını İran hükümdarına verdi ve evlilik ittifakı kurdu. İstemi'nin kızının adı İslâm kaynaklarında (Taberî, Mesudî vb.) Fâkim olarak geçmektedir. Bu kız Sasanî imparatoriçesi olmuştu¹⁶⁸. Gök-Türk orduları kuzey doğudan saldırırken, Sasanî kuvvetleri de batıdan hücumla geçerek, Akhun devletini kolayca yıktılar¹⁶⁹. Yıkılan Akhun devletini toprakları Ceyhun nehri sınır olmak üzere, Gök-Türkler ve Sasanî'ler arasında paylaşıldı¹⁷⁰. Neticede Maverâünnehir, Fergana'nın bir kısmı, Kaşgar, Hoten ve Batı Türkistan'ın önemli şehirleri Gök-Türk devletine bağlandı. Dolayısıyla meşhur ipek yolu ve bu yolda ticaret yapan Soğd'lular İstemi Yabgu'nun eline geçmişti.

Akhunların ortadan kalkmasıyla Gök-Türk devleti batıda tam anlamıyla Sasanî imparatorluğuyla sınır olurken, aynı zamanda siyasî olarak çağının dünyasının iki büyük devleti Bizans ve Sasanî'lerle temasa geçmiş, onlarla bir seviyeye yükselmişti. Bundan sonra Sasanî hükümdarı Anuşirvan, Batı Gök-Türklerine vergi vermeye başlamıştı¹⁷¹. Bununla birlikte yeni siyasî gelişmeler olmaya başladı. Sasanî imparatorluğu Maverâünnehir ticaret yolunu tamamen eline geçirmek istiyordu. Bu sebepten ülkesinden Akdeniz ve Bizans limanlarına yapılan ipek ticaretini durdurdu. Bu şekilde Gök-Türklerle bağlanmış olan tüccar Soğd kavmini ekonomik zorluklara sokacak, hem de Gök-Türkleri ipek transit vergisinden mahrum edecekti. Ayrıca İstemi'nin gönderdiği elçileri hile ile öldürttü. Bu esnada batıda askerî harekate devam eden İstemi, sınırlarını Hazar Denzine kadar ulaştırdı¹⁷². Daha önce gönderilmiş iki elçilik heyetine de iyi davranmayan Anuşirvan, birinci heyetin getirdiği ipekleri hemen satın alıp, elçilerin gözü önünde yakmış, elçiler geri dönmüş, ikinci elçilik heyetini de gizlice zehirleterek öldürmüştü; İran sıcağına dayanamadıkları için kendileri öldükleri yalanını yaymıştı. İstemi, bu yalana inanmamış olmasına rağmen yine de Sasanî'lerle münasebetlerini hemen kesmedi. Soğd'lu Maniakh'ın tavsiyesine uyarak, yeni bir müttefik arama yoluna gitti. 567 yılına adı geçen Soğd'lu başkanlığında bir heyeti Hazar Denzinin kuzeyi, Kafkasya üzerinden Bizans başkenti İstanbul'a gönderdi. Eskiden beri Sasanî'lerle Bizans'ın arasını iyi olmadığını Soğd'lular biliyorlardı. Kurulacak Bizans-Gök-Türk ittifakı neticesinde Sasanî'ler zor durumda kalabilirlerdi. Gök-Türk elçileri ellerinde bir Türkçe (İskitçe) mektupla vardıkları İstanbul'da çok iyi karşılandılar. Bizans'a ilk defa bilinmeyen bir ülkeden elçi geliyordu. Elçiler yanlarında çok kıymetli hediyeler de getirmişlerdi. İstemi'nin gönderdiği mektup, İmparator II. Justinos'a okundu. Tarihte Orta Asya'dan Bizans'a gönderilen bu ilk elçilik heyetinin başarısı, İmparator Justinos'un hemen cevap verme ihtiyacı duymasından gayet iyi anlaşılmaktadır. 569 yılı Ağus-

¹⁶⁷ CS 50 Ye-ta böl., aynı yer; Gök. böl., s. 909.

¹⁶⁸ R. Şeşen, "Eski Araplara Göre Türkler", *Türkiyat Mecmuası*, XV, 1968, s. 11-12.

¹⁶⁹ Bu konuda bkz. Chavannes, s. 242-266; El-Mesudî Muruc'uz-Zehab, Kahire, 1948, I, s. 265-270'ten naklen Kafesoğlu, s. 94; P. Aalto "Iranian Contacts of the Turks in Pre-Islamic Times", *Studia Turcica*, Budapest, 1971, s. 33.

¹⁷⁰ K. Czeglédy, *Nomad Nepek Vandorlása Napklettöl Napnyugatig*, Budapest, 1969, s. 114'ten Kafesoğlu, s. 94; L. Rasony, *Tarihte Türklük*, Ankara, 1988, s. 96; Grousset, s. 94-95.

¹⁷¹ Kafesoğlu, aynı yer; Ligeti, bilinmeyen İç Asya (çev. Sadrettin Karatay) Ankara, 1986, s. 61. Sasanî'lerin vergi vermesi konusunda bkz. M. Grignaschi, "Sabirler, Hazarlar ve Göktürkler", VII. Türk Tarih Kongresi Zabıtları, I, (Ankara, 25-29 Eylül) Ankara, 1972, s. 230.

¹⁷² Chavannes, s. 234; Grousset, s. 96; Grignaschi, aynı makale, s. 235.

tos'u başında bir Bizans elçilik heyeti ittifak anlaşması yapmak üzere Gök-Türk ülkesine doğru yola çıktı¹⁷³. Bizans elçilik heyetinin başında Zemerkos bulunuyordu. Türk elçileriyle beraber hareket eden Bizanslılar, Karadeniz, Kafkaslar, Hazar Denizi ve Aral Gölü arasından Talas nehri boyundan Tanrı dağları silsilesindeki Ak-dağ (Bizans Ek-tağ, Türkçe Altın Dağ ve Çince Pai-shan)¹⁷⁴ da bulunan İstemi Yabgu ile Bizans, Sasanî'lere karşı sağlam bir ittifak anlaşması yaptılar. Hatta bu sırada İstemi'nin yanına gelen bir Sasanî elçisine yüz gösterilmemişti. Bizans elçisinin dönüşünde verdiği hatıraları Gök-Türk hayatı hakkında zengin bilgiler ihtiva etmektedir¹⁷⁵.

Başarıya ulaşan İstemi'nin politikası neticesinde Bizans-Sasanî savaşları 571 yılında başladı. Bu arada batıya doğru Gök-Türk ilerleyişi devam ediyordu; Kafkaslar'ın kuzeyindeki Kuban Irmağı havzası, sonra Azerbaycan, Gök-Türklerin eline geçti¹⁷⁶. Ancak, Bizanslıların yaptıkları ittifaka uygun hareket etmemeleri üzerine ilerleme durdu. Bizanslıların anlaşmayı bozan bu davranışları 576 yılında İstemi'nin ölümü sıralarında imparator II. Tiberius tarafından gönderilen elçi Valentino-s'u Aral Gölü havalisinde karşılayan Türk-Şad tarafından suçlanmasından anlıyoruz¹⁷⁷. Aslında elçilik heyeti daha evvel yapılmış olan askerî ittifakın yenilenmesi için gönderilmişti. Bizans elçisi, Türk-Şad (Turksanthos)'a aşırı nezaket göstermiş; ancak, şad "Bizanslıların yalancılığı ve imparator ile aynı ip üzerinde oynadıklarını; on diliniz var ama, hileniz birdir" diyerek on parmağını ağzına soktu. Sonra kendilerinden kaçan Avar'ları (Varhonita'lar) kabul ettiklerini ve Pannonia'ya yerleştirdiklerini, şimdi nasıl olur da ittifaktan bahsettiğini, Avar'ların eninde sonunda atlarının altında çiğneneceklerini" belirtti. Türk-Şad, ayrıca Gök-Türk elçilerinin neden Kafkasya'nın güç ve tehlikeli yollarından götürüldüklerini, kendilerinin aslında Dnyeper, Tuna ve Meriç nehirlerinin nerelerden aktıklarını bildiklerini açıkladı. Alan ve Utigur (Otuz Ogur)'ların Gök-Türkler tarafından itaat altına alınışının Bizanslıların göz önüne getirmelerini ve doğudan batıya bütün kavimlerin efendilerinin Gök-Türkler olduğunu iyice bilmeleri gerektiğini söyledi.

Bundan başka Bizans elçileri, Gök-Türkleri en büyük yasları sırasında rahatsız etmişlerdi. Çünkü o sırada İstemi Yabgu ölmüştü ve matemi tutuluyordu. Üstelik yas törenine uymayıp yüzlerini bıçakla kesmemişlerdi. Türk-Şad'ın tepkisini daha fazla çekmemek için, elçiler bütün bu hakaretlere razı oldular. Aslında bu konuyla ilgili belgeler kaybolduğu için daha fazla bilgi sahibi olunmamaktadır¹⁷⁸.

Yas töreni bittikten sonra da Türk-Şad'ın Bizans elçilerine tehditleri devam etti. Kırım'da Kerç (Bosforos) kalesinin fethedileceğini söyledi. Türk-Şad'ı kızdıran bir başka olay da Azerbaycan'da Türk ilerleyişini durdurmak için Sabar Türkleri kütlelerinin Bizans tarafından ortadan kaldırılmasıdır. Bundan sonra Bizans elçi Ak-Dağ'da bulunan Tardu'nun yanına gitti. Dönerlerken, yine Türk-Şad'ın kuman-

¹⁷³ Chavannes, s. 234; Moravcsik, II, s. 237; Kafesoğlu, s. 95; Grignaschi, s. 236.

¹⁷⁴ R. Giraud, *L'Empire des Turcs Celestes*, Paris, 1961; Grousset, s. 96.

¹⁷⁵ Chavannes, s. 233-238, 246 vd.

¹⁷⁶ Bizans tarihçileri Menandros ve Th. Simokattes'den naklen Ligeti, aynı yer; H. W. Haussig, "Theophlaktos Excurs Über die Skytischen Völker", *Byzantion*, XIII, 1954, s. 375 vd.; K. Czegledy, "A. Korai Kazar Törtenelem Forrasainak Kritikajahoz", *Mgy. Tud. Akad. Közlemenyek*, XV, 1-2, 1960, s. 125'ten Kafesoğlu, s. 96; Grignaschi, aynı yer.

¹⁷⁷ Ligeti, 70, 71.

¹⁷⁸ Ligeti, s. 73; Kafesoğlu, s. 96, 97; Grousset, s. 97; Chavannes, s. 226 vd.

danlarından Bukan (Bukhanus, Bohan), Kırım'daki Bizanslılara ait Kerç kalesini zapt etti. Bu Gök-Türklerin batıda ulaştığı en son noktadır¹⁷⁹.

İstemi'nin ölümünden sonra yerine oğlu Tardu geçti. Ancak onun hakkında sarıh bilgileri ancak, 581 yılından sonra bulabiliyoruz.

4 - Taspar Kagan'ın Ölümü ve Taht Mücadelesi

Böylesine büyük bir devletin tahtına oturan ve kaganlar kaganı seviyesine yükselmiş Taspar, on sene bu durumunu sürdürdükten sonra 581 yılının sonunda hastalandı. Bir süre hastalığı iyileşmedi. Ölmeden önce hastalığı sırasında, oğlu An-lo'ya "eskiden ağabeyinin kendi oğlu yerine, onun tahta çıkmasını vasiyet ettiğini, dolayısıyla onun hareketine vefa göstermek için, öldükten sonra Mukan'ın oğlu Ta-lo-pien'in geçmesini" istediğini söyledi¹⁸⁰.

Kuvvetli bir devletin hükümdarı olmasına rağmen Taspar Kagan, Türk milleti-nin karakterine hiç de uymayan Budizm dinine meyl etmişti. Aslında devrinde Orta Asya'nın ve dünyanın en büyük devletinin Budizm sayesinde kazanabileceği hiç bir şey yoktu. Bilakis Gök-Türk devleti bu dinden zarar gördü. Diğer taraftan Ch'i devleti yıkılınca ülkesine kaçan prens Kao Chao-i'den de yeteri kadar faydalanıldığı söylenemez. Bu prens sayesinde Gök-Türk devleti lehine Chou'lardan çok daha fazla taviz koparılabilir, Sui hanedanının kuvvetli bir şekilde ortaya çıkması önlenebilirdi. Üstelik Taspar, Gök-Türk devleti geleneğine uymayan ağabeyinin dahi veliaht olarak göstermediği, annesi Türk olmayan Ta-lo-pien'i tahta vasiyet etmekle devletin iç huzurunu bozmuştu.

Taspar'ın ölümü akabinde devlet adamları onun vasiyeti doğrultusunda Ta-lo-pien'i kagan olarak tahta geçirmek istediler. Ancak, millet annesinin Türk olması sebebiyle, onu kaganlığa kabul etmedi. An-lo ise tamamen Gök-Türk soyundan geliyordu¹⁸¹. Devlet meclisinde bu tartışmalardan bir netice çıkmayınca, Kara Kagan'nın oğlu She-t'u devlet meclisine gelerek, "eğer Taspar'ın oğlu An-lo'nun tahta geçmesi halinde, ona itaat edeceğini, Ta-lo-pien geçerse devleti korumak gerektiğini, uzun mızrağı keskin bıçağı ile sınırlarda bekleyeceğini" bildirdi. Bu şekilde Ta-lo-pien'in kaganlığa layık olmadığını bir kez daha ortaya koyuyordu. Ayrıca She-t'u'nun kuvvetli, cesur ve kahraman bir şahsiyet olması diğer devlet adamları üzerinde etkili oldu. Ona karşı gelmeye cesaret edemediler. Neticede An-lo'nun tahta çıkmasına karar verildi. Töreye uygun olarak tamamen Türk soyundan gelen Taspar'ın oğlu An-lo kagan seçildi. Tahta geçmeyen Ta-lo-pien, An-lo'nun kaganlığını bir türlü kabul etmiyordu. Devamlı elçi göndererek, An-lo'yu hakaretlerle rahatsız edip, korkutuyordu. Neticede An-lo ülkede tam kontrolü sağlayamaması üzerine devlet meclisi yeniden toplandı. Yapılan müzakerelerde dört kagan oğlu¹⁸² içinde en bilge en muktedirin She-t'u olduğuna karar verdiler ve ittifak halinde onda birleştiler. Arkasında hep beraber She-t'u'yu tahta davet ettiler.

Neticede She-t'u, kagan olarak Gök-Türk devleti tahtına oturdu. Bu duruma hiç itiraz etmeyen An-lo, ona bağlılığını bildirdi. Sonra Tola nehri kenarına gitti ve orada ikamet etmeye başladı. Arkasından kendini She-t'u'ya bağlı olarak İkinci Ka-

¹⁷⁹ Chavannes, s. 226 vd; Grousset, s. 97; Kafesoğlu, s. 98; Ligeti, s. 73; Grignaschi, s. 236, 237.

¹⁸⁰ SS 84 Gök. böl., s. 1865; PS 99 Gök. böl. s. 3290; TCTC 175, s. 5449; TFYK 967, 8a, b, 9a.

¹⁸¹ TCTC 175, aynı yer; SS 84 Gök. böl., aynı yer; PS 99 Gök. böl. aynı yer. Julien, s. 37 vd.

¹⁸² Dört Kagan oğlu An-lo, Ta-lo-pien, She-t'u ve Ch'u-lo-hou kastedilmektedir.

gan ilân etti¹⁸³. Hükümdar olduktan sonra She-t'u, İl küllüg şad Baga İşbara Kagan¹⁸⁴ unvanını aldı. Bir diğer unvanı Sha-po-lío(lüe) idi; Çin kaynaklarında kagan olduktan daha çok bu unvanıyla zikredilmiştir.

Kagan olamadığı için çok öfkeli olan Ta-lo-pien, kuzey taraflara çekildi. Kendi kendine A-po Kagan unvanını aldı. İşbara Kagan'ı da huzursuz etmek için yine ona elçi göndererek "kendisinin ve İşbara'nın her ikisinin de kagan oğlu olduğunu, sadece onun tahtsız kaldığı halde, İşbara'nın olağanüstü saygı değer bir makamda oturduğunu" söylüyor ve "neden böyle?" diye soruyordu İşbara, onun idare ettiği boylarıyla beraber kuzeye çekilmesinden endişelenmişti¹⁸⁵. Bundan sonra artık kaynaklarda A-po ismiyle zikredilmeye başlayan Ta-lo-pien, hemen dış destek aramaya başlamış ve 582 yılının ekim ayında, Çin'e elçi göndererek, hediye sunmuştu¹⁸⁶.

Bu arada otuz yıldan beri devletin kaganından hiç bir konuda ayrılmayan Batı Gök-Türkleri, Tardu liderliğinde yeni bir yola girmişlerdi. Bunu artık İşbara Kagan ile aralarında ihtilaf başlamasından anlıyoruz¹⁸⁷.

Gök-Türk devletinde söz konusu hadiseler cereyan ederken, Çin hanedan değişikliğine sahne oldu. 581'de Chou devleti yerini 589 yılında üç yüz elli yıl sonra bütün Çin'i birleştirerek olan Sui hanedanına bıraktı. Bu devletin kurucusu Yang Chien birbiri arkasına kazandığı zaferlerle Çin'in tek hakimi olarak yükseldi¹⁸⁸. Kısacası Gök-Türk devleti taht ve diğer iç mücadelelerle sarsılırken, Çin'de vaziyet aksine geliyor, tam birlik sağlanıyordu. Sui imparatoru tahta geçtiğinde, Gök-Türklerden tebrik heyeti beklemiş, ancak onlar aksine Chou'larla daha önceden müttefik olduğu için kin duyduklarından kendilerine böyle bir heyet gönderilmemişti¹⁸⁹.

V – GÖK-TÜRK DEVLETİNİN İKİYE AYRILMASI VE DOĞU GÖK-TÜRK DEVLETİ

1 – İşbara Kagan Devri (582-587)

İşbara¹⁹⁰, bir sürü hadiseden sonra kagan seçilebilmiş, ancak adı gibi çok cesur ve bilge bir şahsiyete sahip olduğu için, devlete bağlı bütün boyların kalbini kazanmıştı¹⁹¹. Bununla birlikte Türk olmayan diğer doğu ve kuzey doğudaki Moğol kabileleri de ona itaat etti. Özellikle P'an-tie adlı bir tudun ile onları idare ediyordu. Shih-wei kabilesi ise üç tudun ile idare olunuyordu. İşbara, Çin ile ilişkilere de başlamıştı. 581 kasımında elçi göndererek, Sui hanedanına hediye sundu¹⁹². Bir ay önce Çin'e elçi gönderen A-po'ya karşı nazire olması için yollanmış

¹⁸³ TCTC 175, s. 5450; SS 84 Gök. böl., aynı yer; PS 99 Gök. böl., s. 3291; TT 197, 1068c. Ayrıca bkz. Ecsedy, "Tribe and Tribal Society", Acta Orientalia, XXV, 1972, s. 256 vd.

¹⁸⁴ Çincesi İ-li Chū-lü She Mo-ho Shih-po-lo K'o-han'dır.

¹⁸⁵ TCTC 175, aynı yer; SS 84 Gök. böl., aynı yer; TT 197, 1068c; WHTK 343, 2688a.

¹⁸⁶ Bu bilgi sadece SS 1, imp. böl., s. 15 ve de TFYK 970, 1a'da bulunmaktadır.

¹⁸⁷ Bu olay sadece TCTC 175, s. 5450'de mevcuttur.

¹⁸⁸ Tafsilen bkz. Eberhard, Çin Tarihi, s. 192; Cordier, Histoire de la Chine, s. 382.

¹⁸⁹ Sadece TCTC 175 aynı yer'de mevcuttur.

¹⁹⁰ İşbara, cesur ve yiğit anlamına gelmektedir, TT 199, 1068a.

¹⁹¹ SS 84 Gök. böl., aynı yer; WHTK 343, 2688a.

¹⁹² SS 1 imp. böl., s. 15; SS 84 Ch'i-tan böl., s. 1882; SS 84 Shih-wei böl., s. 1882.

olması muhtemeldir. Aslen Chou ailesinden gelen prenses Ch'ien-chin, Çin'de kendi hanedanının yıkılmasından derin üzüntü duyuyordu. Bu yüzden gece-gündüz ağlayarak Işbara'yı etkilemeye ailesinin intikamını vezirine (başbakan-en yüksek devlet adamı) kendisinin yıkılan Chou hanedanıyla akraba olduğunu, şimdi Sui devletinin onların yerini aldığını, bu durumda karısının yüzüne bakmadığını "söyleyerek, bir şeyler yapması gerektiğini" diyordu. Mukan Kagan zamanında prenses A-shih-na'nın gelin olarak gönderilişinden sonra Ch'ang-an'da kalan ve rahat bir şekilde yaşayan Gök-Türklerin geri gönderilmesi de Işbara'yı kızdıran bir başka sebep idi¹⁹³.

Bundan sonra Işbara eskiden Ch'i devletinin Ying eyaleti askerî valiliğini yapan, devlet yıkılınca Gök-Türklerle müttefik olup, Chou'lara karşı gelen Kao Pao-ning ile işbirliği yaptı¹⁹⁴. Beraberce Lin-yü garnizonuna hücum edip, ele geçirdiler. Gök-Türk saldırısından korkmaya başlayan Sui imparatoru derhal Çin seddinin Shan-tung'daki kalelerinin tamirini ve de You ve Ping eyaletlerinde savunma hazırlıklarının yapılmasını emretti. Bu eyaletlerdeki bütün garnizon kumandanları hemen savunma faaliyetlerine giriştiler¹⁹⁵.

a - Çinli Casus Ch'ang Sun-sheng'in Gök-Türkleri Bölme Planı:

Ch'ang Sun-sheng, ilk defa 580 yılında Ch'ien-chin prensesin gelin olarak gönderilmesi sırasında elçi Yü-wen Sheng-ch'ing'e yardımcı tayin edilmişti. Onun bu heyete seçilmesinin asıl sebebi çinlilerin fevkâlâde nişancılığı sayesinde Gök-Türklerle daha iyi yakınlaşacağını ve casusluk faaliyetlerinde başarılı olacağını düşünmeleri idi. Bu prensesin Gök-Türklerle gönderilmesi sırasında toplam ondan fazla heyet gurubu olduğu halde, Taspar Kagan¹⁹⁶, onların hiç birine iyi davranmamış sadece Ch'ang Sun-sheng'i sevmişti. Bu sebepten Çin'e geri gönderilmeyen bu şahıs, yıl sonuna kadar Gök-Türk ülkesinde alıkonulmuştu. Bundan sonra onu, Işbara'nın yanında görmekteyiz. Her ava çıkışında Ch'ang Sun-sheng'i da götüren Işbara, onun nişancılığını imtihan etmiştir. Et için birbirleriyle mücadele eden iki yırtıcı kuş görüldüğünde çinliye iki ok vermiş kuşları vurmasını söylemişti. Eğri yayı eline alan Ch'ang Sun-sheng bir ok atışında iki kuşu birden vurdu. Onun nişancılığını çok beğenen Işbara, bütün oğul ve kardeşlerine, ileri gelen devlet adamlarına onunla dostluk kurmalarını, bu vesileyle nişancılık tekniğini kazanmalarını istedi.

Gök-Türk devleti için en büyük tehlike işte bu çinli casus Ch'ang Sun-sheng'in devlet adamlarıyla yakınlaşmasıyla başladı. Devletin ileri gelenleri ve hanedan üyelerini daha iyi tanımaya başlayan bu çinli onların zaaflarını, aralarındaki ihtilafları öğrenme fırsatını buldu. İlk öğrendiği şey Işbara'nın kardeşi Ch'u-lo-hou¹⁹⁷ arasındaki kıskançlık duygularının olduğu idi. Şad unvanlı bu şahıs milletin kalbini çok fazla kazandığı için Işbara tarafından kıskanılıyordu. Kardeşi hakkında bir takım gizli planlar yapan Işbara, Ch'ang Sun-sheng ile yemin ederek anlaştı. Bu sıralarda çıktıkları av seyahatlerinde çinli casus, Gök-Türk ülkesinin dağlarını, derelelerini, boylarının sayısını, askerî kuvvetlilerini, zayıf olanlarını öğrenmiş, duymadığı bilmediği kuvvet kalmamıştı. 581 yılı başlarında ülkesine geri dönen Ch'ang Sun-sheng, derhal imparatoruna bir rapor hazırlayıp, öğrendiklerini bildirdi.

¹⁹³ TT 197, 1068c; WHTK 343, 2688a.

¹⁹⁴ SS Gök. böl., s. 1865; TCTC 175, s. 5450; PS 99 Gök. böl., s. 3291.

¹⁹⁵ SS 40 Yü Ch'ing-tse bio., s. 1174.

¹⁹⁶ Ch'ang Sun-sheng aslında Taspar'a gönderilen heyette idi. Fakat, onun Gök-Türk devletindeki icraatı Işbara'yla başlamaktadır. Taspar'la olan ilişkileri konusunda hiç bir malumat yoktur.

¹⁹⁷ Ch'u-lo-hou'nun asıl unvanı T'u-li Şad idi.

Gök-Türk devleti kaderini değiştirecek olan söz konusu bu rapor, çok büyük önem taşımaktadır. Kaynaklarımızdan sadece SS 51¹⁹⁸ ve TCTC 175¹⁹⁹ de kaydedilmiştir. Bu casus elçi Ch'ang Sun-sheng, öncelikle Gök-Türklerin Çin için büyük bir tehlike olduğunu belirtiyordu. Diğer taraftan onların başlayan hücumlarına karşı Çin'de seferberlik ilân edilmiş olmasına rağmen şimdi savaşın gerekmediğini, silahlı çatışmanın bir kenara atılmasını tavsiye etti. Çünkü Gök-Türklerin içinde düzensizlik ve çekememezlik olduğundan, gizlice bir plan yapılabilirdi.

Işbara'nın ülkesi içinde ihtilaf olanlarla temasa geçilip, anlaşmazlıklar ortaya çıkarılmalıydı. Bu çekememezlik duyguları açığa çıktığında kendiliklerinden gidip, Işbara'yla savaşırlardı. Önce çinlilerin onun en büyük muhalifi gördükleri ve Tien-chüe olarak adlandırdıkları Tardu ile temasa geçilmeliydi. Bunun yanında bir diğer muhalif kişi Ch'u-lo-hou vardı. Işbara'nın kardeşi idi, çok akıllı, kurnaz ve güçlüydü; bu özelliklerinden dolayı milletin kalbini kazandığı gibi devlet adamları tarafından da seviliyordu. Onu kıskanan Işbara, şüphe ve korku içinde olmasına rağmen, dışarıya belli etmemeye çalışıyor, huzursuzlukları, anlaşmazlıkları örtmeye çalışıyordu.

Casus-elçinin aslında Işbara için gösterdiği en büyük tehlike A-po idi. Onu baş kemirgen şeklinde niteleyerek, devleti kemirdiğini belirtiyordu. Bununla birlikte A-po'nun Işbara'dan korktuğu için onun liderliğini kabul ettiğini, kendi gücüne güvenemediğini açıkça ifade etti.

Ch'ang Sun-sheng, Gök-Türk ülkesindeki vaziyeti bütün ayrıntılarıyla imparatoruna anlattıktan sonra Çin'in izlemesi gereken politika konusunda tavsiyelerde bulundu. Buna göre uzak ile dostluk münasebetleri tesis etmek, yakında olan düşmanlarla savaşmak Sui hanedanının menfaatlerine daha uygun idi. Gök-Türk devleti içinde kuvvetliyi yalnız bırakıp, zayıflarla dostluk kurmak lazım idi. Bu sebeple önce Tardu'ya elçi gönderilip, onunla iyi diplomatik ilişkiler kurulmalı idi. Ayrıca A-po'yla müttefik olup, ortak hareket etmek teklif edilmeliydi. Bu suretle Işbara, Çin'e saldırmak yerine batıya ve kuzeye yönelerek mücadele etmek zorunda kalacaktı. Bu sayede Işbara'nın askerî gücü bölünürdü. Eğer bu plan uygulanırsa on sene geçmeden Gök-Türk ülkesi bomboş kalacaktı.

Gök-Türk ordularının Çin topraklarına girdiği ve daha büyük saldırılara hazırlandığı sırada, kendisine böylesine faydalı bir rapor sunulan İmparator Wen, çok memnun oldu. Ch'ang Sun-sheng'i özel olarak saraya çağırdı. Bu sefer ağzıyla durumu anlatan Ch'ang Sun-sheng, eliyle gördüğü dağların, derelerin resimlerini bile yazdı. Üstelik Işbara'nın bütün fiilî vaziyetini askerî gücünü belirtti. Bunların hepsini sanki avucunun içi gibi göstermişti. İmparator, buna çok hayran oldu ve planın hepsini kabul etti.

Ch'ang Sun-sheng'in belirttiği gibi Gök-Türkleri bölme faaliyetine başlandı. Yüan Hui adlı bir elçi Hami yakınında bulunan Tardu'nun yanına gönderilip, ona kurt başlı sancak sunuldu²⁰⁰. Böylece bu sancakla onun müstakil bir devlet olduğu gösteriliyordu. Zaten Işbara'ya karşı muhalif duygular taşıdığı anlaşılan Tardu, istiklâlini ilan etti. Üstelik Çin'e elçi göndererek kendi siyasî faaliyetlerine başladı.

¹⁹⁸ s. 1330-1331.

¹⁹⁹ s. 5450-5451.

²⁰⁰ Elçi Yüan Hui'in kendi biyografisi SS 46, s. 1256'da bu seyahati hakkında bilgi yoktur. En iyi malumat SS 51'deki Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1331 ve de TCTC 175, s. 5451'de bulunmaktadır.

Tardu'nun elçisi, Sui başkentine vardığında, İmparator, onu Işbara'nın elçisinin üzerine oturttu. Bu şekilde Tardu'ya daha çok değer verildiği ve onun Işbara'dan üstün olduğu gösterilmek istenmişti²⁰¹.

Neticede devletin 552 yılında kuruluşundan itibaren hiç bir zaman doğudaki merkezden ayrılmayan batı kanadı, Tardu'nun kurt başlı sancağı alıp istiklâlini ilân etmesiyle merkezden kopuyordu. Bu tarihten sonra batı kısmın tarihi müstakil olarak gelişecektir. Artık devlet doğu ve batı olmak üzere ikiye ayrılmıştır. Uygulamaya konan çinli elçinin planı başarılı olmaya başladı. Aynı sıralarda Gök-Türk devletinin doğusunda yaşayan Moğol kabileleri Hsi, K'u-mo-hsi ve Ch'i-tan'(Kıtan)lara, Ch'ang Sun-sheng özel olarak Huang-lung yolundan gizlice gönderilerek, hediyeler sunuldu. Bu kabileler de Işbara'ya karşı isyana teşvik edildi. Diğer taraftan Ch'u-lo-hou'nun bulunduğu yere gizlice adam gönderilip, imparatorun, derin saygı ve selâmları sunulup, Çin'e bağlanması teklif edildi²⁰². Bütün bu faaliyetler başlayıp, durum hızla değişince Işbara endişeye kapılmaya başlamıştı.

b - Işbara'nın Seferleri:

Hızlı ve başarılı bir şekilde başlayan Çin entrikalarına rağmen, Gök-Türk devleti, gücünü hemen kaybetmemişti. Devletin içindeki nuhalifler halâ dışarıya karşı anlaşmazlıklarını belli etmiyorlardı. Sui imparatorluğunun sınırlarına doğru büyük çapta başlayan askerî harekâta, önce çinli generallerden ikisi ufak çapta yapılan muharebeler neticesinde Gök-Türk kuvvetleri mağlup edilmişti. Büyük general Han Seng-shou, dördüncü ayda Chi-t'ou dağında galibiyet elde ederken²⁰³, diğer kumandan Li Ch'ung, Ho-pei dağında Gök-Türk hücumlarını durdurdu²⁰⁴. Fakat, asıl Gök-Türk ordusu arkadan geliyordu. Beşinci aydaki seferde Gök-Türk kuvvetleri Ping eyaletine girdi²⁰⁵. Bu sefere eski Ch'i devletinden kalma Çinli devlet adamı Kao Pao-ning de iştirak etmişti.

Artık durmak bilmeyen Gök-Türk hücumları Çin sınırlarına doğru adeta boşaldı. Beş kagan idaresinde dört yüz bin süvariden müteşekkil Gök-Türk ordusu hızla Sui hanedanı topraklarına daldı. Devletin kaganı ve baş kumandan Işbara idaresindeki orduya Tardu, T'an-han, Ch'u-lo-hou ve A-po'nun kuvvetleri de katılmıştı²⁰⁶.

Gök-Türk ordusu hiç bir kuvvetle karşılaşmadan Çin seddini aştı. Altıncı ayda çinli kumandan Li Kuang, Ma-i'de Gök-Türkler tarafından mağlubiyete uğratıldı. Li Yen isimli kumandan Gök-Türk ordularına karşı koymak için yola çıktı ise de onlarla karşılaşmadan geri döndü²⁰⁷. İleri harekâta devam eden Gök-Türkler Lan eyaletine girdi²⁰⁸. Bunun akabinde Liang eyaletinin askerî valisi Ho-lu Tsu-kan da bozgundan kurtulamadı²⁰⁹.

²⁰¹ SS 84 Gök. böl., aynı yer.

²⁰² SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., aynı yer; TCTC 175, aynı yer.

²⁰³ SS 1, imp. böl., aynı yer; SS Han Seng-shou bio., s. 1342; TCTC 175, s. 5456.

²⁰⁴ SS 1, imp. böl., aynı yer; TCTC 175, aynı yer.

²⁰⁵ S 54 Gök. böl., s. 1864.

²⁰⁶ Bu bilgi yani beş kaganın katılması kaydı sadece TCTC 175, s. 5456'da bulunmaktadır.

²⁰⁷ SS 1 imp. böl., s. 17'de Ma-i'de, Li Ch'ung'un, Gök-Türkleri bozguna uğrattığı kayıtlıdır. Diğer taraftan bkz. SS 54 Li Yen bio., s. 1362. Liu, bundan bahsetmemektedir.

²⁰⁸ SS 84 Gök. böl., s. 1866; PS Gök. böl., s. 3291; TCTC 175 aynı yer.

²⁰⁹ Bu bilgi SS 53 Ho-lu Tsu-kan bio., S. 1351; TCTC 175, s. 5456'da kaydedilmiştir.

Ülkesi her taraftan istilaya maruz kalan imparator Wen, aslında bir dizi savunma tedbirleri almıştı. Lan eyaletinin baş kumandanı Ch'i-li Ch'ang-ch'a'ya Lin-yü yolunun korunmasını emrederken Li Ch'ung'u da mevzilenmek üzere You eyaletine gönderdi²¹⁰. Ta-hsi Chang-ju ise Chou-p'an'da savunma vaziyetini almıştı²¹¹. 582 yılının aralık ayında Sui hanedanı veliahdı Yung da Hsien-yang'a asker yığarak müdafaa hazırlıkları yaptı. Ancak, bu orduların hiç birisi Gök-Türk hücumlarını önleyemedi. Mu-hsia ve Shih-men gibi iki mevkiden ilerleyerek Wu-wei, T'ien-shui, An-ting, Chin-ch'eng, Shang-chün, Hun-hua ve Yen-an'ı istilâ edip, bütün evcil hayvanları ele geçirdi. Arkasından büyük yağma yaptı. Bu mağlubiyetler esnasında çok üzülen ve şaşkına dönen Sui imparatoru, savaştan dağılmış ve bezmiş ordusunun moralini düzeltmek için uzun bir ferman yayınladı²¹².

Chou-p'an'da Gök-Türkleri durdurmakla vazifeli Ta-hsi Chang-ju'nun ordusu, Işbara'nın yüz bin kişilik ordusunu görür görmez şaşkına dönmüş ve büyük bir korkuya kapılmıştı²¹³. Ona yardım etmekle vazifeli dük Yü Ch'ing-tse, takviye kuvvet olarak onların yanına gitmeye çekindi²¹⁴. Kaynağın ifadesine göre o sıralarda havanın çok soğuk olması da Çin ordusunu etkilemişti. Çinli kumandan Ta-hsi Chang-ju heyecanlı bir konuşma yaparak, dehşete düşmüş ordusunu harekete geçirmek istedi ise muvaffak olamadı. Yapılan Gök-Türk hücumu neticesinde Çin ordusu dağıldı. Ancak Gök-Türklerin asıl niyeti Lung ve Ch'in eyaletlerinde yağma yapmak olduğu için burada fazla durmadan gittiler²¹⁵.

Görüldüğü gibi Gök-Türkler Çin içlerindeki yedi büyük merkezi ele geçirmişlerdi. Karşılarında duracak bir kuvvet kalmadığı ve Işbara'nın daha da güneye ilerlemek istediği sırada Tardu ihanet etti. Birden bire savaşmak istememiş ve kendi askerlerini alarak geri dönmüştü. Bu arada Ch'ang Sun-sheng, Ch'u-lo-hou'nun oğlu Jan-kan (Ch'i-min Kagan'ın ilk ismi)'a sahte bir şekilde amcasına "Töles boylarının isyan ettiklerini ve onun otağına sürpriz bir baskın yapmak istediklerini" söyledi. Bunun üzerine büyük bir endişeye kapılan Işbara, ordusunu toplayıp, Çin sınırlarından çıktı, ülkesine geri döndü²¹⁶. Fakat, 582 yılının beşinci ayında başlayıp, yıl sonuna kadar, hatta 583 yılının ikinci ayına kadar süren Işbara'nın bu seferine, geri dönmüş olmasına rağmen, nisan ayında küçük çapta devam edildi²¹⁷. Bununla birlikte, bu akınlarda sadece Sui imparatorluğunun kuzey sınırları teca-vüze uğradı. Ancak daha güneye inilmedi.

c - Sui İmparatorluğunun Gök-Türkleri Bölmek İçin Hazırladığı Fermanın Etkileri:

582 yılının Temmuz ayından sonra Çin'e büyük saldırılar yapan Işbara Kagan'a karşı, Sui imparatorunun aldığı büyük tedbirler yukarıda görüldüğü gibi muvaffak

²¹⁰ SS 37 Li Ch'ung bio., s. 1123.

²¹¹ SS 53 Ta-hsi Chang-ju bio., s. 1350.

²¹² Fermanın kayıtlı olduğu yerler: SS 84 Gök. böl., s. 1866, 1867; PS 99 Gök. böl., s. 3291-3292; TCTC 175, s. 5462; TT 197, 1068 c; WHTK 343, 2688a. ayrıca bkz. Liu I-t'ang, "Sui Shu T'u-chüe Chüan K'ao-chu", Pien-cheng, 11, s. 87; Lin En-hsien, s. 157, 159.

²¹³ TCTC 175, s. 5458; Işbara'nın yanında ayrıca T'an-han Kagan olduğunu tahmin ettiğimiz, sadece SS 53 Ta-hsi Chang-ju bio. s. 1350'de zikredilen P'an-na Kagan vardır. Liu, bu konuda her hangi bir açıklama yapmamıştır (bkz. I, s. 94).

²¹⁴ SS 40 Yü Ch'ing-tse bio., s. 1174.

²¹⁵ SS 53 Ta-hsi Chang-ju bio., s. 1350.

²¹⁶ TCTC 175, s. 5459; SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1331.

²¹⁷ SS 84 Gök. böl. s. 1866-1867; TCTC 175.

olamadı. Neticede büyük bir moral bozukluğu içine giren Çin ordularını yeniden canlandırmak üzere bir ferman yayınladı. Gök-Türk tarihinin seyrini değiştiren bu çok önemli fermanın TCTC'deki metni araştırmamızın tercüme kısmında vardır. İmparator fermanında; Wei zamanında başarısızlıkların birbirini kovaladığı anlarda Chou ve Ch'i'lerin birbirleriyle kıyasıya mücadele ettiğini, dolayısıyla Çinli'lerin birbirleriyle kıyasıya mücadele ettiğini, neticede Çin'in bölünüp çok yara aldığını, bu sırada Gök-Türklerin her iki ülkeyle münasebet tesis ettiğini, Chou'ların Ch'i'lerden, Ch'i'lerin Chou'lardan Gök-Türklerle müttefik olup kendisine saldırmasından korktukları için, onların yani Gök-Türklerin etkisine girdiklerini, Gök-Türklerin isteklerine göre kendilerini emniyette veya tehlikede hissettiklerini, hazinenin zenginliğinin onlara akıtılarak, Çinlilerin büyük güçlükler içinde kaldıklarını, Gök-Türklerin hükmetmesinden ahalinin çok rahatsız olduğunu, yağma yapıp kaleleri ele geçirmediikleri ahaliyi öldürmedikleri yaz ayı olmadığını, nefret ve felaketlerin, birikip, dolarak o zamana gelindiğini belirtti. Daha sonra kendisi erken gelen talihi ile çok geniş alana yayılarak, tebasının gayretiyle, o zamana kadar olan bütün kötülükleri bertaraf edeceğini, bunun imparatorun, prensin değil göğün (tanrı) arzusu olduğunu söyledi. Daha sonra Gök-Türklerin törenlerine gönderilen hediyelerin boş harcama olmadığını, devletin vergilerden daha fazlasını elde edeceğini, bunun sayesinde savaşçıların çoğaltılarak sınırlara yığılabileceğini, neticede sınırlara yakın bölgelerdeki ahalinin erkeklerinin toprağını işleyebileceğini, kadınların dokuma yapabileceğini, böylelikle sınırların kontrol altına alınabileceğini ve zafere ulaşmak için önemli bir adım atılacağını izah etti.

Eskiden savaşan devletler (chan-kuo, m.ö. 480-222) zamanındaki gibi şimdiki felaketi atlatacaklarını, orduları dağıtarak mevzilerine yerleştireceğini, sonra Gök-Türklerin derinlere girmelerinin bekleneyeceğini, arkalarından sarılacağını, kuzeye kaçmalarının önlenip, yarısının ele geçirileceğini, kuvvetlerinin azaltılacağını söyledi.

Gök-Türklerin kendi içlerinde tam beş liderlerinin olduğunu küçük kardeşin büyük kardeşe kavga ettiğini, baba ve amcalardan şüphelendiğini, dışarıya karşı tek vücut gibi görünüyorsa da içeride karışık olduklarını, bunun yanında doğuda Türk olmayan kavimler ile T'u-yü-hun'ların, Ch'i-tan'ların kin duyarak Gök-Türklerle saldırmak için ayakta hazır vaziyette beklediklerini, dişlerini gıcırdatarak konuştuklarını, bu yüzden Çin'in hesabına onlarla savaşacaklarını bildirdi.

Daha sonra Gök-Türklerin iç mücadelelerinden misaller veren imparator, onlardan ayrılacaklara kucağını açacağını, onların ülkesinde halkın sadece su ve çayır-lara bağlı olarak yaşadığını, her kış gök gürültülerinin toprağa dokunduğunu ve ateş çıkardığını, geçen sene yağmur ve karın hiç yağmadığını, derelerin kuruduğunu çekirge sürülerinin istilâsına maruz kaldıklarını, bitkiler ve ağaçların tümünün kavrulduğunu, ikâmet ettikleri eski toprakların kızıştığını ve bu sebepten güneye hareket edip, kendi hayatıyetleri için yağma yaptıklarını anlattı. Arkasından Tanrı'nın onları cezalandırdığını iddia etti. Şimdi Çin ordusunun lojistik desteğinin arttırılmasının gerektiğini, seçme asker ve generallerin iş başına gelmelerini, öncelikle Gök-Türklerin seçme kumandan ve askerlerinin başını istediğini belirtti. Doğuda Mavi Denizden batıda Gobi çölüne kadar kazanılacak çok geniş arazinin ahaliye verileceğini, fakat, kuzeyin karanlık ve ıssız yerlerinin çok vahşi olduğunu ele geçirseler bile oralarda ikâmet edemeyeceklerini, yerleşik ortamın müsait ol-

madığını açıkladı. En sonunda bütün generallerini, baş kumandanlarını ve askerlerini Gök-Türklerle karşı savaşa davet etti²¹⁸.

Bu fermanın sonra çinli kumandanlara büyük bir cesaret geldiği söylenebilir. 583 ilk baharında Gök-Türklerle karşı büyük bir sefer düzenlendi. Wei bölgesi prensi Shuang baş kumandan oldu. Ho-chien prensi Hung-tou Lu-chi, Tou Jung-ting ve Yü Ch'ing-tse gibi diğer devlet adamları onun idaresine verildiler. Bu kumandanların her biri kollara ayrılarak, Gök-Türklerle savaşmak üzere Çin sınırlarına ilerlediler. Shuang'ın kendisi Li Ch'ung²¹⁹ ve dört generale kumanda ederek Shuo eyaletine çıktı (583 haziran)²²⁰. Pai-tao mintıkasına ulaştıklarında karşılarında İşbara, A-p'o ve T'an-han kumandasındaki Gök-Türk ordusunu buldular²²¹.

Yaklaşık bir yıldan beri Çin ordularına karşı seri zaferler kazanan İşbara ve emrindekilerin, bu sefer tedbirsiz oldukları görülmektedir. Çinli general Li Ch'ung "Gök-Türklerin dört nala zaferden zafere koştuklarını, artık Çin ordularını dikkate almadıklarını, ayrıca hazırlıksız durumda olduklarını, sürpriz bir saldırı yapıldığında rahatça yenilebileceklerini" baş kumandanına bildirdi. Diğer generallerin çoğu bunu şüpheyile karşıladılar. Sadece Li Ch'e, onun fikrine destek verdi²²². Baş kumandan Shuang'ın kabul etmesiyle, Li Ch'ung Gök-Türklerle ani bir hücum yaptı. Hazırlıksız yakalanan Gök-Türkler mağlup oldular İşbara, bütün altın zırh (kalkan)larını eşyalarını bırakıp bozkırlara doğru uzaklaştı²²³.

İşbara bundan sonra büyük bir kıtlıkla karşılaştı. Orduda yiyecek bulunamadığı için kemik tozu yemek zorunda kaldılar. Daha bu felaketten kurtulamadan Gök-Türk ordusunda salgın hastalık çıktı. Askerlerin büyük bir kısmı öldü²²⁴. Bu felaketler neticesinde İşbara'nın askerî gücü hızla düşerken çinliler boş durmuyorlardı. You eyaletinin askerî valisi Yin Shou, yüz bin kişi ile Lu-lung-sai'a çıkıp, aniden ülkesinin muhalifi (Sui hanedanı rakibi) Kao Pao-ning'e hücum etti. Zor durumda kalan Kao Pao-ning, Gök-Türklerden yardım istedi ise de zaten güç durumda olan İşbara yardım edemedi. Kao Pao-ning, Gobi çölünün kuzeyine kaçtı. Bunun üzerine onun elinde tuttuğu Huang-lung²²⁵ bölgesi Sui hanedanının eline geçti. daha sonra doğudaki Moğol Ch'i-tan'lara sığınan Kao Pao-ning, orada kendi adamları tarafından öldürüldü²²⁶. Bu sırada Gök-Türkler Çin'e elçi gönderdiler²²⁷. Fakat barış teklifleri Sui imparatoru tarafından kabul edilmedi²²⁸. Çinliler galibiyetlerine birini daha Mo-na geçidinde eklediler. Burada General Li Huang, Gök-Türkleri mağlup etmişti²²⁹. Daha evvel Gök-Türkleri durdurmak için

²¹⁸ SS 84 Gök böl. s. 1866-1867; TCTC 175, aynı yer.

²¹⁹ SS 53 Li Ch'ung bio., s. 1358-1359. Liu, bu biyografiyi tercüme etmemiştir, bkz. aynı eser, I, II.

²²⁰ SS 44 Wei-shao Wang Shuang bio., s. 1224; TCTC 175, s. 5463.

²²¹ SS 84 Gök. böl., s. 1868; PS 99 Gök. böl., s. 3292.

²²² TCTC 175 aynı yer; SS 54, aynı yer.

²²³ TCTC 175 aynı yer; SS 54, aynı yer.

²²⁴ SS 84 Gök. böl., s. 1867; PS 99 Gök. böl., s. 3293 TCTC 175 aynı yer.

²²⁵ TCTC'de Ho-lung olarak kaydedilmiştir.

²²⁶ SS 39 Yin Shou bio. s. 1148; TCTC 175, s. 5463.

²²⁷ SS 1 imp. böl., s. 19.

²²⁸ TCTC 175, s. 5464.

²²⁹ Bu bilgi sadece TCTC 175 aynı yer'de mevcuttur.

yola çıkan generallerden Ch'in eyaleti baş kumandanı Tou Jung-ting dokuz süvari kumandanını idare ederek, otuz bin kişi ile Kao Yüe-yüan'de A-po Kagan'ın karşısına çıktı. Bir kaç defa yapılan ufak muharebelerde A-po başarısız oldu. Tam büyük bir karşılaşma olacak iken çinli kumandan Tou Jung-ting, Gök-Türklerle gereksiz yere fazla askerin ölmemesi için her iki taraf da bir kuvvetli, cesur kişiyi ortaya çıkarıp, dövüştürsün, kazanan taraf zafer kazanmış sayılsın, mağlup geri çekilip gitsin diye teklifte bulundu. Teklifi kabul eden Gök-Türkler kendi adamları kaybetse bile saldırmayacaklarına dair söz verip, hemen bir süvariye gönderdiler. Fakat, ortaya çıkan Çinli Wan Sui, Gök-Türk'ü yenip kafasını kesti ve geri döndü, Gök-Türkler sözlerinde durup savaşmadılar ve barış yemini edip gittiler²³⁰.

Gök-Türk devletini bölme planını hazırlayarak, imparatoruna sunmuş olan casus-elçi Ch'ang Sun-sheng, bu sırada Tou Jung-ting'in ordusunda kanat ordusu generali olarak vazife yapıyordu. Daha sonra A-po'nun yanına elçi sıfatıyla giden bu şahıs, onu Işbara aleyhine kışkırttı. Önce Işbara'nın Çin'e karşı her sefer düzenleyişinde galip geldiğini, A-po'nun hücumu kalkıştığında ise yenildiğini, aslında bunun Gök-Türklerin utancı olduğunu söyledi. Bu şekilde Işbara'nın kasıtlı olarak A-po'ya yardım etmediğini imâ ediyordu. sonra A-po ile Işbara arasında da rekabet olduğunu belirtti. Zamanın zafer günü olduğunu, A-po'nun ise doğuştan yüz karası bulunduğu (annesini Türk asıllı değil) için Işbara gibi avantajlı olmadığını ileri sürerek, tahrik etmeye çalıştı. Arkasından Işbara'nın mutlaka kuzey tarafa yönelip, A-po'nun hakimiyetini yıkacağından bahsederek onu korkuttu ve Işbara'ya karşı kendinin korunmasını tavsiye etti.

Çinli elçinin sözlerinden etkilenen A-po hemen bir adamını Ch'ang Sun-sheng'in bulunduğu yere gönderdi. Burada da A-po'nun Işbara'dan koparılma politikasına Ch'ang Sun-sheng vasıtasıyla devam edilerek: Tardu misâl gösterildi. Tardu'nun Sui imparatorluğu ile işbirliği içinde olduğu için, Işbara'nın ona hücumu cesaret edemediğini, A-po'nun da aynı yolu seçmesinin gerektiği söylendi. Eğer bu şekilde başarılı olursa doğuştan yüz karasının ortadan kalkacağı iddia edildi. En sonunda niye hemen harekete geçmiyorsunuz diye soruldu. Neticede A-po, Ch'ang Sun-sheng'in sözlerinin hepsinin doğru olduğuna inandı ve bir elçiyi onunla beraber Çin sarayına gönderdi²³¹.

Ülkesi ihanetler ve tabii felaketler sonucunda büyük karışıklıklara gark olan Işbara, A-po'nun da kaganlıktan kopmasına müsaade etmek istemiyordu. Derhal kuzeye onun bölgesine yöneldi. Büyük bir hücumla A-po'yu ağır yenilgiye uğratan Işbara, onun Tardu'nun yanına kaçmasına engel olamadı. Ancak yakaladığı annesini öldürdü ve onun boylarını kendine bağladı. Kaynakların ifadesine göre arkasına bakmadan batıya kaçan ve Tardu'nun yanına sığınan A-po, burada destek buldu. Tekrar eski topraklarını ele geçirmek için Tardu'nun verdiği askerlerle doğuya harekete geçen A-po'nun ordusunun sayısı yüz bin kişiyi buldu. Işbara ile savaşa tutuştular, defalarca çarpışma yapıldı. Işbara, yine onun ordusunu mağlup etmeyi başardı²³².

²³⁰ SS 39 Tou Jung-ting bio., s. 1151; SS 53 Shih Wan-sui bio., s. 1354; TCTC 175, s. 5464-5465. Ancak, Tou Jung-ting'in biyografisinde A-po yerine Işbara'dan bahsedilmektedir.

²³¹ SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1331; TCTC 175, s. 5465.

²³² SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1331; SS 84 Gök. böl., s. 1868; PS 99 Gök. böl., s. 3293; TCTC 175, aynı yer; TFYK 995, 10b.

Işbara'nın idaresine muhalif olanların arasına T'an-han Kagan²³³ da katıldı. Bunun üzerine T'an-han'ın bulunduğu yeri de ele geçiren Işbara, onun idare ettiği boyları kendisine bağladı. Mağlup olup yalnız kalan T'an-han, Tardu'nun yanına sığınmak zorunda kaldı. Işbara'nın kardeşi olan, bir başka boyu idare eden Ti-chinch'a'nın da Işbara ile arasında anlaşmazlık bulunuyordu. O da isyan ederek, kendisine bağlı olan boylarla A-po'ya itaat ettiği gibi Askerî gücünü onun ordusuyla birleştirdi.

Kendilerine Işbara'dan ayrıldıktan sonra Tardu'nun Çin ile münasebet kurmasını misâl alan A-po ve müttefikleri de bu hususta teşebbüse geçtiler. Elçi gönderdikleri Çin'den Işbara'ya karşı kendilerine yardım edilmesini ve siyasî münasebet kurulmasını istediler. Her ne kadar Işbara'nın kuvvetini kaybetmesi ülkesinde isyanlar çıkması Sui imparatorluğunun işine geliyordu ise de tamamen ortadan kalkması Çin'in menfaatlerine uygun değildi. Çünkü Işbara'nın mağlup olarak bertaraf edilmesi sonucunda kurulacak yeni bir siyasî güç Çin'e çok daha fazla zarar verebilirdi. Bunu göz önüne alan Sui imparatoru Wen, A-po'ya yardıma razı olmadı. Gök-Türk ülkesinde karışık durumun devamını tercih etti²³⁴.

Gök-Türk ülkesinde bu iç mücadeleler sürüp giderken Çin'e saldırmak da ihmal edilmiyordu. 583 yılında (ağustos ayı) Çin'in You eyaleti Gök-Türkler tarafından işgal edildi. Bu eyaletin muhafazasıyla memur baş kumandan Li Sui karşılarında durmaya çalıştı ise de on gün devam eden savaş neticesinde yenildi. Savaş meydanında çinli subayların dahi çoğu ölmüştü²³⁵. Aslında daha önce Gök-Türkleri mağlup etmeyi başarmış ve Moğol kabileleri Ch'i-tan, Hsi ve K'u-mo-hsi'ler, ondan korkarak Çin'e itaat etmişlerdi²³⁶. Ağır bozguna uğrayan Li Sui, çareyi Sa-ch-eng' (kale) a kazmakta buldu. Takip eden Gök-Türk kuvvetleri bu kaleyi kuşattılar. Sağlam olmayan kale duvarları sebebiyle kaledeki çinliler çarpışmak zorunda kaldı. Sabah gün ışımasından akşam karanlığına kadar muharebeler yapılıyordu. Çin ordusunda yiyecek sıkıntısı baş gösterdiğinde, bazı Çinliler geceleri gizlice gidip, Gök-Türklerden hayvan ve darı çaldılar, Gök-Türkler daha sonra bunun farkına vardılar ve hazırlıklar yaparak çinlileri öyle beklediler. Her halde çinliler bir daha gidemediler ki; orduları aç olarak savaşmak zorunda kaldı kaydı vardır²³⁷. Neticede Çin savaş arabaları perişan bir şekilde Gök-Türklerin eline geçti. Kumandan Li Sui ve yüzden fazla kişi tekrar kaleye döndü. Bunların da çoğu yaralı idi. Gök-Türkler, bu çinli kumandanı canlı yakalamak istiyorlardı. Bir elçi gönderip teslim olmasını istedilerse de çinli kumandan kabul etmedi. Askerlerine ateşli bir konuşma yaptıktan sonra ileri atılan Li Sui, Gök-Türkler tarafından oklanarak öldürüldü²³⁸. Kumandanın kimliği kaynaklarda belirtilmeyen Gök-Türk ordusu iç karışıklıkların olanca hızıyla devam ettiği bir zamanda dahi Çin'e ağır bir darbe vurmayı başarmış ve zaferle dönmüştü. Lideri kaynaklarda belirtilmeyen bu kuvvetin Işbara'ya bağlı olması muhtemeldir. Zaten diğerlerinin güçlerini sadece Işbara'ya yönelttikleri bilinmektedir.

²³³ Lin En-hsien yaptığı soy kütüğü listesinde T'an-han'dan bahsetmemektedir, bkz. T'u-chüe Yen-chiu, s. 14.

²³⁴ SS Gök. böl., s. 1868; PS 99 Gök. böl., s. 3293; TCTC 175, s. 5465.

²³⁵ TCTC 175, s. 5466.

²³⁶ SS 37 Li Sui bio., s. 1123.

²³⁷ TCTC aynı yer.

²³⁸ SS 37 Li Sui bio., aynı yer; TCTC 175 aynı yer.

Bu hücumlar üzerine çinli devlet adamlarından Kao Kung²³⁹, Ning, Yü Ch'ing-tse²⁴⁰, Yüan eyaletine, Gök-Türklere sürpriz saldırı için gönderildiler²⁴¹.

Gök-Türk ülkesindeki karışıklıklar bir türlü durmadığı için bazı Türk boyları kopma noktasına gelmişti. Devlete bağlı askerlerin sayısı azaldı. 584 yılının Nisan ayında Su-ni boyu kadın-erkek on binden fazla insanla Çin'e gidip, Sui imparatorluğuna bağlandı. Batı Gök-Türk kaganı Tardu, Çin ile İşbara'ya karşı ittifak yapmayı teklif etti²⁴². Bu yılın haziran ayında Ta-hsing-tien(saray)'de Kore, T'u-yü-hun ve Gök-Türk(ihtimal Tardu), elçileri için eğlence tertip edildi²⁴³.

d- İşbara'nın Çin'in Siyasî Üstünlüğünü Kabul Edişi:

552 yılında kurduğu tarihten itibaren her yönüyle Orta Asya'nın en büyük devlet olan Çin'e karşı daima üstünlük kuran Gök-Türk devleti başta Çin entrikaları, tabii felaketler neticesinde gücünü kaybetmişti. Çin'e karşı çok büyük zaferler kazandığı ve kazanacağı bir sırada Tardu ihanet ederek, kendisine bağlı kuvvetlerle savaş meydanını terketmişti. İkinci ihanet yeğeninden geldi. (Jan-kan) Çinli casus Ch'ang Sun-sheng'in tahrikiyle, Töles boylarının isyan ettiğini söyleyerek, kandırdığı amcasını Çin'den geri döndürttü. A-po, T'an-han ve kardeşi Ti-chin-ch'a da karşısına geçtiler. Neticede kanlı bir iç savaş başladı. Buna ilaveten kıtlık ve hastalık çıkınca devlet bir büyük darbe daha aldı. Otuz yıldan beri Gök-Türklere karşı hiç bir askerî başarısı bulunmayan Çin, casus Ch'ang Sun-sheng'in hazırladığı entrika planı ve tahrik faaliyetleri sonucu birden bire avantajlı duruma geçti.

Tam bir karmaşa içine sürüklenen Büyük Gök-Türk devleti siyasî açıdan üçe bölünmüştü. Tardu, uzakta batıda müstakil olarak, hüküm sürdüğü için, İşbara'nın hücumlarına maruz kalmadı. Dolayısıyla askerî ve siyasî gücü gittikçe arttı. Çünkü bu esnada A-po, T'an-han ve Ti-chin-ch'a ittifakıyla uğraşmak mecburiyetinde kalan İşbara, sadece Çin'e akınlarda bulunabiliyordu. Fakat, Tardu'nun bulunduğu yer çok uzaktı. Oraya uzanma fırsatını bulamamıştı. Ancak, iç savaşın uzun sürmesi neticede İşbara'yı yıldırdı. Kendi hakimiyetinin devamı için dış destek aramaya başladı.

Gök-Türk geleneğine göre koca öldükten sonra dul kalan üvey anne ile ölenin oğlu veya kardeşi evlenirdi. 580 yılında Taspar Kagan'ın evlendiği Chou hanedanı prensesi Ch'ien-chin, onun ölümü üzerine dul kalmıştı. İşbara, kagan olunca törelere uygun olarak onunla evlendi. Hatta onun etkisinde kalıp, yeni kurulan Sui hanedanına savaş dahi açmıştı. Askerî ve siyasî gücü azalan İşbara, hatunun Çinli oluşundan faydalanmayı düşündü. Bu fikre prenses de katıldı ve kendisi Çin'e elçi göndererek soyadının değiştirilip, Sui ailesinin soyadı Yang-shih'yı almayı rica etti. (584 kasım)²⁴⁴. Prensese bu mektubundan hayli memnun olduğu anlaşılan Sui imparatoru Wen, derhal Hsü P'ing-ho'yı elçi olarak gönderip, Ch'ien-chin prense-

²³⁹ SS 41 Kao Kung'un bio.'de bu konuda bilgi bulunmamaktadır.

²⁴⁰ SS 40 Yü Ch'ing-tse'nin bio.'de bu konuda bilgi yoktur.

²⁴¹ TCTC 175, s. 5467.

²⁴² TCTC 176, s. 5473; SS 1 imp. böl., s. 21.

²⁴³ SS 1 imp. böl., aynı yer.

²⁴⁴ SS 84 Gök. böl., s. 1868; PS 99 Gök. böl., s. 3293; TCTC 176, s. 5475.

sin adını Ta-i (Büyük Gönüllü) şeklinde değiştirdi²⁴⁵. Bu arada Sui imparatorluğunun Chin bölgesi prensi Kuang sınırlara mevzilenmişti ve Gök-Türklerle hücum etmeyi düşünüyordu. Lakin, Gök-Türk hükümdarının hatununun söz konusu teşebbüsünden etkilenen imparator, Kuang'a saldırı izni vermedi. Çin ile dostça münasebetlerin başlamasını fırsat bilen Işbara bir elçiyle Sui imparatoruna bir mektup yolladı. Işbara bu mektupta "Bu yıl 9. ayın 10. günü Gökte doğmuş Büyük Gök-Türk'den, yeryüzünün bilge ve kutsal göğün oğluna; İl Küllüg Şad Baga Işbara Kagan, Büyük Sui imparatoruna mektup gönderir; Elçi K'ai-fu unvanlı Hsü P'ing-ho yanımıza ulaştı. Tenezzülde bulunarak sözle durumu bildirdi. Hepsi duyuldu. İmparator eşimin babası ise kayın pederim olur. Bundan dolayı kızın babası olduğu için oğul statüsünde olmalıyım. Her ne kadar sınırları farklı ise de duygular ve düşünceler aslında bir, şimdi eski akrabalığı yeniden kavuşturalım, oğul oğul, torun torun on bin nesil keslimesin, Tanrı şahit olsun ki; hiç bir zaman karşı gelinmeyecek, bu ülkenin sahip olduğu koyun ve atların hepsi imparatorun sürüsüdür. Oradaki bütün ipekli kumaşlar, buranın malıdır. Bu nasıl garip karşılanabilir?" dedi.

Bu mektupla iyice pekişen dostça ilişkilerin Sui imparatorluğu tarafından da devam ettirilmek istenildiği anlaşıyor. Sui imparatoru da mukabil elçi göndererek Işbara'ya mektup sundu. Söz konusu mektupta da Çin imparatoru "Büyük Sui göğün oğlu İl Küllüg Şad Baga Işbara Kagan'a mektup gönderir; mektubunuzu aldık, büyük samimiyetinizi öğrendik. Mademki, Işbara'nın kayın pederiyim, bugün öteki oğullarımdan farklı görmüyorum. Madem ki, eski akrabalık ve hürmet fikrinde, genelin dışında şimdi özel olarak büyük vezir Yü Ch'ing-tse'yi, kızım ve Işbara'yı görmesi için gönderiyorum" dedi²⁴⁶.

Mektuplarla başlayan ve gelişen Gök-Türk-Çin ilişkilerinde artık akrabalık kurulma dönemine girilmişti. Bu çerçevede gönderilen elçi büyük-vezir (başbakan) Yü Ch'ing-tse ve yardımcısı araba süvarileri generali Ch'ang Sun-sheng, Gök-Türk merkezine vardılar, Ötüken'de yapılacak törenle Işbara'ya hukuken Sui imparatorunun damadı rütbesi verilecekti. Bunun için hazırlıklar yapan Işbara, askerlerini hediyelerini ve diğer mallarını dizdi. Oturduğu halde çinli elçiye karşıladı. Ayağı rahatsız olduğu kalkamayacağını, ayrıca baba ve amcalarından beri kimsenin insanların önünde eğilmediğini belirtti. Çinli elçi Yü Ch'ing-tse, onu azarlayarak kalkmasında ısrar ederken, devreye giren Işbara'nın hatunu Ch'ien-chin prenses" kaganın çok mücadeleler geçirdiğini, ayrıca kurt tabiatlı olduğunu söyledi. Neticede yardımcı elçi Ch'ang Sun-sheng da ısrarlara katıldı. Bu şahıs Gök-Türkler ve Sui'in ikisinin de büyük ülke olduğu için oğlu sayıldığını, oğulun da babaya saygı göstermesi gerektiğini açıkladı²⁴⁷. Daha fazla dayanamayan Işbara eğilerek, imparatorun mektubunu aldı. Sonra başına götürdü. Çok utanmıştı yanındaki devlet adamları büyük bir üzüntü içinde ağlamakta idiler. Bir kere taviz koparmayı başaran Çinli elçi Yü Ch'ing-tse, baskısına devam ederek, Işbara'nın vassal olduğunu ilân etmesini istedi. Buna şaşırان Işbara "nasıl vassal olurum?" diye bağırdı. Küstah tavrını sürdüren Yü Ch'ing-tse "Sui ülkesinin vassalı olduğunu ilan et, tıpkı bir köleliğin ilânı gibi" dedi. Arkasından Işbara "Sui imparatorunun vassalı ve kölesi olduğunu,

²⁴⁵ TCTC 176, aynı yer; TFYK 978, 166.

²⁴⁶ SS 84 Gök. böl. s. 1868; PS 99 Gök. böl., s. 3293. TCTC 176, s. 5476; TFYK 978, 17a-b. S.Jachid, "Trade, Peace and War Between The Nomadic Altaic and the Agricultural Chinese" Pien-cheng, 1, 1970, s. 75.

²⁴⁷ SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1332; TCTC 175, 5466.

elçi Yü Ch'ing-tse'in gücünü kabul ettiğini" söyledi. Sonra Yü Ch'ing-tse'ya bin baş at sundu ve kız kardeşiyle evlendirdi²⁴⁸.

Işbara'ya Çin imparatorunun damadı unvanının verdiği bu tören hadiseyle ilgili bütün kaynaklarda teferruatıyla anlatılmıştır. Çin'e karşı çok büyük darbeler indiren Gök-Türk devletinin siyasî platformda Sui hanedanından düşük seviyede yer alması Çinli tarihçiler tarafından oldukça önemli bir şekilde gösterilmiştir²⁴⁹. Gök-Türklerin kazandığı zaferleri çok kısa bir iki kelimeyle ifade eden Çinli tarih yazarları kendi başarılarını daima uzun uzun bütün detayıyla kaydetmektedirler.

Doğu Gök-Türk devletinin hükümdarı Işbara, Sui hanedanıyla yakın ilişkiler içerisine girerken, ülke içindeki muhalifleri gittikçe kuvvetleniyordu. T'an-han ve Ti-chin-ch'a'nın katılmasıyla A-po'nun gücü bir çığ gibi büyüdü. Kaynakların "sel gibi büyüdü" diye ifade ettiği²⁵⁰ bu güç, devletin merkezi Ötüken'e kadar ulaşmıştı. Batıda da Altay dağları aşılmış Kuca, Hami ve Batı ülkelerinin bütün Soğd'ları²⁵¹ ve Töles boyları²⁵² ona bağlanmış ve Batı Gök-Türkleri diye adlandırılmaya başlanmıştı²⁵³.

Onların hızlı bir şekilde büyümeleri Sui İmparatorluğunun dikkatini çekiyordu. Derhal iyi ilişkiler tesis etmek maksadıyla harekete geçildi. Yüan Ch'i adlı elçi A-po'nun yanına gönderildi. A-po'nun yanına varan elçi ona hediyeler sunmuş ve aziz kılmıştı²⁵⁴. Bu arada Gök-Türk devletine bağlı doğudaki Moğol kavimlerinden K'u-mo-hsi'ler, Işbara'nın Çin'e vassal olması üzerine, Çin'e elçi göndermişler ve siyasî ilişki kurmak istediklerini bildirmişlerdi. Ancak, çinliler bu tekliflere kesin olarak cevap vermeyip, oyalama yoluna gitmişlerdi²⁵⁵.

e - Işbara'nın Çin'den Askerî Yardım Alması:

Askerî gücü zayıflayan ve siyasî yönden Sui imparatorluğunun tesirine giren Işbara, artık muhaliflerine karşı duramıyordu. 585 yılının eylül ayında Tardu'nun hücumlarına maruz kalarak sıkıştı. Doğudaki Moğol Ch'i-tan'lar da devletin karışık durumunu fırsat bilerek itaatten vazgeçmişler ve tehlike oluşturmaya başlamışlardı. Bu durumdan kurtulmak için Çin'e elçi göndererek, kendisine bağlı boylarla Gobi Çölü'nün güneyine geçip, Pai-tao mıntokasında bir süre geçici yerleşmek istediğini bildirdi²⁵⁶.

²⁴⁸ SS 40'daki Yü Ch'ing-tse'nin bio., s. 1174'de kız kardeşiyle değil kızıyla evlendirildiği kaydedilmiştir. Ayrıca yine burada Işbara'nın kardeşi yabgunun (Ch'u-lo-hou) da eğilerek selâm verdiğiinden bahsedilmektedir.

²⁴⁹ Bu hadiselerin geniş bir şekilde kaydedildikleri yerler SS 84 Gök. böl., s. 1868; PS 99 Gök. böl., s.3293-3294; SS 40 Yü Ch'ingt-se bio., s.1174; SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., s.1331; TFYK 978,17a, b.

²⁵⁰ TCTC 176, s. 5482.

²⁵¹ İki yüz yıl süren Gök-Türk tarihi içinde mühim roller oynayan Soğd'luların vaziyeti hakkında bkz. E.G.Pulleyblank "A Sogdian Colony Inner Mongolia", TP, XXLI, 1952, s. 317-356; S.G. Klyastorny, "Sur les Colonies Sogdiennes de la Haute Asie", UAJhb, XXXII, 1-2, 1961, s. 65-97.

²⁵² Bu boylar Ch'i-pi, P'u-lo-chih, I-shih, Su-p'o, Na-ho, Wu-huan, Ho-ku (Uygur), Ye-shih ve Yü-ni-huan, bkz. SS 84 Töles. böl., s. 1879.

²⁵³ TCTC 176, aynı yer; SS 84 Batı Gök. böl. 1875; PS 99 Batı Gök. böl. s. 3299-3300.

²⁵⁴ SS 1 imp. böl., s. 22; TCTC 176 aynı yer.

²⁵⁵ TFYK 998, 6b.

²⁵⁶ SS 84 Gök. böl., s. 1869; PS Gök. böl., s. 3294.

Sui imparatoru Wen, onun bu isteğini kabul ettiği gibi Chin bölgesi prensi Ku-ang'a askerleriyle Işbara'ya yardım etmesini emretti. Bu prens, Işbara'ya refakat edecek ve elbise, araba ve hizmetçi sunacaktı. Gerekli yardımları alan Işbara, batıya yöneldi. A-po'ya saldırıp onu bozguna uğrattıktan sonra karısını ele geçirdi²⁵⁷. Bu mağlubiyete uğrayan A-po'nun elinde tuttuğu kendi kendine A-po adını verdiği ülkesi boşaldı. Çinli subaylar da bu savaşta Işbara lehine katkılarda bulunmuşlardı. Neticede Işbara kaybettiği bütün yerlerin ve kuzeyin en ıssız bölgelerinin tekrar hakimi oldu²⁵⁸.

Eski gücüne tekrar kavuşan Işbara, bir mektupla Çin'e elçi göndererek, yardımlarından dolayı teşekkür ettiğini, gökte iki güneş olmadığı gibi, yerde de iki hükümdar olmayacağını, Büyük Sui imparatorunun gerçek imparator olduğunu, kendisinin hiç bir zaman Çin'e karşı tehlike oluşturmayacağını, ona hayranlık ve saygı duyduğunu ilelebed bağlı kalacağını bildirdi²⁵⁹. Arkasından oğlu Ku-ho-chen Tegin'i²⁶⁰ başkent Ch'ang-an'da ikâmet etmek üzere gönderdi. Ekim ayında bu tegin, Ch'ang-an'a vasil oldu. Sui imparatoru tesis edilen bu kadar iyi ilişkiye rağmen Işbara'ya halâ şüphe ile bakıyordu. Bunu yayınladığı "Her ne kadar Işbara ile barış akdedilmişse de, şimdi vassal olarak kalması daha uygundur" ifadesini ihtiva eden bir fermanından anlıyoruz. Bundan dolayı Çin imparatorunun fermanı sunulmuş olmasına rağmen yine de diğer vassallara verilen özel unvandan tevcih edilmemiştir²⁶¹.

Işbara'nın oğlu K'u-ho-chen için iç-sarayda eğlence tertip edildi. Bu eğlence sırasında imparatoriçeye dahi takdim edilip, kendisine çok fazla hürmet edildi. Bu durumdan çok memnun olan Işbara, bundan sonra her yıl hediye göndermeyi hiç kesmedi²⁶².

Artık iyice Sui imparatorluğunun tesirine giren Işbara'ya Çinliler 586 yılının birinci ayında Gök-Türklerle takvim(Çin saltanat devresi) sundular. Bu siyasî alanda Çin'e bağlanmanın bir başka işareti idi²⁶³. 586 yılında Ch'i-tan'lar ile Gök-Türkler arasında meydana gelen savaşları önlemek için Sui İmparatoru elçiler göndererek, her iki tarafı azarlayıp çatışmalarını önledi. 586 yılında muhteviyatı açık olmayan Gök-Türk akınlarının Çin sınırlarına uğradığı görülmektedir. Buna göre bu yıldaki söz konusu Gök-Türk akınları yüz elli bin süvariye kumanda eden çinli Wei-chao prensi Fan ve Tu Cheng tarafından önlenmiştir²⁶⁴.

²⁵⁷ PS 99 Gök. böl., s. 3294'de önce A-po'nun canlı olarak yakalandığı ifadesi sonra tekrar Ch'u-lo-hou (Baga Kagan) tarafından yakalandığı ifadesi vardır.

²⁵⁸ Bkz. yukarıda not 254.

²⁵⁹ TCTC 176, s. 5483; PS 99 aynı yer; söz konusu mektubun daha geniş şekli SS 84 Gök. Böl., s. 1869'da kayıtlıdır.

²⁶⁰ K'u-ho-chen'in ismi SS'da K'u-han-chen olarak zikredilmiştir.

²⁶¹ TFK 970, 2b; TCTC 176, aynı yer.

²⁶² TT 197, 1068c; TCTC 176, aynı yer.

²⁶³ SS 1 imp. böl., s. 23; TCTC 176, s. 5485. L. Bazin, bu hadiseyi hatalı olarak 12 hayvanlı Türk takviminin Çinlilerden Gök-Türklerle geçmesi şeklinde yorumlamıştır, bkz. *Les Calendriers Ancien Turks Et Mediéwaux*, Lille, 1974, s. 157. Bu Türk takvimi için ayrıca bkz. O. Turan, *12 Hayvanlı Türk Takvimi*, İstanbul, 1941 ve de Kafesoğlu, *Türk Milli Kültürü*, s. 329, 330.

²⁶⁴ Sui imparatorunun elçi göndermesi sadece TFK 996, 14a'da; Gök-Türk akınları ve bunların durdurulması SS 44 Wei-chao wang bio., s. 1224 ve de SS 54 Tu Cheng bio., s. 1366. Liu bunlardan bahsetmemektedir.

587 yılının mayıs ayında²⁶⁵ oğlunu Çin'e elçi olarak gönderen İşbara, Heng ile Tai eyaletleri arasında kalan bölgede avlanmak için izin istedi. Bunu kabul eden Çin imparatoru elçiyle içki ve yiyecek yolladı. İşbara, Sui imparatorunun gönderdiklerini büyük bir saygıyla kabul ettikten sonra ava çıktı. Bir günde kendi eliyle on sekiz geyik öldürmüştü. Bunların bir kısmını İmparator Wen'a sundu²⁶⁶. Son bir kaç senedir, bu topraklara akın yapılmadığı, çinlilerin avcılığı sevmemeleri yüzünden buradaki av hayvanı sayısında artış olmuştur. Diğer taraftan Gök-Türklerin ve öteki Orta Asya'lı kavimlerin nişancılıkta mükemmellikleri zaten biliniyordu. Bundan dolayı bir günde on sekiz geyik öldürdü ifadesi mübalağalı kabul edilmemelidir.

Av bittikten sonra Tsu-ho garnizonuna varan İşbara, ateşlenerek hastalandı. Bir aydan fazla hasta yattıktan sonra öldü. Onun ölümünden dolayı üç gün yas ilân eden Çin imparatorunun çok üzüldüğü anlaşıyor. Bu matem sebebiyle Çin sarayında bütün işler üç gün durdurulmuştu. T'ai-ch'ang unvanlı cenazeleri idare eden çinli de Gök-Türklerle gönderilmiş, beş bin top ipek sunulmuş, onun defin merasiminde kurban kesilmiştir²⁶⁷.

2 - Baga Kagan Devri (587-588)

İşbara Kagan ölmeden önce, kendinden evvel olageldiği üzere oğlu yerine yabguluk vazifesi ifa eden kardeşi Ch'u-lo-hou'yu Doğu Gök-Türk tahtına vasiyet etti. Bunu yaparken de oğlu Yung-yü-lü'nün zayıf ve çekingen olmasına sebep göstermişti²⁶⁸. Tahta geçemeyip kagan olamayan Yung-yü-lü bu duruma itiraz etmedi. Bilakis amcasına destek verdi. Aslında Yabgu Ch'u-lo-hou, kendisinin yeğeni tarafından tahta çağrılışında önce şüphelenmişti. Bu şüphelenmeden kaynaklanarak amca-yeğen arasında bir iki mektup teatisi oldu. Gök-Türk tarihi için çok önemli değere sahip bu mektupların tam tercümesini vererek durumu açıklamayı daha uygun buluyoruz: "Biz Gök-Türkler, Mukan Kagan'dan beri daima esas kadınlardan doğan çocuklardan büyük kardeşlerin yerine küçük kardeşler geçmiştir. Zorla taht gaspedilip, ataların usulleri bir kenara atılıp, saygı gösterilmiyor; sen tahta geçersen ben seni selâmlamaktan korkmam". Yung-yü-lü tekrar elçi gönderip Ch'u-lo-hou'ya dedi ki: "amcam ve babam ayrı vücut iseler de birleşmişlerdi. Ben onların çocuğuyum. Fakat, nasıl çocuktan isyan edeceği fikrine düşersiniz? Amcam gençlere mi tenezzül ediyor? Ayrıca babamın emri var. Onu mu çiğneyeceğiz? amcamın hiç şüphe etmemesi arzusundayım, bunu ortadan nasıl kaldırabiliriz?"²⁶⁹. Bu arada Yung-yü-lü küçük kardeşi Ju-tan Tegin'i, Hoten'in yeşim taşlarıyla Çin'e göndererek, bunları sundu²⁷⁰.

Neticede kagan olarak tahta geçen Ch'u-lo-hou yabgu unvanını bıraktı ve yerine Baga (Mo-ho) Kagan unvanını aldı. Yeğeni Yung-yü-lü ise yabgu oldu²⁷¹. Yeni kagan da siyasî olarak Çin'in üstünlüğünü kabul ediyordu. Bunu belirtmek için de

²⁶⁵ SS 1 imp. böl'de 3 ay; SS 84 Gök.böl.'de 1. ay; TCTC 175'de 2. ay olarak kaydedilmiştir.

²⁶⁶ SS 84 Gök. böl., s. 1870; PS Gök böl., s. 3295; TFYK 997, 7a.

²⁶⁷ SS 84 Gök. böl., aynı yer; PS 99 Gök. böl., aynı yer; TT 197 aynı yer.

²⁶⁸ TCTC 176, s. 5489; SS 84 Gök. böl., s. 1870; PS 99 Gök. böl., s. 3295.

²⁶⁹ Bu bilgilerin en iyi zaptedildiği yerler TCTC 176, s. 5490; SS 84 Gök. böl., s. 1870'dir.

²⁷⁰ Bu bilgi sadece TFYK 970, 1b'de kayıtlıdır.

²⁷¹ Bkz. yukarıda not 267.

hemen elçi göndererek bağlılığını bildirdi. Sui imparatoru da karşılık olarak araba ve süvari generali Ch'ang Sun-sheng'i özel elçi sıfatıyla gönderip, Baga Kagan'ı selâmladı, ayrıca davul ve sancak sundu²⁷². Çinli elçi Baga Kagan'ın yanına vardığında kagan 582 yılından beri devletin içini kemiren, yıllarca süren iç savaşlarla gücünü zayıflatan A-po'yu ortadan kaldırmak için destek istedi. A-po'nun daha önce Tanrı tarafından cezalandırıldığını 5-6 bin süvariyle dağların vadilerin arasında yaşadığını, onu yakalayıp, Çin'e sunmak arzusu taşıdığını belirtti²⁷³. Sui imparatorunun da uygun görmesiyle batıya A-po'nun bulunduğu yere hücum eden Baga Kagan, onu canlı yakaladı. Aslında A-po'nun askerlerinin çoğu gidip, Baga Kagan'a kendileri teslim olmuşlardı²⁷⁴. Canlı yakalanan A-po'nun öldürülmesine izin için tekrar Sui imparatoruna müracaat edildi. Bütün bu hadiseler sırasında Çin imparatoruna yapılan müracaat Doğu Gök-Türk devletinin Sui tesirine ne kadar çok girdiğini göstermekte idi. Bundan sonra A-po'nun akıbetinin ne olacağı konusu Çin sarayında müzakereye açıldı. Bazı Çinli devlet adamları canlı olarak Çin sarayına getirtilip halka gösterilmesini teklif ederlerken, bazıları da hemen öldürülmesi tavsiyesinde bulundular. Ancak, Sui imparatoru bunların hiç birinden tatmin olmadı. Gök-Türklerin iç yüzünü en iyi tanıyan Ch'ang Sun-sheng'in fikrini almak istedi. Casus Ch'ang Sun-sheng "Eğer Gök-Türkler Çin'e saldıracak olduklarında, onlara karşı savaşmak gerekeceğini, şimdi kardeşlerin birbirlerini mahvetmek zorunda olduklarını; A-po'nun suçunun devleti kötü idare edememesi değil, çok kötü ekonomik sıkıntı içinde bulunmasından kaynaklandığını, dolayısıyla öyle bir tehlike anında A-po'nun varlığının onları uzaklara çekeceğini, ikisinin anlaşmalarının bir araya gelmelerinin ise hiç bir zaman mümkün olmayacağını" söyledi²⁷⁵. Devlet adamlarından dük Kao Kung da "efsanevi Çin imparatoru Hsüan Yüan'den beri kuzey yabancılarının sınırları her zaman taciz ettiğini, o sırada ise Baykal Gölünün kenarında çok fakir ve Çin'e bağlı köle durumunda olduklarını, tarihte hiç bir zaman böyle bir vaziyetin gerçekleştiğinin duyulmadığını, dolayısıyla hayatta kalıp, siyasî olarak varlıklarını sürdürmelerini" tavsiye etti²⁷⁶. Sui imparatoru Ch'ang Sun-sheng ve Kao Kung'un fikirlerini Çin'in menfaatlerine daha uygun bularak kabul etti²⁷⁷.

Baga Kagan, 589 yılında batı tarafına doğru adını öğrenemediğimiz bir ülke üzerine doğru sefere çıktı. Bu sefer esnasında yapılan bir savaşta alnından okla vurularak²⁷⁸ öldü. Biz A-po tehlikesini ortadan kaldırdıktan sonra Baga Kagan'ın Tardu'yu da yenip devletin birliğini yeniden sağlayacağını düşünerek, bu komşu ülkenin Batı Gök-Türk devleti olması ihtimali bulunduğunu söylemenin lüzumlu olduğunu söylüyoruz. Ancak, kaynaklarımızda bu hususta maalesef yeterli bilgi yoktur.

²⁷² SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1332 ve de bkz. not 269.

²⁷³ Bu bilgi yani Baga Kagan'ın Çin'den destek istemesi kaydı sadece SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1332'de vardır.

²⁷⁴ A-po'nun askerlerinin gidip, Baga'ya teslim olması sadece TCTC 176, s. 5490'da bulunmaktadır.

²⁷⁵ SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1332; TCTC 176, s. 5490.

²⁷⁶ TCTC 176, s. 5490 ve de TT 197, 1068c'de ayrıca et ve kemik birbirini parçalıyor, güveyi kırtahm ifadesi vardır.

²⁷⁷ Bu müzakerelerin kaydedildiği yerler: SS 84 Gök. böl., s. 1871; PS 99 Gök. böl., s. 3295; TCTC 176, aynı yer; SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., aynı yer; SS 41 Kao Kung bio., s. 1179-1184'de bu konuda bilgi bulunmamaktadır.

²⁷⁸ SS 84 Gök. böl., s. 1871; PS 99 Gök. böl., aynı yer; TCTC 176, s. 5498.

Kaynaklarda ifade edildiği üzere Baga (Ch'u-lo-hou)'nın görünüşü diğer Gök-Türk kaganlarından çok farklı idi. O uzun yanaklı, sırtı kambur ve açık renk yüzlü idi. Bunun yanında cesur ve akıllı olduğu da vurgulanmıştır²⁷⁹.

3 - Tou-lan Kagan Devri (588-600)

Baga Kagan'ın beklenmedik ölümünden sonra devlet adamları yabguluk vazifesini ifa eden İşbara'nın oğlu Yung-yü-lü'yü tahta geçirdiler. Tahta çıktıktan sonra unvanı Hsie-chia-ch'i-to-na tou-lan Kagan oldu²⁸⁰. O da Çin ile münasebetlerini iyi derecede tutmak için saraylarına elçi gönderdi. Kendisine üç bin top mal sunuldu. Her yaz sonunda devamlı Çin'e elçi göndererek vergi sunuyordu. Gök-Türk devletinin kuruluşundan itibaren ilk defa böyle bir olay vuku bulmuştu. 552 yılından hemen sonra Çin'i baskı altına alan Gök-Türkler, 585'te Çin siyasî üstünlüğünü kabul etmişlerdi. Baga Kagan devrinde de durum aynen devam etmiş, nihayet Doğu Gök-Türk devleti Çin'e yıllık vergiye bağlanmıştı²⁸¹.

589 yılında Çin'de önemli bir hadise meydana geldi, Han hanedanının (m.ö. 206-m.s. 25-220) yıkılışından yaklaşık 360 yıl sonra Çin siyasî olarak birleştirildi. Bunu da Gök-Türklerin en büyük rakibi ve komşusu Sui hanedanı gerçekleştirdi. Güneydeki Ch'en devleti, bu hanedan tarafından ortadan kaldırıldı. Neticede bir birlik haline gelen bütün Çin ülkesine Sui hanedanı tamamen hakim oluyordu²⁸². Bu savaşlar sırasında Sui hanedanının bazı devlet adamları Gök-Türk ordusundan faydalanmayı teklif etmişlerdi. Fakat, İmparator Wen, Gök-Türklerin Çin'in güneyindeki dağları dereleri bilmediğini ileri sürerek kabul etmedi²⁸³. Kendi devleti menfaatleri açısından çok faydalı olan bu teklife karşı çıkmasını, Gök-Türklerin yağma yapacağı endişesi taşımasına bağlıyoruz.

Çin tesirine girmiş olan Doğu Gök-Türk devleti hakkında 589 ve takip eden yıllarda fazla bilgi bulunmamaktadır. Bu bir bakıma pasifize olmuş, Tou-lan Kagan'ın Çin'e karşı her hangi bir teşebbüse geçmediğinin göstermektedir. Sadece 591 yılının nisan ayında Çin'e elçi göndererek yedi adet kıymetli kâse sunmuş idi. Tou-lan iki ay sonra haziranda bir tegini elçi olarak Çin'e gönderdi²⁸⁴. Ertesi yıl bir elçi daha gönderdi²⁸⁵.

Çin'de Ch'en hanedanının yıkılıp, hakimiyetin tamamen Sui'lere geçmesiyle birlikte, bazı muhalifler kaçıp Gök-Türklerle giderek Ta-i prensesin yanına sığındılar²⁸⁶. Aslen Chou hanedanından gelen ve nihayet Tou-lan Kagan'la da evlenmiş olan Ta-i, eski adıyla Ch'ien-chin prenses, kendisinin mensup olduğu Yü Wen ailesini araştırıp ve Sui hanedanı aleyhine gizli faaliyetlerde bulunuyordu. Ancak Sui imparatoru bunu duydu ve Gök-Türklerle gönderdiği hediyelerin miktarını azalttı. Diğer taraftan Çin'den bazı bölgelerin dükleri de (P'eng dükü Liu Ch'ang vb.) Chou asıllı bu prensesi desteklemeye başladı. Başka bir muhalif Yang Ch'in de,

²⁷⁹ TFYK 997, 2a; SS 84 Gök. böl., aynı yer; PS 99 Gök. böl., aynı yer.

²⁸⁰ TCTC 176, s. 5498; TT 197, 1069a; WHTK 343, 2688b.

²⁸¹ SS 84 Gök. böl., s. 1871; PS 99 Gök. böl., s. 3295.

²⁸² Ayrıca bkz. Eberhard, Çin Tarihi, s. 191 vd.; Cordiere, s. 382-384.

²⁸³ TCTC 177, s. 5517.

²⁸⁴ SS 1 imp. böl., s. 36; bu bilgi başka yerde yoktur.

²⁸⁵ SS 2 imp. böl., s. 37; başka yerde bulunmamaktadır.

²⁸⁶ İlk sığınan Ch'en Shu-pao'dur; sadece TCTC 178, s. 5542'de kaydedilmiştir.

Sui ordularına mağlup olarak, Gök-Türklerle sığınmak zorunda kaldı. Bu şahıs özellikle Liu Ch'ang'ı tahrik ederek Sui hanedanına karşı harekete geçirmek istiyordu²⁸⁷. Neticede Doğu Gök-Türk devleti topraklarında Sui hanedanı aleyhine bir ittifak kuruldu. Bu muhaliflerin başında da Tou-lan'ın hatunu Ta-i prenses geçmişti.

Doğu Gök-Türk devleti tarihi açısından gelişen bu hadiselerin ayrı bir önemi vardır. Bu önem "Tou-lan'ın da onların fikrine katılması, neticede Çin'e yolladığı yıllık vergiyi kesmesi ve onun sınırlarına bir çok defa saldırıda bulunmasıdır"²⁸⁸. 585 yılında Çin'in üstünlüğünü tanıyan Doğu Gök-Türk devleti daha sonra iyice pasifize olmuş, yıllık vergiye dahi bağlanmıştı. Ancak, bu durumu fazla sürdürmeyen Tou-lan, bu olayı fırsat bilerek, önce vergiyi kestiği gibi Çin'e akınlara dahi başladı.

Gök-Türklerle olan ilişkilerinde vaziyetin Sui aleyhine dönmesi üzerine, imparator Wen, harekete geçerek Ch'ang Sun-sheng'i casusluk yapmak üzere tekrar Gök-Türk ülkesine yolladı. Bu casus Ötüken'e vardığında eskiden gördüğü ilgiyi göremedi. Kagan'ın hatunu Ta-i prenses, ona kötü sözler söyleyip hakaret etti. Kendisine destek arama çalışmalarını devam ettiren prenses, o sırada Doğu Gök-Türk merkezinde bulunan Soğd'lu An-Sui chia'yı Yang Ch'in ile işbirliğini geliştirmek için kullanıyordu. Bu şekilde ortak planlar yaparak Tou-lan'ı etkiliyorlardı. Bununla birlikte A-po'nun neslinden gelen Ni-li Tegin ile de irtibat kurmuş, onu da kendi tarafına çekmişti.

Durumu iyice tetkik eden casus Ch'ang Sun-sheng, Sui imparatorluğu merkezine geri dönerek, gördüklerini ve duyduklarını imparatora rapor etti. İmparator Wen, bu sefer Ch'ang Sun-sheng'i elçi sıfatıyla Tou-lan Kagan'a gönderdi. Elçi durumu kagana açıklayacak ve de onu etkileyecek idi. Ancak, Tou-lan, Ch'ang Sun-sheng ile hiç ilgilenmeyerek, "biz misafirleri ülkemizde renklerine bakmadan değerlendirik" dedi ve hiç yüzüne bakmayarak, muhatap olmadı.

Tou-lan Kagan'dan hiç yüz bulamayan, Çinli casus-elçi çareyi Gök-Türk devleti meclisi üyelerinden (Toygun, ta-kuan) birine rüşvet vermekte buldu. Rüşveti alan toygun gece toplantı halinde prenses ve mütteliklerini yakalayıp, Tou-lan'a gösterdi. Dolayısıyla prensesin çevirdiği bütün gizli işler açığa çıkınca, diğer devlet adamlarının hepsi, bu durumla alay ettiler. Çok utanan Tou-lan önce An-sui chia ve adamlarını hapse attırdı. Bunu ortaya çıkardığı için Ch'ang Sun-sheng'a mükafatlar verdi. Bu sayede düştüğü zor durumdan kendini kurtarmak istiyordu. Yang Ch'in de tutuklanmıştı. Tou-lan, ayrıca imparator Wen'a balık tutkalı ve su kestenesi renginde bez gönderdi²⁸⁹.

Elçi dönüşünde faaliyetinden çok memnun kalan imparator tarafından üç makam daha terfi ettirilmek suretiyle ödüllendirildi. Tekrar Tou-lan Kagan'a Ta-i prensesin unvanının kaldırıldığını bildirmek ve prensesin öldürülmesi için gönderildi. Tou-lan Kagan'ın kızmasını önlemek maksadıyla ise dört güzel cariye, dük-

²⁸⁷ SS 84 Gök. böl., s. 1871; PS 99 Gök. böl., s. 3295-3295; Bu olayın en iyi teferruatı TCTC 178, s. 5542; SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1332.

²⁸⁸ TCTC 178 aynı yer; SS 67 P'ei Chū Bio., s. 1578. ayrıca SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., aynı yer.

²⁸⁹ SS 84 Gök. böl., aynı yer; PS 99 Gök. böl., aynı yer.

lerden Niu Hung ile yola çıkarılmıştı²⁹⁰. Bu arada saray içi bakanlarından P'ei Chü, söz konusu prensesin Tou-lan Kagan'a öldürtülmesini teklif etmişti²⁹¹.

Doğu Gök-Türk ülkesinde Sui hanedanı aleyhine gelişen bu tehlike ortadan kalktığı sıralarda, ülke içinde başka hadiseler de cereyan ediyordu. Tou-lan Kagan'ın kardeşi olup gittikçe kuvvetlenen Ch'in-yü Şad, bir tehlike durumuna gelmişti. Onun aleyhine kuvvetlenmesinden endişelenen Tou-lan, üzerine yürüyüp, yaptığı savaşta kardeşini öldürdü. Aynı yıl annesinin kardeşi Ju-tan Tegin'i gönderip Hoten'in yeşim taşı âsâlarından sundu. Çin'e geldikten sonra bu tegine K'ang-kuo düklüğü ve de Shang-chu-kuo unvanı verildi. Bunu takip eden yılda da Gök-Türk'lere mensup boyların büyük adamları beraberce elçi göndererek, Çin'e on bin baş at, yirmi bin koyun, beş yüz deve ve beş yüz baş sığır sundular. Bunu takiben bir elçi daha gönderen bu boylar, Çin sınırında pazar kurmayı ve de Çin ile ticaret yapmayı teklif ettiler. Sui imparatoru Wen, onların isteklerini kabul ettiğini bildiren bir ferman yayınladı²⁹². Bu sayede Gök-Türk devletinin kuruluşundan beri A-shih-na soyuna mensup olmayan diğer boylar ilk defa Çin ile siyasî temas kuruyorlardı. Bu durum ileri de Çin'in çok işine yarayacak ve bu boyları kullanarak avantajlar elde edecektir. 593 yılında yukarıda belirttiğimiz hadiseler meydana gelirken, Doğu Gök-Türk devletini tekrar felakete sürükleyecek bir başka olay oluyordu. T'u-li Kagan unvanını almış olan Baga Kagan'ın oğlu Jan-kan kuzey taraflarda yani Baykal Gölü'nün civarında hüküm sürüyordu. Çin'e elçi göndermiş ve siyasî münasebet tesis etmek arzusu taşıdığının bildirmişti. Bu şekilde müstakil olduğunu ispat etmeye uğraşıyordu. Çin'den bir isteği daha vardı; o da evlilik yoluyla müttefik olmak idi²⁹³.

Beklenmedik bir şekilde ortaya çıkan bu yeni durumdan çinliler yine kurnaz bir şekilde faydalanmak istediler. İleri gelen Sui devlet adamlarından P'ei Chü, imparatorundan aldığı emirler uyarınca T'u-li'nin elçisine "eğer Ta-i prensesi öldürürse evlilik işinin gerçekleşeceğini" söyledi. Bunu haber alan T'u-li, Tou-lan Kagan aleyhinde muhteviyatını öğrenemediğimiz iftiralar attı. Hatta onu suçladı. Neticede çok kızan Tou-lan, Ta-i prensesi çadırında öldürttü. Arkasından Çin'e elçi göndererek, yeni bir prensesle evlenmek istediğini bildirdi. Tou-lan Kagan'ın teklifi Çin sarayında müzakere edilirken, devreye giren Ch'ang Sun-sheng fikirlerini sıraladı. Onun müşahadesine göre: Tou-lan güvenilir değildi ve tekrar Çin'e karşı harekete geçebilirdi. Tardu ile de arasında anlaşmazlık olduğunu, onun devletini de kendisine bağlamak niyetini taşıdığını, Çin ile evlilik yoluyla müttefik olsa bile, sonuçta yine saldıracağını" belirtip, prensesle evlenirse Sui ile yakınlaşıp güçleneceğini, Tardu ve T'u-li'nin onun gücünü kabul etmek zorunda kalacağını bu sebeple güçlenip, Çin'i istilâ edeceğini diğer taraftan T'u-li'nin saygılı olduğunu, hem daha önce evlilik işi için müracaat ettiğini, ayrıca kolayca güneye çekilip etki altına alınabileceğini ve Tou-lan'ın yaratacağı tehlikelere karşı kullanılabileceğini, icabında Çin'i dahi savunacağını" söyleyerek vaziyeti izah etti. İmparator Wen, onun bu planından ve açıklamalarından pek memnun oldu. Onu T'u-li'ye elçi olarak gönderdiği gibi prenses Shang'ın da yollanmasını kabul etti²⁹⁴.

²⁹⁰ SS 84 Gök. böl., s. 1872.

²⁹¹ Bu hadiselerin en iyi teferruatı SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1332 ve de TCTC 178, s. 5542, 5543'de anlatılmıştır.

²⁹² Bkz. yukarıda not 287; ayrıca TFYK 970, 1b.

²⁹³ TCTC 178, s. 5543; SS 84 Gök. böl., s. 1872; PS 99 Gök. böl., aynı yer; TT 197, 1069a; WHTK 343, 2688b.

²⁹⁴ TCTC 178, s. 5543; SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1333.

Tou-lan Kagan eski büyük Gök-Türk devletini yeniden kurmak gayesi taşıyordu. Buna engel olan kuvvet de Batı Gök-Türk kaganı Tardu idi. 582 yılından beri müstakil olarak kaganlığını sürdüren Tardu bunda epey başarılı idi. Tou-lan ve Tardu aralarında defalarca savaştılar. Bu çarpışmalar sona ermeyince devreye giren Sui imparatoru her ikisi arasında mahiyeti bilinemeyen bir anlaşma yaptırdı²⁹⁵. Daha sonra iki kagan da askerleriyle kendi bölgelerine döndü.

a - Ch'i-min'in Siyasî Güç Olarak Ortaya Çıkması:

597 yılında T'u-li'nin Çin'e elçi gönderdiğini ve bir Sui prensesiyle evlenmek istediğinden yukarıda bahsetmiştik. Gök-Türk ülkesini parçalamayı kendisine gaye edinen Çin imparatoru, derhal bu teklifi kabul etti. Harem işleri müdürüne hanedan ailesinden bir kıza altı merasim (liu-li)yi öğretmesini emretti. Seçilen bu prensese An-i unvanı verilmişti. Sui imparatorunun esas niyeti Tou-lan Kagan'ı Gök-Türk ülkesinden saf dışı etmek idi²⁹⁶. Bundan dolayı T'u-li'nin elçisine çok fazla hürmet gösterilen bu tören düzenlendi. Bu şekilde T'u-li'ye daha değer verildiği gösterilmek istenmişti.

Bununla birlikte imparator Wen, Tou-lan'ın kuvvetinden çok çekiniyordu. Onun kızgınlığını yatıştırmak için de Niu Hung, Su Wei ve Hu-lü Hsiao-ch'ing²⁹⁷ birbiri ardına elçilik heyetleriyle Tou-lan Kagan'ın yanına gönderildi. Tou-lan Kagan'la Su Wei evlilik yolu ile müttefik olmak konusunda anlaştılar. Bu arada SS²⁹⁸ ve PS²⁹⁹'deki Gök-Türk bölümlerinde kaydedilmiş "İmparator kuzey yabancılarını kendi aralarında ayırmak istiyordu" ifadesinden Sui imparatorunun çift taraflı entrika çevirdiğini söylemek mümkündür. Zaten arkasından Tou-lan Kagan, üçyüz yetmiş elçilik heyetini Çin sarayına yollamıştır. Bu bir bakıma aynı sıralarda Doğu Gök-Türk-Sui münasebetlerinin resmî olarak devam ettiğini göstermektedir. Kuzey taraflarından oturan ve halâ reis durumunda olan T'u-li, An-i prenses ile evlendi. Casus elçi Ch'ang Sun-sheng, bu sırada onun yanında idi. Ona çok zengin Çin hediyeleri sunarak, güneye hareket edip Ötüken'i ele geçirmesini ve Doğu Gök-Türk devletinin kaganı olması yolunda teşvikler yapıyordu. Bu gelişmelerden haberdar olan Tou-lan çok kızdı. Çin'e gönderdiği hediyeleri kesti; kendisinin büyük kagan olduğunu, T'u-li gibi olmadığını söyleyerek, Çin'e karşı fevkalâde büyük bir saldırıya hazırlandı. Onun bu niyetini öğrenen T'u-li, Çin adına casusluk yaparak acele adam gönderip, saldırıyı bildirdi. Zamanında Gök-Türk akınlarının düzenleneceğini haber alan Çinliler, sınır garnizonlarında hazırlıklar yaptılar. Ertesi yıl(598) Tu eyaleti prensi Hsiu, Ling garnizonuna, onunla savaşmak için çıktı. Tou-lan Kagan'ın harekât yolları üzerinde vaktinden önce gerekli müdafaa tedbirleri alındığı için, Gök-Türkler bu akınlarda fazla başarılı olamadı.

T'u-li- Sui işbirliğine karşı Çin'i cezalandırmaya kararlı görünen Tou-lan Kagan, 599 yılında tekrar harekete geçti. Nisan ayında gelişen bu akınların hedefi Ta-t'ung kalesi idi. Ancak, T'u-li yine Çin adına casusluk yaparak, akın yolunu Sui im-

²⁹⁵ SS 84 Gök. böl., aynı yer; PS 99 Gök. böl., aynı yer.

²⁹⁶ Tou-lan'ın Sui imparatoru tarafından saf dışı edilmek istenilmesi kaydı sadece TCTC 178, s. 5558'de kayıtlıdır.

²⁹⁷ TCTC'de Hu Lü-ch'ing olarak yazılmıştır, bkz. aynı yer.

²⁹⁸ 84, s. 1872; Su Wei'in Tou-lan'la anlaşması için SS 41 Su Wei bio., s. 1187.

²⁹⁹ 99, s. 3296.

paratoruna bildirdi³⁰⁰. İlerleyen Gök-Türk ordularına karşı altı Çin kumandanı savunma yapmak için gönderildi. Baş kumandanları ise Han bölgesi prensi Liang idi³⁰¹. Kuzey sınırlarda uzun bir savunma hattı meydana getirilmişti. Fakat, Çinli baş kumandan Liang, savaşımaya yanaşmadı³⁰². Bunu Gök-Türk kuvvetleriyle karşılaşmaktan çekindi diye yorumlamak mümkündür. Çünkü akabinde Tou-lan çok daha fazla avantajlar elde edecekti.

Kendisine karşı hazırlanan Çin ordusunun duraklamasından faydalanan Tou-lan, Batı Gök-Türk kaganı Tardu ile ittifak yaptı. Ordularını birleştirdiler. Müttefik ordu Işbara Kagan zamanından beri Gök-Türk devletine ve milletine devamlı ihanet eden T'u-li'yi cezalandırmak üzere harekete geçti. Çin seddinin kuzeyinde bir yerde hücumu uğrayan T'u-li ve Çinli danışmanı Ch'ang Sun-sheng ağır bir mağlubiyet aldı. T'u-li'nin ağabey, kardeş ve yeğenlerini yakalayan Tou-lan, bunları öldürdü. Arkasından Sarı Irmağı geçen Tardu ve Tou-lan'ın kuvvetleri Wei eyaletine kadar girdi. Mağlup T'u-li'ye bağlı bütün boylar dağılmışlardı. Yalnız kalan T'u-li, yanında Ch'ang Sun-sheng ile beraber beş süvariyle birlikte güneye doğru kaçtılar. Gece yapılan bu kaçış sabaha kadar sürerken, bir kaç yüz süvari toplamayı başardılar. Yüz li (57,6 km.)lik bir mesafeyi yürüyerek aşmışlardı. T'u-li ve yanındakiler mağlubiyetlerinden dolayı Çin imparatorunun tepkisinden korkuyorlardı. Tardu'ya sığındıkları takdirde hayatlarının kurtulma imkânı olacağını düşünüyorlardı. Bu durumu sezen Ch'ang Sun-sheng, bir plan hazırladı. Gizlice Fu-yüan garnizonuna adam göndererek, kalenin yükseklerinde işaret ateşi yaktırttı. Birden bire kaleden dört ateşin yükseldiğini gören T'u-li bunun sebebini Çinliye sordu. Ch'ang Sun-sheng cevap olarak kalenin yüksek ve sarp bir yerde olduğunu, Çin usulüne göre uzaktan düşmanlar geldiğinde iki işaret ateşi, sayıları çok ise üç işaret ateşi, eğer büyük bir kuşatma var ise dört işaret ateşi yakıldığını söyleyip, arkalarından gelen askerlerin kaleye yakın olduklarını ve her taraftan sardıklarını belirtti. Bunun üzerine endişelenen T'u-li, yanındakilerin kaleye girmelerini emretti. Neticede kurnaz Ch'ang Sun-sheng, kolay bir şekilde T'u-li ve beraberindekileri kaleye sokmuş idi.

Kaleye sığındıktan sonra Ch'ang Sun-sheng, T'u-li'nin toygunu Chih-shih'yi Gök-Türk süvarilerinin başında kumandan olarak bıraktıktan sonra T'u-li'yi yanına alarak, hızla başkent Ch'ang-an'a doğru harekete geçti. Haziran ayında sarayda imparatorun huzuruna çıkabildiler. Bu hareketinden dolayı mükafât olarak Hsün-wei Piao-ch'i generalliği unvanını tevcih etti. Üstelik Çin'e sığınan Gök-Türkleri gözetme görevi de tevdi edilmişti.

Çin imparatoru, kuzeyde hızla gelişen Gök-Türk hücumlarını durdurmanın zor olduğunu anlamıştı. Bu sebepten o sırada Çin sarayına gelen Tou-lan'ın elçisi Yin-t'ou Tegin ile T'u-li'nin kendi aralarında anlaşmaların istedi. T'u-li durumu çok iyi anlatınca, Çin imparatoru, ona çok derin hürmet gösterip, hediye sunmakta gayet cömert davrandı.

Bu arada Tou-lan Kagan'ın kardeşi Yü-su-lu³⁰³, Çin'e gidip sığındı. Bu şahıs karısı ve oğullarını bırakarak gelmişti. İmparator, Yü-su-lu ile T'u-li'nin zar oyunu

³⁰⁰ Bu bilgi sadece TCTC 178, s. 5563'te mevcuttur.

³⁰¹ TCTC 178. aynı yer ve de SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1333

³⁰² Kao Kung, Shou eyaleti garnizonuna (Chao Chung-ch'ing ve Wang Chen, Kao kung'a bağlı idiler), Yang Su, Ling garnizonuna Yen Jung, You eyaleti garnizonlarıyla irtibatlandırılmıştı.

³⁰³ Yü-su-lu'nun adı SS 84 Gök. böl. ve PS 99 Gök. böl.'de Tou-su-lu olarak kaydedilmiştir.

oynamalarını emretti. Bu kumar oyunu neticesinde Yü-su-lu bütün değerli eşyalarını kaybetti. Hiç bir şeyi kalmayınca Yü-su-lu, Çin imparatoruna bağlılığını bildirmek zorunda kaldı³⁰⁴. TCTC'de ise bu hadise farklı anlatılmaktadır³⁰⁵. Buradaki kayda göre T'u-li ile Çin sarayına gelen Yü-su-lu'nun etki altında bırakılıp, Çin imparatoruna bağlanması gerekiyordu. Onun etki altına alınması vazifesi imparator Wen tarafından T'u-li'ye verildi. Neticede Yü-su-lu da Çin imparatoruna bağlandı³⁰⁶.

Aynı sıralarda (haziran ayı) sınırlara yığılmış olan Çin kuvvetleri harekete geçti. Kao Kung'un idaresindeki kumandanlardan Chao Chung-ch'ing, üç bin askerle öncü kuvvet olarak yürüyüşe geçti. Tsu-li dağına ulaştığında az sayıda Gök-Türk kuvvetleriyle karşılaştı. Yedi gün durmadan savaşıldı. Mağlup olan Gök-Türkler geri Ch'i-fu-po'ya çekildiler. Burada takip eden Çin ordusu tarafından tekrar mağlup edildiler ve binden fazla esir verdiler. On binden fazla sürü hayvanları çinlilerin eline geçti³⁰⁷. Gök-Türk ordusu kendisini toparladı ve Chao Chung-ch'ing'e karşı büyük bir hücum başlattı. Dört gün süren yeni savaşta Çin ordusu tam yenilmek üzere iken Kao Kung'un takviye kuvvet olarak yetişmesiyle durum tersine döndü. Tekrar mağlup olan Gök-Türk kuvvetleri geri çekildi. Çin ordusu onları Pai-tao'daki Ch'in-shan'a kadar takip etti. Ancak Çin sınırlarına ulaşıldığında Çin ordusu dışarı çıkmaya cesaret edemedi ve geri döndü. Bu savaşlar esnasında on binden fazla Gök-Türk askeri Çin'e teslim olmak zorunda kalmıştı. Wo-ye'de Tardu ile karşılaşan Çinli harekât orduları baş kumandanı Tuan Wen-chen , onu mağlup etti³⁰⁸.

b - Tardu-Yang Su Savaşı:

Yang Su'nun başkumandanlığı altında kalabalık bir Çin Ordusu Tardu'yla savaşmak üzere yola çıktı. Tou-lan-Tardu ittifakında Batı Gök-Türk kaganı olmasına rağmen, Tardu'nun ön planda olduğu görülmektedir. Yang Su, Tardu'nun akınlarını ilk anda durdurduğu için Çin imparatorundan iki bin top ipek ve yüz chin sarı altın mükâfât aldı. Bu orduda bulunan bütün kumandanlar, Gök-Türklerin aniden kaçıp giden süvarileri için bir plan yaptı. Bu plana göre savaş arabaları ve süvariler birlikte hareket edecekti. Neticede geyik boynuzu gibi düzenlenen savaş arabalarının ortasında süvariler yer aldı. Kaynakların ifadesi ile geyik boynuzu gibi oldular. Çin ordusunun baş kumandanı Yang Su, bundan tatmin olmamıştı. Bu savaşın zor bir yola benzediğini, ayakla yürüyerek kazanılamayacağını ileri sürdü. Diğer kumandanlar da buna katıldılar ve bütün orduyu süvari şeklinde hazırladılar. Çin ordusunun bu şekilde düzenlendiğini duyan Tardu, çok memnun oldu. Sevincinden atından inip, eğilerek, göğü selâmladı; "bu bana Tanrı'nın bir lutfu" dedi. Yüz binden fazla hafif süvariyle onların karşısına çıktı. Gök-Türk ordusunun vaziyetini yakından takip eden çinli kumandanlardan Chou Lou-hou, baş kumandanına "Tar-

³⁰⁴ SS 84 Gök. böl , s. 1872; PS 99 Gök. böl 3296.

³⁰⁵ 178, s. 5564.

³⁰⁶ Bu olayların en iyi teferruatı SS 84 Gök. böl., s. 1872; PS 99 Gök. böl., s. 3296-3297; SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1333-1334; TT 197, 1069a; WHTK 343, 2688b; TFYK 978, 18a, b, 19a, b'de bulunmaktadır.

³⁰⁷ SS 74 Chao Chung-ch'ing bio., s. 1697; TCTC 178, s. 5564.

³⁰⁸ Bkz. not 305. Tardu'nun mağlubiyeti hakkında bkz. SS 60 Tuan Wen-chen bio., s. 1458.

du'nun ordusunun hazırlıklarını henüz tamamlamadığını³⁰⁹, bunu fırsat bilerek hemen savaşın başlatılmasını" ileri sürdü. Onun bu teklifi derhal kabul edilip, çinli süvariler hücumu geçti. Onları Yang Su takip etti. Beklenmedik bir saldırıya maruz kalan Tardu'nun ordusu ağır bir yenilgiye uğradı. Savaş alanında ağır yaralanan Tardu, kaçmayı başardı. Çarpışmalarda ölenlerin sayısı sayılmayacak kadar çoktu. Arta kalan Gök-Türkler büyük bir üzüntü içinde savaş meydanını terketti³¹⁰. Ağustos ayında Tou-lan üzerine sürpriz bir hücum yapan Kao Kung, Pai-tao mintıkası tarafından Gobi Çölü'nün kuzeyine çıkararak, yeni savaşlar yapmak istiyordu ise de Çin sarayında bazı vezirlerin onun aleyhinde imparatora konuşmaları üzerine ülkesine geri döndü³¹¹.

4 - T'u-li'nin Çin'de Kagan Olması

Tardu'nun Yang su, Tou-lan'ın Kao Kung tarafından mağlup edilmesinden sonra Çin'e sığınmış olan T'u-li'nin prestiji arttı. Artık bir anlamda meydana ona kaldığı için çinliler tarafından kagan ilân edildi. Kagan ilân edildikten sonra Çince fikri sağlam güvenilir anlamına gelen Türkçe "İ-li-tou Ch'i-min Kagan" şeklinde kaydedilen unvanı aldı³¹². Bundan sonra T'u-li ölümüne kadar kaynaklarda Ch'i-min Kagan adıyla zikredilecektir. Daha sonra Çin'de T'ang hanedanının kurucularından Li Shih-min adındaki "min" adıyla benzerlik gösterdiği için değiştirilerek kaynaklara Ch'i-jen Kagan ismiyle yazılmıştır.

Bu arada kargaşaya sürüklenmiş Gök-Türk devletinden bazı boylar gidip Çin'deki Ch'i-min Kagan'a bağlanmıştı. Bunların katılmasıyla Ch'i-min'e bağlı olanların sayısı on bine ulaştı³¹³. Ch'i-min Kagan'ı gözetmekle memur olan çinli Ch'ang Sun-sheng, bu yeni sığınanları emniyetli bir şekilde yerleştirdi. Gök-Türkler, Çin'e gelmekten memnun olmuşlardı³¹⁴. Bu hadiseler vuku bulurken, Ch'ang Sun-sheng'in tahrikiyle, Tou-lan'a bağlı boylar büyük bir isyana kalkıştılar. Kan yağmur suyu gibi aktı. Buna fırsat bilen çinlilerin teslim olma teklifi, yine de Tou-lan tarafından reddedildi³¹⁵.

Kendisine yaptığı yardımlardan dolayı Çin imparatoruna minnettâr olan Ch'i-min Kagan, Çin sarayında yapılan bir nişancılık müsabakasında da bunu gösterdi. Mükemmel nişancılarından on iki kişi seçilmiş, kendi aralarında ikiye ayrılmışlardı. Ch'ang Sun-sheng'la aynı guruba düşmeyen Ch'i-min Kagan, onunla aynı guruba girmek için imparatorudan izin istemişti³¹⁶.

Ch'i-min Kagan'a katılanların sayısı on bini geçince çinliler, onları kontrol etme endişesi taşımaya başladılar. İmparator Wen, Ch'ang Sun-sheng'in emrine elli

³⁰⁹ Bu olayların en iyi teferruatı TCTC 178, s. 5564 ve SS 48 Yang Su bio., s. 1285, 1286'da kayıtlıdır. Diğer taraftan bkz. SS 65 Chou Lo-hou bio., s. 1525. Liu, bundan bahsetmemektedir.

³¹⁰ TCTC 178, aynı yer.

³¹¹ TCTC 178, s. 5566.

³¹² SS 84 Gök. böl., s. 1873; PS 99 Gök. böl., s. 3297; TCTC 178, s. 5568. Julien, s. 83 vd.

³¹³ TCTC 178 aynı yer; SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio. aynı yer.

³¹⁴ Aynı yer.

³¹⁵ TCTC 178, s. 5568; SS 84 Gök böl., s. 1873; PS 99 Gök böl., s. 3297; SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio. aynı yer.

³¹⁶ SS 52 Han Hung bio., s. 1343; TCTC 178, s. 5568.

bin kişi vererek, Gök-Türklerin ikâmet etmesi için Ta-li kalesini yaptırttı. Shou eyaletinde inşa edilen bu kaleye Ch'i-min ve ona bağlı olanlar yerleştirildi. Bu arada Ch'i-min'e daha önce sunulmuş olan An-i prenses öldü. Evlilik yoluyla akrabalık ilişkisini kesmek istemeyen çinliler, hemen I-ch'eng prensesi gelin olarak ona sundular. Prensesi götürme vazifesini yine Ch'ang Sun-cheng icra etti³¹⁷. Sürekli Ch'i-min'in yanında kalan ve onu kontrol altında tutan bu casus elçi, yine Gök-Türkler hakkında raporlar hazırlayıp, imparatora sunmaya devam ediyordu. Bu raporların birinde Ch'i-min'e bağlı olanların sayısının hızla arttığını, kalenin içinde olmalarına rağmen, halen Tou-lan tarafına gidebileceklerini, sukûnet içinde ikâmet edemeyeceklerini, bu sebepten Wu-yüan'e nakledilmelerinin gerektiğini, bu suretle Sarı nehrin tabii sınır olacağını Hsia ve Sheng eyaletleri arasında doğudan batıya nehrin geldiğini, kuzeyden güneye ise dört yüz li uzunluğunda bir kanalın kazılarak, etrafı çevrelenen alana Gök-Türklerin yerleştirilmelerini, bölgede kendi sevdikleri meslekleri olan hayvancılıkla uğraştırılmalarını tavsiye etti. İmparator, onun bu raporunu da uygun bularak kabul etti.

Ch'i-min için bu faaliyetler yapılırken, Sui imparatoru, Tou-lan ve Tardu'ya karşı bir harekat daha başlattı. Bu çatışmalarda az sayıda Gök-Türk askeri mağlup edilmiş olmasına rağmen, kuzey sınırlarında Çinliler daha büyük savunma hazırlıkları almaya devam ediyorlardı. Piyade ve süvarilerden oluşan Çin orduları Heng-an'da mevzilendi. Tou-lan yüz bin süvariden mürekkep kuvvetiyle hızla gelip, bu orduya saldırdı. Çinli kumandanlardan Han Hung, büyük bir yenilgiye uğradı. Chao Chung-ch'ing ise kendisine bağlı kuvvetlerle bir kaç bin Gök-Türk askerlerini öldürdü. Han Hung, önce kuşatılmış ve ordusunun yarısı öldürüldükten sonra yine de kurtulmuştu³¹⁸. Bundan sonra Han Hung görevinden alındı. 607 yılında kuzeye doğru teftişe çıkan Çin imparatoru Yang, bu savaştan arta kalan kemikleri görmüş, çok üzülmüş ve burada bir Budist tapınağı yapılmasını emretmişti³¹⁹.

Bütün bunlar olurken diğer kumandanlardan Yang Su'yu Ling, Han Sengshuo'ya da Ch'ing eyaletine savunma için gitme vazifesi verildi. Shih Wan-sui de Yen³²⁰ eyaletinde mevzilendi. Büyük general Wei Yao-pien, Ho eyaletine çıktı³²¹. Tou-lan Kagan'a saldırmak üzere hazırlanan bu Çin kumandanları daha sınırlarından çıkmadan Tou-lan, kendi emrindekiler tarafından öldürüldü (599 yılı sonu 600 başı)³²². Tou-lan'ın bu şekilde ortadan kaldırılmasından sonra Tardu, Puchia (Bilge?) unvanını alarak, kendini bütün Gök-Türk devletinin kaganı ilân etti. Tardu'nun bu teşebbüsü de ülkedeki karışıklığı önleyemedi ve daha da artırdı. Ch'ang Sun-sheng, yeni bir raporla Ch'i-min'in Gök-Türk ülkesine geri gönderilmesini, Gök-Türk ülkesinde boyların dağınık bir halde olduklarını, Ch'i-min'in oraya gitmesi halinde bütün boyların gelip, ona bağlanacağını bildirdi. İmparatorun izin vermesiyle Ch'i-min kuzeye Gök-Türk ülkesine gitti ve çok sayıda Türk boyu ona itaat etti.

³¹⁷ SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio. aynı yer.

³¹⁸ SS 84 Gök böl.'de Shuo eyaleti olarak kaydedilmiştir.

³¹⁹ SS 84 ve PS 99'da bilgi mevcut değildir.

³²⁰ SS 2 imp. böl., s. 44; TCTC 178, s. 5569; SS 84 aynı yer; PS 99 aynı yer.

³²¹ SS 84 Gök böl., aynı yer; PS 99 Gök böl., s. 3297; TCTC 179, s. 5571; 33 53 Shih Wan-sui bio., s. 1355.

³²² TCTC 178, s. 5568.

5 - Tardu'nun Askerî Gücünün Bertaraf Edilmesi

600 yılının haziran ayında Tardu'nun yine Çin sınırlarına akın yaptığı görülmektedir. Ling-wu ve Ma-i garnizonlarına çinliler yeni yığınaklar yaptılar. Ling-wu'da Chin bölgesi prensi Kuang ve Yang Su, Ma-i'de ise Han prensi Liang ile Shih Wan-sui kumandan olarak vazife almışlardı. Bu arada Ch'ang Sun-sheng, Çin'e teslim olmuş yabancıların kumandanı sıfatıyla Ch'in eyaleti ordusu başkumandanı oldu³²³. Ch'ang Sun-sheng'in bu ordulara katılmasıyla durum birden değişti. Çünkü Gök-Türk ordusunu çok iyi tanıyan bu casus-elçi yeni bir hile düşündü. Gök-Türk ordusuyla savaşmak yerine onların su kaynaklarına kolayca zehir akıtılırsa, orduları zayıflatılabilirdi. Yine onun düşündüğü gibi yapıldı. Gök-Türklerin askerlerinin bu hayvanlarının su içtiği kaynaklara gizlice zehir akıtıldı. Bu sulardan içen Gök-Türk askerlerinin büyük bir kısmı öldüğü gibi, hayvanlarının da çoğu telef oldu. Perişan olan Gök-Türk halkı zehir akıtma olayından habersiz olduğu için bunu "göğün suyu bulandırdığı (zehirlediği)" şeklinde yorumlayarak, gece yola çıkıp oradan uzaklaştılar. Bu arada Ch'ang Sun-sheng onları takip etmiş ve binden fazlasını öldürmüştü³²⁴. Ağır mağlubiyete uğramış olan Gök-Türk ordusu geri çekiliyorken, çinli kumandanlar takibe çıktı. Yüz li'den fazla süren bu takip sonunda Gök-Türklerden bir kaç bin kişi daha öldürülmüştü. Askerî gücü iyice zayıflayan Tardu, gerilere çekilmişti. Gobi Çölü'nün içine giren Çin ordusu da geri döndü³²⁵. Çin ordusu geri döndükten sonra Shih Wan-sui'in kazandığı başarılar, diğer Çinli devlet adamları tarafından kiskanılmış ve "zaten Gök-Türklerin kendiliklerinden teslim olacakları, Çin sınırlarının kuzeyinde hayvanlarını otlatacakları" iddiasıyla küçümsenmiştir³²⁶.

Yukarıda bahsettiğimiz başarısızlıklara rağmen Tardu ülkesinde tek hakim olmaya devam ediyordu. 601 yılının Çin sınırlarına tekrar hücum etti. Heng-an mevkiinde çinli kumandan Han Hung'u bozguna uğrattı³²⁷. Bozguna uğrayan Çin ordusunun kemiklerinin yığıldığı yere daha sonra Budist tapınağı yapılacaktır³²⁸.

a - Tardu'nun Ch'i-min'i Ortadan Kaldırma Teşebbüsü:

Yukarıda çok sayıda Gök-Türk boyunun gidip, Ch'i-min Kagan'a bağlandığını söylemiştik. Onun bulunduğu Ta-li kalesinde nüfusun aniden artması üzerine Ch'ang Sun-sheng buraya onları kontrol altına almak için gönderildi. Bu esnada Gobi Çölü'nün doğusundaki bölgeler Ch'i-min'in idaresi altında idi. Ülkenin tek hakimi olan Tardu, Ch'i-min varlığını kendi aleyhine tehlike kabul ediyordu. Kardeşinin oğlu İlteber unvanlı şahsı çölün doğusuna saldırmak üzere gönderdi. Ancak, tam bu sırada Çin ordusu harekete geçip, İlteberin geçeceği yolları kapadı. Yanında az kuvveti olan İlteber geri döndü. Neticede bu tehlikeden kurtulan Ch'i-min, Sui imparatoruna teşekkür mektubu göndererek "Büyük Sui'in bilge imparatorunun zavallı halkını beslediğini, bunu yerin ve göğün bildiğini, bütün kabilelerin impara-

³²³ SS 53 Shih Wan-sui bio., s. 1356; TCTC 179 aynı yer.

³²⁴ TCTC 179, s. 5584; SS 53 Shih Wan-sui bio., aynı yer. Zehir akıtma olayının kaydı SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio aynı yer ve de TCTC 179, s. 5584'te mevcuttur.

³²⁵ SS 52 Han Hung bio., s. 1343; TCTC 179, s. 5588; SS 84 aynı yer; PS 99 aynı yer.

³²⁶ Bkz. Not 121.

³²⁷ Bkz. 123.

³²⁸ bkz. 121, 122, 123.

tora bağlı olduğunu; diğer boyların da bağlanacağını, hepsinin Pai-tao'ya girip, burada yaşayacaklarını at ve koyunların dağları, vadileri dolduracağını, Ch'i-min'in kuru ağacın yeniden yeşermesi, kuru kemiğin yeniden etlenmesi gibi çok fazla büyüyeceğini, büyük Sui'in at ve koyun işleriyle iştigal edeceğini" bildirdi³²⁹ Çin imparatoru onun bu mektubundan memnun olmuş ve Chao Chung-ch'ing'i Ch'i-min için Ting-hsiang'da kale yapmak üzere vazifelendirmişti³³⁰.

b - Tardu'ya Karşı Büyük Askerî Harekât ve Töles Boylarının İsyanı:

Çinliler, Gök-Türk Devletinin tek hakimi olan Tardu (Pu-chia)'yu devirmek, onun yerine Çin'de kendilerinin desteğiyle kaganlığını ilân eden Ch'i-min'i kuzeye yerleştirmek istiyorlardı. Bunun için iki koldan harekete geçme planı hazırladılar. Birinci koldan daha önce Gök-Türklerle karşı bazı başarılar kazanmış olan Yang Su, Yün eyaletine baş kumandan tayin edilerek, yollandı³³¹. Diğer taraftan Ch'ang Sun-sheng, Ch'i-min'e onun kuvvetleriyle başka bir yoldan Tardu ile çarpışmak üzere yola çıktı(601)³³². 602 yılının mayıs ayında Gök-Türklerden A-wu-ssu-li Erkin ve beraberindeki kuvvetler, güneye ilerleyip, Ch'i-min'e saldırdılar. Ch'i-min'in yanında bulunan çinli kumandan Sarı nehrin kuzeyine geçmiş, fırsattan istifade eden Erkin ani bir hareketle Ch'i-min'i bastırmıştı. Aslında bundan önce Hu-hsie gibi Töles boyları Ch'i-min'e itâat etmişler. Ancak, sonradan bundan vazgeçip, ayrılmışlardı.

Ch'i-min'i bozguna uğratan, A-wu-ssu-li Erkin, ondan beş-altı bin Türk insanını geri almayı başarmış ve iki yüz bin hayvanını ele geçirmişti. Fakat, çinli başkumandan Yang Su, derhal harekete geçti. Emrindeki bütün orduları seferber ettiği bu savaşta 60 li'den fazla bir alanda dönerek çarpışmalar oldu. Gök-Türkler kuzeye çekildi. Gece takibe çıkan Yang Su, onların bulunduğu yere yaklaştığında iki kişiyi önden Gök-Türkleri kandırmak için gönderdi. İki çinliye inanan Erkin ve adamları, hazırlıksız bir şekilde Çin ordusuna yakalanıp, ağır bir mağlubiyete uğradılar; Ch'i-min'den aldıkları hayvan ve insanları geri bırakmak zorunda kaldılar³³³. Yang Su'nun emrindeki generallerden silahşör Liang Mo, bu çarpışmalarda esas saldırıyı yapmıştı³³⁴. Baş kumandan Yang Su, generaller Chang Ting-ho ve Liu Sheng 'ı farklı yollardan Gök-Türklerin üzerine yollamış, bunlar çok sayıda asker yakalayıp ve öldürüp geri dönmüşlerdi³³⁵. Çin ordusu geri dönünce Tardu'ya bağlı olduğu anlaşılan kuvvetler, Ch'i-min'e bir hücum daha yaptılar. Yang Su, bu sefer Fan Kui vasıtasıyla K'u-chie-ku'da onları tekrar yendi³³⁶.

6 - Tardu'nun Sonu ve Ch'i-min'in Doğu Gök-Türk Devletinin Kaganı Olması

Çin baskısı ve arka arkaya gelen mağlubiyetler neticesinde Tardu'nun askerî gücü çok zayıflamıştı. Bundan faydalanan Töles boyları birer birer ayaklanmaya

³²⁹ Bu bilgiler SS 84 aynı yer; PS 99 aynı yer ve TCTC 179, s. 5572'de bulunmaktadır.

³³⁰ SS 74 Chao Chung-ch'ing bio., s. 1697; TCTC 179 aynı yer.

³³¹ SS 84 aynı yer; PS 99 aynı yer; TCTC 179, s. 5590.

³³² SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., 1335; TCTC 179, aynı yer.

³³³ Bu bilgiler SS 48 Yang Su bio., s. 1286; SS 84 aynı yer; PS 99 Gök böl., s. 3298; TCTC 179, aynı yer.

³³⁴ ss. 40 Liang Mo bio., s. 1165.

³³⁵ SS 40 Liang Mo bio., s. 1165; Liu, bundan bahsetmemektedir.

³³⁶ SS 64 Chang Ting-ho bio., s. 1509; Liu, burayı tercüme etmemiştir; ayrıca SS 84 aynı yer; PS 99 aynı yer.

başladılar. Ssu-chie (İzgil), Fu-li (Börü), Chü-hun, Hu-sa, A-pa ve P'u-ku gibi daha isimlerini öğrenemediğimiz ondan fazla Töles boyu ayaklanmıştı³³⁷ Batı Gök-Türklerinden³³⁸ Ch'u-lo³³⁹ Kagan ve yabgusu Töles'ler tarafından mağlubiyete uğratılınca, isyanın önü bir türlü alınamadı. Doğudaki Moğol kabilelerinden K'u-mo-hsi, Hsi ve beş boy da harekete geçtiler. Ülkesi karışan Tardu, T'u-yü-hun'lara sığındı³⁴⁰. Bundan sonra onun akıbeti hakkında kaynaklarda bilgi bulamıyoruz. Dolayısıyla 603 yılının sonunu Tardu'nun nihayeti olarak kabul etmek durumundayız.

Tardu'nun ortadan kalkmasıyla boş kalan Gök-Türk tahtına, Çin'de onlara tabî olarak yaşayan Ch'i-min oturdu. Ch'ang Sun-sheng'in refakatinde Gök-Türk ülkesine yönelerek Ta-li kalesinden ayrılmıştı. Ancak Doğu Gök-Türk devletinin merkezi Ötüken'e gitmedi. Gobi çölünün doğusunda Chi-k'ou (çölün ağzı) diye adlandırılan mevkiye yerleşti³⁴¹. Onun Ötüken'e gitmeyip, Sui hanedanına yakın bir mevkide bulunmasıyla, normal olarak Çin'in daha çok tesirinde kalacak, diğer taraftan her hangi bir isyanla karşılaştığında Çin'e sığınabilecek veya yardım alabilecek idi. Çinli Ch'ang Sun-sheng'in askerî desteğiyle güvenli bir şekilde Chi-k'ou'ya yerleşen Ch'i-min Kagan'a, Tardu'nun ortadan kalkmasıyla başı boş kalan boyların çoğu itaat etti.

Doğu Gök-Türk devletinin tahtına Çin'e bağlı bir kagan geçmesine rağmen ülkede bütün Ch'i-min'e itaat etmediği, dolayısıyla Çin'e bağlılığı kabul etmediği anlaşılmaktadır. Bunu Han bölgesi prensi Liang'ın imparator Yang'a sunduğu 604 yılındaki bir rapordan anlıyoruz. Prens, Gök-Türklerin kuvvetlendiğini, Çin'in mukabil askerî hazırlıklar yapması gerektiğini söylemişti. Bu rapor uyarınca hemen askerî hazırlıklara başlandı. Gök-Türkler sık sık hücumla geçip Çin sınırlarına tecavüz ettiler. Gök-Türklerle karşı savaşmakla vazifelendirilen prens Liang mağlup edildi. Söz konusu Gök-Türk akınlarının hangi kumandan veya hangi boy tarafından yapıldığı kaynaklarda yazılmadığı için bilinmemektedir³⁴². Yukarıda da bahsettiğimiz gibi Çinli tarihçiler Gök-Türklerin kazandığı askerî başarıları bir-iki karakterle kısaca ifade ederlerken, Çinlilerin elde ettiği başarıları gayet teferruatıyla zikretmektedirler. Yine aynı yıl Sui imparatoruna isyan eden Çinli kumandanlardan Wang Kui, Gök-Türklerle sığınmak istiyordu. Fakat, yolda imparatorun kuvvetleri tarafından önü kesilmiş o da kendini öldürmüştü³⁴³.

a - Ch'i-tan İsyanının Gök-Türk ve Çin Askerleriyle Bastırılması:

Mukan Kagan zamanında Gök-Türklerle tabî olan Moğol asıllı Ch'i-tan'lar, İşbara devrinde devletin zayıflaması neticesinde isyan etmişlerdi. Tou-lan ve Tardu Kagan'ların ortadan kalkması yerlerine Çin destekli zayıf Ch'i-min'in Doğu Gök-Türk devleti tahtına oturması üzerine serbest kalan ve kuvvetlenen Ch'i-tan'lar, Çin'in Ying eyaletini işgal ettiler. Sui hanedanı aniden gelişen bu tehlikeli durumu kendi askerleri yerine Gök-Türklerinkini kullanarak önlemek istedi. Çünkü bir

³³⁷ SS 84 Gök böl., s. 1874; PS 99 aynı yer.

³³⁸ SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1335.

³³⁹ Aslında Ni-li'nin gösterilmesi karışıklık sonucu olmalıdır.

³⁴⁰ TCTC 179, s. 5600; SS 84 Gök böl., s. 1874; PS 99 Gök böl., s. 3298.

³⁴¹ SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., aynı yer; TCTC 179, aynı yer.

³⁴² TCTC 180, s. 5605.

³⁴³ TCTC 180, s. 5613.

bozkır kavmi olan Ch'i-tan'lar savaş karakteri yönünden Gök-Türklere benziyordu. Zaten Sui imparatorluğuna bağlılığını defalarca bildirmiş olan Ch'i-min Kagan derhal yirmi bin asker çıkararak, çinli kumandan Wei Yün-ch'i'nin emrine verdi. Çinli general yirmi bin kişiyi dört ayrı kola ayırdı. İleri harekate başlayan bu ordu uyumlu değildi. Gök-Türk askerleri, çinli generalin taktiklerini beğenmemişlerdi. Bu uyumsuzluk devam ederken, kendini tutamayan Ho-kan unvanlı bir Gök-Türk ileri atıldı. Fakat, Ch'i-tan'lar onu öldürüp kesik başını geri yolladılar. Diğer Gök-Türk kumandanları buna çok üzüldüler, kesik başa bakamadılar.

Çin askerî taktiği ile başarılı olamayınca Wei Yün-ch'i yeni bir plan hazırladı. Ch'i-tan'ların daha önce Gök-Türklere duyduğu kinden istifade etmeyi düşünerek, onlara bir elçi gönderip yalanla Gök-Türklerin Kao-li(Kore)'lerle ticaret yapmak için Liu kalesine gittiklerini, bu yüzden öldürüldüklerini söyledi. Bu arada Çinli kumandan kendi sınırlarına dönmüştü. Gök-Türklerin bertaraf edildiğine inanan Ch'i-tan'lar, hazırlıksız bir şekilde 50 li(yaklaşık 28 km) ilerlediler. Bu sırada pusuda olan Gök-Türk askerleri hızla bunlara saldırdı. Bozguna uğrayan Ch'i-tan'ların on binden fazlası yakalandı. Reislerinin çoğu öldürüldü. Ele geçen kızların ve sürülerin yarısı Gök-Türklerin, diğer yarısı çinlilerin olmuştu³⁴⁴.

b - Ch'i-min'in Çinlileşmek İstemesi:

603 yılının sonunda Doğu Gök-Türk devleti tahtına kesin olarak oturan Ch'i-min, Çin'e bağlılığını sürdürüyordu. Bunu daha sonra Sui imparatorluğu topraklarını istilâ eden Ch'i-tan'ların bastırılmasına yirmi bin süvarî göndererek göstermişti. Aradan bir kaç yıl geçmesine rağmen Ch'i-min, Çin'in kuzeyinde kaganlık yapmaya alışamadı. 599-603 yılları arasında Çin'de yaşadığı devrede Çin kültürünün etkisinde kalmıştı. Bozkırın sert iklimi ve zor hayat şartlarının yanında güneyde sıcak ve nemli hava, kolay hayat tarzı Ch'i-min'e çok tesir etmiş; dolayısıyla Çin'e hayranlık duymaya başlamıştı. Kendisinin kagan olması yolunda çinlilerin uzun zaman verdiği destek ve yardımlar sebebiyle de Ch'i-min'in Çin'e minneattar kaldığını söylemek mümkündür.

Bundan dolayı 607 yılının ilk baharında Çin sarayına imparatoru ziyarete geldiğinde, Ch'i-min Kagan, Çinliler gibi yaşamak istediğini bildirdi. İmparator Yang, onun teklifini kabul etmedi. Ertesi gün tekrar arzusunu ısrarlı bir şekilde bildiren Ch'i-min'in bu tavrını imparator "Gök-Türklerin artık tamamen çözülmesi" şeklinde yorumladı. Sonra Ch'an-yü'nün çözüldüğünü bunun kendi bakanlarının bir başarısı olduğunu söyledi. Bütün vezirlerine işlenmiş güzel ipeklerden bol bol bağışladı³⁴⁵. Hunlar zamanına atıfta bulunarak onların yıkılıp Ch'an-yü unvanlı hükümdarlarının (Hu-han-ye) çinlileşmesiyle Ch'i-min'in durumunu aynileştiriyordu. Aynı yılın haziran ayında imparator Yang, kuzey eyaletlerinde keşfe çıktı. Bir ay sonra Ch'i-min Kagan oğlu olan T'uo-t'e Tegin'i imparatorun bulunduğu yere gönderdi. Arkasında da ağabeyinin oğlu Pi-li-chia (Bilge) Tegin'i yine imparatorun konvoyuna gönderdi. En sonunda tekrar elçi yollayıp, Çin sınırlarına girerek, imparatoru bizzat karşılamak istediğini bildirdi ise de Çin İmparatoru bunu kabul etmedi³⁴⁶. İmparator Yang'ın konvoyu Yü-lin mevkiine geldiğinde, Ch'i-min Kagan ve hatunu İ-ch'eng prenses seyyar saraya (imparatorun otağı) gelip, onu ziyaret

³⁴⁴ Bu olayın teferruatı TCTC 180, s. 5621,5622'de kayıtlıdır. Liu'nun eserinde bundan bahsedilmemektedir.

³⁴⁵ TCTC 180, s. 5627.

³⁴⁶ TCTC 180, s. 5629; bu bilgi sadece burada mevcuttur.

ettiler. Ch'i-min, Sui imparatoruna üç bin baş at sunarken, memnun kalan Çin imparatoru Yang karşılık olarak on iki bin top ipek sundu³⁴⁷.

Ch'i-min Kagan'ın bu davranışlarından iyice cesaretlenen Sui imparatoru, Çin sınırlarından çıkıp, Gök-Türk ülkesine girmeye karar verdi. Bundan sonra Chou-chün'e yöneldi. Kendisinin bu yeni teşebbüsünden Ch'i-min'in endişelenebileceğini göz önüne alarak, Ch'ang Sun-sheng'i onun yanına yolladı. Bu elçi Ch'i-min'in yanına vardığında Doğu Gök-Türklerine bağlı boyların reisleri de toplanmıştı. Ch'ang Sun-sheng, bazı boyların isyan niyetinde olduklarını, dolayısıyla oraya gelecek olan imparatorun tehlikede bulunduğunu ima etti. Bunun üzerine Ch'i-min de gerekli tedbirleri aldı. Bütün boylar Yü-lin'den Ch'i-min'in otağına üç bin li uzunluğunda bin adım genişliğinde bir yol düzenledi³⁴⁸.

Ch'ang Sun-sheng'in kendi geçeceği yolları temizleyip, muhafaza altına almasından çok memnun olan imparator Yang, ona hayran olmuştu. Bu sırada Ch'i-min Kagan, Çin imparatoruna elçiyle mektup göndermiş, çinlileşmek istediğini açıkça bildirmişti. Söz konusu mektupta önceki imparatorun (Wen) çok büyük iyilikler yaptığını söyleyen Ch'i-min, Gök-Türk ülkesinden kaçarak onun yanına sığındığını ölecek iken, beslenip hayat bulduğunu, sonra kagan olup, Gök-Türk ülkesine döndüğünü, şimdi imparatorun vassalını ziyaret ederek şerefliendirdiğini, bundan faydalanarak, boylarına liderlik edip, çinliler gibi giyinmek, yaşamak istediğini belirtti. Fakat, imparator yine kabul etmedi. Eylül ayında Ch'i-min'e cevabî mektup gönderen İmparator Yang, "Gobi çölünün kuzeyinin tam olarak sakinleşip Çin'e bağlanmadığını ileri sürerek, madem iyi niyetli ve Çin'e bağlı olduğunu söylüyor; o halde hala uzaklarda savaşa ihtiyaç var iken neden elbise değiştirip Çinlileşmek istediğini" sordu³⁴⁹.

Ch'i-min Kagan ile hatunu İ-ch'eng'in Çin'e gelişi sırasında imparator Yang, Shih Yang adlı bir bakanını onları karşılamak üzere gönderdi. Ch'i-min ve hatununun gelişinde büyük bir gösteri yapmak isteyen Sui imparatoru, içinde bir kaç bin insanın oturabileceği büyük bir çadır kurdurttu. Bu büyük çadırda Ch'i-min'in şerefine muhteşem bir eğlence tertip etti. Dans edildi ve müzik çalındı. Gök-Türklerin yanında Soğd'lular da hayran kalmışlardı. Orada bulunan bütün yabancılar (Gök-Türk, Soğd, Hsi, K'u-mo-hsi vb.) sığır, koyun, at ve deveden bir kaç on milyon sundular. Bunları sunarken de birbirleriyle adeta yarış etmişlerdi. Arkasından tören sırasında yirmi milyon top ipek Ch'i-min'e sunuldu. Ona sunulanlar, diğer sunulanların hepsinden farklı idi. Üstelik savaş arabasına koşulan atlardan verilmiş ve onun sancağının propagandası yapılmıştı. Ch'i-min'in ismini özel olarak selâmlayan İmparator, onu bütün prenslerin, beylerin üstünde bir yere oturtmuş, özel ilgi göstermişti. Doğu Gök-Türk devletini Ch'i-min liderliğinde hakimiyeti altına alan Sui imparatoru Yang, tertip ettiği bu eğlene sayesinde, onun Çin nazarında diğer yabancılardan üstün ve farklı olduğunu göstermişti. Esasen onun niyeti Ch'i-min sayesinde bütün kuzey ülkelerini kontrol etmek idi.

Fakat, Çin imparatorunun yabancıları Çin topraklarına sokması ve yakınlaşması bazı çinli devlet adamların memnun etmiyordu. İmparatorun nedimelerinin

³⁴⁷ SS 84 Gök böl., s. 1874; PS 99 Gök böl., s. 3298; TT197, 1069b; WHTK 343, 2688

³⁴⁸ SS51 Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1336.

³⁴⁹ TFKYK 999, 7a; bu malumat sadece burada kaydedilmiştir. Bu mektubun uslubu hakkında bkz. M.Mori, "Ch'i-min Hakan'ın Bir Çin imparatoruna gönderdiği mektubun uslubu üzerine", R.R.Arıt için, Ankara, 1966, s. 363-371.

den Ho Ch'ou "Gök-Türklerin, Çin'in boş yerlerini, dağlarının yapısını öğrendiklerini, bu sebepten daha sonra tehlike oluşturacaklarını" ima etti³⁵⁰.

Bu eğlence törenlerinden sonra Gök-Türk topraklarına giren Çin imparatorunu karşılamak için Ch'i-min, imparatora bir çadır hazırladı. İmparator, onun çadırını ziyaret ettiğinde, bir kap içkiyi yerlere yatarak hürmet gösterip ona sundu. Ch'i-min'in ileri gelen adamları da bu esnada yerlere kapanmıştı. Böylesine karşılanmaktan çok memnun olan imparator, Büyük Hun imparatorluğu döneminde Hu-han-ye ve dönemini hatırlatan bir şiir söyledi. Arkasından Ch'i-min ve hatununa birer çömlek altın sundu. Ayrıca çok miktarda renkli elbise, örtü, yatak ve benzeri şeyleri teginler ve daha aşağı rütbelerde olanlara, makamlarına göre farklı olarak verildi. Bundan sonra geri dönen imparatoru, Ch'i-min, Çin sınırlarına kadar takip etti. Sui hanedanı topraklarına ulaşıldığında imparator, onu geri gönderdi.

Ch'i-min Kagan'ın çinlileşme isteği bir türlü dinmiyordu. 608 yılında da bu arzusu yolunda faaliyetlerde bulundu, Ağustos ayında Çin sarayına giden Ch'i-min için Sui imparatoru, Wan-shou-shu'da bir kale yaptırttı. Kalenin içinde ev oda inşaa edilmişti. İçine çin yatakları, perdeleri ve benzeri zengin eşyalar konulup, burada ikamet eden Ch'i-min'in gözü bir nebze boyandı. Aynı yıl Hami kalesini ele geçirmek isteyen Çin ordusuna yardımcı yollama gönderme kararı alan, Ch'i-min göndermedi. Bunun sebebi de Hami'yi ellerinde bulunduran T'u-yü-hun'ların, küçük oğlu Baga Şad(daha sonra İl Kagan)'nın annesinin ülkesi olmasıydı. Ch'i-min'in gitmemesi üzerine Hami'liler hazırlık yapmaktan vazgeçtiler. Ancak çinli kumandan Hsie Shih-hsiung, hazırlıksız yakaladığı şehir ve kaleyi ele geçirdi. Han hanedanı zamanında yapılmış olan eski kaleyi tamir için binden fazla zırhlı muhafız bırakıp geri döndü³⁵¹.

609 yılının ilkbaharında tekrar Çin sarayına gelen Ch'i-min'e aşırı hürmet gösterilip, çok miktarda hediye bağışlandı³⁵².

Bu devrede Kore(Kao-li)'lilerin, Doğu Gök-Türk devletiyle yakınlaşmak için Ch'i-min'e elçi gönderdikleri görülmektedir. Ancak, Ch'i-min, Çin'in aleyhine herhangi bir ittifaka girmeyi reddetmiştir. Kore elçisi daha sonra imparatorun huzuruna geldiğinde Sui imparatoru ona ülkesine gidip, krallarının derhal gelip itaat ettiğini bildirmesini söylemesini istemiş; aksi takdirde Ch'i-min'i üzerine saldırtacağını açıklamıştır³⁵³.

VI – DOĞU GÖK-TÜRK DEVLETİNİN KUVVETLENMESİ

1 – Shih-pi Kagan Devri (609-619)

609 yılının yaz aylarında hastalanan Ch'i-min, daha sonra öldü. Onun ölümüne Çin imparatoru çok üzülmüş ve üç gün yas ilân etmişti. Yerine oğlu Tou-chi

³⁵⁰ TCTC 180, s. 5632, sadece burada kaydedilmiştir.

³⁵¹ TCTC 181, s. 5642; SS 65 Hsie Shih-hsiung bio., s. 1534.

³⁵² Ch'i-min Kagan Çin'e bağlılığından dolayı kaynaklarda epey teferruatlı anlatılmıştır. Onun çinlileşme isteği ve diğer siyasi olayları hakkında SS 84 Gök. böl., s. 46; SS imp. böl., s. 68,70; 71; SS 4 imp. böl., s. 84; TCTC 180, s. 5605, 5621, 5627, 5630, 5632, 5633; TCTC 181, s. 5641-5643; TT 197, 1069b; WHTK 343, 2688b; TFYK 980, 4b, 5a'da bilgi bulunmaktadır.

³⁵³ SS 67 P'ei Chū bio., s. 1582; SS 84 Gök. böl., 1875; PS 99 Gök. böl., s. 3299.

tahta geçerek, Shih-pi Kagan unvanını aldı. Gök-Türk geleneklerine uygun olarak dul kalan üvey annesi İ-ch'eng prenses ile evlendi ve bunu Çin imparatoruna bildirerek, ilk dış siyasî temasını yaptı^{353a}

608 yılında Doğu Gök-Türk kaganı Ch'i-min'in kendisine bağlılığına iyice inanan İmparator Yang dikkatini batıya çevirmişti. Kuzeyde Doğu Gök-Türk devletinin kendisine bağlanması bir anlamda bu taraftan gelebilecek tehlikeleri ortadan kaldırmıştı. Artık zengin batı ülkeleri Sui imparatorunun tek hedefi idi. İşte bu sebepten dolayı 609 yılında Ch'i-min'in ölüp yerine Shih-pi'nin geçmesinden sonra kaynaklarımızda malumat birden bire azalmaktadır. 615 yılına kadar bu durum böyle devam etmekte ise de yine de 613 yılından sonra kısa bilgilere tesadüf etmekteyiz.

613 yılında Ling-wu bölgesinde Sui imparatoruna karşı isyan eden Pai Yü-suo, önce yağmalar yaptı. Bir sürü at ele geçirip kuzeyde Gök-Türklerle temasa geçti. Arkasından Lung-you bölgesine tecavüz etti^{353b} Sui imparatorluğunda da isyanlar başlamıştı. 615 yılının martında Wei Tao-er ve Wang Hsü-pa'nın, her biri yüzer bin insan ile isyan edip, Shih-pi Kagan'la münasebet kurdular. Daha sonra Yen ve Shao eyaletlerine saldırdılar³⁵⁴.

615 yılının ekim ayında imparator Yang, kuzey sınırları teftişe çıkmıştı. Bu sırada P'ei Chü, Doğu Gök-Türk kaganı Shih-pi'nin kuvvetinin hızla arttığını ileri sürerek, bir plan hazırlayıp, imparatoruna sundu. Bu plana göre Shih-pi Kagan'ın kardeşi Ch'i-chi Şad, bir Çin prensesiyle evlendirilecek ve "güney tarafının kaganı (Nan-mien K'o-han)" ilân edilecekti. Fakat, kendisine yapılan bu teklifi Ch'i-chi Şad kabul etmedi. Bu plandan haberdar olan Shih-pi Kagan çok sinirlendi. Bu arada Shih-pi Kagan'ın Soğd asıllı vezirlerinden Shih-shu-hu-hsi, çok iyi planlar yaparak kagan üzerinde etkili oluyordu. Bu özelliğinden dolayı Shih-pi tarafından seviliyordu ve yüksek bir makama getirilmiş; sonuçta çok beğenilen bir kişi olmuştu. P'ei Chü, ona Ma-i'de karşılıklı ticaret yapmayı, pazar kurmayı teklif etti. Soğd asıllı bu şahsa ticaret yapmak fikri cazip geldi. Ma-i şehri yakınına ticaret yapmak maksadıyla ulaştığında P'ei Chü tarafından öldürtüldü. Sonra Shih-pi Kagan'a elçi göndererek "Shih-shu-hu-hsi'nin aslında Shih-pi'ye karşı isyan ettiği için öldürüldüğünü" bildirdi. Ancak, Shih-pi gerçeği öğrenmişti³⁵⁵. Bu sebeple Çin ile olan ilişkilerini kesti. Bir kaç yüz bin süvariyle savaşa hazırlandı. O sırada kuzey eyaletlerinde teftişe çıkmış olan Çin imparatoruna saldıracaktı. Fakat, İ-ch'eng prenses acele elçi göndererek durumu bildirdi. Bunun üzerine hızla geri dönen imparator, Yen-men kalesine sığındı.

Çin topraklarına hızla dalan Shih-pi, Yen-men'da imparator Yang'ı kuşattı. Askerlerden başka kalenin içinde yüz elli sivil insan vardı. Yiyecek stokları ancak yirmi gün dayanabilirdi. Ayrıca Yen-men'da bulunan kalenin kırk bir burcunun otuz dokuzu Gök-Türklerin eline geçti. Hemen kaleye hücumla geçen Gök-Türklerin attığı oklar imparatorun bulunduğu yere ulaşıyordu. Çok korkan imparator, Chao prensi Kao'ya sarılarak ağlamaya başladı. Kaynakların ifadesine göre ağlamaktan gözleri şişmişti.

^{353a} SS 84 Gök.böl., s. 1876; PS 99 Gök.böl., s. 3299; TCTC 181, s. 5647 Julien, s. 105 vd.

^{353b} TCTC 182, s. 5568; SS 4 imp. böl., s. 84.

³⁵⁴ TCTC 182, s. 5695; SS 4 imp.böl., 8.

³⁵⁵ SS. 67 P'ei Chü bio., s. 1582; TCTC 182, s. 5697.

Çinli devlet adamları bu durumdan kurtulmak için çeşitli tavsiyelerde bulundular: Sol muhafızları büyük generali Yü Wen-shu kuşatmayı yarıp çıkmayı teklif etti³⁵⁶. Sonra Su Wei kalede kalıp savunmanın daha doğru olacağını söyledi³⁵⁷. Fan Tsu-k'ai, Liao' (Kore'nin kuzey batısı) dan yardım istemenin gerektiğini ileri sürdü³⁵⁸. Hsiao Yü ise Gök-Türklerin geleneğinde hatunların ordunun stratejilerini bildiğini, I-ch'eng'in imparatorluk ailesi kızı olduğunu, dolayısıyla Çin'in yardımına koşması gerektiğini, elçi gönderilip temasa geçildiğinde mutlaka yardım edeceğini faydası olmazsa, bile hiç bir zararı olmayacağını, diğer taraftan Kore'lilerin, Gök-Türklerle saldırtılmasını tavsiye etti.

Bu arada Sui imparatorluğu topraklarında bulunan bütün diğer askerî kumandanlara yardıma gelmeleri için çağrı yapıldı. Neticede İmparator, I-ch'eng prensese yardım etmesi için acele adam gönderdi. Elçi ulaşip durumu bildirir bildirmez, Çin asıllı adı geçen hatun harekete geçti. Acele Shih-pi'ye adam göndererek devletin kuzey taraflarında problem olduğunu (isyan çıktığını) söyledi. Bunun üzerine kasım ayında kuşatmayı kaldıran Shih-pi ülkesine geri döndü. Onun arkasından keşfe çıkan memurlar dağların vadilerin boş olduğunu gördüler. İmparator ancak bu şekilde kurtuldu. Arkalarından iki bin süvarî takibe gönderilmiş, Gök-Türklerden arta kalan yaşlı ve zayıf iki bin insan ele geçirilmişti³⁵⁹.

Kısa zamanda eski dinamik gücüne kavuşan Doğu Gök-Türk devleti, Shih-pi Kagan liderliğinde her fırsattan istifade ederek Sui imparatorluğuna saldırıyordu. 616 yılının sonunda da büyük bir akın yapıldı. Daha sonra T'ang hanedanının kurucusu olacak Li Yüan, askerlerinin en iyilerinden iki bin kişi seçerek, onları Gök-Türkler gibi besledi. Onlar gibi oturup kalkmayı öğretti. Bunlar az sayıda Gök-Türk askeriyle karşılaştıklarında bir iki ufak başarı kazandılar. Akın şeklinde gelişen Gök-Türk askerî harekâtı daha sonra geri dönmeleriyle son buldu³⁶⁰.

Babası Ch'i-min'e hiç benzemeyen Shih-pi Kagan, idare ettiği Doğu Gök-Türk devletini eski gücüne kavuşturmuştu. Bunun Çin imparatoruna yaptığı kuşatmayı kaldırdığı 615 yılı sonundan itibaren Sui hanedanına karşı sürekli bir baskı kurması gayet açık şekilde göstermektedir³⁶¹. Yen-men kalesindeki kuşatılma Sui hanedanına çok ağır darbe indirmişti. Bu darbenin derinliğini müşahade ettiren husus merkezi otoritenin birden bire zayıflamasıdır. Eyaletlerdeki çinli prensler, valiler, dükler birer birer isyana kalkıştı. Bunların içinde en önemlisi T'ang dükü Li Yüan'ın isyanıdır. Bu şahıs isyana başlamadan önce iki bin kişilik mükemmel ok atan ve ata binen bir birlik oluşturmuş; sonra bunları Gök-Türkler gibi besleyerek, onlar gibi suları otlakları takip ederek, oturup, kalkma, avcılık ve ata binme gibi meziyetleri öğrettirmişti³⁶². Neticede Gök-Türk askerî vasıflarını kazanan bu askerler ileride ona parlak zaferler elde etmesinde yardımcı olacaktır. Hatta 616 yılında

³⁵⁶ SS. 61 Yü Wen-shu bio., s. 1467; TCTC 182. s. 5698.

³⁵⁷ SS 63 Fan Tse-kai bio., s. 1492; TCTC 182, aynı yer .

³⁵⁸ SS. 41 Su Wei bio., s. 1188-1189; TCTC 182, aynı yer.

³⁵⁹ Ch'i-chi Şad hadisesinden, imparatorun kuşatılıp kurtarılmasına kadar olan dönemin en iyi teferruat ve toplamı TCTC 182, s. 5697'de bulunmaktadır. Ayrıca SS 84 Gök.böl., s. 1876; PS 99 Gök.böl. s. 3299 ve de SS Yü Shih-chi bio.. Liu'da bu konuda bilgi yoktur.

³⁶⁰ TCTC 183, s. 5717; TFYK 998, 6b.

³⁶¹ TCTC 183, s. 5717; SS Gök.böl., s. 1876; PS 99 Gök.böl., s. 3299. Bu husus için ayrıca bkz. T. Hayashi, "The Development of a Nomadic Empire", Bulletin Ancient and Orient Museum, XI, 1990, s. 137.

³⁶² TCTC 183, aynı yer; HTS 1 imp.böl., s. 2.

Çin'e karşı gelişen sayısız Gök-Türk akınlarından bazı küçük olanları bu birlik tarafından durdurulmuştu³⁶³.

Shih-pi'nin kumandasında Gök-Türk ordularının Sui imparatorluğu sınırlarını geçip çok sayıda akın yapması, bu hanedanın çatırdamasına yol açmıştı. Asî Çinli kumandanlar birer birer isyan ediyorlar ve Shih-pi ile temasa geçiyorlardı. Çin imparatorlarının Gök-Türkleri bölmek için uyguladıkları entrika siyaseti gibi Shih-pi de asî Çinli devlet adamlarına destek veriyordu. Fakat, o açıkça destek veriyor, herhangi bir entrika siyaseti gütmüyordu. Söz konusu asî Çinlerin başını Liang Shih-tou çekti. Otuz kırk kişi ile bağlı olduğu yardımcı valiyi öldüren bu şahıs kendini vali ilan edip, Gök-Türklerle temasa geçti. Shih-pi Kagan ona kurt başlı sancak sunup, Tardu Bilge Kagan³⁶⁴ unvanını verdi. Daha sonra Liang Shih-tou, Gök-Türk askerleriyle beraber Sarı nehrin göneyinde oturmaya başladı ve Yen-ch'üan eyaletine saldırılar yaptı³⁶⁵. İki bin süvariyle Liang Shih-tou'ya bağlanan Çinli kumandanlardan Kuo Tse-ho'ya Wu-li Şad unvanı Gök-Türkler tarafından verildi³⁶⁶.

Diğer asî Liu Wu-chou da elçi gönderip, Shih-pi'ye itaat ederek Gök-Türk desteği aldı. Gök-Türk askerleriyle Chih Pien'i yenip, öldüren bu Çinli, diğer Sui kumandanı Hsiao I'yi Yen-men'a kaçırtmıştı. Neticede Yen-men'ı da ele geçiren Liu Wu-chou, sonra Lu-kung vilayetine sürpriz bir saldırı yaptı. Sui imparatorlarının kuzey sarayı olan Feng-yang'a girdi. Ele geçirdiği bütün saray halkını Gök-Türklerle teslim eden Liu Wu-chou'ya Shih-pi karşılık olarak at bağışladı. Arkasından Ma-i bölgesine dönmeden önce Ting-hsiang gibi önemli bir mevkiyi daha işgal eden Liu Wu-chou'ya kurt başlı sancakla birlikte Ting-yang Kagan unvanını sundu³⁶⁷.

Ma-i şehrine hücum edecek olan Gök-Türk ordusuna, T'ang hanedanının kurucusu Li Yüan karşı koymak istedi. Ancak onun vazifelendirdiği Kao Chün-ya ile Wang Jen-kung çarpışmalarda muvaffak olamadılar³⁶⁸. Aynı yıl Chin-yang, Gök-Türkler tarafından işgal edildi. Şehrin kuzey kapısından girip, güney kapısından çıktılar. Bu sırada Li Yüan, kalenin bütün kapıların açtırtmıştı. Gök-Türkler kaleye girmeden geri döndüler. Bu arada başarısız olan Wei ve Chün-ya başları kesilmek suretiyle cezalandırıldılar³⁶⁹. Daha sonra Li Yüan tarafından Wang K'ang-ta kumandasında Gök-Türklerin üzerine gönderilen ordu da mağlup oldu; askerlerinin hepsi öldürüldü. Bu yenilgi üzerine Chin-yang kalesinde bulunan T'ang ihtilal ordusunu korku kapladı. Muharebe yoluyla kaleden çıkamayacaklarını anlayan Li Yüan, gece bir kısım askerini kalenin dışına çıkarıp, yüksek bir yere sancak astırdı. Bu askerler sonra yüksek sesle davul çaldırıp, yardım ordusu geliyormuş gibi yaptılar. Şüpheye kapılan Gök-Türk ordusu şehrin dışında iki gün daha kalıp yağma yaparak geri gitti³⁷⁰. Böylece bu büyük tehlikeden T'ang hanedanının kurucuları kurtulmuş oldular. Eğer kurtulmamış olsalar, Çin tarihinin en parlak devleti T'ang hanedanı belki de tesis edilemezdi.

³⁶³ HTS 1 imp. böl., aynı yer.

³⁶⁴ Çincesi Ta-tu Pi-chia K'o-han.

³⁶⁵ Bu olayın en iyi teferruatı Liang Shih-tou bio., CTS 56, s. 2280 -HTS 87, s. 3731'de bulunmaktadır. Ayrıca TCTC 183, s. 5718.

³⁶⁶ TCTC 183, s. 5724.

³⁶⁷ Liu Wu-chou bio., CTS 55, s. 2253-HTS 55, s. 3717; TCTC 183, s. 5723.

³⁶⁸ Liu Wen-ching bio., CTS 57, s. 2291-HTS 88, s. 3734.

³⁶⁹ TCTC 183, s. 5734.

³⁷⁰ TCTC 183, s. 5734.

Sui hanedanı yıkılmak üzere iken yukarıda da söylediğimiz gibi Çin'in her tarafında isyanlar çıkmıştı. Bunların içinde T'ang hanedanının kurucusu olarak Li Yüan, Gök-Türklerden destek alan rakiplerine karşı fazla bir askerî güce sahip değildi. Yardımcılarından Liu Wen-ching, ona kendilerinin de Gök-Türklerden askeri destek istemelerini tavsiye etti. Bunu kabul eden Li Yüan, kendi eliyle bir çok hediyeler hazırlayıp, Shih-pi Kagan'a gönderdi. Liu Wen-ching ile kagana ulaştırılan bu hediyelerin yanında ona ayrıca "büyük bir ihtilal (gönüllü) ordusu harekete geçirmek istediğini, uzaktan gelip tahttan indirilmeye yardım ederlerse müttefik olacaklarını, ancak güneyde onlara yardım ettikleri takdirde ahaliyi yağma etmemelerini, sert davranmalarını istediklerini, eğer ittifak yapılırsa Gök-Türklerin önüne bir sürü altın ve mücevherin serileceğini ve bunlardan istediklerini seçeceklerini" bildirdi. Shih-pi karşılık olarak "artık Sui hanedanının yıkıldığını, T'ang düküne yardım etmelerinin kendi menfaatlerine uygun olacağını" söyledi³⁷¹.

Shih-pi'nin niyeti öğrenilir öğrenilmez, derhal bir elçilik heyeti daha gönderildi. Yedi gün gibi kısa bir zamanda gidip dönen bu yeni elçi Gök-Türklerden yardım geleceği haberini getirdi. T'ang hanedanının kurucusuna bağlı kumandanlar bu yardım haberine çok sevindiler. Aslında Gök-Türk ordusunun tahribatından çekinen imparator, bir türlü kabule cesaret edemiyordu. Bu sırada P'ei Chi ve Liu Wen-ching, "Tibetlilerin atlarının zayıf, Gök-Türklerinkinin ise kuvvetli olduğunu, askerleri olmazsa bile atlarının kaçırılmaması gerektiği, aksi takdirde pişman olacaklarını" söyleyerek, ısrarla Gök-Türk yardımının gelmesini istediler. Hakimiyetini tesis etmek için Gök-Türk yardımı almanın şart olduğunu anlayan Li Yüan, "kulaklarımızı onların yağmalarına kapayalım, sonra sıkıştırıp icaplarına bakarız" diyerek, Gök-Türk yardımı almayı kabul etti³⁷². Bunun üzerine sonbaharda Gök-Türk yardımını K'ang-ch'iao-li Tegin ile ulaştı. Beş yüz asker ile iki bin baş at pazar için gelmişti³⁷³. Gök-Türk askerleriyle karşılaştığında kaganın mektubunu alan müstakbel imparator, sonra K'ang-ch'iao-li Tegin ve yanındakilere fevkalade bir selâmlama töreni yaptırdı. Gök-Türklerin gönderdiği atların mükemmel olanlarını seçti. Sonra Gök-Türk askerlerinin yarısını atlarla beraber bulundukları Kuan mevkiinde bıraktı. Çin askerleri Gök-Türk atlarına hayran kalmıştı. Sahte para vererek Gök-Türk askerlerini kandırmayı ve atları ele geçirmek istiyorlardı. Fakat, Li Yüan "Gök-Türklerin kendilerine güzel atlar verdiklerini kandırıldıklarını anladıkları zaman gelip Çin'e saldıracaklarını ve durdurulamayacaklarını" anlatarak vazgeçtirdi. Arkasından kendilerini fakir olarak gösterip, borç almalarını tavsiye etti. Bundan sonra K'ang-ch'iao-li Tegin kuzeye döndü. Ancak, T'ang hanedanının daha çok yardıma ihtiyacı vardı. Liu Wen-ching tekrar yardım istemek için Shih-pi Kagan'a gönderildi. Bu elçi yola çıkmadan önce yeni imparator, onunla özel görüşme yaparak, "Gök-Türkler atlarını otlatırken hububat tarlalarına zarar vermiyorlar, ancak, ahali onlardan çok korkuyor ve etkileniyor, benim endişem ise Liu Wu-chou ile birlikte Çin'e saldırmalarıdır. Onun için yardım askerlerinin sayısı bir kaç yüz kişiden fazla olmasın" dedi.

Eylül ayında Gök-Türk merkezine varan elçi Shih-pi Kagan'dan asker isteyip, onunla ittifak yaptı. Buna göre Gök-Türk askerleri Ch'ang-an'a girecekler, karşılı-

³⁷¹ Liu Wen-ching bio., CTS 57, s. 2292-HTS 88, s. 3735; TCTC 184, s. 5737. Ayrıca bkz. S. Jachid, "Objectives of warfare in inner Asia", Pien-cheng, 4, 1973, s. 20.

³⁷² TCTC 184, s. 5740.

³⁷³ TCTC 184, aynı yer.

ğında Gök-Türk devletine altın, yeşim taşı ve en iyi cins ipekten mamül kumaş sunulacaktı. Bu anlaşmadan memnun olan Shih-pi Kagan büyük veziri Chi-shih Tegin'i T'ang hanedanının ihtilal ordusuna yardımcı olmak üzere gönderdi. Ayrıca kuzey bölgelerini T'ang hanedanı adına koruyacağını bildirdi³⁷⁴. Yine K'ang-ch'iao-li Tegin ile beş yüz asker ve iki bin baş at sundu.

T'ang imparatorluğunun kuruluşunun sağlanmış³⁷⁵ olmasına rağmen 618 yılında da Gök-Türklerle bağlanan çinli devlet adamları oldu. Chang Ch'ang-hsün unvanlı Wu-yüan bölgesi vali yardımcısı Shih-pi Kagan'ın hakimiyetini tanıdı ve kendisine Ko-li Tegin unvanı verildi³⁷⁶. Diğer T'ang muhaliflerinden Chao Yüan, öteki asiler Hsie Chü ile Liang Shih-tou'yu başkent Ch'ang-an'a saldırmaya ikna etmişti³⁷⁷. Fakat, bu yeni ittifak hücumu cesaret edemiyor ve Gök-Türk yardımı istiyordu. Bunun için Ch'i-min'in oğlu Shih-pi Kagan'ın kardeşi olup, devletin doğusunu idare eden Bagatur Şad'la³⁷⁸ temasa geçildi. Bagatur Şad bu teklifi kabul etti ise de T'ang imparatoru memurlarından Yü Wen-hsin'i gönderip, hediye ve benzeri şeyler sunarak, saldırı niyetinden vazgeçtirdi. Üstelik bu şad, Chang C'ang-hsün'ün Çin'e gönderilmesine ve Wu-yüan bölgesinin T'ang hanedanına bağlanmasını kabul etmişti³⁷⁹. Bunun akabinde T'ang imparatorunun Wu-yüan valisi olan Chang Ch'ang-hsün sahte bir mektupla diğer asiler Hsie Chü ile Liang Shih-tou'nun adı geçen Şad'la arasını bozdu³⁸⁰.

Gök-Türklerin kuvvetten düştüğü devrede, onlara itaatten vazgeçip Çin'e bağlanan Ch'i-tan, Shih-wei, Kao-ch'ang, T'u-yü-hun gibi çinli olmayan bütün yabancılar Shih-pi Kagan'a bağlandılar. Bunların katılmasıyla Shih-pi Kagan'ın bir milyondan fazla yay çeken askeri olmuştu³⁸¹. Gök-Türk yardımı sayesinde imparatorluğunu tesis eden T'ang hanedanıyla Shih-pi Kagan arasında iyi münasebet vardı. Bu münasebet daha çok Doğu Gök-Türk devletini üstünlüğü şeklinde tezahür ediyordu³⁸². Gök-Türk elçilerine Çin sarayında aşırı hükümet gösteriliyor ve şereflerine eğlenceler tertip ediliyordu. 618 yazının başında Shih-pi Kagan oğlu Kutlug Tegin'i Çin başkentine gönderdiğinde onun şerefine Ta-ch'i sarayında bir ziyafet verildi. Bu esnada dokuz bölümden (makam) ibaret olan müzik çalınmıştı. Arkasından Gök-Türk heyetinde bulunanların rütbelerine göre işlenmiş ipekli kumaşlardan verildi³⁸³. Bu devirde Ch'ang-an'a gelen Gök-Türk elçileri çinlilere karşı gayet gururlu davrandığı halde Çin imparatoru bunlara karşı hiç bir şey yapamıyordu³⁸⁴. Aksine imparator Kao-tsu, Shih-pi ile iyi geçinme politikası takibe gayret

³⁷⁴ TCTC 184, s. 5740, 5742, 5749; CTS 194A Gök. böl., s. 5153; HTS 215A Gök. böl., s. 6028.

³⁷⁵ W. Eberhard, Çin Tarihi, s. 196, 197.

³⁷⁶ TCTC 185, s. 5787; Chang Ch'ang-hsün bio., CTS 57, s. 2301-HTS 88, s. 3745.

³⁷⁷ Hsie Chü bio., CTS 55, s. 2246-2247-HTS 86, s. 3707; TCTC 185 aynı yer. Chang Jen-t'ang'ın, bu ittifakın CTS ile HTS'de olmadığı kaydı hatalıdır (bkz., s. 74, not 14).

³⁷⁸ Asıl ismi To-pi şad olduktan sonra Bagatur (Mo-ho-tu) unvanını almıştır.

³⁷⁹ Hsie Chü bio., CTS 55, s. 2246, 2247-HTS 86, s. 3706, 3707. Liu hatalı olarak bu elçiye Sui hanedanının gönderdiğini söylüyorsa da (bkz. I, s. 405) HTS ve CTS'de açıkca T'ang'lılar tarafından gönderildiği kayıttır.

³⁸⁰ Bu bilgiler sadece TCTC 185, s. 5787'de mevcuttur.

³⁸¹ TC 636, 6727a; WHTK 343, 2688c; HTS 215A Gök.böl., s. 6028; CTS 194A Gök. böl., s. 5153.

³⁸² CTS 194A Gök. böl. s. 5154.

³⁸³ CTS 194A Gök. böl., s. 5144; TCTC 185, s. 5792.

³⁸⁴ TCTC 185, s. 5792 bu bilgi sadece burada kaydedilmiştir.

sarf ediyordu. Shih-pi'nin elçisine mukabil olarak yüksek memurlardan Li Ch'en ile Cheng Yüan-shou'yu Gök-Türk merkezine gönderdi. Oraya vardıklarında Shih-pi onlara meşhur atlardan bir kaç yüz baş sundu³⁸⁵. Elçilik heyetine şarkıcı kadınlar da dahil edilmişti. Burada evlilik ittifakının kurulması yolunda anlaşmaya varıldı. Shih-pi çok memnun kaldı ve Kutlug Tegin'i tekrar elçi olarak gönderdi. Ekim ayında Kutlug Tegin'in şerefine yine eğlence tertip edilip, imparatorun yatağına kadar götürülmek suretiyle özel iltifat yapıldı. Burada da dokuz kısımlık müzik parçası çalındı³⁸⁶.

Doğu Gök-Türk devletini çok kısa bir zamanda eski gücünden fazlasına kavuşturan Shih-pi Kagan, Çin'e karşı 619 yılının şubat ayında da bir büyük hücum başlattı. Sarı nehri hiç bir mukavemetle karşılaşmadan geçtikten sonra Hsia eyaletine geldi. Burada T'ang imparatorluğu muhalifi Liang Shih-tou da kendi kuvvetleriyle Shih-pi'nin ordusuna katıldı. Diğer muhaliflerden Liu Wu-chou da bu harekate katılmış ve beş yüz süvari yardım almıştı³⁸⁷. Chü-chu ile T'ai-yüan arasına büyük bir akın yapılacak iken Shih-pi Kagan öldü³⁸⁸.

3 - Ch'u-lo Kagan Devri (619-621)

Shih-pi'nin ani ölümü üzerine boş kalan Doğu Gök-Türk devletinin tahtına, oğlu Shih-po-pi çok küçük olduğu için, yerine kardeşi İlteber Şad, Ch'u-lo Kagan unvanıyla geçti. Yaşının küçüklüğü sebebiyle kaganlık tahtına oturamayan Shih-po-pi ise amcası tarafından Ni-pu Şad tayin edilip, devletin doğu tarafını idare etmeye başladı. Onun idare ettiği bölge You eyaletinin kuzeyine tesadüf etmekte idi³⁸⁹.

Shih-pi ölmeden önce bahsettiğimiz büyük harekât hazırlığında iken, çaresiz kalan T'ang imparatoru, Kao Ching adlı bir elçiyi çok miktarda para ile ona göndermiş; ancak adı geçen elçi daha Shih-pi'nin yanına varmadan, kagan ölmüştü. Bunun üzerine elçi parayı götürmekten vazgeçmiş ve Feng eyaleti hazinesine bırakmıştı. Daha sonra bu olayı duyan Gök-Türkler kızdılar ve Çin'e karşı hücumu hazırlandılar. Elçinin yeniden yola çıkıp parayı Gök-Türklerle getirmesiyle mesele halledilmiş oldu³⁹⁰.

Gök-Türklerin yardımına mazhar olan bir diğer T'ang hanedanı muhalifi Tou Chien-te, Sui hanedanı prenslerinden Yang Cheng-tao ile işbirliği yapmıştı. Gök-Türklerle bağlı olarak faaliyetlerini sürdürüyorlardı³⁹¹. Altıncı ayda Shih-pi Kagan'ın ölümü resmen Çin'e bildirildiğinde, T'ang imparatoru Ch'ang-lo kapısında yas tutturdu ve Cheng Te-t'ing adlı elçiyi baş sağlığı için Gök-Türklerle gönderdi. Otuz bin top renkli kumaş sunuldu. Bunun yanında imparatorun kendisi de yas tutarak, üç gün saraya gelmemiş ve bütün çinli devlet adamları, haberi getiren Gök-Türk elçi-

³⁸⁵ Li Ch'en bio., CTS 60, s. 2347-HTS 78, s. 3522; CTS 62'deki Cheng Yüan-shou'nun bio.de bu bilgiler bulunmamaktadır. Ayrıca TCTC 186, s. 5815.

³⁸⁶ TFYK 974, 10a; TCTC 186, s. 5814.

³⁸⁷ Liang Shih-tou bio., CTS 56, s. 2280-HTS 87 s. 3730, 3731.

³⁸⁸ CTS 194A Gök. böl. aynı yer; HTS 215A Gök. böl. s. 6028. Ayrıca bkz. Liu I-t'ang, "Hsin T'ang Shu T'u-chüe Chüan K'ao-chu", Pien-cheng, 12, s. 117.

³⁸⁹ CTS 194 Gök. böl., aynı yer; HTS 215A Gök. böl., aynı yer; TCTC 187 aynı yer; TT 197, 1069; WHTK 343, 2688c.

³⁹⁰ TCTC 187, s. 5848.

³⁹¹ En geniş bilgi TCTC 187 s. 5853'de vardır; ayrıca Tou Chien-te bio., CTS 54, s. 2239-HTS 85, s. 3700.

sinin ikâmet ettiği yere giderek taziyetlerini sunmuşlardı³⁹². Çinli elçinin ülkesine geri dönüşünden sonra Ch'u-lo Kagan da elçi gönderip, kendi ülke mallarından verdi³⁹³. Çin sarayında Gök-Türklere verilen müzikli ziyafetlere 620 yılında da devam edildi. Ayrıca rütbelerine göre, Gök-Türk elçilik zevatına renkli ipekli kumaşlar hediye edilmişti³⁹⁴.

Ch'u-lo Kagan da ağabeyi gibi T'ang hanedanına karşı muhaliflerini destekleme politikası gütmek niyetinde idi. Bu husustaki niyetini hemen Sui hanedanı prenslerinden Yang Cheng-tao'yu imparator ilân etmekle gösterdi. Üstelik kuzey Çin'de Gök-Türklerle müttefik olan bütün çinlilere ona biat etmelerini emretti. Ch'u-lo Kagan'dan sağlam dayanak alan Yang Cheng-tao, kuzey Çindeki Ting-hsian-g'ı kendine merkez seçti ve yıkılmış Sui hanedanı devlet teşkilâtını yeniden kurdu³⁹⁵. Neticede ona bağlananların sayısı on bin kişiye ulaştı³⁹⁶.

Bu arada daha önce Çin'den ayrılarak Gök-Türklere bağlanan, ancak sonra kaçan çinli Sun Chin-kang, yakalanarak öldürüldü³⁹⁷. Yang Cheng-tao'nun Sui imparatoru ilân edilmesinden sonra kendi akibetlerinden endişelenerek Gök-Türklerden hızla kopmaya başlayan diğer muhalif çinlilere Liu Wu-chou'da katılmış, Ma-i'ye kaçmak üzere iken, Gök-Türkler tarafından yakalanarak öldürülmüştü³⁹⁸. Ondan arta kalanlar onun memuru Yüan Chün-chang'ın emrine verilmişti. Ancak, Gök-Türkler ona tam güvenemiyorlardı. Bundan dolayı yardımcı bahanesiyle yanına Yü-she Şad'ı askerleriyle bıraktılar³⁹⁹. Dördüncü ayda vuku bulan bu hadiselerden sonra, beşinci ayda yine Gök-Türk elçilerine T'ang başkentinde müzikli ziyafet verilmiş, renkli ipekli kumaşlardan rütbelerine göre dağıtılarak, elçilik heyetine sunulmuştu⁴⁰⁰. Aynı ay içerisinde T'ang muhaliflerinden Wang Shih-ch'ung'la Ch'u-lo kagan, A-shih-na-chieh-to'yu gönderme suretiyle temas kurup, kendi tarafına çekti. Muhalif çinliye bin baş at gönderen kagan, onun akrabalarından birinin kızıyla evlenmişti. Ayrıca Wang Shih-ch'ung, Gök-Türklerle ticaret yapmaya da razı oldu⁴⁰¹.

Liu Wu-chou ölmeden önce T'ang hanedanıyla yaptığı savaş sırasında, Ch'u-lo Kagan, Böri Şad'ı iki bin süvari ile T'ang ordusunun yardımına göndermişti. Aslında Liu Wu-chou da Gök-Türkler ile müttefik idi. Ch'u-lo Kagan onun fazla kuvvetlenmesini istemediği için dengeli politika takip etmiş ve Liu Wu-chou'nun mağlup olmasını sağlamıştı⁴⁰². Bundan sonra Chin-p'ing-yang şehrine gelen Ch'u-lo Kagan, bu bölgede bulunan güzel kadınları toplamış, üç gün kaldıktan sonra geri dönmüştü. Onun bu yağma hareketlerine karşı şehrin valisi Li Chung-wen, hiç bir

³⁹² TFYK 974, 10b; TCTC, s. 5858.

³⁹³ CTS 194A Gök. böl., s. 5154; başka yerde bulunmamaktadır.

³⁹⁴ TFYK 974, 10b.

³⁹⁵ CTS 194A Gök. böl., s. 5154; HTS 215A Gök. böl. s. 6029; TCTC 188, s. 5882.

³⁹⁶ Sui imparatoruna bağlananların sayısı CTS 194A aynı yer ve de HTS 215A aynı yer'de mevcuttur.

³⁹⁷ TCTC 188, s. 5881.

³⁹⁸ Liu Wu-chou bio., CTS 55, s. 2254 HTS 68, s. 3713; TCTC 188, s. 5878.

³⁹⁹ Yüan Chün-shang bio., CTS 55, s. 2255-HTS 92, s. 3805; TCTC 188, s. 5883. Chang Jen-t'ang'ın HTS ile CTS'de olmadığı kaydı hatalıdır, bkz. s. 78.

⁴⁰⁰ TFYK 974, 10b.

⁴⁰¹ TCTC 188, s. 5884.

⁴⁰² CTS 194A Gök. böl., s. 5154; HTS 215A Gök. böl. s. 6029; 188, s. 5884.

şey yapamadı. Bu arada Ch'u-lo Kagan, Lun Tegin'i bir kaç yüz askerle çinli valiye yardım etmesi için kalede bıraktı. Sonra Shih-ling (şimdi Shan-hsi'de Yang-ch'ü kalesinin kuzey doğusundadır) geçidine de nöbetçiler bırakıp ülkesine geri döndü⁴⁰³.

Yedinci ayda T'ang imparatorluğu askeri kuvvetlerinin Gök-Türklere karşı küçük de olsa bazı başarılar kazanmaya başladığını görmekteyiz. Li Hsi-yü ve Tuan Te-ts'ao, hazırlıksız yakaladıkları Gök-Türk askerlerini mağlup ettiler⁴⁰⁴. Fakat, bu yenilgiler Gök-Türkler üzerinde hiç bir tesir yapmadı; dokuzuncu ayda Bagatur Şad, Liang eyaletini işgal edip, buranın baş kumandanı Yang Kung-jen'i mağlup etti. Üstelik bir kaç bin kadın ve erkeği götürdü⁴⁰⁵.

Shih-pi Kagan zamanında Gök-Türklere bağlanan ve Wo-li Şad unvanını alan Li Tse-ho, 618 yılında T'ang imparatorluğu kurulunca bu devlete itaat etmişti. Onuncu ayda (620) imparator asileri yenerek bazı başarılar kazandı. Bu arada Gök-Türklerin içindeki anlaşmazlıkları Çin imparatoruna bildirmek üzere iken Gök-Türk süvarileri onun elçisini yakaladı. Onun bu teşebbüsüne kızan Ch'u-lo Kagan kardeşini hapsedi⁴⁰⁶. T'ang hanedanı muhalifleri birer birer Çin'e gidip, Kao-tsu'ya teslim olmalarına rağmen Liang Shih-tou, hâlâ Gök-Türklere bağlılık ittifakını sürdürüyordu. Hatta Ch'u-lo Kagan'ı T'ang imparatorluğuna büyük bir saldırı yapmaya ikna etti⁴⁰⁷.

Hazırlanan plana göre Gök-Türk ordusu ve onun çinli müttefikleri dört ayrı koldan hücumla geçeceklerdi. Bagatur Şad, Yüan eyaletinden harekete başlayacak iken, Ch'u-lo Kagan, Ping eyaleti yolundan, Ni-pu Şad ile Liang Shih-tou, Yen eyaleti yolundan, T'u-li ise Hsi, K'u-mo-hsi, Ch'i-tan'lara kumanda edecekti. T'u-li'nin ordusu daha sonra Fu-k'ou geçidini aşıp, Chin ve Chiang bölgelerinde Ch'u-lo Kagan'ın ordusu ile birleşecekti⁴⁰⁸. Saldırı bölgelerinin genişliği ve katılanların fazla oluşu T'ang hanedanının ne kadar büyük bir tehlike içinde olduğunu göstermektedir. Öncelikle Ch'u-lo Kagan, Ping eyaletini alıp burada Sui imparatoru ilân ettiği Yang Cheng-tao'yu yerleştirmek istedi. Onun bu fikrine karşı çıkan Gök-Türk devlet adamları olmuştu. Ancak Kagan, babası Ch'i-min'in Sui desteğiyle tahta çıkabildiğini hatırlatıp, bu düşüncesinde ısrar etti⁴⁰⁹.

Bütün bu hazırlanan planlar tam uygulama safhasına konulacak iken, daha ordular harekete geçmeden Ch'u-lo Kagan, çinliler tarafından zehirlendi. Bir süre hasta yattı; ölmeden önce kendisini zehirleyenleri hapse attı. Sonra öldü.

Doğu Gök-Türk devletinin kendisine büyük bir saldırı yapacağını öğrenen T'ang imparatoru Kao-tsu, çok korkmuş, Ch'u-lo Kagan'ı hücumdan vazgeçirtmek için Cheng Yüan-shou'yu elçi olarak ona göndermişti. Bu elçinin bütün yalvarmalarına rağmen Ch'u-lo Kagan, hazırlığını tamamladığı hücumlarını durdurma niye-

⁴⁰³ En geniş bilgi TCTC 188, s. 5885; CTS 194A, aynı yer; HTS 215A, aynı yer, yalnız burada Lun Tegin'in adı Chü-chien olarak zikredilmektedir.

⁴⁰⁴ Li Hsi-yü bio., CTS 59, s. 2332 ve de TCTC 188, s. 5885. Chang Jen-t'ang HTS 215A'da bulunduğunu söylüyorsa da (bkz. s. 78, not 68) aslında yoktur.

⁴⁰⁵ Sadece TCTC 188, s. Ayrıca bkz. Chang Jen-t'ang aynı eser, s. 10.

⁴⁰⁶ Li Tse-ho bio., CTS 56, s. 2282-HTS 87, s. 3731; TCTC 188, s. 5894.

⁴⁰⁷ Liang Shih-tou bio., CTS 56, s. 2280-HTS 87, s. 3731; TCTC 188, aynı yer.

⁴⁰⁸ Dipnot bkz. 407.

⁴⁰⁹ TCTC 188, s. 5895.

tinde değildi. Çabaları başarısız kalan çinli elçi, orada bulunan diğer T'ang muhaliflerinden Liu Wu-chou ile gizlice görüştü ve ondan kaganı durdurmanın tek yolunun onu öldürmek olduğunu anladı. Daha sonra elçi Cheng Yüan-shou gizlice kendi adamlarına kaganı zehirletti⁴¹⁰.

Daha önce 620 yılının 12. ayında Ping eyaletine muhafaza gayesiyle bırakılmış olan Lun Tegin, buranın askerî valisi Liu Shih-jang tarafından bir entrika çevrilecek yakalandı. Bu bölgeyi savunma maksadıyla gelen tegin halkı devamlı rahatsız ediyordu. Onun ortadan kalkmasından imparator Kao-tsu çok memnun oldu⁴¹¹.

3 – İl (İllig) Kagan Devri (621-630)

Ch'u-lo Kagan'ın ani ölümü üzerine yukarıda bahsettiğimiz büyük askerî planın hiç başlamadığı görülmektedir. Boşalan Doğu Gök-Türk tahtına geçecek olan kaganın seçiminde Ch'i-min Kagan zamanından beri Gök-Türk ülkesinde bulunan İ-ch'eng hatun önemli rol oynadı. Her şeyden önce Ch'u-lo'nun oğlu Wo-she Şad'ı zayıf ve çirkin olması sebebiyle tahta geçirtmeyip, onun yerine Ch'i-min'in en küçük oğlu Bagatur Şad'ı destekledi. Shih-pi'nin kardeşi olup devletin doğu kısmını idare eden bu şadın asıl ismi Tou-pi idi ve Ch'u-lo'nun da kardeşi oluyordu. Bu şad tahta çıktıktan sonra İl (Hsie-li veya Chie-li) Kagan unvanını aldı⁴¹². Arkasından hemen Çin'e elçi gönderip Ch'u-lo Kagan'ın ölümünü bildirdi⁴¹³. T'ang imparatoru Shih-pi'nin ölümünde yaptığı bütün yas törenlerini Ch'u-lo için de tekrarladı.

İl Kagan (Chie-li veya Hsie-li) konuyla ilgili bütün Çin kaynaklarının ittifakla bildirdiği üzere çok kuvvetli devlet ve ordunun başına geçmişti. Çin asıllı İ-ch'eng hatunla o da evlendi Devletin gücünden destek alarak başlıca politikası Çin'i baskı altında tutmak oldu. Bu esnada Gök-Türkler nezdinde bulunan T'ang hanedanı muhalifi çinliler, İl Kagan'a sürekli, onun babası Ch'i-min'in Sui hanedanı sayesinde tahta çıktığını hatırlatıyor ve şimdi de o hanedanın veliahdı Yang Cheng-tao'yu desteklemesi, bunun için T'ang hanedanını ortadan kaldırması gerektiğini telkin ediyorlardı. Diğer taraftan T'ang hanedanlığının resmen kuruluşundan bir kaç yıl geçmiş olmasına rağmen Çin'de durum hâlâ karışık. Bundan dolayı Gök-Türklerle pek hürmetkâr davranan Kao-tsu verdiği hediye vesair ikramlarla İl Kagan'ın oluşturacağı tehlikeleri bertaraf etmeye çalışıyordu. Ancak, Çin'e karşı baskı politikası gütmeye kesin kararlı olan İl Kagan, onların elçilerine sürekli kibirli davranıyor ve de aşırı taleplerde bulunuyordu.

621 yılının üçüncü ayında Gök-Türk kuvvetleri Çin'in Fen-yin bölgesine ve Shih eyaletlerine akınlar yaptılar. Fakat, Shih eyaletinin askerî valisi olan Wang Chi, bu hücumların bir kısmını önlemeyi başardı⁴¹⁴. Aslında bunlar Gök-Türklerin ufak çapta akınları idi. Esas büyük akın arkadan geliyordu. Nisan ayında Çin seddini geçen İl Kagan'ın hücumları Yen-men'a ulaştı. Burada Li Ta-en tarafından durduruldular⁴¹⁵. Az sonra Ping eyaleti de Gök-Türk akınlarından kurtulamadı.

⁴¹⁰ Cheng Yüan-shou bio. CTS 62, s. 2380-HTS 100, s. 3938.

⁴¹¹ TCTC 188, s. 5898.

⁴¹² TT 197 ve WHTK 343.

⁴¹³ Bu hadiselerin en iyi teferruatı TCTC 188, s. 5896'da bulunmaktadır.

⁴¹⁴ TCTC 189, s. 5906-5908; HTS ile CTS'de bulunmamaktadır.

⁴¹⁵ CTS 194A Gök. böl., s. HTS 215A Gök. böl., s. 6030; TCTC 189, s. 5911, 5912.

Ch'u-lo Kagan'ı zehirleterek ölümüne sebebiyet verdirmek suçundan⁴¹⁶ Gök-Türk merkezinde hapsedilmiş olan Cheng Yüan-shou'yu kurtarmak için Li Kui adlı bir elçi altın ve ipekli kumaşlarla İl Kagan'a gönderildi. Altın ve ipekli kumaşlara rağbet etmeyen Kagan, Çin elçisinin yerlere kapanarak kendisini selâmlamasını istemiş, elçi buna yanaşmayınca, onu tutuklamıştı⁴¹⁷. Diğer elçi sol saray muhafızları baş kumandanı unvanlı büyük general Ch'ang-sun Hsün-te'yi da hapse attı. Elçilerin İl Kagan tarafından birbiri ardına tutuklanması üzerine Çin imparatoru da kendi başkentinde bulunan Gök-Türk elçilerini hapse attı. Bu sıralarda Çin sınırlarına doğru gelişen Gök-Türk akınlarının ardı arkası kesilmiyordu. Beşinci ayda tekrar T'ang imparatorluğu topraklarına giren Gök-Türkler, Li Shu-liang kumandasındaki beş Çin ordusunu yendiler. Hatta Li Shu-liang'a savaş sırasında bir ok saplandı ve bir ay sonra öldü⁴¹⁸. Aynı yılın sekizinci ayında Tai eyaletine giren Gök-Türkler, kendilerine karşı koymaya çalışan Çin hareket orduları baş kumandanı Wang Hsiao-chi'yi bozguna uğrattılar. Arkasından ilerlemeye devam eden Gök-Türk ordusu Kuo-hsien kasabasını kuşattı⁴¹⁹. İki ay süren bu kuşatmadan sonra istediklerin elde ettikleri anlaşılan Gök-Türkler geri döndü.

Dokuzuncu ay içerisinde Ping, Liang ve Ling eyaletleri Gök-Türk hücumlarına maruz kaldı. Ancak Çin orduları artık savunmada başarılı olmaya başlamıştı⁴²⁰. Üstelik Ling eyaleti baş kumandanı Yang Shih-tao, Gök-Türkleri yenmeye muvaffak oldu. Bu mağlubiyet İl Kagan'ın ordusuna fazla bir şey kaybettirmemiş olmalıdır. Çünkü on birinci ayda gelişen Gök-Türk akınlarında Heng, Ting, You ve İ gibi bölgeler tamamen istilâ edilmişti. Bu akınlara T'ang hanedanı muhaliflerinden Kao K'ai-tao da iştirak etmişti⁴²¹.

622 senesinde imparator Kao-tsu, Kagan'a tekrar zengin hediyeler gönderdi ve bir çinli prensesle evlendirme teklifinde bulundu. İl Kagan, bu teklifi kabul etti ve Çin imparatorunun arzusu doğrultusunda hapiste tuttuğu Li Kui, Cheng Yüan-shou ve Ch'ang-sun Hsün-te'yi serbest bıraktı⁴²². On chin miktarında balık tutkalını hediye olarak gönderip, iki ülke arasının bundan sonra tutkalla yapıştırılmış gibi yakın olmasını söyledi. Bunu duyan Kao-tsu da onun elçileri Je-han Tegin'i, A-shih-na-te'yi ve diğer Gök-Türkleri ülkelerine geri yolladı⁴²³.

Aynı sıralarda İl Kagan taaruzlarına devam ediyor ve T'ang muhalifleriyle birlikte⁴²⁴ Yen-men'i muhasara altına alıyordu. Kuşatma bir ay kadar sürdü ve geri

⁴¹⁶ Chang Jen-t'ang her ne kadar Ch'u-lo Kagan'ın sadece şüphelendiğini söylüyorsa (bkz. s. 14) da Cheng Yüan-shou'nun bio.'de kayıtlı bilgilere göre onun adamları tarafından zehirlendiği kesindir, bkz. CTS 62, aynı yer-HTS 100, aynı yer.

⁴¹⁷ Li Kui bio., CTS 60, s. 2350-HTS 78, s. 3525; TCTC 189, s. 5192

⁴¹⁸ TCTC 189, s. 5193; CTS 194A aynı yer; HTS 215A, aynı yer.

⁴¹⁹ Li Shu-liang bio., CTS 60, s. 2345-HTS 78, s. 3520; TCTC 189, s. 5920; Chang Jen-t'ang, CTS ile HTS'de olmadığını söylüyorsa da hatalıdır, bkz. s. 81, not 108.

⁴²⁰ TCTC 189, s. 5927; CTS 194A Gök. böl.'de yoktur; HTS 215A Gök. böl. de ise çok kısa anlatılmıştır.

⁴²¹ Tou Tsung bio., CTS 61, 2367-HTS 95, s. 3846-3847; Wei-ch'ih Cheng-te bio., CTS 68, s. 2495 vd. -HTS 89, s. 3752 vd; TFYK 985, 1a.

⁴²² Cheng Yüan-shou bio., CTS 62, s. 2380-HTS 100, s. 3938; TCTC 190, s. 5948; ayrıca CTS 194A aynı yer; HTS 215A aynı yer. TFYK 985, aynı yer; TCTC 189, s. 5929.

⁴²³ Kao K'ai-tao bio., CTS 55, 2217-HTS 86, s. 3714; TCTC 189, s. 5940; Chang Jen-t'ang hatalı olarak CTS ile HTS'de olmadığını söylemektedir.

⁴²⁴ Kao K'ai-tao bio. CTS 55, s. 2217-HTS 86, s. 3714; Yüan Chün-wan bio., CTS 55, s. 2252, 2253-HTS 92, 3804-3805.

döndüler⁴²⁵. Tai eyaleti garnizon kumandanı Li Ta-en, önce Gök-Türk ülkesinde açlık çıktığından dolayı, zor durumda kaldıklarını, dolayısıyla Ma-i şehrinin onlardan geri alınmasının kolay olacağı gerekçesiyle imparatora teklifte bulunmuştu. Kao-tsu da Tu Ku-ch'eng'i ona yardımcı gönderdi. Lakin Tu Ku-ch'eng vaktinde buluşması gereken noktaya gidemedi. Yalnız kalan Li Ta-en, İl Kagan ve T'ang hanedanı muhalifi çinli Liu Hei-ta tarafından kuşatıldı. İmparator, bu sefer Li Kao-ch'ien'i yardıma gönderdi. Fakat, yiyeceği tükendiği için kaleden çıkma teşebbüsünde bulunan Li Ta-en, Gök-Türkler tarafından öldürüldü⁴²⁶. İkinci ayda başlayıp, dördüncü ayda biten bu hadiselerden sonra Hsin eyaletine giren Gök-Türkler, büyük general Li Kao-ch'ien tarafından yenilgiye uğratıldılar⁴²⁷. Çok geniş bir coğrafyaya yayıldığını anladığımız İl Kagan'ın akınları durmuyordu. Altıncı ayda Shan-tung⁴²⁸ bölgesine akın yapıldı. Yen bölgesi prensi Li İ, Gök-Türkleri durdurmaya çalıştı⁴²⁹.

Artık T'ang hanedanı kuvvetlenmeye başlamıştı. Dolayısıyla Gök-Türk akınlarına daha iyi savunma yapma yolunda önemli adımlar atıldılar. 622 yılının sekizinci ayında Ping eyaleti büyük baş kumandanı Li Shen-fu, Fen nehrinin⁴³⁰ doğusunda bulunan Gök-Türkleri yendi. İki bin at ele geçirdiği gibi beş yüz Gök-Türk askeri öldürmüştü⁴³¹. Aynı sıralarda İl Kagan bizzat kumanda ettiği yüz elli bin kişilik ordusu ile Yen-men geçidini aşarak, Ping eyaletine akın yaptı. Burada ordusunu iki bölüme ayırarak, bir bölümünü Yüan eyaletine gönderdi. Gök-Türkler, artık Çin'in çok içlerine girmişlerdi. Çinli kumandanlar, Gök-Türklerin dönüş yollarını kesme teşebbüsünde bulundular⁴³².

Bu sırada Çin sarayındaki bir müzakereden İl Kagan'ın Çin'e barış teklif ettiğini öğreniyoruz. Bazı Çinli devlet adamları bu teklifi hemen kabul etmek arzusunda idiler. Bazıları ise Çin'in çok fazla içlerine girmelerinin iyi bir fırsat olduğunu ileri sürerek savaşmak istediler. İmparator da savaşma taraftarı idi. Ancak az sonra Lien eyaletine giren Gök-Türk orduları, Ta-chen geçidini ele geçirdiler. Barış teklif etme sırası T'ang imparatorluğuna gelmişti. Elçi olarak Cheng Yüan-shou, Kagan'a gönderildi. Çünkü o sırada Chie-shou şehrinden Chin eyaletine kadar yüzlerce li'lik alanda yarım milyon civarında Gök-Türk süvarisi dolmuştu. T'ang imparatorluğunun askerî bakımından yapabileceği bir şey kalmamıştı. Bu durum göz önüne alındığında elçi Cheng Yüan-shou'ya Gök-Türkler nezdinde yapacak çok şey düşüyordu. Adı geçen elçi bütün hünerini gösterdi. Önce İl Kagan'ı anlaşılmayı bozmakla suçladı. Kagan'ın etkilendiğini görünce devam ederek "Gök-Türklerin, T'ang imparatorluğu topraklarını ele geçirseler bile buralarda yaşayamayacaklarını, ayrıca elde ettikleri ganimetlerin hepsinin, millete gittiğini, kagana bir şey kalma-

⁴²⁵ CTS 194A aynı yer; HTS 215A aynı yer; TCTC 190, aynı yer.

⁴²⁶ Liu Hei-ta bio., CTS 55, s. 2259-HTS 86, s. 3716; Li Kao-ch'ien bio., CTS 57, s. 2298-HTS 88, s. 3740, 3741; TCTC 190, s. 5950.

⁴²⁷ TCTC 190, s. 5951. TFKYK aynı yer; HTS'de mevcuttur, CTS'de bulunmamaktadır.

⁴²⁸ Shan-tung, T'ai dağlarının doğusundaki toprakların genel adıdır, bkz. Chang Jen-t'ang, s. 83, not 139; CKKC s. 385.

⁴²⁹ TCTC 190 aynı yer; Kao K'ai-tao bio. CTS 55 aynı yer-HTS 86 aynı yer; Yüan Chün-wan bio. CTS 55 aynı yer-HTS 92 aynı yer.

⁴³⁰ Bugünkü Shan-hsi'dedir.

⁴³¹ TCTC 190, s. 5951; TFKYK aynı yer.

⁴³² Li Tse-ho bio., CTS 56, s. 2282-HTS 92, s. 3804; TCTC 190, s. 5954; HTS 215A Gök. böl., s. 6030.

dığını, onun için en iyisinin Çin'le barış yapmak olduğunu, bu sayede hem savaş yorgunluğundan kurtulacağını, hem de Çin'den gelecek ipekli kumaşlar ve altınların hepsinin hazinesine gireceğini, aksi takdirde kaganın kendi kardeşleriyle arasının açılacağını ve felakete uğrayacaklarını" izah etti. Onun bu açıklamaları kagan üzerinde etkili oldu. Ordusunu topladı ve geri döndü⁴³³.

İki ülke arasında barış akdedilmiş olmasına rağmen çinli kumandanlar bazı noktalarda Gök-Türklerle taarruz ettiler. Dokuzuncu ayda meydana gelen bu olaylarda Yang Shih-tao ve emrindekiler, San-kuan dağında⁴³⁴, Wen Yen-po ve emrindeki generaller Heng dağında, An Hsing-kui ise Kan eyaletinde Gök-Türkleri yenilgiye uğrattılar⁴³⁵. Böylece çinliler, kendi yaptıkları anlaşmayı kendileri bozuyordu. On birinci ayda ise Li Ta-tsung, Ling eyaletinde, Yü-she Şad'ı yendi, Yü-she Şad'ın Wu-yüan'de idare ettiği topraklar tekrar çinlilerin eline geçti⁴³⁶.

Çinliler bu arkadan saldırılarıyla Gök-Türklerle yapmış oldukları barışı kendileri bozdular. 623 yılının beşinci ayında Lin eyaletine giren Gök-Türkler, yanlarına T'ang muhaliflerinden Liang Shih-tou'yu da almışlardı. Daha sonra yine muhaliflerden Kao K'ai-tao ile You eyaletine hücum ettiler. Ancak burada T'u Ti-ch'i tarafından geri püskürtüldüler⁴³⁷.

Ma-i şehri çok önemli bir stratejik mevkiide bulunuyordu⁴³⁸. Gök-Türkler ellerinde tuttıkları bu şehri sürekli üs olarak kullanıyorlardı. Şehrin idaresi ise Gök-Türk askerleri ile T'ang muhaliflerinden Yüan Chün-chang'ın elinde idi. Diğer bir muhalif Kao Man-cheng, T'ang hanedanına bağlanmak istiyordu. Bunun içinde gece Yüan Chün-chang'a hücum etmiş, ancak o zamanında haberdar olarak Gök-Türk ülkesine kaçmıştı. Yüan Chün chang tekrar Ma-i'yi almak için Tudun Şad ile birlikte hücum etti ise de yenildi⁴³⁹. Altıncı ayda cereyan eden bu hadiselerden sonra Gök-Türkler tekrar Yüan Chün-chang'a yardımcı asker vererek, Ma-i üzerine gönderdiler. Ancak bu ordu Li Kao-ch'en tarafından yenildi. Arkasından çok geniş ve büyük bir Gök-Türk saldırısı gelmeye başladı. Yüan ve Shou eyaletleri Gök-Türklerin eline geçerken, imparator Kao-tsu kuzey sınırlarında askeri tedbirler aldı. İlerlemeye devam eden Gök-Türk ordusu sekizinci ayda Chen, Yüan, Shan-ho-chen ve Wei eyaletlerini tamamen istilâ etti⁴⁴⁰. Büyük çapta gelişen Gök-Türk hücumlarından You eyaleti de dokuzuncu ayda nasibini aldı. Kao K'ai-tao da bu sırada yirmi bin Gök-Türk süvarisine kumanda ediyordu⁴⁴¹. Gök-Türkler bu sırada çok az görülen bir faaliyet icra ettiler. Ts'ao P'an-i'yi elçi olarak gönderip, imparator Kao-tsu'ya Liu Shih-jang'ın kendileriyle işbirliği yaptığını söyleyerek, onun idam ettirilmesine sebep oldular⁴⁴². Daha önceki olaylardan dolayı Ma-i şehrinin intikamını almak için onuncu ayda topyekun saldıran İl Kagan, gece kaleden çıkmak isteyen Li Kao-ch'i-

⁴³³ TCTC 190, s.5955; Cheng Yüan-shou bio., CTS 194A, s. 2380-HTS 100, s. 3938.

⁴³⁴ TFK 985, 1a; TCTC 190, s. 5955.

⁴³⁵ TCTC aynı yer; TFK aynı yer.

⁴³⁶ Wen Yen-po bio., CTS, s. 2361-HTS 91, s. 3782; TCTC 190, s. 5961; Li Tao-tsung bio., CTS 60, s. 2354-HTS 78, s. 3515; TCTC 190, s. 5961.

⁴³⁷ T'u Ti-ch'i bio., CTS 199B; TCTC 190, s. 5967, 5968.

⁴³⁸ Liu Shih-jang bio., CTS 55, s. 2255, 2256-HTS 94, s. 3835.

⁴³⁹ Yüan Chün-chang bio., CTS 55, s. 2255-HTS 92, s. 3805; TCTC 190, 5968, 5969.

⁴⁴⁰ TCTC 190, s. 5971.

⁴⁴¹ Kao K'ai-ko bio., CTS 55, s. 2256-HTS'de Yoktur; TCTC 190, s. 5971.

⁴⁴² Liu Shih-jang bio., CTS 55, aynı yer-HTS 94 aynı yer; TCTC 190, s. 5972. Chang Jen-t'ang burada da söz konusu bilgilerin HTS ile CTS'de olmadığını söylüyor.

en'in askerlerinin yarısını telef etti. Ancak çinli kumandan kaçmayı başardı. Şehri kuşatmaya devam eden Gök-Türk ordusuna hücum etmek için vazifelendirilen kumandan Liu Shih-jang korkusundan gelememişti⁴⁴³.

Ancak bu esnada Çin'e bir elçi gönderen İl Kagan, bir çinli prensesle evlenmek istediğini bildirdi. İmparator kuşatmayı kaldırdığı taktirde İl Kagan'a bir prenses vereceğini açıkladı. Kagan'ın hatunu taarruzlara devam edilmesinde ısrar ediyordu. Uzun süredir kuşatma altında bulunan Ma-i'de yiyecek iyice azalmış, şehirdeki memurlardan Tu Shih-yüan, baş kumandan Kao Man-cheng'i öldürüp, şehri Gök-Türklerle teslim etmişti. Gök-Türkler prensesle evlenmenin gerçekleşmesi için Ma-i şehrini Çin'e verdiler⁴⁴⁴. Ancak, Gök-Türk saldırıları bu yılın sonuna kadar devam etti. On ikinci ayda Ting eyaleti istila edildi ise de burada bulunan Çin ordusu tarafından geri püskürtüldüler⁴⁴⁵.

624 yılında da Gök-Türk orduları Çin topraklarında hücumlarını sürdürüyordu. Üçüncü ayda Yüan⁴⁴⁶, beşinci ayda Shuo⁴⁴⁷, altıncı ayda Tai⁴⁴⁸ eyaletleri Gök-Türk akınlarına maruz kaldılar. Fakat, adı geçen son eyaletteki Wu şehrinde mağlup edildiler. Yedinci ayda ise daha büyük bir Gök-Türk akını geldi. Yüan eyaleti tamamen işgal edilmişti. Arkasından Lung eyaleti de istilâ edildi. Wei-ch'ih Cheng-te⁴⁴⁹ ve Yang Shih-tao⁴⁵⁰ birliklerindeki kuvvetler ile bunlara karşı koymaya çalıştılar. Ancak, Yin-p'an bölgesi de Gök-Türkler tarafından işgal edildi. Diğer taraftan T'u-li Şad'ın kumanda ettiği kuvvetler Yüan Chün-chang ile Ping eyaletine akın yaptı⁴⁵¹.

Yıllardan beri süregelen Gök-Türk saldırılarından kurtulamayan T'ang imparatoru Kao-tsu'ya bazı devlet adamları, başkenti Ch'ang-an'dan daha güneye nakletmeyi tavsiye ettiler. Sadece daha sonra imparator olacak olan Li Shih-min, bu fikre itiraz etti. Vezirlerden Hsiao Yü ve bir kaçı da onu destekledi. Neticede İmparator, başkentini daha güneye taşımaktan vazgeçti⁴⁵². Bu ayın sonlarına doğru Tang hanedanı muhaliflerinden Yüan Chün-chang, Shuo eyaletine Gök-Türklerle beraber akın yaptı. Aynı esnada Kao-tsu, Chin ve Ch'i prenslerine Gök-Türklerle savaşma emri vermiş ve onlara Lan-ch'ih denilen havuzun yanında ziyafet vermişti⁴⁵³.

Çin'in bütün kuzey eyaletlerinden başka ortalarına kadar da uzanan Gök-Türk akınları, sekizinci ayda da devam etti. Yüan, Hsin, Ping ve Sui eyaletlerine büyük akınlar yapıldı. Bu akınlara İl Kagan ile Shih-pi'nin oğlu T'u-li Kagan kumanda ediyorlardı. Sui eyaletinde askerî vali vali Liu Ta-chü, onları önlemeye çalıştı. Bu sırada uzun süren yağmurlar olmuş Çin ordusu gerekli erzak ve levazımata nakliyle uğraşmak zorunda kalmıştı. You eyaleti önünde karşı karşıya gelen Çin ve

⁴⁴³ Liu Shih-jang bio., CTS 69, s. 2252-HTS 94, s. 3835.

⁴⁴⁴ TCTC 190, s. 5973, 5974.

⁴⁴⁵ TCTC 190, s. 5975.

⁴⁴⁶ TCTC 190, s. 5980; HTS 215A Gök. böl., s. 6033; CTS'de yoktur.

⁴⁴⁷ TCTC 190, s. 5983; HTS 215A aynı yer.

⁴⁴⁸ TCTC 191, s. 5988; HTS 215A Gök. böl., s. 6032.

⁴⁴⁹ TCTC 191, s. 5991.

⁴⁵⁰ TCTC 191, s. 5989.

⁴⁵¹ TCTC 191, s. 5989; CTS 194A Gök. böl., s. 5157; HTS 215A.

⁴⁵² TCTC 191, s. 5990.

⁴⁵³ TCTC 191, s. 5591 ve de HTS 215A Gök. böl., aynı yer.

Gök-Türk orduları henüz savaşa tutuşmadan Çin kumandanlarından Li Shih-min ileri çıkararak, İl Kagan'ı anlaşmayı bozmakla suçladı. T'u-li Kagan'ı da kendisiyle daha önce and içtiği halde buraya savaşmaya gelmekle itham etti. İki kagan da onun konuşmalarından etkilendiler. Özellikle T'u-li'nin Ch'in prensiyle ittifak ettiğini duymuş olmak, İl Kagan'ı onun hakkında şüpheye sürüklemişti.

Sonra Gök-Türk ordusu geri çekildi. İl Kagan geri dönme kararı vermiş olmasına rağmen, çinli kumandan yağmur dolayısıyla Gök-Türklerin yaylarındaki zamların eriyeceğini ve iyi kullanamayacaklarını ileri sürerek, kendi yaptığı anlaşmayı kendisi bozdu. Geceleyin Gök-Türklerle saldıracaktı ki; Gök-Türkler uyandılar. Bunun üzerine T'u-li'ye özel adam gönderip, onunla anlaştı. Bu sırada İl Kagan savaşmak istiyor, fakat, çinliler tarafından kandırılmış olan T'u-li karşı çıkıyordu.

Bu gelişmelerden sonra Çin'e karışı İl Kagan'ın tavrının değiştiğini görüyoruz. T'ang imparatoruna elçi göndererek, barış yapmak istediğini bildirdi. Bunun için de A-shih-na Ssu-mo unvanlı Chia-pi Tegin ve T'u-li Kagan'ı yollamıştı. A-shih-na Ssu-mo İl Kagan'ın üvey amcası oluyordu. Soğd'lulara benzediği için şad olamamış sadece Chia-pi Tegin unvanıyla kalmıştı. Bu tegine Çin'de çok iyi muamele edilmiş, hatta imparatorun yatağına kadar götürülmüştü. Çin'de bulunduğu sırada kendisine Ho-shun prensliği unvanı tevcih edildi⁴⁵⁴. Bu ay içerisinde P'ei Chi, Gök-Türklerle elçi olarak gönderildi⁴⁵⁵. Ch'i eyaleti askerî valisi Chai Shao⁴⁵⁶, Tu-yang vadi-sinde Gök-Türkleri mağlup ederken, dokuzuncu ayda Sui eyaletinde Li Ta-chü yendiği Gök-Türklerden üç tegini esir aldı⁴⁵⁷. Fakat, Gök-Türk orduları akabinde Kan eyaletine girdi⁴⁵⁸. Genellikle akın ve yağma karakteri taşıyan bu Gök-Türk hücumları sürerken, T'ang hanedanı hakim olduğu topraklarında kuvvetini iyice artırmıştı. Bundan başka yeğeni T'u-li Şad'a küsen ve Çin'e karşı uyguladığı baskı politikasını terketmeye başlayan İl Kagan, 625 yılının ilk ayında T'u-yü-hun'lar ile ticarî münasebet kurmak için imparator Kao-tsu'ya müracaat etti⁴⁵⁹. Üçüncü ayda Gök-Türkler Lu eyaletine saldıracakları haberini yaydılar. Bunun üzerine Ch'in bölgesi prensi mukavemete hazırlandı. Sonra Gök-Türkler saldırıdan vazgeçtiler⁴⁶⁰. Dördüncü ayda Liang eyaleti askerî garnizonuna baskı yaptılar. Hatta şehrin dış surların dahi aşıldı. Askerî vali Liu Chün-chie, Gök-Türk hücumlarını önledi. Bundan sonra Gök-Türklerin hızla gelişen akınlarından korunmak için Pekin bölgesinden Shih-ling'e kadar savunma hattı meydana getiren Kao-tsu, yine de İl Kagan'ın Ling eyaletine akın yapmasına engel olamadı. Büyük generallerden Chang Chin'i ordu kumandanı tayin edip, Gök-Türkler üzerine gönderdi⁴⁶¹. Devletini sağlamlaştıran, kuvvetinin artmasından sonra, T'ang imparatoru Kao-tsu, Gök-Türkleri aşağılamak için, bundan sonra mektup yerine ferman yazacağını devlet adamlarına ilân etti. Yedinci ay içinde İl Kagan, Hsiang eyaletine akın yaptı. Kaganı durdurmak isteyen Tai eyaleti baş kumandanı ise Hsin-ch'eng'da Gök-Türkler tarafından mağlubiyete uğratıldı.

⁴⁵⁴ TCTC 191, s. 5992, 5993.

⁴⁵⁵ P'ei Chi'nin elçiliği sadece TCTC 191, s. 5934'de mevcuttur.

⁴⁵⁶ HTS 215A Gök. böl., s. 6033.

⁴⁵⁷ TCTC 191, aynı yer; HTS ile CTS'de bulunmamaktadır.

⁴⁵⁸ TCTC 191, aynı yer; HTS ile CTS'de yoktur.

⁴⁵⁹ TCTC 191, s. 5994.

⁴⁶⁰ TFYK 998, 7a.

⁴⁶¹ TCTC 191, s. 5995.

Ani hücum silsilesine sekizinci ayda da devam eden İl Kagan, önce Ping, sonra Ling, arkasından Lu, Ch'in ve Han eyaletlerini istilâ etti. Çin imparatoru, Li Ching ve Jen Kui gibi kumandanlarla savunma tedbirleri almaya çalıştı ise de yeniden yüz bin kişilik ordusuyla harekete geçen Gök-Türk ordusu, İl Kagan liderliğinde Shuo eyaletinde yağmalar yaptı⁴⁶². Bu olaydan az sonra T'ai-ku mevkiinde Gök-Türk ordularıyla savaşılan çinli kumandan Chang Chin, bütün ordusu yok edilmek suretiyle mağlup edildi. Fakat, kumandanın kendisi kaçmayı başardı⁴⁶³. Bu galibiyet esnasında Çin ordusu baş kumandanı Wen Yen-po'yu esir alan Gök-Türkler, onun önemli bir mevkiide olduğunu öğrenince, kendisine Çin'in askerî vaziyeti hakkında sorular sordular; fakat, yeterli cevap alamadılar. Akabinde Ling-wu mevkii ve de Sui eyaleti İl Kagan tarafından işgal edilmiş, ancak, o sonradan Çin'e elçi göndererek barış yapmak istediğini bildirip, istilâdan vazgeçmişti⁴⁶⁴. Çok geniş bir alanı işgal eden İl Kagan'ın yaptığı yağmalarla hedefine ulaştığı anlaşılmaktadır. Çin'i tamamen fethetmenin kendi ülkesi menfaatine bir şey getirmeyeceğini düşünerek geri çekilmişti.

İl Kagan'ın geri çekilişinden sonra dokuzuncu ay içerisinde bazı Gök-Türk beyleri tek başlarına hareket ederek akınlarda bulunuyorlardı. Fakat, küçük çapta yapılan bu harekâtın çoğu çinliler tarafından durduruldu. Bagatur Şad, Ping eyaletinde bir şehir ele geçirmiş, ancak sonra mağlup edilmişti. You eyaleti civarındaki Gök-Türkler de yenilip, iki bin kişi esir düşmüştü. Bununla birlikte Shan ve Ling eyaletleri, onbirinci ayda da P'eng eyaleti bir kısım Gök-Türk kuvvetleri tarafından istilâ edildi⁴⁶⁵.

Doğu Gök-Türk devletinin en kuvvetli çağlarını yaşadığı 615-626 yılları arasındaki dönemin son yılına girildiğinde yıllardan beri mutad olan Çin'e akın serisi devam ediyordu. 627 yılının ikinci ayında Yüan eyaleti hücumu maruz kalırken⁴⁶⁶, üçüncü ayda Liang eyaleti tecavüze uğradı. Daha sonra bu akınlar Li You-liang tarafından önlendi. Bu arada Gök-Türk ülkesinde bulunan Wo Yang-yin adlı Çin elçisi elli adamıyla İl Kagan'ın otağına baskın yapıp, onu öldürmek istemişti. Ancak zamanında bundan haberdar olan Gök-Türkler onu yakaladılar⁴⁶⁷.

Dördüncü ayda önce Shuo, Yüan, Ching eyaletlerini geçiren İl Kagan, çinli kumandan Li Ching ile Hsia-shih mıntukasında savaştı⁴⁶⁸. Geri çekilen Gök-Türk ordusu, Batı Hui eyaletini istilâ etti⁴⁶⁹. Beşinci ayda Ch'in ve Lan eyaletleri, batı Gök-Türk askerî birlikleri tarafından işgal edildi⁴⁷⁰. Bir ay sonra Çin seddinin dışındaki Sarı nehir havzasında bir kaç on bin süvariyle karargah kuran Gök-Türklerden Yü-she Şad, Wu-ch'eng kalesini kuşattı. Daha sonra Wei ve Lung eyaletleri de Gök-Türk akınlarına maruz kaldı⁴⁷¹. Yedinci ayda ise Ch'in eyaletinde Chai Shao, mağlup ettiği Gök-Türklerden bir tegin ve binden fazla asker öldürmüştü⁴⁷².

⁴⁶² TCTC 19, s. 5996.

⁴⁶³ Li Ching bio., CTS 67, s. 2478-HTS 93, s. 3813-3814. Ayrıca bkz. T. Hayashi, aynı makale, s. 138.

⁴⁶⁴ CTS 194A Gök. böl., s. 5157; HTS 215A, s. 6037; TCTC 191; 5597.

⁴⁶⁵ TCTC 191, aynı yer.

⁴⁶⁶ TCTC 191, s. 5998; Bu olaydan HTS'de çok az bahsedilmekte ise de CTS'de hiç bilgi yoktur.

⁴⁶⁷ TFYK 985, 2b; TCTC 191, s. 5999. Yine bu bilgi CTS'de yoktur, HTS'de vardır.

⁴⁶⁸ TCTC 191, s. 6000; CTS ile HTS'de yoktur.

⁴⁶⁹ Li Ching bio., CTS 67, s. 2478.

⁴⁷⁰ TCTC 191, aynı yer; HTS'de kısa şekilde bahsedilmiştir.

⁴⁷¹ TCTC 191, s. 6007.

⁴⁷² TCTC 191, s. 6014, 6016; bu bilgi HTS'de var, ancak CTS'de yoktur.

Sekizinci ayda İl Kagan, T'u-li Kagan ile birlikte yüz binden fazla sayıda olan ordularıyla Kao-ling'i ele geçirmişler, Ching eyaletinde ise çinli kumandan Wei-ch'ih Ching-te'ya mağlup olmuşlardı. Hatta bu sırada A-shih-te Wu-mei-ch'o adlı erkin esir düşerken, binden fazla Gök-Türk askeri öldürüldü⁴⁷³. Bu mağlubiyetler üzerine İl Kagan, karargâhını Wei Suyu kenarında kurdu. Chih-shih-ssu-li adlı elçiyi Çin ordularının hareketini öğrenmek maksadıyla, T'ang imparatorluğu tahtına yeni çıkmış olan T'ai-tsung'a gönderdi Gök-Türk elçisi Çin sarayına vardığında kendi ülkesinin gücünü övdü. Yeni imparator, onun bu hareketine kızarak, Gök-Türkleri altın ve ipekli elbiseleri aldıkları halde Çin'e saldırıp anlaşmayı bozmakla suçladı. Arkasından elçiyi tutukladı. Bazı devlet adamları⁴⁷⁴ Gök-Türk elçisinin hapse atılmasının doğru olmadığını söyledilerse de imparator, o şekilde davranırsa Gök-Türklerin kendisinin onlardan korktuğunu düşünür diyerek kabul etmedi.

Yeni imparator önce kendisi altı veziri ile hızla Wei nehrinin kenarına, kaganın bulunduğu mıntıkaya geldi. İki taraf karşı karşıya geldiklerinde T'ai-tsung, İl Kagan'ı yine anlaşmayı bozmakla suçladı. Bu arada kalabalık bir Çin ordusu beklenmedik bir şekilde ince bir patikadan çıkıp, oraya gelmişti. İmparator, kaganla baş başa kalıp, konuşmaya devam ettiler. Çin imparatoru Gök-Türklerin kendi ülkesi içlerine fazla girdiklerini ve bu yüzden tedirgin oldukları kanaatinde idi. Neticede İl Kagan ile T'ai-tsung anlaşma yaptılar Anlaşmanın belli başlı dört ana maddesi vardı. Pien-ch'iao adlı köprüde yapılan bu barışta, Çin imparatoru beyaz at kurban ederek and içti. Varılan kararlara göre: Gök-Türkler, çinlilere at sığır verirken, karşılığında ipek, gümüş altın vesair malları alacaklardı; Gök-Türk ordusu geri çekildikten sonra her iki taraf bir birine saldırmayacaktı; çinli esirler iade edilecekti; T'ang hanedanıyla Gök-Türkler yakın dostluk tesis edeceklerdi⁴⁷⁵. Gök-Türkler askerî bakımdan Çin'e nazaran çok daha kuvvetli oldukları halde T'ang hanedanıyla kendilerini eşit sayan bir anlaşma yapmışlardı. Ancak, Gök-Türk ordusunun dağınık durumu, Çin imparatorunun gözünden kaçmamıştı. Çin'in göz kamaştırıcı malları hakikaten ileri gelen Gök-Türk beylerini etkilemiş, savaşma arzuları kaybolmuştu. İşte Çin imparatoru bu sebepten Gök-Türklerle eşit şartlarda anlaşma yapma cüretini göstermiş ve başarmıştı. T'ang hanedanının ileri gelen devlet adamları dahi imparatorlarının bu hareketlerinden endişe etmişlerdi. İmparator, ayrıca Gök-Türklerin altın ve ipekli kumaşları alınca geri çekileceklerini ve savaşmaya önem vermeyeceklerini biliyordu⁴⁷⁶. İl Kagan bir ay sonra yani dokuzuncu ayda, T'ai-tsung'a üç bin at ile on bin koyun hediye ederek, anlaşmaya uyduğunu gösterdi. Bunları kabul etmeyen Çin imparatoru, Gök-Türkler tarafından götürülen çinlilerin iadesini istiyordu⁴⁷⁷.

VII – DOĞU GÖK-TÜRK DEVLETİNİN ZAYIFLAMASI

Wei nehri kenarından yapılan anlaşma sonrasında artık Doğu Gök-Türk devletinin T'ang hanedanı üzerinde siyasî ve askerî üstünlüğünü sona ermişti. T'ang

⁴⁷³ Wei-ch'ih Cheng-te bio., CTS 68, s. 2499; TFYK 985, 2b.

⁴⁷⁴ TT 197, 1069c; CTS 194A Gök. böl., s. 5158; HTS 215A Gök. böl. s. 6033.

⁴⁷⁵ Bu konuda ayrıca bkz. T'ang Ch'i, "Wei Nehri Barış Anlaşmasına Dair Araştırmalar," I.Ü. Tarih Dergisi, 33, 1980/81, s. 226.

⁴⁷⁶ Bu anlaşma ve teferruatının bulunduğu yerler TCTC 191 aynı yer; TFYK 991, 2a; HTS 215A, aynı yer, TT. 197, 1070a.

⁴⁷⁷ TCTC 192, s. 6021.

imparatorluğu günden güne kuvvetini artırıyor iken Doğu Gök-Türk devleti bundan sonra hızla zayıflamaya başlıyordu. T'ai-tsung'un gücünün artmasına paralel olarak, muhalif çinli devlet adamları birer birer gidip ona teslim oluyorlardı. Bunlardan Yüan Chün-chang, 627 yılının beşinci ayında T'ang hanedanına bağlandı. Buna sebep olarak da İl Kagan'ın kötü idaresini gösterdi. Yakında yıkılacağını anlamıştı. İl Kagan onu arkasından takip etmiş ise de yakalayamamış askerleriyle hızla kaçmıştı⁴⁷⁸.

İl Kagan, 621 yılından beri en büyük düşmanı Çin'e karşı zaferden zafere koşmuştu. Çin topraklarında kendinden evvel hiç bir Gök-Türk kaganının gidemediği kadar ilerilere uzanan geniş çapta akınlar düzenlemişti. Ancak ülke içinde ise idarede aynı başarıyı gösteremedi; çok önemli bir makama getirdiği çinli Chao Te-yen'in etkisinde kalmıştı. Çinliler nazarında bile namuslu ve temiz, dürüst olan Gök-Türk kanunları Çin'den farklı idi. İdarî kanunları ve kuralları Çin'in karmaşık kanunlarının yanında daha sade ve Gök-Türk yaşayışına uygun idi. İl Kagan'ın yüksek makama getirdiği çinli kendine göre kanunlar icad edip, eski adetlerin çoğunu değiştirmişti. Dolayısıyla millet sıkıntılı bir hale geldi. İl Kagan'ın idaresine karşı memnuniyetsizlik doğdu ve hızla arttı. Kagan'ın ikinci büyük hatası Soğd(Hu) asıllılarla yakınlaşması idi. Dolayısıyla kendi milletinden uzaklaşmış oluyordu. Aslında etkisinde kaldığı Soğd'lular, onu lüzumsuz seferler yapmaya teşvik ve tahrik ediyorlardı.

Bunlardan başka Doğu Gök-Türk ülkesi 627 yılında çok büyük bir tabii felâket yaşadı. Son yıllarda kışları fazla kar yağdığı için hayvanların çoğu telef olmuştu. Uzun süredir yiyecek sıkıntısı çekiliyordu. Dolayısıyla düşülen ekonomik sıkıntıdan İl Kagan ağır vergilerle çıkmak istedi. Bu milletini kagandan uzaklaştıran bir başka sebep idi. Boyların çoğu baş kaldırmaya başladı.

Doğu Gök-Türk ülkesinde yaşanan bu huzursuzluktan, Çin imparatoru barış anlaşması yapmış olmasına rağmen faydalanmak istedi. Fırsatı kaçırmamak için saldırı niyetinde idi. Konuyu devlet adamlarına müzakereye açtığında, Ch'ang-sun Wu-chi adlı vezir bundan vazgeçtirdi⁴⁷⁹.

Batı Gök-Türklerden T'ung Yabgu Kagan'ın zayıflaması üzerine Sir Tarduş'lar, İ-shih-po Küçük Kagan'ın torunu İ-nan liderliğinde, yetmiş binden fazla aileden müteşekkil boy ile İl Kagan'a itaat etmişti⁴⁸⁰. İl Kagan'ın kötü idaresi sürünce Uygur (Hui-ho), Bayırku ve Sir Tarduş'lar isyan ettiler. Bu isyanlar neticesinde Gök-Türk ülkesinde iç savaş başladı. İl Kagan ağabeyinin oğlu Yü-ku Şad'a yüz bin süvariyle bu isyanları bastırma görevi verdi. Fakat, bu şad Ma-lie (bugün Kansu'da) dağında beş bin süvarilik Uygur kuvvetinin pususuna düştü. Mağlup olan Yü-ku, Tanrı dağlarına kaçarken, askerlerinin çoğu Uygur 'ların eline geçip kuvvetlenmelerine sebep oldu. Bu esnada İl Kagan'ın dört şadı Sir Tarduş'lar tarafından yenilmiş, kagan hiç bir karşı harekette bulunamamıştı. Daha bir yıl öncesine kadar Çin'e çok kuvvetli ordularla hücum eden, siyasi yönden en büyük güç olan Doğu Gök-Türk devletinde artık kontrol elden çıkmış, tam bir kargaşa hüküm sürüyordu.

⁴⁷⁸ Yüan Chün-chang bio., CTS 55, s. 2256-HTS 92, s. 3805; TCTC 192, s. 6035; Chang Jen-t'ang HTS ile CTS'de olmadığını söylüyor, bkz 78 not 56.

⁴⁷⁹ TCTC 192, s. 6037; CTS 194A Gök. böl., s. 5158; HTS 215A Gök. böl., s. 6033.

⁴⁸⁰ FTYK 964, 1b; CTS 199B Töles böl. s. 5344.

627 yılının sonunda ağır bir kış daha Doğu Gök-Türklerini vurdu. Yağan kar-
dan ovalarda bile her taraf bir metre yüksekliğinde beyaz örtü ile kaplanmıştı. Za-
ten iç savaş nedeniyle tamamen dağılmış olan boyların hayvanlarının çoğu soğuk-
tan öldü. Açlık başlamıştı. Yanında kalan milletini toplayan İl Kagan, Shuo eyaleti-
nin yakınlarına geldi. Bu arada Gök-Türk ülkesine giden Çin elçisi dönüşünde im-
paratoruna verdiği raporda "Kuzey yabancılar'ında kavimlerin kuvveti at ve koyun
sayısına göre öğrenilebilir; şimdi Gök-Türkler de hayvanlar zayıf, halk ise açlık
içinde bu devletlerinin yıkılacağını gösteriyor; bana göre üç sene içinde Gök-Türk
devleti yıkılacaktır" diye belirtti⁴⁸¹. Bu arada bazı çinli devlet adamları Gök-Türklerle
saldırı yapmayı imparatorlarına tavsiye ediyorlardı. Ancak, o kabul etmedi. 628
baharında İl Kagan'ın hakimiyetine isyan eden boylara Moğol kabileleri K'u-mo-hsi
ve Hsi'ler de katıldı. Kagan, onların isyanını bastırma vazifesini devletin doğu tara-
fını idare eden yeğeni T'u-li Kagan'a verdi. Ancak, Yü-ku ve diğer şadlar gibi o da
asilere mağlup olarak atıyla birlikte tek başına geri döndü. Bu hadiseye çok kızan İl
Kagan, T'u-li'yi on gün hapsedirdi ve kırbacla dövdü. Neticede İl Kagan, T'u-li ile
de arasını açmış bulunuyordu. İl Kagan'la arası bozulan T'u-li, Çin imparatoruyla
yakınlaştı⁴⁸². Bu gelişmeleri yakından takip eden İmparator T'ai-tsung, T'u-li Kagan-
'ın kendisine Çin sarayına gelme teklifi yapmasından memnun oldu. T'u-li'den as-
ker isteyen ve alamayan İl Kagan, onun üzerine ordu sevk etti. Sıkışık durumda ka-
lan T'u-li Kagan, Çin'den yardım istedi. Gök-Türk kaganı ile Wei nehri kenarında
626 yılının sekizinci ayında yaptığı anlaşmayı bozan T'ai-tsung, T'u-li'ye yardımı ka-
bul etti⁴⁸³. Aynı sıralarda Ch'i-tan kavmi de Gök-Türklerle isyan ederek, Çin'le müt-
tefik olmak için T'ang imparatorluğun yanına gittiler. İl Kagan, Ch'i-tan'ların geri
verildiği takdirde muhaliflerden Liang Shih-tou'yu iade edeceğini bildirdi. Onun
elçisine T'ai-tsung, Liang Shih-tou'nun zaten teslim olmak niyetinde olduğunu,
Ch'i-tan'ların ise Türk olmadıklarını söyleyerek kabul etmedi. Daha sonra Liang
Shih-tou, çinliler tarafından kuşatıldı. Yardımına gelen Gök-Türkler, Shuo-fang ya-
kınında yenildiler. Bu yenilginin sebebi çok kar olması sebebiyle Gök-Türklerin at
ve koyunlarının ölmesi idi. 617 yılından beri Gök-Türk desteğiyle ayakta kalabilen
Liang Shih-tou, yardım gelmeyince sıkıntıya düştü. Neticede emrindekiler ayak-
landı. Üvey kardeşi Liang Shih-tou'yu öldürüp, T'ang imparatoruna teslim oldu⁴⁸⁴.

Ülkesi tamamen karışmış olmasına rağmen İl Kagan 628 yılının dokuzuncu
ayında yine Çin sınırlarına akın yaptı. Bu hücumu karşı önlemler alması tavsiye edi-
len Çin imparatoru, Gök-Türk devletinin uzun süre ayakta kalamayacağını, dolayı-
sıyla savunma tedbirleri almanın Çin Seddi'ni tamir etmenin lüzumlu olmadığını
düşünüyordu⁴⁸⁵.

Sir Tarduş'lar iyice kuvvetlenmiş ve diğer Türk boyları da onlara bağlanmaya
başlamıştı. Neticede İ-nan, kagan seçildi. Bu sırada Çin imparatoru T'ai-tsung, Ch-
'iao Shih-wang'ı davul ve sancakla İ-nan'a gönderip, Chen-chu Bilge (Pi-chia) Ka-
gan unvanıyla selâmladı. Ötüken'de oturmaya başlayan yeni kagana P'u ku,
(Bugu/Bugut) Hsi, Tonra (T'ung-lo), Ediz (A-tie), Bayırku, Uygur gibi boylar
bağlandı. Toprakları doğuda Moğol Mo-ho'ların bölgesine kadar uzanıyor, batıda

⁴⁸¹ Cheng Yüan-shou bio., CTS 62, s. 2380-HTS 100, s. 3937.

⁴⁸² TCTC 192, s. 6049.

⁴⁸³ TCTC 192, s. 6050.

⁴⁸⁴ Liang Sih-tou bio., CTS 56, s. 2280-HTS 87, s. 3731; TCTC 192, s.6020.

⁴⁸⁵ TCTC 193, s. 6057; bu bilgi HTS'de mevcut olup CTS'de yoktur.

Batı Gök-Türkleri, güneyde ise Gobi çölü sınır olmuştu⁴⁸⁶. İstiklâlini ilân ettikten sonra Sir Tarduş'ların Bilge Kagan'ı kendi kardeşi T'ung Tegin'i Çin sarayına elçi olarak gönderdi⁴⁸⁷. İmparator, onun elçisine değerli bir kılıç ve kırbaç sunarak "ülkesinde büyük suçluları bu kılıçla, küçük suçluları ise kırbaçla cezalandırmasını" söyledi. Bu suretle yeni tesis edilen küçük kaganlık Çin imparatorluğunun nüfuzuna girmiş oluyordu.

Hadiselerin bu şekilde ceryan etmesinden endişeye kapılan İl Kagan Çin ile dostluk kurmak istediğini bildirdi. Bunun yanında bir çinli prensesle evlenmek arzusunda idi. Fakat, T'ai-tsung, bu teklifi kabul etmek yerine kumandanlarından Li Ching ile Chang Kung-chin'e Gök-Türklerle hücum etmelerini emretti⁴⁸⁸. Bundan evvel Tai eyaleti valisi Chang Kung-chin imparator T'ai-tsung'a Doğu Gök-Türk devletinin zayıflamasının sebeblerini ihtiva eden bir rapor hazırladı. Bu rapor Doğu Gök-Türk devletinin çok kısa zamanda kuvvetten nasıl düştüğünü göstermesi açısından hayli enteresandır.

Birinci sebep İl Kagan'ın aşırı sert ve acımasız bir idare yürütmesi idi. Haksız yere kendisine bağlı ve dürüst olanları öldürüyor, İki yüzlü aldatıcı olanlarla yaklaşıyordu.

İkinci sebep başta Sir Tarduş'lar olmak üzere Töles diye adlandırılan hanedandan olmayan diğer Türk boylarının isyanıdır.

Üçüncü sebep de T'u-li Kagan, T'o Şad ile Yü-ku Şad'ların suçlanıp ülkeyi terketmek zorunda kalmaları idi.

Dördüncü sebep, bir kaç sene uzun kış olmasından sonra bu sene (629) de soğuklar çok erken bastırmıştı. Tarım ürünleri mahvolduğu için hububat sıkıntısı baş göstermişti.

Beşinci sebep olarak İl kagan kendi vatandaşlarından uzaklaşıp, Soğd'lulara daha fazla yakınlık göstermeye başlamıştı. Bir çok önemli görevleri onlara tevdi etmişti; bunlar aslında güvenilmez kişilerdi. Çin orduları ile karşılaştıklarında savaşmayacaklar ve Çin imparatoruna avantaj sağlayacaklardı.

Altıncısı da daha önce kuzeye gitmiş çinlilerin sayısının fazlalığı idi. Bunlar dağlarda guruplar halinde yaşıyorlardı. Artık T'ang hanedanına destek vermek niyetinde idiler. T'ang ordusu Çin Seddi'nin dışına çıktığında⁴⁸⁹ çok rahat yardım edebilirlerdi.

VIII – DOĞU GÖK-TÜRK DEVLETİNİN YIKILMASI

İl Kagan'ın idaresindeki Doğu Gök-Türk devletinde karşı çözülme hareketleri 629 sonbaharında da hızla devam etti. Dokuz Gök-Türk erkini üçer bin süvariyle

⁴⁸⁶ CTS 199B Töles böl., s. 5344; TFYK; 964, 1b; TCTC 193, s. 6061, 6062 J. Hamilton, "Toquz-oguz", JA, 1964, s. 54 vd.; M. Mori, "On Chi-li-fa (elteber) and chin (İrkin) of T'ie-le Tribes, Acta Asiatica, 9, 1965, s. 38-40; On the Numerical Composition of the Ancient Turkish Tribal Confederations", Acta Orientalia, XXV, 1972, s. 277.

⁴⁸⁷ TCTC 193, s. 6065; CTS, HTS.

⁴⁸⁸ Li Ching bio., CTS 67, s. 2479-HTS 93, s. Chang Kung-ching bio., CTS 68, s. 2507; 193, s. 6065-6066.

⁴⁸⁹ Chang Kung-chin bio., CTS 68, s. 2507; TCTC 193, s. 6065; Chang Jen-t'ang HTS ile CTS'de olmadığını söylemektedir, bkz. s. 96 not 339.

birlikte, Çin'e gidip imparatora teslim oldular. Hemen bunun sonrasında Bayırku, P'u-ku, (Bugu/Bugut) Tonra ve K'u-mo-hsi'erin reisleri de imparatora bağlandılar⁴⁹⁰. Yedinci ayda cereyan eden bu hadiselerden sonra on birinci ayda küçük çapta Çin'e yapılan Gök-Türk akınları çinli kumandanlar tarafından önlendi⁴⁹¹. Ling ve Kan-su eyaletlerinde Gök-Türk orduları mağlup edilmişti. Aralık ayında da daha önce T'ang imparatoruyla iyi münasebetler tesis etmiş olan T'u-li Kagan ile Yü-ku Şad, Çin'e gittiler⁴⁹². Artık devleti için en büyük tehlikeyi savuşturmuş olmanın rahatlığı içindeki T'ang imparatoru T'ai-tsung, T'u-li Kagan'ın gelişinden çok memnun olmuş ve de eskiden babası Kao-tsu zamanında Çin milletinin Türk milletinin hakimiyetini kabul etmek zorunda kaldığını, bunun için daima utandığını, şimdi ise Gök-Türklerin kendisine tabî olmaya başladığını, bundan gururlandığını belirtmişti⁴⁹³.

İl Kagan ülkesi çok karıştığından beri Çin'in kuzeyinde, bu ülkeye yakın bölgelerde oturmaya başlamıştı. Bu arada Li Ching ile Li Shih-chih kumandasındaki Çin orduları İl Kagan'a saldırmak için fırsat kolluyorlardı ve devamlı hareket halinde idiler. Li Ching gece ani yürüyüş yapmış ve halâ Doğu Gök-Türk devletine bağlı Ting-hsiang şehrini ele geçirmişti⁴⁹⁴. Kendi bulunduğu bölgenin çok yakınına kadar sokulan Çin ordusundan endişeye kapılan İl Kagan, ortağını Gobi Çölü'nün girişine taşıdı. Bu sırada onun en yakın adamı K'ang-su ve son Sui imparatorunun eşi sabık imparatoriçe Hsiao, veliaht Yang Cheng-tao ile çinli kumandan Li Ching'in casuslar göndermesi üzerine gizlice kaçıp, T'ang sarayına geldiler⁴⁹⁵. 630 yılının başında cereyan eden bu hadiselerden sonra, ikinci ayda İl Kagan daha ağır bir mağlubiyete uğradı. Bu mağlubiyetten sonra Kansu'nun kuzeyindeki T'ie Shan (Demir Dağı)'a kaçtı. Burada Çin imparatoruna Chih-shih-ssu-li'yi elçi olarak gönderip, T'ang'a bağlanacağını bildirdi. Bunun üzerine T'ai-tsung, dış işlerinden sorumlu vezir T'ang Chien başkanlığında bir heyeti İl Kagan'ın bulunduğu mevkiye gönderdi⁴⁹⁶. Elçinin vazifesi İl Kagan'ı sakinleştirmek idi. Bu arada Li Ching'e ordusuyla İl Kagan'ı karşılama görevi verildi. Bu generale göre İl Kagan, Çin'e itaat etmek konusunda tereddüt ediyor; otlar yeşillenip atlar beslendikten sonra kuzeye kaçmaya niyetleniyordu. Eğer çölün kuzeyine kaçıp Dokuz Kabile (Dokuz Oğuzlar) sığırsa onu yakalamak imkansızdı. Bu yüzden süvarî kuvvetleriyle ona saldırıp, yakalamak istediler. Li Ching'in ordusu önden Li Shih-chi'nin ordusu arkadan yola çıktılar. Yin dağlarına yaklaştıklarından bin çadırdan fazla Gök-Türk ailesini yakalayıp, yanlarına aldılar. Bu arada çinli elçi T'ang Chien ve heyeti İl Kagan'ın yanına ulaşmış, kagan artık kendini rahat hissetmeye başlamıştı. Sis bastırdığı bir sırada öncü Çin kuvvetleri Su Ting-fang idaresinde İl Kagan'ın yedi li (3.5 km) kadar yakınına vardı⁴⁹⁷. Tam bu esnada İl Kagan, Çin ordusunun aniden yaklaştığını farketti ve hemen günde bin li koşabilen atına binerek kaçtı Li Ching'in ordusu karargâha vardığında Gök-Türkler, tamamen dağılmışlardı. Bu karışıklıktan faydalanan elçi T'ang Chien kaçmayı başardı. Ani baskında hazırlıksız yakalanan Gök-

⁴⁹⁰ TCTC 193, s. 6066.

⁴⁹¹ Li Ching bio., CTS 67, s. 2485-HTS 93, s. 3818.

⁴⁹² TCTC 193, s. 6067.

⁴⁹³ TCTC 193, s. 6067.

⁴⁹⁴ Li Ching bio., CTS 67, s. 2479-HTS 93, s. 3814; TCTC 193, s. 6070.

⁴⁹⁵ TCTC 193, s. 6071.

⁴⁹⁶ Li Ching bio., CTS 67, s. 2485-HTS 93, s. 3818.

⁴⁹⁷ T'ang Chien bio., CTS 58, s. 2307-HTS 89, s. 3760; TCTC 193, 6072.

Türk askerlerinin on binden fazlası öldürülmüştü. 603 yılından beri Gök-Türk ülkesinde bulunan İ-ch'eng Hatun da öldürülenler arasında idi. Onun oğlu T'ie-lo-shih esir olarak yakalandı. Diğer kabile liderlerinin hepsi teslim oldu. General Li Shih-chi, elli binden fazla Gök-Türk esiriyle geri döndü. Yin Dağından Gobi çölüne kadar uzanan topraklar, T'ang imparatorluğuna bağlanmıştı⁴⁹⁸.

T'ang hanedanına bağlanan Gök-Türk beylerinin sayısı fazlaca artmıştı. T'ai-tsung, bu Gök-Türk ileri gelenlerini çeşitli unvanlar tevcih etmek suretiyle yerleştiriyordu. Daha önce Çin'e gelip, orada ikâmet eden olan A-shih-na Ssu-mo'ya Hua eyaleti askeri valiliği ve Sağ muhafızları ordusu generalliği rütbesi sunuldu. T'u-li Kagan, Pei-p'ing düklüğü prensi ve bin ailelik timarın sahibi oldu⁴⁹⁹. Bu arada Çin'e bağlananlar imparatora Tanrı (Gök) Kagan olmasını rica ettiler. O da kabul etti. Bundan sonra kuzey kabileleri ile ilgili fermanlarda Tanrı Kagan unvanını kullanmaya başladı⁵⁰⁰. Bu arada Ssu-chie (İzgil)'ler⁵⁰¹ kırk bin kişilik boylarıyla Çin'e gidip bağlandılar. Ch'i-min Kagan'ın üvey kardeşi olan Su-ni-shih'ye, Shih-pi Kagan, İşbara unvanını vermişti. Ling eyaletinin kuzey, batısında elli aileden oluşan boyunu idare etmekte idi. T'u-li Kagan, Çin'e tabî olunca, İl Kagan, İşbara'yı kagan tayin etmişti. İşte baskından son anda kurtulan İl Kagan, İşbara'nın yanına sığındı. Aslında T'u yü-hun'lara kaçmak hiyetinde idi. Ancak bunu istemeyen İşbara onu Çin'e götürmek istiyordu. Bunu bir türlü içine sindiremeyen İl Kagan, bir gece bir kaç süvariyle kaçarak, bir vadiye saklanmış, daha sonra İşbara tarafından yakalanmıştı. Daha sonra çinli kumandan Chang Pao-hsiang, ordusu ile Kagan'ın bulunduğu yeri bastı. Yakaladığı İl Kagan'ı kendi ülkesi başkenti Ch'ang-an'a gönderdi⁵⁰². Mart ayı içerisinde İl Kagan, Ch'ang-an'a vasil oldu. Bu sırada İşbara da kendi idare ettiği boyuyla Çin'e bağlanmak için Ch'ang-an'a gitti. Sonuçta Gobi Çölü'nün güneyi tamamen Çin'in hakimiyeti altına girdi.

Çin imparatoru, İl Kagan'ı yıllardan beri T'ang hanedanına yaptıklarından dolayı azarladı. Ancak Wei nehri kenarında yapılan anlaşmaya uyduğu ve bu tarihten sonra Çin'e saldırmadığı için idamdan affettiğini açıkladı⁵⁰³. Sonra T'ai-p'u binasında (tahta çıkma vesair törenlerin yapıldığı bina) ikâmet etmesi emredildi. İl Kagan neşesiz, isteksiz ve durgundu. Ailesi ve diğer beraberindekiler ağıt yakarak ağlıyorlar ve yas tutuyorlardı. Bunun üzerine topraklarında geyiğin bol olduğu Kuo eyaletine vali tayin edildi ise de kabul etmedi. Aslında imparator, bu şekilde onun tabii karakterini kaybetmeyeceğini düşünmüştü. Neticede Sol muhafızları generali tayin edilip, avlanması için arazi verildi. Yine de üzüntüsünden 634 yılının ilk ayında öldü. Kendi adamlarına defnettirildi. T'u-yü-hun asıllı onun eski veziri Ulu Toygun (Hu-lu Ta-kuan) ölümü üzerine üzüntüsünden boğazını keserek intihar etti ve onunla birlikte gömüldü. İl Kagan'ın annesinin evliliği sonrasında Po-ch'i-shih hatun ile T'u-yü-hun'lardan Gök-Türklere gelmişti. Çin imparatoru Ulu Toygun'un bu hareketine hayran kaldı. İl Kagan'a ölümünden sonra sunulmuş olan unvanlardan ona da sunuldu⁵⁰⁴.

⁴⁹⁸ TCTC 193, s. 6073.

⁴⁹⁹ TFYK 964, 1b; HTS 215A Gök. böl., s. 6034; CTS 194A, s. 5159, TT 197 1070b-c.

⁵⁰⁰ TCTC 193, s. 6073.

⁵⁰¹ Bkz. M. Mori "On The Chi-li-fa and Ssu-chin...", s. 39 vd.

⁵⁰² CTS 194A, Gök-böl. s. 5159; HTS 215A Gök. böl., s. 6035; TCTC 193, s. 6074.

⁵⁰³ TCTC 193, s. 6075; CTS 194A Gök. böl., s. 5160; HTS 215A Gök. böl. 6036.

⁵⁰⁴ TT 197, 1070 b.

Doğu Gök-Türk devletinin yıkılmasından sonra boş kalan boyların çoğu Ötüken'de kaganlığını sürdüren Sir Tarduş'ların yanına sığındılar. Bir kısmı ise Batı Gök-Türk ülkesine doğru (Batı Türkistan) yayıldı. Bununla birlikte yüz bin kişiden fazlası Çin'e sığınmıştı. Bunların akıbetinin ne olacağı konusu T'ang sarayında uzun tartışmalara yol açmıştır. Nihayetinde T'ai-tsung doğuda You eyaletinden batıda Ling eyaletine kadar uzanan geniş bölgeye yerleştirilmelerini kabul etti. Buna göre eskiden T'u-li'nin idare ettiği topraklar Shun, You, Ch'ang ve Hua olmak üzere dörde ayrılacak ve her bölge için ayrı garnizon kumandanlıkları kurulacaktı. İl Kagan'ın toprakları ise altı ayrı garnizon kumandalığına bölünerek, sonra kendi arasında doğudaki üç garnizon Ting-hsiang, batıdaki üç garnizon Yün-chung adıyla idare olunacaktı⁵⁰⁵.

IX – BATI GÖK-TÜRK DEVLETİ

Gök-Türk devleti 552 yılında kurulduğunda Bumin Kagan, devletin batı tarafının idaresini kardeşi İstemi'ye vermişti. İstemi, yabgu unvanıyla 576 yılına kadar devletin doğusuna bağlı kalarak, batı kanadını idare etti. Bütün icraatı Ötüken'deki merkez adına olan İstemi'nin ölümünden sonra yerine geçen oğlu Tardu da önce doğudaki büyük kaganlık merkezine bağlılığını sürdürdü. 581 yılında Taspar Kagan'ın ölümü neticesinde başlayan taht mücadelesi merkezi otoriteyi zayıflattı. Bunun yanında çinli casus elçi Ch'ang Sun-sheng'in faaliyetleri de devletin gücünü azaltmıştı. Üstelik çinli casus Gök-Türk hanedanı arasındaki iç çekişmeleri ihtiva eden raporları imparatoru Wen'a sunuyordu. İşbara'nın gözüne girmeyi başardığı için onunla sürekli avlara çıkmış; bu sayede Gök-Türk ülkesinin dağlarını vadilerini ve boylarının askerî vaziyetini öğrenmişti. Daha da kötüsü Gök-Türk devleti aleyhine hanedan arasındaki iç çekişmeleri öğrenip imparatora rapor ederek, entrika faaliyetleri yapmasını tavsiye etmesidir. İşte bunun sonucunda başlayan entrika siyaseti Gök-Türk devletinin ikiye ayrılmasına sebep olmuştur.

Taspar (T'a-po) Kagan'ın ölümüyle başlayan taht mücadelesini ve İşbara'nın kagan oluşunu, devletin içindeki çekişmeleri yukarıda görmüştük⁵⁰⁶. Devletin içindeki huzursuzlukların artmış olması Çin'e olan baskıları durdurmamıştı. 582 yılında İşbara Kagan, Chou hanedanıyla akraba olduğunu, onun Sui'ler tarafından yıkılmasını kabullenemediğini ileri sürerek harekete geçmiş ve kendisine bağlı bütün boyları güneye sefere davet etmişti. Tahta yeni çıkmış olan Sui imparatoru çok korkmuş, hemen Çin seddini tamire başlamış, kuzey sınırlarda yığınaklar yapmıştı. Kumandanlarından Yü Ch'ing-tse'yi Ping, Yin Shou'yu da You eyaletine mevzilen-dirmiş; bir kaç on bin askerle hazırlanmıştı⁵⁰⁷. Bu esnada devreye giren Ch'ang Sun-sheng, imparatoruna Gök-Türklerle savaş yerine entrika faaliyeti yapmanın daha doğru olacağını tavsiye etti. Ch'ang Sun-sheng'a göre Gök-Türk devletinde dört ayrı güç vardı. Bu güçler İşbara, Tardu (Tien-chüe), A-po ve Ch'u-lo-hou liderliklerinde cephelenmiş olmalarına rağmen Çin'e karşı ortak hareket ediyorlardı⁵⁰⁸. İşbara dışında adı geçen üç liderden, o an için en faydalısı Tardu ile irtibata geçmek idi. Çünkü daha uzakta ve askerleri kuvvetli idi. Önce onunla temasa

⁵⁰⁵ TCTC 193, s. 6075.

⁵⁰⁶ Bkz. yukarıda s. 54-63.

⁵⁰⁷ SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1330; SS 84 Gök. böl., s. 1865; TCTC 175, s. 5450.

⁵⁰⁸ SS 51 Ch'ang sun-sheng bio., aynı yer; TCTC 175 aynı yer.

geçildikten sonra A-po, Ch'u-lo-hou ve Moğol kabileleri Hsi'lerle münasebet kurulmalı idi. Çok korkmuş ve zor durumda olan Çin imparatoru Ch'ang Sun-sheng'in bu raporundan çok memnun oldu. Casus elçisini saraya çağırdı. Onun ağzından bir daha raporunda belirttiklerini dinledi. Planı iyice öğrendikten sonra hemen Yüan Hui'i kurt başlı sancak ile o esnada Hami'de bulunan Tardu'nun yanına gizlice gönderdi⁵⁰⁹. Tardu'nun kurt başlı sancağı alması ile birlikte, İşbara ile bağılılığı sona erdi. Zaten uzun süredir doğudaki merkeze karşı soğuk duran Tardu istiklalini ilân etti. Kurt başlı sancak Gök-Türklerde hükümdarlığın alâmetlerinden biridir. Gök-Türk hükümdarlarının otağlarının önüne kurt başlı sancak dikilirdi⁵¹⁰. Bu şekilde Tardu bağımsız bir devlet olarak tanındığını anlamış oluyordu. Onun gönderdiği mukabil elçiye Çin sarayında çok hürmet edildi. Hatta o sırada sarayda bulunan İşbara'nın elçisinin oturduğu yere göre üstünde bir yere oturtularak Batı Gök-Türk devletine daha çok değer verildiği gösterildi⁵¹¹. Böylece Batı Gök-Türk devletinin prestij olarak daha üstün olduğu vurgulanmak istenmişti. Aslında Çin elçisi Yüan Hui, Tardu'nun nezdine ulaştığında, kendisine hiç itibar edilmemiş, ancak kurt başlı sancak sunulduktan sonra olağanüstü ilgi gösterilerek, çok iyi merasim yapılmıştı⁵¹². Bu bir bakıma Tardu'nun uzun süreden beri böyle bir şey beklediğini ve bunun kendisi için çok önemli olduğunu aklımıza getirmektedir. Sancak veya tuğ eski Türk devletlerinde çok önemli bir hakimiyet belgesi idi⁵¹³.

Bu olay hemen tesirini gösterdi. 582 yılında İşbara'nın liderliğinde gelişen büyük Gök-Türk akınında Tardu, Çin içlerine fazla ilerlemek istememiş ve askerlerini toplayarak geri dönmüştü⁵¹⁴. Bahsedilen askerî harekât Doğu ve Batı Gök-Türk kuvvetlerinin bölünmesinin kesinleşmesinden önce son birlikte seferleridir. Bundan sonra devletin doğu kanadında iç karışıklıklar artınca ve A-po hadiseleri dolayısıyla, Tardu ile İşbara arasındaki uçurum derinleşmiştir⁵¹⁵.

Bu tarihten sonra Tardu Kagan'ın Sui imparatorluğu ile arasında iyi münasebetlerin geliştiğini söylemek mümkündür. Tarihi tesbit edilemeyen bir elçilik teatisi Batı Gök-Türk Çin ilişkilerinin samimî olduğunu göstermektedir. 582 yılının hemen sonrasında Tardu'nun gönderdiği elçinin şerefine Çin imparatoru Wu-te sarayında av eğlencesi tertip etmişti. Bu sırada usta generallerinden Ts'ui P'eng'a çatıda bulunan bir güvercine nişan almasını emretti. Usta nişancı bu kumandan attığı okla kuşu vurdu. Mükâfat olarak, imparatorundan on bin bakır para aldı. Tardu'nun elçisi bu vaziyeti görünce hayran olmuş, dönüşünde kaganına anlatmıştı. Ts'ui P'eng'ın nişancılığını merak eden Tardu, tekrar elçi göndererek, imparator-dan onu ülkesine yollamasını görüşmek istediğini bildirdi. İmparator Wen da onun bu teklifinden dolayı övünmüş ve Batı Gök-Türk ülkesine göndermişti. Tardu Kagan, on kişilik bir nişancı ekibi hazırlayarak, Ts'ui P'eng'la vahşi bölgelerde ava çıktılar. Havada uçan kuş topluluğuyla karşılaştıklarında Gök-Türk okçuları attıkları okları isabet ettiremediler. Ancak Ts'ui P'eng attığı her oku isabet ettirdi; vur-

⁵⁰⁹ SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., s. 1331; TCTC 175 aynı yer; SS Yüan Hui bio.'de bu bilgi bulunmamaktadır.

⁵¹⁰ TFYK 961, 21a; TT 197, 1068b; CS Gök. böl., s. 909.

⁵¹¹ TCTC 175, s. 5451.

⁵¹² SS 51 Ch'ang Sun-sheng bio., aynı yer.

⁵¹³ Bu konuda tafsilen bkz. Kafesoğlu, s. 256; Donuk, s. 88.

⁵¹⁴ TCTC 175, s. 5459.

⁵¹⁵ Bkz. yukarıda s. 54 vd.

duğu kuşların hepsi yere düştü. Tardu söz konusu çinli elçinin nişancılığına hayran olmuş ve yüz günden fazla alıkoymuştu. Çin imparatoru ipekli kumaşlardan hediye göndererek, onun serbest bırakılmasını sağladı⁵¹⁶. Fazla büyük bir siyasî öneme sahip olmasına rağmen söz konusu elçilikten, Batı Gök-Türk-Sui ilişkilerinin son derece samimî bir şekilde geliştiğini gösterdiğini söylemek mümkündür. Diğer taraftan Tardu'nun alıkoyduğu elçiyi ancak ipekli kumaşlar karşılığında geri göndermesi, Çin üzerinde belirli bir yaptırım gücüne sahip olduğunu belirtmekte ve de siyasî pozisyon olarak daha üstün olduğu neticesini çıkartmaktadır.

1 – Tardu'nun Batı Alemiyle Münasebetleri

Batı Gök-Türk devleti doğudan ayrılarak bağımsızlığını sürdürürken, kendisinin batısında olan iki büyük devletle de mücadeleye devam ediyordu. Daha önce Kerç (Bosforos) kalesinin zaptedilmesinin ardından (576), beş yıl sonra Bizans'ın elinde bulunan Kersonesos kalesi surları önünde görünmüşlerdi⁵¹⁷. Bu sıralarda bir başka Gök-Türk ordusu Derbend'i kuşattı⁵¹⁸.

Batı Türkistan sahasında meskun Soğd'ların hemen bütün krallıkları Tardu'nun hakimiyetine girmişti. 591 yılında Kao-ch'ang'ın dört kalesi yıkılmış, buranın halkından iki bin kişi Çin'e sığınmıştı. Geride kalan kralın eşlerinden en büyüğü Batı Gök-Türk kaganının kızı idi. Prens Po-ya, Kao-ch'ang kralı oldu. Bunun üzerine Gök-Türkler, ondan kendi geleneklerine uygun olarak (leviratus), Türk asıllı üvey anne ile evlenmesini istediler. Po-ya önce kabul etmek istemeyip, direndi ise de Gök-Türkler tarafından kuşatılınca karşı koyamadı ve üvey annesi ile evlendi⁵¹⁹. Daha sonra Töles boylarına vassal olarak bağlanan Po-ya'nın yanında Töles boylarından devlet adamı sürekli önemli bir veziri olarak bulunurdu. Soğd'lu tüccarlar buralardan geçtiklerinde Töles'lere vergi verirlerdi. Bir ara Kao-ch'ang kralı tamamen kültürünü değiştirip, çinlileşmek istemiş; ancak Töleslerden korktuğu için buna teşebbüs edememişti⁵²⁰.

Semerkind (K'ang-kuo) kralı da Tardu'nun kızıyla evlenmiş ve onun tabiyetine girmişti⁵²¹. Su-lê (Kaşgar) ülkesi her yaz Batı Gök-Türklerine yetiştirdikleri tarım ürünlerinden ve zengin madenlerinden vergi sunardı⁵²². İ-ta ülkesine Batı Gök-Türkleri, Chie (Ch'i)-ch'iang isimli birini onları idare etmek için gönderdiler⁵²³.

Soğd'lularla meskun bu bölgeler tamamen Batı Gök-Türk hakimiyetine girerken, Sasanî'ler üzerine de hücumlar yapılmıştı. 588-589 yıllarında Gök-Türk orduları Baktriya ve Toharistan'ı işgal etmişler, Herat'a ulaşmışlardı. Bagdis civarı dahi Gök-Türklerin eline geçti⁵²⁴. Bu sırada İran'da Sasanî imparatorluğu tahtında Anu-

⁵¹⁶ Bu hadise hakkındaki bilgiler sadece SS 54 Ts'ui P'eng bio., s. 1369-1370'de kayıtlıdır. Liu ve Chavannes'te bu hadiseden bahis yoktur.

⁵¹⁷ Grousset, s. 97; Chavannes, s. 233-252.

⁵¹⁸ El Mesudî, Muruc'uz Zehab, I, s. 132 ve İbn ül-Esir, El-Kamil Fi't-Tarih, Kahire, 1348h., I, s. 277'den naklen Kafesoğlu, s. 103. Batı ülkelerine giden yollar hakkında ayrıca bkz. B. Ögel, "Göktürk Yazıtlarının Apurımları ve Fu-lin Problemi", Belleten, 33, 1945, s. 70-78.

⁵¹⁹ SS 83 Kao-ch'ang böl., s. 1847.

⁵²⁰ Buraya yakın Töles boyları: Pu-lo-chih, İ-shih, Su-po, Wu-huan, Ho-ku, Ye-shih, Nu-ho idi.

⁵²¹ SS 83 Kao-ch'ang böl., s. 1848.

⁵²² SS 83 K'ao-ch'ang böl., aynı yer.

⁵²³ SS 83 Su-lê böl., s. 1853.

⁵²⁴ SS 83 İ-ta böl., s. 1854.

şirvan'ın, İstemi Yabgu'nun kızı Fâkim'den doğma Türkhâde lâkaplı Hürmüz hüküm sürüyordu. Fizikî görüntü olarak Türklere benzediği için Türk oğlu (Türkhâde), lâkabıyla meşhur olmuştu⁵²⁵. Hürmüz'ün oğlu Hüsrev Perviz'in hükümdarlığı zamanında Batı Gök-Türk askerlerinin Sasanî'lerin iç mücadelelerine karıştığı görülmektedir. Özellikle Perviz ile Behram Çupin arasındaki savaşlarda büyük rol oynayan Türk askerleri, Behram Çupin'in zafer kazanmasını sağlamışlardı. Nehrâvan nehri kenarındaki çarpışmalarda Perviz'e karşı Behram Çupin'in yanında yer almışlardı⁵²⁶. Aslında Anuşirvan zamanında, Sasanî orduları, Yemen'i fethederken (520) kumandan Vahrîz'in idaresinde Türk askerleri bulunuyordu⁵²⁷. Daha sonra Behram Çupin, yine mağlup olmuş ve Tardu Kagan'a sığınmıştır.

Bu sıralarda Toharistan, Kunduz, Belh gibi ülkeler de Batı Gök-Türkleri tarafından fethedilmiş, Tardu'nun oğlu bir tegin bu bölgeye idareci olarak gönderilmişti⁵²⁸. Aynı Tardu, 598 yılında Bizans imparatoru Mauriakus'a yazdığı bir mektupta kendisini yedi ırkın hakimi, yedi iklimin efendisi olarak nitelemiştir.

Batı aleminde gayet iyi başarılar elde eden Tardu, 599 yılından sonra Doğu Gök-Türk devletinin iç işlerine karışmış ve yukarıda gördüğümüz gibi, Tou-lan'la işbirliği yapmış onun ölümü üzerine kendini Pu-chia unvanıyla bütün Gök-Türklerin kaganı ilân etmişti. Fakat, Tou-lan gibi o da Çin entrika ve hilelerinden kurtulamadı. Töles boyları isyanı neticesinde ordusu dağılınca, kendisi T'u-yü-hun'lara sığındı. Bundan sonra onun akıbeti hakkında hiç bir malumata tesadüf edilememektedir. Dolayısıyla 603 yılını onun sonu olarak kabul etmek uygun olur. Tardu'nun, Doğu Gök-Türk devleti içinde yaptığı mücadeleleri yukarıda anlattığımız için burada tekrar anlatmaya lüzum görmedik.

2 – Ch'u-lo Kagan, (Kül Tardu Şad ve Ta-nai Tegin)

Tardu'nun ortadan kalkmasıyla boş kalan Batı Gök-Türk devleti tahtına onun oğullarından Tu-lu'nun oğlu olduğu anlaşılan Ch'u-lo'nun geçtiğini müşahade ediyoruz⁵²⁹. Aslında 587 yılında A-po, Baga Kagan tarafından yakalandıktan sonra, Altay Dağlarının güney batısında bulunan ona bağlı boyların ileri gelenleri, Ying-su Tegin'in oğlunu Ni-li Kagan unvanı çinli prensesle evlenmiş ve Ta-man Tegin doğmuştu. Ta-man Tegin'in doğumundan sonra Ni-li Kagan öldü. Bunun üzerine Hsiang-shih prenses, Ni-li'nin kardeşi P'o-shih Tegin ile evlendi. 600 yılında adı geçen tegin ve çinli eşi Sui imparatorluğu merkezi Ch'ang-an'a giderek, Hung-lu-ssu tapınağında ikâmet etmeye başladılar. Bu esnada Tardu, Sui hanedanına karşı vaziyet aldığı için geri dönememişlerdi.

A-po, İşbara tarafından daha ilk yenilgiye uğratıldığında Tardu'nun yanına sığınmış, ondan destek görmüştü. Onun yakalanıp, ortadan kalkmasından sonra dahi teginleri Tardu'ya bağlı olarak varlıklarını sürdürdüler. 593 yılı dolaylarında Sui hanedanına karşı muhalif bir teşkilât kuran Tou-lan Kagan'ın hatunu Ch'ien-

⁵²⁵ Chavannes, s. 242 vd.; Grousset, aynı yer; Kafesoğlu, aynı yer.

⁵²⁶ Şeşen, aynı makale, s. 11.

⁵²⁷ Z. V. Togan, Umumi Türk Tarihine Giriş, İstanbul 1981, s. 72; Sa'alibî Gurur Mulûk ül-acem (Farsça terc. Hidayet Mahmud, Tahran, 1369 h.)'den naklen, Şeşen, aynı yer.

⁵²⁸ Chavannes, s. 245 vd.; Şeşen, s. 12; Kafesoğlu, s. 103.

⁵²⁹ Ayrıca bkz. Chavannes, 251; Grousset, s. 97.

chin prenses, Ni-li Kagan'la da işbirliği yapmıştı. Ni-li Kagan ve icraatı hakkında kaynaklarda bundan başka malumat yoktur⁵³⁰.

603 yılında Tardu'nun T'u-yü-hun'lara sığınmasıyla ortaya çıkan otorite boşluğunu Ni-li'nin oğlu Ta-man Tegin, Ch'u-lo Kagan unvanıyla doldurmaya çalıştı. Ch'u-lo Kagan, belirli bir mevkide devamlı oturmayarak, Batı Gök-Türk devletini idare ediyordu. İki küçük kaganlık ihdas etti. Biri Taşkent (Shih-kuo)'in kuzeyinde bulunuyordu ve bütün Soğd şehirlerini idare etmek üzere tesis edilmişti. İkincisi ise Kui-ts'u (Kuca)'nın kuzeyinde kurulmuş ve Ying-p'o adını almıştı. Çok geniş bir sahayı elinde bulunduruyor olmasına rağmen Ch'u-lo devletini iyi idare edemiyordu. Bu yüzden boyların çoğu onun idaresine karşı ayaklandılar. Sonuçta Töles boyları tarafından ağır bir mağlubiyete uğratıldı⁵³¹. Aslında önce Töles boylarını mağlup eden Ch'u-lo Kagan, sonra onların mallarına ağır vergiler koymuştu. Daha sonra Sir Tarduş boyunun kendisine isyan edeceğinden şüphelendi ve kabile reislerinden bir kaç yüzünü toplayıp, hepsini öldürdü. Bütün bunlara dayanamayan Sir Tarduş'lar isyan ettiler. Sir Tarduş'ların reisi Ye-shih, Ch'u-lo'yu bozguna uğrattıktan sonra kendini "Küçük Kagan" ilân etti. Diğer taraftan Ch'i-pi boyunun lideri Baga (mo-ho) Kagan oldu. Cesaretle emsalsiz olduğu için halkın kalbini çok fazla kazanmıştı. Arkasından, Hami, Koço (Kao-ch'ang) ve Karaşar gibi şehir devletleri ona bağlandı⁵³².

Ch'u-lo ağır mağlubiyete uğradığı sırada Sui imparatoru Yang'ın batı ülkeleri konusunda en büyük danışmanı P'ei Chü, Tun-huang'da bulunuyordu. Ch'u-lo'nun ülkesinin karışıklığa sürüklendiğini duydu. Ayrıca onun annesinin Çin asıllı olduğunu da öğrenmişti. P'ei Chü'nün tavsiyesi üzerine Çin imparatoru Ts'ui Chün-su'yu elçi olarak, Ch'u-lo'nun yanına gönderdi. Elçi onun merkezine vardığında Ch'u-lo, imparatorun mektubunu almak için ayağa kalkmak istemedi. Bunun üzerine elçi Ts'uei Chün-su "Gök-Türklerin aslında bi ülke olduğunu, sonradan kendi aralarından anlaşmazlığa düşüp, ikiye ayrıldıklarını, on seneden beri savaştıkları halde birbirlerini yıkamadıklarını, bunun yanında Doğu Gök-Türk ülkesi hükümdarı Ch'i-min'in yavaş yavaş Batı Gök-Türk ülkesini hakimiyetine almaya başladığını, Ch'i-min'in Çin desteği sayesinde Doğu Gök-Türk tahtında oturduğunu, Ch'u-lo'nun annesinin aslen çinli olup şu anda Çin'de bulunduğunu, Ch'u-lo'nun itaat etmemesi halinde öldürüleceğini" söyledi. Bu haber üzerine aniden sarsılan Ch'u-lo büyük bir üzüntüye kapıldı ve eğilerek Çin imparatorunun mektubunu aldı. Elçi "Doğu Gök-Türk ülkesinin kuvvetlenmesinin asıl sebebinin, Ch'i-min'in Çin'e itaatinden memnun kalan Çin imparatoru Yang'ın desteği olduğunu, şimdi Ch'u-lo'nun, Sui'in düşmanı T'u-yü-hun'lara hücum etmesi halinde Çin ile dost olacağını" belirtti. Ch'i-min oğlu Bagatur Şad'ın annesinin aslen T'u-yü-hun'lu olması sebebiyle, onlara karşı savaşmak istemiyordu. Neticede Ch'u-lo, Çin elçisinin teklifini kabul ettiği gibi, onunla beraber kan terleyen atlardan Çin imparatoruna hediye gönderdi.

611 yılında T'u-yü-hun'lar üzerine sefere hazırlanan Çin imparatoru, Wei Chi-e'yi Ch'u-lo'ya elçi olarak gönderip, Ta-tou-pa vadisinde kendi ordusuyla birleşme-

⁵³⁰ SS 84 Batı Gök. böl., s. 1876; PS 99 Batı Gök. böl. s. 3302; TT 199, 1077a; TFYK 958, 23b; TCTC 180, s. 5622. Ayrıca bkz. Liu I-t'ang "Sui Shu Hsi T'u-chüe Chüan K'ao-chu", Pien-cheng, 14, 1983, s. 153.

⁵³¹ TT 199 aynı yer; TFYK 958 aynı yer; PS 99 Batı Gök. böl., aynı yer; SS 84 Batı Gök. böl., aynı yer.

⁵³² TCTC 180, s. 5622; SS 84 Töles böl., s. 1880; PS Töles böl., s. 3303.

sini istedi. Ch'u-lo'nun kendisi bunu kabul etmek arzusunda idi ise de devlet adamları razı olmadı. Bunun üzerine Ch'u-lo gelemeyeceğini açıkladı. İmparator çok kızdı ve yeni müttefik arama yoluna gitti. Tardu'nun torunu (Tou-liu, Tu-lu'nun oğlu) olan Shê-kui, şadlık rütbesiyle batı tarafını idare ediyordu. Ch'u-lo'nun kuvvetten düşmesi üzerine kaganlığını ilân etmiş, batı taraflarında geniş bir bölgenin hakimiyetini elinde bulunduruyordu. Çin'e elçi göndererek, Sui imparatorluğu ile evlilik ittifakı kurmak istemişti.

İlk önce Shê-kui'in teklifini dikkate almayan Çinliler, Ch'u-lo anlaşmayı bozunca, P'ei Chü'nün tavsiyesiyle Shê-kui'in elçileri ile görüşme yaptılar. P'ei Chü'nün imparatora açıkladığı raporun esasını Batı Gök-Türk ülkesini ikiye bölmek teşkil ediyordu. Ch'u-lo ve Shê-kui ayrı ayrı kagan olarak selâmlanacaklar, ikiye ayrılınca güçleri bölünecek ve azalacak sonra Çin'e bağlanacaklardı. Shê-kui'in elçisine Ch'u-lo'nun davranışından bahsedildikten sonra Shê-kui'in askerlerini harekete geçirip, Ch'u-lo'yu yendiği takdirde evliliğin gerçekleşebileceği belirtildi.

Sui imparatoru kendi eliyle bir demet beyaz bambu oku Shê-kui'e sunulmak üzere elçisine verdi; "bu işin acele hallolması gerektiğini, elçinin vazifesinin ince ok gibi nazik olduğunu" söyledi.

Shê-kui'in yanına dönmek üzere Çin başkentinden ayrılan elçinin yolu Ch'u-lo'nun ülkesinden geçiyordu. Yakalanıp Ch'u-lo'nun karşısına çıkarıldıklarında bambuları sevdiğinden dolayı elçileri alıkoyacaktı. Ancak, elçi hileli konuşarak, onu kandırıp oradan kurtuldular ve kendi ülkelerine vardılar. Çin imparatorundan mesajı alır almaz Ch'u-lo'ya sürpriz bir saldırı yapan Shê-kui, onu ağır bir yenilgiye uğrattı. Ansızın ummadığı bir hücumla uğrayan Ch'u-lo karısı ve çocuklarını bırakıp, bir kaç bin süvariyle doğuya kaçacaktı. Fakat, önü kesildiği için Koço (Kao-ch'ang)'da bulunan Shih-lo-man dağında saklandı. Koço kralı Ch'ü-po-ya, derhal durumu Çin imparatoruna rapor etti. Bütün bunlara rağmen imparator yine de Ch'u-lo'yu canlı ele geçirmek istiyordu. Kuvveti dağıldığı için artık Çin'e hizmet edebiliyordu. P'ei Chü'yü, Ch'u-lo'nun annesi Hsiang-shih ile onun yanına gönderdi. Gönderilenler Yü-men-kuan-chin'deki Ch'ang-ch'eng'a vardıklarında, P'ei Chü bir kaç adamla Ch'u-lo'nun bulunduğu yere yollandı. Annesi, onun bulunduğu yere ulaştığında Ch'u-lo'yu Çin'e gitmeye ikna etti⁵³³.

Neticede 612 yılının başında Çin sarayına gelen Ch'u-lo'ya, imparator Yang, çok nazik davrandı. Merasim yapıldı ve şerefine eğlence tertip edildi. Ch'u-lo yerlere kapanmak suretiyle Çin imparatoruna teşekkür etti. Yeryüzünde ender bulunan yiyeceklerden ve güzel sesli şarkıcılardan hazırlanmıştı. Renkli işlenmiş ipeklerden ve bambulardan yerlere yayıldı. Ch'u-lo'nun gözü kulağı kamaşıp mest olmuştu.

Bundan iki ay sonra Ch'u-lo ile Çin'e gitmiş olan halk imparator tarafından üçe bölündü. On binden fazla savaşamayacak durumda olanlar ayrılarak, Hui-ning'de Ch'u-lo'nun kardeşi Kül Tardu Şad'ın idaresinde ikâmete memur edildi. Ta-nai Tegin'in idaresine bir başka gurup verilip Lu-p'ing'de oturtuldu. Ch'u-lo'nun kendisine beş yüz süvariyle imparatorun teftiş konvoyunu takip etmesi emredildi⁵³⁴.

⁵³³ TCTC 181, s. 5636; TT 199, 1077b; TFK 990, 18a, b; SS 84 Batı Gök. böl., s.1877-1878; PS 99 Batı Gök. böl., s. 3303.

⁵³⁴ TT 199, 1077a'da Ying-suo olarak kaydedilmiştir.

613 yılında Kore'lilere karşı başarısından dolayı Ho-sa-na Kagan unvanı verilen Ch'u-lo, Lung-you ve Hui-ning'deki isyanları bastırmaya çalışırken kardeşi Kül Tardu Şad, T'u-yü-hun'lara saldırdı. Bol miktarda mal ele geçirdi ve bunları imparatora sundu⁵³⁵.

Ho-sa-na Ch'u-lo Kagan'ın, Çin'de özellikle Korelilere kazandığı askerî başarılarından dolayı prestiji artarken Sui hanedanı çıkan isyanlar sonucunda zor durumda kaldı. Kısa süre içerisinde yıkıldı. Çıkan karışıklıklardan bir çok çinli prens ve devlet adamı faydalanarak, kendi imparatorluklarını ilân etti. Ch'u-lo'nun kardeşi Kül Tardu Şad, hayvanlarını otlatığı Hui-ning'de "Kül Kagan" unvanıyla istiklâlini ilân etti. Chiang-tou bölgesi karışıklığa düştüğünde asillerden Yü-wen Hua-chi ile birlik olmaya çalıştı⁵³⁶. Ancak, onun mağlubiyeti üzerine⁵³⁷, başkent Ch'ang-an'a gelip, yeni kurulan T'ang hanedanının imparatoruna itaat etti. Bu hareketinden dolayı kendisine Kui-i Wang (Dönen gönüllü Prens) unvanı tevcih edildi. Bu arada imparatora sunduğu inciler "için prensin sadakatının önemli olduğu, incilerin önemli olmadığı" gerekçesiyle kabul edilmedi.

Doğu Gök-Türk devleti kaganı Shih-pi, Ch'u-lo'nun varlığını devam ettirmesini istemiyordu. Tahta çıkması için yardımda bulunduğu, sonra her türlü baskı altına aldığı T'ang imparatoru Kao-tsu'ya elçi göndererek, Ch'u-lo'nun öldürülmesini istediğini bildirdi. Çin imparatoru önce kabul etmek istemedi ise de bütün vezirlerin "şimdi eğer kabul edilmezse bir kişi hayatta kalır, bir devlet kaybedilir, sonra Çin için büyük problem olurlar" diyerek onu ikna ettiler. İmparator onun ölümünü bir süre daha erteledi ise de çaresiz kaldı. Neticede Ho-sa-na Ch'u-lo, sarayın iç kısımlarına götürülerek burada şerefine içki eğlencesi tertip edildi. Bu sırada Shih-pi Kagan'ın elçisine teslim edildi. Elçi de onu öldürdü.

Hui-ning'de ikâmet eden ve kendini Kül Kagan ilân etmiş olan Kül Tardu Şad'a T'ang hanedanı, T'u-wu-kou-pa unvanını sundu ve aşırı hürmet gösterdi (618). Buna rağmen varlığını fazla devam ettiremeyen Kül Kagan, çinli asî kumandanlar tarafından ortadan kaldırıldı.

Ch'u-lo ile beraber Çin'e gelen diğer Batı Gök-Türk devlet adamı Ta-nai Tegin, Sui hanedanı hesabına Kore savaşlarında büyük başarılar kazanmış ve yüksek Çin unvanlarıyla ödüllendirilmişti. Sonra kendisine bağlı boyu ile Lu-kung mevkiinde bölünerek ikâmet ettirildi. T'ang hanedanının kurucusu ihtilale başladığında askerleriyle ona katıldı. Sui generali Sang Ming-ho, Yin-ma-ch'üan mıntıkasında, T'ang hanedanının asî ordusuna büyük bir hücum yaptı. T'ang ordusunun büyük bir kısmı kaçarak dağıldı. Sadece Gök-Türk Ta-nai Tegin bir kaç yüz süvariyle Sui generalinin karşısına çıktı. Hazırlıksız yakalanan Sui ordusu ağır bir mağlubiyete uğratıldı. Ta-nai Tegin'in bu başarısı sayesinde dağılmış vaziyetteki T'ang isyan ordusu yeniden kendini toparlayabildi. Bu vesileyle Çin tarihinin her yönden en parlak devleti sayılan T'ang imparatorluğu daha kurulurken yıkılmaktan kurtuldu. İmparatorluk tesis edildikten sonra savaşlardaki başarısından dolayı beş bin top ipek sunuldu. Ayrıca kendisine Shih-shih soyadı tevcih edildi. Bundan sonra yine 618 yılında T'ai-tsung ile üç asî liderinin ordularını arka arkaya yendiler. Bunların hepsinde olağanüstü başarıları vardı. Kendisine saray kızlarından üç tane ve işlen-

⁵³⁵ SS 84 Töles böl., s. 1880; TCTC 180, s. 5623.

⁵³⁶ TCTC 181, s. 5658.

⁵³⁷ TCTC 182, s. 5695; HTS 215B Batı Gök. böl., s. 6056.

miş güzel ipeklerden on bin top sunulmak suretiyle ödüllendirildi. 629 yılında sağ muhafızları generali, sonra Feng eyaleti askerî valilik müfettişi oldu. Tou-kuo dük-lüğü tevcih edildiğinde üç bin ailelik bir timara da sahip olmuştu. 638 yılında ölümünden sonra dahi unvanlar verilmeye devam etmiş, "Fu-kuo (devlete yardım eden) generalliği sunulmuştu"⁵³⁸.

3 - Batı Gök-Türk Devletinin Yeniden Kuvvetlenmesi ve Yıkılışı (She-kui ve T'ung Yabgu)

Ch'u-lo Kagan'ın 611 yılında Çin'e gidip, Sui imparatoru Yang'a bağlanmasıyla, Batı Gök-Türklerinde hakimiyet yine Tardu'nun torunlarından She-kui'e geçti. Tardu'nun torunu Na-tou-lu'nun oğlu olan She-kui⁵³⁹, kısa zamanda dağınık boyları bir araya toplamıştı. Zaten başsız kalan milletin kendisi onu seçti⁵⁴⁰. Başkentini Kuca'nın kuzeyindeki San-mi-shan'da kurdu. Eskiden olduğu gibi doğuda Altay dağları, Doğu Gök-Türkleri ile sınır olmuştu. Tun-huang'ın batısındaki Yeşim Kapısı Geçidi denilen mevkinin dışındaki, yani bütün Doğu Türkistan onun idaresine girdi. Batıda ise Hazar denizi ulaştığı son nokta olmuştu.

Doğu Gök-Türk devletine tamamen düşmanca bir tavır aldığı görülen She-kui çok geçmeden öldü. Maalesef o ve dönemi hakkında fazla bilgi bulunmamaktadır. Ölümünden sonra yerine geçen küçük kardeşi T'ung Yabgu kagan oldu. Cesur, zeki taktikçi bir şahsiyete sahipti. Özellikle savaşta mükemmel olan T'ung Yabgu Kagan'ın ilk işi kuzey bölgelerde yaşayan bütün Töles boylarını kendine bağlamak oldu. Po-ssu (İran)'a karşı büyük bir rakip olarak ortaya çıkmıştı. Güneyde Kaşmir'e kadar her tarafı kendi idaresine aldı. Başkentini Kuca'nın kuzeyindeki San-mi-shan'dan Taşkent'in kuzeyindeki Bin-pınar (Ch'ien-ch'üan)'e nakletti. Bundan sonra Batı Türkistan'da meskun bütün Soğd devletçiklerinin hepsini teker teker itaati altına aldı. Bir ilteber ile onları yönetirken, tudun ile vergilerini topluyordu. Dolayısıyla Çin'e giden vergilerin zenginliği artık kalmamıştı. 620 yılında Çin'e balık yumurtası sunmak için elçi gönderdi.

622 yılında Doğu Gök-Türkleri İl Kagan idaresinde T'ang imparatorluğunu büyük bir baskı altına almıştı. Ayrı sıralarda kış mevsiminde kuvvetli bir ordu ile T'ung Yabgu, İl Kagan'a hücum edecekti. Çok korkan İl Kagan, elçi gönderip, onunla barış yaptı. Daha sonra Çin'e elçi gönderen T'ung Yabgu evlilik yoluyla ittifak yapmak istedi⁵⁴¹.

İmparator Kao-tsu, önce Batı Gök-Türklerinin kendilerinden çok uzak olduğunu, acil bir durumda hiç bir faydası olamayacağını düşünerek, bu ittifakı reddedecekti. Vezirlerden Feng Te-i, İl Kagan'ı yenmek için mutlaka uzak ile işbirliği gerektiği. sonra Çin kuvvetlendiği zaman, onları kolayca tesiri altına alabileceğini" söyleyerek, imparatorunu ikna etmeyi başardı. Bunun üzerine Tao Li elçi olarak, T'ung Yabgu Kagan'ın yanına gönderildi. İl Kagan bu sıralarda sürekli Çin'e saldırıdığı için Batı Gök-Türkleri yolu tıkalıydı. Bu sebepten evlilik gerçekleşemedi. Arkasından 627 yılında erkin Chen-shu-t'ung, Çin elçisi Tao Li ile birlikte T'ung Yabgu'nun elçisi sıfatıyla T'ang sarayına geldi. On bin altın kemer, altından tel eşyalar ve

⁵³⁸ CTS 194A Batı Gök. böl., s. 5180; TT 199, 1077b.

⁵³⁹ HTS 215B Batı Gök. böl., s. 6056.

⁵⁴⁰ Sadece TT 199, 1077b.

⁵⁴¹ CTS 194 B Batı Gök. böl., s. 5181; HTS 215B Batı Gök. böl., s. 6057; Ayrıca bkz. Liu I-t'ang, "Hsin T'ang Shu T'u-chü K'ao-chu", Pien-cheng, 14, 1983, s. 177.

bin baş atı hediye olarak sundu. Ülkesi o kadar kuvvetli olmasına rağmen Karluk boylarının çoğu isyan etti⁵⁴². Çin'e devamlı taarruzlar yapan İl Kagan, T'ung Yabgu'nun Çin ile yakınlaşmasını istemiyordu. Ona elçi göndererek, T'ang hanedanının kızıyla evlendiği takdirde gelinin kendi topraklarından geçeceğini, o zaman yakalayacağını" söyleyerek tehdit etti. T'ung Yabgu, bundan dolayı endişelendi ve evlilik işi kesin olarak bitti.

Ülkesinde huzursuzluklar gittikçe artan T'ung Yabgu 630 yılında, amcası Bagatur tarafından öldürülmek suretiyle ortadan kaldırıldı. Kendisini Bagatur Hou-ch'u-li-pi Kagan ilân etti. T'ung Yabgu'nun ölümüne çok üzülen Çin imparatoru T'ai-tsung, onun cenaze töreninde yakılmak üzere mücevherli ipek elbiseler yol-ladı.

Bundan sonra tamamen karışıklıklar içine sürüklenen Batı Gök-Türk ülkesi kendini toparlayamadı. Hanedandan oldukları anlaşılan beyler kendi bölgelerinde T'ang hanedanına bağlı halde varlıklarını sürdürdüler.

T'ung Yabgu, batı alemiyle de münasebetlerini, üstün bir durumda devam ettirmişti. 619 yılında Batı Gök-Türk orduları, onun kumandasında Sasanî'leri mağ-lup ederek, Rey ve İsfahan şehirlerini ele geçirdi⁵⁴³. Bu arada Şad unvanını taşıyan oğlunu Bab-as-sulu taraflarına gönderdi⁵⁴⁴. 623 yılında Bizans imparatoru Heraklius ile Hazar'lar ve Batı Gök-Türkleri, Sasanî ordularını bir ağır hezimete daha uğrattılar. Gök-Türklerin Sasanî hükümdarı Hüsrev Perviz'i yenmesi İslâm dünyasına büyük tesir yapmıştır. Neticede zayıflayan Sasanî imparatorluğu İslâm kuvvetlerince kolayca yıkılmıştır⁵⁴⁵.

Ünlü Budist rahibi Hsüan-tsang 629 sonu, 630 başlarında T'ung Yabgu'yu ziyaret etmiştir. Tokmak'taki otağında rahibi çok iyi karşılayan T'ung Yabgu, 626 yılında da Hintli rahip Prebhakaramitra'yı da kabul etmişti. Onun, Hsüan-tsang'ı kabulü dolayısıyla, bu rahibin bize Gök-Türk hayatı hakkında çok zengin tavsirlerin kalma-sına sebep olmuştur. T'ung Yabgu, Kuzey Afganistan'daki Kunduz bölgesini oğlu Tardu Şad vasıtasıyla idare ediyordu⁵⁴⁶.

⁵⁴² Bkz yukarıda not 538 ve de 541; ayrıca Chavannes, s. 340; Kafesoğlu, Türk Millî Kültürü, s. 104, 105; H. Salman, "VII ve XIA.sırlar Arasında Önemli Türk Boylarından Karluklar ve Karluk Devleti, Türk Dünyası Araştırmaları Dergisi, 15, 1981, s. 170.

⁵⁴³ M. Gringnaschi, s. 238.

⁵⁴⁴ Gringnaschi, s. 241; Togan, s. 73; Şeşen, s. 13.

⁵⁴⁵ Togan, aynı yer; Kafesoğlu, aynı yer.

⁵⁴⁶ Chavannes, s. 24-25, 52-53; Grousset, s. 105; Ligeti, s. 87-90; N. Togan, "Hüen-çang'a göre Pey-gamberin çağında Orta Asya" İslâm Tetkikleri Enstitüsü Dergisi, IV, 1-2, 1964, s. 21-64. St. Julien, Me-moires Sur les Contrées Occidentales par Hioen-Tsang, Paris 1863; S. Beal, The Life of Hioen-Tsiang, London 1911.

II. KISIM METİNLER

1 - T'UNG-T'İEN BÖLÜM 197

Gök-Türkler

1067/1C

Gök-Türkler önceden P'ing-liang (şimdi P'ing-liang⁵⁴⁷ Chün) muhtelif Hu'larından idi. Aslında Hun'ların başka bir soyudur. Soyadları A-shih-na'dır. Sonraki Wei (zamanında) T'ai-wu⁵⁴⁸, Ch'ie-ch'ü ailesini yıktı. (Ch'ie-ch'ü-mu-chien'in merkezi Ku-ts'ang⁵⁴⁹ da idi. Pei-liang⁵⁵⁰ın, Wei⁵⁵¹ tarafından yıkıldığı söylenirdi.).

A-shih-na beş yüz aile ile Juan-juan'lara sığındı. Altay Dağında (Chin-shan) ikâmet ettiler. Bu dağın şekli miğfere⁵⁵² benzediği için onların geleneğinde miğferin karşılığı T'u-chüe olduğundan, onların unvanı bu oldu.

Başka bir deyişe (rivayete) göre onların ülkesi Hsi-hai⁵⁵³ın yukarısında komşu ülke tarafından yıkıldı. Erkek kadın küçük-büyük hepsi öldürüldü. Henüz on yaşında olan bir oğlan kaldı. Küçük olması sebebiyle öldürmeye kıyamadılar ve kollarını ayaklarını kökünden kesip büyük bataklığın içine attılar. Bir dişi kurt vardı, her uçuşunda etle dönüp bu oğulu besledi ve ölmesini engelledi, bundan sonra kurtla çocuk ilişki kurdu. Kurt hamile kaldı. Batı denizi'nin doğusuna kadar taşıyıp, dağın yukarısında durdu. Bu dağ Kao-ch'ang (Turfan-Koço)'ın kuzey batısında idi. Burada bir mağara (tünel) vardı. Kurt bunun içine girdiğinde düz bol otlulu yeşillik bir alanla karşılaştı. Bu toprakların yüz ölçümü iki yüz li'den fazla idi. Sonra kurt burada on erkek çocuk doğurdu. Büyüdüklerinde dışarıdan evlendiler, karıları hamile kaldı.

Bunu müteakiben her birinin soyadı oldu. A-shih-na bunlardan biridir. Oğul-turun çok hızlı çoğaldılar, bir kaç yüz aile olduklarında, bir kaç nesil geçmişti. Mağaranın içinden beraberce çıkıp, Juan-juan'lara vassal oldular.

⁵⁴⁷ Vilayet; T'ang hanedanı zamanında vilayet haline getirilmiştir.

⁵⁴⁸ Tabgaç hükümdarı T'ai-wu'nun saltanatı m. s. 424-452 yılları arasındadır.

⁵⁴⁹ Ku-ts'ang şimdiki Kansu'da Wu-wei ilçesi sınırlarındadır. Han hanedanı zamanında tesis edilmiş olan bu şehir, sonraki Wei döneminde Lin-chung adını almıştır. Chou hanedanı devrinde ise eski adına tekrar kavuşmuştur.

⁵⁵⁰ Pei-liang (Kuzey Liang), Hun asıllı olan bu devlet 439 yılında Tabgaç'lar tarafından yıkılmıştır; tafsilen bkz. Eberhard, Çin Tarihi, s. 166.

⁵⁵¹ WHTK 343, 2687 a'da Chin devleti olarak zikredilmektedir. Ancak diğer kaynaklar göz önüne alındığında bunun Wei devleti olduğu kesindir.

⁵⁵² Tou-mou.

⁵⁵³ Burada Batı Denizi (Hsi-hai) tabiriyle Etsin-Göl bataklıkları kastedilmektedir.

Bir başka rivayete göre önce Suo⁵⁵⁴ ülkesinde, Hunların kuzeyinde neşet ettiler. Onun boyunun büyüklerine K'o-p' ang-pu⁵⁵⁵ derlerdi. Küçük-büyük 17 kardeş idiler. Birisine İ-ssu-ni-shih-tou derlerdi. Kurttan doğma idi.

1068/A:

(A-) P'ang-pu ve diğerlerinin karakterleri aptalca olduğundan

ülkeleri yıkıldı. Ni-shih-tou'nun çok farklı bir yapısı vardı. Rüzgara ve yağmura hükmedebiliyordu. İki kadınla evlendi. Biri yaz ruhunun (tanrı) kızı, diğeri kış ruhunun (tanrısının) kızı idi. Biri hamile kaldı. Dört oğul doğurdu. Büyük oğulun adı Na-tou-liu Şad idi. Halkı tarafından reisliğe getirildi. Unvanı T'u-chüe oldu. Na-tou-liu'dan doğan oğullardan hepsi annesinin kabile adı soyadı olmuştu. A-sihih-na bunlardan biridir. Unvanı A-hsien şad idi.

Her ne kadar söylenişleri farklı ise de hepsi kurt soyundan idi.

Sonraki Wei'in son zamanlarında onların lideri T'u-men derece derece kuvvetlendi. Çin sınırlarına ulaşmaya başladı. Çin ile münasebet kurduğunda Batı Wei'in Ta-t'ung⁵⁵⁶ saltanat devresinin 12. yılı idi (546). Sonra Juan-juan'lara evlilik teklifinde bulundu. Juan-juan'ların reisi A-na-kui çok kızdı. Gönderilen hakaret ederek elçiye dedi ki: "Sen benim demir işlerimde çalışan kölemsin, nasıl söz söylemeye cesaret edersin"? T'u-men askerlerini harekete geçirip, Juan-juan'lara saldırdı. Huai-huang⁵⁵⁷'ın kuzeyinde büyük bir bozguna uğrattı. A-na-kui kendini öldürdü. Bunu takiben T'u-men kendini "il kagan" (i-li) ilân etti. (Sonraki Wei' in imparatoru T'ai-wu zamanında Juan-juan reisi She-lun kendi unvanını kagan yapmıştı. Gök-Türkler, bu sebepten o unvanı aldılar.) Eski ch'an-yü unvanı gibi Eskiden Ch'an-yü'nün hanımının adı Yin-shih olduğu gibi hanımının adı da katun olmuştu.

Onun kardeş ve oğullarına tegin denirdi. Başka boyları ve askerleri idare edenlere Şad denirdi. (Ta-kuan) büyük unvanına Ch'ü-lü-ch'o denirdi. Sonra A-po, sonra İlteber, sonra Tudun, sonra Erkin gelirdi.

Devletin başlangıcında yüksek ve düşük seviyede toplam on civarında idarî unvan vardı. Bazen vücudlarının görünüşü, bazen yaşlı-genç oluşları, bazen şakaklarındaki saçlarının bükümlerinin rengi, bazen içki içip et yemeleri, bazen vahşi hayvanların isimleri, onlara ad oluyordu.

Cesur ve yiğit olanlarına Shih-po-lo dedikleri gibi ayrıca Yin-ho-fu⁵⁵⁸ da derlerdi. Semiz geyik gibi olanlara üç içki kabı (Ta-lo) derlerdi. Ta-lo-pien, içki kabıdır. Şekli geyik boynuzu gibidir. Boynuzun şekline göre daha çok veya daha az saygı-itibar gösterilirdi. Bu yüzden onların unvanı olurdu. İdarî unvanlar. Sadece oğul ve kardeşlere özeldi. Ayrıca yaşlılara Ko-li derlerdi. Bu yüzden Ko-li ta-kuan⁵⁵⁹ vardı ki, ona Ma(at)-ho-lan derlerdi.

⁵⁵⁴ Bkz. yukarıda, s. 3-4.

⁵⁵⁵ Aslında A-p'ang-pu olmalıdır. K'o karakteri ile a karakteri birbirlerine çok benzemektedir. A karakteri değişikliğe uğramıştır.

⁵⁵⁶ Ta-t'ung saltanat devresini 535-551 yılları arasında Batı Wei devleti kullanmıştır.

⁵⁵⁷ Huai-huang, Gobi çölüyle, Luan ırmağı arasında günümüzdeki Jehol'dadır.

⁵⁵⁸ Yin-ho-fu, Mo-ho-tu veya Mo-ho-fu (Bagatur)un değişik yazılışı olmalıdır.

⁵⁵⁹ Ta-kuan, Toygun kelimesinin karşılığıdır; bunun devlet meclisi üyesi olması konusunda bkz. Kafesoğlu, "Eski Türklerde Devlet Meclisi "Toy", I. Millî Türkoloji Kongresi, İstanbul, 1980 basılış tarihi, s. 208; Doruk, aynı eser, s. 52.

Bu sebepten Ho-lan-su-ni-ch'üe unvanı vardır. Bu Ch'üe-su-ni, askerleri idare edenlerin unvanıdır. Kara renkli olanlara K'o-lo-pien derlerdi. Bu yüzden vardı ki, K'o-lo-ch'o, idari unvanlarının en yükseği idi. Altmış yaşından yüksek olanlara Saç Suo-ho derlerdi.

Suo-ho T'u-tun, vilayet, eyalet gibi bölge idarecilerinin unvanı idi. İçkiye Fu-ni-je-han derlerdi. Je-han kurban merasimlerini idare eder, kötü ruhlara karşı gelmemeyi sağlardı.

Ete An-tan derlerdi. Bu yüzden Aile işlerine bakan devlet idarecisi gibi An-tan-chü-ni vardı. Bazı zamanlarda vassal komşu kaganlık tesis edildiğinde onu ele geçirir ve öldürüp kendini kagan ilân ederdi. Lang kurt ismidir. Onun altında Ye-hu (Yabgu) vardır. Bazen belirli bir yerde ikâmet eden ailelerin büyük soyadlıları, karşılıklı olarak kendi içlerinden kagan seçerlerdi. Gök-Türkler, onu İ-yen-wu diye çağırırlar⁵⁶⁰.

Mukan Kagan (T'u-men'in oğludur. İsmi Ssu-chin ve Yen-i'dir)'ın görüntüsü çok farklıydı. Yüzünün genişliği bir ayak'tan fazladır. Rengi çok kıızıdır. Gözleri donuk cam gibidir. Vahşi tabiatlıdır. Çok akıllıdır. Çok şey bilir. Batıda Juan-juan-ları, Ye-ta-ları bozguna uğrattı. Doğuda Ch'i-tan'ların üzerine yürüdü. Kuzeye gidip Ch'i-ku⁵⁶¹ları da kendine bağladı. Çin sınırlarının dışındaki bütün ülkeler korkudan ona itaat etti. Onun toprakları, doğuda Liao-hai⁵⁶²'in batısından başlayarak batıya Hsi-hai'a kadar onbin li'den fazla, güneyde çölün kuzeyinden Pei-hai (Baykal Gölü)'a kadar da beş-altı bin li

1068/B:

uzanıyordu. Onun geleneği, tıpkı eski Hsiung-nu'lar gibiydi. Onun reisleri tahta çıktığı zaman yakın hizmetçileri, önemli vezirleri onu keçe kilim üzerine koyarak güneşi takiben dokuz kere çevirirler, her bir çevirişte vezirlerin hepsi onu selâmlardı. Bu iş sona erdiğinde onu bir ata bindirip boğazını bir ipek şerit ile sıkırlar, atının üzerinde dolaştırarak iyice kızardığında şeridi gevşetip hemen sorarlardı: "Sen kaç sene kaganlık yapabilirsin?" Onun yüzünün şekli değişir kaç sene olduğunu söyleyemezdi. Vezirler ve diğerleri onun söylediği eksikliği tamamlarlardı.

Ondan sonra idarî makam olarak Yabgu vardır. Onu Şad, Tegin takip eder, arkasından İlteber, onun arkasından da T'u-t'un-fa gelirdi. Büyük-küçük toplam yirmisekizden fazla unvan vardır. Hepsi hanedandandır.

Asker aleti olarak boynuz yay, ses çıkaran ok, zırh, mızrak, kılıç vardı. Bunları süslü kemerlerine takarlar, yanlarında kılıfları vardır.

Sancaklarının başına altından kurt başı takarlar. Muhafızlarına savaşçılara Fu-li(Börü) derler. Çin dilinde anlamı kurt demektir. Yani kurttan doğmuşlardır ve eskiyi unutmuyorlardı. Onların vergileri asker ve at idi. Ekstra olarak çeşitli hayvanlar vardır (Atıyla beraber askerlik yapmak mecburi idi ve vergi olarak sürü hayvanları vardı). Arabalarının kenarlarına ağaç çentik (oyma) ile hesap yaparlardı. Ay-

⁵⁶⁰ Gök-Türk tarihi boyunca devletin kuvvetli olduğu zamanda sıkça karşılaştığımız Küçük Kagan (Hsiao K'o-han)'ın karşılığı olmalıdır.

⁵⁶¹ Kırgız'lar, Hun'lar zamanında onların batısında Ting-ling'lerle karışık yaşarlardı. Gök-Türk döneminde ise Baykal Gölü'nün kuzeyinde bulunuyorlardı.

⁵⁶² Sarı denizin kuzeyi yani Liao Körfezi'dir.

rica altın uçlu ok balmumuna sürülür, mühür olarak kullanılırdı. Beklerler ay tamamlandığında arabanın kenarına bunu belirten işareti yaparlardı.

Onların hukukunda isyan eden adam öldüren herkes öldürülür. İnsanları baştan çıkaran, parçalara ayrılır ve belinden ikiye bölünür. Adam yaralayanlar kadınla veya kadınsız karşılığını öder. Yani evli kadınlara zarar verenler bunu varlıklarıyla öderken, at çalanlar on misli ceza ödemek zorunda kalırlardı.

Ölen olduğu zaman cesedi çadırın içine koyarlar, oğulları, torunları bütün akrabaları kadın-erkek hepsi koyun ve at keserler, çadırın önünde bıçakla yüzlerini keserek ağlarlar. (Çizilen yerlerden) kan ve gözyaşı birlikte akar, bunu yedi kere yaparlardı.

İlkbahar ve yazın ölenler çayırların, ağaçların sararmasına ve düşmesine kadar beklenir. Sonbahar ve kışın ölenler ise çiçeklerin yaprakların bollaştığı zamana kadar beklenir. Sonra mezar kazmaya başlanır ve gömülür. Dikilen bütün taşların sayısı sağlığında öldürdüğü insanların sayısına bağlıdır. O gün erkek kadın herkes çok güzel elbise giyerler, gömülme işlemi sırasında toplanırlardı.

Her hangi bir kızı seven erkek kızın ailesine adama göndererek, kızın anne ve babasının karşı gelmemelerini sağlamaya çalışırdı.

Her ne kadar belirli bir yerde durmayıp, hareketli iseler de her (idarî) olarak bölünmüştür. Kagan, Tou-chin-shan⁵⁶³'da ikâmet eder. Her yaz ileri gelen devlet adamlarını toplayıp, ilk çıktıkları mağarada kurban merasimi yaparlardı. Aynı zamanda beşinci ayda ortasındaki on günlük devrede (10-20 inci günler arası) bütün diğer insanları toplanır, sel halinde Gök-Tanrı (ruhu)ya kurban sunup ibadet ederlerdi. Beraber ruhlara ve tanrılara saygı gösterirler.

Yine Tou-chin (Ötüken)'den batıya beş yüz li gidildiğinde yüksek bir dağ vardır. Dönerek çıkılmaktadır. Dağın zirvesinde ot ve ağaç olmayan Pe-teng-ning-li denen yer vardır ki; Çin dilinde yer (ruhu) anlamına gelmektedir. Onların kitap yazısı tıpkı Hu' larınki gibidir. Yıl takvimi bilmezler. Sadece çayırların yeşillenmesi hatıra olur.

Erkek çocuklar sazlık ve ağaçlık yerlerde eğlenirler. Kızlar deri top tekmelerler. At sütünden mamül kimızı içip, sarhoş olurlar, şarkı söylerlerdi.

Ssu-chin (Mukan) çok kuvvetlendiğinde Batı Wei'e elçi gönderip, Juan-juan reisini cezalandırmasını istedi. Sonra Chou imparatoru Wu⁵⁶⁴ onun kızını imparatoriçe olarak aldı. T'a-po (Taspar) zamanında (T' a-po, Mukan'ın kardeşidir). She-t'u (İ-shih-chi Kagan'ın oğludur, İ-shih-chi oğlu She-t'u'nun yerine Mukan'ı tahta geçirmişti), Er-fu Kagan olarak, doğu tarafını idare etti. Yine kardeşi Tan-ju⁵⁶⁵ Kagan'ın oğlu Pu-li (Börü) Kagan olarak batı tarafında oturdu. (Er-fu ve Pu-li'nin her ikisi de küçük kagan idi ve içlerinde tabi idiler) Yay çeken bir kaç yüz bin süvari vardı. Çin endişeye kapıldı. Chou ve Ch'i evlilik işini halletmek

1068/C:

için mücadele ettiler. Hazine boşaldı. Yüz bin top ipekli kumaş Gök-Türklere sunuldu. Gök-Türkler başkentte kalarak, çok iyi hürmet gördüler. Çok iyi elbiseler

⁵⁶³ Tou-chin dağı, Ötüken'in Çince karşılığıdır.

⁵⁶⁴ Chou imparatoru Wu, 561-578 yılları arasında hüküm sürmüştür.

⁵⁶⁵ Ashında Ju-tan, burada karışıklık olmuş yanlış yazılmıştır.

giydikleri gibi etle beslendiler. Sayıları genelde bin kadardı. T'a-po daha da ileri giderek "benim güneydeki iki vefakar iki oğlum, neden harislik yapıyor?" diyordu.

Sonra She-t'u tahta geçerek büyük kagan oldu. Unvanı İl küllüg Şad İşbara Kagan idi. Bir diğer unvanı Sha-po-lüe idi. Otügen'de otururdu. T'a-po'nun oğlu An-lo ona itaat ederek kendini ikinci kagan ilân etti.

Mukan'ın oğlu Ta-lo-pien, Sha-po-lüe'ye dedi ki: "Ben ve sen ikimizde kagan oğluyuz. Sen iktidarının zirvesinde iken benim yerim yok, nasıl böyle olur?". Sha-po-lüe, A-po olarak boylarının bulunduğu yere döndü. Sha-po-lüe cesur olduğu için bütün kuzey yabancı halklarını kazanmış, hepsi dönüp ona bağlanmıştı.

Chou imparatoru Wu, Mukan'ın kızıyla evlendikten sonra Gök-Türkler, Ch'ang-an'da kalarak etle beslenip, iyi giyindiler. Sayıları on bin miktarında idi. Sui başlangıcında geri gönderildiklerinde Gök-Türkler çok kızdı. Ssu-chin (Mukan)'in hatunu Chou'ların Yüe prensinin kızı Ch'ien-chin prenses, Chou hanedanının yıkıldığını duydu. Bu sebepten bütün boyları toplayıp üç yüz bin yay çeken ile Wu-wei⁵⁶⁶, T'ien-shui⁵⁶⁷, An-ting⁵⁶⁸, Chin-ch'eng⁵⁶⁹ ve Shang-chün⁵⁷⁰ü istilâ etti. Hayvan sürülerinin hepsini yağma etti.

Sui imparatoru Wen⁵⁷¹'nin emriyle Ho-chien prensi Hung, Kao-kung, Yü Ch'ing-tse sınırlara çıkıp, ona saldırdılar. Mağlup olan Sha-po-lüe geri çekildi.

Gök-Türk ülkesinde kıtlık çıktığı için yiyecek bulamadılar. Neticede kemik tozu yiyecek malzemesi oldu. Bunun yanında çok fazla derecede halkın çoğu felaketten öldü. Bu arada Sha-po-lüe, A-po'ya saldırıp onu büyük bir bozguna uğrattı. A-po batıya kaçıp, Tardu' nun yanına sığındı. Tardu'nun ismi Tien-chüe idi ve Sha-po-lüe'nin babası tarafından geliyordu (akraba idi). (Tardu, Batı Gök-Türk Pu chia kagan'dır). Çok kızdı, A-po'yu askerleriyle Sha-po-lüe ile savaşmak için gönderdi. Neticede doğu ve batı olmak üzere ikiye bölündüler. Karşılıklı mücadelelerle yağmalar devam etti.

Sha-po-lüe, A-po'yu yenmesinden sonra karısını ve oğlunu ele geçirdi. A-po'nun ülkesinin adı A-pa oldu. Sui'in gönderdiği ordu A-po'yu yenip hepsini ele geçirince, Sha-po-lüe çok mutlu oldu. (Bundan sonra) Çöl (Chi) iki ülke arasında sınır oldu.

Bundan sonra imparatora elçi göndererek dedi ki: "Büyük Gök-Türk, İl Küllüg Şad İşbara Baga Kagan, vassal She-t'u' nun sözüdür. Gök-Türkler gökte tesis edildiğinden bu yana elli den fazla yıl oldu⁵⁷². Topraklar on bin li, süvarilerin sayısı yüz milyon savaşçı Jung-i'leri gücüyle birleştirdi. Hua-hsia (Çin) ile aynı duruma kuzeyde geldi. Daha büyük olmadı.

Şimdi adalet, iyi değişme ve alçak gönüllülük vahşi topraklara yayıldı. Gökte iki güneş olması yanlış yerde de iki reis olması yanlıştır. Nasıl askerlerine karşı gelip,

⁵⁶⁶ Şimdi Kansu'da Chen-fan ilçesi sınırlarında bulunmaktadır.

⁵⁶⁷ Çin'de bu adla tarihte bir çok yer ismi görülmektedir. Burada söz konusu T'ien-shui ilçesinin güney-batısındaki olmalıdır.

⁵⁶⁸ Şimdi Kansu'da Chen-yüan ilçesinin 50 li (27 km) güneyindedir.

⁵⁶⁹ Sonradan Lan eyaleti adını alan bu yer, günümüzde Yü-chung ilçesi sınırlarındadır.

⁵⁷⁰ Şimdi Shen-hsi'de bulunmaktadır.

⁵⁷¹ Sui imparatoru Wen'in saltanat yılları 581-605 yılları arasındadır.

⁵⁷² Bu mektup 585 yılında yazılmıştır. Elli yıl öncesi haliyle 535 yılı kastedilmektedir.

unvan kullanmaya cesaret edebilirim? Şimdi teslim etmenin sırası, ilelebed bağlamıyorum. Saygıdan (baron) vezir K'u-she-chen'ı temsilci olarak gönderip, duyuruyorum."

Sonra İşbara öldü. İmparator üç gün yas ilân etti. Ye-hu (Yabgu)⁵⁷³ Kagan (Sha-po-lüe'nin kardeşi) batıya A-po'ya saldırdı. Canlı ele geçirdi. Çin'e mektup göndererek A-po'yu öldürmek için izin istedi. Ancak Kao Kung huzura çıkarak dedi ki: "Et ve kemik birbirini öldürüyor, karışmalarını güveleri (kemirmeleri için) teşvik edelim. Hayatta kalmasını sağlayarak yumuşak davranalım." İmparator "mükemmel" dedi.

1069/A:

Hsie-chia-ch'i-to-na-Tou-lan Kagan (Sha-po-lüe'nin oğlu asıl ismi.

Yung-yü-lü idi). Sonradan batı tarafının kaganı Ni-li ile birleşti⁵⁷⁴ (A-po Kagan Ch'u-lo-hou tarafından yakalandıktan sonra onun ülkesinde Ying-su Tegin'in oğlu tahta geçti).

T'u-li Kagan kuzey tarafta oturuyordu (Sha-po-lüe'nin kardeşi Ch'u-lo-hou'nun oğlu ismi Jan-kan idi). Elçi gönderip evlilik teklifinde bulundu. K'ai-huang saltanat devresinin ortasında (598 yılı civarı olmalı) imparatorun uygun görmesiyle hanedandan gelen bir (Tsung) kızı An-i unvanıyla prenses sunuldu. İmparator kuzey yabancılarını kendi aralarında ayırmak istiyordu. Bu sebeble özel hürmet için Su Wei, Niu Hung, Hu-lü Hsiao-ch'ing'i birbirlerini takiben Gök-Türklere elçi oldular. Bu arada yaklaşık üç yüz yetmiş sıra elçi saraya gelmişti.

T'u-li önceden kuzey tarafında Shang prenses ile oturuyordu. Merkezini Ötüken'e nakletmek istiyordu. Kendisine çok hediye bağışlanıp iyi hürmet gösterilmesi üzerine Yung-yü-lü çok kızdı ve dedi ki: "Ben büyük kaganım Jan-kan gibi isyan etmedim". Arkasından Çin sarayına vergi vermeyi kesti. Defalarca sınırlara saldırdı. Yung-yü-lü ve Tien-chüe beraber Jan-kan'ın üzerine askeri hareket düzenleyip, hepsini öldürdüler. Ağabey, kardeş ve yeğenleri Wei Chou⁵⁷⁵'ya girdiler (şimdi An-pien chün). Jan-kan (Ch'i-min) beş süvari ile Ch'ang Sun-sheng'la beraber saraya döndüler. Burada İ-li-tou Ch'i-jen⁵⁷⁶ Kagan olarak selamladı. Çin dilinde anlamı fikri iyi kuvvetli demektir.

Shuo eyaletinde Ta-li kalesini inşaa edip, burada ikâmet etti. An-i prenses öldüğü zaman yine hanedan ailesinden İ-ch'eng prenses ile evlendi. Boyları çoğaldığı zaman Yung-yü-lü (Tou-lan) yine çarptı. İmparator tekrar Çin sınırları içine girip, Hsia ve Shen eyaletleri arasına yerleşmelerini emretti. Doğudan batıya bir kaç yüz li uzunluğunda kanal kazmaya başlandı. Diğer taraftan nehir önlerini kesiyordu. Ch'i-jen bu bölgede hayvanlarını otlattı.

⁵⁷³ Ch'u-lo-hou, kagan olmadan önce Yabgu unvanını taşıyordu. Kagan olduktan sonra Baga (Mo-ho) unvanını aldı. Kaynaklar ise onu Yabgu Kagan olarak adlandırmaya devam ettiler.

⁵⁷⁴ Bu bilgi sadece burada kayıtlıdır; aslında Tou-lan'ın hatunu Ch'ien-chin prenses Ni-li Kagan ile irtibat kurmuştu.

⁵⁷⁵ Şimdi Shen-hsi, P'ing-yao ilçesi sınırlarındadır.

⁵⁷⁶ T'ang imparatoru T'ai-tsung'un asıl adı Li Shih-min idi; onun ismindeki Min karakteri ile Ch'i-min'in adı Ch'i-jen olarak değiştirilmiştir.

Fermanla Yang-su ve Shih Wan-sui ve diğerleri Yung-yü-lü'yü yendiler. Yung-yü-lü kendi sancağı altındaki boylar tarafından öldürüldü. Yazın Ni-li⁵⁷⁷ Kagan ve Ye-hu⁵⁷⁸ Kagan beraberce Töles'ler tarafından yenildiler.

Hsi, Hsi'lerin beş boyunun ona bağlanması üzerine Ch'i-jen'in ahalisi oldu.

İmparator Yang Ta-ye saltanat devresinin 3. yılında (607) Yü-lin'i ziyaret ettiği sırada, Ch'i-jen gelip onun karşısına çıktı. İmparator çok hoşlandı. Onu çok överek bütün lord ve prenslerin üstünde bir yer verdi. Onun şeflerinden iki bin beş yüz kişiye 20 bin top ipek sundu. İmparator bizzat Yün-chung'u teftiş edip, chin nehrinin kaynağına doğru gitti. Kuzey doğuda Ch'i-jen'in bütün boylarını ziyaret etti. Ch'i-jen, imparatorun önünde dizleri üstüne çökerek, içki kadehini kaldırıp aşırı derecede saygı gösterdi. Ertesi yıl (608) Tung-tou'da Çin sarayına geldiğinde kendisine daha fazla hürmette bulunulup, daha çok şey bağışlandı.

Sonra Shih-pi Kagan (Jan-kan'ın oğlu ismi Tuo-chi dir). Vassallık işini yerine getirmeyip. Çin sarayına gelmedi. İmparator Yang, yaz sıcağında bunalıp Fen-yang-kung'a çekildi. 8.ayda (615 ekim) Shih-pi boylarına kumanda ederek Yen-men'a girdi. İmparatoru kuşattı (Şimdi Yen-men Chün). İmparatorluk bütün eyaletlerin askerlerini yardıma çağırdı. Shih-pi ordusunu toplayıp gitti.

Sui'in sonunda karışması⁵⁷⁹ üzerine Çin'den ayrılan çok sayıda çinlinin Gök-Türklere sığınmasıyla, onların gücü daha da arttı⁵⁸⁰. Çin'in bir çok yerini gaspetti.

İmparatoriçe Hsiao'yu, Ting-hsiang'da ikâmet ettirirken, Hsüe Chü, Tou Chien-te, Wang Shih-ch'ung, Liu Wu-chou, Liang Shih-tou, Li Kui, Kao K'ai-tao kuzeye taşınarak Shih-pi'ye bağlandılar ve onun kaganlığını kabul ettiler. Doğuda Ch'i-tan'ların hepsi, T'u-yü-hun'lar, Kao-ch'ang gibi bütün ülkelerin bir milyon yay çeken (Çin'den) uzaklaşmış, Jung-ti'nin yakın dönemdeki bolluğu kalmamıştı (Çin'e gönderdikleri vergi kesilmişti).

Büyük T'ang gönüllü harekete (ihtilâl) kalkıştığı zaman, T'ai -yüan'den Liu Wen-ching, onun ülkesine askeri yardım istemeye

1069/B:

gitti. Shih-pi, K'ang-li⁵⁸¹ Tegin'i bin baş at ile Chiang-chün'e gönderdi. Sonradan yine iki bin süvarilik yardım ordusunu P'ing-liang kalesi tarafına gönderdi. Nihayet, Kao-tsu, Sui tahtını ele geçirince, sık sık onlara hediye sunulmasına rağmen bir türlü düzene sokulamadılar (Çin'e bağlanmadılar, saldırılarını durdurmadılar). Shih-pi'nin elçisi Kutlug Tegin, Çin sarayına geldiğinde T'ai-chi-tien'de şerefine eğlence tertip edilip, dokuz bölümden (makam) ibaret müzik çalındı. Kendisine çok şey sunulup, aşırı derecede hürmet gösterildi. 2. yılın ilkbaharında (619) askerlerine kumanda ederek, nehri geçip Hsia-chou'ya vardı. Asilerin lideri Liang Shih-tou askerleriyle ortaya çıkıp, onunla buluştu. Çin'e girip yağmalar yapmayı planladılar.

⁵⁷⁷ Aslında Ch'u-lo'dur.

⁵⁷⁸ Tardu olması gerekir.

⁵⁷⁹ 615 yılının sonunda Shih-pi tarafından kuşatılan İmparator Yang, bundan kurtuluşunun akabinde ülkesinde kontrolü kaybetti.

⁵⁸⁰ Aslında Doğu Gök-Türk devleti onların katılmasıyla bir şey kazanamadı. Kuzeye kaçan çinliler dağların vadilerin arasında oturuyorlardı. Diğer taraftan, Shih-pi, kuzeye gelen çinli prenslerin her birinin yanına kendi askerlerinden katarak Çin'e saldırtıyordu.

⁵⁸¹ Aslında K'ang-ch'iao-li'dir. Buraya kısaltılarak alınmıştır.

4. ayda (haziran) Ma-i'yi ele geçirdiler. Asi liderlerinden Liu Wu-chou, 100'den fazla süvariye Chü-chu'ya girmeleri için gönderdi. Yine çok sayıda asker toplayıp T'ai-yüan'a saldırma planları yaptılar.

Aynı yıl Shih-pi öldü. (Oğlu) Shen-po-pi'nin yaşı küçük olduğu için tahta geçemedi. Ni-pu Şad olarak, You-chou'nun kuzey tarafında ikâmet etmeye başladı. Onun küçük kardeşi Ssu-li-fu Şad, Ch'u-lo Kagan oldu (Shih-pi'nin kardeşi). İ-ch'eng prenses ile evlendi. Çin'e elçi gönderip, yas tutma işini bildirdi. Bunun üzerine Kao-tsu, Çin sarayında üç günlük yas ilân etti. Cheng Te-ting, Ch'u-lo'ya gönderilip otuz bin top ipek sunuldu. Bütün memurlara onun ailesine taziyetlerini sunmalarını ve harem dairesine götürülmesi emredildi.

Önce Sui imparatoru Yang'ın imparatoriçesi Hsiao-hou ve Ch'i Wang-chien'in oğlu Cheng Tao, Pao Chien-te'ye sığındılar. 3. yılın ilkbaharında Ch'u-lo, onları çadırında kabul etti. Cheng Tao, Sui reisi oldu.

Çinliler, onların merkezinde hepsi onlara bağlı olarak Sui'i devam ettiriyorlardı. 1. ayın birinci günü Ting-hsiang kalesinde bütün memurlukları tesis edip, oturmaya başladılar. Kalabalıklarının sayısı on binden fazla idi.

T'ai-tsung, Liuo Wu-chou'yu cezalandırmaya karar verince kumandanlar T'ai-yüan'e vardı. Ch'u-lo Kagan, kardeşi Pu-li Şad'ı iki bin süvari ile kumandanlarıyla birleşmesi için gönderdi. 6. ayda (ağustos) Ch'u-lo, Ping-chou'ya vardı. Li Chung-wen, onu karşılamak için çıktı. Kalede üç gün kalındı. Kalenin içinde güzel kadınların çoğunu yağma ettiler. Chung-wen kontrolü elde tutamadı.

Aniden Ch'u-lo (621) öldü. İ-ch'eng prenses onun oğlu Wo-she Şad'ın zayıf ve utangaç olması sebebiyle tahta geçmesinden vazgeçirip, yerine, Ch'u-lo'nun kardeşi Tou-pi, Hsie-li unvanıyla kagan oldu (Ch'i-jen'in üçüncü oğlu). O da Sui prensesi İ-ch'eng ile evlendi. Shih-pi'nin oğlu Shen-po-pi, T'u-li kagan oldu. (Hsie-li) Çin'e elçi göndererek, Ch'u-lo'nun ölümünü bildirdi.

Kao-tsu, sarayda bir günlük yas ilân edip, bütün memurlara onun elçisine taziyelerini sunmalarını emretti.

To-pi önceden Baga Şad olarak merkezi Wu-yüan'ın kuzey taraflarında bulunmuştu. Hsüe Chü, Lung-you'yu istilâ ettiği zaman kendi generali Tsung Lo-hou'yu P'ing-liang'a saldırması ve kuzeyde Hsie-li ile birleşmesi için gönderdi.

Kao-tsu, Kuang Lu-ch'ing unvanlı Yü Wen-hsin ile altın ve ipekli kumaşlardan oluşan hediyeleri göndererek, Hsie Chü ile ilişkisini kesmesini bildirdi.

Önceden Sui zamanında Wu-yüan T'ai-shou'su (askerî muhafız) Chang Ch'ang-sun isyan ederek, bütün boylarıyla Gök-Türklere bağlanmıştı. Hsin, yine Hsie-li'ye Ch'ang-sun'un Çin'e geri gönderilmesini ve Wu-yüan topraklarını geri istedi.

Hsie-li bunları kabul etti. Bu sebeble Gök-Türk ve Ch'ang-sun'un askerleri T'ai-tsung'un ordusuyla buluştular. Hsie-li baba ve ağabeylerinin gücünü elde tutması sayesinde asker ve atları bol idi. Bu sebepten dolayı Çin kayıtlarına kendine güvenen biri olarak geçti.

Kao-tsu, Chung-yüan (T'ang imparatorluğu) ilk kurulduğunda dışarıları kontrol etmede acele etmedi. Her iyi davranışta, hediye sunuşta başarı sağlanamadı. Hsie-li kendi ağzıyla karşı geldiğini açıklayıp, sonra utanmadan barış teklif etti.

4. yılın (621) 4. ayında (haziran) Hsie-li'nin kendisi on binden fazla süvariye kumanda ederek, Ma-i'li asî ve 6 bin kişiyi yanına alıp Yüan Chün-chang 6 bin kişiyle beraber Ting-hsiang prensi olan Hu Ta-en'a hücum edip geri çekildiler. Neticede çok korktu. Barış teklif edip, balık tutkalından bir kaç chin gönderip, iki ülkenin tutkalla aynı olmasını (yakınlaşmasını) istediğini bildirdi.

5. yılda (622) ilkbaharda Hu Ta-en, Gök-Türklerde kıtlık olduğunu, bu sebeple Ma-i'yi ele geçirme planlarının yapılabileceğini rapor etti. İmparatorluk, Ta-en ve Shu Hu-sheng'i Yüan Chün-chang'ı cezalandırmak üzere gönderdi. İki ay sonra Ma-i'de buluşmaları ümit ediliyordu. Sheng, sonra beklenen tarihte varamadığı için, Ta-en yalnız giremedi. Orduyu Hsin-ch'eng'a götürüp, bekledi. Hsie-li, bir kaç bin süvari ile Liu Hei-ta ortak ordu kurup, Ta-en'ı kuşattılar. Generaller, prensler yenildi. Ta-en savaş alanında öldü. 6. ayda Liu Hei-ta, tekrar on binden fazla Gök-Türk süvarisiyle Ho-pe'i'e girip, yağma yaptı.

Hsie-li tekrar elli bin süvariye kumanda ederek, güneye saldırdı. Ping eyaletine ulaştı.

T'ai-tsung, Çin generallerine kumanda ederek, Fu-chou-tao' da onunla savaştı. Hsie-li saldırıp Ping eyaletini kuşattı. Ayrıca askerlerini ikiye bölüp Feng ve Lu ve benzeri eyaletlere girdi. Beş binden fazla kadın-erkek insan ele geçirdi. T'ai-tsung'un, Fu-chou'ya geldiğini duyunca askerlerini alıp, Çin seddinden çıktı.

7. yıl (624) 8. ayda Hsie-li, T'u-li iki kagan tekrar Yüan-chou'ya girdiler. Güneyde askerlerini birleştirdiler. T'ai-tsung askerleri You eyaletine çekti. Hsie-li on bin süvariye kumanda ederek, kalenin batısına vardılar. Generaller ve savaşçılar çok şaşırılmışlardı. T'ai-tsung yakınındaki yüz süvari ile Gök-Türklerin karargahına giderek dedi ki: "Bizim devletimiz ve Kagan birbirlerine saldırmaya yemin etmişlerdi. Neden anlaşmayı bozup, Bizim toraklarımıza giriyorsunuz? Ben Ch'in prensiyim, bu sebeple karar verip buraya geldim. Kagan, eğer gelirse, ben ve kagan yalnız savaşırız Eğer bütün asker ve atlarıyla gelirse biz sadece yüz süvari ile karşı koyacağız." Hsie-li, onu dikkate almadı, güldü ve karşılık vermedi.

T'ai-tsung, yine T'u-li'ye adam göndererek dedi ki: "Seninle ben eskiden yemin etmiştik, problem olduğunda birbirimizi kurtaracaktık, şimdi askerlerinle geliyorsun, nasıl yeminin duygusu yok? Erken çıkarsan zafer ve yenilgi için çarpışalım." T'u-li de cevap veremedi. T'ai-tsung'un T'u-li'ye müsamahakâr davranmasından dolayı T'u-li çok memnun oldu ve kalbinden bağlandı. Bunu takiben savaşmak istemedi. Amca ve yeğenleri ayrıldığından dolayı Hsie-li savaşp kazanamayacağını düşünerek, elçi gönderip barış teklifinde bulundu. Kabul edildi.

8. yılın (625) 7. ayında (eylül) Hsie-li, 100 binden fazla süvariye kumanda ederek, Shou eyaletinde büyük bir yağma yaptı. Tekrar general Chang Chin'e T'ai-yüan'da sürpriz bir saldırı yaptı. Chin bütün ordusuyla yok oldu. Kendisi çıplak vücut Li Ch'ing'in yanına kaçtı. Hsie-li'ye karşı savaşmaya giden kumandanlar başarılı olamadı. Ping eyaletinde mevzilendiler. T'ai-tsung bütün kumandanları idare ederek cezalandırmaya çıktığında Fu-chou da durduğu zaman Hsie-li askerlerini toplayıp döndü.

9. yılın (626) 7. ayında (eylül) Hsie-li yine yüz binden fazla süvariyle Wu-kung'a girdi. Başkenti büyük bir korku kapladı. Sonra Kao-ling'e girip işgal etti Harekat ordusu baş kumandanı Sol muhafızları generali Wei-ch'ih Ching-te onunla Ching-

yang'da savaştı. Büyük bir bozguna uğratıp, erkin A-she-te-wu-mei-ch'o'yu esir aldı. Binden fazlasını öldürdü. Bunun üzerine Hsie-

1070/A:

li kendi güvenilir adamlarından Chih-shih-ssu-li'yi Çin sarayına gönderdi. Kendisi uzun ve güçlü görünüşlü idi, dedi ki: "İki kaganın toplam askeri bir milyon, şimdi ilerlemeyi durduralım."

T'ai-tsung dedi ki: "Biz ve Gök-Türkler evlilik yoluyla akraba (müttefik) idik, bunu siz bozdunuz. Gerçekte bizim hiç utancımız yoktur. Ayrıca ihtilâl ordusu başkente girdiğinin ilk zamanlarında Siz baba oğul bize yakınlık gösterdiniz. Size mücevher ve ipekli kumaş sunuldu. Önce ve sonra bunlar aşırı derecede devam etti. Nasıl eskinin bu büyük minnettarlığını unutuyorsunuz. Şimdi seni öldürmem gerekir." Ssu-li korktu ve hayatının bağışlanmasını rica etti. Men-hsia-sheng'da hapse atıldı.

T'ai-tsung ile Shih-chung unvanlı Kao Shih-lien, Chung-shu-ling unvanlı Fang Hsüan-ling, general Chou Fan hızla 6 süvari ile karşılıklı müzakere etmeye Wei ırmağının kuzeyine gittiler. Anlaşmaları bozması sebebiyle imparator ona kızdı. Onun ileri gelen şeflerinin hepsi atından inip onu selamladılar.

Sonra kalabalık ordu (gizlenmiş Çin ordusu) aniden oraya ince bir patikadan geldi. Hsie-li ordunun çok kalabalık olduğunu ve Ssu-linin tutuklandığını öğrendi. Neticede endişelendi. T'ai-tsung ve Hsie-li karşılıklı konuşarak nehrin kenarını dolaştılar.

Sancak generalleri ortaya çıkararak mevzilendiler. Hsiao Yü, düşmanın imparator tarafından dikkate alınmayışına karşı atını kamçılıyarak, onu protesto ediyordu.

İmparator dedi ki: "Ben iyice düşündüm. Gök-Türklerin buraya gelmesinin sebebi, benim ailemin yeni tahta çıkmış olması ve ülkemizde problemler olduğunu duymuş olmalarıdır. Kendilerine karşı koyamayacağımı zannediyorlar. Bunun için eğer ben kapıları kapatırsam, büyük yağma yapacaklar. Kuvvetimizi zayıf göstermiş olacağız. Şimdi yalnız çıktım, onları hafife aldığımı gösteriyorum. Ayrıca ordularımızın azametli ve savaşa hazır olduğunu gösterdim.

Düşmanlar topraklarımıza bu kadar içeri girdiklerinden, bu mesafeden kendileri endişe ederler. Bundan dolayı savaşırsak zafer kazanamayız, barış yaparsak, avantajlı olacağız. Kuzey yabancılarını kontrol altına almanın zamanıdır (Bundan sonra başlamaktadır)."

Aynı gün Hsie-li barış teklif etti. İmparator kabul etti.

Bir kaç gün sonra kalenin batısını ziyaret edip, beyaz at kesti (kurban). Pien-Ch'iao köprüsünde müttefik oldu. Hsie-li askerlerini alıp geri döndü. Hsiao Yü, İmparatora: "Gök-Türklerle barışmadan önce kumandanların çoğu savaşmayı kabul ettiler. Majesteleri buna müsaade etmediniz. Biz şüphelendik. Halbuki düşmanlar sonradan geri çekildiler. Bu nasıl izah edilebilir?"

İmparator dedi ki: "O sırada Gök-Türklerin askerleri kalabalık olmasına rağmen düzenli değildi. Bütün vezirlerinin fikri sadece hediye vb. düşünmek idi. Kagan suyun kenarında yalnız iken onun şefleri gelip, bizimle içki içtiler. O sırada sürpriz bir saldırı yapsaydım, hepsini yakalardım. Savaşmamamın esas sebebi ben

tahta yeni çıkmıştım. Memleketin uzun zamandan beri sükunete ihtiyacı vardı. Eğer savaşıydık ölen ve yaralananların sayısı çok olurdu. Gök-Türkler mağlubiyetlerinden dolayı bize kin duyacak ve daha fazla tecavüzde bulunacaklardı. İşte bu sebeplerden dolayı onlara istedikleri altın ve kumaşları verdim. Arzuları tatmin edilince geri çekilirler. Ondan sonra yavaş yavaş yıkılırlar."

9. ayda (kasım) üç bin baş at, 10 bin koyunu hediye olarak sunmak istedi ise de imparator kabul etmedi. Hsie-li tarafından Çin'den yağma sırasında götürülen Çinli ailelerin geri gönderilmesini istedi.

Chen-kuan saltanat devresinin ilk yılında⁵⁸² (627) Yin-shan'ın kuzeyinde Sir Tarduş'lar, Uygur'lar, Bayırku'lar ve diğer on boyun hepsi Hsie-li'ye karşı isyan ettiler. Onun Yü-ku şadına saldırdılar. Hsie-li, T'u-li'yi onları tedip etmek için gönderdi. Bütün kumandanları yenilerek hafif süvarilerle kaçıp geri döndüler. Hsie-li onlara kızdı ve on günden fazla hapse attı. T'u-li buna dayanamadı ve içinden isyan arzusu taşımaya başladı.

1070/B:

2. yılda (628) T'u-li elçi gönderip, Hsie-li ile aralarında ayrılık olduğunu bildirdi. Onun çarpışılmasını rica etti. İmparator, Ch'in Wu-t'ung'a Ping-chou'da asker ve atlarıyla onu karşılamasını emretti.

3. yılda (629) Sir Tarduş'lar çölün kuzeyinde kendi kaganlıklarını ilân ettiler. Elçi gönderip vergi sundular. Hsie-li vassallığını ilân etti. Shang prensesi rica etti. Bütün Soğd'luların her bir kabilesiyle ilişkilerini yakınlaştırdı. Soğdların çoğu başı boş kalarak, fazla arzulu olmaya başladılar. Hukukî kuralların değiştirilmesiyle askerler neticede harekete geçti. Devlet adamları endişe etmeye başladılar bütün boylar demir dövüyorlardı. Ertesi yılda büyük kar oldu. Hayvanlarının çoğu öldü. Ülke içinde büyük açlık çıktı. Hsie-li masrafları karşılayamadığı için tekrar ağır vergileri bütün boylara bindirdi. Halk bunu kaldıramadığı için içerde ve dışarda isyan etti.

İmparator, onun önce barış teklif edip, sonra Liang Shih-tou'ya yardım etmesi üzerine fermanla, Ping-pu-shang-shu olan Li Ching, Tai-chou askeri valisi Chang Kung-chin'i Ting-hsiang-tao'ya, Ping-chou askeri valisi Li Chi, Sağ muhafızları generali Ch'iu Hsing-kung, T'ung-han-tao'ya çıkardı. Sol muhafızları generali Ch'a'i Shao, Chin-ho-tao'ya çıktı. Wei Hsiao-chie, Heng-an-tao'ya çıktı. Hsie Wan-ch'e, Chang-wu-tao'ya çıktı. Hepsi Li Ch'ing'e destek olmakla vazifelendirilip, Hsie-li ile savaşacaklardı.

12. ayda T'u-li Kagan ve Yü-she Şad ile Yin-nai-chin vb. kumandan bütün boylarıyla Çin'e gelip, teslim oldular.

4. (630) yılın ilk ayında Li Ching, Wo-yang-ling'e yığınak yaptıktan sonra gece sürpriz bir saldırı ile Ting-hsiang'ı ele geçirdi. Hsie-li şaşırarak endişeye kapıldı. Otağını Chi-k'ou'ya nakletti. Hu'ların reisi K'ang-su-mi ve diğerleri Sui imparatoriçesi Hsia-hou ve Yang Cheng-tao gelip teslim oldular.

2. ayda T'ie-shan (Demir dağı)'da ava çıktı; halâ bir kaç on bin askeri vardı. Elçi Chih-shih-ssu-li'yi Çin sarayına suçunu affettirmeye ve Çin'e bağlanmasının kabulünü ricaya gönderdi.

⁵⁸² Chen-kuan saltanat devresi 627-649 yılları arasını ihtiva etmektedir.

T'ai-tsung, Hung-lu-ch'ing unvanlı T'ang Chien, general An T'iao-jen'i onun emniyetinde olduğunu bildirmek üzere özel elçi olarak gönderdi. Hsie-li kendini biraz emniyetinde hissetmeye başladı. Çinli kumanlardan Li Ching, bu fırsattan acele yararlanmak istedi. Büyük bir bozguna uğrattı. Arkasından onun devleti yıkıldı.

Ting-hsiang ve Heng-an toprakları boşaldı. Büyük çöle kadar ulaşıp, burası sınır oldu. Hsie-li atıyla bin li yalnız gidip yeğeni Sha-po-lo'nun yanına sığındı.

3. ayda hareket orduları yardımcı baş kumandan yardımcısı Chang Pao-hsiang kendisine bağlı kuvvetleriyle Sha-po-lo'nun mevzilendiği yere geldi. Hsie-li'yi aniden canlı yakalayıp, başkente götürdü.

T'ai-tsung onun ailesiyle birlikte T'ai-pu binasında misafir olarak kalmasını devlet tarafından yiyecek ve sair ihtiyaçlarının karşılanmasını emretti. Hsie-li durgun sessiz ve isteksiz idi. Ailesi ve diğerleri beraberce ağıt yakarak ağlıyorlardı. İmparator, onun üzün ve tükenmiş halini gördü. Kuo eyaletine askerî vali tayin etti. Bu topraklarda çok geyik vardı, serbestçe avlanabilirdi. Bu şekilde tabii karakterini kaybetmeyecekti.

Hsie-li gitmek istemediğini bildirdi. Bunun üzerine sol muhafızları büyük generalı tayin edilip, tarla (av sahası gibi) ikâmetine sunuldu.

8. (634) yılda öldü. Onun devlet adamlarına onların geleneğine göre Pa-shu-i'in doğusuna gömmeleri emredildi. Kui-i-wang unvanı sunuldu. Oldükten sonraki unvanına Huang dendi. Onun eski veziri H(k)u-lu-Ta-kuan (Uluğ Toygun) T'u-yü-hun-hsie üzüntüsünden kendi boğazını kesti ve

onunla birlikte gömüldü.

Hun-hsie, Hsie-li'nin annesi Po-ch'i-shih'nin evliliği sırasında Gök-Türklere gelmişti. Hsie-li doğduğunda Hun-hsie gönderilmişti. Öldüğü zaman çok üzüldü ve intihar etti.

T'ai'tsung bunu duydu ve hayran kaldı. Ona Chung-lang-chiang'lık sundu. Ayrıca Hsie-li'nin mezarının yanına gömüldü. Ts'en Wen-pen'a Hsie-li ve Hun-hsie'nin hatırasına ağaçtan bir levhayı kayıt olarak diktirdi.

Bölüm 199

1070/C

Batı Gök-Türkleri

Batı Gök-Türkleri Ta-lo-pien (Mukan'ın oğludur), başlangıçta Mukan ile Sha-po-lue arasında çatlak vardı. Bu sebeble ikiye bölündüler (Ta-lo-pien ki A-po'dur). Onun ülkesi Wu-sun'⁵⁸³ların eski topraklarında bulunmaktadır. Doğuya gidildiğinde Gök-Türk ülkesine varılır. Batıya gidildiğinde Lei-chu Hai'a varılır. Güneyde Shu-lu, kuzeyde Han Hai sınırdır.

Başkentten⁵⁸⁴ kuzey batıya doğru 7 bin li mesafededir.

Yen-ch'i (Karaşar)'den 7 gün kuzey batıya gidildiğinde onun güney merkezine varılır. Oradan tam kuzeye doğru sekiz gün yüründüğünde kuzey merkezine ulaşılır.

⁵⁸³ Wu-sunlar hakkında bkz. Ögel, "Çin Kaynaklarına Göre Wu-sun'lar ve Siyasî Sınırları Hakkında Problemler", DTCF Dergisi VI, 1948, s. 259-278.

⁵⁸⁴ Ch'ang-an

lır. Töles boyları, Kui-tsu (Kuca) ve bütün batı bölgeleri dönüp ona itaat etmişlerdir.

Onun insanları çeşitlidir. Tuo-lu, Nu-shih-pi, Ho-lo-lu (Karluk), Ch'u-yüe-mi, I-wu (Hami) ve diğerleri vardır. Bütün boyların gelenekleri Gök-Türklerle aynıdır. Sadece konuşma dilinde çok küçük farklılıklar vardır.

Onun unvanları Yabgu, Şad, Tegin'dir. Genellikle kaganın oğlu kardeşleri ve hanedandan olurlar. Ayrıca I-chin (erkin), Ch'ü-lü-ch'o (Kül Çor), Yen-hung-ta⁵⁸⁵, ilteber, tudun, Ssu-chin vb. makamlara herkes tayin olunabilirdi.

Ta-lo-pien, Ch'u-lo-hou tarafından yakalanınca (587) Yang-su Tegin'in oğlu Ni-li, kagan oldu. Onun oğlu Ta-man'ın unvanı I-chüe-ch'u-lo Kagan unvanıyla tahta geçti. Onun annesi Hsiang-shih Çin asıllı idi. O, Ta-man'ı doğurduktan sonra Ni-li öldü. Hsiang-shih onun kardeşi P'o-shih Tegin ile evlendi. K'ai-huang saltanat devresinin sonunda (600) P'o-shih ile Ch'ang-an'a geldiler.

Ch'u-lo Kagan belirli bir mevkiide devamlı olarak oturmadı. Çoğunluğu Wu-sun'ların eski topraklarında küçük kagan olarak, bölünüp, bütün boylarını idare etti. Bir Shih-kuo (Taşkent)'nun kuzeyinde bütün Soğd ülkelerini idare ederken, diğeri Kui-ts'u (Kuca)'nın kuzeyinde ikâmet etti. Onun topraklarının ismi Ying-p'o idi. Her 5. ayda 8. ayda beraberce Tanrı'ya kurban sunarlardı. Yazın önemli vezirlerini kendilerinin ilk çıktıkları mağaraya gönderip, orada kurban merasimi ifâ ederlerdi.

İmparator Yang ta-ye saltanat devresinin 6. yılında (611) İmparator, batıya T'u-yü-hun'lara saldıracaktı. Bunun için Shih-yü unvanlı Wei Chie gönderilerek, Ch'u-lo'yu, Ta-tuo-pa'da imparatorun konvoyuyla buluşmaya çağırıldı. Onun ülkesinin insanları bunu kabul etmedi. Ch'u-lo elçiye teşekkür ederek, gelemeyişinin sebebini açıkladı.

Onun şeflerinden She-kui'in elçi gönderip, evlilik için bulunduğu teklif müzakerede edildiği sırada P'ei Chü bir rapor vererek dedi ki: "Ch'u-lo saraya gelmiyor; çünkü gücüne güveniyor bendeniz onun ülkesini kolayca parçalayıp, kontrol altına alabilecek bir plan yaptım. She-kui, Tou-liu'nun oğlu ve de Tardu'nun torunudur (Tardu eskiden batı tarafının kaganı idi. Önceden Sha-po-lüe ile arasında ayrılık vardı. Sonra doğu kaganlığından ayrıldı. Yung-yü-lü öldükten sonra kendini Pu chia Kagan ilân etti. Tardu öldükten sonra torunu She-kui zayıf olduğu için tahta oturamamıştı). Soyu kagan soyundan geliyordu. Şimdi onun batı tarafını idare edi

1077b

yor, onun (Ch'u-lo) otoriteyi kaybettiğini duydu. Ch'u-lo'ya tabi olduğundan, bu fırsattan yararlanıp, elçi gönderip, yardımlaşmak istiyor. Onun elçisine iyi merasim yapılmasını ve büyük kagan olarak selâmlanmasını arzu etmekteyim. O zaman Gök-Türklerin gücü bölünür, ikisi de bize bağlanır". İmparator kabul etti.

Sonra elçi çağrılıp, ona Ch'u-lo'nun vefasızlığı söylendi. She-kui ile dost olduklarını, büyük kagan ilân edileceğini, ama önce askerleriyle harekete geçip Ch'u-lo'yu cezalandırmak için harekete geçmesi emredildi. Bundan sonra evlilik gerçekleşebilecekti.

⁵⁸⁵ Yen-hung-ta, bu unvan Doğu Gök-Türklerinde görülmemektedir. Batı Gök-Türklerinde ise sadece burada zikredilmekte, başka her hangi bir olayda geçmemekte, dolayısıyla icra ettiği fonksiyon bilinmemektedir.

İmparator, T'ao-chu-pai-yü-chien (bambudan) bir çubuğu, She-kui'e verilmek üzere elçiye sundu ve dedi ki: "Bu iş acil halledilmeli elçinin hastalığı (vazifesi) bu ok gibi".

Elçinin dönüş yolu Ch'u-lo'nun yakınından geçiyordu. Ch'u-lo oku sevdiği için onu tutuklayacaktı. Elçi yalan söyleyerek kendini gizledi. She-kui olanları duydu ve çok memnun oldu. Askerlerini kaldırıp Ch'u-lo'ya ani bir saldırı yaptı. Ch'u-lo büyük bir yenilgiye uğradı. Karısını oğlunu atıp, etrafındaki bin süvari ile doğuya kaçtı. Kao-ch'ang'ın doğusundaki T'e-lo-man dağına sığındı. Kao-ch'ang kralı Ch'ü-po-ya durumu imparatora bildirdi. İmparator, P'ei Chü'yü, Hsiang-shih ile onun önemli akrabalarını göndererek durumu anlattı. Bunu takiben Çin sarayına geldi. İmparator, onun yorgun ve zayıf on binden fazla insanını bıraktı. Kardeşi Kül Tardu Şad'a Hui-ning eyaletinde hayvanlarını otlatmasını emretti.

Ch'u-lo Kagan, İmparator Yang Ta-ye saltanat devresinin ortasındaki yılda (611) tegini Ta-nai ile saraya girdi ve İmparator Yang tarafından müsaade edilme-siyle Kore'lilere saldırdılar. Kendisine Ho-sa-na kagan unvanı sunuldu.

Chiang-tou karıştığında (isyan çıktığında), Yü-wen Hua-chi, Ho-pei'e vardı. Yü-wen Hua-chi büyük bir yenilgiye uğradı.

Büyük T'ang ihtilali olduğunda başkente döndü. Kendisine Kui-i-chün Wang'-lık tevcih edildi. Aniden Kao-tsu'ya inci sundu. İmparator dedi ki: "İncinin mücevher olduğuna inanılıyor. Fakat, prensin sadakati önemli, incinin hiç bir faydası yok, neticede kabul etmedi. Ch'u-lo'nun kendisi saraya geldikten sonra onun topraklarında She-kui hüküm sürmeye başladı.

Ch'u-lo'nun önceden Shih-pi ile aralarında çatlak (anlaşmazlık) vardı. Bu sebepten dolayı elçi gönderip öldürtülmesini teklif etti. Kao-tsu kabul etmedi. Bütün vezirler dediler ki: "Şimdi eğer kabul edilmezse bir kişi hayatta kalır, bir devlet kaybedilir. Sonra çok büyük problem olurlar." Karar uzun süre ertelendi. Çare bulunamadı. Neticede Ho-sa-na iç saraya götürülüp, orada içki eğlencesi düzenlendi. Sonra gelen Chung-shu-men-hsia-sheng'a sunuldu. Bu sırada kuzey Gök-Türk elçisi, onu öldürdü. Sonradan T'ai-tsung tahta geçince onun defin merasiminin değiştirilmesini emretti.

Kül Tardu Şad, önce Hui-ning'de ikâmet ediyordu. Kendisine bağlı olan süvari sayısı üç binden fazlaya ulaşmıştı. Sui hanedanının sonuna gelindiğinde kendini Kül Kagan ilân etti.

Wu-te saltanat devresinin başlangıcında (618) kendi yakınlarından birini gönderdi. İyi hürmet gösterilip, pasifize edildi. Sonra Li Kui tarafından yıkıldı.

Tegin Ta-nai, Sui Ta-ye saltanat devresinin ortasında (611) Ho-sa-na Kagan'la aynı zamanda Çin'e döndü. Sonra İmparator Yang tarafından Liao-tung'a saldırıldı. Başarısından dolayı Chin-tsu-kuang-lu tai-fu unvanı tevcih edildi. Bundan sonra onun boyu Lu-kung'da bölündü. Kao-tsu ihtilâl ordusunu harekete geçirdiğinde, Ta-nai kendi halkıyla (ona katılmayı) kabul etti.

Sui generali Sang Ming-ho, ihtilal ordusuna sürpriz bir darbeyi Yin-ma-ch'üan'da yaptı. Bütün ordunun çoğu kaçıp dağılmıştı. Ta-nai bir kaç yüz süvari ile Ming-ho'nun karşısına çıkıp, onu hazırlıksız yakaladı. Ani bir aldirıyla bozguna uğrattı. Bu sayede dağılmış olan ihtilal ordusu yeniden kendini toparlayabildi. Bu başarısından dolayı kendine Kuang-lu-tai-fu unvanı verildi.

Başkentte sükunet sağlandıktan sonra savaşlardaki başarılarından dolayı 5 bin top ipek sunulup, kendisine Shih-shih soyadı tevcih edildi.

Wu-te saltanat devresinin başında (618) T'ai-tsung ile Hsie Chü'yü yendiler. Yine Wang Shih-ch'ung, Tou Chien-te ve Liu Hei-ta'yı sakinleştirdiler. Hepsinde de

1077c

olağanüstü başarı vardı. Kendisine saray kızlarından üç tane çeşitli mamül renkli ipeklilerden on bin toptan fazla mükafat olarak bağışlandı.

Chen-kuan saltanat devresinin üçüncü yılında (629) Sağ muhafızları generalliğine yükseltildi. Feng eyaleti tu-tu'su (askerî valiliği) timar verilmişti. 12. yılda (639) öldü. Kendisine Fu-kuo (devlete yardım eden) büyük generali" unvanı sunuldu.

Eskiden Ho-sa-na, Sui sarayına geldiğinde (611) İmparator Yang tarafından alıkonulunca onun ülkesinin insanları, Ho-sa-na'nın babasının küçük kardeşini She-kui unvanıyla tahta geçirdiler. Onun toprakları doğuda Altay dağlarına kadar uzanırken, batıya Batı Denzine (Hazar) kadar gidiyordu. Yü-men⁵⁸⁶ dan batıya bütün ülkelerin hepsi ona ait idi. Sonra "Kuzey Gök-Türkler⁵⁸⁷ ile düşman oldular. Bunun üzerine merkezini Kui-ts'u (Kuca)'nın yakınındaki San-mi-shan'da tesis etti. Sonra öldü. Kardeşi T'ung Yabgu tahta geçti. T'ung Yabgu bilgili ve cesurdu; savaşta mükemmel idi.

Kuzeyde Töles'ler ile beraber oldu. Batıda Po-ssu'ya karşı geldi. Güneyde Chi-pin (Kaşmir)'i kabul etti. Neticede hepsi ona bağlandı. Yüzbinlerce yay çeken askeri vardı. Batı bölgelerinin şefi olmuştu. Wu-sun'ların eski topraklarını tamamen ele geçirmiş bulunuyordu. Ayrıca merkezini Shih-kuo (Taşkent)'in kuzeyinde Ch'ien-ch'üan'e (Ming-bulak/Bin pınar) nakletti. Onun batı bölgelerinin bütün prensleri, ilteber ve tudunların emrine girmişlerdi. Üstelik bir tudunu onları teftiş yoluyla idare için göndermişti ve bu şekilde onların vergilerini kontrol ediyordu. Batı Jung'larının zenginliği (Batıdan Çin'e giden vergi miktarı azalmıştır) kalmamıştı .

Wu-te saltanat devresinin 3.yılında (620) T'iao-chih (büyük yumurta-balık yumurtası) hediye olarak gönderdi.

Kuzey Gök-Türkleri problem yarattığı zaman (Çin'i baskı altına aldıkları zaman) Kao-tsu, onları derin hürmetle teskin ederken aynı zamanda kuzey yabancılarına karşı güç kullanma planları yapıyordu. T'ung Yabgu'nun müsaadesiyle 5. yılın (622) kışında büyük ordu saldıracaktı. Hsie-li çok korktu ve tekrar T'ung Yabgu'ya barış teklif etti. Karşılıklı savaşmadılar. T'ung Yabgu evlilik gayesiyle elçi gönderip, teklifte bulundu.

Kao-tsu bakan vezirlere dedi ki: "Batı Gök-Türkleri bizden uzak, acil bir dert olduğunda güç kazanamayız. Şimdi evlilik teklifinde bulundu. Onun planı nedir?". Feng Te-i karşılık olarak dedi ki: "Şimdinin işi uzakla ilişki, yakınla savaşın daha iyi olmasını gösteriyor. Kuzey Ti'leri korkutmak için evliliğe müsaade edelim. Bir kaç yıl bekledikten sonra Çin kuvvetlenince o kolaylıkla sakinleştirilebilir".

⁵⁸⁶ Tun-huang'ın batısında son Çin kalesinin ismidir.

⁵⁸⁷ Çinliler bazan Doğu Gök-Türklerine kendi yönlerine göre ad vererek Kuzey Gök-Türkleri diye adlandırmışlardır.

Kao-tsu, bunun üzerine evliliğe müsaade etti. Kao-p'ing prensi olan Tao Li onun ülkesine (Çin'den Batıya giden) elçi sıfatıyla vardı. T'ung Yabgu çok memnun oldu.

Hsie-li müteaddit defa yazları yağmaya girdiğinden, Hsi-fan yolu tıkalı olduğu için evlilik işi gerçekleşemedi.

Chen-kuan saltanat devresinin ilk yılında (627) Chen-shu-t'ung erkini Kao-p'ing Prensi Tao ile birlikte gönderdi. On bin altın kemer, telli altın eşyalar ve beş bin baş atı hediye olarak sundu. T'ung Yabgu'nun ülkesi kuvvetlendiğinde vefa bulmadı. Boylarının hepsi şikayet ettiler. Karluk boylarının çoğu isyan etti.

Hsie-li Kagan, Çin ile evlilik yoluyla yapılan ittifaktan memnun değildi. Defalarca asker gönderip, Çin'e akınlarda bulundu. Ayrıca T'ung Yabgu'ya adam gönderip dedi ki: "Eğer sen T'ang ailesinin kızıyla evlenirsen, benim topraklarımdan geçmesi gerekecek". T'ung Yabgu endişelendi. Evlilik gerçekleşemedi. Amcası tarafından öldürüldü. Onun unvanı Mo-ho-t'u (Bagatur) Ssu-ch'ü-li-pi kagan oldu. T'ai-tsung, T'ung Yabgu'nun ölümünü duyunca çok çok üzüldü. Onun cenazesinde yakılmak üzere mücevherli ipekli elbiseler gönderdi. Ülkesi karıştı, başarılı olmadı. Sona erdi.

2. TS'E-FU YÜAN-KUI

BÖLÜM: 956

s. 11251

30/b

Gök-Türkler önce P'ing-liang'ın muhtelif Hu'larından idi. Kabile isimleri A-shih-na'dır. Sonraki Wei hanedanının hükümdarı T'ai-wu tarafından yıkıldılar. Boyun büyük bir kısmı ve Ch'ü boyu A-shih-na olaraktan beş yüz aile miktarında Ju-ju'lara kaçtılar. Soyun hepsi Altay Dağında ikâmet ederek demir işinde çalıştılar. Altay dağlarının şekli miğfere benzediği için, (Tou-mou) onların dilinde miğfere T'u-chüe dendiğinden dolayı, bu onların unvanı oldu.

Ya da deniliyor ki; onların önceki ülkesi Hsi-hai'in (Etsin-Göl) yukarı taraflarında iken komşu devlet tarafından kadın ve erkekleri küçük büyük fark etmeksizin hepsi öldürüldü.

31/a

s. 11252

Sadece bir oğul sağ kaldı. Öldürülmeye kıyılmadı. Kolları ve ayakları kesilip büyük bir bataklığın içine atıldı. Dişi bir kurt vardı. Her et getirişinde hepsini ona yedirip, bu oğulu besledi ve dolayısıyla ölmekten kurtardı. Bundan sonra kurtla münasebette bulundular. Kurt gebe kaldı. O komşu ülkenin insanları tekrar adam gönderip, onu öldürtmek istediler. Sonra kurt oğulun yanında bulunduğu sırada tam yaklaşp öldürecek iken, bu kurt kuvvetlenerek, tabiat üstü bir şekilde uçarak denizin doğusunda bulunan dağda durdu.

Bu dağ Kao-ch'ang'ın kuzey batısında idi. Dağın içinde mağaraya benzeyen oyuk vardı. Kurt onun içine girdi. 2 yüz li'den fazla bir alandaki düzlükte bol otlu yerle karşılaştı. Bundan sonra kurt 10 tane erkek çocuk doğurdu. Onlardan birinin adı A-shih-na idi. En saygın insanları kabile reisi olur. Bu sebeple otağının kapısına kurt başlı sancak dikilirdi. Bu ashını unutmadığını göstermekte idi.

Bir başka söylenişe göre; Gök-Türkler önce Suo ülkesinde ortaya çıktılar. Burası Hun'ların kuzeyindedir. Onun soyunun büyük insanı A-p'ang-pu'dur. On yedi

erkek kardeşirler. Onlardan birine İ-ssu-ni-shih-tou derler. Kurttan doğmadır. P'ang-pu ve diğerlerinin yapısı karakteri biraz aptalca olduğundan, onların ülkeleri yıkılıp harap oldu.

Ni-shih-tou farklı bir karaktere sahipti. Rüzgara ve yağmura hükmedebilirdi.

31/b

İki kadınla evlendi biri yaz tanrıçası, diğeri kış tanrıçası idi. Kadınlardan biri hamile kaldı ve dört erkek çocuk doğurdu. Onlardan biri değişti, beyaz kuğu oldu. Onun ülkesi A-fu suyunun yanında idi ve unvanı Ch'i-ku (Kırgız) oldu. Bir diğeri-nin ülkesi Ch'u-hsi suyu kenarında iken bir başkasının ülkesi Chien-ssu-ch'u-hsi-ch'i dağındadır. Onun büyük oğlu burada idi. Bu büyük dağda yine A-p'ang-pu neslin-den insanlar vardı. Ayrıca çok çiğ vardı. Kar, kış, olduğunda bu oğul ateş çıkararak besledi hepsine yardım etti. Bu sebepten ateşi bulan oğul reis oldu. Unvanları ise T'u-chüe idi. İşte Na-tou-liu budur. Tou-liu'nun on karısı vardı. Doğan çocukların hepsi kendi annelerinin kabile adlarını isim olarak aldılar. Kabile ismi A-shih-na olan küçük karısının oğludur. Tou-liu ölünce on karısı ve oğulları bir seçim yaparak birisini seçmek istediler ve büyük ormanda ağaçların altında toplandılar; şöyle karar verdiler. Ağaç tarafından en yükseğe zıplayan reis seçilebilecekti. A-shih-(na)'nın oğlu genç idi ve en yükseğe zıpladı. Herkes onu reis olarak kabul etti. Unvanı A-hsien Şad oldu. Neticede hepsi kurt soyundandır.

Ona sonra T'u-men denmeye başladı. Çin sınırlarının dışındaki pazarlarda ipek ticaretine başladı. Çin ile ilişki tesis etmek istedi.

958

s. 11278

23/a

Gök-Türkler, Hun'ların başka bir kolu olup, Altay dağlarının kuzey taraflarında otururlar. Altay dağlarının şekli miğfere benzediği için, onların geleneğinde miğfere T'u-chüe dendiğinden onların unvanı T'u-chüe oldu.

Bir başka deyişe göre Gök-Türkler P'ing-liang bölgesinin muhtelif Hu'larından. Batı Wei'in Fei imparatoru zamanında Mukan Kagan Ssu-chin, batıya doğru ilerleyip Ye-ta'ları (Akhun) yıktıktan sonra, doğuya ilerleyip Ch'i-tan'ları, kuzeyde Kırgız'ları yendi. Çin sınırlarının kuzeyindeki her tarafı kendine bağladı. Ülkesi doğuda Liao'dan

23/b

batı da Hsi-hai'a kadar on bin li uzanıyordu. Güneyde çöl (Sha-mo)den başlayarak kuzeyde Pei-hai'a kadar beş-altı bin li'lik bir alan ona ait idi.

Batı Gök-Türkleri aslında Kuzey Gök-Türkleri ile aynı atadandır. Önceleri Mukan Kagan ile Sha-po-lüe arasında ayrılık vardı. Bu nedenle ülke ikiye ayrıldı. Wu-sun'ların eski toprakları onlara kalmıştı. Doğuda Gök-Türk ülkesi batıda Lei-chu (Aral) denizine kadar, kuzeyde Han denizine kadar, güneyde ise Shu-lu (Kaşgar)'ya kadar uzanıyor, Ch'ang-an'dan yedi bin li uzaklıkta idi. Yen-ch'i (Karaşar)den kuzey-batıya doğru yedi gün yüründüğünde güney merkezine varılır. Oradan tam kuzeye doğru sekiz gün yüründüğünde onların kuzey merkezine varılır. Töles'ler, Kuca (Kui-ts'u) ve batı bölgelerinin bütün Hu'(Soğd)ları dönüp ona bağlanmışlardı. Bir rivayete göre Sha-po-lüe Ye-hu⁵⁸⁸ Kagan merkezini Luo-ho⁵⁸⁹ suyunun

⁵⁸⁸ Burada karışıklık vardır; aslında T'ung Yabgu kasdedilmek istenmektedir.

⁵⁸⁹ Luo-ho suyu ve güneyinin başkent olması sadece burada vardır.

kuzeyine inşa etti. Yine rivayete göre suyun güneyinde güney başkent vardı; Doğuda İ-lie (İli) ⁵⁹⁰ nehri sınır oldu.....

Ch'i-tan'lar:

24/a

Sonradan Gök-Türkler tarafından sıkıştırılıp on bin aile ile Kao-li'lere (Kore) sığındılar.

961

s. 11310-11311

20/b

Gök-Türklerin soyu Altay dağında oturur. Onların geleneğinde hayvan sürüle-riyle uğraşma işi vardır. Askerlerin savaş aleti olarak, yay, ok, vızıldayan ok ucu mızrak ve kılıç vardı. Yanlarında saklamak kuralına uygun taşıyorlardı.

21/a

Sancaklarının üstüne altından kurt başı takarlar. Hükümdarın muhafızına Fu-li (Börü) derler ki; Çince anlamı kurt demektir. Bu aslında kurttan doğduklarını gösterir eskiyi unutmadıkları içindir. Onun vergileri askerlik yapmak, at ve ekstra olarak çeşitli hayvandır. Arabalarının kenarlarına ağaç oymalar (çentik) ile hesap yaparlardı. Ayrıca altın uçlu oku balmumuna sürme ve mühür olarak kullanma geleneği vardı.

Onların geleneğine göre isyan eden, adam öldüren, zina yapan, bağlı at çalanlar öldürülürdü. Kadınları çapkınlık yapma yoluyla aldatanlar ağır şekilde mal mülk ödemekle cezalandırılır ve o kadınla evlenme mecburiyetinde bırakılırdı. Birini taciz ederek yaralayan, yaranın hafifliğine veya ağırlığına göre malla tazmin etmek durumunda idi. At ve mülk çalanlar, hepsinin on katından fazlasını ödemeye mahkum edilirdi.

Ölen birisi olduğunda cesedini otağının içine koyarlar, oğulları torunları ve bütün akrabaları kadın erkek hepsi at ve koyun kesme suretiyle otağın önünde kurban ederlerdi. Otağının etrafını yedi atla defa dolaşırlar, kapısına geldiklerinde kılıçla yüzlerini keserler, kan ve gözyaşı beraber akardı. Bunu yedi sefer yaparlardı. Uğurlu günlerinde öldürülen at kümelerini giydiği elbise ve kullandığı eşyaları cesetle aynı yerde yakarlardı. Onun küllerinin hepsi gömme zamanına kadar bekletilir. İlkbahar ve yazın ölenler, çayırların, ağaçların sararıp düşmesine kadar bekletilir; sonbahar ve kışın ölenlerin külleri ise çayırların, yaprakların ortaya çıkışına kadar bekletilirdi.

21/b

Sonra yeri kazarak bir mezar yaparlar ve küllerin mezara gömüleceği gün akrabaları, önceden olduğu gibi yeniden kurban merasimi yaparlar, atla etrafında dolaşıp, yüzlerini yine keserlerdi. Cenaze merasimi küllerin mezara konmasıyla son bulurdu. Sonra yere dikilen bütün taşların sayısı onun hayatında öldürdüğü insanların mikdarı kadardı. Kurban edilmiş olan koyun ve at kafaları dikili taşların üstüne asılırdı. (Aynı gün) erkek çocukları iyi elbiseler giymiş bir şekilde defin işleminin yapıldığı yerde topluca yemek yerlerdi.

⁵⁹⁰ İli Nehrinin sınır olması sadece burada kayıtlıdır.

Bir erkek bir kıza aşık olduğu ve iyi duygular beslediği zaman evlenmek için hediyelerle birlikte kızın anne ve babasına fazla itiraz etmemeleri için adam göndererek teklifte bulunurdu. Baba, büyük erkek kardeş öldüğünde oğullar ve erkek kardeşler ve yeğen gibi diğerleri geride kalan ana ve hala ile evlenirlerdi. Bu onlar için şereftir ve asla şerefsizlik sayılmazdı. Bunu sadece saygı göstermek için yaparlar, kesinlikle cinsellik düşünmezlerdi.

Her ne kadar genellikle kaganlıklara bölünürler ise de, büyük güneşin kagan genelde Ötüken'de oturur, otağının ağzı doğuya doğru açılır. Yani günün doğduğu yere saygı gösterilir, her yaz bütün ileri gelen devlet adamlarına önderlik ederek, kurban sunmaya giderler. O önce gizlice yapar. Sonra beşinci ay ortasında on gün süreyle bütün halkını sel gibi toplayarak, Ötüken'de Göğün ruhuna kurban sunarlar.

Batıya doğru beş yüz li gidildiğinde yüksek bir dağ vardır. Dönerek çıkıldığında ot, çayır ve su olmadığı yer vardır ki; buraya Po-wai-ning-li derler; Çin dilinde yer ruhu demektir.

Onların yazısı Soğd'luların cinsindendir. Yıl ve takvim bilmezler. Çayırın yeşilliği hatıra olur.

22/a

s. 11311

Onların reisi başa geçtiğinde yakınındaki hizmetçileri ve önemli vezirleri ve benzeri zevat onu bir keçe üzerine koyarak güneşi takiben 9 kere çevirirler. Her çevirişte vezirler aşağı eğilerek selâmlarlar. Bu iş tamamlandıktan sonra bir ata bindirip boynunu ipek bezle bağlarlar. Bu sırada kesinlikle itiraz edemez. Sonra gevşetirler, hemen sorarlar: "kaç sene kaganlık yapabilirsin". Kagan heyecanlanır, tam olarak kaç sene yapabileceğini söyleyemez. Vezirler ve diğerleri onun söylediği sözlerin eksikliklerini tamamlarlar ve sayıyı düzeltirler.

Bir söylenişe göre kız, erkek ağaçlık, sazlık yerde eğlenirler. Kız, erkek içine kıl doldurulmuş deriden toparla ayak topu oynarlar. At sütünden mamül kımızı içip, sarhoş olurlar, bağırarak şarkı söylerlerdi. Hep birlikte şeytanlara ve tanrıya saygı gösterirler; sihirbazlara büyücülere inanırlar. Askerlikte ölmek önemlidir. Hastalıktan ölmekten utanırlar. Nihayet en sonunda Hsiung-nu'larla aynı geleneğe sahiptirler.

Batı Gök-Türkleri, genellikle aynı noktada oturmazlar, çoğunluğu Wu-sun'ların eski topraklarında bulunur. Onların geleneğinde her 5. ay ve 8. ay tanrıya kurban kesilir. Yaz sonuna doğru önemli vezirlerinden birini soyunun ilk ikâmet ettiği mağaraya gönderip, kurban sunarlar.

962

s. 11319

10/a

Gök-Türkler, Sonraki Wei zamanında kendilerini kagan ilân ettiler. Onun karısının unvanı ho-k'o-tun (K'o-ho-tun); oğul ve kardeşlerine tegin derler; başka boyların askerlerini idare edenler şad'dır. Onların en yüksek unvanı Ch'ü-lü-ch'o'dur; sonra A-p'o, sonra İlteber, sonra T'u-tun sonra erkin gelir.

Başlangıçta onun ülkesinde değerli değersiz büyük-küçük toplam ondan fazla unvan vardı. Bazen vücudlarının maddi görünüşleri, bazen yaşlı genç oluşları, bazen şakaklarındaki saçların bükümlerinin rengi, bazen içki ve et yiyişleri, bazen vahşi hayvanlar isim oluyordu.

10/b

Onların cesur ve kuvvetli olanlarına İşbara (Shih-po-lo) derlerdi. Aynı zamanda Mo-ho-fu (Bagatur) da derler. Semiz geyiklere üç gök kubbesi (San-ta-lo) derler. Ta-lo-pien içki kapı demektir. Boynuza benzer. Ayrıca kısalığı vücutlarının şekline benzemektedir.

Bu yüzden lakap ve unvan olur; Bu unvanlar sadece oğullar ve kardeşlere mahsustur. Sadece kaganın oğlu ve kardeşi olabilir. Yaşlı olanlara "ağabey ke-li"⁵⁹¹ derler. Bunun için Ta-kuan vardır ki; "at" derler, o da ho-lan-ku'dur.

Böylece Ho-lan-su-ni, Chüe-su-ni askerleri idare edenlerin unvanıdır.

Siyah renkli olanlara K'o-lo (Kara) derler. Bundan dolayı unvan olarak K'o-lo-ch'o (Karaçor) vardır ki, makamlar içinde en yükseğidir. Altmış yaşında olurlar. Saçlı olanlara So-ho denir.

Bu sebepten So-ho-t'u unvanı vardır ki; eyalet, kasaba gibi yerleri idare ederler.

İçkiye Fu-ni-je-han, derler. Bundan dolayı Je-han'lar vardır ki; kurban merasimlerini idare ederler, kötü ruhlara karşı gelmeyi önlerler.

Ete An-tan derler. Bundan ötürü An-tan-chü-ni vardır ki; aile işlerini idare eder, devlet memurları gibidir.

Bazı zamanlar komşu kaganlıklar ihdas edildiğinde ismi Lang⁵⁹²dır. Ötekini kıskanır, öldürür ve kaganlığını ilân eder.

Kaganlığın altında yabguluk vardır. Ya da ikâmet eden ailelerin büyük soyadlı-ları kendilerinin İ Kagan ilân ederler.

Gök-Türkler buna İ-yen-wu Kagan derler.

Onların sonra büyük unvanı Ye-hu (yabgu), sonra şad, tegin, sonra

11/A

S. 11320

ilteber, sonra T'u-tun-fa (tudun) ve daha sonra da yirmi sekizden fazla küçük unvan vardır. Bütün bunlar babadan oğula geçerler.

Batı Gök-Türkleri aslen kuzey Gök-Türkleri ile aynı atadan gelirler, öteki unvanları yabgu, şad'dır. Bunlar kaganın kardeşi oğlu veya kendi ailesine mensup biridir. Ayrıca İ-chin (erkin), Ch'ü-li-ch'o (Kül çar), Yen-han-ta⁵⁹³, Hsie-li-fa (ilteber), t'u-tun ve benzeri unvanlar kendi makamlarında ırsîdir.

22/a

s. 11336

19. yılın (599) 4. ayında Gök-Türk Li Kagan⁵⁹⁴, Çin'e bağlanıp Ch'i Kagan⁵⁹⁵ oldu.

⁵⁹¹ Aslı T'ung Tien'deki gibi Ke-li olmalıdır.

⁵⁹² TT 197'de mevcut değildir. Burada daha doğru olmalıdır.

⁵⁹³ Aslında Yen-hung-ta'dır.

⁵⁹⁴ T'u-li'nin kısaltılmış halidir.

⁵⁹⁵ Ch'i-min Kagan'ın önceki adlarından T'u-li isminin kısaltılmış halidir.

964

s. 11337

1/a

T'ang Kao-tsu, Wu-te saltanat devresinin ilk yılında (618) 7. ayda Gök-Türk Ch'ang-p'o-na⁵⁹⁶ Kagan'ın kardeşi Chüe⁵⁹⁷ elçi göndererek tabiiyetini bildirdi. İmparator, çok hürmet gösterip, onu T'u-wu-go-pa-chüe Kagan olarak selamladı.

12. ayda Gök-Türk Ch'ang-p'o-na Kagan, Yü Wen-hua⁵⁹⁸ ile gelip, müttefik oldu kendisine dönen gönüllü prens unvanı tevcih edildi.

1/b

T'ai-tsung Chen-kuan saltanat devresinin 3. yılında (629) 8. ayda Hsie-yen-t'uo (Sir Tarduş) kaganı İ-li-tuo-i-nan Çin sarayına elçi göndererek vergi sundu. Fermanla Yao-ch'i generali Ch'iao Shih-wang, mektupla İ-nan'ı, Pi-chia (Bilge) Kagan olarak selâmladı. Büyük çölün kuzeyinde Chü-lun suyu⁵⁹⁹ kenarında ikâmet etmesi söylendi. Otağının güneye Ch'ang-an'a olan mesafesi dört bin li'den fazla idi.

4. yıl (630) 3. ayda Gök-Türk Chia-pi Tegin Ho-shun dükü, A-shih-na-ssu-mo, Sağ Wu-hou büyük general olarak, Hua-chou Tu-tu'⁶⁰⁰su oldular.

967

s. 11370

8/a-b

Kuzey Gök-Türkleri, Hsiung-nu'ların başka bir koludur. Sonraki Wei zamanında unvanları T'u-men boyu oldu. Wei hanedanı sonlarında İ-li Kagan⁶⁰¹ vardı. İ-li öldü kardeşi⁶⁰² A-i Kagan olarak tahta geçti. A-i hastalandı sonra öldü. Oğlu She-t'u'yu bir kenara itip, kardeşi Ssu-chin'(erkin)i Mukan Kagan unvanıyla tahta geçirdi. Mukan, yirmi yıl hükümdarlık yaptı. Ölmeden önce kendi oğlu Shih-lo-pien'⁶⁰³i tahta geçirmede ve adı T'a-po olan kardeşini tahta geçirdi. T'a-po (Taspar) Kagan, She-tu'yu Er-fu Kagan olarak doğu tarafını idareye, yine küçük kardeşi Jutan'ın oğlunu Pu-nan⁶⁰⁴ olarak batı tarafını idareye memur etti.

T'a-po on yıl tahtta kaldıktan sonra hastalandı ve öldü. Oğlu An-lo'ya dedi ki: "Ben duydum ki; akrabalarım kaganlık babadan oğula geçmedi. Benim ağabeyim kendi oğlunu sevmeyi ve ondan vazgeçip beni kagan seçti. Ben öldüğümde senin Ta-lo-pien'e karşı kenara çekilmen lazım". Sonra T'a-po öldü.

Devletin içinde (merkezinde) Ta-lo-pien tahta geçecek iken onun annesinin asil olmaması sebebiyle halk ona itaat etmedi. An-lo'nun annesi saf Gök-Türk olduğundan, onun etrafında biriktiler.

⁵⁹⁶ Doğrusu Ho-sa-na Ch'u-lo'dur.

⁵⁹⁷ Kül Tardu Şad sonradan Kül Kagan.

⁵⁹⁸ Yü-wen Hua-chi'nin isminin değişik yazılışı.

⁵⁹⁹ Chü-lun Suyu Kerulen Irmağı'dır.

⁶⁰⁰ Askerî vali.

⁶⁰¹ Bumın Kagan.

⁶⁰² Kardeşi ifadesi aslında hatalıdır. Kara Kagan, Bumın'ın oğludur.

⁶⁰³ Ta-lo-pien'in hatalı yazılışıdır.

⁶⁰⁴ Diğer kaynakların hepsinde Pu-li (Börü) şeklinde yazılmıştır.

She-tu en sonunda devlet meclisinde ortaya çıkarak dedi ki: "Eğer An-lo tahta çıkarsa, ben ağabey ve kardeşlerimle liderlik ederek, ona karşı vazifemizi yaparız. Eğer Ta-lo-pien tahta çıkarsa ben sınırları muhafaza etmek için keskin kılıcım ve

9/a

s. 11371

uzun mızrağım ile beklerim (muamele ederim). She-t'u uzun kuvvetli ve kahraman idi. Devlet adamlarının hepsi korktu. Karşı gelmeye cesaret edemediler. Nihayet An-lo tahta geçirildi.

Ta-lo-pien'in kalbi mutlu olmamıştı. An-lo'ya itaat etmedi. Adam göndererek ona hakaret etti. An-lo kontrolü sağlayamadığı için She-t'u devlet meclisine geri çağrıldı. Yapılan müzakereler de dediler ki: "Bütün kagan oğulları içerisinde She-t'u kaganlığa en layık olanı, bu sebepten dolayı onu tahta geçirelim. Unvanı İ-li-Chü-lü-she-shih-po-mo-ho (İl Küllüg Şad İşbara Baga) Kagan oldu. Bir unvanı da Sha-po-lüe idi. Otügen'den ülkeyi idareye başladı. An-lo, ona bağlı olarak (Tola) Lo suyunun kenarında ikâmet edip, kendini İkinci Kagan ilân etti. Sui hanedanı K'ai-huang saltanat devresinin ortasındaki yılda (590) öldü⁶⁰⁵.

She-t'u, oğlunun zayıf bir kişiliğe sahip olması nedeniyle kendi kardeşi Yabgu (Ye-hu) Ch'u-lo-hou'nun tahta geçmesini emretti. Yung-yü-lü elçi göndererek Ch'u-lo-hou'yu tebrik etti. Ch'u-lo-hou tahta geçecek iken ona dedi ki: "Biz Gök-Türkler, Mukan Kagan'dan beri olageldiği üzere çoğunlukla küçük kardeş büyük kardeşin yerine ve genellikle esas anneden doğanlar geçti. Babanın kanununa göre böyle senin korkmaman gerek.

Senin tahta geçmenden benim korkmamam lazım. Seni selâmlamaktan korkmuyorum. Yung-yü-lü tekrar elçi göndererek Ch'u-lo-hou'ya dedi ki: "Amcalarım ve benim babam birlikte çalışarak gelenekleri tesis etmiştir. Ben bir onların torunuyum. Beni çok sakın bir şekilde prens yapabilmisiniz. Aynı toruna ikinci kez emrediniz, amca ve babalarımın saygıları altında bana bir yer emrediniz. Babamın hayattaki emrini göz ardı edebilirsiniz. Arzu ediyorum ki; siz amcam hiç şüphe etmeden müsaade edersiniz".

Ch'u-lo-hou neticede tahta geçti. Ye-hu Kagan⁶⁰⁶ onun unvanı idi. Yung-yü-lü da Ye-hu (Yabgu) oldu. Sui Kao-tsu'suna elçi göndererek durumu sözle bildirdiler. Kao-tsu ona sancak ve davul sundu. Sancağının probagandasını yaptı.

Sonra Yü(ch'u)-lo-hou, batıya A-po'ya saldırdı. Ülkede durumunu sağlamlaştırdı. Çok geçmeden öldü. Onun halkı Yung-yü-lü'yü reis olarak seçti. Onun unvanı Hsie-chia-ch'i-tou-na-tou-lan Kagan oldu. Tou-lan, K'ai-huang saltanat devresinin sonunda (600) emrindekiler tarafından öldürüldü. O zaman Sha-po'nun oğlu Jan-kan⁶⁰⁷, T'u-li unvanını aldı. İ-ch'eng prenses Jan-kan'ı şereflendirip, İ-chen-tou-ch'i-min olarak selâmladı. Bunun Çin dilinde anlamı "akıllı ve sağlıklı"dır.

Shuo-fang'da Ta-li kalesini inşa etti ve ikâmet etmeye başladı. Ta-ye saltanat devresinin 10. yılında⁶⁰⁸ Ch'en-tou'da imparatorun karşısına çıktı. Hastalıktan öldüğü zaman (609) imparator Yang sarayda üç gün yas ilân etti.

⁶⁰⁵ Bu bilgi sadece burada vardır.

⁶⁰⁶ Aslında Baga Kagan unvanını almıştır.

⁶⁰⁷ Doğrusu Ch'u-lo-hou'nun oğludur.

⁶⁰⁸ Aslında Ta-ye saltanat devresinin üçüncü yılı (607) olması gerekir.

10/a

Onun oğlu Tou-chi-shih, Shih-pi Kagan unvanıyla tahta geçti.

T'ang hanedanı Wu-te saltanat devresinin 2. yılında (619) öldü. Onun oğlu Shen-po-pi'nin yaşı küçük olması sebebiyle tahta geçemedi. Ni-pu Şad olarak Yu eyaletinin kuzey taraflarını idare etmekle vazifelendirildi. Kendi kardeşi Ssu-li-wu Şad, Ch'u-lo Kagan unvanıyla tahta geçti. O da İ-ch'eng prensesle evlendi. 3. yılda Ch'u-lo (620) öldü. İ-ch'eng prenses, onun oğlu Wo-she Şad'ın zayıf ve çirkin olmasından dolayı tahta geçirtmedi.

Bunun üzerine Ch'u-lo'nun kardeşi Tou-pi, Hsie-li Kagan unvanıyla tahta geçti. Shih-pi'nin oğlu Shen-po-pi, T'u-li Kagan unvanını alması üzerine, Hsie-li, Chen-kuan saltanat devresinin 4. yılında (630) sınırlara saldırdı. Hareket ordusu yardımcı baş kumandanı Chang-pao karşı çıktı. Yakalayıp başkente getirdi. T'u-li kendiliğinden gelip Çin'e teslim oldu. Pei-p'ing Wang'lık ve Shun-chou tu-tu'luğu (askerî valilik) tevcih edildi. Ülkesine halkıyla beraber geri gönderildi. Beş yıl Çin sarayına vergi sundu. Ping-chou-tao'ya vardı. Burada hastalanıp öldü. Oğlu Ho-lo-hu tahta geçti (yerine tayin edildi).

967

s. 11371

10/a-b

Batı Gök-Türkleri Mukan Kagan'ın oğlu Ta-lo-pien'dirler. Sha-po-lüe ile aralarında anlaşmazlık çıkınca ikiye bölündüler. Ta-lo-pien, Ch'u-lo-hou tarafından tutuklandı. Onun ülkesinde Yang-su Tegin'in oğlu Ni-li unvanıyla kagan oldu. Ni-li ölünce oğlu Ta-man tahta geçti. Unvanı Ni-ch'üe-ch'u-lo Kagan oldu. Sui hanedanı Ta-ye saltanat devresinin ortasındaki yılda (611) imparator Yang tarafından Ch'ang-sa-na Kagan unvanıyla Kao-li'lere (Kore) saldırtıldılar. T'ang hanedanı Wu-te saltanat devresinin ortasında⁶⁰⁹ gelip, teslim oldu ise de Kuzey Gök-Türklerinin elçileri tarafından öldürüldü. Önceden (Ho)-sa-na, Sui sarayına gelmişti.

Devlet adamları ülkenin içinde (Ho)-sa-na'nın babasının küçük kardeşi olan She-kui'i tahta geçirdiler. She-kui ölünce kardeşi T'ung Ye-hu (Yabgu) Kagan, onun yerine geçti. T'ung Yabgu kendi babasının büyük kardeşi tarafından öldürüldü.

969

s. 11393

14/b

Pei Ch'i'nin imparatoru Wen-hsüan, T'ien-pao saltanat devresinin 4. yılında (553) 12. ayda Gök-Türkleri bastırdı. Gök-Türkler müttefik olmayı rica ettiler. Neticede vergi, hediye sunma işi karşılıklı devam etti.

5. yıl (554) 8. ayda Gök-Türkler, Çin sarayına elçi gönderip vergi sundular. 6. yıl (555) 4. ayda Gök-Türkler, 5. ayda Ju-ju'lar, 11. ayda Kao-li'ler, 12. ayda K'u-mo-hsi'ler elçi gönderip, Çin'e vergi sundular.

15/a

s. 11394

T'ien-ch'ung saltanat devresinin 2. yılında (566) Gök-Türkler, Çin'e vergi sundular.

⁶⁰⁹ Ch'u-lo, 619 yılında öldürülmüştür. Dolayısıyla bu tarih de hatalıdır.

3. yıl (562) 10. ayda Gök-Türkler, Çin'e elçi gönderip vergi sundular.

Sonraki Chou'nun Ming imparatoru zamanında ikinci yılın (558) 6. ayında Ye-ta'lar elçi gönderip hediyeler sundular. 12. ayda Gök-Türkler elçi gönderip hediye sundu.

İmparator Wu'nun Pao-ting saltanat devresinin ilk yılının (561) başında Gök-Türkler, T'u-yü-hun'lar, Kao-ch'ang'lılar, 1. ayda Gök-Türklerden T'ang-ch'ang, 5. ayda Gök-Türk Kui-ts'u (Kuca) aynı zamanda elçi gönderip hediye sundular.

4.yıl (564) 5. ayda Gök-Türkler elçi gönderip vergi sundular.

16/a

T'ien-ho saltanat devresinin ikinci yılının (567) 5. ayında Gök-Türkler, An-hsi, T'u-yü-hun'lar elçi gönderip hediye sundular.

4. yıl (569) 7. ayda Gök-Türkler elçi gönderip at sundular.

Chien-te saltanat devresinin 3. yılının (574) başında Gök-Türkler elçi gönderip at sundular.

Hsüan-cheng saltanat devresinin ilk yılında (574) 3. ayda Gök-Türkler, 10. ayda Pai-ch'i elçi gönderip hediye sundular.

970

s. 11395

1/a

Sui K'ai-huang saltanat devresinin ilk yılının (581) 8. ayında Gök-Türk A-po Kagan, 9. ayda Gök-Türk Sha-po-lüe elçi gönderip vergi sundular.

1/b

3. yıl (583) 4. ayda Gök-Türkler vergi sundu.

7. yıl (587) Gök-Türk Sha-po-lüe kendi oğlunu elçi olarak gönderip vergi sundu. Aynı yıl Gök-Türk Tou-lan Kagan kendi annesinden doğma küçük kardeşi Ju-tan Tegin'i Hoten'in yeşim taşlarıyla göndererek, bunları sundu.

2/a

8. yılda (588) Gök-Türk Tou-lan büyük insanlarıyla 10 bin baş at, yirmi bin koyun, beş yüz baş sığır sundu.

11. yıl (591) 4. ayda Gök-Türk Yung-yü-lü elçi gönderip vergi sundu.

12. yıl (592) ilk baharında başlangıçta imparator, Jen-shou-kuan'da iken Gök-Türkler, Kao-li'ler, Ch'i-tan'lar elçi gönderip vergi sundular.

2/b

17. yıl (597) 7. ayda Gök-Türkler vergi sundu. 11. ayda Gök-Türkler, Çin'e elçi gönderdiler.

İmparator Yang zamanında, Ta-ye saltanat devresinin 3. yılı (607) 5. ayda. Gök-Türk Ch'i-min Kagan oğlu Chao Tegin'i çin sarayına gönderdi. Büyük oğlu Pi-li-chia Tegin'i Çin sarayına gelmesi için gönderdi.

6. ayda T'u-yü-hun, Kao-ch'ang ve Gök-Türk Mo-ho⁶¹⁰ Kagan elçi gönderip vergi sundular.

5. yıl 8. ayda Gök-Türk Sha-po-lüe Kagan oğlu K'u-she Tegin'i Çin sarayına gönderdi⁶¹¹.

3/a

11. yılın 615) ilk ayında Gök-Türkler ve Çin'in bir çok komşusu elçi gönderip vergi sundu.

3/b

T'ang Kao-tsu'su henüz reis iken, Gök-Türkler çok güzel atlarından sundular.

Wu-te saltanat devresinin ilk yılının (618) 5. ayında Shih-pi Kagan 7. ayında Batı Gök-Türklerinden Chüe (Kül) Kagan elçi gönderip vergi sundular. 9. ayda Shih-pi Kagan, yine Ku-tu-lu Tegin'i Çin sarayına gönderdi.

4/a

2. yıl (619) 4. ayda Ho-sa-na Kagan bir çok inci (büyük inci) sundu. Aynı ay Shih-pi Kagan Çin'e elçi gönderip hediye sundu.

5. ve 6. aylarda Gök-Türkler hediye vermeye devam ettiler.

8. ayda Gök-Türkler hediye sundular.

4. yıl (621) ilk ayda Gök-Türk, Hsie-li Kagan, 3. ayda Ye-hu Kagan elçi gönderip vergi sundular.

4/b

5. yıl (622) 4. ayda Batı Gök-Türk Yabgu Kagan elçi göndererek, aslan kürkü sundu. Yine 8. ayda elçi gönderip meşhur atlardan sundu.

5/a

Aynı yıl Gök-Türk Hsie-li Kagan ve Kao-li'ler elçi gönderip vergi sundular.

6. yıl (623) 4. ayda Batı Gök-Türk, 12. ayda Gök-Türkler elçi gönderip vergi sundular.

7. yıl (624) 6. ayda Batı Gök-Türk Bagatur (mo-ho-t'u) Kagan elçi gönderip vergi sundu.

5/b

8. yılın (625) ilk ayında Gök-Türk Hsie-li Kagan elçi gönderip hediye sundu.

9. yılda (626) Batı Gök-Türklerden Ye-hu Kagan, 4. ayda, yine 7. ayda elçi gönderip hediye sundu.

9. ayda Hsie-li Kagan üç bin baş at, on bin koyunu hediye olarak sundu ise de kabul edilmedi.

⁶¹⁰ Mo-ho (Baga) Kagan olarak gösterilen şahıs aslında Töles boylarının kendi içlerinde kagan ilân ettikleri Erkin Ch'i-pi Ko-leng'dir.

⁶¹¹ Belgeler karışmıştır; aslında 585 yılı kasdedilmektedir.

T'ai-tsung, Chen-kuan saltanat devresinin ilk yılının (627) 1. ayında, Batı Gök-Türkler, yine 10. ayda elçi göndererek hediye sundular.

6/b

2. yıl (628) 4. ayda Batı Gök-Türkleri elçi göndererek hediye sundular.

9. ayda Kao-li kralı Chien-wu, elçi göndererek tebrik için hediye sundu. Gök-Türk Hsie-li Kagan'a saldırması için imparator ona sınır haritası sundu.

11. ayda Hsie-li Kagan elçi göndererek at ve sığırdan bir kaç on bin başdan fazla sundu.

Aynı yıl Töles'ler elçi göndererek vergi sundular.

3. yılın (629) 8. ayında Sir Tarduş'lar, Pa-ye-ku'lar, (Bayırku) Pu-ku'lar, (Bugu, Bugut) T'ung-lo'lar (Tongra) ve benzeri Töles boyları elçi gönderip vergi sundular.

11. ayda Batı Gök-Türkler hediye gönderdiler.

4. yılda (630) Sir Tarduş'lar ve T'u-yü-hun'lar Çin'e elçi gönderip hediye sundular.

5. yıl (631) 9. ayda Sir Tarduş'lar elçi gönderip vergi sundular.

973

s. 11431

10/a

Sui imparatoru Yang'ın tahta çıktığının başlangıcında Töles'ler sınırlara tecavüz etmişlerdi. General P'ing Hsiao-ts'u savaştı ise de başarılı olamadı. Sonradan Töles'ler elçi gönderip suçlarının affını rica ettiler. İmparator, Huang-men-shih-lang unvanlı P'ei Chü'yü onu pasifize etmekle vazifelendirdi.

10/b

T'u-yü-hun-lara karşı Töles'ler saldırı yapmak için ikna edildiler. Töles askerleri T'u-yü-hun'lara sürpriz bir hücum yaparak bozguna uğrattılar.

T'ang hanedanı Kao-tsu'su önce gönüllü ordusunu Chin-yang'a gönderdi. Liu Wen-ching'e, Gök-Türklerle elçi olarak gitmesini emretti. Gök-Türk Shih-pi Kagan askerlerinin beraber gitmesine razı oldu. İmparator Lung-men'a vardığında Shih-pi Kagan, K'ang-ch'iao-li Tegin ve beraberindekileri iki bin baş at ve beş yüz askerle gönderdi. Hui'nin aşağısında buluştular. Tekrar iki binlik genç süvari ordusunu P'ing-liang-ch'eng'a gönderdi.

Wu-te saltanat devresinin 3. yılında (620) T'ai-tsung sınırda iken Liu Wu-cho-u'nun saldırı haberi gelmesi üzerine T'ai-yüan'e geldi. Gök-Türk Ch'u-lo Kagan'ın kardeşi Pu-li Şad'ı bin süvari ile gönderip çinli kumandanlarla buluşturdu.

974

s. 11440

8/a

Sonraki Chou'nun Wu imparatoru zamanında Gök-Türklerde, Ssu-chin'(Mukan)'in tahta çıkmasıyla onların ülkesi kuvvetlendi. İmparatorla mukayese

edecek seviyeye geldi. Evlilik yoluyla ittifak yapıldı. Yazları yüz bin top işlenmiş ipek (çeşitli renklerde) sunuldu. Başkentte bir kaç bin Gök-Türk hürmet görerek, güzel yiyeceklerle beslenerek kaldılar.

Sui Kao-tsu, K'ai-huang saltanat devresinin başında (581) Sha-po-lüe vassal olduğunu ilân etti⁶¹². Bunun üzerine imparator bir fermanla kutsal tapınaklarda ve yer yüzünde onun propagandasını yaptı. Kendisi cevabî mektubunda karısının (Chou Ch'ien-chin) ismi farklı olduğu için ismini açıklamadı.

Bunun üzerine ona Yang-shih soy ismi sunuldu. İmparatorluğun tabiyetine sokulup unvanı Ta-i prenses olarak değiştirildi.

7. yılının (587) ilk ayında önce Gök-Türk Sha-po-lüe, Ch'ang ile Tai arasında ava çıktı. Sonra Tsu-ho'daki garnizona döndüğünde ateşlendi. Sha-po-lüe'nin hastalığı bir ay sürdü ve öldü. Bu haber ulaştığı zaman imparator üç gün yas ilân etti. T'ai-ch'ang makamındaki kişiyi göndererek kurban işine katıldı. Beş bin top ipek sundu. Onun kardeşi Ch'u-lo-hou tahta

8/b

geçince İmparator, onun sancağının propagandasını yaptı.

10. yılda (591) Gök-Türk İ-li-mi-tou-ch'i-min, Jan-kan iken Çin'e geldiğinde Wu-an sarayında nişancılık (ok atışı) yaptı. Mükemmel nişancılardan on iki kişi seçildi. İki guruba ayrıldılar. Ch'i-min dedi ki: "Ben, büyük elçi Ch'ang Sun-sheng sayesinde imparatoru görebildim. Bugün onun ekibinde ok atmak istiyorum. Sheng'a altı adet ok sunuldu. Attığı okların hepsi geyiğe girdi. Ch'i-min'in ekibi neticede yarışmayı kazandı. Bunun üzerine Ch'ang Sun-sheng Gök-Türkler üzerine gözetmek için özel elçi tayin edildi.

İmparator Yang, Ta-ye saltanat devresinin üçüncü yılında (607) Yü-lin'i ziyaret ettiğinde, Gök-Türk Ch'i-min Kagan, imparatorun yanına geldiği zaman kendisine üç bin top ipek hediye olarak sunuldu. İmparatorun maiyetinden bin kişi, büyük otağın içinde Ch'i-min'e ve üç bin beş yüz kişiye eğlence tertip ettiler. Hepsine yirmi bin top ipek sunuldu. Hiç birine fark gözetilmemişti.

977

s. 11479

15/a

Sui Kao-tsu, K'ai-huang saltanat devresinin 4. yılının (584) 2. ayında Gök-Türk Su-ni boyu, erkek kadın onbinden fazla insan Çin'e gidip bağlandı. Aynı ay Gök-Türk Kaganı A-shih-na-tien (Tardu) kendisine bağlı olanlarla gelip Çin'e teslim oldu (Aslında Çinle müttefik oldu). 19. yıl (599) 4. ayda Gök-Türk (T'u-li yani ch'i-min) Li Kagan, gelip Çin'e bağlandı. O sırada Ch'i-tan'lıların değişik boylarından dört bin aile de Çin'e bağlanmıştı. İmparator onlara dostça davrandı. Yeniden uzaklardaki insanların kalbinin kazanılması için hepsine yeteri kadar yiyecek sunuldu. Gök-Türk ülkesine gitmelerini önlemek için sert bir şekilde Çin'de kalmaları emredildi. Geri gitmediler.

Jen-shou saltanat devresinin (601) 5. ayında Gök-Türkler erkek - kadın on bin kişi Çin'e gelip bağlandılar.

⁶¹² Bu tarihin aslında 585 yılı olması gerekir. Yani K'ai-huang saltanat devresinin 5. yılı.

İmparator Yang'ın saltanat devresinin 3. yılında (607) Ch'i-min Kagan, imparatora temsilci göndererek, çinliler gibi giyinip, şapka takmak, değişmek istediğini bildirdi.

8. yılda (613) ilk ayda Gök-Türk Ch'u-lo Kagan yabancılar ülkesinden dönerken, imparatorun fermanıyla yaşlı ve zayıf insanlardan on binden fazlasını bıraktı. Bunlara onun kardeşi Chien-tu (aslında Kül Tardu) liderliğinde Hui-ning bölgesinde hayvancılık yapmaları emredildi.

16/a

T'ang Kao-tsu, Wu-te saltanat devresinin ilk yılında (618) 7. ayda Chüe Kagan elçi gönderip itaat etti. Kül Kagan, Batı Gök-Türkleri Ho-po(sa)-na Kagan'dan sonra yerine geçen kardeşidir. Önce unvanı Kül Tardu Şad idi. Boylarını Hui-ning bölgesinde idare etti. Üç binden fazla süvari sicim gibi dizildiler. Sui hanedanı yıkılınca kendini "Kül Kagan" ilân etti. Önce Li Kui'in savaş teklifi üzerine Batı Jung'ları elçisi olup Kan-chou'da ikâmet eden Ts'ao Ai ile ordularını birleştirip, Kui'in karşısına çıktı. Kui tarafından yenilgiye Ta-wai-pa vadisinde uğratıldıktan sonra kaçarak T'u-yü-hun'larla birleşti. Onlarla beraber Çin'e elçi göndererek vergi sundu.

Gök-Türk Ho-p'o(sa)-na, Yü Wen-hua ile gelip teslim oldu.

T'ai-tsung Chen-kuan saltanat devresinin 3. yılının (629) 9. ayında bir bir Gök-Türk Ssu-chin (erkin)'i dokuz kişi üç bin süvariye kumanda ederek gelip teslim oldular. 12. ayda kuzey Gök-Türk Li (T'u-li) Kagan, A-shih-na, Shen-po-pi ile Hsie-li arasında anlaşmazlık vardı. Bütün boylarına kumanda ederek gelip teslim oldu.

978

s. 11493

15/b

Sonraki reis Wu-p'ing saltanat devresinin 4. yılında (575) Gök-Türk elçisi evlilik teklifinde bulundu.

16/b

Sonraki Chou T'ai-tsu'su, Wei (henüz Wei devleti yıkılmadan 557'den önce) iken Gök-Türk T'u-men ile karşılıklı elçilik teatisinde bulundu. Elçiler hediye sundular.

Töles'ler Ju-ju (Juan-juan)'lara saldıracakları zaman T'u-men bütün boylarını toplayarak, onları bozguna uğrattı. Hepsini teslim aldı. Onun halkının sayısı elli binden fazla oldu. Kendi gücüne güvenerek Ju-ju'lara evlilik teklifinde bulundu. Ju-ju reisi A-na-kui çok kızıp elçiye hakaret ederek dedi ki: "Sen benim demir işlerimde çalışan kölesin, nasıl söz söylemeye cesaret edersin?". T'u-men'da çok kızdı. Onun elçisini öldürüp, münasebetlerini kesti. Sonra Chou T'ai-tsu'ya evlilik teklifinde bulundu. Wei Ch'ang-lo prensesle evlenmesine müsaade edildi.

İmparator Wu zamanında Ch'i'ler ile bir çok savaş oldu. Bu mücadeleler sırasında yazları Gök-Türkler daima birleşerek yardımcı oldular. Önce Wei imparatoru Kung-ti zamanında Gök-Türk Mukan kızının T'ai-tsu'ya gönderilmesine razı olmuş, ancak henüz anlaşma sağlanamadan imparator ölmüştü. Mukan'ın kızının müsaade işi tam bir karara bağlanmadan, Ch'i'ler de elçi gönderip Mukan'dan evlilik isteğinde bulundular. Onların hediyesinin fazlalığından dolayı vazgeçecek idi.

Pao-ting saltanat devresinin ortasında (563) fermanla Liang-chou valisi Yang Chien, Wu-po unvanlı Wang Ch'ing ve diğerleri prensesi gelin olarak almak üzere gönderildiler.

16/a

Ch'ing ve diğerleri vardığında Mukan'la yaptıkları görüşmelerde Ch'i elçisinin reddedilmesini sağladıkları gibi evliliği kesinleştirdiler. 5. yılda Ch'en dükü Ch'un, Kültür Bakanı Yü Wen-kui, Sheng-wu dükü Tou İ, Nan-an dükü Yang Chien ve diğerleri kızı almaya gittiler.

T'ien-ho saltanat devresinin ikinci yılında (567) Mukan elçi gönderip hediye sundu. Ch'en dükü Ch'un ve diğerleri Mukan'ın yanına vardıklarında Mukan tekrar Ch'i meselesini ortaya attı. Toplantı sırasında rüzgar ve fırtına değişti. Sonra Ch'un ve diğerlerinin Chün-hou ile dönmelerine müsaade etti.

Hsüan imparator, Ta-hsiang saltanat devresinin ilk yılında (580) Gök-Türk T'apo evlilik ittifakı teklifinde bulundu. İmparator, Chao prensi Shao'nun kızı Ch'ien-chin prensesle evlendirilmesini emretti.

2. yılın (581) 2. ayında Gök - Türkler elçi gönderip hediye sundular. Ayrıca Ch'ien-chin prensesi rica ettiler.

Sui Kao-tsu, K'ai-huang saltanat devresinin ortasında Gök-Türk Sha-po-lüe ve kardeşi Ti-chin-ch'a ile arasında anlaşmazlık (çatlak) vardı. Her ikisi de elçi gönderip barış teklif ettiler, yardım isteğinde bulundular. İmparator ikisine de müsaade etmedi.

16/b

Sonra Chou Ch'ien-chin prenses imparatora mektup göndererek, bir oğul gibi dikkate alınmasını Kao-tsu'ya teklif etti.

17/a

s. 11494

Kao-tsu, K'ai-fu unvanlı Hsü P'ing-ho'yu Sha-po-lüe'ye gönderdi. Gizlice imparatora elçiyle mektup gönderen Sha-po-lüe dedi ki: "Bu yılın 9. ayında Tanrıda olmuş Büyük Gök-Türklerden, yeryüzünün bilgili faziletli göğün oğluna, İl küllüğ Şad Baga İşbara Kagan, Büyük Sui imparatoruna mektup gönderdi. Elçi K'ai-fu unvanlı Hsü P'ing-ho geldi. Tenezzülde bulunarak, sözle durumu bildirdi. Her şeyi duydum. İmparator eşimin babası ise o halde kayınpeder olur. Kızın oğlu gibi sayılmalıdır. Her ne kadar sınırlar farklı ise de duygularımız, düşüncelerimiz bir, şimdi yeniden eski dostluğumuzu pekiştirelim. Oğul oğul, torun torun on bin nesil kesilmesin, tanrı tarafından teyid edilen anlaşma bozulmasın. Bu ülkenin bütün at ve koyunlarının hepsi imparatorun sürüsü, oradaki ipekli kumaşların hepsi buranın malı olması nasıl garip olabilir".

Kao-tsu karşılık olarak mektup gönderip, dedi ki: "Büyük Sui Göğün oğlu, büyük Gök-Türk İl küllüğ Baga Şad Sha-po-lüe Kagan'ın gönderdiği mektubu aldım. Çok nazik, kibar olduğunuzu idrak ettim. Mademki, Sha-po-lüe'nin kayın pederiyim. Şimdi Sha-po-lüe'yi bütün oğullarımdan farklı görmüyorum. O halde eski akrabalağa hürmeten genelin dışında şimdi özel büyük vezir (başbakan-Ta-ch'en)

17/b

Yü Ch'ing-tse'yi kızımı ve oğlum Sha-po-lüe'yi görmesi için gönderiyorum.

18/a

17. yılda (597) Gök-Türk T'u-li Kagan Jan-kan elçi gönderip, bir kız ile evlenmek istediğini bildirdi. T'ai-ch'ang 6 seromoniyi (liu-li) öğretti.

Önceleri imparator Chou prensesi Ch'ien-chin'in unvanını Ta-i prenses olarak değiştirmişti. Sonra imparator, Ch'en Shu-pao'nun prensesi paravana olarak kullanıp ona başka prenseslik verince prensesin kalbi rahat olamadı. Bu sebeple şiir yazıp, Ch'en'in arta kalanlarına gönderdi ve durumu anlattı.

İmparator bunu duydu ve çok kızdı. Prensес yine batı tarafı Gök-Türk kaganı Ni-li ile irtibat kurup, anlaştı. İmparator onun değişmesinden korktu ve hemen plan yapıldı. Aynı sıralarda Prensес Hu (Soğd)'lar ile özel ilişki kurdu. Onun bu işlere kalkışması üzerine bir ferman yayınlanarak prenseslikten çıkarıldı. Tou-lan Kagan'ın kabul etmemesinden korktuğu için Chi-chang unvanlı Niu Hung, dört güzel carie ile onu teskin etmek için gönderildi.

Sha-po-lüe'nin oğlu ki; ona Jan-kan derler. Kuzey tarafta ikâmet ederdi. Elçi gönderip evlilik ricasında bulundu.

İmparator, P'ei Chü'ye emrederek dedi ki: "Ta-i prensesin öldürülmesi gerek". T'u-li'nin iftira etmesiyle Tou-lan kızmaya başladı. Bunun üzerine prensesi çadırında öldürdü. En nihayet Tsung (hanedan) ailesinin kızı An-i prensesle evlendi. İmparator,

18/b

kuzey yabancılarını kendi aralarında ayırmak istiyordu.

Bunun için hususi hürmetini ve çok hediye sunmak için, Niu Hung, Su Wei, Hu-lü Hsiao-ch'ing birbirlerini takip ederek, Gök-Türklere elçi olarak gönderildi. Aşağı yukarı Çin sarayına gönderilen elçi sayısı 370'den fazla idi.

T'u-li aslında kuzey tarafında Shang prensesle oturuyordu. Güneye Ötüken (Tu-chin-chiu-chen) taşınmak istiyordu.

19. yılda (599) Kao Kung ve Yang Su Gök-Türklere saldırıp, Tien-chüe (Tardu)'yi büyük bir bozguna uğrattılar. Jan-kan, İ-li-tou-ch'en ch'i-min Kagan olarak selâmladı. Shou eyaletinde Ta-li kalesini inşa ederek, orada ikâmet ettiler. An-i prenses öldüğü

19/a

s. 11495

zaman imparator Tsung (hanedan) ailesinin kızı İ-ch'eng prenses ile evlendirdi.

İmparator Yang, Ta-ye saltanat devresinin 3. yılında (607) Yü-lin'i ziyaret ederken, Ch'i-min ve İ-ch'eng prenses seyyar saraya gelip, yaklaşık üç bin baş at sundular. İmparator çok memnun oldu. On üç bin top ipek bağışladı.

Ch'i-min, imparatora rapor vererek dedi ki: "Önceden bilge imparator Wen, Mo-yüan Kagan'ın hayatında olduğu aylarda komşu vassal iken An-i prenses sunulmuştu. Hiç bir şey eksik değildi. Şimdi saygı değer imparator yer yüzünün dört tarafını kontrolü altına aldı. Ayrıca vassalını ve Gök-Türk ahalisini gerçekten eksiksiz destekledi. Vassalınız (bendeniz) bilgenin desteğini hatırlıyor. Rapor edilenle-

rin hepsine müsaade edilmeyebilir. İmparator samimi bir şekilde Ch'i-min'in ika-
met ettiği yeri şereflendirdi. Ch'i-min, imparatora sunup, saygısını göstermek için
diz çöküp yerlere kadar uzandı. Hürmetinin derecesi çok aşırı idi. İmparator, Ch'i-
min ve prensesin her birine birer çömlek altın sundu. Ayrıca ipekli elbiselerden,
değerli kumaşlardan teginlerine hiç bir fark gözetmeksizin verildi.

19/b

10. yılın (614) ilk ayında Tsung ailesinin kızı Hsin-i prenses olarak Gök-Türk
Kao-ch'ang Sha-na Kagan'la evlenip, kendisine parlak muhtelif renklerde on cübbe
hediye edildi. Onun ipeği on bin top idi. İmparator, ona eski toprakları verecekti.
Ancak Liao-tung'daki vazifesi nedeniyle gerçekleşemedi.

T'ang Kao-tsu'su, İ-ning saltanat devresinin ortasındaki yılda (617) Hsiang-wu
ülkesi dükü Ch'en ile T'ai-ch'ang-ch'ing unvanlı Cheng Yüan-shou'yu güzel cariy-
ler sunmak ve evlilik yoluyla ittifak işini halletmek için Gök-Türk Shih-pi Kagan'a
gönderdi.

Wu-te saltanat devresinin 5. yılında (622) Batı Gök-Türk Yabgu Kagan elçi
göndererek evlilik teklifinde bulundu.

6. yılda (623) Gök-Türkler yine evlilik yoluyla ittifak ve Ma-i'ye gelme teklifinde
bulundular.

20/a

8. yıl (625) 4. ayda Batı yabancıları Gök-Türklerinin elçisi şerefine eğlence
tertip edildi. Gök-Türkler arasında problem olduğu zaman, bu sebepten ötürü,
Batı Gök-Türkleri ile barış ittifakı için elçi gönderilip, kuzey yabancılarına karşı ha-
zırlanıldı. Neticede (T'ung) Yabgu evlilik teklifinde bulunduğu zaman İmparator
Shih-chung unvanlı P'ei Chü'ye dedi ki: "Batı Gök-Türkleri ile biz çok uzaktayız.
Her hangi bir tehlike olursa, birbirimize karşılıklı yardım edemeyiz. Şimdi gelip ev-
lilik teklifinde bulundu. Onun maksadı nedir?" karşılık olarak" saygılı imparatorun
buyurdukları gibi Batı Yabancılarının sancağı bizden uzaktır. Ancak, kuzey yaban-
cıları güçlenip, kuvvetlenip, sınırları taciz edebilirler. Evliliğin yapılmasına müsa-
adelerinizi tavsiye ederim. Yakın olması sebebiyle Hsie-li'yle bunun yanında elbise-
sini bağlayalım. Bir iki yıl bekledikten sonra Çin'e karşı sonuçta bir bağlarız. Plan
yapma zamanı dedi.

İmparator, Kao P'ing prensi olan Tao Li'nin, onun ülkesine gitmesi emredildi.
Ülkesine vardığında T'ung Yabgu çok memnun oldu.

Hsie-li sık sık hasat zamanı (yaz sonu) Çin sınırlarına tecavüz ettiğinde Batı
Yabancılarının yollarını tıkayarak neticeye varmalarını önledi (Evlenme işini engel-
ledi),

980

s.11509

4/a

Sonraki Chou, T'ai-tsu'su Batı Wei hanedanının Ta-tung saltanat devresinin
11. yılında (545) Gök-Türk T'u-men'in boyu derece derece gittikçe kuvvetlendi.
Çin ile ilişki kurmak istedi. İmparator, Chiou-ch'üan'li bir Soğd olan An-no-p'an-
t'o'yu elçi gönderdi. Onun ülkesinde herkes karşılıklı birbirini tebrik ederek

"Şimdi büyük ülkenin elçisi geldi, bizim ülkemiz gelecekte çabucak yükselecektir" dedi.

İmparator Wu, Chien-te saltanat devresinin ilk yılının (572) 2. ayında büyük general Ch'ang-ch'eng dükü Sun Shen elçi olarak Gök-Türklere gönderildi.

Sui imparatoru Wen K'ai-huang saltanat devresinin 8. yılında Gök-Türk Ch'u-lo-hou öldü. Ch'ang Sun-sheng taziyelerini sunmak için gönderildi. Diğer taraftan Ch'en-kuo'lular bütün değerli eşyalarını Yung-yü-lü'ye sundular.

4/b

18. yılda (598) Gök-Türk Ch'i-min Kagan, Tardu tarafından saldırıya uğradığında imparator askerlerle hareket edip yardım etmelerini emretti. Ch'i-min başarılı olduktan sonra İmparator teşekkür temsilcisi göndererek dedi ki: "Büyük Sui'in bilge aziz kişisi Mo-yüan Kagan ahalisini destekleyip, besledi. Göğün gizlediği yerin desteklediği gibi. Bütün kabileler şükran sadakatını taşıyarak gelip itaat etti. Diğer boylar da gelip, bilge insana kagana bağlanacaklar.

5/a

s. 11510

Belki güneydeki Ch'ang-ch'eng, belki Pai-tao'a doğru insanlar at ve koyunları ile dolacak. Jan-kan, kuru ağaç dal ve yapraklarının yeniden yeşermesi, kuru kemiğin yeniden et ile dolması gibi hayatı uzayacak, Büyük Sui'e at ve koyun besleme vazifesini üstlenecektir.

Ta-ye saltanat devresinin 3. yılında (607) Ch'i-min Kagan, imparatora temsilci göndererek, Çin'e bağlanmak, onlar gibi giyinmek istediğini bildirdi. İmparator, bakanlar ve dükler arasında müzakere açtı. Bunlar kabul edilemeyeceğini imparatora rapor ettiler. Bunun üzerine imparator bir fermanla dedi ki: "Önceki kral devleti tesis ettiğinde, yabancılar ile Çin'in geleneği farklı idi. Gerçek centilmenler halka geleneklerin değiştirilmesinin rica edilemeyeceğini öğrettiler. Saçları kesip dövme yaptırarak, hepsinin tabiatı sakın olur, yün (kürk vs) elbise yerine bitki elbiseler giyilirse, her bir toprak müsait olur. Bu sebepten hepsinden yararlanılabilir. Bu onun en büyük yoludur. Değişip, yakalarını kesmek, uzun çene kayışlarını (püsküllerini) bağlamakla, değişen tabiatla uzak toprakları kontrol edemeyiz. Elbiseler aynı değil, vahşilerin kimliğini farketmek önemli, büyük kısmı ayrı bölgelerde bulunursa yer ve gökte geniş alanlar hissedilir.

Sonra imparatorun, resmî cevabî mektubu Ch'i-min'e ulaştı. Chi-pei henüz tam sükunete kavuşmamıştı. Yine uzakta savaşa ihtiyaç vardı. Ancak memurların vefakarlığına ihtiyacı vardı. Böyle bir durumda nasıl elbise değiştirebilirdi?

5/a

T'ang Kao-tsu Wu-te saltanat devresinin 4. yılında (621) Ting-hsiang prensi Hu Ta-en, Gök-Türk Hsie-li'ye, Yen-men'da yenildi. Önceden Han-yang dükü Kui, T'ai-ch'ang-ch'ing olan Cheng Yüan-shou, Sol süvari muhafızı Ch'ang-sun Shun-te ve diğerleri beraber Gök-Türk Hsie-li'ye elçi olarak gittiler. Hsie-li onları tutukladı. Karşılık olarak çinliler de onun elçisini alıkoydular. Yaklaşık bir kaç heyet vardıktan sonra Ta-en kendisine yapılan hakaretlerden dolayı çok korktu. Sonra Shun-te'nin geri dönmesine müsaade etti. Üstelik barış teklif edip, balık tutkalından bir kaç on chin sundu. İki ülkenin arasının bu tutkal gibi olmasını istediğini bildirdi.

İmparator çok sevindi. Onun elçisi Je-sai, A-shih-te ve diğerlerinin altın ve ipeklerle dönmelerine müsaade etti.

6/a

7. yıl (624) 8. ayda Hsie-li Kagan amcası (babasının küçük kardeşi) Pi Tegin ile A-shih-na Ssu-mo'yu Çin sarayına gönderdi. İmparatorun yatağına kadar götürülüp orada sert bir şekilde imparatoru başıyla selâmladı.

İmparator dedi ki: "Hsie-li dürüst kalbli, tegini Çin sarayına gönderip selâmladı. Şimdi tegini gördüğümde Hsie-li'yi görmüş gibi oldum". Hemen elçiyle gizli görüşmelere başlandı. Kagan ile majesteleri Sarı nehir ile Çölün kuzeyini ayrı ayrı idare ediyorlar. Şimdi nasıl savaşılmaya cüret ederler? Fakat çinli insanlar savaş istemiyor. Şimdi Ch'in prensi oğul oğul torun torun edebiyete sürecek olan yabancılardan bağlanma anlaşması yapmak istediğini görüyorum.

Aynı ayda, Shang-shu-you-p'u-she unvanlı P'ei Chi, Gök-Türklerle elçi olarak gönderildi.

8. yıl (aslında 9 olması gerekir) da (626) Gök-Türk Hsie-li, yüz bin süvariyle Wu-kung'a tecavüz etti. Başkentte sıkı yönetim ilân edildi. Kao Ling'e saldırıp girdi.

T'ai-shou, Shih-lang unvanlı Kao Shih-lien Chung-shu-ling unvanlı Fang Hsüan-ling, büyük general Fan, altı süvari ile hızla Wei Suyunun yukarısına gidip, Hsie-li ile karşı karşıya geldiler. İmparator, sözle onu anlaşmayı bozmasından dolayı azarladı. Onun reislerinin hepsi attan inip, geniş bir alana dizilerek imparatoru selâmladılar. Hsie-li barış teklif etti. İmparator da kabul etti. Kalenin batısına gitti. Beyaz at kurban etti (öldürdü); Hsie-li ile Pien-ch'iao'da yemin etti.

981

s. 11525

3/b

T'ang Kao-tsu Wu-te saltanat devresinin 7. yılının (624) 8. ayında Hsie-li ile T'u-li iki kagan ülkelerini birleştirip (kuvvetlerini), Çin'e saldırdılar. Yüan eyaletindeki taburlar güneye geldi. İmparator kuzeye savaş için Ch'in prensine

4/a

emir verdi. Yağmacılar ile You eyaletinde karşılaştı. Kötü bir sarsıntıdan sonra barış teklif etti. T'ai-tsung'un müsaadesiyle yemin edildi ve geri gitti.

T'ai-tsung, Wu-te saltanat devresinin 9. yılı (626) 8. ayda tahta çıktı. Aynı ayda Gök-Türkler Kao Ling'e saldırdılar. İmparator, Wei suyunun yukarısında Hsie-li ile karşı karşıya gelip, onu anlaşmayı bozmasından dolayı azarladı. Hsie-li barış teklif etti. İmparator da kabul etti. Sonra kalenin batısına gitti. Pien-ch'iao'da Gök-Türklerle yemin etti. Sonra Gök-Türkler gitti.

984

s. 11558

12/a

Pei Ch'i imparatoru Wen-hsüan'in T'ien-pao saltanat devresinin 4. yılının (553) 12. ayında Gök-Türkler, Ju-ju'lara saldırdılar. Ju-ju'lar bütün milletiyle güneye kaçıp sığındılar. İmparator Chin'in kuzeyinde Gök-Türkleri durdurdu. Sonra

onların reisi K'u-t'i'yi saf dışı ederek, A-na-kui'in oğlu An-lo-chen'i tahta geçirerek reis yaptı. Ma-i eyaletine yerleştirdi. Ona ihtiyacı olan yiyecek ve mamül ipek sundu. Gök-Türk-ler samimî bir şekilde Shuo eyaletine çekildikten sonra, Gök-Türk-lerin teklifi üzerine onlara teslim etti. Gök-Türkler geri döndü. Neticede vergi ve hediye sunma işi karşılıklı devam etti.

13/b

s. 11559

Wu-ch'eng, Ho-ch'ing saltanat devresinin 3. yılının (564) 4. ayında general Hu Lü-kuang süvarilere kumanda ederek, Gök-Türklerle saldırıp, bin baştan fazla at ele geçirdi.

14/a

s.11560

Sui Kao-tsu, K'ai-huang saltanat devresinin 2. yılının (582) 4. ayında büyük general Han Tsen-shou, Chi-t'ou-shan'da Gök-Türkleri yendi. Shang-chu-kuo unvanlı Li Ch'ung, Gök-Türkleri Ho-pei-shan'da yendi.

6. ayda Li Ch'ung, Gök-Türkleri Ma-i'de yendi.

11. ayda Gök-Türk Sha-po-lüe bütün halkını toplayarak Mu-hsia, Shih-men, gibi iki yoldan saldırıya geçerek, Wu-wei, T'ien-shui, An-ting, Chin-ch'eng, Shang-chün, Hung-hua ve Yen-an'ın hayvanlarının hepsini yağma ettiler. İmparator çok kızdı ve dedi ki: "Wei'e doğru gittiğimizde başarısız düştüğümüz felaketlerin

16/b

birbirini takip ettiği sırada Chou ve Ch'i birbirleriyle mücadele ederek, bütün Çin'i bölüp yaraladılar. Gök-Türklerin yağmacıları iki ülkeyle münasebet tesis ettiler. Chou'nun insanları Ch'i'nin derin ilişki kurmasından endişe ettiler. Ch'i ailesi de batıdan Chou'ların Gök-Türklerin çok iyi ilişki kurmasından korktu. Yani "düşmanın fikrine göre kendilerini emniyette veya tehlikede olur" diye telakki ettiler. Askerlerini hareket ettirmeden büyük düşmanın üzüntüsü olduğunda bir sınırda savunmanın azaltılması hissediliyordu. Halkın gücünün hepsi o tarafa aktarılırsa, hazinenin zenginliği azaltılıp çöle atılırsa, Çin'in toprakları gerçekten büyük güçlüklerle karşılaşılıyordu. Hakikaten Türklerin hükmetmesinden ahali rahatsızlık duyuyordu. Tekrar gelip saldırdığı zenginlikleri savunma kalelerini (işaret ateşlerinin yakıldığı kaleleri), ahaliyi sivil memurları öldürmedikleri yaz ayı yoktu. Nefret ve felaketler birikip, dolarak bugüne kadar durmadı.

Ben erken talihim ile çok geniş bir alana yayılarak merhametli tebamım gayretiyle, bu zamana kadar olan bütün kötülükleri bertaraf edeceğim. Onlara çok iyi muamele edildiğinde bu daima kötü olayların belirtisi oldu. Çoğu vahşi ve harisleşerek, hiç bir zaman minnettar olmadılar. Desteklendiklerinde zarar verdiler. Göğün ve yerin arzusu bu, imparatorun kralın değil.

Festivallere (onların törenlerine) gönderilen hediyeler boş harcama sayılmaz. Vergilerden tasarruf edilerek fazlasını devlet kullanır. Bunun sayesinde savaşçıların çoğaltılmasıyla tehlikeli yollardaki ahalinin erkekleri toprağı işler, kadınları dokuma yapar. Sınırları kontrol altına alırsak zafere ulaşmayı tamamlamanın planı kalbimde. Kötü, çirkin ve aptallar henüz imparatorun emrini

17/a

s. 11561

iyi idrak edemiyorlar. Gelecekte büyük belirli günde, Chan-kuo (savaşan devletler) zamanındaki eski neslin gururuyla şimdinin nefretini halledeceğiz. Yakınlarda onlar sık sık sınırlara her taraftan tecavüz ediyorlar. Ben orduları dağıtarak mevzilere yerleştireceğim, hepsinin önü kesilecek, onların derinlere girmelerini bekliyorum. Bu teşebbüslerinde yıkılacaklardır. Sonra uzak garnizonlardaki yedek generaller çekilir, arkasından kısıtılıp, kuvvetleri azaltılır. Güneye inme fırsatı tanınmaz. Aniden kuzeye kaçmaları önlenir, bir ip gibi, bıçak sırtı gibi yarısı geri dönmemez.

Diğer taraftan onların beş lideri var. Küçük kardeş büyük kardeşle kavga ediyor. Baba ve amcadan şüpheleniyor. Dışarıya karşı bir vücut gibi görünüyorsa da içeride birbirlerine karşılar; nesilleri zalim usulleri acımasızdır. Doğudaki bütün yabancılar (Türk olmayanlar) hepsi onları sıkıştırmış. Batı Jung'ları çok kalabalık hepsinin eski kinleri var. Gök-Türklerin kuzeyinde Ch'i-tan'lar ayakta hazır vaziyette dişlerini gıcırdatarak konuşuyorlar. Münakaşa ediyorlar. Onların genelde Çin'e hizmet etmeleri uygundur.

Ta-t'ou (Tardu) önceden Chiu-ch'üan'e saldırdı. Ondan sonra Hoten, Po-ssu, İ-tan üç ülke bir olup, isyan ettiler. Sha-po-lüe, Chou-p'an'la yakınlaştı. Onun boyları içinden Po-hu, Shu-ho-lo döndüler.

Geçen yıllarda Li-chi-ch'a, Kao-li, Mo-ho'lar tarafından çok büyük bir bozguna uğratıldı.

Sha-p'o Şad, Ho-chih Kagan tarafından

17/b

öldürüldü Onun bütün komşularının hepsi ortadan kaldırmak arzusundadır. Boylarının içinde bütün halkı bir soy, on bin nesil intikam hissi içinde göz yaşı kan akıtarak, göğüslerine vurarak acılarını ağızlarında tutarak nefretlerini biriktiriyorlar. Başından ayaklarına kadar onlar da insan, ayrılanları (onlardan) ben kucaklarım.

O topraklarda kötüler, esrarengiz, şeyleri yapıyorlar. Gelecek on iki yılda insanların ruhları değişiyor. Deniyor ki; onun ülkesi mahvolacak, sonunu göremiyorum. Her kış gök gürültüleri toprağa dokunur ve ateş çıkarır. Halk toprağa sadece su ve çayirlara bağlı olarak yaşar. Geçen yaz dört mevsim yağmur ve kar yağmadı. Dereler kurudu, çekirge sürülerinin istilâsına maruz kaldılar. Bitkiler, ağaçların bütünü kavruldu. Açlıktan kıtlıktan perişan oldular. İnsanları ve hayvanları yarı yarıya azaldı. Eski ikâmet ettikleri yerler kızıl toprak oldu. İtaat edeni yok; güneye hareket ettiler, bir an için hayatîyetleri için hırsızlık yaptılar. Örtü tanrının kızgınlığı ile parçalandı. Onu baltayla kovaladı. Karanlık ve aydınlık anlaştı. Şimdi onun zamanıdır. Seçme generallerin askerleri idare etmesi yiyecek ve saire desteklenmesi ile gönüllü savaşçıların gücü yükseltsin. Kuvvetli adamları aşırı sinirleniyor. Meşhur prenslerinin kafasını istiyorum. Ch'an-yü'yü⁶¹³ sırtından vurmayı düşünüyorum. Bulutlar dönüyor, sis duman sayısız miktarda toplanıyor.

⁶¹³ Hun hükümdarlarının unvanı, genel görüş bildirildiği için bu sırada Gök-Türkler için kullanılmıştır.

Doğuya en uzağa Mavi Denize, batıya bütün kumlu tortulu yerlere olan doğrultuda kazanılan askerler, batıdan doğuya on bin

18/a

li'nin ahalisine kuzeyin vahşi topraklarını takip edeceğimizi ilân ediyorum. Tanrı tarafından kayalıkların temizleneceğini umuyorum. Wang Hui'in dediği gibi onu çıbanından vurursak nasıl daha düşmanlık yapabilir? karşı gelebilir; nasıl uzaklar itaat etmez? Fakat atalardan kalanlara göre kuzeyin karanlık yerlerinde vahşilik vardır. Yerleşiklik bir tarafa atılmıştır.

Onun topraklarını ele geçirsek, ikâmet edemeyiz, halkını ele geçirsek hepsini öldürmeye kıyamayız. Askerin üçünü kullanmadan uzak ve geniş alanın düzenini sağlayamayız. Bütün generaller şimdi harekete geçip tek vücut olarak canı gönülden ileri giderek teslim olanları kabul edin, karşı gelenleri öldürün. Yabancı bölgelerin farklı gücü eskiden dinlenirdi. Sınırlar geniş bir şekilde açılıp, sert bir şekilde idare edildiğinde onun elçileri güneye gelmeye cesaret edemezler. İlelebed itaat ederler. Sınırlarda davul çalıp, işaret ateşleri yakarak, geçici gayretle kaçırabiliriz. İ'ler ve Ti'⁶¹⁴ ler kontrol altına alınabilir. Fikir budur. Nasıl hizmetçinin oğlu saray idare eder? Sakinlik gayreti Wei-ch'iao'da selâmlanır. Ben fikirlerimi bütün ülke için ilân ediyorum.

En nihayet Ho-chien-wang olan Hung, Shang-chu-kuo unvanlı, Tou Jung-ting, Tso-p'u-she unvanlı Kao Kung, You p'u-she unvanlı Yü Ch'ing-tse hepsi kumandan oldular. Çin sınırlarının dışına çıkıp, savaştılar. Sha-po-lüe, A-po ve T'an-han kaganlar ile diğerlerine kumanda ederek, Çin ordusuna karşı koyup

18/b

savaştılar. Hepsi yenildi ve kaçarak gittiler. Gök-Türkler yiyecek ve açlık çektikleri zaman yiyecek bulamadılar. Neticede kemik tozuyla beslendiler. Ayrıca büyük bir salgın hastalık çıkmasıyla halkın çok fazla bir kısmı öldü.

3. yıl (583) 4. ayda Wei-wang unvanlı Fan, Gök-Türkleri Pai-tao'da bozguna uğrattı.

5. ayda Harekât ordusu baş kumandanı Li Huang, Gök-Türkleri Ma-na-tu-k'o-u'da yendi. Harekat ordusu birinci kumandanı Tou Jung-ting Gök-Türkler ve T'u-yü-hun'ları Liang-chou'da yendi.

8. ayda Yü Ch'ing-tse, Yüan-chou birinci harekât ordusu kumandanı olarak, Hu'lara saldırdı.

19/a

s. 11562

18. yılda (598) Yung-yü-lü defalarca sınırlara tecavüz etti. İmparator Shu Wang-hsiou'ya, Liang-chou garnizonuna çıkıp, onunla savaşmasını emretti.

19. yıl (598) 4. ayda Tardu Kagan, Çin sınırlarına saldırdı. Sekiz ordu baş kumandanı Shih Wan-sui gönderilip, onu yendi. Aynı yıl Han prensi Liang, birinci

⁶¹⁴ İ= doğudaki yabancılar; Ti= kuzeydeki yabancılar.

kumandan oldu. Tso-p'u-she unvanlı Kao Kung, general Wang Ch'a'ya liderlik etti. Shang-chu-kuo unvanlı Chao Chung-ch'ing, Shuo eyaleti yoluna çıktı. You-p'u-she unvanlı Yang Su, Chu-kuo unvanlı Li Ch'e, Han Tsen-shou'ya liderlik ederek, Ling eyaletine çıktı. Shang-chu-kuo unvanlı Yen Lao, You eyaleti yoluna çıktı. Hepsi saldıracaklardı. Aynı sırada Ch'i-min Kagan, Çin sarayına geldi. İmparator, Shou eyaletinde Ta-li kalesini inşa ettirip, orda ikâmet ettirdi. Yung-yü-lü tekrar ona saldırdı. İmparator tekrar ona Çin sınırlarına girmesini emretti. Yung-yü-lü'nün saldırı ve yağmaları durmuyordu. Bunun üzerine nehrin güneyinde

19/b

Hsia ve Shen gibi iki eyaletin arasına bir kaç yüz li uzunluğunda doğudan batıya kanal kazıldı. Bu alanın kapladığı bütün yerlerde Ch'i-min'in sürüleri kalacaktı.

Neticede Yüe-kuo dükü Yang Su, Liang eyaletine çıktı. T'ai-p'ing dükü Shih Wan-sui, Yen eyaletine çıktı. O general Yao Pan, Ho eyaletine çıktı. Beraber Toulan'a saldırmak için hazırlandılar. Kumandanlar yerlerinden çıkmadan önce Toulan emrindekiler tarafından öldürüldü.

Bunun üzerine Tardu kendini Pu chia Kagan ilân etti. Onun ülkesinde büyük karışıklık çıktı.

Gönderilen T'ai-p'ing dükü Shih Wan-sui, Shou eyaletine onunla çarpışmak için çıktı. Tardu ile Ta-chin-shan'da karşılaştı. Tardu savaşmadı ve kaçtı. Çinli kumandan askerleriyle takip ederek, binden fazla kişinin başını kesti.

20. yıl (600). ayda Gök-Türkler sınırlara saldırdılar. Chin Wang Harekat ordusu kumandanı olarak savaşıp onları yendi.

Jen-shou saltanat devresinin ilk yılının (601) ilk ayında Heng-an'ı işgal ettiler. Gönderilen Chu-kuo unvanlı Han Kung hücum

20/a

edip onları yendi. Kung sonradan Gök-Türkler tarafından yenildi. Çok sayıda insan ortadan kaldırıldı.

Fermanla Yang Su, Yün eyaleti garnizon kumandanı olarak, Ch'i-min'e liderlik ederek kuzeye saldırıya gitmesi emredildi. Hu Hsie ve bazı küçük boylar önce Ch'i-min'e bağlanmışlardı. Sonradan isyan ettiler. Su'nun ordusu nehrin kuzeyinde bulunuyorken, Gök-Türk A-wu-ssu-li Erkin güneye geçip, Ch'i-min Kagan'ı yağma etti. İki yüz binden fazla koyun ve altı bin insanını ele geçirdiler. Sonra geri döndüler. Su, yüksek büyük general Liang Mo ile birlikte hafif süvarilerle takip etti.

Altmış li'den fazla dönerek savaşıldıktan sonra büyük bir çatışma sonrasında erkin yenilgiye uğradı. Teslim alınan bütün insanlar ve sürüler Ch'i-min'e götürülüp, ona verildi. Su, yine Chang Ting-ho ile Lin-chün generali Liu Shen'i ayrı yollardan savaşa davet etti. Çoğu yakalandı ve öldürüldü, sonra geri dönüldü. Askerler nehri geçince yağmacılar tekrar Ch'i-min'in halkını yağma etti. Su, P'iao-ch'i olan Fan Kui'e liderlik ederek, K'u-chie-ku'da kuvvetleriyle doğudan batıya çarptı. Tekrar bozguna uğratıldı. 80 li den fazla takip etti⁶¹⁵.

⁶¹⁵ Bu metnin devamı Chang Jen-t'ang tarafından tercüme edilmiştir, bkz. s. 56-57.

990

s. 1632

17/a

Yang imparator, Ta-ye saltanat devresinin başında (605), Kao-tsu'nun Gök-Türkleri Çin sınırları içine kabul edip, ikâmet ettirmek istemesi, prensesle evlendirmesi çok fazla hediyeği ona sunarak yığması, üstelik İmparator Yang'ın gönlünde çok fazla taht

17/b

kurması ve hürmete mazhar olan vahşi ve haris ülkeyi taciz etmesinden korkarak, imparatora rapor veren Sağ Kuang-lu-tai-fu unvanlı Tuan Wen-chen, dedi ki: Ben duydum ki; eskiden yakındaki yabancılar ile uzaktakiler ayrılmadığı zaman Çin'e zarar veremezler. Chou dışarıdan Jung ve Ti'leri bertaraf etti. Ch'in imparatoru on bin li uzunluğunda kale (sed) inşa etti.

Acizane ben görüyorum ki; devlet Ch'i-min'i ikâmet ettirip her yönden desteklemekte, onların askerleri toprağın yararlarıyla yatmış besleniyor. Vezirinizin aptal fikrine göre planın sonu emniyetli görünmüyor. Yabancıların yapısı samimi değildir ve arzuları zayıftır. Diğer taraftan kuvvetlenip dert olabilirler, sonra ötekileri de davet ederler, bu onların kalbinde gizlidir. Ben geniş şekilde öğrenmeden uzakların görülemeyeceğini sanıyorum.

Ayrıca Chin hanedanı döneminde (265-420) Liu Yao-liang yakın işlerde halkın tecrübesine baş vurdu.

Tahminime göre devlet tehlike altına girer. Benim planıma göre onlarla konuşulup Çin Seddinin dışına çıkmaları emredilsin. Savunma şimdi daha acil, böylece on bin yılın uzun planı yapılabilir.

18/a

s. 11632

8. ayda⁶¹⁶ (Ta-ye'nin 3. yılı (607)) imparator Çin Seddinin kuzeyine teftişe çıktığında Ch'i-min'in otağını da ziyaret etti.

18/b

Kao-li'ler önceden Gök-Türklerle münasebet tesis etmek istediklerinde, Ch'i-min gizlemeye cesaret edemedi. İmparatorun önüne getirdi. Bu sırada imparatora rapor veren Nei-shih-shih-lang unvanlı P'ei Chü dedi ki: "Kao-li'lerin toprağı aslında Ku-chu ülkesidir. Chou'lar devresinde Ch'ing-tse buraya tayin edilmiş, Han devrinde bölge üç düklüğe ayrılmış, Chin hanedanı da Liao-tung'u idaresi altına almıştı. Şimdi bize tabi değiller, dış bölgelerde kalmaktalar. Önceki imparatorun hastalıktan ölmesi üzerine uzun süre savaşıma arzusu taşıdılar. Fakat Yang Liang ordusunu vaktinde harekete geçirmedeği için savaşa giden kumandanlar başarısız oldu. Siz majestelerinin zamanında nasıl başarılı olunamaz? Elçiler onları medenileştirdiği zaman kuzey ve güney yabancıları gibi sınırda dizilebilirler. Şimdi onun elçisi Gök-Türk ülkesinde Ch'i-min'le görüşüp beraber değişecekler, imparatorun korkusu uzaklara kadar yayılacak, baygın vaziyete düşecek, perişan olarak saraya gelmeye mecbur olacaklardır.

⁶¹⁶ Bu olayın ay kaydı SS 84 ve 67'de bulunmamaktadır.

İmparator "nasıl?" dedi.

Chü " lütfen onların elçilerini bağışlayarak, kendi ülkelerine dönmeleri müsaade edilsin, o ülkenin kralına acele haber gönderilerek gelip, size itaat etmelerini söyleyiniz. Eğer kabul etmezlerse üzerlerine Gök-Türk yardımıyla gidip, cezalandırılırsınlar" diye verdi.

19/a

s. 11633

İmparator kabul etti, Kao-yüan emre uymadı, üstelik Liao'da savaş planları ve hazırlıkları yapılmaya başlandı.

6. yılda (610) Shih-yü-shih unvanlı Wei Chie, Ch'u-lo'ya imparatorun konvoyu ile Ta-tou-pa-ku'da buluşmasını emretti. Onun ülkesinin insanları kabul etmeyince, Ch'u-lo elçiye teşekkür ederek, durumu gelemeyişinin sebebini açıkladı.

İmparator buna çok kızdı "neden böyle?" dedi. Bunun üzerine onun küçük kumandanlarından daha önce elçi gönderip evlilik teklifinde bulunmuş olan She-kui'in elçisiyle müzakerelere başlandı. P'ei Chü bu sırada rapor vererek dedi ki: "Ch'u-lo, Çin sarayına gelmedi, gücüne güveniyor. Bendeniz onun ülkesini kolayca itaat altına alacak bir plan düşünüyorum. Eğer onların ülkesini parçalarsak kolayca kontrol altına alabiliriz. She-kui aslında Tou-liu'nun oğlu Tardu'nun torunudur. Kaganlık soyundan geliyor. Bendeniz batı tarafını ziyaret etti. Şimdi duyuyorum ki; onun teşkilatı bozulmuş, Ch'u-lo'ya bağlanmak durumundadır. Bu sebeple elçi göndererek yardımlaşmak istiyor. Onun elçisine çok iyi merasim yaparak büyük kagan şeklinde selâmlayalım. O halde Gök-Türklerin gücü bölünür. İki taraf da bize itaat eder".

19/b

İmparator "dükün söylediği doğru" dedi. Bundan dolayı P'ei Chü, gece saraya gelerek, onunla batı bölgeleri hakkında gizli müzakerelerde bulundu.

İmparator, Jen-feng sarayında onun elçisini kabul edip, Ch'u-lo'nun vefasızlığından bahsederek She-kui hakkında iyi şeyler düşündüğünü bildirdi. Eğer She-kui askerleriyle harekete geçip, Ch'u-lo'yu cezalandırırsa evlilik işinin gerçekleşebileceğini üstelik büyük kagan ilân edileceğini bildirdi.

İmparator, bir T'ao-chu-pai-yü-chien (bambudan yapılma ok), vererek⁶¹⁷ "bu acil bir iş elçinin hastalığı bu çubuk (ok) gibi" dedi.

Elçiler geri dönerken yolları Ch'u-lo'nun bölgesinden geçiyordu. Ch'u-lo oku sevdiği için alıkoymak istedi ise de elçiler yalan söyleyerek kendilerini gizlediler.

She-kui bunları duyunca çok sevindi. Askerlerini harekete geçirip, Ch'u-lo'ya sürpriz bir hücumda bulurdu. Ağır bir bozguna uğrayan Ch'u-lo, hatununu çocuklarını bir kenara atarak, etrafındaki bir kaç bin süvariyle doğuya kaçtı. Yolda tekrar hücumlara maruz kalınca Kao-ch'ang'ın doğusundaki Shih-lo-man-shan'da saklandı. Kao-ch'ang kralı Ch'ü-po-ya, imparatora durumu bildirdi.

Bunun üzerine imparator, P'ei Chü'yü Hsiang-shih ve yakın akrabalarıyla beraber Yü-men-kuan-chin'deki Ch'ang-ch'eng'a gittiler.

⁶¹⁷ Chavannes'e göre birbirine mesafeleri dört aralıktan oluşan bir bambu deyimidir.

Chü, Hsiang-shih'yı Ch'u-lo'nun bulunduğu yere gönderdi. Hsiang-shih, Çin'in zenginliğinden kendisine nasıl baktıklarını anlatarak, Çin'e itaat etmesini istedi. Bir sürü tavsiyede bulundu. Bunun üzerine hoşnutsuz bir şekilde Çin sarayına geldi.

20/a

11. yıl (615) 8. ayda imparator ve prensler Yen-men'da Gök-Türkler tarafından kuşatıldı. Nei-shih-shih-lang unvanlı Hsiao Yü ileri çıkıp planını şöyle belirtti. Shih-pi büyük ihtimalle av yaparak buruya kadar geldi. İ-ch'eng prenses onun kalbindeki saldırı fikrini bilmiyordu. Diğer taraftan kuzey yabancılarının geleneğine göre hatunlar asker ve at işlerini bilirler. Eskiden Han Kao-tsu'su, Yen-shih'nin gücü sayesinde P'ing-ch'eng'da kuşatmadan kurtuldu. Üstelik İ-ch'eng imparatorun kızı olarak onunla evlendi. Büyük ülkeye yardımda bulunması gerekir. Eğer ülkede bir ordu hareketi başladığı zaman elçiyle sildirilmesi lazım, işleri aksatmadan, azaltmadan.

Ben yine duydum ki; siz majesteleri Gök-Türkleri düzenledikten sonra Liao-tung işi var. İnsanların kalbi bir değil, bir aksilik olduğu takdirde lütfen orduya Kao-li'lerle savaştan vazgeçilip, Gök-Türklerle saldırılsın, o zaman halkın kalbi savaş yoluyla rahat sakin olur. İmparator Yang kabul etti. Neticede

20/b

hemen hatuna elçi ulaştırıldı. İmparatorun emri bildirildi. Sonra Gök-Türkler kuşatmayı çözüp gittiler. Sonra onun casusları yakalandı. Deniyordu ki; İ-ch'eng elçi gönderip Shih-pi'ye kuzey taraflarda isyan çıktığını söylemesi üzerine Shih-pi kuşatmayı çözmüştü. Yani İ-ch'eng prensesin yardımıyla kurtulunmuştu.

T'ang Kao-tsu, Wu-te saltanat devresinin başında (618), Gök-Türklerin sık sık gelmesi üzerine Feng eyaletinin sivil memurları tahammül edemez oldular. Yin T'ai-tse olan Chien, Feng eyaletindeki ahalinin Ling eyaletine nakledilmesini teklif etti. Wu-yüan, Yü-p'ing'in toprakları bölündü. Neticede Gök-Türkler Ch'u-lo'nun oğlu Tou-she Şad on binden fazla boyunu idare edip, Ho-nan'ın topraklarına yerleşti. Ling eyaleti sınır oldu.

21/a

5. yılın (622) 6. ayında Liu Wei, Gök-Türk kuvvetlerine kumanda ederek Shan-tung'a tecavüz etti.

8. ayda Gök-Türk Hsie-li Kagan sınırlara saldırdı. Sol muhafızları generali Tuan Te-ts'ao, Yün eyaleti valisi Li Ho ve diğerleri askerlerle karşı çıktı.

Hsie-li Kagan yüz elli bin süvariye kumanda ederek Yen-men'a girdi. Gök-Türkler Ping eyaletine de girdiler.

Gök-Türkler Yüan eyaletine girdiler.

22/a

6. yıl (623) 7. ayda Gök-Türkler Yüan eyaletine sonra Shuo eyaletini işgal ettiler. Sağ Wu-hou büyük generali Li Kao-ch'ien karşı çıkmaya cesaret edemedi. Ahaliyi toplayıp kaçarken Gök-Türkler tarafından bozguna uğratıldı. Harekat ordusu kumandanı Ch'ih Ching-te kumandanlarla yardıma gitti.

23/a

s. 11635

Hsie-li Kagan Hsiang eyaletini işgal etti. Tai eyaleti valisi Gök-Türklerle Hsin-ch'eng'da savaştı ise de galip gelemedi.

Tekrar harekât ordusu baş kumandanı Chang Chian-pei, Ch'e Ta-ku'da Gök-Türklerle savaşması emredildi.

8. ayda Gök-Türkler Shih-ling'den geçerek, Ping eyaletine saldırdı. Arkasından Gök-Türkler Liang eyaletini istilâ ettiler. Gök-Türkler Lu-pi-han'da üç eyaleti işgal etti.

9. ayda Gök-Türkler Lan eyaletini işgal ettiler.

10. ayda Gök-Türkler Shan eyaletini işgal ettiler.

9. yılın (626) ilk ayında Gök-Türklerin Ch'ih eyaletine girecekleri duyulduğu için ilçelerin surları, duvarları tamir edilip, işaret ateşi kulelerinde ateşler yakıldı.

2. ayda Gök-Türkler Yüan eyaletini işgal ettiler. General Yang Mao çarpışmaya gönderildi.

24/b

6. ayda Gök-Türkler bir kaç bin süvariyle Wu-ch'eng'ı kuşattılar.

Gök-Türkler Wei eyaletine saldırdılar. Sağ muhafızları generali askerlerle savunmaya gönderildi.

991

s. 11636

1/a

T'ang T'ai-tsung, Wu-te saltanat devresinin 9. yılında (626) 8. ayda Gök-Türkler, Ching eyaletine girdiler. Bir kaç gün sonra Gök-Türkler Wu-kung'a saldırdılar.

1/b

Gök-Türkler, Kao-ling'e saldırdılar. Harekât ordusu baş kumandanı Wei-ch'ih Ching-te ile Gök-Türkler Ching-yang'da savaştılar. Gök-Türkler yenildi. Erkin A-shih-te-wu-mei-ch'o ele geçirildi. Binden fazlasının başı kesildi.

Gök-Türkler yakın adamlarından Chih-shih-ssu-li'yi bu erkin için gönderdiler. Kendisi uzun güçlü görünümlü idi. Dedi ki: "Her iki kaganın toplam bir milyon askeri var. Şimdi savaşa son verelim". T'ai-tsung karşılık olarak dedi ki: Biz Gök-Türkler ile evlilik yolu ile ittifak yapmıştık, siz bunu bozdunuz, bizim suçumuz yok. Eskiden gönüllü ordu başkente girdiğinin öncesinde senin babanın oğlu bize yardım etmiş, bizde size mücevher ve kumaş sunmuştuk. Sonradan bu aşırı derecede devam etti. Siz nasıl askerlerinizle generallerinizle, bizim merkezimize yakın yerlere girersiniz. Ayrıca bir çok insanın kalbi var, nasıl eski minnettarlığı unutursunuz? Kuvvetinizi abartıyorsunuz. Önce seni öldürmem gerekiyor".

Ssu-li çok korkup hayatının bağışlanmasını rica etti. Hsiao Yü, Feng Te-i ve diğerleri merasimle gönderilmesini rica ettiler. İmparator "olmaz eğer dönmesine müsaade edersek, korktuğumuzu söylerler" dedi. Akabinde Gök-Türk elçisi Men-hsia-sheng'da

2/a

hapsettirildi.

Arkasından Hsiao Yü ve Te İ askerlerle eğlenmeye gittiler. Sonradan imparator, vezirler Kao Shih-lien, Fang Hsüan-ling ve general Chou Fan hızla 6 süvariyle Hsüan-wu-men'dan çıktılar. Wei Suyu'na geldiler. İmparator nehrin karşı tarafında bulunan kaganla konuşup, onu anlaşılmayı bozmakla suçladı. Onun komutanları Çin imparatorunu görünce atlarından inerek, imparatoru selâmladılar. Az sonra kalabalık bir Çin ordusu görüldü. Tarlalar, yollar, mızrakla dolmuştu. Hsie-li, Çin ordusunun kalabalığını görünce, üstelik de Ssu-li'nin hapiste olduğunu öğrenince çok endişelendi. İmparator, Hsie-li ile yalnız kalarak ırmağın kenarında konuştular. Bu sırada bütün generaller savaşa hazırlandı.

Hsiao Yü düşmanın hafife alınmasını atına kırbaç vurarak protesto ediyordu⁶¹⁸.

995

s. 11684

9/b

Pei Ch'i imparatoru Wen Hsüan, T'ien-pao saltanat devresinin 3. yılı ((563) 2. ayda Gök-Türkler, Ju-ju'ların reisi A-na-kui'i bozguna uğrattılar. Kui kendisini öldürdü. Onun veliahtı An-lo-chen ve kardeşleri, Teng-chu, Hou-li, Teng-chu'nun oğlu K'u-t'i arta kalan

10/a

Ju-ju'ları toplayıp kaçtılar. Dağınık olanlar ise Teng-chu'nun öteki oğlu T'ie-fa'yı reis yaptılar.

4. yıl (564) 2. ayda Teng-chu ve öteki oğlu K'u-t'i kuzeye gönderildiler. T'ie-fa, Ch'i-tan'lara sığındı. Azalan devlet adamları tekrar Teng-chu'yu reis yaptılar. Diğer taraftan onun büyük insanlarından A-tang-ti ve diğerleri K'u-t'i'yi reis yaptılar. 12. ayda Gök-Türkler tekrar Ju-ju'lara çarptılar. Ju-ju'lar devletlerini kaldırıp, güneye kaçtılar. İmparator Chin-yang'ın kuzeyinde Gök-Türkleri durdurdu. Ju-ju'ları teslim aldı. Onların reisi K'u-t'i'yi saf dışı edip, A-na-kui'in oğlunu reis olarak oturttu. Yiyecek ve içecek açısından besleyip, yakınlık gösterdi. Takip eden Gök-Türkler Shuo eyaletine vardı.

Gök-Türklerin teslim teklifi üzerine onlara verildiler. Neticede vergi ve hediye işi karşılıklı devam etti.

Sui Kao-tsu zamanında Sha-po-lüe ile A-po karşılıklı savaştılar. Evvelden Hou Wei devrinin sonunda Gök-Türk İl Kagan askerleriyle Töles'leri yenmiş, elli binden fazla aile teslim alınmıştı. Sonra Ju-ju'lara evlilik teklif etmiş, Ju-ju reisi A-na-kui çok kızarak elçi gönderip İl kagan'a hakaret etmişti. İl Kagan onun elçisini öldürüp,

10/b

Ju-ju'lara aniden saldırıp, bozguna uğrattı. Kardeşi İ-hsi-chi Kagan da Ju-ju'ları yendi. Kardeşi Mukan tahta geçti. O da Ju-ju'ları imha etti. Sha-po Kagan ikinci Kagan A-po'nun gücünden ve sertliğinden korktu, kışkırdı. Bu sebepten dolayı önce onun boylarına sürpriz bir saldırı yaparak, A-po'nun annesini öldürdü. Yenilen A-po bir daha geri dönemedi, Tardu'nun yanına kaçtı. Tardu'nun diğer ismi Tien

⁶¹⁸ Bu metnin devamı Chang Jen-t'ang tarafından tercüme edilmiştir. bkz. s. 43-45.

Chüe'dir. Gök-Türk Sha-po-lüe'nin babası ile akrabadır. Eskiden "Güney Batı Kaganı" idi. Çok kızdığı gibi A-po'yu askerlerle doğuya gönderdi. Onun askerlerinin sayısı yaklaşık yüz bin süvariye bulmuştu. Bunun üzerine Sha-po-lüe ile karşılıklı savaştılar. Ayrıca T'an-han Kagan vardı. A-po ile dost idi. Sha-po-lüe, onun üzerine yürüyerek onu da bozguna uğrattı. T'an-han perişan olup, Tardu'nun yanına kaçtı. Sha-po-lüe'nin kardeşi Ti-chin-ch'a başka bir boy idare ediyordu. Sha-po-lüe ile aralarında ayrılık vardı. Tekrar isyan edip A-po'nun yanına döndü. Askerî birlik dağıldı. Hepsi imparatorun sarayına elçi gönderip, ittifak ve yardım istediler. İmparator hepsine müsaade etmedi.

K'ai-huang saltanat devresinin 6. yılında (586) Ch'i-tan'lar ile Gök-Türkler karşılıklı savaştılar. Önceden Sonraki Wei zamanında

11/a

s. 11685

Ch'i-tan'lar, Kore'liler tarafından hücumla maruz kalınca on binden fazla insan gelip Çin'e itaat etmişlerdi. Bundan sonra Gök-Türkler tarafından sıkıştırıldıkları için on bin aile Kore'ye gönderildiler. Neticede bütün boyların arasında uzun süre savaş durmadı.

Jen-shou saltanat devresinin ilk yılında (601) Batı Gök-Türk, Ni-li Kagan ile, Yabgu (Ch'u-lo), Töles'ler tarafından mağlup edildiler. Pu-chia (Tardu) çok karıştı. Hsi (K'u-mo-hsi), Hsi gibi beş boy içeriden hareket edince Pu-chia, T'u-yü-hun'lara kaçtı.

İmparator Yang, Ta-ye saltanat devresinin ilk yılında (605) Batı Gök-Türk Ch'u-lo Kagan aniden Töles'lere saldırıp, bütün boylarının mallarına çok yüksek vergiler koydu.

Sir Tarduş'ların ve bazı boyların değişmesinden korkarak, bir kaç yüz şefini toplayıp öldürdü. Neticede bir kere isyan ettiler. Ch'u-lo'yu bertaraf edip, İlteber Erkin unvanlı Ch'i-pi-ko-leng, İ-wu-mo-ho (Baga) Kagan oldu. T'an-han dağında ikâmet etti.

Tekrar Sir Tarduş'lar içlerindeki erkin Ye-shih, Küçük Kagan oldu. Ch'u-lo Kagan her Chiang-tou'yu teftiş ettiğinde isyan ettiler.

11/b

Hua Chi'yi takip ederek nehrin kuzeyine geldi. Hua Chi bozguna uğrayacağını anlayınca başkente kaçtı. Yalnız kalan Ch'u-lo kuzey Gök-Türkleri tarafından katledildi.

T'ang Kao-tsu, Wu-te saltanat devresinin sonunda (626) A-shih-na-she-er, Çin'e girerek, saldırdı. Döndükten sonra Tarduş, Uygur gibi boyların hepsinin isyanıyla karşılaştı. Yü-ku-she, She-er tarafından, tekrar Tarduş'lar tarafından yenilgiye uğratıldılar. Bunun üzerine arta kalan boylar Batı Kaganlığına bağlandı.

996

s. 11691

5/a

Pei Ch'i'nin son reisi Wu-p'ing saltanat devresinin sonunda (575) Shih-chung unvanlı Liu Shih-ch'ing, dört yabancı dilde ilişki kurabiliyordu. O zaman Ch'i reisinin emriyle Shih-ching, Türk dilinde Nie-p'an-ching (Nirvana)'i yazdı. Gök-Türk kaganına gönderildi. Li Te-lin, ona (T'a-po) tanıttı.

996

s.11695

14/a

Sui Kao-tsu, K'ai-huang saltanat devresinin 6. yılında, Ch'i-tan'ların bütün boyları uzun süre kendi aralarında savaştılar. Yine Gök-Türkler ile savaştılar. Kao-tsu elçi gönderip onları azarladı.

997

s. 11698

2/a

Kuzey Ch'i zamanında Gök-Türk Mukan (Ssu-chin)'in görünüşü çok garip idi. Yüzünün genişliği bir ayak (ch'ih)dan fazla rengi kızıl-sarı, gözleri opak idi.

2/b

Sonraki Chou döneminde Gök-Türk, Yen-tou (Mukan)'nun görünüşü çok garipti. Yüzünün genişliği bir ayaktan fazla, rengi çok kızıl, gözleri donuk (opak cam gibi) idi.

Sui imparatoru Wen zamanında Gök-Türk Yabgu (Baga) Kagan uzun yanaklı, sırtı kambur, alını açık idi.

997

s. 11701

7/a

Gök-Türk She-t'u bir unvanı Sha-po-lüe idi. Cesur olduğu için halkının kalbini kazanmıştı. Kuzeydeki yabancıların hepsi ona itaat etmişti.

Ch'ang ile Tai arasında av düzenledi. Bir on sekiz geyiği eliyle öldürmüştü. Kuyruklarını ve dillerini hediye olarak sundu.

7/b

Batı Gök-Türk Yabgu Kagan cesur ve zeki mükemmel savaşçı idi.

997

s. 11703

11/b

T'ang devrinde Gök-Türk Shih-pi Kagan, Kao-tsu'nun gönüllü ihtilal ordusuna yardımcı kuvvet göndermişti. Başkent sakinleştikten sonra gücüne güvenerek boş alanları gittikçe artan bir hızla işgal etti. Ona bütün sunulanlara rağmen kayde değer başarı kazanılmamıştı. Onun elçisi Ch'ang-an'a vardığında, imparatora çok ki-birli ve küstah davrandı. Çin'de henüz tam sulha kavuşulmamıştı. Her seferinde iyi karşılandı.

Gök-Türk Hsie-li Kagan tahta çıktığında baba, büyük kardeşlerinin desteğiyle asker ve atlarının sayısı arttı. Çin'e karşı kötü davrandı. Chung-yüan (T'ang) yeni kurulduğu için dışarıya karşı koyamıyor, dışarıları kontrol edemiyordu. Hepsine iyi muamele edildi. Bağışlar yolu ile de başarı kazanılamadı. Hsie-li kendi nefretini açıklayıp can sıkmadı.

998

s. 11710

6/b

Sui'ler, Hsi'lere aslında K'u-mo-hsi derlerdi. Sui Kao-tsu zamanında Gök-Türkler vassal olduklarını ilân ettikten sonra onlar da Çin sarayına elçi gönderdiler. Ne ilişki kuruldu, ne de reddedildi, güvenilmemişti.

Gök-Türk Shih-pi kagan, Ch'i-min'in oğludur. Ta-ye saltanat devrinin 11. yılında (615) Tung-tou'ya geldi. O yılda imparator, Feng-yang-kuan'da yaz için dinlenmeye çekilmişti.

8. ayda Shih-pi boylarını idare ederek, hücumla kalkıp, Yen-men'da imparatoru kuşattı. Bütün eyaletlere askerle yardıma gitmeleri için ferman çıkarıldı. Yardım ordusu vardığında Shih-pi ordusunu toplayıp gitti. Neticede saraya vergi işini durdurdu. Ertesi yıl tekrar Ma-i'ye hücum ettiğinde, T'ang dükü askerleriyle savaşarak onu geri püskürttü.

7/a

s. 11711

T'ang hanedanının başlangıcında Gök-Türkler çok kuvvetli idiler. Wu-te saltanat devresinin 8. yılının (625) 3. ayında Gök-Türklerin Çin'e saldırı yapacağı duyuldu. Ch'in prensine Lu eyaletinden geçerek kaganın otağını basması emredildi. Saldırı olmayınca durdu⁶¹⁹.

999

s. 11718

7/a

İmparator Yang, Ta-ye saltanat devresinin 3. yılının 6. ayında Ch'i-min Kagan Çin sarayına gelirken, imparator Hung-lu-ch'ing unvanlı Shih Yang'ı onu karşılamak için gönderdi.

7/b

7. yıl (612) 12. ayda Batı Gök-Türk Ch'u-lo-to-li Kagan Çin sarayına geldi. İmparator çok memnun olup, onun için farklı merasim yaptırdı.

10. yılda (614) Gök-Türk Ch'i-min, oğlu Tuo-yen-li ile Tung-tou'da imparatorun huzuruna geldi.

13/b

s. 11721

Sui imparatoru Wen, K'ai-huang saltanat devresinin ortasında (587) Sha-po-lüe, Çin'in müttefiki olduktan sonra Ch'ang ile Tai arasında av yapma teklifinde bulundu. Müsaade edildi. Ayrıca adam gönderip, kendi içki ve yiyeceklerinden sundu. Sha-po-lüe boylarına liderlik ederek, tekrar selâmladı. Kendisine sunulanları kabul etti.

T'ang Kao-tsu, Wu-te saltanat devresinin 2. yılının (619) 9. ayında Gök-Türkler elçi gönderip Ho-sa-na'yı (teslim alıp) Chung-shu-men-hsia-sheng'da öldürdüler.

Önceden Shih-pi ile aralarında anlaşmazlık vardı. Sonra Ch'ang-an

14/a

⁶¹⁹ Bu bilgiler CTS ve HTS'de bulunmamaktadır.

da olduğunu duyunca Kao-tsu'ya teslim edilmesini teklif etti. İmparator şüphe-
lendi, bütün vezirler dediler ki: "Eğer bir kişinin hayatı ile düşman bir ülkeyi kızdır-
ırsak, hücumu uğrar ve durduramayız".

Neticede kabul edilmedi.

1000

s. 11732

8/b

Sonraki Chou zamanında Gök-Türklerin çoğalmasıyla T'a-po'nun yay çeken-
leri bir kaç yüz bine ulaştı. Çin ondan çok korktu. Chou ve Ch'i birbirleriyle müca-
dele ederek onunla evlilik ilişkisi sayesinde dost oldular. Hazine o işlere harcandı.
T'a-po, gururunu artırarak etrafındakilere devamlı "benim güneydeki vefakar oğul-
larım niye kavga ediyorlar?" diye konuşuyordu.

Sui devrinde Gök-Türk Sha-po-lüe'nin eşi Yü-wen ailesinin kızı idi. Unvanı Ch-
'ien-chin prenses idi. Kendi ailesi

9/a

s. 11733

yıkıldıktan sonra gece ve gündüz Sha-po-lüe'yi etkiledi. Neticede dört yüz bin
yay çeken ordusuyla Çin'e saldırdı. Kao-tsu'nun emriyle Chu-kuo unvanlı P'ing Yü,
İ-fu-po-yu, Lan eyaleti baş kumandanı Ch'i-li Ch'ang-ch'a'ı korumaya, Chu-kuo un-
vanlı, You eyaletine, Ta-hsi Chang-ju, ise T'ung-yüe'ye çıkarıldılar. Gök-Türkler
hepsini bozguna uğrattı.

Mo-ho (Baga) Kagan Gök-Türklerin başka bir soyudur. Ch'u-lo Kagan yenildik-
ten sonra Mo-ho Kagan büyümeye başladı. Mo-ho cesaretle eşsiz olduğu için halkın
kalbini kazanmıştı. Komşu ülkelerin hepsi ondan korktular. Hami, Kao-ch'ang,
Yen-ch'i gibi bütün ülkeler ona bağlandı.

Shih-pi Kagan, Ta-ye saltanat devresinin sonunda (615) bütün boylarıyla Yen-
men'a saldırdı. Ertesi yıl terar Ma-i'ye saldırdı. Sui hanedanı karıştığı zaman sayısız
sayıda insan onlara sığındı. Bunun üzerine çok kuvvetlendi, gücü arttı. Hsiao

9/b

Huang-hu, Çin'e gelip Ting-hsiang'da ikâmet ettirilince Gök-Türklerle sığınmış
olan çinli devlet adamı ve generallerinin ki; bu generaller kagan unvanı almışlardı.
Birbirlerini takip ederek Çin'e geldiler.

T'ang zamanında Batı Gök-Türk kralı Yabgu Kagan cesur ve akıllı idi. Komşu-
larını savaşla kendisine bağladı. Yay çekenlerden bir kaç yüz bin askeri vardı. Wu-
sun'ların eski topraklarında oturuyordu.

1000

s. 11735

14/b

Batı Gök-Türk T'ung Yabgu Kagan gücüne güvenerek (kibirli davrandığı),
minnettar olmadığı için ülkedeki boyların hepsi şikayet eder oldu. Karluk'lar (Ko-
lo-lu) soyunun çoğu isyan etti. Hsie-li Kagan Çin ile evlilik yoluyla ittifak yapmak is-
temedi.

Chen-kuan saltanat devresinin başında defalarca asker gönderip, Çin'e saldırdı. Ayrıca T'ung Yabgu'ya adam göndererek dedi ki: "Eğer T'ang ailesinin prensesiyle evlenirsen, benim ülkemin topraklarından geçmen gerek, geçemezsin". Bu durum T'ung Yabgu'yu endişelendirdi. Evlilik gerçekleşmedi.

3- TSU-CHIH T'UNG-CHIEN

159

s. 4926

545 yılı 2. ay

Wei⁶²⁰ başbakanı T'ai, Chiu-Ch'üan⁶²¹li bir Soğd(Hu) olan An-no-p'an-t'o 'yu Gök-Türklerle göndererek, onlarla elçilik münasebetini başlattı. Gök-Türkler aslında batı tarafında küçük ülkedir. Kabile isimleri A-shih-na, dır. Nesilleri Altay dağlarının kuzey yamaçlarında oturur ve Jou-jan⁶²²lara demircilik yaparlardı. Reisleri T'u-men kuvetlenmeye başladığında sık sık Wei'in batı sınırlarına saldırırdı⁶²³. An-no-p'an-t'o vardığında onun ülkesinin insanların hepsi memnun olarak "Büyük ülkenin elçisi geldi. Bizim ülkemiz bundan dolayı çok çabuk yükselecektir" dediler.

164

s. 5077

552 yılı 1. ay

Gök-Türk T'u-men aniden sürpriz bir şekilde Jou-jan'lara saldırıp, büyük bir bozguna uğrattı. Jou-jan'ların reisi T'ou-ping kendini öldürdü. Onun veliahtı An-lo-ch'en ve A-na-kui Teng-chu-ssu-li, Teng-chu'nun oğlu K'u t'i ve diğer liderler, yanlarındakilerle Ch'i'lere sığındılar. Arta kalan halk tekrar Teng-chu'nun ikinci oğlu T'ie-fa, yı reis yaptılar.

s. 5078

T'u-men, İl Kagan unvanını aldı. Karısının unvanına katun (K'o-ho-tun), oğul ve kardeşlerine tegin denirdi. Diğer askeri yöneticilerin hepsine şad (she)denirdi.

165

s. 5097

553 yılı 3. ay

Gök-Türk İl Kagan öldü. Yerine oğlu K'o-lo (Kara)⁶²⁴, İ-hsi-chi Kagan unvanını alarak tahta geçti. Üçüncü ayda elçi gönderip Wei'e elli bin at sundu.

⁶²⁰ M.s. 424 yılında resmen kurulan Türk asıllı Tabgaç devleti zamanla tamamen Çin kültürünün tesirine girerek çinlileşmiş, Wei adını almıştı. Bu devlet 535 yılında Doğu ve Batı olmak üzere ikiye ayrıldı. Burada Batı Wei hanedanı kastedilmektedir.

⁶²¹ Chiu-ch'üan bugün Kansu'da Chang-ye kasabası yakınında bulunmaktadır

⁶²²91 yılında tesis edilen Moğol asıllı bu devlet 552 yılına kadar Orta Asya'nın en büyük devleti olma özelliğini devam ettirmiştir. Kaynaklarda daha çok Juan-juan ismiyle zikredilen bu kavim, Ju-ju ve Jou-jan şekliyle de adlandırılmaktadır. Bu kavim ve Çin ile olan ilişkileri için tafsilen bkz. Fan Kuo-chien, Pei Wei Yü Juan-juan Kuan-hsi Yen-chiu, Tai-pei, 1988.

⁶²³ Bu bilgi sadece burada bulunmaktadır.

⁶²⁴ K'o-lo'nın Kara kelimesinin karşılığı olduğu TFYK, TT ve WHTK da belirtilmektedir.

Jou-janların başka bir kolu A-na-kui'in amcasının oğlu Teng-shu-tsu Kagan oldu. Onu, Kara Kagan Wo-ye⁶²⁵ nin kuzeyinde Mu-lai-shan 'da büyük bir yenilgiye uğrattı. İ-hsi-chi öldü. Oğlu She-t'u⁶²⁶ nun yerine kardeşi Ssu-chin tahta geçti. Unvanı Mukan Kagan oldu. Mu-kan'ın görünüşü çok farklı idi; olağanüstü cesur bir şahsiyeti vardı. Zeki ve taktikçi idi. Askerine çok iyi kumanda ediyor, komşu devletlerin hepsi ondan korkuyordu.

165

s. 5107

11. ayda Gök-Türkler tekrar Jou-jan'ları bozguna uğrattılar. Jou-jan'lar ülkelelerini kaldırıp, Ch'i 'lere⁶²⁷ sığındılar.

Ch'i reisi, Chin-yang'dan kuzeye Gök-Türklerle saldırdı. Jou-jan'ları kabul etti. Sonra onların kaganı K'u-t'i'yi tahttan indirip, yerine A-na-kui'in oğlu An-lo-ch'en'i kagan olarak Ma-i⁶²⁸ de yerleştirdi. Ona yiyecek ve ipekli kumaş sundu. Gök-Türkler, Shuo eyaletinde durduruldular.

Gök-Türkler barış teklif ettiler. Geri dönmeleri kabul edildi. Vergi ve hediye sunma işi karşılıklı devam etti.

Wei, Shang-shu unvanlı Yüan Lie, Yü Wen-t'ai'ı öldürmeyi planlıyordu. Fakat iş açığa çıktı. T'ai, onu öldürdü.

166

s. 5140

555 yılı sonu Gök-Türk Mukan Kagan, Jou-jan'lardan Teng-shu-tse'ya saldırdı ve yıktı. Shu-tse arta kalanlarla Wei'e sığındı. Mukan batıda Ye-ta⁶²⁹ ları bozguna uğrattı. Doğuya Ch'i-tan'ların üzerine yürüdü. Kuzeyde Kırgız'ları (Ch'i-ku) itaat altına aldı. Çin sınırlarının dışındaki bütün ülkeler korkularından ona itaat etmişlerdi. Onun toprakları doğuda Liao-hai⁶³⁰ 'dan başlayıp, batı Hsi-hai'a on bin li kadar uzunluğunda idi. Güneyde çölün kuzeyinden başlayıp, 5-6 bin li'lik mesafenin hepsi ona itaat etti.

Mukan gücüne güvenerek Wei'den Teng-shu-tse'yi istedi. Elçiler karşılıklı yola devam ettiler. T'ai-shih unvanlı kişi Teng-shu-tse ile üç binden fazla insanını Ch'ing-men düşündü, Gök-Türk elçisine teslim etti; hepsi öldürüldüler.

166

s. 5152-5153

556 yılı 9. ay

Gök-Türk Mukan Kagan, T'u-yü-hun'larla savaşabilmek için Liang-chou⁶³¹ dan geçebilme müsaadesi istedi. Wei hanedanı T'ai-shih (nedim) T'ai memur olarak

⁶²⁵ Wo-ye, Han hanedanı zamanında kurulan bu vilayet Wei zamanında garnizon haline çevrilmişti. Şimdi Sui-yüan eyaleti ile İç-moğolistan ve Ordos'un sınırları arasındadır.

⁶²⁶ İşbara Kagan'ın ilk ismidir.

⁶²⁷ Kuzey Ch'i devleti 550 yılında Doğu Wei'in yerini almış ve varlığını 577 yılında Chou hanedanı tarafından yıkılana kadar sürdürmüştür.

⁶²⁸ Ma-i, şimdiki Shan-hsi'nin, Hsi-shuo kasabası sınırları içinde olan bu yer, Wei döneminde Shuo eyaleti olarak kurulmuş, Kuzey Ch'i hanedanı döneminde Pei-shuo yapılmış, Sui döneminde Ma-i adını almıştır.

⁶²⁹ Akhun (Eftalit) devletini Çin kaynaklarındaki adıdır.

⁶³⁰ Sarı Denizin kuzeyindeki körfezin karşılığıdır.

⁶³¹ Bugünkü Kansu eyaletindedir.

Liang-chou askeri valisi Shih Ning 'i süvari kumandanı olarak onları takip etmesi için gönderdi. P'an-ho 'ya vardılar. Bu arada T'u-yü-hun'lar durumun farkına varıp, Man-shan 'a kaçtılar. Mukan çeşitli kollara ayırıp takip edecekti. Fakat, Ning dedi ki: "Shu-tun⁶³² Ho-chen iki kale şehir T'u-yü-hun'ların perili mağaralarıdır. Onların asıl köklerini çekiniz, halkının çoğu kendiliğinden dağılacaktır". Mukan kabul etti.

Mukan kuzey yoldan Ho-chen'i, Ning güney yoldan Shu-tun'u kuşattı. T'u-yü-hun'ların kaganı Ho-chen'da idi. Onun memuru Cheng Nan-wang bir kaç bin kişi ile Shu-tun'u koruyordu.

Mukan, Ho-chen'a saldırıp, K'ua-lü 'nün karısını ve oğlunu ele geçirdi. Ning, Shu-tun'a saldırıp, Cheng Nan-wang'ı yakaladı. Sonra geri dönerek Mukan ile Ch'ing-hai 'da buluştu. Mukan, içini çekerek, Ning'in cesur kararına hayran kaldı ve çok miktarda hediye sundu, itibar gösterdi.

169

s. 5236

563 yılı 9. ay

Önceleri Chou'lar Mukan Kagan'la askerlerini birleştirip, Ch'i'lere saldırmak istediler. Onun kızının prenses olarak alınması kabul edildi.

Yü-po tai-fu unvanlı Yang Chien ile Sol Wu-po unvanlı T'ai-yüan'li Wang Ch'ing Gök-Türk prensesini gelin olarak almaya gittiler. Ch'i'ler bunu duyunca çok korktular, onlar da elçi gönderip, evlilik ricasında bulundular. Ayrıca çok miktarda hediye sundular. Mukan hediyelerin çok olduğunu görünce Çin elçisi Yang Chien'i ve yanındakileri tutuklayıp Ch'i'lere sunmak istedi.

Chien, bunu öğrendi ve Mukan'a kızarak "T' ai-tsu'nun eskiden kagana karşı saygılı iyi komşuluğu vardı. Juan-juan'lar binlerce kişi gelip teslim oldular. T'ai-tsu hepsini kagana gönderip teslim etti. Kaganın isteğinin çabuk olması için. Şimdi nasıl olur da aniden bu iyiliği unutursunuz. Sadece Tanrı ve ruhlardan utanmıyormu?" dedi. Mukan uzun bir süre üzüntülü durdu ve dedi ki: "Söyledikleriniz doğru, benim düşünceme göre doğudaki isyancılar ile aynısınız. Bundan sonra kızını gönderiyorum".

Chien ve yanındakilerin hayatını bağışladı.

Dükler ve bakanlar yüz bin kişiyle Ch'i'lere saldırmasını rica ettiler. Chu-kuo unvanlı Yang Chung tek başına on bin süvari ve piyadeyi kumandasına aldı. Yang Chung on bin süvari ile kuzey yolundan Gök-Türklerle beraber Ch'i'lere saldırdılar. Aynı zamanda büyük general Ta Hsi-wu, otuz bin süvariyle güney yolundan P'ing-yang'⁶³³a çıktı. Tesbit edilen tarihte Chin-yang⁶³⁴da oldular.

169

s. 5237

Chou'lardan Yang Chung, Ch'i lerin 20 den fazla kalesine saldırıp, ele geçirdi. Ch'i'lerin insanları Hsing-ling'i savunmaya çalıştılar. Chung, buraya da saldırıp yıktı.

⁶³² Bugünkü Kansu eyaletindedir.

⁶³³ Şimdi Shan-hsi'de P'in-fen vilayetinin güneyindedir.

⁶³⁴ Bugün T'ai-yüan vilayeti sınırları içerisinde.

Gök-Türk Mukan, Ti-t'ou, Pu-li (Börü) üç kagan ile yüz bin süvari birleşti. üç yola ayrılıp beraberce girdiler.

Bir kaç on gün büyük kar olduğu zaman güneyden kuzeye binden fazla li alan bir kaç ch'ih (ayak) yüksekliğinde dümdüz oldu. Ch'i'lerin reisi Ye (bugünkü Honan) dan kaçarak, Chin-yang'a vardı.

Hu-lü-kuang generali otuz bin askerle P'ing-yang garnizonuna ilerledi. Sonra Chou'ların generalleri ile Gök-Türkler Chin-yang'ı muhasara ettiler. Ch'i'lerin reisi onların kuvvetinden çok korktu. Savaş eşyalarını kumandanlarıyla alıp doğuya kaçarak saklanmak istedi.

s. 5238

İlkbaharda Ch'ilerin reisi, kuzey kaleye (Pei-ch'eng) sığındı. Ordular tam karşı karşıya geldi. Gök-Türkler çekinerek Choulara: "Siz dediniz ki; Ch'i'ler zor durumda, karıştılar, bu sebeble itaat altına gelecekler, şimdi Ch'i insanların gözlerinin içinde sanki demir vardı. Nasıl karşı karşıya gelinebilir? Chou'nun insanları askeri disiplin içersinde ön kuvvet olarak Hsi-shan 'dan dolaşarak, kalenin 2 li yakınına geldiler. Bütün generaller hep beraber saldırmak istiyorlardı. Tuan Shao dedi ki: "Düzenli orduyu ilerletmek gücünün de bir haddi olmalıdır. Şimdi kar yığınları zaten çok kalın, karşılıklı savaş uygun değil, en iyisi ordunun beklemesi, bu iş benim keyfimi kaçırıyor, yenilebiliriz de". Neticede Ch'i'ler büyük gürültüler kopararak kaleden çıktılar. Gök-Türkler büyük bir dehşete kapıldılar. Hsi-shan'ın yüksek yerlerine çekildiler. Gök-Türkler savaşmakta isteksiz davranınca Chou'ların kumandanları büyük bir yenilgiye uğradılar. Sonra Kumandanlar geri döndü.

Gök-Türkler askerlerini toplayıp, Çin sınırlarını terkettiler. Bu arada askerlerinin çok büyük yağma yapmasına müsaade ettiler. Chin-yang'dan giderken 700 lili bir alanda insan ve hayvan sürüsü olarak bir şey kalmamıştı. Tuan Shao onları takip etti, fakat sıkıştırmaya cesaret edemedi. Gök-Türkler geri dönerek, Hsing-ling'e vardılar. Buz kaygan olduğu için keçe kilimleri yayarak geçtiler.

Hu'ların atları kıştan dolayı zayıfladı, hepsinin dizlerinin altına kılırları döktü. Bu şekilde Çin seddine vardılar. Atları öldü, ayrıca hepsi bölümlere ayrılarak mızraklarla geri döndüler.

169

s. 5242

Chou'lar önce Chin-yang'a saldırmışlardı. Fakat başarısız oldukları için Gök-Türklerle beraber tekrar Ch'i lerin üzerine yürümeyi planladılar. Ch'i lerin reisi bunu duydu ve çok korktu. Hu'nun annesinin batıya gönderilmesine müsaade etti. Ayrıca dostça ilişkiler kurmayı rica etti ve kız kardeşini de gönderdi.

Chou'lar, Chu-kuo unvanlı Yang Chung'u Gök-Türklerle gönderip, birlikte Ch'i'lere saldırmak için toplanıldı. Pei-ho'ya vardılar, sonra geri döndüler.

169

s. 5243

Gök-Türkler, Ch'i'lerin, You eyaletine yüz binden fazla kişi ile saldırdılar. Çin Seddine girip büyük yağma yaptılar ve döndüler.

169

s. 5244

Tuan Shao, Gök-Türk ordusunun Çin sınırlarının dışında savuşturduğu zaman Ch'i'lerin reisi Kuang-men unvanlı Hsü Shih-jung'u özel elçi olarak mektupla Chou'lara gönderdi.

169

s. 5245

Gök-Türkler, You⁶³⁵ eyaletinden döndüler. Dönerken Çin Seddinin ve sınırlarının kuzeyinde karakol kuvvetleri bıraktılar. Sonra bütün boyların askerini toplayarak, Chou'lara elçi göndererek, daha önce kararlaştırıldığı gibi Ch'i'lere beraberce saldırmak istediklerini bildirdiler. Gök-Türkler, Chi'lerin You eyaletine saldırıp işgal ettiler.

Chin dükü Hu annesine daha yeni kavuşmuştu. Dolayısıyla Ch'i'lere saldırmak istemedi. Gök-Türklerin anlaşmadan dolayı kendisine saldıracağından korktuğu için, sınırlarda değişiklik yapıp yeni organizasyona gitti. Daha vakit gelmeden 24 kolorduyu ve Sol ve Sağ kanatlarındaki Ch'in (şimdi Şansi), Lung (şimdi Kansu), Pa (şimdi Szu-chüan) bölgelerindeki takviye kuvvetleri çağırdı. Ayrıca Hu'lar ve Ch'iang'lar da bunlara katıldılar. Toplam iki yüz bin asker oldu...

169

s. 5247

Ch'i'ler, Lang-ling prensi Ch'ang Kung ve Orgeneral Hu Lü-kuang' ı, Lo-yang'ı kurtarmak için gönderdi. Chou askerlerinin kuvvetinden korkuyorlardı. Girmeye (ilerlemeye) cesaret edemediler.

Ch'ilerin reisi P'ing eyaleti askeri valisi Tuan Shao'ya çağrıda bulunarak dedi ki: "Lo-yang kuşatılmış durumda, şimdi prensi kurtarmak için Gök-Türkler kuzeyde, tekrar saldırıları bekleniyor. O zaman nasıl olacak".

Tuan Shao karşılık olarak "kuzeydeki akıncıların sınırlara saldırımları yaranın her zamanki kaşınması. Şimdi, batı komşudan gelen hücum vücudun içinden, onun için güneye hareket etmenizi rica ediyorum, Ch'i reisi, "benimle senin fikrin aynı" dedi ve Shao'ya hafif süvarilerden oluşan bin kişilik kuvvetle Chin-yang'a saldırmasını emretti. Sonra Ch'i reisi de Chin-yang'dan Lo-yang'a gitti.....

169

s. 5249

Yang Chung askerlerini toplayıp, Wo-ye'ye çıktı. Gök-Türk askerleriyle buluştu. Askerlerin yiyeceklerini vermediler. Bütün ordu üzülp, endişe etmeye başladı. Çıkış yolu olmadığına karar verildi. Chung, Chi-hu'ların şeflerinin beraberce görevden alınmalarının gerektiğini belirtti.

Yalandan Ho eyaleti askeri valisi Wang Chien askerlerine davul çaldırarak dedi ki: "Büyük idareci Lo-yang'da rahat, Gök-Türklerle beraber Chi-hu'lara saldırıp, itaatsizliklerini cezalandırmak istiyoruz". Ayrılmış olan Soğd'luların hepsi çok korktu. Chung onlarla güzelce konuşarak gönderdi.

Neticede bütün Soğdların reisleri yiyecek ve taşımak için araba verdiler. Askerlerin levazımatı ve erzakı tamam oldu. Destekli Chou generalleri iş bittikten sonra geri döndü. Chung da geri geldi.

169

s. 5249

565 yılı 2. ay

2. ayda Chou'lar Ch'en dükü Ch'un, Hsü dükü Kui, Sheng-wu dükü Tou İ, Nan-an dükü Yang Chien ve beraberinde bir heyet Huang-hu, İ-wei-hsing-tien'de hazırlanıp 6 saraydan 120 kişi ile Gök-Türk kaganının otağına kızı almaya gittiler.

⁶³⁵ Bugün Shan-tung'dadır.

169 s. 5252

565 yılı 5. ayda Gök-Türkler, Ch'i'lere elçi gönderdiler. Elçi Ch'i'lerin yanına vardığında Ch'i-Gök-Türk münasebetleri başladı.

169 s. 5260

Ayrıca önceden Gök-Türkler, Ping eyaletine vardıklarında Hsiao Wang miğferini çıkarıp yere atmıştı.

170 s. 5271

567 yılı 11. ayda Chou'ların Hsü-mu dükü, Yü Wen-kui, Gök-Türklerden dönerken Chang-ye'de öldü.

170 s. 5273

568 yılı 2. ayda Mukan Kagan, Chou'lara vekil olarak hizmet ederken sonra değişti. Ch'i'lerle evlilik yapılmasına müsaade etti. Ch'en dükü Ch'un ve yanındakileri alıkoyarak yıllarca geri dönmelerine müsaade etmedi. Bu arada korkunç bir kar fırtınasıyla karşılaştı. Yurtların, çadırların hepsi yıkıldı. On gün durmadan devam etti. Bunun üzerine Mukan çok korktu. Tanrının kendini ayıpladığını zannedip, kızını Chou'lara gönderme hazırlıklarına başladı. Tamamlandıktan sonra Ch'un ve yanındakilere sunup, geri gönderdi.

Ch'ang-an'a vardıklarında Chou'ların reisi akrabalarıyla, onu törenle karşıladı....

171 s. 5301

572 yılı 2. ayda Chou'lar büyük general Ch'ang-ch'eng dükü Shen'ı, Gök-Türklerle saygı göstermek için elçi olarak gönderdi.

171 s. 5305

572 yılında Ch'ang-ch'eng dükü Shen, Gök-Türklerden henüz dönmeden K'ai-fu-i-t'ung-san-ssu unvanlı Yü Wen-te'yi gönderip, resmî mektupla hemen öldürttü...

171 s. 5307

572 yılı 5. ay

Kuang'ın kardeşi Hsien, tu-tu (ordü kumandanı) olarak You eyaletinin askeri valisi ve T'ai-shang-shu-ling görevlerinde bulunurken, aynı zamanda askerlerini çok iyi idare ediyordu. Süvariler çok kuvvetlendi. Ordu iyi disipline edildi. Gök-Türkler ondan korkmaya başlamışlar ve "Güney Kagan " demişlerdi.

171 s. 5314

572 yılı

Yazın Mukan Kagan öldü. Ölmeden önce oğlu Ta-lo-pien'i bir kenara atıp kardeşini Kagan tayin etti. O da T'a-po kagan idi. T'a-po, She-t'u yu Er-fu Kagan tayin edip, doğu tarafının idaresini ona verdi. Ayrıca kardeşi Ju-tan'ı oğlu Pu-li (Börü) Kagan'ı batı tarafına tayin etti. O da batı tarafında oturmaya başladı. Chou'larla evlilik yoluyla müttefik olunduğu için yaz mevsiminde kendilerine işlenmiş ve ham renkli ipeklilerden oluşan yüz bin top ipek verildi (gönderildi).

Ch'ang-an'da çok rahat bir vaziyette oturan sayıları bin civarında olan etler beslenen (çinlilerden farklı olarak), Gök-Türkler vardı.

Ch'i'ler de aynı zamanda onun saldırısından korktuğu için acele çok miktarda hediye Gök-Türklerle gönderdi. T'a-po pervasızlığını daha da artırarak elçilere "benim güneydeki iki fedakâr, bağlı oğlum, nasıl üzülp, yoksulluk içindeler" dedi.

A-shih-na-hou (imparatoriçe), Chou'larda gözde olamadı. Shen-wu dükü To İ, Hsiang-yang prensesi destekledi. Genç kız (olgunluğa erişmemiş, bakire) henüz çok geç idi. Gizlice imparatora deki ki: "Şimdi Ch'i'ler, Ch'en'larla üçlü ittifak yaptım. Gök-Türkler kuvvetlendi. İsteniyor ki; dayılık duygularıyla teskin edilsin, halk tarafından hatırlansın".

s. 5315

İmparator onun dediklerini çok uygun buldu.

171

s. 5332

Yazın, Gök-Türkler Ch'i'lere evlilik teklifinde bulundu.

171

s. 5360

576 yılı 11. ay

"Eğer, Chin-yang'ı koruyamazsak, Gök-Türklerle kaçalım. Vezirlerin hepsi bu fikre katılmadılar. İmparator da kabul etmedi (Ch'i imparatoru An-te)".

172

s. 5361

576 yılı

Ch'i'lerin reisi gece Wu-lung-men'a saldırdı. Gök-Türklerle sığınmak istiyordu. Subaylarının çoğu dağılmıştı.

173

s. 5375

577 yılı

Chao İ, Pei-shuo eyaletini korumak için geri döndü. Chou, Tung-p'ing dükü olan Shen Chü askerleriyle Ma-i'yi sıkıştırıp, kuşattı... Chao İ savaşta yenilince kuzeye Gök-Türklerle sığındı. Yanında 3 bin kişi vardı. Emrindekilere deki ki: "Onun beklediği gibi geri dönmek istiyorum". Neticede gittiğini ilân ederek ikiye ayrıldı (yarımlara ayrıldı).

Gök-Türk T'a-po Kagan, sık sık Ch'i Hsien-tsu'nun kahraman bir göğün oğlu olduğunu, Chao İ'nin onun ayak bileklerine benzediğini, bu yüzden onu çok sevdiğini ve Ch'i'lerin bütün insanlarını kuzeyde desteklediğini, hepsinin kendisine ait olduğunu söylüyordu

173

s. 5376

577 yılı

Chou generalleri Chin-yang'ı fethettiler. Ch'i elçisi K'ai-fu-i-t'ung-san-ssu unvanlı Ho-hsi Yung-an Gök-Türklerle yardım istemek için gitti. O Gök-Türk başken-

tine vardığında Ch'i ülkesi yıkılmıştı. T'a-po Kagan, onu T'u-yü-hun elçisinin alt tarafına oturttu.

Yung-an, T'a-po'ya dedi ki: "Şimdi Ch'i ülkesi yıkıldı. Yung-an artık (geride kalan) halkı nasıl idare etsin? Kendimi boğarak öldürmek istiyorum. Ancak, Büyük Ch'i'nin vezirinin şerefsizce öldüğü yeryüzünde söylenir. Bana bir kılıç verin, uzakların yakın olduğunu göstereyim". T'a-po çok memnun oldu. Elçiye yedi baş at sundu, sonra ülkesine geri döndü.

173

s. 5383

577 yılı

Kao Pao-ning, kendisi Huang-lung 'dan Kao Chao-i'ye destek vererek, onu tahta çıkarmak için ikna etti. Bunun üzerine Chao-i imparator oluşunu ilan etti. Saltanat devrinin adını Wu-p'ing olarak değiştirdi. Pao-ning de başbakan (baş vezir) oldu.

Gök-Türk T'a-po Kagan, asker göndererek ona yardım edip destekledi.

173

s. 5387

578 yılı

Yazın dördüncü ayda Gök-Türkler, Chou'ların, You eyaletine saldırdılar. Memurlar ve halkı yağma edip öldürdüler.

Fan İ orduyu Huai 'dan geçirip kuzeyine göndererek, Ch'ing-k'ou 'da Çin seddini tamir ettirdi. Sonra Çin seddi muhafaza edilemedi. 5. ayda Chou'ların Kao-tsu'su bütün orduların hepsine kumanda ederek, Gök-Türklerle saldırdı. Chu-kuo devletin direği unvanlı Yüan dükü Chi Yüan, Tung-p'ing dükü Shen Chü ve diğerlerine Wu-tao'daki bütün girişlere gitmelerini emretti.

Veliaht tahta geçti. A-shih-na-shih imparatorun saygı değer annesi oldu.

173

s. 5389

578 yılı

Yıl sonunda Ch'i'lerin Fan-yang prensi Chao-i, Chou imparatoru Kao-tsu'nun ölümünü duydu ve tanrının yardımını kazandığını zannetti. You eyaleti insanlarından Lu Ch'ang-ch'i askerleriyle Fan-yang'ı işgal etmeye başladı. Chao-i'yi davet etti. Chao-i, Gök-Türk askerlerini alıp gitti. Buna karşılık Chou, Chu-kuo unvanlı Tung-p'ing dükü Shen Chü'yü, Ch'ang Ch'i'ye saldırması için gönderdi.

Chao-i, You eyaleti askeri komutanın askerleriyle dışarı çıktığını görünce, onun bu durumundan faydalanıp, Chi 'ye saldırıp, ele geçirmek istedi.

Shen Chü, büyük general Yü Wen-en 'ı dört bin askerle kurtarmaya gönderdi ise de askerlerin yarısı Chao-i tarafından öldürüldü. Shen Chü, Fan-yang'ı istilâ edip, Ch'ang Ch'i'yi yakalayacağı sırada Chao-i, bunu duydu ve beyaz yas elbisesi giyerek Gök-Türklerle döndü.

Kao Pao-ning, I'li (Çin'in doğusundaki yabancı kavimler Kore) ve Çinli askerlerden oluşan bir kaç on bin süvari ile Fan-yang'ı kurtarmaya gitti. Lu-shui 'e vardı. Ch'ang Ch'i 'nin öldüğünü duydu. Geri dönüp Ho-lung'u işgal etti.

173 s. 5391

578 yılı

11. ayda Gök-Türkler, Chou'ların sınırlarına saldırdılar. Chiu-ch'üan 'i kuşattılar. Sivil memurlar ve halkı yağma edip öldürdüler..

173 s. 5395

579 yılı 2. ay

Gök-Türk, T'a-po Kagan, Chou'lara barış teklif etti. Chou'ların reisi, Chao prensi Chao'nun kızının Ch'ien-chin prenses olarak evlendirmek, ayrıca Kao Chao-i'yi tutuklu olarak almak istedi. T'a-po kabul etmedi.

173 s. 5398

579 yılı 5. ayda

Gök-Türkler, Chou'ların Ping eyaletine saldırdı. 6. ayda Chou'lar, Shan-tung'un bütün halkını Çin seddinin tamirine çağırdılar.

174 s.5404

580 yılı

2. ayda Gök-Türkler, Chou'lara vergi gönderdiler. Ayrıca Ch'ien-chin prensesi kabul ettiler.

174 s. 5409

580 yılı 5. ay

Chien dışardaki bütün prenslerin değişmesinden korkuyordu. Bu sebeple Ch'ien-chin prensesin Gök-Türklerle gidişi sırasında, onların vazgeçebileceği düşünceyle Chao, Ch'en, Yüe, Tai, T'eng, gibi beş prensi saraya çağırdı

174 s.5410

580 yılı 5. ay

Saygı değer A-shih-na T'ai-hou, T'ai-huang-t'ai-hou⁶³⁶ oldu.

174 s. 5415

580 yılı 6. ay

Chou, Ju-nan dükü Shen Ching, Ssu-wei-shang-she unvanlı Ch'ang Sun-sheng, Ch'ien-chin prensesi Gök-Türklerle götürdüler.

s. 5416

Ayrıca Chien-wei-hou unvanlı Ho Jo-i'yi T'a-po Kagana hediye sunması için gönderdi. Ayrıca Kao Chao-i'yi istediğini bildirdi. T'a-po sahte bir şekilde Chao-i'yle güney sınırlara doğru ava çıkardı. Bu sırada çinli memurlar Kao Chao-i'yi tutukla-

⁶³⁶ Çin'de imparatoriçelerin yükseldiği en yüksek makamdır.

dılar. Sonbaharda 7. ayda Chao-i, Ch'ang-an'a getirildi. Daha sonra Tu'ya nakle-
dildi. Uzun süre sonra Tu 'da hastalıktan öldü.

175

s. 5449

581 yılı sonu

Gök-Türk, T'a-po kagan hastalandıktan sonra ölecek iken oğlu An-lo 'ya dedi ki: "Benim ağabeyim, kendi oğlunu tahta geçirmedi, tahtı bana sundu. Ben ölünce, sen de tahtı Ta-lo-pien'e sun". Sonra öldü. Devlet adamları Ta-lo-pien'i tahta geçirecek iken onun annesinin asil olmaması sebebiyle, halk bunu kabul etmedi. An-lo gerçekten değerli (asil), tertemiz Gök-Türk soyundan geliyordu.

En sonunda She-t'u geldi ve devlet adamlarına dedi ki: "Eğer An-lo tahta geçerse ben normal olarak, büyük kardeş küçük kardeş gibi izinden gideceğim. Eğer Ta-lo-pien tahta geçerse devleti korumak gerek, keskin bıçağım, uzun mızrağımla sınırlarda bekleyeceğim.

She-t'u kuvvetli, ayrıca cesur ve kahraman idi. Devlet adamları karşı gelmeye cesaret edemediler. Neticede An-lo tahta geçti. Ta-lo-pien tahta çıkamadığı için kalpten An-lo'yu kabul etmiyordu. Her elçi gönderişinde An-lo'yu rahatsız edip, korkutuyordu. An-lo, kontrolü sağlayamadı. Devlet adamları tekrar She-t'u'ya döndüler. Devletin içinde tartışarak dediler ki: "Dört kagan oğlundan en bilgisi, en layığı She-t'u'dur.", Beraberce She-t'u'yu çağırıp, onu tahta davet ettiler.

s. 5450

She-t'u, Sha-po-lüe unvanıyla kagan oldu. Ötüken'de oturmaya başladı. An-lo, Tu-lo (Tola) suyunda oturmaya başladı. Kendini ikinci kagan ilân etti.

Ta-lo-pien, Sha-po-lüe'ye dedi ki: "Ben ve sen hepimiz kagan oğullarıyız. Bütün saygı değerler ve babandan sonra sen şimdi olağanüstü saygı değersin, sadece ben tahtsız kaldım (makamsız). Neden?" Sha-po-lüe, onun A-po Kagan olarak idare ettiği boyların başına dönmesinden endişelendi. Sha-po-lüe'nin Tien-chüe (batı tarafından oturan), unvanı Ta-t'ou (Tardu) olanla da ihtilafı vardı. Bütün kaganlar dört ayrı tarafta ikâmet ediyorlardı.

Sha-po-lüe, çok cesur olduğu için boylarını kuvvetlendirdi. Kuzey tarafında bulunan boyların hepsi korkularından ona itaat ettiler.

Sui reisi tahta geçince Gök-Türklerin tebrik heyeti beklendiyse de, Gök-Türkler çok kin duyuyorlardı.

Ch'ien-chin prenses kendi atalarının soyunun yıkılmasından çok derin üzüntü duyuyor ve gece gündüz ağlayarak, Sha-po-lüe'den Chou'ların intikamını alması için yalvarıyordu. Sha-po-lüe vezirine dedi ki: "Ben ve Chou akrabayız. Şimdi Sui'lerin reisi tahta geçti ve önlenemedi. Bu sebepten karımın yüzüne nasıl bakarım"? Sonra eski Ch'i'lerin Ying eyaleti askeri valisi Kao Pao-ning ile işbirliği yaparak saldırdılar Sui reisi endişe etti. Bir ferman çıkararak, sınırları korumayı Çin seddinin yükseklerini tamir ettirmeyi, emretti. Ayrıca Shang-chu-kuo unvanlı Wu-wei, Yin-shou, You eyaleti garnizonu, Ching-t'ao idarecisi Yü Ch'ing-tse, Ping eyaleti garnizonu kumandanı olmalarını, sınır askerlerinden on binlercesi ile hazırlanmalarını emretti.

Önce Ch'e-tou-wei unvanlı Ch'ang Sun-sheng, Ch'ien-chin prensesi Gök-Türk'lere sunduğu sırada, Gök-Türk kaganı fevkalâde nişancılığından dolayı onu çok sevmiş ve yaz sonuna kadar alıkoymuştu. Bütün oğullarına, kardeşlerine ve ileri gelen devlet adamlarına onunla yakın dostluk tesis etmelerini emretmiş, onun nişancılık tekniğini kazanmalarını ümid etmişti.

Sha-po-lüe'nin kardeşi Ch'u-lo-hou ki; onun unvanı T'u-li Şad'dır. Halkın gönünü özellikle kazanmıştı. Sha-po-lüe tarafından kıskanıldı. Kalbinin içinde gizli planlar yaparak Sheng ile yeminle anlaştı. Sheng, onunla çıktığı av seyahatinde kutsal dağlarının, derelerinin durumunu, boylarının kuvvetlisi, zayıfı hakkında öğrenmediği bilmediği kalmadı.

Sonra Gök-Türkler girip saldıracak iken, Sheng, imparatoru mektup gönderek deki ki: "Şimdi her ne kadar bütün Çin emniyette ise de yabancılar halâ diken batırıyor, savaş için şimdi seferberlik ilân edilmiş ise de, onun şimdi zamanı değil, o bir kenara bırakılsın. Ayrıca kendi içlerinde düzensizlik, çekememezlik var. Gizlice plan ve strateji ile orada karışıklık çıkarılabilir.

s. 5451

She-t'u'nun çatlağı Tien-chüe'nin askerleri kuvvetli dışarıdan desteklenip, içrideki çatlak dışarıya vurulur, içindeki duygular harekete geçirilir ise kendiliğinden gidip savaşır.

Ayrıca Ch'u-lo-hou var ki; She-t'u'nun kardeşi çok kurnaz ve güçlü, halkının kalbini kazanıyor ve devlet adamları tarafından seviliyor. Bu sebeple She-t'u tarafından kıskanılıyor. She-t'u'nun kalbinin içi sıkıntılı, rahat değil, ayak izleriyle ayrılıkları, ihtilafları, huzursuzlukları kapatıyor. Aslında şüphe içinde ve korkuyor.

Ayrıca A-po baş kemirgen bölgesi, onun (She-t'u) arasında, She-t'u'dan korkuyor. Onun liderliğini kabul ediyor. Fakat, kuvetine kendisi karar veremiyor.

Şimdi uzak ile münasebet tesis etmek, yakın ile savaşmak daha uygun olur. Kuvvetliden ayrılıp, zayıf ile ilişki kuralım. Tien-chüe (Tardu)'ye elçi gönderip, dostluk tesis edelim. A-po'ya ortaklık teklifinde bulunalım. Normal olarak She-t'u askerlerini toplayıp, sağda batı tarafındaki toprakları korumaya çalışacaktır.

Aynı zamanda Ch'u-lo'yu kendi tarafımıza çekmek gerekir Hsi⁶³⁷, Hsi'lerle temasa geçsek, She-t'u'nun gücü bölünür ve sol tarafa doğru dönüp, hazırlanır. Başının içinde kıskançlık ve şüphe sonunda kalbinin içinde durur. 10 sene sonra çıkıp, onunla savaşılır. Böyle bir plandan sonra onun ülkesi boşalır.

İmparator, bunu iyice tetkik ettikten sonra çok mutlu oldu. Bu sebepten dolayı Sheng'i saraya çağırdı.

Sheng bu sefer kendi ağzıyla tekrar durumu anlattı. Eliyle dağların derelerin resmini yaptı. Onun (She-t'u) gerçek fiili vaziyetini yazdı. Hepsini avucunun içi gibi gösterdi. İmparator içini derin derin çekerek hayran olduğunu belirtti. Planın hepsini uygulamak üzere kabul etti.

T'ai-p'u unvanlı Yüan Hui, İ-wu-tao'dan Tardu'nun yanına özel olarak gönderilip kurt başlı sancak sundu. Tardu'nun elçisi geldiğinde onu Sha-po-lüe'nin elçi-

⁶³⁷ Bu boyun asıl ismi K'u-mo-hsi'dir.

sinin üst tarafına oturttu. Savaş arabaları generali olan Sheng, Huang-lung-tao 'dan gönderilerek Hsi, Hsi ve Ch'i-tan'lara hediyeler sunuldu.

İmparatorun emriyle, Ch'u-lo-hou'nun bulunduğu yere selâmıyla haber gönderilip, derin saygı ve selamları sunulup, Çin'e bağlanması teklif edildi. İttifak yapanlar gerçekten harekete geçince neticede kendisinden şüphelenildi.

175

s. 5456

582 yılı

4. ayda Sui'lerin büyük generali Han Seng-shou Chi-t'ou-shan 'da Gök-Türkleri yendi. Shang-chu-kuo unvanlı Li Ch'ung, Ho-pe-shan'da Gök-Türkleri yendi.

5. ayda Kao-pao-ning, Gök-Türk askerleriyle Sui'in Ping eyaletine saldırdı. Gök-Türkler hepsi bir araya geldiler beş kagan dört yüz bin savaşçı Sui'e karşı harekete geçtiler, Çin seddine (Çin sınırlarına) girdiler.

6. ayda Sui'in Shang-chu-kuo unvanlı Li Kuang, Ma-i'de Gök-Türklerle yenildi. Gök-Türkler ayrıca Lan eyaletine girdiler. Liang eyaleti askeri valisi Ho-lo Tse-kan, K'o-lo-hai 'da yenildi

175

s. 5458

582 yılı

Kışın onuncu ayda Sui veliahdı Yung, Hsien-yang'a asker yığarak, Gök-Türk hücumlarına karşı hazırlandı. 12. ayda Sui'ler, Ch'in-yüan dükü, Yü Ch'ing-tse'yi Hung-hua 'ya gönderip, asker yığdırıp, onu oraya yerleştirdiler.

Harekât orduları baş kumandanı Ta-hsi Chang-ju iki bin askerle yola çıktı. Sha-po-lüe Kagan ile Chou-p'an 'da karşı karşıya geldi. Sha-po-lüe'nin ordusu yüz binden fazla oluğu için Çin ordusunda büyük bir korku başladı. Chang-ju ateşli, heyecanlı haliyle bir taraftan savaşırken, bir taraftan hareket ediyordu. Yağmacılar tarafından saldırıya uğrayarak dağıldılar. Sonra tekrar bir araya toplandılar, dört taraftan hücumla maruz kaldılar. Üç gün dönerek savaştilar. Beş subayla birlikte bütün askerler yumruklarıyla mücadele ettiler. Ellerin hepsinde kemik görünür oldu. On binden fazla asker öldü ve yaralandı. Gök-Türkler, gittikçe kızarak güçlerini artırdılar, gitmeye karar verdiler. Chang-ju beş yerden yaralanmıştı. Onun savaşında ölenlerin sayısı 80-90 kişi idi.

İmparator, fermanla Chang-ju'ya Shang-chu-kuo unvanını verdi. Şeref unvanlarına bir tane daha eklendi.

Chu-kuo unvanlı P'ing Yü, I-fu-po 'ya savunma yapmak için mevzilenirken, Lan eyaleti baş kumandanı Ch'i-lie Ch'ang-ch'a,

Lin-t'ao'yu muhafaza etmeye çalışırken, Shang-chu-kuo unvanlı Li Ch'ung, You eyaletinde savunma hazırlıkları yapılırken, bunların hepsi Gök-Türkler tarafından hezimete uğratıldılar. Neticede Gök-Türkler, askerleriyle serbestçe Mu-hsia ve Shih-men⁶³⁸ daki iki yolda ilerleyerek, Wu-wei, T'ien-shui, Chin-ch'eng, Hung-hua, Yen-an'a girdiler.

⁶³⁸ Mu-hsia ve Shih-men bugün P'ing-k'ao vilayetinde bulunmaktadır.

s. 5459

At sığır, koyun vb. hayvanları tükettiler (yağma ettiler).

Sha-po-lüe daha da güneye ilerlemek istiyordu. Tardu kabul etmedi. Askerlerini yanına alıp geri döndü. Bu arada Ch'ang Sun-sheng, Sha-po-lüe'nin oğlu Jan-kan'a yanlış bir şekilde (sahte) Sha-po-lüe'ye "Gök-Türklerle karşı Töles'lerin isyan ettiğini ve onun otağına sürpriz bir baskın yapmak istediklerini" söyledi. Bunun üzerine Sha-po-lüe büyük bir endişeye kapıldı. Askerlerini geri çevirip, Çin sınırlarından dışarı çıktı.

175

s. 5460

583 yılı ilkbaharda ikinci ayda Gök-Türkler, Sui'lerin kuzey sınırlarına saldırdılar.

175

s. 5462

583 yılı yaz 4. ay

Gök-Türklerin defalarca saldırması üzerine. Sui'in reisi bir ferman yayınlayarak dedi ki: "Chou ve Ch'i'lere baktığımızda, onlar Çin'i ikiye böldüler. Gök-Türklerin yağmacıları iki ülkeyle de ilişki kurdular. Chou'lar doğudan endişe ettiler, Ch'i'lerin derin dostluk kurmasından korktular. Ch'i soyu da batının (Chou), Gök-Türklerle iyi dost olup, zenginleşip kuvvetlenmesinden korktu. Derlerdi ki: "Yağmacıların dostluğunun hafif ve ağırlığına göre devlet tehlikede veyahut emniyette olur. Yani büyük düşmanın üzüntüsü, bir sınırdaki savunmaya azalttırmayı hatırlatıyordu. Ben kötü kişilerle dostluk kurulduğunda çoğunun vahşi olduğundan henüz memnun kalındığını sanmıyorum, desteklendiklerinde de yağma yaparlar.

s. 5463

Onların törenlerine hediye göndermek boşuna harcama değildir. Onlardan gelecek vergileri, gelirleri korur, devletin çok işine yarar. Bundan dolayı mal mülk yağma etmeye girdiklerinde generaller ve diğer savaşçılar ilâve bir şeyler sunsunlar. Yolları üzerindeki halka haber verelim, onlara tarla ve örme (dokuma) işlerinde hizmet etsinler. Sınırlarda iyi duygularla zafer kazandıkları hissine kapılıp kalplerindeki planın tamamlandığını görsünler. Kötülük, çirkinlik ve aptallık gizli (karanlıkta) kalsın. Derinlerdeki (asıl içteki) niyet hiç bilinmesin. Gelecekte büyük belirli gün geldiğinde, Savaşan Devletler zamanındaki eskiden nasıl itaatsizler yola getiriliyordu ise, şimdiki zamanın nefreti ile neticeye gideriz.

Yakınlarda (son zamanlarda) hepsi mağaralarından çıkıp, beraberce kuzey sınırlara saldırıyorlar. Aslında tanrı öfkeleniyor ve eteğindeki baltasıyla en önde gidiyor, şimdi bütün generaller harekete geçsin, birlik içinde hareket edilsin, teslim olanları kabul edin, karşı gelenleri öldürün, onların memurları güneyi seyretmeye cesaret edemesinler. İlelebed vakar bir şekilde itaat etsinler.

Wei-ch'iao'da hizmetçi olarak gönderilen oğul nasıl kullanılmıştı?

En sonunda Wei prensi Shuang ve diğerleri hareket orduları başkumandanları oldular. Sekiz kola ayrılıp, Çin sınırlarına Gök-Türklerle savaşmaya çıktılar. Shuang, Li Ch'ung ve diğer dört generale kumanda ederek Shuo eyaleti yoluna çıktılar. Sha-po-lüe Kagan'la Pai-tao'da karşılaştılar. Li Ch'ung sözle Shuang'a dedi ki:

"Gök-Türkler dört nala zaferden zafere koşuyorlar, bize önem vermemeleri gerek, ayrıca hazırlıksızlar. Az sayıda iyi askerle onlara sürpriz bir saldırı yapıldığında, yıkılabilirler. Bütün generalleri çoğu şüpheye düştüler. Sadece Ch'ang-shih ünvanlı Li Ch'e onun fikrini destekledi. Sonra Ch'ung, 5 bin genç süvari ile sürpriz bir şekilde aniden Gök-Türklerle saldırdı. Büyük bir bozguna uğrattı.

Sha-po-lüe, bütün elbiselerini, altın zırhlarını attı. Çayırların arasına daldı ve kaçtı. Onun ordusunda yiyecek yoktu. Kemik tozu onlar için yiyecek olmuştu. Buna ilâve olarak salgın hastalık da çıktı. Gök-Türk halkından olağanüstü çok sayıda kişi öldü. You eyaleti askeri valisi Yin Shou 100 bin süvari ile Lu-lung-sai'a çıktılar. Aniden Kao Pao-ning'e saldırdılar. Pao-ning, Gök-Türklerden yardım istedi. Gök-Türkler kendilerini Sui generallerine karşı korumakla meşgul olduklarından onu kurtaramadılar. Pao-ning kalesini bırakıp Chi-pei'e kaçtı. Ho-lung'daki bütün ilçeler sakin oldu. Shou, onu bir sürü hediyeler vermek suretiyle satın almayı denedi. Ayrıca onun içindekilerine adam gönderdi. Pao-ning, Ch'i-tan'lara sığındı. Orada kendi adamları tarafından öldürüldü.

s.5464

Gök-Türkler elçi gönderip, Sui'ler ile görüştüler. Barış teklifi Sui imparatoru tarafından kabul edilmedi.

5. ayda Sui'in hareket orduları başkumandanı Li Huang, Gök-Türkleri Mo-na geçidinde yenilgiye uğrattı.

Sui'lerin Ch'in eyaleti başkumandanı Tou Jung-ting dokuz süvari kumandanını idare ederek otuzüç bin kişi ile Liang eyaletine çıktı. Gök-Türk A-po Kagan ile Kao Yüe-yüan'de karşı karşıya gelip, savaştılar. A-po defalarca yenildi..

Tam savaş başlayacak iken Gök-Türklerle dedi ki; "Askerler suçsuz yere niye ölünler.

s. 5465

Fakat, her iki taraf da bir kuvetli kahraman kişiyi zafer kazanmak için görevlendirsın". Gök-Türkler bunu kabul edip, saldırmamak için söz verdiler. Bundan dolayı (hemen sonra) bir süvariye savaşmak üzere gönderdiler. Jung-ting de karşılık olarak Wan Sui'i gönderdi. Wan Sui çabucak onu yenip, kafasını kesip geri döndü. Bunun üzerine Gök-Türkler çok şaşırdılar, tekrar savaşmaya cesaret edemediler. Sonra barış yemini edip, ordularını topladılar ve gittiler.

Ch'ang Sun-sheng, Jung-ting'in ordusunda P'ien-chiang (Kanat generali) olduğu zaman A-po'ya elçi olarak gidip, dedi ki: "She-t'u her gelişinde (Çin'e saldırısında) savaşlarının hepsinde büyük zaferler kazandı. A-po girdiğinde ise sadece yenildi. Bu Gök-Türklerin ayıbıdır. Ayrıca She-t'u ile A-po askeri güç bakımından düşmanlar. Şimdi She-t'u'nun zafer günü, halkı kötü ruhlardan etkileniyor. A-po avantajlı değil doğuştan yüz karası var. She-t'u, kendi eski planını tamamlamak için A-po'ya dönüp, cezalandırma maksadıyla kuzeyi yıkacaktır. Kendi gücünün ölçüsünü öğrenmek arzusundadır. Ona karşı korumalısın." A-po'nun elçisi Çin'e geldiğinde Sheng tekrar ona dedi ki: "Şimdi Tardu ile Sui barış halinde ve bundan dolayı She-t'u onu kontrol edemiyor. Kagan, neden göğün oğluna bağlanmıyor? Tardu ile birleşin, güçler birleşince kuvetli olursunuz. Bu şekilde bütün planlar gerçekleşir. Neden taşıdığın yüz karasını askerlerinle toprağa gömmüyorsunuz? Hemen She-t'u'ya dönüp onun şerefsizliğini katletmiyorsunuz?"

A-po, bunu kabul etti, Sheng'la beraber elçisini Çin sarayına gönderdi.

Sha-po-lüe, A-po'nun cesaretini ve gücünü kıskanıyordu. Kendisi Pai-tao yenilgisinden dönünce, A-po'nun, Sui ile anlaştığını duydu. Bu sebeple önce kuzeye döndü. Ve kuzey merkeze büyük bir saldırı yaptı. Ağır bir yenilgiye uğrattığı A-po'nun annesini yakaladı ve onu öldürdü. A-po geri çekildikten sonra ileri gitmeden batıya Tardu'nun yanına kaçtı. Tardu çok kızdı. Askerlerini toplayarak doğuya doğru ilerledi. Ona bağlananların sayısı yüz bin süvariye bulmuştu. Sonra Sha-po-lüe ile karşılıklı savaşlar defalarca galip geldi. Eski topraklarını tekrar ele geçirdi. Askeri gücünü arttırıp, çok kuvetli bir hale geldi.

T'an-han Kagan, A-po'ya yaklaştı. Sha-po-lüe zorla T'an-han Kagan'ın halkını ele geçirdi ve onu yalnız bıraktı. Perişan olan T'an-han, Tardu'nun yanına sığındı. Sha-po-lüe'nin kardeşi Ti-chin-ch'a başka bir boyu idare ediyordu ve Sha-po-lüe ile aralarında anlaşmazlık (çatlak) vardı. O da isyan edip, milletiyle A-po'ya dönerek, ona bağlandı. Askerlerini de birleştirdiler. Hepsi Ch'ang-an'a elçi göndererek barış ve yardım rica ettiler. Sui reisi (imparatoru) hepsine izin vermedi.

175

s. 5466

583 yılı

6. ayda Gök-Türkler, You eyaletini işgal etti. Sui'in You eyaleti baş kumandanı Kuang Tsung, Chuang dükü Li Sui, 3 bin süvari ile karşılarına savunma yapmaya çıktı. On gün durmadan savaştı. Subayların çoğu öldü. Bunun üzerine Sha-ch'eng'a kaçtı. Gök-Türkler burayı da kuşattılar. Kalenin duvarları sağlam olmadığı için müdafaa edilemezdi. Sabah karanlığından akşam karanlığına kadar savaşıldı. Ayrıca yiyecek de yoktu. Her gece düşmanların barakalarına yağma için gittiler. Sürü hayvanlarından ele geçirip, askerin ihtiyacı olan darıyı taşıdılar. Gök-Türkler bunu anladılar, çok büyük hazırlık yapıldı. Her gece hazır vaziyette beklenildi. Li Sui ordusu aç bir halde arabayla düşmanla karşılaştılar, çoğu ölüp, düşman eline geçti. Ertesi gün yüzden fazla kişi ile kaçarak kaleye döndü. Çoğu yaralanmış vaziyette idi, savaşacak halleri yoktu. Gök-Türkler, onu teslim almak fikrinde idiler. Elçi gönderip, Sui'e dediler ki: "Eğer gelip, teslim olursanız, tegin unvanını veririz". Li Sui, kabul etmedi, askerlerine dedi ki: "Sui gömülsün, savaşçılar gitsin, suçlu olanların on bin kere ölmesi gerek, şimdi, devlete fedâkârlık için hayatı fedâ etme zamanı, sen bekle, ben öleyim o zaman teslim olunabilinir. İsteyen dağılıp, kaçabilir, köyüne yurduna dönmeye gayret eder. Eğer şerefli haysiyet gören olursa Sui'in fikri yoluna gelir". Sonra kılıcıyla aniden ileri atılıp, tekrar iki kişi öldürdü. Gök-Türkler önce şaşırdılarsa da onu okla öldürdüler.

Sonbahar, 7. ayda onun oğluna asillik verildi.

175

s. 5467

583 yılı

8. ayda Sui'lerden Shang-shu-tso-p'u-she unvanlı Kao Kung, Ning eyaleti yoluna, Nei-chien unvanlı Yü Ch'ing-tse, Yüan eyaleti yoluna çıktılar. Aniden Gök-Türklerle saldıracaklardı.

176

s. 5473

584 yılı

2. ayda Gök-Türklerin Su-ni boyu, kadın erkek 10 binden fazla insanla Sui'e bağlandı.

Gök-Türk Tardu Kagan, Sui hanedanına müttefik olmayı teklif etti.

176

s. 5475

584 yılı 9. ay

Gök-Türk, Sha-po-lüe Kagan, bir kaç defa Sui tarafından mağlup edildi. Sonrada evlilik yoluyla ittifak yapmayı teklif etti. Ch'ien-chin prenses kendisi soyadının Yang-shih olarak Sui reisinin kızı şeklinde değiştirilmesi rica etti. Sui reisi reisinin kızı şeklinde değiştirilmesini rica etti. Sui reisi, K'ai-fu-i-t'ung-san-ssu unvanlı Hsü P'ing-ho elçilik vazifesiyle Sha-po-lüe'ye gönderdi. Ch'ien-chin prensesin unvanını Ta-i Prensese şeklinde değiştirdi.

s. 5476

Sha-po-lüe elçiyle mektup göndererek dedi ki: "Ts'ung-t'ien-sheng-ta-T'u-chüet'ien-hsia-hsien-ch'eng-t'ien-tzu-i-li-chü-lü-she-mo-ho-sha-po-lüe-k'o-han, (Tanrıda olmuş, büyük Gök-Türk yeryüzünün bilge göğün oğlu il küllüğ şad Baga) büyük Sui imparatoruna mektup gönderir. İmparator eşimin babası ve de benim kayın pederimdir. Kızınızın kocası olduğumdan oğlunuz statüsündeyim. Her ne kadar sınırlarımız (bölgelerimiz) farklı ise de hissedilen fikirler tek, şimdi oğuldan oğula torundan toruna on bin nesil müttefikliğimiz devam edecek bu ülkenin atları, koyunları, hepsi imparatorun sürüsüdür. Oradaki ipekli kumaşlar vb. zenginlikler bu ülkenin mallarıdır."

İmparator tekrar mektupla dedi ki: "Büyük Sui'in Göğün oğlu, Büyük Gök-Türk Sha-po-lüe Kagan'ın mektubunu aldığımda çok iyi fikirde oluşunu öğrendi. Mademki, Sha-po-lüe'nin babasıyım, şimdi, Sha-po-lüe'yi oğlumdan farklı görmüyorum. Büyük vezirimi kızımı ziyaret etmesi için gönderdiğimde, Sha-po-lüe'yi de ziyaret edecek". Shang-shu-you-p'u-she unvanlı Yü Ching-tseyi Sha-po-lüe'ye elçi olarak gönderdi. Araba süvarileri generali Ch'ang Sun-sheng, ona yardımcı tayin edildi.

Sha-po-lüe askerlerini ve değerli şeylerini dizdi. Oturarak Yü Ch'ing-tse'yi karşıladı. Hasta olduğunu ifade idip, kalkamadığını söyledi. Ayrıca dedi ki: "Biz bütün atalarımızdan beri insanların önünde eğilmeyiz."

Ch'ing-tse, onu azarladı ve ikaz etti. Ch'ien-chin prenses özel olarak Ch'ing-tse'ya dedi ki: "Kagan kurt gibi vahşi karakterlidir. Çok mücadeleler geçirdi. İnsanları ısırabilir".

Ch'ang Sun-sheng, Sha-po-lüe'ye dedi ki: "Gök-Türkler ve Sui ikisi de büyük ülke göğün oğlu, kagan ayağa kalkmıyor; nasıl karşı gelmeye cesaret ediyorsunuz? Fakat, hatun imparatorun kızı oluyor, o halde kagan büyük Sui'nin damadıdır. Nasıl kayınpederine saygı göstermez?"

Kagan gülerek toygunlarına (ta-kuan) dedi ki: "Eşimin babası önünde ayağa kalkmam gerekiyor".

s. 5477

Sonra ayağa kalkıp başını öne eğerek selâmladı. Diz çökerek imparatorun mektubunu alıp, kafasına götürdü. Bu sırada çok utandı, orada olanların hepsi üzüntülerinden ağlamaya başladılar. Ch'ing-tse" tekrar vassallığını ilân etmesini istedi. Sha-po-lüe etrafındakilere "nasıl vassallığımı söylerim?" dedi. Solu ve sağındakiler" Sui diliyle vassallık, kölelik gibi" dediler.

Sha-po-lüe dedi ki: "Büyük Sui Göğün oğlunun köleliğini kabul ediyorum. Yü, vezirin gücünü de dedi. Ch'ing-tse'ya bin baş at sunup kız kardeşiyle evlendirdi.

176

s. 5482

585 yılı 6. ay

Önceden Gök-Türk A-po Kagan ile Sha-po-lüe arasında çatlak vardı. A-po git-tikçe bir sel gibi kuvvetlendi. Doğuya ilerleyip Tu-chin'e erişti (ele geçirdi). Batıya Altay dağlarını aştı. Kui-tsu (Kuca), T'ie-le (Töles), İ-wu (Hami) ve bütün batı bölgeleri Soğdlarının hepsi ona bağlandı. Unvanları Batı Gök-Türkleri oldu.

Sui'lerin reisi üst büyük general Yüan Ch'i elçi olarak, A-po'nun nezdine gönderildi. Bu elçi onu aziz kıldı.

Sonbaharda 7. ayda Gök-Türk Sha-po-lüe, Tardu tarafından sıkıştırıldı. Ch'i-tan'lar korktular. Acele Sui'e elçi göndererek Sha-po-lüe zor durumda olduğunu, boylarıyla çölün güneyine geçip Pai-tao-ch'uan 'a yerleşmek istediğini bildirdi.

Sui reisi buna müsaade etti. Chin prensi Kuang'a askerleriyle gidip, onu almasını ve refakat etmesini emretti. Elbise ve yiyecek verildi. Arabalar, hizmetçiler bağışlandı.

Bunun üzerine Sha-po-lüe, batıya A-po'ya saldırdı ve onu bozguna uğrattı. Ayrıca A-po'nun ülkesi boşalmıştı. Onun annesine ve karısına saldırdı. Çinli subaylar tarafından sürpriz bir saldırıya uğrayan A-po yenildi. Bunların hepsi Sha-po-lüe tarafından ele geçirildi.

s. 5483

Sha-po-lüe çok sevindi, kuzeyin en ıssız yerlerine kadar kendisine bağladı (Chi (çöl) sınır olmuştu).

Bu vesileyle imparatora elçi göndererek "Gökte iki güneş olmadığı gibi yerde de iki kral olamaz. Büyük Sui'in imparatoru gerçek imparatorudur.

Nasıl askerlerimle karşı tehlike oluşturabilirim? Aşırılan isim unvanla. Şimdi size büyük hayranlık ve saygı duyuyorum. Geri dönme sebebi var, saygıyla diz çöküp, alnımı yere sürüyorum. İlelebed yabancılar itaat edecek".

Sonra oğlu K'u-ho-chen 'ı Çin sarayına gönderdi.

8. ayda K'u-ho-chen, Ch'ang-an'a vasil oldu.

Sui reisi bir fermanla dedi ki: "Sha-po-lüe ile her ne kadar barış akdedilmiş ise de (aslında) iki ülke gibi şimdi vassal prenslik olarak tek vücut gibi değiştirilmesi (idare edilmesi) uygundur."

Bu sebeple kurban sunma tapınağında uzaklara ve yakınlarla ilân edilmesini emretti. Sha-po-lüe'ye ferman sunuldu ise de özel unvan verilmedi.

K'u-ho-chen için iç-sarayda eğlence tertip edildi. Bu sırada imparatoriçeye takdim edildi. Çok fazla hürmet edildi. Sha-po-lüe, bundan çok memnun oldu. Kendisi yazları hediye göndermeyi hiç kesmedi.

176

s. 5485

586 yılının 1. ayında Sui'ler, Gök-Türklere takvim (Çin saltanat devresi) bağışladılar.

176

s. 5489

587 yılı 2. ay

Gök-Türk Sha-po-lüe Kagan, oğlunu elçi olarak gönderip, Sui'e vergi sundu. Heng ve Tai eyaletleri arasında av yapmak için izin istedi. Sui reisi ona müsaade etti. Ayrıca adam gönderip içki ve yiyecek sundu.

Sha-po-lüe'nin uzun ömrü ölümüyle sona erdi. Sui sarayındaki bütün işleri üç gün durduruldu. T'ai-ch'ang unvanlı kişiyi onun cenazesinde kurban kesmek üzere (Gök-Türklere) gönderdi.

Sha-po-lüe'nin oğlu Yung-yü-lü 'nün çekingen ve zayıf olması sebebiyle onu bir kenara iterek yerine kardeşi Yabgu Ch'u-lo-hou'nun geçmesini emretmişti.

Yung-yü-lü, Ch'u-lo-hou'ya tahta geçecek iken adam gönderdi. Ch'u-lo-hou dedi ki: "Biz Gök-Türklerde, Mukan Kagan'dan beri olageldiği üzere esas kadından doğan çocuklardan küçük kardeşler büyük kardeşlerin yerine geçmiştir. Zorla ele geçirip, önceki ataların usulleri bir kenara atılıp, saygı gösterilmiyor. Sen tahta geçersen, ben seni selâmlamaktan korkmam."

Yung-yü-lü dedi ki: "Amcam ve benim babam ayrı vücut iseler de birleşmişlerdi. Ben onların çocuğuyum. Fakat, nasıl? çocuktan aslında isyan geleceği fikrine düşersiniz. Amcam gençlere tenezzül mü ediyor? Ayrıca babamın emri var. Onu mu çiğneyeceğiz? Nasıl kaldırabiliriz, amcamın hiç şüphe etmemesi arzusundayım". Sonra elçi göndererek beş altı kişiyle bağlılığını açığa vurdu. Nihayet Ch'u-lo-hou tahta geçti. Mo-ho (Baga) Kagan unvanını aldı. Yung-yü-lü, yabgu oldu. Çin'e elçi gönderip sözle bağlılığını bildirdi.

Sui elçisi araba ve süvari generali Ch'ang Sun-sheng özel elçi olarak ona gidip, selâmladı, sancak sunup desteklediğini ilân etti. Mo-ho (Baga) Kagan cesurdu, ayrıca çeşitli planları vardı. Sui'in sancak ve davul sunmasıyla batıya A-po'ya ani bir hücum yaptı. A-po'nun askerleri Sui'den yardım almış olduğu için çoğu gelip teslim olma dileğinde bulundular. Bunun üzerine A-po canlı olarak yakalandı. Çin imparatoruna mektup gönderip onun öldürülmesinin emredilmesini rica etti. bunun üzerine Sui'lerin reisi bir müzakere yaptı. Yüe An-kung, Yüan Hsie, onun (A-po) başının kesilip bir direğe asılmasını teklif etti. Wu-yang dükü Li Ch'ung canlı olarak saraya getirtilip öldürtülmesini teklif ettiler. Böylece halka gösterilecekti. Sui reisi Ch'ang Sun-sheng'a dönerek dedi ki: "Bakan bu konuda ne düşünür?" Sheng, karşılık olarak: "Eğer Gök-Türkler anlamsız bir şekilde saldırırlarsa, onların cezalandırılmasına ihtiyaç olacak. Şimdi onlarda büyük kardeş-küçük kardeş birbirlerini öldürüp, yıkıyorlar. A-po'nun kötülüğü devleti taşıyamaması değil, çok kötü mali sıkıntıda olmasından, ele geçirelim ve birleşelim, uzak yolların yakın olmasından korkuyorum. İkisinin kalması gibi değil" dedi.

Sol P'u-she unvanlı Kao Kung "et ve kemik birbirini parçalıyor. Güveyi kışkırtalım (birbirlerini daha çok yesinler) "dedi. Sui reisi kabul etti.

176

s. 5498

588 yılı

Gök-Türk Mo-ho (Baga) Kagan batıya doğru komşu ülkeye aniden saldırdı. Başına boş bir ok saplandı ve öldü. Devlet adamları onun yerine Yung-yü-lü'yü tahta geçirdiler. Unvanı Hsie-chia-ch'i-to-na-tou-lan Kagan oldu.

177

s. 5517

589 yılı 11. ay

Yüe-an dükü Yüan Hsie, imparatora Gök-Türk askerlerinin Ch'en'larla olan savaşlarında kullanmayı tavsiye etti ise de imparator, Gök-Türklerin dağları dereleri bilmediklerini ileri sürerek kabul etmemişti.

177

s. 5521

589 yılı

Bundan sonra Gök-Türkler, Çin sarayına geldi. İmparator onlara dedi ki: "Siz Chiang-nan 'da bulunan Ch'en ülkesinin göğün oğlunun olduğunu duyduunuz!" karşılık olarak duyduk dediler.

İmparator etrafındakilere Gök-Türklerle, Han Ch'ih-hu'yu ziyarete gitmelerini emretmeden önce dedi ki: "Bu Ch'en ülkesinin göğün oğlunun olduğunu göstermektedir". Ch'ih-hu, çok kızgın bakışlarla baktığı için Gök-Türkler korktu ve onun yanına görmeye gidemedi.

178

s. 5542

593 yılı yazında

İmparatorun yıkmasıyla Ch'en Shu-pao, kaçıp Gök-Türklerle Ta-i prensesin yanına gizlendi. Prensese eski soyunu araştırdığı için kalbi genelde rahat değildi. Ch'en, ona başından geçenleri anlattı. İmparator, bunu duydu ve çok kızdı. Yavaş yavaş sunulan şeyleri azalttı. P'eng dükü Liu Ch'ang, önce Chou prensesini destekledi. Başboş insanlardan Yang Ch'in mağlup oldu, Gök-Türk ülkesine girip, sığındı. Yanlış sözler ile Liu Ch'ang'ı kandırarak, onun karısını isyana teşvik edip, Sui'e saldırtmak istiyordu. Ch'in'i Ta-i prensese gönderip, gizlice askerler ile sınıra tecavüz etmekten bahsetti. Tou-lan Kagan da ona inandı. Vergi gönderme işini durdurdu. Bir çok defa sınırlara saldırdı.

İmparator, Ch'ang Sun-sheng'ı Gök-Türklerle elçi olarak gönderip, onların durumu hakkında casusluk yapmasını emretti.

Prensese, Sheng'ı görünce, kötü sözler söyledi ve saygı göstermedi. Ayrıca orada bulunan özel Soğd'lulardan An-sui-chia ile Yang Ch'in'i plan için görüşmeye gönderdi. Tou-lan teşvik etti.

Sheng, başkente geri döndü. Duyduklarının hepsini imparatora rapor etti.

İmparator tekrar Sheng'ı Gök-Türk ülkesine göndererek Ch'in'in geçmişini açıklamasını emretti. Tou-lan ilgilenmedi. Üstelik dedi ki: "Biz misafirleri ülke-

mizde renklerine bakmadan değerlendiririz. Sheng, onun Ta-ku-an'(toygun)larından birine rüşvet vererek olan biteni anlattı. Gece gizlice yakalayıp, Tou-lan'a gösterdi. Bu şekilde prensesin bütün gizli işleri açığa çıktı. Devlet adamları alay ettiler, Tou-lan utandı. An-sui chia ve adamları Tou-lan tarafından hapse atıldı. Aynı zamanda Sheng'a mükafatlar verdi. İmparator çok memnun oldu, onun unvanlarına K'ai-fu-i'lik ayarında 3 makam daha tevcih etti. Yine Gök-Türkler arasına prensesin unvanının kaldırıldığını bildirmek için gönderdi. Nei-shih-lang unvanlı P'ei Chü, Tou-lan Kagan'dan prensesin öldürtülmesinin rica edilmesini teklif etti.

Ch'u-lo-hou'nun oğlu Jan-kan, T'u-li Kagan unvanını almış ve kuzey taraflarda oturmaya başlamıştı. Çin'e elçi gönderip, evlilik teklifinde bulundu. İmparatorun, P'ei Chü vasıtasıyla "Ta-i prensesi öldürürseniz evlilik teklifinizi kabul ederiz" şeklinde cevabını bildirdi.

T'u-li tekrar Tou-lan'a iftira attı (onu suçladı). Bunun üzerine Tou-lan, kızdı, prensesi öldürdü. Sonra temsilci gönderip evlilik teklifinde bulundu. Sarayda müzakere yapıp kabul edildi. Bu sırada Ch'ang Sun-sheng dedi ki: "Ben müşahede ettim ki; Yung-yü-lü güvenilir değil ve tekrar isyan edebilir. Tien-chüe (Tardu) ile direk (doğrudan) anlaşmazlığı var. Onun devletini kendine bağlamak istiyor Her ne kadar evlense de netice de isyan edecek ve gidecektir. Şimdi eğer Shang prensesi alırsa yüksek ve muhterem tabiyetinize girer. Tardu ve Jan-kan onun gücünü kabul ederler. Kuvvetlenir ve sonra isyan eder. Arkasından kötü planlar yapmasından korkarım. Diğer taraftan Ch'u-lo-hou'nun oğlu Jan-kan'da saygı var. Neticede şimdi iki taraftan önce o evlilik ilişkisini kurmak için müracaat etti. Müsaade edilmezse güneye hareket etmesi istenir, askeri az kolayca pasifize edilebilir. Yung-yü-lü'nün düşmanlığa karşı kullanılarak kolayca sınırları savunabilir."

İmparator mükemmel dedi.

Tekrar elçi olarak Jan-kan ile konuşup etkilemesi için ona gönderdi. Shang prensesini gönderilmesini kabul etti.

178

s. 5558

597 yılı 8. ay. Gök-Türk T'u-li Kagan gelip, bir prenses ile evlenmesi teklifinde bulundu. İmparator büyük tevazuu göstererek" altı şeref, kibarlık (rites, ceromony honor, (Liou-li)" nin öğretilmek suretiyle ailesinden (Tsung-nü) bir kızı An-i prenses unvanı ile ona gönderdi.

İmparator, Tou-lan'ı saf dışı etmek istiyordu. Bunun için Ona (T'u-li) özellikle çok zengin bir tören düzenlendi. T'ai-ch'ang unvanlı Niu Hung, Su Wei, Ming-pu-shang-shu olan Hu Lü-ch'ing sırasıyla elçilik yaptılar.

T'u-li kuzey tarafta oturuyordu. Yani henüz reis idi. Ch'ang Sun-sheng, ona halkına liderlik ederek güneye hareket etmesini Ötüken'de oturmasını söyledi ve çok fazla hediye bağışladı.

Tou-lan kızarak dedi ki: "Ben büyük kaganım Jan-kan gibi değilim. İsyan ediyorum." Sonra Çin sarayına vergi göndermeyi durdurdu. Acele gelip, sınırlardaki mevzileri ve yerleşme yerlerini yağma etti.

T'u-li olacakları anladığı zaman hemen casusluk ederek adam gönderip, rapor etti. Bu sebeple sınırlardaki üstler her saldırı öncesi hazırlandı.

178

s. 5563

599 yılı 2. ay

Gök-Türk T'u-li Kagan, Ch'ang Sun-sheng'a, Tou-lan'ın yapacağı saldırıların planlarını ve Ta-t'ung kalesine saldırmak istediklerini rapor etti.

İmparator, fermanla Han prensi olan Liang 'ı baş kumandan tayin etti. Shang-shu, Sol P'u-she olan Kao Kung, Shou-chou yoluna, Sağ P'u-she unvanlı Yang Su, Ling-chou yoluna Shang-chu-kuo unvanlı Yen Jung, You eyaleti yoluna Tou-lan'la çarpışmak için çıktılar. Hepsi Han prensinin idari desteği altında idiler. Sonra Han prensi beklenmedik bir şekilde savaşa yanaşmadı.

Tou-lan, bunu duydu, Tardu Kagan ile birleşti. Ortak ordu ile aniden T'u-li'ye Çin seddinin dışında saldırdılar. Büyük bir savaş oldu. T'u-li büyük bir bozguna uğradı. Tou-lan, onun bütün ağabey kardeş oğul ve yeğenlerini öldürdü. Sonra nehri geçip Wei-chou 'ya girdi. T'u-li'nin yeniden boyu dağılıp perişan olmuştu. Gece Ch'ang Sun-sheng ile beraber beş süvari ile güneye hareket ettiler. Sabaha kadar 100 li'den fazla yürüdüler. Bu arada birkaç yüz süvari topladılar. T'u-li ve yanındakiler şöyle bir plan yapıyorlardı: "Şimdi askerler mağlup olmuş bir şekilde Çin'e giriyorlar, aşağı düşmüş bir insan olarak! Büyük Sui göğün oğlu bize nasıl saygı gösterir?"

Tien-chüe (Tardu) her ne kadar geliyor idi ise de aslında zulmü kini, garazı yoktu. "Eğer eskiden ona sığınmış olsaydık, hayatta kalmamız mümkündü". Ch'ang Sun-sheng, onun ne demek istediğini biliyordu. Bunun için hemen gizlice Fu-yüan garnizonuna adam göndererek, acele işaret ateşi yakmalarını emretti. T'u-li dört tane ateşin her bir tarafta yandığını görünce, Sheng'a sordu. Sheng da cevap olarak "kale yüksek ve sarp bir yerde, uzaktan gelen yağmacıları görmek için, Bizim ülkemizin usulüne göre eğer gelen yağmacı çok ise üç işaret ateşi, büyük bir kuşatma varsa (her taraftan saldırı var ise) dört ateş yakarlar. Şimdi görülen düşman çok ve de yakın olmalı" dedi.

T'u-li çok korktu, yanındakilere hitaben dedi ki: "Takip edenler zaten çok sıkıştırmış durumda hemen kaleye sığınalım". Sonra acele kaleye girdi. Sheng, onun Ta-kuan'ı (Toygun) Chih-shih,'yı boyuna kumanda olarak bırakıp, kendisi T'u-li ile hızla saraya doğru yola çıktı.

Yazın 4. ayda T'u-li, Ch'ang-an'a vasil oldu. İmparator çok memnun olup, Sheng'a bundan dolayı Hsün-wei-piao-ch'i

s. 5564

Generalliği unvanını tevcih etti. Üstelik Gök-Türkleri gözetme göreviyle vazifelendirdi.

178

s. 5564

599 yılı yaz 4. ay.

İmparator, T'u-li ile Tou-lan'ın elçisi Yin-t'ou Tegin kendi aralarında anlaşmalarını emretti. T'u-li durumu açıkladı. İmparator, ona çok cömert ve nazik davrandı.

Tou-lan'ın kardeşi Yü-su-lu, karısını çocuklarını bir kenara atıp, T'u-li ile Çin sarayına geldi. İmparator çok memnun oldu. T'u-li'ye ona çok fazla hediye ve mücevher ile onun kalbini etkileme görevini verdi.

Kao Kung, Shang-chu-kuo unvanlı Chao Chung-ch'ing'i üç bin askerle öncü kuvvet olarak gönderdi. Tsu-li dağına vardığında Gök-Türklerle karşılaştı. Yedi gün sonra büyük yenilgiye uğrattı. Ch'i-fu-po'ya kadar takip etti. Tekrar yenilgiye uğratıp, binden fazlasını yakalayıp, on binden fazla hayvanını ele geçirdi.

Gök-Türkler tekrar kuvvetlendiler ve harekete geçtiler. Chung-ch'ing hazırlandı. Dört taraftan çarpışma ile toplam beş gün savaş oldu. Kao Kung'un çok sayıda askerinin gelmesi sonucu ortak saldırı nihayetindeki Gök-Türkler yenilip, geri çekildiler. Çin ordusu Pai-tao 'a kadar takip edip, Ch'in-shan'dan transit geçip, yedi yüz li'den fazla gittikten sonra geri döndü.

Yang Su 'nun ordusu Tardu ile karşılaştı. Bütün generaller, Gök-Türkler ile savaşmadan önce onların aniden kaçıp giden süvarileri için plan yaptılar. Savaş arabaları ve süvarilerin beraber hareket etmesini kararlaştırdılar. Geyik boynuzu gibi düzenlenen arabaların ortasında süvariler yer aldı.

Yang Su dedi ki: "Bu zor bir yola benzer, ayakta yürüyerek kazanılmaz. Neticede bütün eski usuller bir kenar atıldı. Bütün ordulara süvari şeklinde tertiplenmeleri için emir verildi. Tardu, bunu duyunca çok sevindi, "Tanrı'nın bize lütfu" dedi. Sonra atından inip, göğe yöneldi ve selâmladı (eğilmek suretiyle). Yüz binden fazla süvariyle ileriye doğru harekete geçti. Bu arada Shang-i-t'ung-san-ssu olan Chou Lo-hou dedi ki: "Yağmacıların hazırlığı henüz tamamlanmadı. Hemen saldırıya geçmeyi teklif ediyorum". Önce süvari birlikleri savaşa tutuştu. Sonra, çok sayıda piyade askerleri onu takip etti. Gök-Türkler büyük bir yenilgiye uğradılar. Tardu ağır bir şekilde yaralandı ve kaçtı, yaralananların ve ölenlerin haddi hesabı yoktu (sayılmayacak kadar çoktu). Onun halkı büyük bir üzüntü içinde oradan uzaklaştı.

178

s. 5566

Gök-Türklerle süpriz bir saldırı yapıldı. Pai-tao'dan çıkıldı, Chi-pei 'e girmenin planları yapıyordu. Elçi gönderip asker rica etti. Yakın vezirler Kung'un isyan edeceğini açıkladılar. İmparator, bunlara cevap vermedi. Kung, Gök-Türkleri yenince geri döndü.

178

s. 5568

599 yılı kışın 10. ayda, Gök-Türk T'u-li Kagan, İ-li-tou-ch'i-min Kagan oldu. Çin dilinde anlamı "fikri sağlam güvenilir" idi.

Gök-Türklerden Ch'i-min'e bağlananların sayısı on binden fazla idi. İmparator, Ch'ang Sun-sheng'a elli bin kişi ile Shuo eyaletinde Ta-li kalesini inşa etmesini ve onları oraya yerleştirmesini emretti. An-i prenses öldüğü zaman, Sheng'ı yeniden özel olarak gönderip, İ-ch'eng prensesi ona sunarak evlendirdi. Sheng, İmparatora şöyle bir rapor verdi: "Jan-kan'ın boyu, ona bağlananların nüfusu büyük bir hızla artıyor, her ne kadar kalenin içinde iseler de halâ Yung-yü-lü tarafından ele geçirilebilirler. Sükunet içinde ikâmet edemezler. Wu-yüan'e nakledilmelerini teklif ediyorum. Nehir tabii sınır olur, Hsia ve Sheng eyaletleri arasında doğudan batıya nehir geliyor. Kuzeyden güneye dört yüz li uzunluğunda bir kanal kazılsın,

onun içine yerleşmeleri emredilsin, burada kendi sevdikleri meslekleri olan hayvancılıkla vazifelendirilsinler".

İmparator uygun buldu.

Ayrıca, Shang-chu-kuo unvanlı Chao Chung-ch'ing'e yirmi bin sınır askeriyle Ch'i-min'i Tardu'ya karşı koruması emredildi. Tai eyaleti baş kumandanı Han Hung, piyade ve süvariler on bin sınır askeriyle Ch'i-min'i Tardu'ya karşı koruması emredildi. Tai eyaleti başkumandanı Han Hung'un ordusu büyük bir yenilgiye uğradı. Chung-ch'ing'in kendisi Yüe-ning garnizonunda yolunu kesti. Bu arada binden fazla baş kesti.

İmparator, Yüe dükü olan Yang Su'ya, Ling eyaletine, hareket ordusu baş kumandanı Han Seng-shuo'ya Ch'ing eyaletine çıkmaların emretti.

T'ai-p'ing dükü Shih Wan-sui, Yen eyaletine çıktı. Büyük General Wei, Wei, Yao-pien, Ho eyaletine Tou-lan'la savaşmak için çıktılar. Kumandanlar daha Çin sınırlarından çıkmadan, 12. ayda Tou-lan kendi boyu tarafından öldürüldü, Tardu kendini Pu-chia Kagan ilân etti. Onun ülkesinde büyük karışıklık meydana geldi.

Ch'ang Sun-sheng, imparatora dedi ki: "Şimdi savaş orduları sınırlardan yukarı bakıyorlar. Savaşta başarı var (Gök-Türkler) kendi aralarında ayrılıyorlar, onları teslim olmaya çağırırım, hepsi teslim olacaklar. Jan-kan'ın gönderilip, dağınık boyları bir araya toplamasını rica ediyorum".

İmparator kabul etti. Bu şekilde çok fazla Gök-Türk boyu teslim oldu.

179

s. 5571

600 yılı

Yazın 4. ayda Gök-Türk Tardu Kagan, Çin sınırlarına saldırdı. İmparator bir fermanla Chin prensi olan Kuang, Yang Su ile, Ling-wu-tao'ya, Han prensi olan Liang, Shih Wan-Sui ile Ma-i-tao'ya çıkıp, onunla çarpışmalarını emretti.

Ch'ang Sun-sheng, teslim olan insanların kumandanı sıfatıyla Ch'in eyaleti harekât ordusu baş kumandanı iken Chin prensi, askeri vazifeli memur oldu.

Sheng, Gök-Türklerin içme kaynaklarına kolayca zehir akıtılabileceğini tahmin ediyordu. Bu sebeple çeşitli zehirleri onların su kaynaklarının yukarılarına akıttı. Gök-Türk halkının ve hayvan sürünlerinin bu sudan içenlerinin çoğu öldü. neticede bağırarak dediler ki: "Gök suyu bulandırdı. Bizi mahvedecek" Sonra gece kaçtılar. Sheng, onları takip etti, binden fazlasının kafasını kesti.

Shih Wan-sui, Çin sınırlarının dışına çıktı. Ta-chin-shan'a vardı. Burada Gök-Türklerle karşılaştı. Tardu elçi göndererek şöyle sordu. "Sui generali kim?"

Hou-chi, karşılık olarak dedi ki: "Shih Wan-sui", Gök-Türkler tekrar sordu: "Tun-huang'ın savunmasını yapan kişi mi?" Hou-chi "evet, o" dedi. Tardu korktu ve geri çekilip gitti. Wan-sui hızla onu yüz'den fazla takip etti. Ch'i'ye (çöle) bir kaç yüz li girdi. Gök-Türkler uzaklara kaçtılar. Geri döndü.

İmparator fermanla Ch'ang Sun-sheng'i

s. 5572

Ta-li kalesine yeni bağlananları pasifize etmek için gönderdi. Tardu tekrar kardeşi ve oğlu İlteber (Ssu-li-fa)'yı Chi'nin doğusuna gönderip, Ch'i-min'e sal-

dırtmak istedi. Sui imparatoru tekrar asker gönderip Ch'i-min'e gelecek saldırı yollarını korudu. Bunun üzerine ilteber çöle geri döndü. Ch'i-min, imparatora temsilci göndererek teşekkür etti ve dedi ki: "Büyük Sui'in Bilge kaganı ahaliye acıyıp, merhamet etti. Gök saklamıyor, yer biliyor. Jan-kan kuru ağaç gibi idi. Değişip, yapraklı oldu. Kuru kemik gibi idi. Değişip et oldu. Bin soy idi, on bin oldu. Genelde Büyük Sui'in at ve koyunları için vazifeliler." İmparator, yine Chao Chung-ch-ing'i Ch'i-min için Chin-ho ve Ting-hsiang' da iki kale inşa etmesi için gönderdi.

179

s. 5584

Shih Wan-sui'in Ta-chin-shan'dan dönüşünde başarısının Yang Su tarafından küçümsenmesine şahid olundu. "Gök-Türkler aslında teslim olacaktı. Sınırların yukarısına gelip hayvanlarını otlatacaklardı" diye sebep gösteriyordu.

179

s. 5588

601 yılı ilkbahar birinci ayda

Gök-Türk Pu-chia Kagan (Tardu), Çin sınırlarına saldırdı. Heng-an'da Tai eyaleti baş kumandanı Han Hung'u yendi.

Yazın 5. ayda Gök-Türkler kadın erkek 90 bin kişi gelip, Çin'e teslim oldular.

179

s. 5590

601 yılı

İmparator, fermanla Yang Su'yu, Yün eyaleti hareket ordusu birinci kumandanı tayin etti ve Ch'ang Sun-sheng teslim olanlar memuru olarak, Ch'i-min'in kolundan tutarak kuzeyde Pu-chia ile çarpışmak üzere götürmesi emredildi.

602 yılı

İlkbaharda 3. ayda Gök-Türk Ssu-li-ssu-chin ve diğerleri güneye doğru harekete geçip, nehri aştılar. Ch'i-min'inin kadın erkek 6 bin insanını ve 200 binden fazla sürü hayvanını ele geçirip gittiler. Yang Su bütün orduları idare ederek, onun arkasından çarpışmaya gitti. 60 li'den fazla bir alanda dönerek savaştılar. Büyük bozgun oldu. Gök-Türkler kuzeye çekildi. Su tekrar takibe geçip, gece yetişti. Onların daha ileri kaçmasından endişe ediyordu. Çok geçmeden iki kişinin önden Gök-Türklerle kaçmasını (sızma) emretti. Böylece Gök-Türklerin uyanması önlendi. Onlar henüz tam olarak oturup, savaş düzeni almadan acele ederek, çok ani bir saldırı yaptı. Büyük bir bozgun oldu. Ele geçirdiği bütün insanları ve sürüleri geri getirip, Ch'i-min'e teslim etti. Chi'nin kuzeyine kaçan Gök-Türkler, bir daha güneye geçip yağma yapmadılar.

179

s. 5600

603 yılı

Gök-Türk Pu-chia (Tardu) Kagan'ın bütün boylarında karışıklık çıktı. Töleslerin P'u-ku (Bugu/Bugut) ve ondan fazla boyu beraberce isyan ettiler. Pu-chia, Ch'i-min'e teslim oldu. Pu-chia'nın boyları dağınık bir şekilde idiler. Tardu, T'u-yü-hun'lara sığındı. Ch'ang Sun-sheng, Ch'i-min'i, Chi-k'ou (çölün ağzı)'ya götürüp, yerleştirdi. Nihayet Ch'i-min, Pu-chia'nın halkına da sahip olmuştu.

180

s. 5605

604 yılı 1. ay

Liang, imparator Kao-tsu'ya dedi ki: "Gök-Türkler kuvvetleniyor, askeri hazırlıklar yapmak gerek". Büyük bir işçiliğe başlandı. Silahlar tamir edildi. sürgüne giden insanlar bir araya toplandı. Etraftaki tehlikeli özel insanlar bir kaç on bine ulaştı. Kao-tsu'nun memuru Liang, Gök-Türkler sınırlara tecavüz ettiklerinde, onlar tarafından yenildi.

180

s. 5613

Wang K'ui, Gök-Türlere kaçacak iken yolu kesildi. Kendisini öldürdü.

180

s. 5621

605 yılı 8. ay

Ch'i-tan'lar, Ying eyaletini işgal ettiler. İmparator bir fermanla T'ung-shih-ho olan Wei Yün-ch'i'nin Gök-Türklerin askerleriyle gidip, savaşmasını emretti. Ch'i-min yirmi bin asker çıkararak, onun emrine verdi. Yün-ch'i, bunları yirmi tabura böldü. Dört yoldan hazırlandı. Taburlar bin li gittiler.

s. 5622

(Düşmanla) temas sağlayamadılar. Davul sesi duyunca ileri harekete geçiyor, boynuz sesi durunca duruyorlardı. Kendisi diplomat (minister) olmadığı için hızlı harekât yapamıyorlardı. Aynı emirleri arka arkaya tekrarlıyordu. Davula vuruldu ve harekete geçildi.

Gök-Türklerden Ho-kan unvanlı birisi ileri atılıp, düşmanla temas kurdu. Onu öldürüp, kesik başını geri ulaştırdılar. Neticede Gök-Türklerin kumandanlarının hepsi dizleri korkudan titriyordu. Bakmaya cesaret edemediler. Ch'i-tan'ların asıl meselesi Gök-Türklerle idi. Kıskançlık ve şüphe hissetmiyorlardı.

Yün-ch'i sınırlara girdiğinde elçi göndererek, yalanla Liu kalesine gittiklerini, Kore'liler ile ticaret yaptıklarını delik açıldığını söyleyerek bu sebepten öldürdüklerini söyledi. Ch'i-tan'lar hazırlanmadan kendi taburlarıyla elli li gittiler. Hızla süpriz bir atak yaptılar. Onlara mensup 10 binden fazla insan yakaladılar. Reislerinin oğlu öldürüldü. Kızlarının ve sürülerinin yarısı Gök-Türlere sunuldu. Arta kalanlar alınıp geri dönüldü. İmparator, çok memnun oldu. Bütün memurları toplayarak dedi ki: "Yün-ch'i, Gök-Türkleri idare ederek, Ch'i-tan'ları sakinleştirdi. Zeki ve fizikî kabiliyete askeri ve sivil olmak üzere sahip, ben şimdi onu yükseltiyorum." Sonra Chih-shu-shih-yü 'lğa terfi ettirildi.

Eskiden Batı Gök-Türk A-po Kagan, Ye-hu (Baga Kagan) tarafından yakalandı (587). Devlet adamları Yang-su Tegin'in oğlunu Ni-li Kagan unvanıyla seçtiler. Ni-li ölünce oğlu Ta-man tahta geçti. Unvanı Ch'u-lo idi. Annesi Hsiang shih aslen çinli idi. Sonradan Ni-li'nin kardeşi Po-shih Tegin ile evlendi. K'ai-huang saltanat devresinin sonunda Po-shih ile Hsiang-shih Çin sarayına geldiler. Tardu'nun karışıklığı ile yüz yüze geldikleri için Ch'ang-an'da kalarak Hung-lu-ssu tapınağında ikâmet ettiler. Ch'u-lo çoğunlukla Wu-sun'ların eski topraklarında otururdu. Halkını iyi idare edemediği için (yolunu kaybettiği için) devlet adamlarının çoğu isyan etti. Ayrıca Töles'ler tarafından zor durumda bırakıldı.

Töles'ler, Hsiung-nu'ların neslindendir. Çeşitli kabileleri en fazla olan onlardır. P'u-ku, T'ung-lo, Ch'i-pi, Hsie-yen-t'o ve benzeri boylar var. Onların hepsinin reislerinin unvanı erkindir. Her ne kadar kabile adları farklı ise de genel olarak Töles denir. Ayağı yukarı Gök-Türkler ile aynı geleneğe sahiptirler. İşgal ve yağmalarla insan öldürürler. Büyük idarecileri yoktur. Doğu ve batıya bölünerek Gök-Türklerle bağılıdır. Ch'u-lo askerlerini toplayarak, yaz mevsiminde Töles'lerin bütün boylarına saldırıp onların mallarına ağır vergiler koydu. Ayrıca Sir Tarduş'ların değişmelerinen korkarak şüpheleniyordu. Onların reislerinden bir kaç yüzünü toplayıp, hepsini öldürdü.

Neticede Töles'lerin hepsi isyan etti. İlteber Erkin Ch'i-pi-ke-leng Mo-ho (Baga) Kagan olarak tahta geçti. Aynı zamanda Sir Tarduş erkini Ye-hsi, küçük kagan oldu. Ch'u-lo ile savaşıp, onu yendi. Mo-ho (Baga) cesaretle emsalsiz olduğundan halkının çok fazla kalbini kazanmıştı. Komşu ülkelerin hepsi korkmuş, Hami, Koço (Kao-ch'ang) ve Karaşar (Yen-ch'i) ona bağlanmıştı.

180

s. 5627

607 yılının ilk ayında Gök-Türk Ch'i-min, Çin sarayına geldiğinde gördüklerine çok hayran oldu. Çinliler gibi yaşamak istediğini bildirdi. İmparator kabul etmedi. Ertesi gün tekrar yanındakilerle gelip daha ısrarlı bir şekilde rica etti. İmparator çok memnun olarak dedi ki: "Şimdi şapkayla hazırlanıyor (büyük değişikliğe), Ch'an-yü çözülüyor, bu Ch'ing (bakan)'ın başarısıdır." Hepsine çok bol mamül ipek bağışladı.

180

s. 5629

607 yaz 4. ay

İmparator kuzeye keşfe çıktı. Ch'ih-an-tse" da dinlendi. 5. ayda Gök-Türk Ch'i-min Kagan oğlu T'uo-t'e Tegin'i İmparatora gönderdi.

Ch'i-min daha sonra büyük kardeşinin oğlu Pi-li-chia Tegin'i imparatora gönderdi. Sonra Ch'i-min elçi gönderip, kendisinin Çin sınırlarına girmeye ve imparatoru karşılamayı rica etti. İmparator müsaade etmedi.

180

s. 5630

607 yılı 6. ay

İmparator ve maiyeti Yü-lin-chün'de konakladı. İmparator sınırlardan çıkıp askerlerin gözünü kamaştırmak istiyordu. Gök-Türklerin içine girmeye karar verip, Chou-chün'e yöneldi. Ch'i-min'in şaşırıp endişelenmesinden korktu. Önce Wu-wei generali Ch'ang Sun-sheng'i mektupla Ch'i-min'in yanına gönderdi. Ch'i-min, imparatorun mektubunu aldı. Kendisine bağlı Hsi, Hsi (K'u-mo-hsi), Shih-wei vb. bir kaç on boyun reislerini bir araya topladı.

Sheng, çadırın içinde çirkin otların olduğunu gördü. Ch'i-min'in akrabalarının bunları çıkarmasını emretti. Bütün diğer boyların ağırbaşlılığını görünce çadırın önündeki otları göstererek "bunlar çok güzel kokuyor" dedi. Ch'i-min aniden korkarak onları kokladı "garip korkmuyorlar" dedi.

Sheng dedi ki: "Göğün oğlu imparatorluk seyahatinde, bütün beyler vücudlarıyla su serpip temizlesinler. İmparatorun arabasının yolu ayıklansın, kalbinin say-

gısını göstererek, şimdi çadırın içi yabancı otlarla dolu, büyük kokular saçtığını söylüyorsunuz."

Ch'i-min endişelenerek dedi ki: "Köleniz suçlu, kölenin eti kemiği hepsi göğün oğluna bağışlanır, kaslarımızın gücü ona vakfedilir, nasıl ayrı tutmaya cesaret edirim, sınırlardaki insanlar özellikle usulleri bilmiyorlar, generale inanıyoruz ki; bize öğretecek, generalin faydasıyla köle imparator tarafından ziyaret edilecek". Sonra kılıcını kınından çıkarıp, kendisi bütün otları temizledi. Onun ileri gelen devlet adamları ve bütün boyları aceleyle ona yardım ettiler (vakfettiler).

Nihayet Yü-lin'den başlayarak kuzey sınırlardan onun otağına varıp, doğuya Chi(çöl)'ye ulaşacak şekilde 3 bin li uzunluğunda bin adım genişliğinde bütün ülkenin sınırlarında muhafazalı araba yolu açıldı.

İmparator, Sheng'in planını duyunca ona çok fazla hayran oldu.

Aynı ay Ch'i-min ve İ-ch'eng prenses beraber Çin'e gidip sarayı ziyaret ettiler. T'u-yü-hun'lar, Kao-ch'ang'lılar elçi gönderip vergi verdiler.

180

s. 5632

Ch'i-min Kagan tekrar imparatora elçi göndererek "Son imparator zavallı kagan vassalınıza An-i prensesi sunduğunda her şey noksansız idi. Vassalınız küçük-büyük kardeşleri tarafından kiskanıldı. Hepsi vassalınızı öldürmek istediler. Vassalınız ben o zaman kaçtım ve düşmanlarımdan kurtuldum. Sadece göğre toprağa baktım, vücudumu son imparatorun hizmetine sokup, ona bağlandım. Son imparator, zavallı kagan ölecek iken onu besleyip hayat verdi. Vassal büyük kagan oldu. Sonra döndü ve Gök-Türk halkını sakinleştirdi. Şimdi imparatorun konvoyu yeryüzünü şerefendiriyor. Son imparatorun vassalını ve Gök-Türk halkını çok zengin bir şekilde eksiksiz beslediği gibi dönüyor. Vassal, İmparatorun şerefini taşıyor. Bunun için her şeyi sözle söyleyemiyor. Şimdi vassal Gök-Türk kaganının eski günlerdeki gibi değil; mademki, imparator vassalını ve onun halkını şerefendiriyor. Boylarına liderlik edip, elbise değiştirmek istiyorum bir çinli gibi" dedi. İmparator mümkün olamayacağını bildirdi.

Sonbahar 7. ayda Ch'i-min'e imparatorun mektubu sunuldu. Mektup da denildi ki: "Chi-pei heniz tam sakinleşmedi. Uzaklarda savaşa ihtiyaç var. Madem iyi niyetli ve itaatli, neden elbise değiştirmek istiyor?"

İmparator, Gök-Türklere gösteri yapmak istiyordu. Yü Wen-k'ai 'a büyük bir çadır yaptırmasını emretti. Çadırın içinde bir kaç bin insan oturabilirdi. İmparator kalenin doğusundaki büyük çadırdaki Ch'i-min'e, büyük bir eğlence tertip etti. Dans edildi ve müzik çalındı. Bütün Soğdlular (Hu) hayret içinde sevindiler. Sığır, koyun deve ve attan bir kaç on milyon sunmakta birbirleriyle yarış ettiler.

İmparator, Ch'i-min'e yirmi milyon top ipek sundu. O, altındaki herkesten farklıydı. Bunun yanında ona arabalara koşulan atlardan da sundu. Onun sancağını ve propagandasını yaptı. İsmi selâmladı. Ve bütün beylerin, prenslerin üstünde bir yer tevcih etti.

180

s. 5632 - 5633

Ho Chou, "bu yabancılar Çin'in boş yerlerini, dağların yapısını öğrendiler. Korkarım sonradan değişebilirler." dedi.

180

s. 5634

Ch'i-min oturma çadırını imparatorun konvoyu için hazırladı. İmparator, onun çadırını ziyaret etti. Ch'i-min bir kap içkiyi büyük bir hürmet gösterip, yerlere yatarak imparatora sundu. Bütün prens ve beyler çadırın önünde yere kapanmışlar, yukarıya bakmaya cesaret edemiyorlardı. İmparator, çok mutlu oldu ve bir şiir söyledi.

"Hu-han başını yere eğdiğinde, T'u-ch'i topuklara indi. Ch'an-yü tahtı boş kaldı."

İmparatoriçe de İ-ch'eng prensesin çadırını ziyaret etti. İmparator, Ch'i-min ve prensesin her birine birer çömlek altın sundu. Ayrıca çok çeşitli renklerde elbise, örtü, yatak ve benzeri şeyleri tegin'ler ve daha aşağıdakilerine her birine (rütbelerine göre) farklı olarak sundu. İmparator dönerken Ch'i-min de Çin sınırlarına kadar onu takip etti.

180

s. 5634

Batı Bölgelerinin bütün Hu (Soğd)'larının çoğunluğu Chang-ye de karşılıklı ticaret yapıyorlardı. İmparator, P'ei Chü'yü plan yapmakla vazifelendirdi. Chü, imparatorun uzakları kontrolü altına almak istediğini biliyordu. Tüccar Hu'ların yanına vardı. Bütün ülkelerin dağlarını derelerini, geleneklerini, krallarının ve ahali-lerin yaşayış tarzlarını, ananelerini Hsi-yü-t'u-chi adlı eserde üç cild halinde yazdı. Toplam kırkdört ülke vardı. Saraya gelip, imparatora rapor verdi. Ayrıca bir harita yaparak üzerindeki stratejik noktaları önemle belirtti.

Batı Ch'ing'den takip edilerek yola çıkıldığında Tun-huang'dan Hsi-hai 'a yatay ve dikey (yukarı aşağı) 20 bin li gidildiğinde varılır. Toplam üç tane yol vardır. Kuzey yolu Hami (İ-wu)'dan başlar, güney yolu ise Shan-shan'dan çıkar, orta yol ise Kao-ch'ang (Koço)'dan geçer, Genel olarak Tun-huang'da birleşirler.

Ayrıca söz ile dedi ki:" Becerikli ve hırslı savaşçıları Meng-fang ile K'un-lun arasına yığalım, o zaman eli tersine çevirmek gibi kolay olur. Fakat, Gök-Türkler ve T'u-yü-hun'lar, Ch'iang'larla Hu'ların ülkesini ayrı idare ediyorlar. Onların önünü tıkadıkları için Çin ile vergi münasebeti kurulamıyor. Şimdi tacirlerinin gizlice hürmetlerini sundular. Enselerinden çekilip başlarını kaldırarak, alçak gönüllükle bağlanmak istiyorlar. Eğer elbise giydirilip, teskin edilirlerse barış içinde dost olarak kalacaklar.

Huang-hua elçi gönderirse bütün yabancılar idare altına alınırsa T'u-yü-hun ve Gök-Türkler yıkılabilir. Jung ile Hsia'nın (Çin ile Batılı yabancılar) karışıklığı burada hallolur."

İmparator bundan çok hoşlandı ve beş yüz top ipeği ona bağışladı. Gündüz saraya getirip, samimî bir şekilde batı bölgelerinin işlerini sordu. Chü sözle "batı bölgelerinin zengin hazinelerini ve T'u-yü-hun'ların kolayca yutulabileceğini" gayet açıkça anlattı.

Töles'ler sınırları işgal ettiler. İmparator, General P'ing Hsiao-ts'u'yı Tun-huang'a gönderip, savaşmasını emretti. Fayda sağlanamadı. Töles'ler suçlarının oturulması ve müttefik olma teklifinde bulundular. İmparator, P'ei Chü'yü onları pasifize etmekle vazifelendirdi.

181

s. 5636

608 yılı ilkbahar 1. ay

P'ei Chü, Batı Gök-Türk Ch'u-lo Kagan'ın annesini hatırladığını duydu. Elçi göndererek onu annesini kucaklamaya davet etti.

2. ayda imparator Ssu-ch'ao-ho olan Ts'ui Chün-su'yu bir mektupla durumu izah etmek için Ch'u-lo'ya gönderdi. Ch'u-lo mağrur davrandı. İmparatorun fermanını almak için ayağa kalkmak istemedi. Chün-su ona dedi ki: "Gök-Türkler aslında tek ülke idi. İçlerinde ikiye ayrıldılar. Her yıl karşılıklı savaştılar. Bir kaç on yıl bu böyle devam ettiği halde birbirlerini yıkamadılar. Onların düşmanca güçleri biliniyordu. Sonra Ch'i-min bir milyon halkıyla kendisi hayat tarzını değiştirdi. Göğün oğluna vassal oldu. Nasıl idi! Tam kagan tarafından kesilecek iken, tek başına kontrol edemediği için büyük ülkeden ödünç asker aldı. Beraber kaganı yıktılar. Bütün vezirler Ch'i-min'in ricasını kabul etmek istediler. Göğün oğlunun müsaadesiyle kumandanlar çıkalı günler oldu. Kaganın yolunu bekleyen annesi Hsiang-fu-jen batı ülkelerinin yıkılmasından endişe ediyordu. Sabah karanlığından geceye kadar büyük bir yas içinde sürünerek gidip suçunun bağışlanmasını, kaganın çağrılmasını rica edip, Çin sarayına vararak itaat etmesini emretti.

İmparator acıdı ve üzüldü, bu sebeple tekrar buraya elçi gönderdi.

Şimdi kagan gururlu ve kibirli olması sebebiyle Hsiang-fu-jen imparatoru aldatmış oluyor. Şehirde yerlerde süründürülerek dolaştırılacak, kafası Gök-Türk merkezine ulaştırılacak, harekete geçirilen Büyük Sui'in askerleri doğudaki ülkeyi destekleyecek, sağdan kaldırılacak, soldan kaldırılacak ve kagana hücum edilecek, bir gün bile geçmeden kagan mahvolacak! iki eğilip selâmlamaktan başka yol yok, saygı değer anneninizin hayatını bir vassal sözü söylemeyi esirgemekle durduruyorsunuz. Devletin elçileri yüksekte olur."

Ch'u-lo etrafına korkuyla bakmaya başladı ve ayağa kalktı. Gözyaşları akıtarak tekrar tekrar eğildi. Diz çökerek imparatorun mektubunu aldı. Bu Chün-su ile elçi gönderip, kan terleyen atlardan sundu.

181

s. 5641

608 yılı 6. ay

İmparator tarafından Gök-Türk Ch'i-min Kagan'ın Çin sarayına gelip, yabancı geleneğini değiştirmek arzusunu yerine getirmek istemesiyle Wan Shou-shu 'da kale yaptırılması uygun görüldü. Kalenin içine ev oda vb. inşaa edildi. İçine yataklar perdeler konup, çok zengin hediyeler arasında ikâmetine tahsis edildi.

7. ayda P'ei Chü, Töles'leri, T'u-yü-hun'lara saldırıya ikna etti. Onların saldırısı ile T'u-yü-hun'lara büyük bir darbe vuruldu. T'u-yü-hun kaganı Fu-ch'ung doğuya kaçıp, Hsi-p'ing'den Çin sınırları içine girdi. Daha sonra elçi gönderip af diledi.

181

s. 5642

608 yılı

İmparator, Sağ İ-wei generali olan Ho-tung 'lu Hsie Shih-hsiung'ı Yü-men-tao harekât ordusu generali olarak tayin edip, Gök-Türk Ch'i-min Kagan ile askerlerini birleştirerek Hami'yi vuracaklardı. Çinli kumandan Yü-men'a vardığında Ch'i-min

gelmedi. Shih-hsiung yardımcısız tek başına ordusuyla çölü geçti. Hami, önceleri Sui ordusunun gelemeyeceğini düşünerek hiç bir savunma hazırlığı yapmamıştı. Shih-hsiung'un çölü geçtiğini duyunca Shih-hsiung, Eski Han'da (Han hanedanı zamanında inşa edilmiş) eski Hami kalesinin doğu tarafının tamiri için Yin-ch'ing-kuang-tai-fu olan Wang Wei ile binden fazla zırhlı muhafazı bıraktı ve döndü.

181

s. 5643

İlk bahar 1. ayda

Gök-Türk Ch'i-min Kagan, Çin sarayına geldi. Kendisine çok sayıda hediye bağışlandı.

181

s. 5647

609 yılı 3. ay

Gök-Türk Ch'i-min Kagan öldü. İmparator Çin sarayında yas tuttu. Yerine onun oğlu Tuo-chi tahta geçerek Shih-pi Kagan unvanını aldı. Temsilci göndererek Shang prensesi istedi. İmparator, onun geleneğini kabul etti.

181

s. 5654

Önceden imparator büyük keşif gezisine çıktığında Shih-yü-shih unvanlı Wei Chie 'yi Batı Gök-Türk Ch'u-lo Kagan'a göndererek, imparatorun konvoyu ile Ta-tou-pa-ku 'da birleşmesini emretti.

Fakat, (Ch'u-lo'nun) devlet adamları bunu kabul etmediler. Ch'u-lo'nun elçisi, onun sebebini açıkladı. İmparator çok kızdı. Yazıklar olsun çaresi yoktu. onun şeflerinden She-kui Çin sarayına elçi gönderip, evlilik teklifinde bulunduğu sırada P'ei Chü şöyle bir rapor verdi: "Ch'u-lo saraya gelmiyor, gücüne güveniyor olmalı, bendenizin (vezirinizin) hazırladığı bir plan sayesinde onun ülkesi parçalanıp, kolayca kontrol altına alınabilir. Tou-liu'nun oğlu olan She-kui, Tardu'nun torunudur. Kagan soyundan geliyor. Batı taraflarında geniş bir bölgenin idaresini elinde tutuyor. Şimdi duydum ki; ülkesindeki kontrolü kaybetmiş ve Ch'u-lo'ya bağlanmak zorunda kalmış. Bu sebeple Çin'e elçi gönderip yardım talebinde bulundu. Onun elçisine çok derin hürmette bulunup, büyük kagan olarak selamlamak arzusundayım. O zaman Gök-Türklerin gücü bölünür. İkisi de bizim idaremiz altına girer."

İmparator "dükün (memurun) sözün gerçekten doğru" dedi. Sonra Chü'yü gece misafirlerin kaldığı konağa gönderip, gizlice görüşmelerde bulundurdu.

İmparator Jen-feng-tien 'de onu elçisini çağırıp, ona Ch'u-lo'nun uygunsuz davranışından bahsetti. She-kui'in daha iyi olduğunu belirtip, onu kagan olarak tahta geçmesini sağlayacağını açıkladı. Askerlerini harekete geçirip Ch'u-lo'yu cezalandırması halinde evliliğin gerçekleşebileceğini söyledi. Bir demet bambu beyaz tüylü oku She-kui'e verilmek üzere onun elçisine sundu ve dedi ki: "Bu iş acele hal-lolmalı, elçinin ızdırabı bu bambu ok gibi."

Elçiler geri gönderildiler, yolları Ch'u-lo'nun ülkesinden dar bir patikadan geçiyordu. Ch'u-lo ok sevdiği için onu alıkoyacaktı. Elçiler hileli konuşmalarıyla onu aldatıp, yollarına devam ettiler. She-kui, bunu duyunca çok sevindi. Askerlerini harekete geçirip, Ch'u-lo'ya sürpriz bir saldırıda bulundu. Çok ağır bir yenilgiye uğrayan Ch'u-lo karısının çocuklarını bırakıp, bir kaç bin süvariyle doğuya kaçacaktı.

Fakat, yolu kesildiği için geçici bir süre Kao-ch'ang'da kaldı. Doğuda Shih-lo-man-shan 'da saklandı.

Kao-ch'ang kralı Ch'ü-po-ya durumu imparatora bildirdi. İmparator, P'ei Chü ile Hsiang-shih (Ch'u-lo'nun annesi) yanındaki akrabalarıyla Yü-men-kuan'daki Chin-ch'ang-ch'eng (kale'a Ch'u-lo'nun Çin sarayına gelmesi için iknaya gönderdi.

12. ayda Ch'u-lo, Çin İmparatorunun karşısına Ping-shuo köşkünde geldi. İmparator çok memnun oldu, onu çok nazik bir şekilde merasimle kabul etti. İmparator, Ch'u-lo ile eğlence tertip etti. Ch'u-lo sonunda yerlere kapanarak gördükleri karşısında teşekkür etti. İmparator sıcak sözlerle onu etkiledikten sonra, yeryüzünde ender bulunan değerli yiyeceklerden, çok sayıda kadın şarkıcılardan hazırlanmıştı. Geniş bir alana mamul ipekli kumaşlardan, bambulardan yaydı. Ch'u-lo'nun gözü kulağı kamaştı. Neticede Ch'u-lo mest oldu.

181

s. 5658

8. yıl ilkbahar 1. ayda imparator, Batı Gök-Türk Ch'u-lo'ya bağlı halkı üçe böldü; Ch'u-lo'nun kardeşi Chüe-tu Şad'ı, Hui-ning'de on binden fazla zayıf insanıyla ikâmet etmeye memur etti. Yine Tegin Ta-nai başka bir gurupla Lu-k'ung'da ikamet etmekle vazifelendirildi. Ch'u-lo'ya beş süvariyle imparatorun teftiş yaptığı araba konvoyunu takip etmesini emretti. Ho-p'o-na Kagan unvanını sundu. Çok fazla aşırı derecede hediye sunulup, hürmet edildi.

182

s. 5668

613 yılı ilkbahar 1. ayda

Ling-wu isyancılarının reisi Pai Yü-suo yağmalar yaparak, sürü ve at ele geçirdi. Kuzeyde Gök-Türklerle birleşti. Lung-you, onun tarafından taciz oldu. Adi hırsız diye adlandırıldı.

182

s. 5695

613 yılı

İmparator, P'ei Chü'ye Lung-you'yu Hui-ning hadiseleri sebebiyle sakinleştirme görevi vermişti.

Ho-sa-na Kagan'ın boyuna haber gönderdi. Chüe-tu Şad'ı T'u-yü-hun'lara saldırıp yağma yaparak, bol miktarda mal sahibi oldu. Sonra dönüp imparatora durumu rapor etti. İmparator, ona çok fazla ihsanda bulundu.

182

s. 5695

615 yılı 1. ay

İsyancı liderlerinden Wei Tao-er, kendini Li-shan-fei ilân etti. Wang Hsü-pa ile her biri yüz binden fazla insan ile Gök-Türklerle birleştirildiler. Güneye yönelip Yen ve Chao 'yu işgal ettiler

182

s. 5697

615 yılı

Sonbahar 8. ayda imparator kuzey sınırları teftişe çıktı. Bundan önce P'ei Chü, Gök-Türk Shih-pi Kagan'ın boylarının gittikçe kuvvetlenmesi sebebiyle onun gücünü bölmek için bir plan sundu. Onun kardeşi Ch'i-chi Şad'ı imparatorluk sülale-

sinden bir kızla evlendirip "Güney Tarafının Kagani "olarak selâmlamak istiyordu. Ch'i-chi kabul etmeye cesaret edemedi. Shih-pi bunu duydu ve çok kızdı. Gök-Türklerin vassalı Shih-shu-hu-hsi gayet stratejik planlar yapıyordu. Shih-pi tarafından yüksek vazifeye getirilmiş, beğenilen bir kişi olmuştu. Chü (onu) karşılıklı pazar kurup, ticaret yapma vaadiyle kandırıp klavuzluk ederek Ma-i'nin dışına getirdi. Sonra onu öldürdü. Shih-pi'ye elçi göndererek dedi ki: "Shih-shu-hu-hsi, kagana isyan edip, Çin'e gelerek bizimle müttefik oldu. Biz de onu idam ettik. Shih-pi onun (asıl) durumunu biliyordu. Bu nedenle Çin sarayına gelmedi. Shih-pi bir kaç yüz bin süvariyle aniden gelip, imparatorun teftiş konvoyuna saldıracaktı. İ-ch'eng prenses önce elçi gönderip, bu durumdan imparatoru haberdar etti.

İmparator hızla Yen-men kalesine girdi.

s. 5698

Ch'i Wang-hsien takviye ordusuyla Kuo-hsien'i korumaya aldı.

Gök-Türkler Yen-men'i kuşattılar, her tarafı, herkesi büyük bir korku kapladı. Korkuya kapılan halk evlerine çekilip kendilerini korumaya çalıştılar. Kalenin içinde yüz elli asker ve halk vardı. Yiyecek stokları ancak yirmi gün dayanabilirdi. Yen-men'de 41 kale vardı. Gök-Türkler bunların 39 tanesini ele geçirmişlerdi. Sadece Yen-men ile Kuo düşmediler. Gök-Türkler acele Yen-men'e saldırıp ok ve mızraklarını imparatorun bulunduğu yere attılar. İmparator çok korktu. Chao Prensi olan Kao 'ya sarıldı ve gözlerinden yaşlar gelmeye başladı. İki gözü de şişti.

Sol muhafızları büyük generali Yü Wen-shu, imparatora bir kaç bin süvariyle kuşatmayı yarıp çıkmayı tavsiye etti. Sözü alan Su Wei dedi ki: "Kaleyi savunmak için yeterince kuvvetimiz var. Hafif süvarilerden ve onların reisi, majestelerinin emrinde bir çok (on bin) reis var. Neden kolayca hareket etmeyelim?"

Ming-pu-shang-shu olan Fan Tsu-kai dedi ki: "İmparatorun arabası sınırlarda acı bir tehlike içinde, bir haneden yardımsız kalmışsa üzülmünün ne faydası var? Eğer kalenin kuvveti onların hücumlarına dayanamayacaksa ülkenin her tarafındaki askerleri yardıma çağıralım, imparator askerlere kendisi yaklaşmalı, bir daha Liao 'ya saldırılmayacağını izah etmeli, bu şekilde fevkalade muvaffakiyete ulaşılır. Herkes kuvvetini kaldırmalı, o zaman nasıl üzüntü başarıya dönüşmez?

Nei-shih-shih-lang olan Hsiao Yü dedi ki: "Gök-Türklerin gelenğinde hatun ordunun stratejilerini bilir; ayrıca İ-ch'eng prenses imparatorun dışarıdaki kızıdır. Büyük ülkenin yardımına koşması gerek, eğer elçi gönderilip ona bildirildiğinde faydalı olmazsa normal olarak ne zararı olur? Bunun yanında korkarım majesteleri Gök-Türklerin tecavüzünden çekiniyor. Kao-li'lerin af olunduğu bildirilip, Gök-Türklerle saldırtılırlarsa halkının kalbinin hepsi huzurlu olur, insanlar kendileri savaşı. Yü, imparatoriçenin erkek kardeşi idi.

Yü Shih-chi de imparatora yeniden Liao-tung'a çok sayıda hediye göndermesini erteletmesini tavsiye etti. İmparator kabul etti.

İmparator yanındaki teftiş generallerine dedi ki: "Büyük bir gayret ile Gök-Türklerle saldırılırsa, eğer savunma olsa, her şey yoluna girer, yüksek derecede üzüntü olmaz. Sizin başarınızın kılıç kalem kullanarak yıkılmasına müsaade etmemek gerekir." Sonra şöyle emretti: "Kalenin muhafazasında başarı için idarî unvanı

olmayanları altı kısma ayırıp yüz top ipek sunulsun, idarî unvanı olanlara daha da artırılsın,"

Memurlar sevindiler, yola fırladılar. Neticede hepsi hoşlanmıştı. Gece savaş planları yaptılarsa da halkın çoğu müdafaa ederken yaralandı, öldü.

s. 5699

Bir fermanla Çin ülkesinin her tarafında asker olmayanlar da göreve çağrıldı. Muhafızlar zor olan yere gelmek için yarış ettiler.

Li Yüan 'in oğlu Shih Min 16 yaşında idi. Sınır Muhafaza generali Yün Ting-hsing 'i kendisine bağladı. Ting-hsing'e çok sayıda davul, sancak kötü, şüpheli askerlere sunarak dedi ki: "Shih-pi askerlerini kaldırıp göğün oğlunu kuşatmaya cesaret etti. Gücümüz oraya yardıma gitmeye hemen müsait değil. Kolayca bir plan yapıp sancaklarımızla bir kaç on li durmadan gitsek, gece diyelim ki; kendi aramızda davul çalsak, Gök-Türkler büyük ihtimalle çok askerin geldiğini söyleyecekler ve kaçıp gitmenin yollarını arayacaklardır. Eğer, aksi olursa biz yapayalnız kalacağız. Bütün askerleri gelir ve savaşsak, büyük ihtimalle dayanamayız." Ting-hsing kabul etti.

İmparator, İ-ch'eng prensese imdat dileyen gizli elçiyi gönderdi. prenses, Shih-pi'ye elçi gönderip dedi ki: "Kuzey sınırlarda problem var!" Tung-tu ve bütün bölgelerden yardım askerleri Hsin-k'ou 'ya ulaştı.

9. ayda Shih-pi kuşatmayı çözdü ve gitti. İmparatorun memurları keşfe çıktı. Dağlar ve vedilerin hepsi boştu. Yabancıların atı (hu-ma) yoktu. Ayrıca 2 bin süvari takibe gönderildi. Gök-Türklerden arta kalan yaşlı ve zayıf 2 bin insan ele geçirip geri döndüler.

183

s. 5706

Hua Chi, Chih-chi Gök-Türklerle karşılıklı pazar kurdular, Sui imparatoru çok kızdı.

183

s. 5717

Gök-Türkler defalarca kuzey sınırlara saldırdılar. İmparatorun emriyle T'ai-yüan-tao'nun askerlerine kumanda eden Li Yüan ile Ma-i sulh yargıcı Wang Jen-kung onlarla çarpıştı.

Gök-Türkler kuvvetlendiği zaman iki ordunun sayısı beş bini bulmuyordu. Yüan mükemmel ok atan ve ata binen 2 bin kişi seçti Memurlar onları Gök-Türkler gibi besleyip, onlar gibi oturup kalkmayı öğrettiler. Bazen Gök-Türklerle karşılaş-tıklarında ufak çarpışmalar oldu. Kazanınca Gök-Türkler korktu.

183

s. 5718

617 yılı

2. ayda Shuo-fang Yin-ch'ang-lang generali, Liang Shih-tou, Yardımcı vali T'ang Shih-tsung'u öldürdü. Eyaleti ele geçirip, kendisini Büyük Başbakan) ilân etti. Gök-Türklerle müttefik oldu.

s. 5723

617 yılı

3. ay Wu-chou ve Gök-Türkler askerlerini birleştirip, Chih-pien'e saldırdılar, onu öldürdüler. Hsiao-i kaçarak Yen-men'a sığındı.

3. ayda Lu-kung-chün'e saldırdı. Fen-yang-kuan'e girip ele geçirdi. Yakaladığı saray kadınlarını Gök-Türk Shih-pi Kagan'a hediye olarak gönderdi. Shih-pi de karşılık olarak at verdi. Gittikçe gücü artan Wu Chou, Ting-hsiang'a hücum etti. Gök-Türkler, onu Ting-yang bölgesi kaganı ilân ettiler. Kurt başlı sancak gönderdiler.

183

s. 5724

Shih-pi ona kurt başlı sancak göndererek, ona Ta-tu-pi-chia (Tardu Bilge) unvanını verdi. Shih-tou, Gök-Türklerden kuvvet alarak Ho-nan'daki topraklara da oturdu. Yen-ch'uan-chün'e saldırıp tahrip etti.

Kuo Tse-ho'nın iki binden fazla süvarisi vardı. Güneyde Liang Shih-tou ile müttefik olup, kuzeye Gök-Türklerle bağlandı. Her ikisi de oğullarını gönderip kendilerinin kesin olarak itaat ettiklerini gösterdiler.

Shih-pi, Liang Shih-tou'yu Chie-shih göğün oğlu, Liu Wu-chou'yu da Ting-yang göğün oğlu tayin etti. Tsu-ho P'ing-yang göğün oğlu tayin etti. Tsu-ho'yı da kabul etmeye cesaret edemedi. Wo-li Şad'lık tevcih edilmek suretiyle unvanı değiştirildi.

183

s. 5730

617 yılı

Gök-Türkler, Ma-i'ye saldıracaktı. Yüan, Kao Chün-ya'yı göndererek, Ma-i sulh yargıcı (muhafızı) olan Wang Jen-kung ile beraber karşı koymalarını istedi. Chün-ya ile Jen-kung savaştılar ise de başarı sağlayamadılar.

183

s. 5734

627 yılı

Gök-Türkler bir kaç on bin süvari ile Chin-yang'ı işgal ettiler. Hafif süvarilerle kuzey dış kapısından girip, doğu kapısından çıktılar. Yüan, P'ei Chi ve diğerlerine duran (bekleyen) askerleri hazırlamasını emretti. Ayrıca kalenin bütün kapılarını açtırdı. Gök-Türkler gözetleyemediklerinden içeri girmeye cesaret edemediler. Ahalinin Wei Chün-ya'yı gerçekten ihbar etmesi üzerine neticede Yüan, Wei, ve Chün-ya'nın açıkça halkın gözü önünde başlarını kestirdi. Yüan, Pu generali Wang K'ang-ta'yı binden fazla askerle savaşmaya çıkardı.

Çarpışmada hepsi öldü. Kalenin içini korku kapladı. Yüan gece orduyu kalenin dışına çıkardı. Sabaha kadar yüksek sesle davul çaldırdı. Sancağı yükseğe astırdı. Onun tarafından yardım ordusu geliyormuş gibi Gök-Türkler şüphelendiler. Kalenin dışında iki gün kalıp yağma yaparak geri gittiler.

184

s. 5737

617 yılı 6. ay

Liu Wen-ching, Li Yüan'a Gök-Türklerle birleşmesini onlardan at ve silahşör olarak, askeri gücünü artırmayı tavsiye etti. Yüan kabul etti. Kendisi eliyle bir çok

hediyeler hazırlayıp Shih-pi Kagan'a gönderdi ve dedi ki: "Büyük bir ihtilâl ordusu harekete geçirmek istiyorum. Uzaktan gelip tahttan indirilmeye yardım ederseniz tekrar Gök-Türkler ile müttefik olmak istiyoruz. K'ai-huang saltanat devri zamanında olduğu gibi. Eğer bize güneyde eşlik ederseniz, ahaliye saldırmanızı ve sert davranmanızı istemiyorum. Eğer ittifak yaparsak bir sürü altın ve mücevher önünüze serilecek bunlardan istediklerinizi seçeceksiniz."

Shih-pi haberi aldıktan sonra büyük vezirine dedi ki: "Sui reisi insanları tarafından tahttan indirildi. Biz hepsini biliyoruz. Eğer gelmelerine izin verirse T'ang dükü yaralanır ve şüphesiz bize saldırır. Aksi halde T'ang dükünün kendisi göğün oğlu olursa, gücümüzü sakınmayıp asker ve at ile yardım etmeliyiz."

Hemen bu fikrinden dolayı tekrar mektup gönderildi. Elçi yedi günde gitti ve döndü. Generaller yardım haberine sevindiler ve Gök-Türklerin teklifinin kabul edilmesini rica ettiler. Yüan, olur demedi. P'ei Chi ve Liu Wen-Ching beraber ona dediler ki: "Şimdi her ne kadar gönüllü askerler toplandı ise de Jung'ların atları zayıf ve boş, Hu'ların askerlerine ihtiyaç yoksa da atları kaçırılmamalı eğer tekrar araştırılırsa korkarım pişman olunur."

Yüan dedi ki: "Bütün hükümdarlar onların tecrübelerinden de faydalanmalıdır."

Chi ve diğerleri göğün oğlunun T'ai-shang-huang (imparatorun babası) olarak selâmlanmasını, Tai Wang 'ın imparator olup Sui'in evine yerleşmesini Sui'in evine yerleşmesini Sui odasının sancaklarının değiştirilip karışık renk koyu kırmızı ve beyaz olmasını, durumun Gök-Türklerle bildirilmesini tavsiye ettiler.

Yüan, "bu düşünülebilir" dedi. Sonra "kulaklarımızı yağmalarına kapayalım, sonra sıkıştırıp icabına bakarız. Başka çaremiz yok" diye devam etti. Sonra müsaade etti. Gök-Türklerle elçi gönderip, durumu rapor etti.

184

s. 5740

617 yılı 6. ay

Gök-Türkler Chu-kuo unvanlı K'ang-ch'iao-li ve yanındakileri bin baş at ile Li Yüan'le karşılıklı pazar için gönderdi. Askerlerin Yüan'e katılıp, Kuan 'a girmelerine müsaade etti. İsteyenler takib etmesi için Yüan, K'ang ve yanındakilerle karşılaştı. Kaganın mektubunu aldı. Hepsine fevkalade selâmlama töreni yapıldı. K'ang-ch'iao-li çok fazla hürmet edilip yüceltildi. Atlarının mükemmel olanlarını seçti. Gök-Türklerin yarısını pazar yerinde bıraktı. Çinli gönüllü askerler, onların arta kalanlarıyla sahte para vermek suretiyle alış veriş yapmak için ricada bulundular. Yüan dedi ki: "Gök-Türkler bize güzel atlar verdiler, ayrıca aç gözlüler, onlar gelirse durduramayız, korkarım siz ticaret yapamazsınız. Ben az olarak fakir olduğumuzu göstereyim, ayrıca acil olmadığını sansınlar. Sonra siz borç olarak alırsınız fazla almaya hakkınız yok."

K'ang-ch'iao-li kuzeye döndü. Yüan, Liu Wen-ching'e elçi olarak Gök-Türklerle gidip, askeri yardım için ricada bulunmasını emretti. Özel olarak Wen-ching'e dedi ki: "Hu'ların süvarileri Çin'e girdiğinde ahali onlara haksızlık yapıyor. Benim onları alarak niyetim, Liu Wu-chou ile beraber sınırlara tecavüz etmelerinden endişe ediyorum. Ayrıca Hu'lar atlarını otlatırken hububat tarlalarına zarar vermiyorlar, her nasılsa bazı yerliler onlardan etkileniyor. Bir kaç yüz kişinin dışında faydası yok."

s. 5741

7.ayda Batı Gök-Türk A-shih-na Ta-nai ayrıca kendi halkına liderlik ederek, (T'ang ihtilâl ordusunu) takip etti.

184

s. 5742

7. ay

Liu Wen-ching, Gök-Türk ülkesine vardı. Shih-pi Kagan'la görüştü. Asker istedi. Ayrıca onunla ittifak yaptı, dedi ki: "Eğer Ch'ang-an'a girerseniz. Ahali topraklarıyla T'ang düküne bağlanacak (girecek) Gök-Türklere, altın, yeşim taşı ve çok güzel ipekler sunulacak."

Shih-pi çok sevindi zamanında kendi büyük veziri Chih-shih'yi Yüan'in ordusuna gönderdi ve yukarı bölgeleri, yolları koruyacağını bildirdi...

184

s. 5746

Batı Gök-Türk Chüe-tu Şad, Hui-ning-ch'uan'ı işgal etti. Kendisini Chüe Kagan ilan ederek, Kui'e ittifak teklifinde bulundu.

184

s. 5749

8. ay. da Yüan, Lung-men'a vardı. Liu Wen-ching, K'ang-ch'iao-li, Gök-Türklerden 500 asker, 2 bin baş at ile oraya geldi. Yüan, gelen yardıma sevinerek Wen-ching'e dedi ki: "Ben batıya nehre kadar ilerliyorum. Gök-Türkler gelmeye başladı. Asker az, at çok bütün prenslere başarmalarını emrediyorum⁶³⁹.

⁶³⁹ Bu tarihten sonraki hadiseler (618-630) Chang Jen-t'ang tarafından tercüme edilmiştir.

SONUÇ

542 kışında Sarı nehri geçerek Çin'de yağmalar yaptıkları sırada tarihte zuhur eden Gök-Türklerin, 542-630 yılları arasını incelediğimiz araştırmamız iki kısımdan meydana geldi. Birinci kısımda bütün vesikaları değerlendirerek, Gök-Türklerin bir monografisini yapmaya çalıştık. İkinci kısımda ise bu zamana kadar her hangi bir dile tercümesi yapılmayan Gök-Türklerle ilgili metinlerin tercümesini verdik.

Menşeyleri efsanelerle karışık olan Gök-Türklerin bu dönemini aydınlatmak oldukça zordur. Bütün değişik rivayet, efsane ve görüşlerin ortak noktası Altay dağlarının güney etekleridir. Burada demircilikle iştigal ediyorlardı ve Juan-juan devletine vassal olarak bağlı idiler. Vassallıklarının federatif bir şekilde olduğunu taşıdıkları şad ve yabgu unvanlarından anlamak mümkündür. Hemen bütün metinlerin müştereken ittifak ettikleri bir başka husus, Hunların bir kolu olmaları ve onların kuzey bölgelerinde oturmalarıdır.

Bulundukları mevkide gittikçe kuvvetlenen Gök-Türklerin reisi Bumın, Çin Seddi'nin kuzeyindeki pazarlarda ipek ticaretine başladı. Daha sonra 545 yılında Çin ile ilk resmî münasebet kuruldu. Bunu memnuniyetle karşılayan Bumın, vassalı olduğu Juan-juan'lar hesabına daha sonra Töles isyanını bastırdı. Neticede en az elli bin kişilik bir kuvvet ona katılmıştı. Gücünün artmasına güvenerek, bağlı olduğu Juan-juan hükümdarının kızıyla evlenmek suretiyle siyasî platformda bir adım daha atmak istedi. Ancak, Juan-juan reisi A-na-kui, Onun teklifini reddettiği gibi üstelik hakaret dahi etti. Bunun üzerine Çin'deki Batı Wei hanedanıyla evlilik yoluyla ittifak kuran Bumın, ani bir hücumla Juan-juan'ları mağlup etti ve ortadan kaldırdı. Arkasından kendini İl Kagan ilân etti. Bu şekilde Gök-Türk devleti resmen kurulmuş oluyordu. Devletin istiklâlini kazanmasından sonra fazla yaşamayan Bumın, aynı yıl öldü (552). Yerine oğlu Kara geçti. Yeni kagan da Juan-juan'ları imha etmek politikası güttü. Ancak, bir yıl içinde ölünce vasiyeti uyarınca kardeşi Mukan, kagan oldu. Her yönüyle birinci Gök-Türk devletinin en meşhur hükümdarı olan Mukan'ı, Çin kaynakları, "yüzü kızıl ve geniş, gözleri cam benzeri donuk" gibi ifadelerle tarif etmektedirler. Mukan, Gök-Türk devletine yirmi yıl tam anlamıyla muhteşem bir devir yaşattı. Önce Juan-juan'ların en son kalıntılarını ortadan kaldırdı. Doğuda Moğol Ch'i-tan'ları, kuzeyde Kırgızları itaati altına aldı. Güneyde T'u-yü-hun'ları, güney doğuda Akhunları (Eftalit)i yendi. Aynı sıralarda kuzey Çin'de hüküm süren Chou ve Ch'i devletlerini baskı altına aldı.

Evlilik yoluyla ittifak kurma bahanesini çok iyi kullanıp, Chou ve Ch'i devletlerinin hazinelerinin kendi ülkesine akmasını sağladı. Bundan başka Chou'larla müttefik olup, Ch'i başkentini kuşattı. 569 yılında bin kadar Gök-Türk, Chou başkenti Ch'ang-an'da kalmaya başladı. Bunlara çinliler iyi muamele göstermek zorunda kalmışlardı. Yıllık yüz bin top ipek vergi olarak, Gök-Türk ülkesine gönderiliyordu. Mukan Kagan zamanında, devletin sınırları, doğuda Liao körfezinden, batıda Hazar denizine kadar uzanıyordu (on bin li). Gobi çölünün güneyinden kuzeyin ıssız

yerlerine kadar, bütün bölgeler ona ait idi. Çin kaynakları hiç bir hükümdar için kullanmadıkları "Çin Seddi'nin dışındaki bütün yerler ona ait idi" kaydını ifade ederler. Mukan'ın kaganlığı 572 yılında ölümüyle son buldu. Ölmeden önce yerine ağabeyinin yaptığı gibi kardeşi Taspar'ı tahta vasiyet etti. Çin kaynaklarının T'a-po, Soğdça yazılı Bugut kitabesinin Taspar olarak bildirdiği bu kagan, ağabeyinin bıraktığı rakipsiz devleti, her yönden ileri götürmeye çalıştı. Güneyindeki her iki Çin devletine karşı hükmedercesine bir siyaset takip ediyordu. Ancak o, Mukan'ın aksine Ch'i'lerle müttefik olmuştu. Bu arada çok fazla genişlemiş olan Gök-Türk devletinde yeni bir idarî taksimat yaptı. Kara Kagan'ın oğlu She-t'u'yu Er-fu Kagan olarak doğu tarafına, yine kardeşi Ju-tan'ın oğlunu Börü unvanıyla batı tarafına küçük kagan tayin etti. Böylece kendisini de kaganlar kaganı seviyesine yükseltmiş oluyordu. Amcası İstemi ise 576 yılına kadar doğu kısmındaki merkeze bağlı olarak, yabgu unvanıyla devletin batı kısmını idare etti. Bütün faaliyetleri doğudaki kaganlık adına idi. Taspar'ın, sahip olduğu bunca kudrete rağmen devlet politikasında büyük hatalar yaptığı müşahade edilmektedir. Başlıca büyük hatası Gök-Türk yaşayışına hiç uymayan Budizm'e meyl etmiş olmasıdır. Yağmalar sırasında ele geçirilen bir Budist rahibin (Huei-lin) etkisinde kalarak ülkesinde Budist pagodası (tapınak) yaptırttı. Ardından Ch'i'ler tarafından Türkçeye çevrilmiş olan Nirvana ve benzeri Budizm kitaplarından getirtti. Bu dine meyl etmiş olmasına rağmen Taspar'ın Budizme girdiği söylenemez. Sadece hayran olmuştur. Bundan sonra bu konuda hiç bir vesikaya rastlamıyoruz.

576'lı yıllardan sonra Çin'de olaylar hızlı gelişmiş, Ch'i devleti Chou'lar tarafından yıkılmıştı (577). Arta kalan bazı Ch'i prensleri Gök-Türk ülkesine kaçmış; Taspar bir süre onları desteklemiş ise de başarılı olamayacaklarını anlayınca, bir Chou prensesiyle evlenme karşılığında, bu prensleri onlara teslim etmişti.

581 yılında hastalanan Taspar, bir süre hasta yattıktan sonra aynı yıl içerisinde öldü. Ölmeden önce Gök-Türk devletini sarsacak bir hata daha yaptı. Ağabeyi Mukan'ın bile annesi Türk olmadığı için tahta vasiyet etmediği oğlu Ta-lo-pien'i veliahd tayin etti. Onun ölümünden sonra devlet adamları tahta Ta-lo-pien'i geçirmek istediklerinde millet bunu kabul etmedi. Daha sonra İşbara'nın desteğiyle Taspar'ın oğlu An-lo, kagan oldu. Fakat, An-lo ülke içinde tam kontrolü sağlayamadığı için, devlet adamları, İşbara'yı kaganlığa davet ettiler. İşbara'nın cesur, kahraman kişiliğiyle tanınmış olması bunda etkili olmuştu. An-lo, bu duruma razı oldu. Kendine ikinci kagan unvanını alarak Tola nehri etrafında oturmaya başladı. Kagan olamadığı için kuzey bölgelerine çekilen küskün Ta-lo-pien de kendi kendine A-po unvanını almıştı. Devamlı İşbara'ya elçi göndererek, kendisinin makamsız kaldığını ileri sürüyor ve onu tedirgin ediyordu.

Bu arada Taspar'a gönderilen Ch'ien-chin prensesin gelişi sırasında Gök-Türk ülkesine gelen ve burada kalarak iyi nişancılığından dolayı sevilen Ch'ang Sun-sheng, Gök-Türklerin iç yüzünü tamamen öğrenip Çin'de yeni kurulan Sui imparatoru hesabına casusluk faaliyetlerinde bulundu. Batı kanadını idare eden İstemi, 576 yılında ölünce yerine oğlu Tardu geçmişti. Tardu devletin merkezine bağlılığını pek sürdürmek istemiyordu. Bunu farkedene Ch'ang Sun-sheng, imparatoruna Tardu'ya kurt başlı sancak göndererek onun bağımsızlığını tanımasını tavsiye etti. İmparator, Hami'de bulunan Tardu'ya kurt başlı sancak gönderince o da resmen tanınmış olduğunu kabul ederek bağımsızlığını ilân etti. Bu hadiseden sonra Batı Gök-Türklerinin tarihi müstakil olarak gelişmiştir.

Işbara, ülkesindeki bütün huzursuzluklara rağmen Çin'e büyük çapta seferler düzenledi. Ülkesinde kıtlık çıkması da bu akınların önemli sebebi idi. Çin'deki Sui imparatorluğuna karşı bir çok zafer kazanılmış olmasına rağmen Ta-lo-pien, T'anh-an ve Ti-chin-ch'a gibi küçük kaganların isyan hareketleri, onu zor durumda bırakmıştı. neticede Çin'in siyasî üstünlüğünü kabul etmek zorunda kaldı(585). 587 yılında çıktığı bir av seyahati sırasında ateşlenen Işbara, bir ay sonra öldü. Yerine kardeşi ve yabgusu Ch'u-lo-hou, Baga Kagan unvanıyla tahta geçti. Bu kaganın ömrü uzun sürmedi. 588 yılında ölünce, Işbara'nın oğlu Tou-lan Kagan oldu.

Ch'u-lo-ho'nun oğlu Ch'i-min'in ortaya çıkarak, Çin hesabına casusluk yapıp, ihanet etmesine kadar (599) gayet başarılı kaganlık icra eden Tou-lan, kendisine bağlı boylar tarafından öldürüldü. Onun ölümü üzerine boş kalan Doğu Gök-Türk tahtına, Batı Gök-Türk kaganı Tardu, Pu chia (Bilge) unvanıyla oturdu. Ancak, iki yıl sonra Töles boylarının isyanı neticesinde kontrolünü kaybetti ve T'u-yü-hun'ların yanına sığındı. Ortaya çıkan taht boşluğunu Çin'de Sui imparatorunun desteğiyle kaganlığını ilân eden Ch'i-min, doldurmaya çalıştı. Gök-Türk ülkesine geri dönen Ch'i-min, 609 yılına kadar Sui imparatoru Yang'a vassal olarak hüküm sürdü. Onun yerine geçen oğlu ona hiç benzemiyordu. Doğu Gök-Türk devletini her bakımdan kuvvetlendirdi. Çin'e vergi göndermeyi kesti. Hatta 615 yılında Çin imparatorunu Yen-men'da kuşatmayı başardı ise de hatunu İ-ch'eng'in ihaneti yüzünden neticeye ulaşamadı. Bundan az sonra kurulan T'ang hanedanı (618) döneminde Çin'e seferlerini sürdürdü. Haşmetli çağına ulaştırdığı Doğu Gök-Türk devletini, ölümünden (619) sonra kardeşi aynen devam ettirdi ise de 621 yılında Çin elçileri tarafından zehirlenerek öldürüldü. Onun da yerine kardeşi, İl Kagan (Hsie-li) geçti. Yeni kagan 626 yılına kadar akınlarla devamlı Çin'i baskı altında tuttu. Gök-Türk orduları Çin içinde koloniler kurmuştu. Ne var ki; Shih-pi'nin oğlu olup ikinci kaganlık vazifesini ifâ eden T'u-li'nin Çinlilerle anlaşıp ihanet etmesine kızarak, 626 yılında Wei nehri kenarında barış anlaşması imzaladı. Devletin içinde hatalı idaresi, önemli mevkilere Gök-Türklerin değil çinli ve soğd'luların getirilmesi neticesinde kanunların bozulması, diğer Tük boylarını ağır vergilerle ezmesi, kontrolü kaybetmesine yol açtı. 627 yılından itibaren ağır kışların sürmesi kıtlığa sebep olmuştu. Sir Tarduş'lar Ötüken civarını ellerine geçirerek kendi kaganlıklarını kurdular. Bir çok Türk boyu Çin'e bağlandı. Kısa zamanda zayıflayan Doğu Gök-Türk devleti 630 yılında İl Kagan'ın esir olarak, T'ang imparatorluğu merkezine götürülmesiyle son buldu.

Batı Gök-Türk devleti, Tardu idaresinde Batı Türkistan'ın Soğd'lularla meskun bütün şehir devletçiklerini ele geçirdi. Kuzey Afganistan ve İran içlerine kadar ilerledi. Sasanî imparatorluğunun taht mücadelelerine karıştı. Ancak, Tardu, doğuda aynı başarıyı gösteremedi. Çinlilerin hileleri sayesinde askerî gücü çok azaldı. 630 yılında T'u-yü-hun'lara sığınınca torunu Ch'u-lo hakimiyeti ele aldı. Fakat, başarısız idaresi ve Çin entrikası neticesinde annesinin ülkesi Çin'e sığınmak zorunda kaldı(611), 612 yılından itibaren Sui imparatorluğu hesabına Kore isyanlarını bastırdı. Bundan dolayı çinliler ona Ho-sa-na Kagan unvanını verdiler. 619 yılında kuvvetli devrini yaşayan Doğu Gök-Türk kaganı Shih-pi, T'ang hanedanına onun teslim edilmesi için baskı yaptı. Bu baskıya dayanamayan T'ang imparatoru Kao-tsu, onu Shih-pi'nin elçisine teslim etti ve öldürüldü. 611 yılında onun Çin'e sığınmasıyla kaganlığı ele geçiren She-kui, 619 yılına kadar başarılı bir şekilde hükümdarlığını sürdürdü. Onun ölümüyle yerine kardeşi T'ung Yabgu, Batı Gök-Türk devletine parlak bir dönem yaşattı. İsfahan ve Rey şehirlerine kadar uzanan akınlarda

bulunurken, Kuzey Afganistan bölgesini tamamen ele geçirdi. Kafkasya bölgesi dahi ona bağlanmıştı. Onun akınları sayesinde zayıflayan Sasanî imparatorluğu, daha sonra İslâm kuvvetleri tarafından kolayca ortadan kaldırıldı. T'ang imparatorluğu ile dahi münasebet tesis eden T'ung Yabgu, ülke içerisinde aynı başarıyı gösteremedi. Kendisine bağlı diğer Türk boylarının çoğu ayaklandı. Bu arada amcası Bagatur, T'ung Yabgu'yu öldürünce(630), Batı Gök-Türk devleti bir daha sakinleşmedi. Ortaya çıkan hanedandan yeni beyler T'ang imparatorluğuna bağlı birer beylik durumunda idi. Bu yüzden T'ung Yabgu'nun ölümü Batı Gök-Türk devletinin sonu olarak kabul edilmektedir. Aslında vassal beylikler, 658-659'lı yıllara kadar yarı bağımsız bir şekilde varlıklarını sürdürebildiler.

BİBLİYOGRAFYA

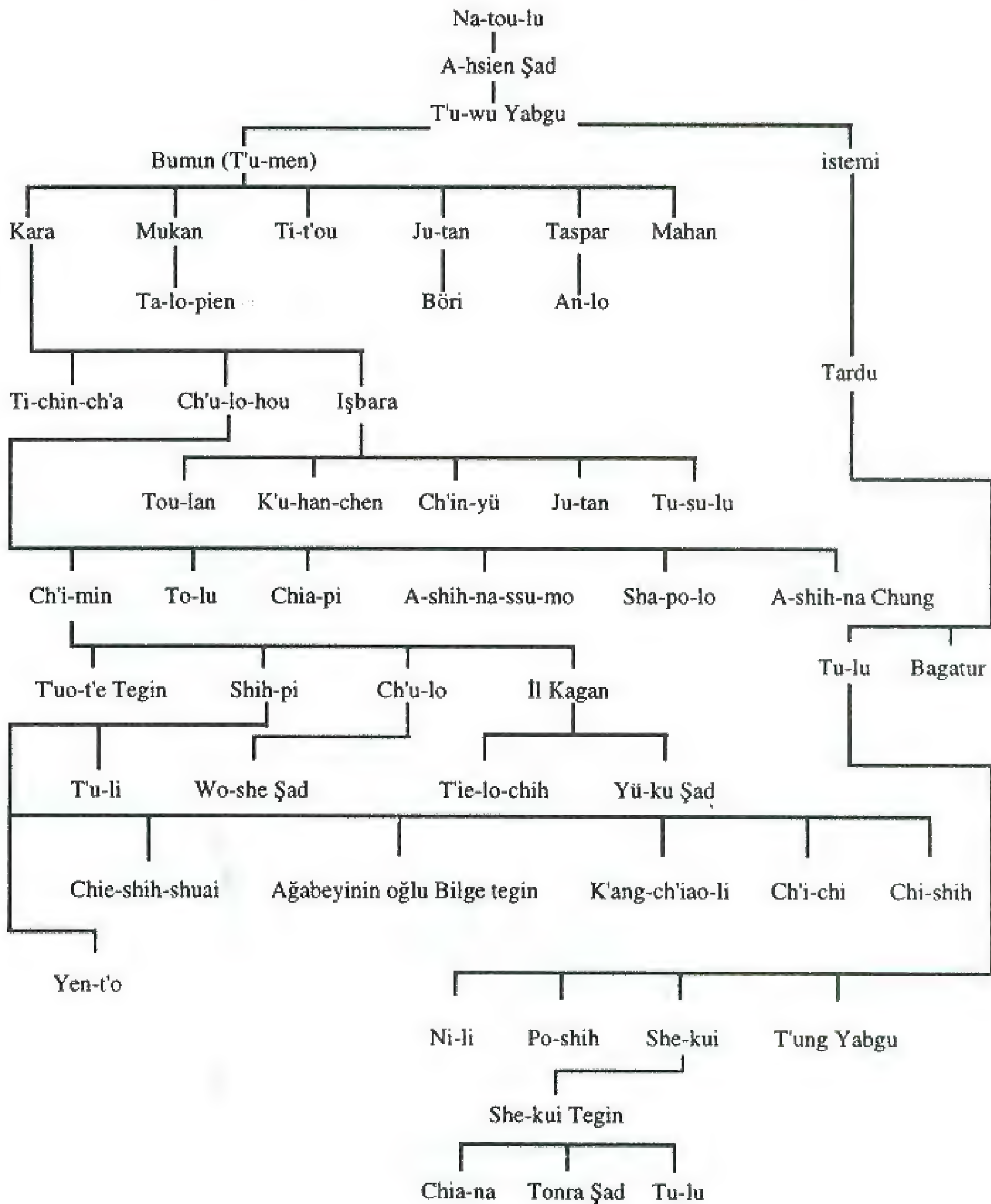
- AALTO, PENTI: "Iranian Contacts of the Turks in Pre-Islamic Times", *Studia Turcica*, Budapest, 1971.
- ARAT, R. RAHMETİ: *Eski Türk Şiiri*, Ankara, 1987.
- BANG, W.: Über die Köktürkische Inschrift auf Süd seite des des Kültegin Denkmals, Leipzig, 1896.
- BANG, W.: "Zu den Köktürkische Inschriften", TP, VII, 1896.
- BAZIN, LUIS : Notes sur les Mots Öguz et Türk, *Oriens*, VI, 2, 1953.
- BAZIN, LUIS : *Les Calenderiers Turc Anciens et Mediéwaux*, Lille, 1974.
- BEALS, SAMUEL: *The Life of Hsüan Ts'ang*, London, 1911.
- BERNSTAM, A.: *Socialno-ekonomičeskiy stroy Orchono-Eniseyskich Tyurok*, Moskova, 1946.
- BICURIN, N. YAKINEF: *Sobreniye Svediy o Narodah Obvitavşih v Sredney Azii v Drevneye Vremena*, Sanktpeterburg 1851, 1950².
- BOODBERG, P. A: "Three Notes On T'u-chüeh Turks", *Semitic And Oriental Studies*, XI, 1951.
- CHANG JEN-TANG: *Doğu Gök-Türkleri*, Tai-pei, 1968.
- CHAVANNES, EDOUARD: *Documents sur les Tou-Kioue (Turc) Occidentaux*, Paris, 1941.
- CHAVANNES, EDOUARD : *Notes Additionnelles sur les Tou-kioue (Turc) Occidentaux*, 1903. (1941²)
- CLAUSON, G: "Turk, Mongol, Tungus", *Asia Maior*, N. S. VIII-1, 1960.
- CLAUSON, G: "Turks and Wolves", *Studia Orientalia*, XXVIII, 2, Helsinki, 1964.
- CLAUSON, G: *An Etymological Dictionary of Pre-thirteenth Century Turkish*, Oxford, 1972.
- CLAUSON, G.: *The Origine of the Turkish "Runic" Alphabet*, *Acta Orientalia*, XXXII, Leyden, 1970.
- CORDIER, H.: *Histoire De La Chine*, Paris, 1922.
- CZEGLEDY, G.: "A Korai Törtenelem Forrasainak Kritikajahoz", *Mgy. Tud.Akad. Közlemenyek*, XV, 1-2, 1960.
- CZEGLEDY, G.: *Nomad Nepek Vandorlasa Napklettöl Napnyugatig*, Budapest, 1969.
- CZEGLEDY, G.: "On the Numerical Composition of the Ancient Turkish Tribal Confederations", *Acta Orientalia*, XXV, Budapest, 1972.
- ÇANDARLIOĞLU, GÜLÇİN: *Ötüken Bölgesindeki Büyük Uygur Kağanlığı (İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi yayınlanmamış doçentlik tezi, İstanbul, 1972)*.
- DEGUIGNES, J.: *Histoire Generale des Huns, des Turcs, des Mongol et des Autres Tartares Occidentaux*, Paris, 1756-58, 5. cil. (Türkçe terc. H. Cahit Yalçın, İstanbul. 1325h.).
- DIETRICH, K.: *Bizantinische Quellen zur Laender und Völkerkunde*, II, Leipzig, 1912.

- DONUK, ABDULKADİR: Eski Türk Devletlerinde İdarî-Askerî Unvan ve Terimler, İstanbul, 1988.
- EBERHARD, W.: "Çin kaynaklarına Göre Orta ve Garbî Asya Halkları", *Türkiyat Mecmuası*, VII, VIII, 1942.
- EBERHARD, W.: Çin Tarihi, Ankara, 1947.
- ECSEDY, H.: "Old Turkish Titles Chinese Origin," *Acta Orientalia*, XVIII, 1965.
- ECSEDY, H.: "Trade and War Relations Between the Turks and China in the Second of the VIth. Century", *Acta Orientaila*, XXI, Budapest, 1968.
- ECSEDY, H.: "Tribe and Tribal Society", *Acta Orientalia*, XXV, 1972.
- ERGIN, MUHARREM: Orhun Abideleri, İstanbul, 1970.
- ESIN, EMEL: "Gök-Türklerin Ecdadından Tsü-k'ü Meng-hsün (m.367-433) Devrinde Sanat", *Türk Kültürü*, Sayı 100, IX. yıl.
- ESIN EMEL: Antecedents and Development of Budist and Manichean Art in Eastern Turkestan and Kansu, İstanbul, 1967.
- FAN KUO-CHIEN: Pei Wei Yü Juan-juan Kuan-hsi Yen-chiou, Taipei, 1988.
- FRANKE, OTTO: Das Datum der Chinesischen Tempelinschriften von Turfan", TP, 1909.
- FRANKE, OTTO: Geschihte des Chinesischen Reiches, Berlin, I, 1930, II, 1936.
- GABAIN, A. M. V.: "Köktürklerin Tarihine Kısa Bir Bakış", *DTCF*, II/5, 1944, s 685-695, VIII/3, 1950, s. 373-379.
- GIRAUD, R: L'Empire de Turcs Celestes, Paris, 1960.
- GRIGNASCHI, MARIO: "Sabirler, Hazarlar ve Göktürkler", *Türk Tarih Kongresi Zabıtları*, C. I, (Ankara, 25-29 Eylül, 1971), Ankara, 1972.
- GROUSSET, R.: L'Empire de Steppes, Paris, 1931 (Türkçe terc. R. Uzman, İstanbul, 1981).
- HAMILTON, J.: "Toquz-oguz et On-uygur", *JA*, 1964.
- HANNESTAD, K.: "Les relations de Byzance avec la Transcaucasie et L'Aise Central aux 5. et 6. Siecles, Byzantion, XXIII, 1975.
- HARMATTA, J.: "Byzantino-Turcica", *Acta Antiqua*, X, 1962.
- HARMATTA, J.: "İrano-Turcica", *Acta Orientalia*, 1972.
- HAYASHI, T.: "Development of A Nomadic Empire", *Bulletin Ancient and Orient Museum*, XI, 1990.
- HAUSSIG, H. W.: "Theophylaktos Excurs über Die Skytischen Völker", *Byzantion*, XIII, 1954.
- HIRTH, F.: "Nachworte Zur Inscript Des Tonyukuk", *ATIM*. II, Folge, 1899.
- İNAN, A.: "Altay Dağlarında Eski Türk Mezarları", *Makaleler ve İncelemeler*, I Ankara, 1987.
- İZGİ, ÖZKAN: "XI. Yüzyıla kadar Orta Asya Türk Devletlerinin Çinle Yaptığı Ticarî Münasebetler", *TED*, IX, 1978.
- JULIEN, STANISLAS: Memoires Sur Les Contréés Occidentales Par Hiouen-Tsang, Paris, 1857-1858.
- JULIEN, STANISLAS: Documents Historique Sur les Tou-kioe Extraits du Pien-i-tien, et Traduit du Chinois par, *JA*, 1864.
- JULIEN, STANISLAS: Documents Sur les Tou-kioe, Paris, 1877.
- KAFESOĞLU, İ.: "Tarihte Türk Adı", R. R. Arat için, Ankara, 1966.
- KAFESOĞLU, İ.: Türk Millî Kültürü, İstanbul, 1987.

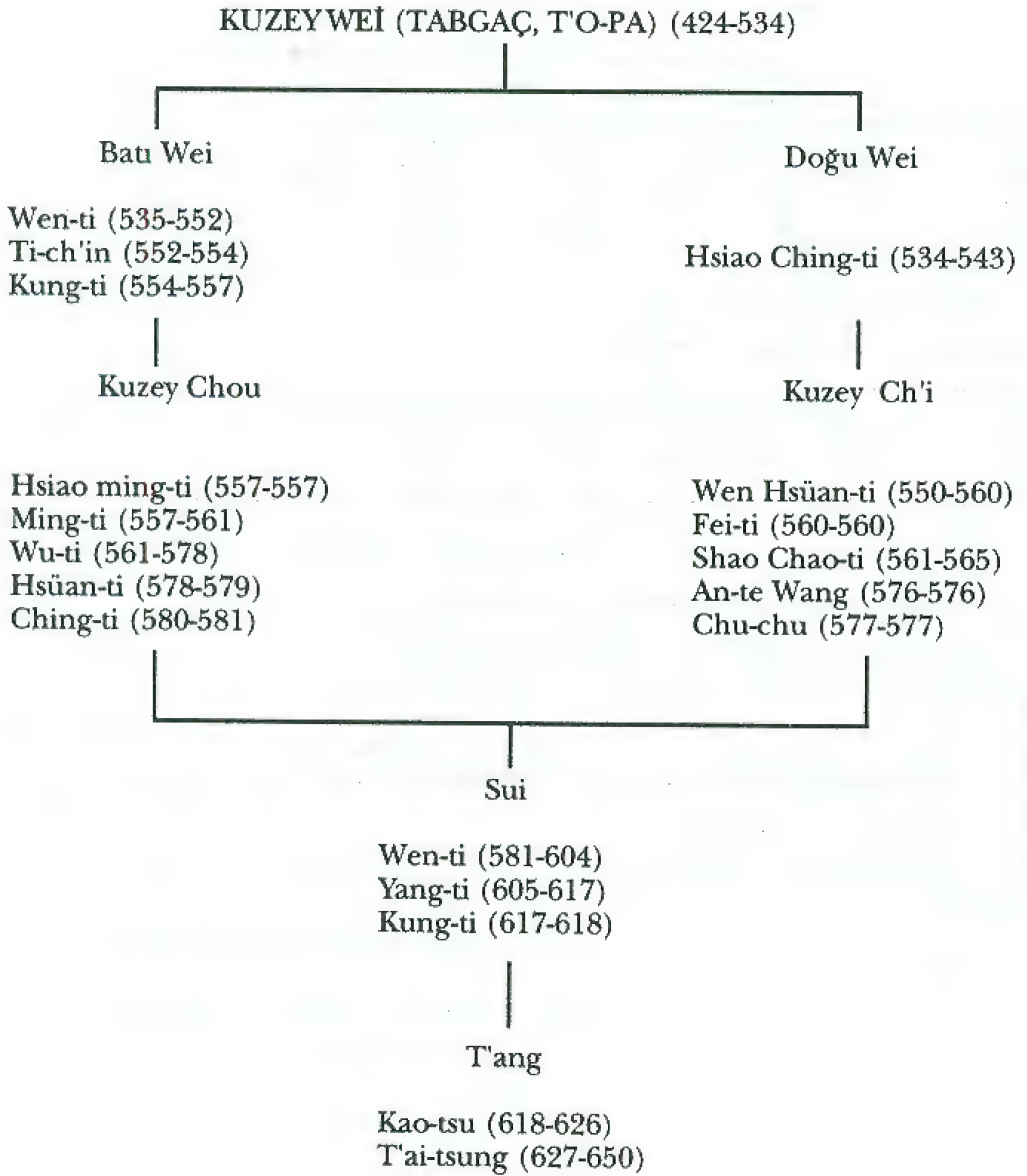
- KAFESOĞLU, İ.: "Eski Türklerde Devlet Meclisi (Toy)", Türkoloji Kongresi Zabıtları İstanbul, (1980 basılış tarihi).
- KISELEV, S.V.: Drevnyaya İstoriya Sibiri, 1951.
- KLYASTORNY, S. G.: "Sur les Colonies Sogdiennes de la Haute-Asie", Uajhb XXXII, 1-2, 1961.
- KLYASTORNY, S. G.: Livsic, "The Sogdian Inscription of Bugut Revised", Acta Orientalia, XXVI, 1, Budapest, 1972.
- KURT, A. N.: "Göktürk kağanlığı", DTCTF, X, 1-2, 1952.
- LASZLO, F.: "Dokuzoğuzlar ve Göktürkler", Ankara, 1950.
- LIANG SHIH-CH'IOU: Chinese- English Dictionary, Tai-pei, 1986.
- LIGETI, L.: Bilinmeyen İç Asya (Terc. Sadrettin Karatay) Ankara, 1986.
- LIN EN-HSIEN, T'u-chüe Yen-chiu, Taipei, 1987.
- LIU MAO-TSAI: Die Chinesischen Nachrichten Zur Geschichte der Ost-Türken (T'u-küe), 2 cild. Wiesbaden, 1958.
- LIU İ-TANG: "A Study of the Genealogy of Türk Qaghan", Pien-cheng 7, 1976.
- LIU İ-TANG: "Chou Shu T'u-chüe Chüan K'ao-chu", Pien-cheng, 12, 1981.
- LIU İ-TANG: "Sui Shu T'u-chüe Chüan K'ao-chu", Pien-cheng, 12, 1981.
- LIU İ-TANG: "Hsin T'ang Shu T'u-chüe Chüan K'ao-chu", Pien-cheng, 12, 1981.
- LIU İ-TANG: "Sui Shu Hsi T'u-chüe Chüan K'ao-chu", Pien, cheng, 14, 1983.
- LIU İ-TANG: "Hsin T'ang Shu T'u-chüe Chüan K'ao-chu", Pien-cheng, 14, 1983.
- MACARTNEY, C. A.: "On the Greek Sources for the History Turks in the Sixth Century", BSOAS, XI, 2, 1944.
- MCGOVERN, W. M.: The Early Empires of Central Asia, North Carolina, 1939.
- MORAVCSIK, GY.: Byzantino - Turcica, Budapest, I-II, 1958.
- MORI, MASAO: "Ch'i-min Hakan'ın Bir Çin İmparatoruna Gönderdiği Mektubun Uslubu Hakkında", R. Rahmeti Arat İçin, Ankara, 1966.
- MORI, MASAO: "On the Chi-li-fa (Elteber) and Chi-chin of T'iele Tribes", Acta Asiatica, 9, 1966.
- MULLER, F. W. K.: Uigurica, II, APAW, 1911.
- NEMETH, GY.: "Der Volksname Türk", KCsA, II, 4, 1927.
- ORKUN, H. NAMIK: Eski Türk Yazıtları, Ankara, 1987.
- ÖGEL, BAHAEDDİN: "Göktürk Yazıtlarının Apurımları ve Fu-lin Problemi", Belleten, 33, 1945.
- ÖGEL, BAHAEDDİN: "Çin Kaynaklarına Göre Wu-sun'lar ve Siyasî Sınırları Hakkında Bazı Problemler", DTCTF, VI, 4, 1948.
- ÖGEL, BAHAEDDİN: "İlk Töles Boyları", Belleten, 48, 1947.
- ÖGEL, BAHAEDDİN: "Doğu Gök-Türkleri Hakkında Vesikalar ve Notlar", Belleten, 81, 1957.
- ÖGEL, BAHAEDDİN: Türk Kültür Tarihi, Ankara, 1962.
- ÖGEL, BAHAEDDİN: "Über die Altürkischen Schad (Sü-baschi)", Würde, CAJ, III, 1, 1963.
- ÖGEL, BAHAEDDİN: Türk Mitolojisi, Ankara, 1987.
- ÖGEL, BAHAEDDİN: Büyük Hun İmparatorluğu Tarihi, Ankara, 1981.
- ÖZERDİM, M.: "Çin Kaynaklarına Göre Çin Türkistan'ının Şehirleri", DTCTF, XII, 1,2, 1952.

- PARKER, E. H.: "The Origin of the Turks" *The English Historical Review* 11, 1896, s. 431-435.
- PARKER, E. H.: *A Thousand Years of the Tartars*, London, 1924.
- PELLIOT, P.: "Kao-tch'ang, Qoço, Houo-tchou et Kara-Khoja", *JA*, 1912.
- PELLIOT, P.: "L'Origine de Tou-kiue, Nom Chinois des Turcs", *TP*, XVI, 1915.
- PULLEYBLANK, E. G.: "A Sogdian Colony in Inner Mongolia", *TP*, XXXX, 1951.
- PULLEYBLANK, E. G.: "Chinese Names for Turks", *JAOS*, LXXV, 1965.
- RASONY, LASZLO: *Dünya Tarihinde Türklük*, Ankara, 1987.
- ROTOURS, DES R.: "Les Grand Fonctionnaires des Provinces en Chine Sous la Dynastie des T'ang", 2. cild, Leyden, 1943.
- SALMAN, HÜSEYİN: "VII. ve X. Asırlar Arasında önemli Türk Boylarından Karluklar ve Karluk Devleti", *Türk Dünyası Araştırmaları*, 15, Aralık, 1981.
- SAMOLIN, W.: *East Türkistan to the 12th. Century*, The Hague, 1964.
- SAMOLIN, W.: "Hsiung-nu, Hun, Turk", *CAJ*, III, 2, 1956.
- SECHIN JAGCHID: "Trade, Peace and War Betwen the Nomadic Altaic and the Agricultural Chinese", *Pien-cheng*, 1, 1970.
- SECHIN JAGCHID: "Objectives of Warfare in Inner Asia", *Pien-cheng*, 4, 1973.
- SECHIN JAGCHID: "A Study on the T'o-pa and Jou-jan Relationship from the Point of View of North Asian History", *Pien-cheng*, 7, 1976.
- SINOR, DENIS: "Historical Role of the Turc Empire" *Cahier d'Histoire Mondiale*, 1, 1953.
- SOPER, A. C.: "Northern Liang and Nothern Wei in Kansu", *Artibus Assiae*, [Assona, 1958).
- ŞEŞEN, RAMAZAN: "Eski Araplara Göre Türkler", *Türkiyat Mecmuası*, XX, 1968.
- TANG CHI: "A Preliminary Interpretation of Terms From Toba (Tabgaç) Language Recorded in the Nan Ch'i Shu", *Pien-cheng*, 4, 1973.
- TANG CHI: "Wei İrmağı Barış Anlaşmasına Dair Araştırmalar", *Tarih Dergisi*, 33, 1980/1981.
- TEKİN, TALAT: *Orhon Yazıtları*, Ankara, 1988.
- THOMSEN, V.: "Inscriptions de l'Orkhon Dechifréé" *MSFOu*, V, 1896.
- THOMSEN, V.: "Turcica Etudes Concernant L'interpretation des Inscription Turque de la Mongolie et de la Siberie," *MSFOu*, XXXVII, Helsingfors 1916.
- TOGAN, NAZMIYE: "Hüan-ch'ang'a göre Peygamber Çağında Orta Asya" *İslâm Tetkikleri Enstitüsü Dergisi*, IV, 1-2, 1964.
- TOGAN, Z. V.: *Umumî Türk Tarihine Giriş*, İstanbul, 1970.
- TURAN, OSMAN: *12 Hayvanlı Türk Takvimi*, İstanbul, 1941.

GÖK-TÜRKLERİN SOYKÜTÜĞÜ (542-630)



GÖK-TÜRKLER DÖNEMİNDE (542-630)
ÇİN İMPARATORLUKLARI KRONOLOJİSİ



GENEL DİZİN

-A-

Aalto, P., 32
 Abakan, 10
 Afganistan, 14, 31, 93 179, 180
 A-fu, 11, 111
 Ağabey li-ku, 114
 A-hsien Şad, 11, 11n, 12, 14, 96, 111
 A-i (I), 18, 115,
 Ak-dağ (Ak-tag, Ek-tag), 28, 33
 Akdeniz, 31
 Akhun, 1, 14, 31, 32, 111, 177
 Alan, 33
 Almanca, 6
 Altay Dağları, 9-13, 31, 46, 88, 92, 95, 109-112,
 141, 157, 177
 Anadolu, 14
 A-na-kui, 17-20, 96, 122, 128, 136, 141, 142, 177
 An-chou, 13
 An Hsing-kui, 75
 An-hsi, 118
 An-i (prenseler), 53, 57, 100, 124, 162, 167
 An-lo, 34, 115, 116, 150, 178
 An-lo-ch'en, 18-20, 128, 136, 141, 142
 An-nuo-p'an-t'o, 16, 125, 141
 An-sui-chia, 51, 159, 160
 Anuşirvan, 32, 88
 An-pien-chin, 100
 An-tan-chü-ni, 96, 114
 An-tan-ku, 96, 114
 An-te (Ch'i imparatoru), 147
 An T'iao-jen, 106,
 An-ting, 39, 99, 128
 A-pa, 60, 99
 A-p'ang-pu, 11, 96, 110, 178
 A-po Kagan, 35, 37, 38, 41, 42, 43, 46, 47, 49, 51
 85, 86, 88, 96, 99, 100, 106, 113, 116, 118, 130,
 136, 137, 150, 151, 154, 155, 157, 158, 165,
 Aral Gölü, 33, 111
 Arapça, 5
 Arat, Reşid Rahmeti., 12n
 A-shih-na, 2, 8, 10-12, 52, 95, 110, 122, 141
 A-shih-na (prenseler), 25, 26, 36
 A-shih-na-hou (imparatoriçe), 147
 A-shih-na Kutlug Ti-t'ou, 23
 A-shih-na She-er, 137
 A-shih-na Ssu-mo, 7784, 115, 127
 A-shih-na Ta-nai, 176
 A-shih-na T'ai-hou
 A-shih-na-te, 73
 A-shih-na Tien, 121
 A-shih-te, 127
 A-she-te-wu-mei-ch'o, 79, 104
 A-tang-ti, 136
 A-tie (Ediz), 81
 A-wu-ssu-li Erkin, 59, 131

Avar (Varhonita), 33
 Azerbaycan, 1, 33

-B-

Bab-as-sul, 93
 Baga Kagan, 48, 50, 88, 89, 102, 137, 138, 140,
 158, 159, 178
 Bagatur, 96, 110, 114, 119, 180
 Bagatur hou-ch'u-li-pi, 93
 Bagatur Şad, 68, 71, 72, 78, 89
 Bagdis, 87
 Baktriya, 87
 Bang, W., 1, 6
 Batı Denizi, 9, 95, 109
 Batı Türkistan, 32, 85, 87, 179
 Batı Wei, 14-17, 19-23, 31
 Bayırkular, 80, 81, 83, 105, 120
 Baykal Gölü, 17, 52, 97
 Bazin, L., 12n, 47n
 Beal, S., 93
 Behram Çupin, 88
 Belh, 88
 Bernştam, A., 10n
 Bilge Kagan, 15n
 Bilge Kagan (Tardu), 115, 179
 Bilge Kagan (Sir Tarduş), 82
 Bin-pınar (Ch'ien-ch'üan), 92, 109
 Bizans, 1, 2, 33, 34
 Börü (Pu-li), 23, 27, 112
 Börü Şad, 70
 Budapest, 7
 Budizm, 178
 Bugu, 120, 178
 Bugut (Kitabe), 27
 Bukan (Bukhanus, Bohan), 34
 Bumin, 2, 14-18, 31, 85
 Büyük Hun İmparatorluğu, 13, 18, 63
 Büyük Yabgu (ta ye-hu), 14

-C-

Cengiz Han, 14
 Chai Shao, 77, 78, 105
 Ch'ang, 85, 121, 138
 Ch'ang-an, 25, 27, 30, 36, 47, 67, 68, 76, 84, 88,
 91, 99, 106, 107, 111, 115, 139, 147, 150, 157,
 161, 176, 177
 Chang Ch'ang-hsün, 68
 Chang Ch'ang-sun, 102
 Ch'ang-ch'eng, 90, 126, 133, 146
 Chang Chiang-pei, 135
 Ch'ang Ch'i, 148
 Chang Chin, 78, 103
 Chang Jen-t'ang, 2, 8, 70n, 71n, 73n, 74n, 75n,
 80n

- Ch'ang Kung, 145
 Chang Kung-chin, 82, 105
 Chan-kuo, 129
 Ch'ang-lo, 17, 69
 Chang Pao-hsiang, 84, 106
 Ch'ang-sa-na Kagan, 117
 Ch'ang-p'o-na Kagan, 115
 Ch'ang-shih, 154
 Ch'ang-sun Hsün-te, 73
 Ch'ang Sun-sheng, 36-39, 42, 44, 45, 49-52, 54, 56-62, 85, 86, 100, 121, 149, 151-156, 158-161, 163, 164, 166, 167, 178
 Ch'ang-sun, 102
 Ch'ang-sun Wu-chi, 80
 Chang Ting-ho, 59, 131
 Chang-wu-tao, 105
 Chang-ye, 25, 146, 168
 Ch'an-yü, 61, 129, 166, 168
 Chao (eyalet), 13, 64, 149, 171
 Chao (prens), 172
 Chao Chung-ch'ing, 55, 59, 162-164
 Chao-chung-kuo, 131
 Chao I, 147
 Chao Tegin, 119
 Chao Te-yen, 80
 Chao Yüan, 68
 Chao Wen-piao, 26
 Chavannes, E., 2, 6, 31n, 34n, 87n, 88n, 93
 Ch'en (bölge), 123, 124, 125, 145, 146, 149, 159
 Ch'en (hanedan), 124
 Ch'en-kuo, 126
 Chen-chu Bilge Kagan, 81
 Cheng Ch'iao, 4
 Cheng-nan Wang, 21, 143
 Cheng Tao, 102
 Cheng Te-t'ing
 Cheng Yüan-shou, 69, 71-74, 125, 126, 135, 151
 Chen-kuan (saltanat devresi), 105, 109, 110, 115, 117, 120, 141
 Ch'en Shu-pao, 124, 159
 Ch'en-shu-t'ung, 110
 Ch'en-tou, 116
 Ch'i, 17, 2-24, 27-30, 36, 40, 76, 99, 122, 123, 128, 137, 138, 140, 142, 145-148, 153, 164, 175, 177, 178
 Ch'iang'lar, 145, 168
 Chiang (eyalet), 71
 Chiang-tou, 91, 108
 Ch'iao Shih-wang (elçi), 81, 115
 Chia-pi Tegin (Ho-shun idarecisi), 77, 115
 Chi-chang, 124
 Ch'i-chi, 56, 171, 172
 Chie-ch'iang, 87
 Chie-ch'ü, 95
 Chie-ch'ü-mu-chien, 95
 Ch'i-fu-po, 55, 162
 Chien, 11, 134
 Ch'ien-ch'üan, 109, 123, 124, 149
 Ch'ien-chin, 30, 35, 36, 44, 51, 99, 121, 123, 140, 151, 156, 178
 Chien-ssu-ch'u-che-shih (Batı Sayan) dağı, 11
 Chien-ssu-ch'u-hsi-chien dağı, 111
 Chien-te (saltanat devresi), 118, 126
 Chien-tu, 122
 Chien-wu, 120
 Chie-shih, 174
 Chie-shou, 74
 Ch'i-jen, 56, 100, 101, 102
 Ch'ih-an-tse, 166
 Chih-chi, 173
 Ch'ih Ching-te, 134
 Chih-pien, 66, 174
 Chih-shih-ssu-li, 7983, 104, 105, 135
 Chi-hu, 145
 Chi-shih Tegin, 54, 68, 176
 Ch'ih, 135, 138
 Chih-shu-yü, 165
 Ch'i Kagan, 114
 Chi-k'ou, 60, 105, 164
 Ch'i-ku (Kırgız), 11, 97, 111
 Ch'i-li Ch'ang-ch'a, 39, 140, 152
 Ch'i-min, 7, 53, 56-64, 68, 71, 72, 84, 89, 100, 119, 121, 122, 124-126, 131, 132, 139, 163-170, 179
 Chin (bölge), 12, 13, 45, 47, 58, 71, 74, 76, 95, 103, 157, 163
 Chin (nehir), 101
 Ch'in (bölge), 39, 42, 77, 78, 139, 145, 154
 Ch'in (prens) 127
 Chin-ch'eng, 39, 99, 128, 152
 Chin-ho-tao, 105, 164
 Ching (eyalet), 78, 79, 135
 Ch'ing, 57, 123, 163
 Ch'ing-hai (Kukunor), 143
 Ch'ing-k'ou, 29, 148
 Ching-min, 28
 Ch'ing-men, 20
 Ching-t'ao, 150
 Ching-te, 135
 Ch'ing-tse, 132
 Chin-p'ing-yang, 70
 Ch'in-shan, 55, 95
 Chin-tsu kuang-lu tai-fu, 108
 Chin Wang, 131
 Ch'ing Wu-t'ung, 105
 Chin-yang, 23, 24, 29, 120, 135, 142, 144, 145, 147, 174
 Ch'in-yü Şad, 52
 Ch'in-yüan (bölge), 152
 Chi-pei, 126, 154, 166
 Ch'i-pi (boy), 89, 166
 Ch'i-pi-ko-leng, 137
 Chi-pin, 109
 Ch'i-tan (Kıtan), 21, 38, 41, 43, 46, 47, 60, 61, 68, 71, 81, 101, 111, 112, 119, 121, 129, 136-138, 142, 152, 154, 157, 165
 Chi-t'ou-shan (dağ), 38, 128, 152
 Chiu-ch'üan, 125, 129, 130, 141, 149
 Ch'iu Hsing-kung, 105
 Chiu T'ang Shu, 3, 4, 6
 Ch'i Wang-chien, 102, 172
 Cordier, 17n, 35n
 Chou (hanedan), 2, 3, 16, 22-31, 35, 36, 40, 44, 50, 85, 95, 98, 99, 119, 120, 121, 123-125, 128, 132, 140, 143-147, 149, 153, 159, 177, 178
 Chou-chün, 166
 Chou Fan (general), 104, 136
 Chou Lo-hou, 55, 162
 Chou-p'an, 39, 129, 152
 Chou Shu, 2, 7, 8, 14
 Chou T'ai-su, 122
 Chuang (bölge), 155
 Ch'u-che (Yenisey), 11
 Ch'u-hsi, 111
 Chu-kuo (unvan), 131, 140, 143, 144, 148, 175
 Ch'u-li-ch'o, 114

- Ch'u-lo-hou, 18, 36-39, 48, 85, 86, 100, 107, 116, 117, 121, 126, 151, 152, 158, 179
 Ch'u-lo Kagan (Doğu Gök-Türk), 69-73, 102, 107, 108, 117, 120, 122, 133, 134, 137, 179
 Ch'u-lo Kagan (Batı Gök-Türk), 60, 88-92, 165, 166, 169-171
 Ch'un (elçi), 25, 123, 145
 Chung-lang-chiang, 106
 Chung-shu-ling, 104, 127
 Chung-shu-men-hsia-sheng, 108, 139
 Chung-wen, 102
 Chung-yang-k'o, 22
 Chung-yüan, 102, 138
 Ch'u-yue-mi, 107
 Chü, 133, 134, 172
 Ch'ü, 110
 Chü-chu, 69, 102
 Chü-ch'ü, 12, 13
 Ch'ü-ch'ü Meng-hsün, 12, 13
 Chüe Kagan, 119, 122, 176
 Ch'üe-su-ni, 96, 114, 115
 Chüe-tu Şad, 171, 176
 Chü-hun, 60
 Ch'ü-lü-ch'o, 107, 113
 Chün-hou, 123
 Ch'ü-po-ya, 90, 108, 133, 171
 Czegledy, K., 32n, 33n
- Ç
- Çin Seddi, 25, 27, 30, 36, 38, 81, 82, 85, 103, 144, 145, 148, 149, 177, 178
 Çince, 2, 5, 8,
- D
- De Guignes, J., 5, 6, 12n
 Demir Dağı, 105
 Derbend, 87
 Dnyeper, 33
 Doğu Türkistan, 92
 Doğu Wei, 16, 17
 Dokuz Kabile (Dokuz Oğuz), 83
 Donuk, A., 18n, 86n
- E
- Eberhard, W., 12n, 17n, 29n, 35n, 68n
 Ecsedy, H., 7, 16n, 19n, 28n, 35n
 Eftalit, 177
 Er-fu Kagan, 98, 115, 146, 178
 Ergin, M., 31n
 Erkin, 107, 113-115, 122
 Erkin A-shih-te Wu-mei-ch'o, 135
 Etsin-göl, 9, 10, 11n, 95, 110
- F
- Fâkim, 32
 Fan (eyalet), 47, 127, 130
 Fang Hsüan-ling, 104, 127, 136
 Fang-lin-yüan, 22
 Fang-yang, 29
 Fan Tsu-k'ai, 65, 172
 Fan I, 148
 Fan Kui, 59, 131
 Farsça, 5
 Fen (nehir), 74
 Feng (eyalet), 69, 92, 103, 109, 134
 Feng Te-i, 92, 109
 Fen-yang-kuan, 148, 139, 174
 Feng-yang-kung, 101
 Fen-yin, 72
 Fergana, 32
 Franke, O., 12n, 13n
 Fuchou-tao, 103,
 Fu-ch'ung, 169
 Fu-k'ou (geçid), 71
 Fu-kuo, 92, 109
 Fu-li, 60, 112
 Fu-ni-je-han-ku, 96, 114
 Fu-yüan, 161
- G
- Gabain, A.M.V., 7, 28n
 Giraud, R., 7, 33n
 Gobi çölü, 40, 41, 46, 56, 58, 60, 62, 82-84, 96, 177
 Grousset, R., 14n, 32n, 34n, 87n, 88n
 Grek, 5, 6
 Grignashi, M., 32n, 33n, 34n, 93n
 Güney Batı Kaganı, 137
- H
- Hami, 31, 37, 46, 63, 86, 89, 107, 140, 166, 168-170, 178
 Hamilton, J., 82n
 Haussig, H.W., 33n
 Hayashi, T., 7, 65n
 Han (hanedan), 50, 170
 Han (bölge), 54, 58, 60, 78, 161
 Han Ch'ih-hu, 159
 Han-hai, 106
 Han Hung, 57, 58, 163, 164
 Han Kung, 131
 Han Seng-shuo, 38, 57, 152, 163
 Han Tsen-shou, 128
 Han-yang, 126
 Harmatta, J., 16n
 Hazar Denizi, 17, 31-33, 92, 109, 177
 Hazarlar (boy), 93
 Heng (eyalet), 20, 23, 48, 158
 Heng (dağ), 75
 Heng-an, 57, 58, 131, 164
 Heng-an-tao, 105
 Heraklius (Bizans imparatoru), 93
 Herat, 87
 Hindistan, 5
 Hirth, F., 11n
 Ho (eyalet), 57, 131, 145, 163, 167
 Ho-chen, 21, 143,
 Ho-chien (bölge), 99, 130
 Ho-chih Kagan, 129
 Ho-ch'ing (saltanat devresi), 129
 Ho-ch'ou, 63
 Ho Jo-i, 30, 149
 Ho-kan (Gök-Türk unvanı), 61, 165
 Ho-k'o-tun, 113
 Ho-hsi Yung-an, 29, 147, 148
 Ho-lan-su-ni-ch'üe, 96
 Ho-lan-ku, 114
 Ho-lu Tse-kan, 152
 Ho-lung, 148, 154
 Ho-lo-lu, 107, 117
 Ho-nan, 134, 174

- Ho-pei, 38, 103, 108
 Ho-pei-shan, 128
 Ho-sa-na, 91, 108, 109, 117, 119, 122, 139, 171, 179
 Hoten, 32, 48, 52, 118, 129
 Ho-tung, 169
 Hou-li, 136
 Hsi (Moğol boyu), 38, 43, 60, 62, 71, 81, 86, 110, 137, 139, 151, 152, 166
 Hsia (eyalet), 13, 57, 69, 100, 101, 131, 162, 168
 Hsia-hou, 105
 Hsia-k'ou, 20
 Hsia-shih, 78
 Hsiang-fu-jen, 169
 Hsiang (eyalet), 77
 Hsiang-shih (prens), 88, 107, 108, 133, 134, 165, 171
 Hsiang-wu, 125
 Hsiang-yang, 147
 Hsi-fan (eyalet), 77, 110, 135
 Hsi-hai, 95, 97, 110, 111, 142, 168
 Hsi-ho (bölge), 21
 Hsiao, 83, 101, 140
 Hsiao-hou (imparatoriçe), 102
 Hsiao I, 66, 174
 Hsiao K'o-han, 97
 Hsiao Wang, 146
 Hsiao Yü (çinli vezir), 65, 76, 104, 134-136, 172
 Hsie-chia-ch'i-tou-na tou-lan, 50, 116
 Hsie Chü, 68, 102, 109
 Hsie-li (Kagan), 105, 106, 109, 102-104, 110, 117-119, 120, 122, 125-127, 134-136, 138, 140, 179
 Hsie-li-fa, 114
 Hsie Shih-hsiung, 63, 169, 170
 Hsie Wan-ch'e, 105
 Hsien, 146
 Hsien-pi, 10, 12
 Hsien-yang, 39, 152
 Hsien-tsu (Ch'i imparatoru), 147
 Hsie-yen-t'uo, 115, 166
 Hsin (eyalet), 24, 74, 76, 102
 Hsin-ch'eng, 77, 103, 135,
 Hsing-ling, 24, 143, 144
 Hsin-i (prens), 125
 Hsin-k'ou, 173
 Hsin T'ang Shu, 3, 4, 6, 7
 Hsi-p'ing (bölge), 169
 Hsi-shan (dağ), 24, 144
 Hsiu (prens), 53
 Hsiung-nu, 12, 97, 113, 115, 166
 Hsü (bölge), 145
 Hsüan-cheng, 118
 Hsüan-wu-men, 136
 Hsüan-tsang, 93
 Hsue Chü, 101, 102
 Hsü-mu (bölge), 146
 Hsün-wei-piao-ch'i, 54, 161
 Hsü P'ing-ho, 45, 123, 156
 Hsü Shih-jung, 144
 Hu (çinli devlet adamı), 145
 Hu (Gök-Türkler), 144
 Hu (prens), 124
 Hu (Soğd), 12, 25, 95, 105, 110, 111, 130, 145, 168, 175
 Hua (eyalet), 84, 85, 115
 Hua Chi, 108, 137, 173
 Hua-hsia, 99
 Hu-han-ye, 61, 63, 168
 Hu Hsie, 59, 131
 Huai (bölge adı), 148
 Huai-huang (yer adı), 18, 96, 97
 Huang, 106
 Hua-hua, 168
 Huang-hu, 140, 145
 Huang-lung, 38, 41, 148, 152
 Huang-men-shihlang, 120
 Hui Lin, 28, 178
 Hui (eyalet), 78, 120
 Hui-ning (bölge), 90, 91, 108, 122, 171, 176
 Hu-lu Ta-kuan, 106
 Hu Lü-ch'ing, 160
 Hu-lü Hsiao-ch'ing, 53, 100, 124
 Hu Lü-hsien, 23
 Hu Lü-kuang, 24, 128, 144, 145
 Hu-ma, 173
 Hun (Büyük Hun İmparatorluğu), 8-11, 13, 14, 61, 95, 110, 111, 177
 Hung, 99, 130
 Hung-hua, 128, 152
 Hung-lu-ch'ing, 106
 Hung-lu-ssu, 88
 Hung-tou Lu-chi (prens), 41
 Hun-hsie, 106
 Hun-hua, 39
 Hu-sa, 60
 Hu Ta-en (prens), 126
 Hürmüz, 88
 Hüseyin Cahit Yalçın, 5
 Hüsrev Perviz, 88, 93
- I-
- İşbara, 18, 35-48, 60, 84-88, 99, 114, 129, 178
- I-
- I (Çin'in doğusundaki yabancı kavimler), 130, 148
 I (Kagan), 114
 I-ch'eng (Çinli prens), 57, 61, 62, 64, 65, 72, 84, 100, 102, 114, 116, 117, 124, 134, 162, 168, 172, 173, 179
 I-chien, 107
 I-chüe-ch'u-lo Kagan, 107
 I-fu-po (bölge) 140, 152,
 I-shih-po Küçük Kagan, 80
 I-hsi-chi, 18, 19, 136, 141, 142
 İl Kagan (Bumin), 18, 115, 141
 İl Kagan (Chie-li, Hsie-li) 71-82, 85, 92, 93, 136, 177, 179
 İli (İlie)ırmağı, 112
 İli-lü-she-shih-po-mo Kagan, 116
 İli-mi-tou Ch'i-min, 56, 121
 İli-tuo Ch'i-jen Kagan, 100
 İli-tuo-i-nan, 115
 İl Küllüg Şad Baga İşbara Kagan, 99, 116, 123
 İlteber Kagan, 137,
 İlteber Şad, 69
 İlteber (Tardu'nun oğlu), 163
 İ-nan Kagan, 80, 81, 115
 I-ning (saltanat devresi), 125
 İran, 1, 14, 32, 88, 179
 İsfahan, 93, 179
 İslâm, 1, 32, 93
 I-ssu-ni-shih-tou, 96, 111
 İstanbul, 1, 5, 12n
 İstemi, 14, 20, 28, 31-34, 85, 88, 178

İsveç, 5
 I-wei-hsing-tien, 145
 I-wu, 107, 157
 I-wu Mo-ho Kagan, 137
 I-wu-tao, 151
 I-yen-wu Kagan, 114
 İzgi, Ö., 16n

-J-

Jachid, s., 45n, 67n
 Japon, 7
 Jan-kan, 39, 44, 100, 101, 116, 121, 124, 126, 153, 160
 Je-han Tegin, 73, 96, 114
 Jehol, 18, 96
 Jen-feng, 133
 Jen-feng-tien, 170
 Jen-kui, 78
 Jen-shou (saltanat devresi), 121, 131, 137
 Jen-shou-kuan, 119
 Je-sai, 127
 Jou-jan, 141, 142
 Juan-juan, 10, 12-14, 16-19, 22, 31, 95-98, 122, 177
 Ju-ju, 110, 117, 122, 127, 136
 Julien, St., 5-7, 19n, 34n, 56n, 93n
 Ju-nan, 149
 Jung, 109, 122, 129, 132, 168, 175
 Jung-i, 99
 Justinos, II. (Bizans imparatoru), 32
 Ju-tan Tegin, 48, 52, 115, 118, 146

-K-

Kafkaslar, 33
 Kafkasya, 32, 180
 Kafesoglu, İ., 12n, 13, 14n, 31n-34n, 47n, 86n, 87n, 88n, 95n, 96
 K'ai-fu, 45, 123,
 K'ai-fu-i, 160
 K'ai-fu-i-t'ung-san-ssu, 146, 156
 K'ai-huang (saltanat devresi), 100, 107, 116, 118, 121, 123, 128, 137, 138, 165
 Kan (eyalet), 75, 77
 K'ang, 179
 K'ang-ch'iao-li, 176
 K'ang-ch'iao-li Tegin, 67, 68, 120, 175
 K'ang-chou, 122
 K'ang-kuo, 52
 K'ang-li, 101
 K'ang-su, 83
 K'ang-su-mi, 105
 Kan-su, 12, 83, 95
 Kao (prens), 172
 Kao-ch'ang (Koço), 8, 68, 69, 87, 89, 90, 95, 101, 108, 110, 118, 119, 133, 140, 166-168, 171
 Kao-ch'ang Sha-na Kagan, 125
 Kao-ch'e, 10n, 13
 Kao Chao-i, 29-31, 148
 Kao Chün-ya, 174
 Kao K'ai-tao, 75
 Kao Kung, 44, 49, 55, 56, 99, 100, 112, 117, 124, 155, 159, 161, 162
 Kao-li, 61, 119, 120, 129, 132, 134, 172
 Kao-ling, 79, 103, 127, 135
 Kao Man-cheng, 75, 76
 Kao Pao-ning, 29, 36, 38, 148, 150, 154
 Kao-p'ing, 109, 110, 125

Kao Shih-lien, 104, 127, 136
 Kao-tsu, 71, 72, 74, 75-77, 83, 91, 92, 102, 108, 109, 116, 120, 121, 123, 125, 132, 134, 138, 140, 165, 179
 Kao-yüan, 133
 Kao-yüé-yüan, 42, 154
 Kara (K'o-lo Kagan), 18, 19, 27, 34, 114, 142, 177, 178
 Karadeniz, 27, 31, 33
 Karasay (Yen-ch'i), 31, 89, 106, 111, 114, 166
 Karluklar, 93, 107, 110, 140
 Kaşgar, 32, 111
 Kaşmir, 92, 109
 Kerç, 33, 34, 87
 Kersonesos, 87
 Kerulen Irmağı, 17, 27
 Kitan, 20
 Kırım, 1, 33, 34
 Kırgızlar (Ch'i-ku), 20, 111, 142, 177
 Kiselev, S.V., 10n
 Klyastorny, S.G., 29, 19n, 27n, 46n
 Ko-li Tegin, 68
 Ko-li ta-kuan, 96
 Kore, 27, 44, 63, 65, 91, 108, 112, 117, 137, 148, 165, 179
 K'o-lo-ch'o, 96, 114
 K'o-lo-hai, 152
 Ko-lo-lu, 140
 K'o-p'ang-pu, 96
 K'o-lo-pien-ku, 96
 Kök-Türk, 1
 Ku, 96, 114
 K'ua-lü, 143
 Kuan (bölge), 67, 175
 Kuang, 45, 47, 58, 146, 157
 Kuang Lu-ch'ing, 102
 Kuang-lu-tai-fu, 108
 Kuang Tsung, 155
 Kuban Irmağı, 33
 Kuca (Kui-ts'u), 46, 89, 92, 106, 107, 109, 111, 118, 157
 K'u-chie-ku, 59, 131
 Ku-chu, 132
 K'u-ho-chen Tegin, 47, 157, 158
 Kui, 126, 136, 176
 Kui-i-chün wang, 91, 106, 108
 K'u-lo-pa, 22
 K'u-mo-hsi, 21, 38, 43, 46, 60, 62, 71, 81, 83, 117, 137, 139, 151, 152, 166
 Kunduz, 88, 93
 Kung (imparator), 22
 Kung-ti, 122
 K'un-lun, 168
 Kuo (eyalet), 84, 106
 Kuo-hsien, 172
 Kuo Tse-ho, 66, 174
 Kurat, A.Nimet., 7, 10n
 K'u-she-chen, 100
 K'u-she Tegin, 119
 K'u-t'i, 18, 128, 136, 142, 145
 K'u Ti-chi, 19, 20
 Kutlug Tekin, 68, 69, 101
 Ku-ts'ang, 95
 Ku-tu-lu Tegin, 119
 Kuzey Ch'i, 3, 18, 19, 21, 26
 Kuzey Liang, 13, 95
 Kuzey Wei, 3
 Kül Çor, 107, 114

Kül Kagan, 91, 108, 119, 122
 Kül Tardu Şad, 90, 91, 108, 122
 Kül Tegin, 1, 15n

-L-

Lan (eyalet), 38, 39, 78, 135, 140, 152
 Lan-ch'ih (Çin sarayındaki havuz), 76
 Lang, 114
 Lang-ling (yer), 145
 Lei-chu, 111
 Lei-chu-hai, 106
 Leipzig, 6
 Leningrad, 5
 Liang (eyalet), 21, 23, 38, 71, 77, 78, 123, 130, 131, 135, 142, 143, 152
 Liang (prens), 54, 58, 60, 130, 161, 165
 Liang Mo, 131
 Liang Shih-ch'iu
 Liang Shih-tou, 66, 68, 75, 81, 101, 105, 173, 174
 Liao, 65, 111, 133, 172
 Liao-hai, 97, 142, 177
 Liao-tung, 108, 125, 132, 134, 172
 Li Ch'e, 154
 Li Ch'en, 69
 Li Chi, 105
 Li-chi-ch'a, 129
 Li Ching, 78, 82, 83, 105, 106
 Li Ch'ung, 38, 39, 41, 128, 152, 153, 158
 Li Chung-wen, 70, 102
 Lien (eyalet), 74
 Lien (vadi), 15
 Ligeti, L., 32n, 33n, 93n
 Li Ho, 134
 Li Hsi-yü, 70
 Li Huang, 41, 130, 154
 Li Kuang, 38, 152
 Li i, 74
 Li Kagan, 114, 121, 122, 130
 Li Kao-ch'ien, 74-76
 Li Kui, 73, 101, 108, 122
 Lin-chung, 95
 Lin-chün, 131
 Lin En-hsien, 7, 14n, 39n
 Ling (eyalet), 75, 78, 83, 85, 134, 161, 163
 Ling (garnizon), 53, 57
 Ling-hu Te-feng, 2
 Ling-wu, 58, 64, 78, 171
 Lin-t'ao, 152
 Lin-yü, 36, 39
 Li Po-yüe, 3
 Li-shan-fei, 171
 Li Shen-fu, 74
 Li Shih-chi, 82, 84
 Li Shih-min, 76
 Li Sui, 43, 155
 Li Ta-chü, 76, 77
 Li Ta-en, 72, 74
 Li Ta-tsung, 75
 Li Te-lin, 3, 138
 Li Tse-ho, 71
 Liu Mau-tsai, 2, 6-8, 10, 19n, 23n, 29n, 38n, 39n, 68n, 87n
 Liu (kale), 61, 165
 Liu Ch'ang, 50, 51, 159
 Liu Chün-chie, 77
 Liu Hei-ta, 74, 103
 Liu Hsiung, 29

Liu Hsü, 3
 Liu I-t'ang, 11n, 17n, 18n, 39n, 69n, 89n, 92n
 Liu-li
 Liu Sheng, 59, 131
 Liu Shih-ch'ing, 137
 Liu Shih-jang, 72, 76, 79
 Liu Wei, 134
 Liu Wen-ching, 67, 120, 174-176
 Liu Wu-chou, 66, 67, 69, 70, 72, 101, 102, 174-175
 Liu Yao-liang, 132
 Livsic, 9n, 27n, 34n, 79n
 Li Yen, 3
 Li Yen-shou, 3
 Li You-liang, 78
 Li Yüan, 65-67, 173-175
 Lo Suyu, 116
 Lo-mo-yüan, 26
 Lo Te-lin, 28
 Lou-lan, 13
 Lo-yang, 145
 Lu (eyalet), 77, 78, 103, 139
 Luan Irmağı, 96
 Lu Ch'ang-ch'i, 29, 30, 148
 Lu-kung, 66, 91, 108
 Lu-kung-chün, 174
 Lu-lung-sai (yer), 41, 154
 Lung (eyalet), 39, 78, 145
 Lung-men, 120, 176
 Lung-you, 64, 91, 102, 171
 Lun Tegin, 71, 72
 Luo-ho, 112
 Lu-pi-han, 135
 Lu-p'ing, 90
 Lu-shui, 148

-M-

Macaristan, 7
 Ma (at)-ho-lan-ku, 96
 Ma-i, 29, 30, 38, 58, 64, 66, 70, 74-76, 102, 103, 125, 128, 139, 140, 142, 147, 152, 172-174,
 Ma-i Ch'uan, 19
 Ma-lie Dağı, 80
 Ma-na-tu-k'ou, 130
 Maniakh, 32
 Man-shan, 143
 Ma Tuan-lin, 5
 Maveräünnehir, 14, 31, 32
 McGovern, W.M., 13n
 Menandros, 33n
 Meng-fang, 168
 Men-hsia-sheng (elçi), 104, 135
 Meriç, 33
 Mes'udî, 32
 Ming (imparator), 22, 118
 Ming-pu-shang-shu, 160, 172
 Ming-bulak, 109
 Moğol, 1, 8, 10, 13, 35, 38, 41, 43, 46, 60, 81, 86, 177
 Moğolistan, 14, 17, 27
 Mo-ho Kagan, 48, 81, 119, 129, 140
 Mo-ho-fu, 114
 Mo-ho-t'u, 110, 119
 Mo-na (geçid), 41, 154
 Moravcsik, Gy., 31n, 33n
 Mori, M., 62, 82n, 84n
 Moskova, 5
 Mo-yüan Kagan, 124, 126

Mu-chien, 12
 Mu-hsia, 39, 128, 152
 Mukan, 19-28, 31, 32, 34, 36, 48, 60, 97, 106, 111,
 115-117, 120, 122, 123, 136, 138, 143, 146,
 177, 178
 Mu-lai Dağı, 142
 Müller, F.W.K., 12n

-N-

Nan-an, 123, 145
 Nan-mien K'o-han, 64
 Nan-pei Ch'ao, 3
 Nan-shan, 21
 Na-tou-liu (lu) Şad, 12, 14, 96, 111
 Nehrâvan, 88
 Nei Chien, 133, 155
 Nei-shih- (shih)-lang, 132, 134, 160, 172
 Nemeth, Gy., 12n
 Ni-ch'üe-Ch'u-lo Kagan, 117
 Nie-p'an, 28
 Ni-li Kagan, 51, 88, 107, 117, 124, 137, 165
 Ning (eyalet), 44, 155
 Nirvana (Nie-p'an-ching), 138, 178
 Ni-pu Şad, 69, 71, 102, 117
 Ni-shih-tou, 11, 111
 Niu Hung, 52, 53, 100, 124, 160
 Nu-shih-pi, 107

-O-

On Ogur, 31
 Ordos, 18
 Orhun Abideleri, 1, 2
 Orta Asya, 5, 14, 16, 17, 21, 27, 44, 48
 Orta Doğu, 5

-Ö-

Ögel, B., 8, 10n, 11n, 12n, 13, 13n, 31, 87n, 106,
 Ön Asya, 27
 Ötüken, 10, 26, 28, 46, 81, 85, 100, 116, 124, 179
 Özerdim, M., 11n

-P-

Pa, 145
 Pai-ch'i, 118
 Pai-ku, 24
 Pai-tao, 41, 46, 55, 56, 59, 126, 130, 153, 155, 157,
 162
 Pai Yü-suo, 164, 171
 P'ang-pu, 111
 P'an-ho, 143
 Pannonia, 33
 P'an-tie, 35
 Pao Chien-te, 102
 Pao-ting (saltanat devresi), 118, 123
 Paris, 5, 7
 Pa-ye-ku (Bayırku), 120
 Pei Ch'i Shu, 3, 26
 P'ei-ch'eng, 144
 P'ei Chi, 67, 77, 117, 127, 136, 137, 174, 175
 P'ei Chü, 6, 64, 89, 90, 107, 108, 120, 124, 125,
 132, 133, 160, 168-170
 Pei-hai, 97, 111
 Pei-ho, 25, 144
 Pei-liang, 95

Pei-p'ing, 84, 117
 Pei-shih, 3, 14, 18
 Pei Shuo, 29, 147
 Pekin, 77
 Pelliot, P., 6, 11n, 15n,
 P'eng (eyalet), 50, 78, 159
 Po-teng-ning-li, 98
 Petersburg, 6
 P'iao-ch'i, 131
 Pi-chia Kagan, 115
 P'ien-chiang, 154
 P'ien-ch'iao, 79, 127
 Pi-li-chia Tegin, 61, 119, 166
 Ping (eyalet), 36, 38, 70-72, 74, 76, 78, 85, 102,
 103, 105, 134, 135, 145, 146, 149, 150
 P'ing-ch'eng, 134
 Ping-chou-tao, 117
 Ping Hsiao-tsu, 120, 168
 P'ing-liang, 12, 13, 95, 102, 110, 111
 P'ing-liang-ch'eng, 101, 120
 Ping-pu-shang-shu, 105
 P'ing-yang, 143, 144, 174
 P'ing Yü, 140, 152
 Pi Tegin, 127
 Po-ch'i-shih, 84, 106
 Po-chien, 24
 Po-hu, 129
 P'o-shih Tegin, 88, 107, 169
 Po-ssu, 92, 109, 129
 Po-wai-ning-li, 113
 Po-ya, 87
 Prebhakaramitra (Hintli rahip), 93
 Pu, 174
 Pu-chia Kagan, 57, 88, 99, 107, 131, 137, 164, 179,
 Pu-ku (Bugu/Bugut), 60, 81, 83, 120, 164, 166
 Pu-li (Börü), 146
 Pu-li Kagan, 98
 Pu-li Şad, 102, 120
 Pulleyblank, E.G., 46n
 Pu-nan, 116

-R-

Rasony, L., 32
 Rey, 93

-S-

Sabarlar, 33
 Sha-ch'eng, 43, 155
 Sağ İ-wei generali, 169
 Sağ Kuang-lu-tai-fu, 132
 Sağ P'u-she, 161
 Sağ Wu-hou, 115
 Salman, H., 93n
 Samolin, W, 20n, 31
 San-kuan (dağ), 75
 Sang Ming-ho, 91, 108
 Sanktpeterburg, 5
 San-mi-shan, 92, 109
 San-ta-lo, 114
 Sari Irmak, 24, 57, 59, 69, 78, 127, 177
 Sasanî, 1, 2, 14, 32, 87, 88, 93, 179, 180
 Semerkand (K'ang-kuo), 14, 87
 Sha-mo, 111
 Shan (eyalet), 78, 131, 135
 Shang (prensler), 100, 124, 170

- Shang-chu-kuo, 52, 128, 130, 131, 150, 152, 161-163
 Shang-chün, 39, 99, 128
 Shang-hai, 3-5,
 Shang-i-t'ung-san-ssu, 162
 Shang-shu, 142
 Shang-shu-tso-p'u-she, 155
 Shang-shu-you-p'u-she, 127
 Shang-tung, 30, 36, 74, 134, 149
 Shan-ho-chen, 75
 Shan-shan, 13, 168
 Sha-po (Kagan), 116, 136
 Sha-po-lo, 106
 Sha-po-lüe, 35, 99, 100, 106, 107, 111, 116-119, 121, 123, 124, 128-130, 136-140, 150-158
 Sha-po-lüe, 111
 Sha-po-pi, 102
 Sha-p'o Şad, 129
 She-er, 137
 Sheng (eyalet), 57, 100, 121, 162
 Sheng-wu, 123, 145
 She-kui, 90, 107-109, 117, 133, 170
 She-lun, 18
 Shen-ch'ing, 30, 149
 Shen-chü, 29, 30, 148
 Shen-po-pi, 102, 117, 122
 Shen-te, 126
 Shen-wu, 147
 She-t'u, 19, 34, 35, 98, 99, 115, 116, 138, 142, 146, 150, 151, 178
 Shih (eyalet), 72
 Shih-chung, 104, 125, 137
 Shih-kuo, 107, 109
 Shih-lang, 127
 Shih-ling, 71, 77, 135
 Shih-loman (dağ), 90, 133, 171
 Shih-lo-pien, 115
 Shih-men, 39, 128, 152
 Shih Ning, 21, 143
 Shih-pi Kagan, 63-69, 71, , 72, 76, 84, 91, 101, 102, 108, 117, 119, 120, 125, 134, 138, 139, 171-176, 179
 Shih-po-lo, 96, 114
 Shih-po-pi, 69
 Shih-shih, 91, 108
 Shih-shi-hu-hsi, 64, 172
 Shih-t'ung-lü, 28
 Shih Wan-sui, 57, 58, 101, 130, 131, 163, 164
 Shih-wei (Moğol boyu), 21, 35, 68, 166
 Shih-yang, 62
 Shih-yü, 107
 Shih-yü-shih, 133, 170
 Shou (eyalet), 57, 75, 103, 131, 161
 Shuang (prens), 41, 153
 Shu-ho-lo, 129
 Shu Hu-sheng, 103
 Shu-lu, 111
 Shu-lu-hai, 106
 Shun (garnizon), 85, 117
 Shuo (eyalet), 19, 41, 64, 76, 78, 81, 128, 134, 136, 142, 153, 162
 Shuo-fang, 81, 116, 173
 Shu-tun, 21, 143
 Shu Wang-hsiu, 130
 Simokattes, Th., 33n
 Sinoloji, 5
 Sir Tarduşlar, 81, 82, 85, 86, 89, 105, 115, 120, 137, 179
 So-ho-ku, 114
 So-ho-t'u, 114
 Soğd, 16, , 27, 31, 32, 46, 51, 62, 64, 80, 82, 87, 89, 92, 105, 107, 111, 113, 124, 125, 141, 157, 159, 167, 168
 Sol P'u-she, 159, 161
 Sol Wu-po, 143
 So-t'ou, 10
 Ssu-ch'ao-ho, 169
 Ssu-chie (İzgil), 60, 84
 Ssu-chin (erkin), 97, 98, 107, 115, 120, 122, 138
 Ssu-chin (Mukan), 142
 Ssu-ch'ü-li-pi Kagan, 110
 Ssu-li, 104, 136
 Ssu-li Ssu-chin, 164
 Ssu-li-f Şad, 102
 Ssu-li-wu Şad, 117
 Ssu Ma-kuang,
 Ssu-wei-shang-she, 149
 Strahlanberg, 5
 Sui (hanedan), 3, 4, 7, 23, 35-39, 41-53, 59-67, 70-72, 76, 83, 85-88, 91, 101, 102, 105, 108, 109, 116, 117, 120-123, 126, 129, 136, 138-140, 150, 152-159, 164, 169, 170, 175, 178, 179
 Sui (eyalet), 76-78
 Sui Shu, 3, 6-8, 14, 18, 21
 Su-le (Kaşgar), 87
 Sun Chin-kang, 70
 Sung Chi, 4
 Su-ni, 44, 121, 156
 Su-ni-shih, 84
 Sun Shen, 126
 Suo, 9-10, 96, 110
 Suo-ho-ku, 96
 Suo-ho T'u-tun, 96
 Su Ting-fang, 83
 Su Wei, 53, 65, 100, 124, 160, 172

Ş

 Şad, 97, 107, 114
 Şeşen, R., 32n, 88n, 93n

-T-

 Taberî, 32
 Tabgaç, 10, 12, 14, 95
 Ta-chen (geçid), 74
 Ta-ch'en, 123
 Ta-ch'i (saray), 68
 Ta-chin-shan, 131, 163
 Ta-hsi Chang-ju, 39, 140, 152
 Ta-hsing-tien (saray), 44
 Ta Hsi-wu, 24, 143
 T'ai (başvezir/nedim), 21, 141
 Tai (eyalet), 24, 48, 74, 76, 77, 105, 121, 135, 138, 149, 158, 163, 164
 Tai (prens), 45, 50-52, 121, 124, 156, 159
 T'ai-ch'ang, 48, 118, 121, 124, 125, 126, 158, 160
 T'ai-chi-tien, 101
 T'ai-huang-t'ai-hou, 149
 T'ai-ku, 78
 T'ai-pei, 2-4, 7, 8, 11n
 T'ai-p'ing, 131, 163
 T'ai-p'u, 84, 106, 151
 T'ai-shang-huang, 175
 T'ai-shang-shu-ling, 146
 T'ai-shih, 142

- T'ai-shou, 127
 T'ai-tsu, 125, 143
 T'ai-tsung, 79-85, 91, 102-104, 106, 108-110, 120, 122, 127, 135
 T'ai-wu, 13, 95, 110
 T'aiwan, 7
 Tai Wang, 175
 Tai-yüan-tao, 69, 102, 103, 173
 Talas, 33
 Ta-man, 107, 117, 165
 Tan-ju, 98
 Ta-kuan, 114
 Ta-li, 57, 58, 60, 100, 116, 124, 131
 Ta-lo, 96
 Ta-lo-pien, 27, 34, 35, 96, 99, 106, 107, 114-117, 146, 150, 178
 T'a-nai Tegin, 90, 91, 108, 171
 T'ang (hanedan), 8, 65-72, 74, 76, 79, 80, 84, 85, 91-93, 101, 102, 108, 110, 115, 117, 119, 122, 126, 127, 137-139, 141, 173, 175, 176, 179, 180
 T'ang-su Tegin, 117
 T'ang Chien, 83, 84, 106
 T'ang Ch'i, 27, 79
 T'an-han (kagan), 38, 41, 43, 44, 46, 130, 155, 178
 T'an-han dağı, 137
 Tanrı Dağları, 2833, 80
 Tanrı (Gök) Kagan, 84
 Tao, 110
 Tao Li, 92, 109, 125,
 T'ao-chu-pai-yü-chien, 107, 133
 Tardu (Batu Gök-Türk Kaganı), 5, 7, 31-39, 42, 44, 49, 52-60, 85-89, 90, 99, 107, 121, 124, 126, 129-131, 133, 137, 150-157, 160-165, 170, 178, 179
 Tardu Bilge Kagan, 66, 174
 Tardu Şad (T'ung Yabgu'nun oğlu), 93
 Taspar Kagan (T'a-po), 27, 28, 30, 31, 34, 36, 44, 85, 98, 99, 115, 138, 140, 146-150, 178
 Taşkent, 89, 109, 107
 Ta-t'ou, 129
 Ta-t'ung, 17, 53, 96, 125, 161
 Ta-tuo-pa, 89, 107, 133, 170
 Ta-wai-pa, 122
 Ta-ye, 116, 117, 119, 121, 124, 126, 132, 139, 140
 Ti, 109, 130, 132
 Tiao-chih, 109
 Tiberius, II., 33
 Ti-chin-ch'a, 43, 44, 46, 123, 137, 155, 178
 Tie-fa, 18, 20, 136, 141
 Tie-le, 157
 Tie-lo-shih, 84
 Tien-chüe, 99, 100, 124, 137, 150, 151
 T'ien-ho (saltanat devresi), 118, 123
 T'ien-pao (salatanat devresi), 117, 127, 136
 T'ien-shui, 39, 99, 128, 152
 Tie-shan, 83, 105
 Ting-hsiang, 59, 66, 70, 83, 85, 101-103, 105, 106, 126, 140, 164, 174
 Ting-hsing, 173
 Ting-yang Kagan, 66, 174,
 Ti-t'ou, 144
 Te I, 136
 Tegin, 97, 101, 107, 114
 Tekin, T., 15n, 19n
 T'e-lo-man, 108
 Teng, 149
 Teng-chu, 18, 136
 Teng-chu-ssu-li, 141
 Teng-shu-tse, 18, 142
 Thomsen, W., 5, 15n
 Togan, Z.V., 88n, 93n
 Togan, N., 93n
 Toharistan, 87, 88
 Tokmak, 93
 Tou-kou (bölge), 92
 Tola (Tu-lo) Irmağı, 17, 116, 150, 178
 Tonyukuk, 1
 Tonra (Tongra/T'ung-lo), 83, 120
 T'o Şad, 82
 Tou-chi, 63, 101
 Tou Chien-te, 69, 101
 Tou-chin-shan, 98
 Tou-chi-shih, 117
 Tou Jung-t'ing, 41, 42, 130, 154
 Tou I, 123, 145, 147
 Tou-lan, 7, 50-54, 56, 57, 60, 88, 100, 116, 118, 124, 131, 159, 160, 162, 163, 178, 179
 Tou-liu, 90, 107, 170
 Tou-mou, 95, 110
 Tou-pi, 72, 102, 117
 T'ou-ping, 141
 Tou-she Şad, 134
 Töles, 17, 27, 31, 39, 44, 59, 60, 82, 87-89, 101, 106, 109, 111, 120, 137, 153, 164-166, 168, 169, 177, 179
 Ts'ao Ai, 122
 Ts'ao P'an-i, 75
 Ts'e-fu Yüan-kui, 2-4, 6, 8, 14, 17
 Tso-p'u-she, 130, 131
 Ts'ui Chün-su (elçi), 89, 169
 Ts'ui P'eng, 6, 86, 87
 Tsu-chih T'ung-chien, 2, 4, 8, 26, 37, 40, 55, 141
 Tsu-ho, 48, 121, 174
 Tsu-li (dağ), 55, 162
 Tsu-shih-yüan, 76
 Tsung, 100, 124, 125
 Ts'ung Lo-hou, 102
 Tu (bölge), 53, 150
 Tuan Shao, 144, 145
 Tuan Te-ts'ao, 71, 134
 Tuan Wen-chen, 55, 132
 Tu Cheng, 47
 T'u-ch'i, 168
 Tu-chin, 157
 Tu-chin-chiu-chen, 124
 T'u-chüe, 1, 11, 12, 95, 96, 110, 111
 Tudun, 96, 107, 114
 Tudun Şad, 75
 Tu Ku-ch'eng, 74
 T'u-li, 52, 54, 55, 56, 71, 76, 77, 79, 81, 85, 100, 102, 103, 105, 116, 117, 122, 124, 127, 161, 179
 T'u-li (Ch'i-min Kagan), 53, 160, 162
 T'u-li Şad (Ch'u-lo-hou'nun asıl adı), 151
 T'u-men, 12, 96, 115, 122, 125, 141
 Tuna, 33
 T'ung Chih, 4
 T'ung-han-tao, 105
 T'ung-lo, 81, 120, 166
 Tung-p'ing, 147, 148
 T'ung-shih-ho, 165
 T'ung Tegin, 82
 T'ung Tien, 2, 4, 6, 14, 95
 T'ung-tou, 101, 139, 173
 T'ung Yabgu, 80, 92, 93, 109, 110, 117, 125, 140, 141, 179, 180

T'ung-yüe, 140
 Tun-huang, 89, 92, 168
 T'u-t'un, 113, 114
 T'u-t'un-fa, 97, 114
 Tuo-chi, 170
 Tuo-lu, 107
 T'uo-t'e Tegin, 61, 166
 Tuo-yen-li, 139
 Turan, O., 47n
 Turfan (Kao-ch'ang), 9n, 10, 11, 13, 95
 T'u Ti-chi, 75
 Tuva, 10
 T'u-wu-kou-pa, 91
 T'u-wu-ko-pa-chüe Kagan, 115
 T'u-wu Yabgu, 14
 Tu-yang (vadi), 77
 Tu Yu, 3
 T'u-yü-hun, 13, 21, 26, 40, 44, 60, 63, 84, 88, 89, 91, 101, 107, 118, 119, 120, 122, 130, 137, 142, 143, 148, 164, 167-169, 177
 T'u-yü-hun-hsie, 106
 Türk, 1, 8, 13-15, 40, 44, 81
 Türkçe, 8, 18
 Türkistan, 31
 Türk Şad (Türksantos), 33
 Türkzâde, 88
 Türuk, 1

-U-

Ubssa Göl, 11n
 Ulu Toygun (Hu-lu Ta-kuan), 84, 106
 Ural Dağları, 27
 Utigur (Otuz Ogur), 33
 Uygurlar, 8, 80, 81, 105, 137
 Uyğurca, 7
 Uzak Doğu, 5, 27

-V-

Valentinos (elçi), 33

-W-

Wang Ch'a, 131
 Wang Chien, 145
 Wang Chi, 72
 Wang Ch'ing, 23, 25, 26, 123, 143
 Wang Ch'in-jo, 4
 Wang Hei-ta, 109
 Wang Hui, 130
 Wang Hsü-pa, 64, 171
 Wang Jen-kung, 66, 173, 174
 Wang K'ang-ta, 66, 174
 Wang Kui, 60
 Wang Shih-ch'ung, 70, 101
 Wang Wei, 170
 Wan K'ui, 165
 Wan Sui, 42, 154
 Wan-shou-shu, 63
 Wei, 14, 40, 41, 54, 75, 78, 95, 96, 98, 110, 113, 115, 122, 135, 137, 141, 142, 153, 161, 163,
 Wei (hanedan) 111, 177
 Wei (ırmak), 79, 84, 127, 136, 179
 Wei Cheng, 3, 135
 Wei Ch'ang-lo (prens), 122
 Wei-chao, 47
 Wei-ch'iao, 130, 153

Wei Chie, 89, 107, 170
 Wei-ch'ih Cheng-te, 76, 79, 103
 Wei Chün-ya, 174
 Wei Hsiao-chie, 105
 Wei Tao-er, 64, 171
 Wei-wang, 130
 Wei Yao-pien, 57, 163
 Wei Yün-ch'i, 165
 Wen Yen-po, 75, 78
 Wen (imparator), 22, 37, 39, 43, 44, 47, 48, 51-53, 56, 62, 85, 124, 126, 138, 139
 Wen-hsien Tung-k'ao, 3, 5, 12, 13, 14, 28
 Wen Hsüan, 19, 20, 29, 117, 127, 136
 Wiesbaden, 6
 Wo-li Şad, 71, 174
 Wo-she Şad, 72, 117, 102
 Wo Yang-hsiu, 4
 Wo-yang-ling, 105
 Wo Yang-yin, 78
 Wo-ye, 18, 25, 55, 142, 145
 Wu, 25, 29, 98, 99, 118, 120, 126
 Wu (şehir), 76
 Wu-an, 121
 Wu-ch'eng, 78, 128, 135
 Wu-chou, 174
 Wu-ho-shu, 22
 Wu-hui, 13
 Wu-kung, 103, 127, 135
 Wu-li Şad, 66
 Wu-lung-men, 147
 Wu-p'ing (saltanat devresi), 122, 123, 137
 Wu-sun, 10n, 13, 107, 109, 113, 140, 165
 Wu-tai (Beş Hanedan), 3
 Wu-t'ai (dağ), 24
 Wu-te (saltanat devresi), 86, 108, 109, 115, 117, 119, 120, 122, 125, 127, 134, 135, 139
 Wu-wei (yer), 39, 128, 150, 152
 Wu-wei (generallik), 99, 166
 Wu-yang, 158
 Wu-yüan, 57, 68, 102, 134, 162

-Y-

Yabgu, 97, 107, 114, 116
 Yabgu Kagan, 117, 119, 125, 137, 138, 140
 Yakinef, N.Biçurin, 5-8
 Yang (imparator), 57, 61, 62, 64, 89, 92, 101, 102, 107-109, 117, 119-122, 126, 132, 134, 139, 179
 Yang Cheng-tao (prens), 69, 70, 83, 105
 Yang Chien, 23, 35, 123, 143, 145
 Yang Ch'in, 50, 51, 159
 Yang Chung, 24, 25, 72, 143-145
 Yang I, 4
 Yang Kung-jen, 71
 Yang Liang, 132
 Yang Mao, 135
 Yang Shih, 44, 121, 156
 Yang Shih-tao, 75, 76
 Yang Su, 55-59, 101, 124, 131, 161, 162, 164
 Yang-su Tegin, 107, 165
 Yao Pan, 131
 Ye, 144
 Ye-hsi (Sir Tarduş erkini), 166
 Yen (eyalet), 57, 64, 71, 74, 97, 131, 163, 171
 Yen-an, 39, 128, 152
 Yen-ch'i, 106, 111, 140
 Yen-ch'uan-chün, 174
 Yen-han-ta, 114

Ye-hu (Baga Kagan), 114-116, 119, 165
 Yen-hung-ta, 107
 Yenisey, 10
 Yen Jung, 161
 Yen Lao, 131
 Yemen, 88
 Yen-men, 71, 64-66, 72, 73, 101, 126, 134, 139, 140, 172, 174, 179
 Ye-shih, 26, 134, 138
 Ye-shih (Sir Tarduş reisi), 89
 Yeşim-kapısı, 92
 Ye-ta (Akhunlar), 20, 96, 111, 118, 142
 Yin (dağ), 84, 105
 Yin-ch'ang, 173
 Ying (eyalet), 36, 60, 150
 Ying-p'o, 89, 107
 Yin-ho-fu, 96
 Yin-ma-ch'üan, 91, 108
 Yin-nai-chin, 105
 Yin-p'an (bölge), 76
 Yin-shou (garnizon), 85, 150
 Yin Shou (askerî vali), 154
 Yin-su Tegin, 88
 Yin T'ai-tse, 134
 Yin-t'ou Tegin, 54, 161
 You (eyaleti), 20, 25, 29, 30, 36, 39, 41, 43, 69, 75, 77-79, 85, 102, 103, 117, 131, 140, 144-146, 148, 150, 152, 154, 155, 161
 You-p'u-she, 130, 131
 Yung (Sui hanedanı veliahdı), 39, 152
 Yung-yü-lü, 18, 48, 50, 100, 101, 107, 116, 119, 130, 131, 158, 159
 Yüan (eyalet), 44, 71, 75, 76, 78, 103, 127, 130, 134, 135, 155, 174-176,
 Yüan Chün-chang, 70, 75, 80, 103
 Yüan Ch'i, 46, 157
 Yüan Hsie, 158

Yüan Hui, 21, 37, 86, 151
 Yüan Lie, 142
 Yü Ch'ing-tse, 39, 41, 44-46, 85, 99, 123, 130, 150, 152, 155, 157
 Yü (ch'u)-lo-hou, 116
 Yüe, 149, 131, 163
 Yüe-an, 159
 Yüe An-kung, 158
 Yüe-ning (garnizon), 163
 Yü-ku Şad, 80-83, 105, 137
 Yü-lin, 61, 62, 101, 109, 121, 124, 166, 167
 Yü-men-kuan-chin, 90, 133, 169, 171
 Yün (eyalet), 59, 131, 134, 164
 Yün-chung, 85, 101
 Yü-she Şad, 70, 78, 105
 Yü-su-lu, 54, 55, 162
 Yü Shih-chi, 172
 Yü-p'ing, 134
 Yü-po tai-fu
 Yü Ting-hsing, 173
 Yü-wen, 50, 108, 140
 Yü Wen-en, 30, 148
 Yü Wen-hsin, 68, 102
 Yü Wen-hua, 115, 122
 Yü-wen Hua-chi, 91
 Yü Wen-k'ai, 167
 Yü Wen-kui, 25, 123, 146
 Yü-wen Shen-ch'ing, 36
 Yü Wen-shu, 65, 172
 Yü Wen-te, 146
 Yü Wen-tse, 9n, 15
 Yü Wen-t'ai, 16, 142

-Z-

Zemerkos, 33

VESİKALAR

通典卷一百九十七

唐 京兆杜佑 卿纂

邊防十三

北狄四

高車

高車蓋古赤狄之種也初因號為狄歷北方以為教勒諸夏以為高車丁零焉其語略與匈奴同而時有少異或云其先匈奴之人也其種有狄氏袁紇氏斛律氏解批氏異氏奇斤氏其俗云匈奴單于生二女姿容甚美單于曰此女安可配人將以與天乃於國北無人之地築高臺置二女於其上日請天自迎之乃有一老狼晝夜守臺嗥呼因穿臺下為穴經時不去其小女曰吾父以我與天而今狼來或是天處我乃下為狼妻而產子從之遂成區故其人好引臂長肢有似狼嗥不無稱統大帥督當種各有君長為性慈猛類同心至於寇難勇然相依無行陣頭別衛突乍出入不能堅戰其俗踏踏燥煩或音燥無所忌避婚姻用牛馬納聘以多為榮俗無殺不作酒迎娶之日男女相將持馬駝於肉即主人延賓亦無行位尊卑前坐飲宴終日復留其宿明日將婦歸既而將夫突還入其家馬羣掠取良馬俗不潔淨致致震霆每震則叫呼射天而棄之移去至於來秋馬肥復相率集於窟所埋殺羊燃火拔刀文巫祝祝似如中國祓除而祭馬旋繞百市乃止持一東柳枝回曲登之以乳脂灌婦人以皮裹羊骸戴之首上給屬髮所髮而綴之有似軒冕其死亡葬送掘地作坎坐於中強引弓佩劍掘無異於生而

之其逐從隨水草衣食肉牛羊畜產盡與蠕蠕同唯車輪高大輻數至多後徙於鹿渾海西北百餘里部落強大常與蠕蠕為敵亦每侵盜於魏魏道武渡弱水西至鹿渾海襲破之復討其餘種於狼山又大破之又自較將水西北徇略其部破其種三十餘部虜獲男女五萬餘口馬牛羊百餘萬高車二十餘萬棄而還其後太武帝征蠕蠕還至漠南聞高車東部在已尼既相去千餘里遣騎襲破之降數十萬皆徙置漠南千里之地後又相率北叛高車之族又有十二姓一日泣伏利氏二日叱盧氏三日乙柄氏四日大連氏五日窟賀伏氏六日達薄于氏七日阿喻氏八日莫允氏九日侯斤氏十日副伏羅氏十一日乞表氏十二日右外赫氏先是副伏羅部為蠕蠕所役屬魏孝文帝太和十一年蠕蠕主豆豎犯塞其西阿伏至罪率所部之眾西叛阿伏至羅死弟子彌俄突立遣使朝貢宣武詔曰蠕蠕雖與吐谷渾所以交通者皆路由高昌國今交河角相接今高昌內附遣使迎引蠕蠕既與吐谷渾路絕勢亦沮於卿彼若便有所益行途經由宜相供俟不得令羣小擁塞王人彌俄突等與蠕蠕主伏圖厥於蒲類海北大敗明帝初彌俄突又被蠕蠕主醜奴大敗殺之弟越居靜帝時為兄子比適所殺越居子去賓自蠕蠕奔後魏封為高車王肆州刺史死於鄯至隋有突越失國即後魏之高車國矣

稽胡

稽胡一曰步落稽蓋晉時匈奴別種劉元海五部之苗裔也其云山犬等族之族目也石以西北定以

亦知種田地少桑蠶多衣麻布其丈夫服皮死亡殯葬與中夏略同婦人多貫釵貝以為耳頸飾又與華人錯居其渠帥頗識文字其言語類夷狄因譯乃通踴躍無禮貪而忍害俗好注獵雖分統郡縣列於編戶然輕其徭賦有異齊人山谷阻深者未盡役屬而凶悍特除數為寇亂至後魏明帝孝昌中有劉彥升者居雲陽谷今界自稱天子立年號署百官後為齊神武所滅後周明帝武成初延州稽胡郝阿保郝狼皮延州今附於齊氏并與其部劉素德共為影響周柱國豆盧瑑督諸軍與延州刺史高琳擊破之建德五年武帝敗齊師於晉州今平乘勝逐北齊人所棄甲仗未暇收敘稽胡乘間竊出盜而有之乃立彥升孫沒鐸為主號聖武皇帝後齊王憲為行軍元帥討破之自是寇盜頗息

突厥上

突厥之先平涼今平雜胡也蓋匈奴之別種姓阿史那氏後魏太武滅沮渠氏且渠氏之北涼後魏阿史那氏以五百家奔蠕蠕代居金山城狀如兜鍪俗呼兜鍪為突厥因以為號焉或云其國先於西海之上為鄰國所滅男女無少長盡殺之有一兒年且十歲以其小不忍殺之乃刖足斷臂棄於大澤中有北狼每銜肉至於兒處所此兒因食之得以不死其後遂與狼交狼有孕背負於西海之東止於山上其山在高昌西北有洞穴狼入其中遇得平壤茂草地方二百餘里後狼生十男長大外託妻孕其後各為一姓阿史那即其一也子孫蕃育漸至數百家經數代相與穴處而臣於蠕蠕又云先出於索國在匈奴之北其部落大人曰可汗弟十七

遼太祖既都剋別底異氣從召風雨娶一妻云是夏國冬神之女一孕而生四男其大兒名諸都六設眾奉爲主號爲突辰都六所生子皆以母族爲姓何史那是其一也與阿賢設此說雖殊然俱稱種也後魏末其酋阿土門部落稍盛始至塞上通中國至西魏大統十二年乃求婚於蠕蠕蠕蠕主阿那瓌大怒使人罵辱之曰爾是我鐵奴何敢發是言也土門發兵擊蠕蠕大破之於懷荒北阿那瓌自殺土門遂自號伊利可汗 <small>後魏太武</small>	臣者昇之以既既日轉九迴每一迴臣下皆拜訖乃扶令乘馬以帛終其頸使繞不至絕然後釋而急問之曰你能作幾年可汗其主既情奢亂不能詳定多少臣下等隨其所言以驗修短之數其後大官有葉護次設特勤次俟利發次吐屯發餘小官凡二十八等皆代襲焉兵器有角弓鳴鏑甲稍刀劍其佩飾則兼有狻猊旗幟之上施金狼頭侍衛之士謂之附離夏言亦狼也蓋本狼生志不忘舊其徵發兵馬及科稅雜畜輒刻木爲數并一金鐵箭鏃封印之以爲信契俟月將滿輒爲寇抄其刑法反叛殺人者皆死淫者割勢而腰斬之剛傷人目者償之以女無女則輸婦折支體者輸馬盜者則償賊十倍有死者停屍於帳下孫及諸親屬男女各殺羊馬陳於帳前以刀勢面且哭 <small>勢理</small> 血淚俱流如此者七度乃止春夏死者候草木落秋冬死者候華葉茂然後始坎而葬之於墓所立石建標其石多少依平生所殺人數是日男女咸盛服會於葬所男有悅愛於女者歸即遣人聘問父母多不違也雖遷徙無常而各有地分可汗處於都斤山每歲率諸貴人祭其先窟又以五月中旬集他人以水拜祭天神又於都斤西五百里有高山迴出上無草樹謂爲敦登疑疑夏言地神也其書字類胡而不知年歷唯以草青爲記男子好携蒲女踏鞠飲馬酪取醉醉呼相對敬鬼神俟斤既盛使於西魏請誅蠕蠕主 <small>事見前</small> 後周武帝納其女爲后至他鉢	京師者得以優禮衣錦食肉者常以千數他鉢益驕曰使我在南爾見孝順何患貧也後魏圖立爲大可汗號伊利俱盧設莫何始波羅可汗一號沙鉢略理都斤山以他鉢之子菴羅降居獨洛水稱第二可汗木杆之子大邏便乃謂沙鉢略曰我與你俱可汗子各承父後你今極尊我獨無位何也沙鉢略以爲阿波可汗還鎮所部沙鉢略勇而得眾北狄皆歸附之周武帝之婚於木杆也突厥錦衣肉食在長安者且以萬數至隋初並遣之突厥大怨俟斤賀敦周越王之女千金公主聞周滅故悉眾爲寇控弦三十萬入武威天水安定金城上郡並今六畜咸盡隋文帝以河間王弘高類處處則出塞擊之沙鉢略敗走時虜饑甚不得食於是粉骨爲糧又多災死者極眾而沙鉢略襲擊阿波大破之阿波西奔達頭可汗達頭者名玷厥沙鉢略之從父也舊爲西面可汗 <small>達頭即西突厥</small> 既而大怒遣阿波率兵而東與沙鉢略略相攻於是分爲東西部 <small>自此分爲二區焉</small> 迭相侵掠沙鉢略因擊阿波爲阿拔國部落乘虛掠妻子隋遣軍爲擊阿拔取之所獲悉與沙鉢略沙鉢略大喜乃立約以碩爲界因上表曰大突厥伊利俱盧設始波羅莫可汗臣攝圖言突厥自天遣以來五十餘載地過萬里士馬億數常力兼戎夷抗禮華夏在於北狄莫之與大今被寇義仁化所及禮讓之風自朝滿野竊以天無二口土無二主豈敢阻兵偷竊名號今便歸心有道示爲藩附謹遣男臣窟舍莫奉表以聞後卒帝爲廢朝三日後葉護可汗 <small>沙鉢略</small> 西征阿波生擒之既而上書請阿波死生之命高祖進曰骨肉相殘教之難也宜存養以示寬大帝曰善頃卿施多那都監可汗 <small>沙鉢略之子</small> 後與西面
--	---	---

此利可汗還結阿波可汗為是時突利可汗居北方之弟也遣使求婚開皇中帝妻以宗女安義公主帝欲問北狄故時厚禮遣牛乳蘇威等往奉聘結為使突厥前後使人朝三百七十輩突利本居北方以主之故南徙度斤舊鎮錫寶後厚突厥問怒曰我大可汗也反不如染干朝貢遂絕數為逆思突厥與玷厥舉兵攻染干盡殺其兄弟子好遂入蔚州染干以五騎與隋使長孫晟歸朝拜為意利珍豆敕人可汗華言智健也於朔州築大利城以居之安義公主死又以宗女義成公主妻之部落歸之其居突厥間又舉之帝復令入塞遂於河南在夏勝二州之間今其方發役掘堽數百里東西距河盡為啟人畜牧之地部楊素史萬歲等擊突厥頻破之雍馬開旋為部下所殺是歲泥利可汗及葉護俱被鐵勒所敗並突厥五部內徙突厥人遂有其眾煬帝大業三年幸榆林啟人來朝帝大悅詔發拜不名位在諸侯王上厚其禮帝長二千五百人賜物二十萬段帝親巡雲中沂金河而東北幸啟人所都焉敗人奉獻上壽跪伏甚恭明年朝於東都禮賜益厚及始畢可汗之子立因事怨恨不朝十一年煬帝避暑於汾陽宮八月始畢率其種落入寇圍帝於雁門今雁門郡詔諸將發兵赴援始畢引去及隋末亂離中國人歸之者甚眾又更強盛勢陵中夏迎蕭皇后置於定襄今定襄縣舉寶建德王世充劉武周梁師都李軌高開道之徒雖僭尊號俱北面稱臣受其可汗之號東自契丹西盡吐谷渾高昌諸國皆臣之控弦百萬戎狄之盛近代未有也○大唐起義太原劉文舉聘其國引以為援始畢	遣特勤利厥馬千匹會於絳郡又遣二千騎助軍從平涼城及高祖受隋禪以後賞賜不可勝紀始畢使骨咄祿特勒來朝賜宴於太極殿奏九部樂錫賚甚厚二年春始畢帥兵渡河至夏州賊帥梁師都出兵會之謀入抄掠四月後馬邑賊帥劉武周兵百餘騎進入句注又遣兵大集欲侵太原是月始畢卒其子什鉢苾反以年幼不堪嗣位立為泥步設使居東偏直幽州之北立其弟侯利弗設是為處羅可汗之弟又以隋義成公主為妻使人入朝告喪高祖為之舉哀廢朝三日詔百官就館弔其使者遣內史舍人鄭德挺往弔處羅贈物三萬段先是隋煬帝薨后及齊王暕之子政道陷於賁建德三年春處羅迎之至於牙所立政道為隋主其中國人在處羅者悉隸之行隋正朔置百官居於定襄城有徒萬餘時太宗奉詔討劉武周師至太原處羅遣其弟步利設率二千騎與官軍會六月處羅至并州總管李仲文出迎勞之留三日城中美婦人多為所掠仲文不能制俄而處羅死義成公主以其子與射設體弱廢不立之遂立處羅之弟咄苾是為頡利可汗又納隋義成公主為妻以始畢之子什鉢苾為突利可汗按始畢父啟人可汗染干本突利可汗今更稱突利蓋其先號遣使入朝告處羅死高祖為之罷朝一日遣百官就館弔其使咄苾初為莫賀設牙直五原之北時薛舉猶據隴右遣其將宗羅睺攻陷平涼郡北與頡利結連高祖遣光祿卿宇文歆齎金帛以賂頡利歆說之令與薛舉絕和隋五原太守張長遜因亂以其所部五城隸於突厥歆又說頡利遣長遜入朝以五原地歸於我頡利並從之因發突厥兵及長遜之眾並會於太宗軍所頡利承父兄之責兵馬強盛有惡陵中夏之志高祖以中原初定未遑外略每優容之賜與不可勝計頡利言辭悖傲求請無厭四月頡利自率萬餘騎與馬邑賊帥王瑋將兵六千人共攻雁門定襄王胡大恩擊走之於是大懼更請和好獻魚膠數十斤令二國同於此際高祖五年春胡大恩奏言突厥饑荒馬邑可圖詔大恩與殿內少監獨孤晟帥兵討苑君璋期以二月會於馬邑晟後期不至大恩不能獨進頡利兵新城以待之頡利遣數萬騎與劉黑闥合軍進圍之大恩敗績後於六月劉黑闥又引突厥萬餘騎入鈔河北頡利復自率五萬騎南侵至於并州太宗帥師出蒲州道以討之時頡利攻圍并州又分其兵入汾潞等州掠男女五千餘口問太宗兵至蒲州乃引兵出塞七年八月頡利突利二可汗又入寇原州連營南上太宗北討頡利兵於幽州頡利率萬餘騎屯至城西高而陣將士大駭太宗乃親率百騎馳度陣告之曰國與可汗誓不相負何為背約深入吾地我秦王也故來一決可汗若自來我當與可汗兩人獨戰若欲兵馬相攻我性不嗜相殺耳頡利弗之測笑而不對太宗又命騎告突利曰爾往與我盟急難相救爾今將兵來何無香火之情也亦宜早出一決勝負突利亦不對太宗因縱反問於突利突利悅而歸心焉其叔姪內離頡利因遣使請和許之八年七月頡利領十餘萬騎大掠朔州又襲將張瑾於太原城全軍沒脫身奔於李靖靖出師拒戰頡利不得進屯於并州太宗率師討之次蒲州頡利引去九年七月頡利又率十餘萬騎進寇武功京師戒嚴已卯遣高陵行軍總管左武侯大將軍尉遲敬德與之戰於淺陽大破之獲俘斤阿史德烏沒曷斯
---	---

千餘人其利遂其及心失思力來朝自張形 云兵百萬今至矣太宗謂之曰我與突厥自和親 改其背之我實無憾又遣軍入京之初爾父子並親從 我朕實金帛前後極多何故全忘大恩自誇強盛我當 先以汝矣思力懼而請命太宗繫之於門下省太宗與 侍中高士廉中書令房元齡將軍周範驍六騎幸渭水 之上與諸利隔津而語實以負約其酋帥大驚皆下馬 拜而軍軍往至傾利見軍容大盛又知思力被拘由 是大懼太宗獨留與諸利臨水交言是諸軍卻而陣焉 諸利以輕敵固諫於馬前上曰吾已得之矣突厥所以 搆其境內直入渭濱應是爾我國家初有內難我新登 九五將謂不敢拒之今若閉門處必大掠強弱之勢在 今一舉我故獨出一以示輕之又噫軍容使知必戰事 出不意乘其不備而入既深理當自懼與戰則必討與 和則必同制服北狄自茲始矣是日諸利請和諸許之 乙酉又幸城西別白馬諸利同盟於便橋之上諸利引 兵而退諸利進曰初諸利之未和也謀臣猛將各欲戰 而陛下不以爲疑既而自退其策安在上曰我觀突 厥之兵雖眾而不整可汗獨在水西首帥皆來謁我因 而宴擊其眾勢同拉朽然我所以不戰者即位日僕爲 國之道安辭爲務一與虜戰必有死傷又兇虜一敗或 當懼而修德結怨於我爲患不細我今卷甲藉戈唱以 金帛項馬騶恣必自此始破亡之漸其在茲乎九月諸 利獻馬三千匹羊萬口上不受諸利所掠中國戶口 者令歸之貞觀元年陰山以北皆延阻迤邐拔也古等 十餘部皆相率叛之舉走其欲谷設諸利造突利討之 師又敗諸利奔遁諸利怒拘之十餘日突利由是怨	城內欲背之二年突利遣使奏言與諸利有隙奏請擊 之詔奏武通以并州兵馬隨便應接三年薛延陀自稱 可汗於漠北遣使來貢方物諸利稱臣求尙公主諸利 每委任諸胡疎遠族類胡人貪冒性多翻覆以故法令 滋章兵革咸動國人患之諸部攜貳頻年大雪六畜多 死國中大饑諸利用度不給復重徵諸部由是不堪 命內外多叛之上以其請和後復援梁師都令兵部尙 書李靖代州都督張公瑾出定襄道并州都督李勣右 武衛將軍邱行恭出通漠道左衛大將軍柴紹出金河 道衛孝節出恆安道薛萬徹出暢武道並受靖節度以 討之十二月突利可汗及郁討設薩特勒等並率所 部來奔四年正月李靖進屯惡陽嶺夜襲定襄諸利驚 擾因徙牙於磧口胡酋康蘇密等遂以陷蕭后及楊政 道來降二月諸利計窮竄於鐵山兵尙數萬使執失思 力入朝謝罪請舉國內附太宗遣鴻臚卿唐儉將軍安 修仁等持節安撫之諸利稍自安靖乘間襲擊大破之 遂滅其國復定襄恆安地斥土界至於大漠諸利棄于 里馬獨騎奔於從姪沙鉢羅部落三月行軍副總管張 寶相率眾掩至沙鉢羅營生擒諸利送於京師太宗赦 之令還其家口作於太僕廄食之諸利鬱鬱不得志與 其家人或相對悲歌而泣上見其羸瘠授州刺史以 彼土多麋鹿縱其牧獵庶不失物性諸利辭不願往遂 授右衛大將軍賜以田宅八年卒令其國人葬之從其 俗應焚屍滿水之東應歸葬王諡曰荒其舊臣故祿達 官吐谷渾邪自剄以殉葬邪者諸利之母妻施氏之廢 臣也諸利初諡以付渾邪至是感義而死太宗聞而異 之贈中郎將乃葬於諸利墓側令中書侍郎岑文本制諸利	及渾邪之碑以紀之突利可汗什鉢苾者始畢之諸利 之姪也隋大業中突利年數歲始畢遣領其東牙之兵 號爲泥步設陳淮南公主之入北也遂妻之諸利解立 以爲突利可汗牙直幽州之北管奚等數十部徵稅 無度諸部多怨之貞觀初突等並來歸附諸利怒其失 眾遣北征薛延陀又喪師旅遂因而據焉突利初自武 德時深自結託太宗亦以恩義撫之結爲兄弟與盟而 去後諸利政亂驍徵兵於突利突利拒之不與尋爲諸 利所攻遣使來乞師太宗因令將軍周範屯太原以圖 進取突利乃率其眾來奔太宗禮之甚厚賜以御膳 四年授右衛大將軍封北平郡王實封七百戶以其下 兵眾置順州都督府仍拜爲順州都督遣率部落還蕃 太宗謂曰昔爾祖啟人亡失兵馬一身投隋爾家豎立 遂至強盛荷隋之恩未嘗報德至爾父始舉反爲隋家 之患自爾之後無歲不侵擾中國天實禍注大降災變 爾眾散亂死亡略盡既事窮後乃投我我今所以不立 爾爲可汗者正爲故人前事故也改襲前法欲中國久 安爾宗族承嗣是以授爾都督當須依我法齊整所部 如違當獲重罪五年徵入朝至并州道病卒年二十九 太宗爲之舉哀令中書侍郎岑文本爲碑文其子賀邏 鶻嗣突利弟結社率貞觀初入朝歷位中郎將十三年 從幸九成宮陰結部落得四十餘人并攜貨運餽相與 夜犯御營踰第四重幕引弓亂發殺衛士數十人折衝 孫武開率兵奮擊乃退北走洩渭水欲奔其部落尋皆 捕斬之詔原賀邏鶻流於嶺表諸利之敗也其部落或 走薛延陀或走西城而來降者甚眾酋豪首領至者皆 拜將軍布列朝廷五品以上百餘人殆與朝士相半惟
---	--	---

柘陽不至詔使招慰之涼州都督李大亮以為於事無	強必寇盜弱則卑服不願恩義其本情也奏漢思其若	延隨不肯出太宗遣司農卿郭嗣本賜延隨璽書曰前
用徒費中國因上疏曰臣聞欲殺遠者必先安近中國	是故發猛將以擊之收取河南以為郡縣奈何以內地	破突厥止為頡利一人除百姓之害所以廢而繼之實
百姓天下根本四夷之人猶之枝葉按於根本以厚枝	居之且今降者幾至十萬數年閒孽息日倍居我肘腋	不貪其土地利其人馬也自敝廢頡利以後恆欲更立
葉而求久安未之有也今者招致突厥雖入提封臣愚	甫進王綏心腹之疾將為後患彥博又曰天子於物也	可汗是以所降部落等並置河南任其放牧今戶口羊
稍覺其費未悟其益也然河西人庶積聚蕃夷州縣廢	如天地覆載有歸者則必養之今突厥破滅之餘歸心	馬日向羣多元許冊立不可失信至秋閒即欲遣突厥
條戶口失少加因障亂減耗尤多若更勞役恐致妨損	降附若不加憐念棄而不納非天地之道阻四夷之意	渡河復其國土我冊爾延隨日月在前今突厥理是居
以臣愚誠請停招慰且謂之荒服者因臣而不內陷室	臣愚甚謂不可遣居河南初無所患所謂死而生之亡	後後者為小前者為大爾在曠北突厥居曠南各守土
早得伊吾 <small>今伊吾縣</small> 東統都善且未既得之後勞費日甚虛	而存之依我德惠終無背叛微又曰晉代有魏時胡落	境若其歸越故相抄掠即將兵各問其罪此約既定非
內致外竟無所益遠尋秦漢近觀隋室動靜安危昭然	分居近郡平吳以後郭欽江統勸武帝遂出塞外不用	但有便爾身貽貶子孫長守富貴也於是命曠部尙書
備矣伊吾雖曰臣附遠在蕃境人非夏人地多沙漠其	欽等言數年之後遂傾搖落前代覆車殷鑒不遠必遣	趙郡王李泰爾書就思摩部落禁壇於河上以拜之
自置立稱藩附庸者請聽應受之使居塞外必畏威懷	居河南所謂養獸自遺患也彥博又曰臣聞聖人之道	拜賜之鼓鼙突厥及胡在諸州安置者並令渡河北還
德示為藩臣蓋行虛惠而收實福矣近日突厥傾國入	無所不遵古先哲王有敎無類突厥餘魂以命歸我援	其舊部又以左屯衛將軍阿史那忠為左賢王左武衛
朝既不能俘之江淮以變其俗乃遣於內地去京不遠	之護之牧居內地我指麾之敎之以禮法數載之後盡	將軍阿史那忠為右賢王以紮之祥延隨聞思摩渡
雖則寬仁之義亦非久安之計也每見一人初降賜馬	為農人選其酋首使入宿衛長威懷德何患之有尤武	河北處其部落附隸北先書輕騎伺至而擊之太宗
五匹視一領酋即悉受大官祿厚位尊理多慶費以中	居南單于於內郡為漢蕃範終乎一代不有叛逆太宗	遣使數止之時思摩下部眾渡河者凡十萬勝兵四萬
國之租賦供積惡之兇虜其眾益多非國之利也時降	竟用其計於朔方之地幽州至靈州置順化四州都督	人思摩不能撫眾皆不懾服至十七年相率叛之南渡
突厥多在朔方之地其入居京師者近萬家詔議安邊	府又分順化之地六州左置定襄都督府右置雲中都	河請分處於勝夏二州之閒詔許之思摩遂輕騎入朝
之術朝士多言突厥恃強擾亂中國為憂日久今天官	督府以統其眾自結社率之反太宗始患之上書者多	尋授右衛將軍從征遼東為流矢所中太宗親為吮血
喪之痛來歸我本非慕義之心因其歸命分其種落俘	云處突厥於中國殊謂非便乃徙於河北立右武侯大	其見顧遇如此未幾卒於京師贈兵部尙書夏州都督
之突徐之地散屬州縣各使耕織百萬胡虜可得化為	將軍化州都督懷化郡王思摩為乙彌泥孰俟利苾可	陪葬昭陵立墳以象白道山詔立碑於化州
百姓則中國有加戶之利塞北可常空虛矣惟中書令	汗賜姓李氏率所部建牙於河北思摩者頡利族人	
溫彥博請准漢建武時遣降匈奴於河南五原塞下	始畢處羅以其貌似胡人不類突厥疑非阿史那族類	
全其部落得為捍禦又不離其土俗因而撫之一則實	故歷處羅頡利代常為夾擊特勤終不得典兵為設武	
空虛之地二則示無負之心若遣向徐突則乖物性非	德初數來朝貢封為和順郡王及其國亂諸部多歸中	
舍畜之遺履賈監魏徵奏言北狄自古至今未得如斯	國惟思摩隨頡利竟異同擒太宗影其思使統頡利	
之破敗也且其代寇中國百姓怨讎若以其降伏不能	舊部落居於河南之地勝兵四萬馬萬匹錢其土南至	
誅滅即宜遣還河北居其本土此人面獸心非我族類	於大河北至白道川以北按薛延隨為種落初集憐薛	

才用翻。帥，讀曰率；下同。復，扶又翻。土門自號伊利可汗，號其妻爲可賀敦，子弟謂之特勒，考異曰：諸書或作「特勤」。今從劉昫舊唐書及宋祁新唐書。別將兵者皆謂之設。

湘東王命王僧辯等東擊侯景，二月，庚子，諸軍發尋陽，舳艫數百里。陳霸先帥甲士三

萬，舟艦二千，自南江出湓口，會僧辯於白茅灣，贛水，謂之南江，過彭澤縣，西注于彭蠡，北入于江。白茅

灣在桑落州西。南史王僧辯傳：霸先帥衆五萬，出自南江，前軍五千，行至湓口。蓋水陸俱下也。帥，讀曰率。築壇歃

血，歃，色甲翻。共讀盟文，流涕慷慨。癸卯，僧辯使侯瑱襲南陵、鵲頭二戍，克之。戊申，僧辯

等軍于大雷；丙辰，發鵲頭。戊午，侯子鑒還至戰鳥，子鑒蓋自合肥還。杜佑曰：宣州南陵縣有鵲洲，

有戰鳥圻，孤在江中，本名孤圻。昔桓溫舉兵東下，住此圻，中宵鳥驚，溫謂官軍圍之，旣而定。以羣鳥驚噪，因名戰鳥。

唐顧況集有題靈山寺詩，下註：戰鳥蓋戰鳥圻，後爲靈山寺。西軍奄至，子鑒驚懼，奔還淮南。淮南，今太平

州當塗之地。

侯景儀同三司謝答仁攻劉神茂於東陽，程靈洗、張彪皆勒兵將救之，神茂欲專其功，不

許，營於下淮。或謂神茂曰：「賊長於野戰，下淮地平，四面受敵，不如據七里瀨。」七里瀨在

桐廬縣；距建德四十餘里，與嚴陵瀨相接。賊必不能進。不從。神茂偏裨多北人，不與神茂同心，別

將王暉、酈通並據外營，降於答仁，劉歸義、尹思合等棄城走。神茂孤危，辛未，亦降於答仁，

降，戶江翻。答仁送之建康。

資治通鑑卷一百六十九 陳紀三 文帝天嘉四年（五六三）

五二三六

21 丙戌，周主如同州。

22 初，周人欲與突厥木杆可汗連兵伐齊，厥，九勿翻。杆，公旦翻。可，從刊入聲。汗，音寒。許納其

女爲后，遣御伯大夫楊荐唐六典曰：後周天官新置御伯中大夫二人，天子出入則侍于左右，大祭祀盥洗則授巾。

武帝改御伯爲納言，蓋侍中之職也。宣帝末，又別置侍中爲加官。及左武伯太原王慶左武伯，蓋侍衛之官，註見

後，往結之。齊人聞之懼，亦遣使求婚於突厥，賂遺甚厚。使，疏吏翻。遣，于季翻。木杆貪齊幣

重，欲執荐等送齊。荐知之，責木杆曰：「太祖昔與可汗共敦鄰好，好，呼到翻。蠕蠕部落數千

來降，太祖悉以付可汗使者，以快可汗之意，事見一百六十六卷梁敬帝紹泰元年。蠕，人亮翻。降，戶江

翻。如何今日遽欲背恩忘義，獨不愧鬼神乎？」背，蒲妹翻。木杆慘然良久曰：「君言是也。吾

意決矣，當相與共平東賊，然後遣女。」荐等復命。考異曰：典略在保定二年。按王慶傳云，是歲乃興入

并之役。故置於此。

公卿請發十萬人擊齊，柱國楊忠獨以爲得萬騎足矣。戊子，遣忠將步騎一萬，與突厥

自北道伐齊，又遣大將軍達奚武帥步騎三萬，自南道出平陽，期會於晉陽。忠將，卽亮翻，又音

如字，領也。騎，奇寄翻。帥，讀曰率；下同。

23 冬，十一月，辛酉，章昭達大破周迪。迪脫身潛竄山谷，民相與匿之，雖加誅戮，無肯言

者。

24 十二月，辛卯，周主還長安。自隴上還。

25 丙申，大赦。

26 章昭達進軍，度嶺，趣建安，討陳寶應。趣，七喻翻。詔益州刺史余孝頃。梁元帝之世，益州之地已入于周，陳命余孝頃遙領益州刺史耳。督會稽、東陽、臨海、永嘉諸軍自東道會之。會，工外翻。

27 是歲，初祭始興昭烈王於建康，用天子禮。帝嗣高祖，以子伯茂奉始興昭烈王之祀。今初以天子禮祀之，非禮也。

28 周楊忠拔齊二十餘城。齊人守陁嶺之隘。唐志：代州鴈門縣有東陁關、西陁關。陁，音刑。隘，烏懈翻。忠擊破之。突厥木杆、地頭、步離三可汗以十萬騎會之。木杆分國爲三部：木杆牙帳居都斤山，地頭可汗統東方，步離可汗統西方。厥，九勿翻。杆，公旦翻。己丑，自恆州三道俱入。恆，戶登翻。時大雪數旬，南北千餘里，平地數尺。齊主自鄴倍道赴之，戊午，至晉陽。斛律光將步兵〔章：十二行本「兵」作「騎」；乙十一行本同；孔本同。〕三萬屯平陽。拒達奚武之兵也。己未，周師及突厥逼晉陽。齊主畏其強，戎服帥宮人欲東走避之。趙郡王叡、河間王孝琬叩馬諫。孝琬請委叡部分，分扶問翻。必得嚴整。帝從之，命六軍進止皆取叡節度，而使并州刺史段韶總之。委叡部分而段韶總其事。

五年（甲申、五六四）

² 辛丑，周主祀南郊。

³ 癸亥，齊主使兼散騎常侍鄭大護來聘。

⁴ 湘東忠肅公徐度卒。卒，子恤翻。

⁵ 二月，丁卯，周主如武功。

⁶ 突厥木杆可汗貳於周，厥，九勿翻。杆，公旦翻。可，從刊入聲。汗，音寒。更許齊人以婚，留陳公

純等數年不返。純等逆女，見上卷文帝天嘉六年。會大雷風，壞其穹廬，壞，音怪。旬日不止。木杆

懼，以爲天譴，卽備禮送其女於周，純等奉之以歸。三月，癸卯，至長安，周主行親迎之禮。

迎，魚敬翻。古者天子娶于諸侯，使同姓諸侯爲之主。桓八年，祭公來，遂逆王后于紀。杜預註云：祭公來，受命於魯，是

也。周主行親迎，與突厥爲敵國之禮。甲辰，周大赦。

⁷ 乙巳，齊以東平王儼爲大將軍，南陽王綽爲司徒，開府儀同三司徐顯秀爲司空，廣寧王

孝珩爲尙書令。珩，音行。

⁸ 戊午，周燕文公于謹卒。燕，因肩翻。卒，子恤翻。謹勲高位重，而事上益恭，每朝參，所從不

過二三騎。朝廷有大事，多與謹謀之。朝，直遙翻。騎，奇寄翻。謹盡忠補益，於功臣中特被親

信，禮遇隆重，始終無間；被，皮義翻。間，古莧翻。教訓諸子，務存靜退，而子孫蕃衍，蕃，音煩。率

皆顯達。

自是令萱與其子特中穆提婆勢傾內外，賣官鬻獄，聚斂無厭。斂，力贍翻。厭，一鹽翻。每一賜與，動傾府藏。藏，徂浪翻。令萱則自太后以下，皆受其指麾；提婆則唐邕之徒，皆重足屏氣；重，直龍翻。屏，必郢翻。殺生予奪，雖意所欲。

³⁴乙巳，周以柱國田弘爲大司空。

³⁵乙卯，周主享太廟。五代志：後周思復古之道，右宗廟而左社稷，置太祖之廟并高祖已下二昭二穆，凡五，親盡則遷。其有德者，謂之祧廟，亦不毀。

³⁶是歲，突厥木杆可汗卒，復捨其子大邏便而立其弟，是爲佗鉢可汗。佗鉢以攝圖爲爾

伏可汗，統其東面；又以其弟褥但可汗之子爲步離可汗，居西面。厥，九勿翻。梁世祖承聖二年，

突厥土門可汗卒，捨其子攝圖，立其弟俟斗〔斤〕，稱爲木杆可汗。褥但既佗鉢之弟，蓋小可汗也。杆，古按翻。可，從刊入

聲。汗，音寒。卒，子恤翻。復，扶又翻。佗，徒何翻。周人與之和親，歲給繒絮錦綵十萬段。繒，慈陵翻。

突厥在長安者，衣錦食肉，常以千數。衣，於既翻。齊人亦畏其爲寇，爭厚賂之。佗鉢益驕，謂

其下曰：「但使我在南兩兒常孝，何憂於貧！」在南兩兒，謂爾伏、步離二人，所部分西北，皆南近中國。

阿史那后無寵於周主，考異曰：周書曰：「后有姿貌，善容止，周帝甚敬焉。」按房玄齡唐高祖實錄云：「武

帝納突厥女，陋而無寵，太穆皇后勸帝強撫慰之。」今從之。神武公竇毅尙襄陽公主，神武郡公，拓跋魏置神武郡

於尖山。生女尙幼，密言於帝曰：「今齊、陳鼎峙，齊、陳及周，三國鼎峙。突厥方強，願舅抑情慰撫，

戎北漆水在新平為音諫而晉北有林胡樓煩之戎氏音支胸音許于切
燕北有東胡山戎為音之先也各分散路谷自有君
長往而聚者百有餘族然莫能相一趙襄子踰句注
而破之并代以臨胡絡音切秦始皇時匈奴單于
日顓曼音莫姓變襲氏擊音力全切其大臣皆世官
呼衍氏蘭氏音切其後有須卜氏此
三姓其遺種也西晉時北狄以部落為類其人居塞
者有屠各種鮮支種寇頭種烏菴種赤勒種解提種
黑狼種赤沙種鬱鞞種荊種秃童種勃菴種羌渠
種賀賴種鍾鼓種大橫種菴屈種真斟種力羯種凡
冊府元龜外臣部卷之百五十六 二十九
十九種皆有部落相雜錯居各最豪貴故得為單于
統領諸種南匈奴音切逐羆單于北者音火切
呼韓邪單于之孫烏珠留若鞮單于之子也自呼
韓邪後諸子以次立至比季父單于與時以北為右
莫輒日逐王部領南邊及烏桓莫音於六切後漢建
武二十四年冬自立為呼韓邪單于是年十二月癸
丑匈奴始分為南北單于
烏桓者本東胡也音切漢初匈奴冒頓滅其國餘類
保烏桓山因以為號焉氏姓無嘗以大人德者名字
為姓

鮮卑亦東胡之餘也別保鮮卑山因號焉漢初亦為
冒頓所破遠竄遼東塞外與烏桓相接後漢建武二
十三年始通譯使桓帝時鮮卑檀石槐者其父殺鹿
侯初從匈奴軍三年其妻在家生子投鹿侯歸怪欲
殺之妻言常言行間震雷仰天視而雷入其口因吞
之遂壯身十月而產此子必有奇異且宜畏視投鹿
侯不聽遂棄之妻私歸家令收養焉名檀石槐其後
蓋據匈奴故地東西萬四千餘里
蠕蠕蓋匈奴之別種也南史謂之芮芮姓郁久闐氏後魏神
元之末掠騎有得一奴髮始齊眉忘本姓名其主字
冊府元龜外臣部卷之九百五十六 三十
日本骨間音切木骨間與郁久闐聲相近故後子孫
因以為氏木骨間既壯免奴為騎卒穆帝時坐後期
當斬臣欽若等曰神元穆帝後魏追封帝號亡匿廣漠路谷間收合遁
逃得百餘人依純突隣部木骨間死子車鹿會雄從
始有部眾自號為柔然後太武以其無知狀類於蟲
故改其號為蠕蠕
突厥之先平涼雜胡也姓阿史那氏後魏太武滅且
渠氏阿史那以五百家奔茹茹世居金山工於鐵作
金山狀如梵瑩俗呼梵瑩為突厥因以為號或云其
先國於西海之上為隣國滅男女無少長盡殺之至

一兒不忍殺則足斷臂棄於大澤中有一牝狼每銜肉至其所此兒因食之得以不死其後遂與狼交狼有孕焉彼隣國者復令人殺此兒而狼在其側使者將殺之其狼若爲神所憑歛然至于海東止於山上其山在高昌西北下有洞穴狼入其中遇得平壤茂草地地方二百餘里其後狼生十男其一姓阿史那氏最賢遂爲君長故牙門建狼頭毒示不忘本也又云突厥之先出於索國在匈奴之北其部落大人阿謗步兄弟十七人其一日伊質泥師和狼所生謗步等性亦愚癡國遂被滅泥師都既別感異氣能徵召風

冊府元龜

外臣部

卷之九百五十六

三十一

籍素願通中國西突厥者突厥木杆可汗之子大邏便汝鉢也與汝鉢畧有隙古隙字因分爲二其國則烏孫之故地也其人雜有都陸及弩失畢歌羅祿處月處密伊吾等諸種

冊府元龜

外臣部

卷之九百五十六

三十二

沙陀突厥本西突厥之別種也唐則天通天中有黑羅軍討擊使沙陀金山爲金滿州都督其後又有沙陀骨咄支沙陀盡忠等十餘人皆官至將軍仍余金滿州都督元和三年趙勣破涼州吐蕃意沙陀致之欲西徙以散弱其類沙陀遂舉帳東來轉戰三千餘里本出甘州有九千餘人五月到靈州者小纔二千餘人棄驢千餘頭馬六七百匹餘皆戰死餓死及散失范希朝時爲靈武節度爲市牛羊孳息群牧鳳翔興元太原等數道後得進落之餘歸之靈州四年八月范希朝移鎮太原詔沙陀舉軍隨之希朝奏選一千二百人爲軍其餘種落本欲置之大同川其川接生奚路慮河冰合其衆西走遂居之於襄州谷中退澤者本吐谷渾之族音訛曰退澤唐至德後吐蕃盛乃徙居陰山赫連鐸則退澤之首帥咸通中以從康承訓破厥助有功補陰山都督

落皆自稱王又遼東蘇僕延衆千餘落自稱峭玉右
北平烏延衆八百餘落自稱汗魯王

餘卑東胡之支也別依餘卑山故因爲號後漢和帝
時右校尉耿种擊破匈奴北單于逃走餘卑因此轉
徙據其地匈奴餘種留者尚有十餘萬落皆自號餘
卑其地東接遼水西當西域

突厥者蓋匈奴之別種居金山之陽金山形似堽
其俗謂堽爲突厥因以爲號一說突厥之先平涼
雜胡也西魏廢帝時木可汗侯升西破噉噠東走契
丹北并契丹威服塞外諸國其地東自遼海以西西

冊府元龜

外臣部

卷之九百五十八

二十三

至西海萬里南自沙漠以北北至北海五六千里皆
屬焉西突厥本與北突厥同祖初木杆與沙鉢略可
汗有隙因分爲二其國卽烏孫故地東至突厥國西
至雷霧海南至疏勒北至瀚海在長安北七千里自
焉耆國西北七日行至其南庭又正北八日行至其
北庭鐵勒國及西域諸胡皆歸附之一說沙鉢羅
葉護可汗既立建庭於維合水凡謂之水南庭東以
伊列河爲界

契丹國居黃水之南黃莫龍之北數百里後魏時爲
高麗所侵部落萬餘口求內附止於白狼河其後爲

突厥所逼又以萬家寄於高麗隋開皇中背高麗率

衆內附高祖安置於湯奚那頡之北部落漸衆遂北

徙逐水草當遼西正北二百里依託訖臣水而居東

西亘五百里南北三百里分爲十部兵多者三千少

者千餘其南者爲契丹在北者號室韋一說其國在

餘卑之東故地距高麗西至奚北隣蘇靺南接營州

延袤二千里勝兵萬餘人分爲八部又云古匈奴之

種代居遼澤之中漢水南崖南距瀚海與輪

里淪國南距幽州七百里本餘居之舊地也後唐天

祐末其酋阿保機乃僭稱皇帝署中國官號爲城郭

冊府元龜

外臣部

卷之九百五十八

二十四

官室之制於漠北距幽州三千里名其邑曰西樓邑
屋門皆東向如車帳之法城南別作一城以資漢人
名曰漢城

南室韋在契丹北三千里分爲二十五部每部有餘

莫弗瞞咄翁會長也

北室韋在南室韋北行十一日其國分爲九部落統

吐紇山而居其部落果帥號乞引莫賀咄每部有莫

何弗三人以統之

鉢室韋在北室韋北千里依胡布山而住人衆多北

室韋不知爲幾部落

自爲趨利趨讀曰趨善爲誘兵以包敵包景取之故其逐

利如鳥之集其困敗瓦解雲散矣戰而扶舉死者盡

得死者家財

烏桓國本東胡也俗善騎射弋獵禽獸爲事隨水草

放牧居無常處以穹廬爲舍東開向日食肉飲酪以

毛毳爲衣

毛之縹緗者爲毳

貴少而賤老其性悍塞悍負也塞謂不

閑怒則殺父兄而終不害其母以母有族類父兄無

相仇報故也有勇健能理決鬪訟者推爲大人無世

業相繼邑落各有小帥數百千落自爲一部大人有

所召呼則刻木爲信雖無文字而部衆不敢違犯氏

冊府元龜

外臣部土風三

卷之九百六十一

十九

姓無嘗以大人健者名字爲姓大人以下各自畜牧

管產不相徃役其嫁娶則先畧女通情

不以道娶爲畧

或半

歲百日然後送牛馬羊畜以爲聘幣婦隨妻還妻家

無尊卑旦旦拜之而不拜其父母爲妻家僕役一二

年間妻家乃厚遣送女居處財物一皆爲辦其俗妻

後母報寡嫂死則歸其故夫計謀從用婦人唯鬪戰

之事乃自決之父子男女相對踞踞以髡頭爲輕便

婦人至嫁時乃養髮分爲髻著句決飾以金碧猶中

國有箇步提

箇音古海切或爲輶婦人首飾也皇后首飾有垂珠步則提之

婦人能

刺韋作文繡織氍毹氍毹音力干切男女能作弓矢鞍

勒假金鐵爲兵器其土地宜稌及東稽東穡似蓬草

寔如榛子至十月而熟見禽獸孕乳以別四節俗貴

兵死歛屍以棺有哭泣之哀至葬則敬舞相送肥養

一大以絛纆牽并取死者所乘馬衣服皆燒而送之

言以屬累

音蜀也付託也

大使護死者神靈歸赤山赤山

在遼東西北數千里如中國人死者魂神歸岱山也

敬鬼神祠天地日月星辰山川及先大人有建名者

祠用牛羊畢皆燒之其約法違大名言者罪至死若

相賊殺者令部落自相報不止諸大人告之聽出馬

牛羊以贖死其自殺父兄則無罪若亡畔爲大人所

冊府元龜

外臣部土風三

卷之九百六十一

二十

捕者邑落不得受之皆徙逐於雍狂之地地無山有

沙漠流水草木多螻蛇

鮮卑者東胡之支也其言語習俗與烏桓同唯婚姻

先髡頭以季春月大會於饒樂水上

在今營州北

飲宴畢

然後配合又禽獸異於中國者野馬羆羊角端牛以

角爲弓俗之角端弓者

羆羊似吳羊而大角出西方

又有貂獬廌

子皮毛柔暖

獬廌音女骨切廌音胡良切

暖故天下以

爲名裘

突厥世居金山其俗畜物爲事兵器有弓矢鳴鏑甲

稍刀劍其佩則兼有伏突旗幟之上施金狼頭侍衛

之士謂之附離夏言亦狼也蓋本狼生志不忌其微發兵馬及科稅雜畜轉刻木爲數并一金銀箭蠟封印之爲俗笑其刑法反叛殺人及姦人之婦盜馬糾者皆死奸人女者重責財物卽以其女妻之鬪傷人者隨輕重輸物盜馬及財物者各十餘倍償之死者俾屍於帳子孫及諸親屬男女各殺羊馬陳於帳前祭之繞帳走馬七匝一詣帳門以刀勢面且哭血淚俱流如此者七度乃止擇日取亡者所乘馬及經服用之物并屍俱焚之收其餘灰待時而葬春夏死者候草木黃落秋冬死者候華葉榮茂然始坎而瘞

冊府元龜 外臣部 卷之九百六十一 二十一

之葬之日親屬設祭及走馬勢面如初死之儀葬訖於墓所立石建標其石多少依平生所殺人數以祭之羊馬頭盡懸挂於標上是日也男子咸盛服飾會於葬所男有悅愛於女者歸卽遣人聘問父母多不違也父兄伯叔死者子弟及姪等妻其後母世母母嫂唯尊者不得下淫雖嘗面各有地分可汗嘗處於都斤山牙帳東兩蓋敬日之所出也每歲率諸貴人祭其先審以五月中旬集他人水拜祭天神於都斤西五百里有高山迺出上無草木謂爲勃外凝紫夏言地神也其書字類胡而不知年曆唯以草青爲記

其主初立近侍重臣等與之以氈隨日轉九週每一週臣下皆拜訖乃扶令乘馬以帛絞其頸使纔不至絕然後釋而急問之曰你能作幾年可汗其主既神情奮亂不能詳定多少臣下等隨其所言以驗短修之數一說男女好袴蒲女子隨脚飲馬酪取醉歌呼相對敬鬼神信巫覡重兵死而耻病終大抵與匈奴同俗

西突厥君無常處多在烏孫故地其俗每五月八月相聚祭神歲遣重臣向其先世所居之窟致祭焉

龔胡一日步落襲蓋匈奴之別種其俗土赤知種田

冊府元龜 外臣部 卷之九百六十一 二十二

地少桑蠶多衣麻布其丈夫衣服及葬殯與中夏畧同婦人則多貫屨貝以爲耳頸飾又與華民錯居其渠帥頗識文字然語類夷狄因譯乃通隣誼無禮食而忍害俗好淫穢處女尤甚將嫁之夕方與淫者叙離夫民聞之以多爲貴既嫁之後頗有防閑有犯奸者隨事懲罰又兄弟死者納其妻雖分統部郡縣列於編戶然輕其徃賦有異齊民山谷阻深者又未盡役屬而凶悍恃險數爲寇亂
駸馬國其地在突厥之北漸近北海土地嚴寒至冬積雪樹木不沒者一二尺比暖雪消以馬犁種取魚

右奉翬取大國左右骨都候輔政諸二十四長亦各
自置千長百長行長什禪小王釋音頡 相都尉當戶
且渠之屬且音子余切相之國 後漢時其大臣貴者
左賢王次左休靈王次右賢王次右谷蠡王謂之四
角次左右日逐王次左右溫禺鞹王次左右漸將王
是謂六角皆單于子弟次第當單于者也異姓大臣
左右骨都候次左右尸逐骨都候其餘日逐且渠當
尸諸官號各以權力優劣部衆多少爲高下次第焉
至晉時其官號有左賢王右賢王左奕蠡王右奕蠡
王左於陸王右於陸王左漸尚王右漸尚王左朔方
王右朔方王左獨鹿王右獨鹿王左顯祿王右顯祿
王左安樂王右安樂王凡十六等皆用單于親子弟
也其左賢王最貴唯太子得君之其四姓有呼延氏
卜氏蘭氏喬氏而呼延氏最貴則有左日逐右日逐
世爲輔相卜氏則有左沮渠右沮渠蘭氏則有左當
戶右當戶喬氏則有左都候右都候又有車陽沮渠
餘地諸雜號猶中國百官也
吐谷渾晉末自稱沙州刺史其官置長史司馬將軍
魏周之際始稱可汗官有王公僕射尚書及郎中將
軍之號

烏桓亦作 烏國有勇健能理決斷訟者推爲大人無世
業相繼邑落各有小帥數百千落自爲一部大人
蠕蠕國千人爲軍軍置將一人百人爲幢幢置帥一
自稱爲可汗其俗君及大臣因其行能卽爲稱號若
中國立謬旣死之後不復追稱
突厥後魏時自稱可汗號其妻爲賀可敦其子弟謂
之特勤別部領兵者謂之設其大官屈律噉次阿波
次頡利發次吐屯次候斤其初國貴賤官號凡有十
等或以形體或以老小或以顏色鬢髮或以酒肉或
以獸名其勇健者謂之始波羅亦呼爲其質弗肥鹿
冊府元龜外臣部 官號 卷之九百六十二 十
者謂三大羅大羅便酒器也似角而鹿短體况似之
故以爲號此官特貴唯其子弟爲之謂老爲哥利故
有達官謂馬爲寶蘭故賀蘭蘇尼閣蘇尼掌兵之官
也謂黑色者爲珂羅復故有珂羅噉官甚高者年者
爲之謂髮爲索葛故有索葛吐此如州縣官也謂酒
爲匈你熱汗故有熱汗賞監察非達釐盤班次謂肉
爲安禪故有安禪具泥掌家卑如國官也有時置附
隣可汗隣狼名也取其貪殺爲稱亦有可汗位在葉
護下者或有若家大姓相呼爲遺可汗者突厥呼屋
爲遺言屋可汗也其後大官有葉護次設特勤次候

北齊文宣天保元年九月以散騎常侍車騎將軍領
東夷較尉遼東郡開國公高麗王威為使持節侍中

驃騎大將軍領遼東夷較尉王公如故
廢帝乾明元年二月以高麗王世子高湯為使持節

領東夷較尉遼東郡公高麗王
武成河清四年二月詔以新羅國王金真興為使持

節領東夷較尉樂浪郡公新羅王
後主武平元年二月以百濟王餘昌為使持節侍中

驃騎大將軍帶方郡公王如故
二年正月以百濟王餘昌為使持節都督東青州刺

冊府元龜外臣部 卷之九百六十三 二十一
史

後周武帝建德六年高麗王高湯遣使來貢一作拜
湯為上開府儀同大將軍遼東郡開國公遼東王

隋高祖開皇元年十月百濟王扶餘昌遣使來賀授
昌上開府儀同三司帶方郡公

十二月高麗王高湯遣使朝貢授湯大將軍遼東郡
公

四年五月契丹王莫賀弗遣使請降拜大將軍
五年完項拓拔寧業等各率所部詣旭川內附授大
將軍其部下各有差

十年七月高麗遼東郡公高湯卒拜其子元為上開
府儀同三司兼爵遼東郡公賜衣一襲元奉表謝恩

并賀祥瑞因請封王高祖優詔策元為王
十四年新羅國王真平遣使貢方物拜真平為上開

府樂浪郡公新羅王
十九年四月突厥利可汗內附以為啓可汗

煬帝大業五年高昌王麴伯雅來朝拜左光祿大夫
車師太守封并國公

冊府元龜外臣部 卷之九百六十三 二十二
封冊一

舅骨都侯喜爲等所殺立單于適之子師子是爲亭
獨尸逐侯驥單于師子永元六年立四年薨單于長
之子檀立是爲萬民尸逐鞬單于檀永元十年立二
十七年薨弟收立是爲烏稽侯尸逐鞬單于拔延光
三年立四年薨弟休利立是爲去特若尸逐就單于
休利永建三年立十三年爲中郎將陳龜逼迫之自
殺時呼蘭若尸逐就單于榮樓儲先在京師漢安二
年立之遣行中郎將持節護送單于歸南庭榮樓儲
立五年薨伊陵尸逐就單于居車兒建和元年立二
十五年薨子某立是爲屠特若尸逐就單于某景平
周府元龜外臣部繼二 卷之九百六十七 七
元年立六年薨子呼微立呼微光和元年立二年中
郎將張脩與單于不相能脩擅斬之更立右賢王羌
渠爲單于羌渠光和元年立十年爲國人所殺子右
賢王於扶羅立是爲持至尸逐侯單于於扶羅中平
五年立七年死弟呼厨泉立建安二十一年末朝魏
太祖因留於鄴遣右賢王去單歸監其國
烏桓後漢靈帝初遼西有丘力居者衆五千餘落自
稱王獻帝初平中丘力居死子樓班年小從子蹋頓
有武畧代立總攝三王部衆皆從其號令其後上谷
王難樓遼東峭王蘇僕延率其部衆奉樓班爲單于

鮮卑後漢建武末封大人於仇責爲玉蒲頭爲侯永
初中賜大人燕荔陽王印綬不詳其子孫繼襲至桓
帝時有檀石槐者勇健有智畧部落推爲大人東西
部大人皆歸焉光和中檀石槐死子和連代立靈帝
末年數爲寇缺攻北地北地庶人善弩射中和連和
連即死其子塞曼年小兄子魁頭既立後塞曼長大
與魁頭爭國衆遂離散魁頭死弟步度根代立後爲
大人軻比能所殺魏文帝封軻比能爲附義王比能
死立其弟素利彌加爲歸義王大和二年素利死子
小以弟成律歸爲王代攝其衆北突厥者匈奴之別
冊府元龜外臣部繼二 卷之九百六十七 八
種後魏時鹽土門部落魏末有伊利可汗伊利卒弟
阿逸可汗立阿逸病且卒捨其子攝圖立其弟侯斤
是爲木杆可汗在位二十年卒復捨其子事龜便而
立其弟是爲他鉢可汗他鉢以攝圖爲爾伏可汗統
其東面又以其弟褥但可汗子爲拔難可汗居西方
他鉢在位十年病且卒謂其子菴羅曰吾聞親莫過
父子吾兄不親其子委位與我我死汝當避大龜便
也及他鉢卒國中將立大龜便以其母賤衆不服菴
羅母責突厥素重之攝圖最後至謂國中曰若立菴
羅者我當率兄弟以事之如立大龜便我必守境利

月長牙以相待矣攝圖長而且雄國人皆憚莫敢拒者竟立菴邏為嗣大邏便不得立心不服菴邏每遣人冒辱之菴邏不能制因以國讓攝圖國中相與議曰四可汗之子攝圖最賢因迎立之號伊利俱盧設始波莫荷可汗一號沙鉢略治都斤山菴邏降居獨維水稱第二可汗隋開皇中卒攝圖以其子雍虞閼性候遣令立其弟葉護處羅侯雍虞閼遣使迎處羅侯將立之處羅侯曰我突厥自木杆可汗以來多以弟代兄以庶奪嫡夫先祖之法不相敬畏汝當嗣位我不憚拜汝也雍虞閼又遣使謂處羅侯曰叔與我

同府元龜外臣部卷之九百六十七

父共根連體我是枝葉寧有我作王今根本反同枝葉令叔父之尊下我卑稚又亡父之命其可廢乎願叔勿疑相讓者五六處羅侯竟立是為葉護可汗以雍虞閼為葉護遣使上表言狀隋高祖賜之鼓吹幡旗後處羅侯西征阿波中流矢而卒其衆奉雍虞閼為主是為頡伽施多多那都監可汗都監開皇末為颉下所殺是時沙鉢子染干號突利可汗尚義成公主拜染干為竟利秣豆啓民可汗華言意智健也於朔方築大利城以居之大業十年啓民朝於東都是歲疾終嗚帝為之廢朝三日立其子咄吉世是為始

畢可汗唐武德二年卒其子什鉢苾以年幼不堪嗣位立為泥岷設使居東偏直幽州之北立其弟俟利勿設是為處羅可汗尚義成公主三年處羅死義成公主以其子與射設嗣弱廢不立之途立處羅之弟咄苾是為頡利可汗頡利以始畢之子什鉢苾為突利可汗頡利貞觀四年寇遼為行軍副總管張寶相所擒送於京師突利來奔乃封為北平王拜順州都督遣帥部衆還蕃五年徵入朝至并州道病卒子賀邏鶻嗣

西突厥者木杆可汗之子大邏便也與沙鉢略有隙同府元龜外臣部卷之九百六十七

因分為二大邏便為處羅侯所執其國立鞅素特勤之子是為泥利可汗泥利卒子達漫立號泥振處羅可汗隋大業中從煬帝征高麗賜號為昌薩那可汗唐武德中來奔為北突厥使人所殺初薩那之朝隋也國人立薩那之叔父曰射匱可汗射匱卒弟統葉護可汗代立統葉護為其伯父所殺而自立是為莫賀咄候突屈利俟毗可汗俟毗先分統突厥種顛為小可汗及此自稱大可汗國人不附弩失畢部共推泥孰莫賀設為可汗泥孰不從時統葉護之子堅力特勤亡在東居途迎立之是為乙毗沙鉢邏肆葉護

往白道人民羊馬徧滿山谷染干譬如枯木重起枝葉枯骨重生皮肉千萬世長與大隋典羊馬也

煬帝大業三年三月遣羽騎尉朱寬使於琉球國

是年啓民可汗上表乞依大國服飾帝下其議公卿

請依所奏帝以爲不可乃下詔曰先王建國夷夏殊

風君子教民不求變俗斷髮文身咸安其性旃裘卉

服各土所宜因而利之其道弘矣何必化諸削衽縻

以長纓豈遂性之至理非包荒之遠度衣服不同旣

辨要荒之叙庶類區別靡見天地之情仍璽書答啓

民以爲磧北未靜猶須征戰但使存心孝順何必改

冊府元龜

外臣部

卷之九百八十

五

變

唐高祖武德四年定襄王胡大恩敗突厥頡利於馬

門先是漢陽公瓌太嘗卿鄭元璠左驍衛大將軍長

孫順德等各使於突厥頡利並拘之我亦留其使人

前後數輩至是於大恩所挫於是大懼乃放順德還

更請和好獻魚膠數十斤欲令二國同於此膠帝嘉

之放其使者特勤熱寒阿史德等還蕃賜以金帛

七年八月壬申頡利可汗遣其從叔畢特勤阿史那

思摩來朝帝引申御榻頡利固辭帝謂之曰頡利誠

心遣特勤朝拜今見特勤如見頡利引之就坐因伏

而言可汗稱陛下馭中原突厥據漠北各一方何敢
相犯但爲漢人不交構也今見秦王卽爲要契請子
子孫孫永爲蕃附

是月丁酉遣尚書左僕射裴寂使於突厥

九年七月壬戌吐谷渾遣使請和

八年辛巳突厥頡利率十萬餘騎突武功京師戒嚴

進寇高陵太守與侍郎高士廉中書令房玄齡將軍

周範馳六騎幸渭水之上與頡利隔津而語責以負

約其首帥皆下馬羅拜頡利請和詔許焉幸城西刑

白馬與頡利同盟於便橋之上

冊府元龜

外臣部

卷之九百八十

六

太宗貞觀十六年夏四月薛延陀以前擾漠南遣使

謝罪

二十一年十二月乙亥高麗使第二子莫離支高任

武朝賀因謝罪帝許納之

高宗儀鳳四年二月吐蕃贊普卒遣使貢璽書往弔

之

玄宗開元元年十二月吐蕃遣其大臣來求和丁酉

命有司引吐蕃使宴於三殿

六年春正月辛丑北夷請和乃降璽書曰突厥然省

表具如往者默啜狂逆爲人之蠹又詐降遣使於我

求婚我國家不違賞賜無數所在軍鎮爲之解嚴遂背信乘虛縱齒深犯損我百姓陷我數州從此之後嘗行賊計近者梟戮實謂天誅卿能舉前事之非有降和之請但能誠實何慮不依且漢日有呼韓邪是卿族類既率部落來慕中華終保寵榮足爲前鑒今契丹奚等輸竅入朝皆封郡王各賜公主放歸所部以急其人卿若能來此是成例官榮重功則授財帛賞善斯行此乃國家所餘亦是卿之所要若懷姦設變口順心違應朝不朝以惡繼惡遂學默啜自取殘亡想卿解思不至於此也

冊府元龜

外臣部

卷之九百八十

七

七年六月吐蕃遣使請和求皇帝親署誓文帝以爲昔歲和親已有誠約而今何乃重請盟書但信必歸衆幸尋前代足矣不許大享使因賜其束帛用脩前好以雜絲二千段賜贊普五百段賜贊普祖母四百段賜贊普母二百段賜可敦一百五十段賜金達延一百三十段賜論乞力徐一百段賜尚贊咄及大將軍大首領各有差皇后亦以一千段賜贊普五百段賜贊普母二百段賜可敦

九年二月丙戌突厥遣使來朝獻方物且通和好帝降璽書謂曰國家舊與突厥和好之時蕃漢非嘗快

活甲兵休息互市交通國家買突厥馬羊突厥將國家絲帛彼此豐足皆有便宜自二十四年已來不似舊時法用總緣默啜可汗失信遂令使命不通一口稱和一心卽背每將兵馬嘗抄遼軍天噴地知人怨神怒身被誅滅豈不繇茲今可承破亡之遺餘驗違負之得失禍福斯在吉凶可見計合早相依附如何久事遲迴仍襲其旁復行抄劫初聞爲惡不能無怪賴自遣使至此通和國家如海之客如天之覆不念既往之過以納將來之誠可汗若實好心求爲和好計彼此百姓各得自安斟酌一生更亦何慮若言無

冊府元龜

外臣部

卷之九百八十

八

准定意有翻覆還似往日可汗又違今時明信不煩更差使命徒令再遣往來至於邊疆之任侵掠自當更擬宜審思之

十年五月戊午突厥遣大首領阿史德祿泥熟來和授右驍衛大將軍員外置放還蕃

十二年五月新羅賀正使金武勳還蕃帝降書謂新羅王金興光曰卿再承正朔朝貢闕庭言念所懷深可嘉尚又得所進雜物等並踰越滄波跋凌草莽物旣精麗深表卿心今賜卿錦袍金帶及絲素共二千疋以答來獻至宜領之